













# مجلة

## مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمَشْرِقِ

« مجلة المجمع العلمي العربي سابقًا »



رمضان ١٤١٨ هـ

كانون الثاني (يناير) ١٩٩٨ م



مجلة  
مجمع اللغة العربية دمشق

« مجلة المجمع العلمي العربي سابقاً »

ص.ب ٣٢٧

أنشئت سنة ١٣٣٩ هـ الموافقة لسنة ١٩٢١ م

تصدر أربعة أجزاء في السنة

قيمة الاشتراك السنوي  
بدءاً من مطلع العام ١٩٩٦ م

١٦٠	ليرة سورية في الجمهورية العربية السورية
١٥	دولاراً أمريكياً في البلدان العربية
١٨	دولاراً أمريكياً في البلدان الأجنبية

ترسل المجلة إلى المشترك خارج القطر بالبريد الجوي المسجل  
(تدفع قيمة الاشتراك عند طلبه)

(خطة المجلة):

- إن خطة المجلة التي تلتزمها أن تنشر لكتابها المقالات الأصيلة التي يخصصونها بها ويقصرونها عليها.
- المقالات المنشورة تعبر عن آراء أصحابها.
- ترتيب المقالات يخضع لاعتبارات فنية.
- ينبغي أن تكون المقالات المرسلة إلى المجلة مكتوبة بخط واضح، أو مطبوعة على الآلة الراقنة.
- المقالات التي لا تنشر لا ترد إلى أصحابها.
- يرسل الكاتب الذي لم يسبق له الكتابة في المجلة، مع مقالته، موجزاً بسيرته العلمية وآثاره، وعنوانه.



مجلة

مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمَشْرِقِ

« مجلة المجمع العلمي العربي سابقًا »



رمضان ١٤١٨ هـ

كانون الثاني (يناير) ١٩٩٨ م



## محنة المجلة

الدكتور شاكرا الفحام  
الدكتور محمد إحسان النش  
الدكتور محمد عبد الرزاق قدورة  
الدكتور محمد بدیع الكسم  
الدكتور محمد زهير البابا  
الله تاذ جورج حدقني

أمين المجلة  
الأستاذ مأمون الصاغري



## فقيه المجمع

الأستاذ العلامة محمد بهجة الأثري(\*)

(١٩٠٤ - ١٩٩٦ م)

ترجمته بقلمه

**الاسم والنسب :** محمد بهجة، بن محمود، بن عبد القادر، بن أحمد، بن محمود: أصلنا من ديار بكر بن وائل. هاجر جد الأسرة الأعلى إلى العراق، على أثر خصومة مع والي البلد، وخط رحله في مدينة اربل «اريل الحالية»، فاشتهر بنسبته إليها. وضائق هذه المدينة الصغيرة عن مطامحه، فرحل إلى بغداد، واستقر في الرصافة قريباً من الجسر والمدرسة المستنصرية الشهيرة وسراي الولاية، وبنى لنفسه مركزاً تجارياً «خانا» واسعاً من ثلاثين غرفة ومخزناً، وأثّل بجانبه عقاراً وثلاثة مساكن، وتسلسل المسلك التجاري في أعقابه، وبني انتقلت الحال من التجارة إلى العلم

---

(\*) انتخب الأستاذ العلامة محمد بهجة الأثري عضواً مراسلاً في مجمع اللغة العربية بدمشق (المجمع العلمي العربي آنذاك) سنة ١٩٣١ م. وكان، رحمه الله، جبلاً راسخاً من جبال العلم، أحبّ العربية الحبّ الجم، ووقف حياته يدرسها ويدرسها، ويؤلف في الكشف عن خصائصها وأسرارها، وتيسير سبل تعلمها. خلف ذخيرة نفيسة من الكتب والبحوث والتحقيقات. وتوفي رحمه الله مساء يوم السبت (٤ / ١١ / ١٤١٦ هـ - ٢٣ / ٣ / ١٩٩٦ م). وفي إضبارته بالمجمع ترجمة له كتبها ببغداد في ٥ / ١٠ / ١٩٨٠ فآثرنا نشرها .

\* ماوضع بين حاصرتين [ فهو مما أضافه الأستاذ العلامة الأثري في حاشية الصفحات .



والأدب. ولانتحالي لقب الأثري (نسبة إلى أثر الرسول عليه الصلاة والسلام وسنته) منذ أول نشأتي العلمية، إشارة إلى عزوفي عن الانتساب إلى المدن أو العشائر، وتعلقني بالإسلام الصحيح ونبيه العظيم. أما والدتي، (واسمها رحمها الله: زينب بنت محمد أمين)، فهي تركية من مدينة كركوك الشهيرة، ولأسرتها علائق مصاهرة بأكثر من أسرة بغدادية، والغالب على رجالها الوظائف الإدارية في الدولة. وكان أهل والدتها من حاشية السلطان مراد الرابع، وقد أسكنهم على الزاب في آلتون كوبري «مدينة جسر الذهب»، وفي مدينة كركوك.

**الولادة والنشأة :** ولدت ببغداد في سنة ١٣٢٢هـ / ١٩٠٤م بحسب السجلات الرسمية، وأظن الصحيح قبل ذلك في منتصف سنة ١٣٢٠هـ<sup>(١)</sup>، والله أعلم. ونُشِئت، وكنت بكر أبوي، على التعلم والتقوى، ودربت على التجارة والفروسية. وبدأت تعلم القراءة والكتابة طفلاً في كُتّابين في حيناً قريبين من دورنا، أحدهما معلمته سيدة، وعليها أول ما تعلمت القراءة، وفي الكتاب الثاني أتممت قراءة القرآن الكريم تلقيناً وتجويداً في السنة السادسة من عمري، وجودت الخط، وتعلمت مبادئ الدين ومبادئ الحساب. وانتقلت إلى المدارس النظامية وعين لي والدي معلماً خاصاً يعلمني اللغة الفرنسية، وبعد اجتيازي الدراسة الابتدائية، انتميت إلى «الرشدية العسكرية»، فلم تقوَ بنيتي على قسوة التدريب العسكري، ومرضت حتى أشرفت على الموت. حتى إذا برئت أمضيت دور النقاهة «مداوماً» في محكمة الاستئناف أتدرب على الإنشاء التركي. ثم يمت وجهي شطر «المدرسة السلطانية»، فلبثت فيها إلى احتلال الإنكليز ببغداد في

(١) يقول الأستاذ الأثري - رحمه الله - في كتابه (أعلام العراق: ٦٣ / هـ ١): «كانت

ولادتي في أوائل جمادى الآخرة سنة ١٣٢٠هـ / المجلة .



آذار ١٩١٧م، وكنت قبل هذه السنة قد فجعت بفقد والدتي ولم تتجاوز الثلاثين. وقد كان التعليم في هذه المدارس باللغة التركية، وكان لي من والدتي نصيب من تفوقي بها على زملاء المدرسة، وكان إلى جانبها تعلم الفارسية والفرنسية. ولما عطلت هذه المدارس بالاحتلال الإنكليزي، لم يبق أمامي غير مدرسة «الليانس» وهي خاصة بالطائفة اليهودية، تُعنى بتعليم العبرية والفرنسية والإنكليزية والرياضيات وعلوم التجارة والاقتصاد. وقد تفتحت في الاحتلال الإنكليزي لقبول عدد من أبناء الأسر الإسلامية، فكنت واحداً من سبعة عشر طالباً مسلماً أتاح لهم التعلم فيها. ولكنتي ماكدت أنهي السنة الأولى حتى تركتها إلى غير رجعة، وذلك على أثر صدام بين الطلاب المسلمين والطلاب اليهود سببه اعتداء معلم يهودي على أحد الطلاب المسلمين .. وأخذت أتعلم اللغة الإنكليزية على معلم خاص. وتبين لوالدي ضعفي بالعربية، فعز ذلك عليه، ووجهني إلى التخصص في العربية وعلومها وآدابها وعلوم الشريعة الإسلامية. ومن يومي ذاك فتح الله تعالى عليّ، وحصلت لي السعادة في الحياة، تفتح عقلي على آفاق رحبة من العلم، وعلى لغة عذبة حلوة ذات جرس موسيقي، فتوغلت فيها درساً وتفهماً في استغراق «لا شعوري» إذا جاز التعبير. وتمت سعادتي بإدراكي بقية صالحة من الأعلام أتاحت لي مثافتهم والأخذ عنهم، وسوف أذكرهم بالخير في غير هذه العجالة، وفي طليعة الذين غزت حظوظي من توجيههم والإفادة منهم، الألو سيّان: العلامة الفقيه الشاعر اللغوي الأديب علي علاء الدين بن نعمان خير الدين بن أبي الثناء محمود شهاب الدين، المتوفى سنة ١٣٤٠هـ، والعلامة المؤلف المحقق الشهير الإمام محمود شكري بن عبد الله بهاء الدين بن أبي الثناء محمود شهاب الدين المتوفى في رابع شوال ١٣٤٢هـ / ٨ أيار ١٩٢٤م، وأدع ذكر ما قرأته من العلوم على هذين

الشيخين العظمين وغيرهما لطول الكلام عليه، وأشير إلى ما أثاراه في نفسي من حب العرب والعربية والإسلام الصحيح، وبُعْثِي إلى مقاومة البدع والخرافات التي تسلت تحت ستار التصوف ونحوه إلى عقول المسلمين فأفسدت عقائدهم وأفعالهم وعباداتهم في كثير من الجوانب. وفي أوائل اتصالي بالأول بدأت أقرض الشعر، ثم في إبان قراءتي على الثاني نزعْتُ نزوعاً شديداً إلى التأليف والبحث والتحقيق، ومضيت أكتب الفصول الأدبية والنقود اللغوية في الصحف والمجلات واشتبكت في سنة ١٩٢٣م مع الشاعر جميل صدقي الزهاوي وبعض أتباعه في معركة حامية في صحيفتي العراق والعاصمة نصرت فيها أمير الشعراء أحمد شوقي، وبلغ ما كتبت في ذلك سبعة وعشرين مقالا، كما اشتبكت مع الشاعر معروف الرصافي وبعض الكتاب في بعض القضايا الاجتماعية على صدور الصحف اليومية، وتوليت رئاسة تحرير مجلة «البدائع» الأسبوعية، وجعلتها ميدان جهادي اجتماعي، وطفقت أبحث عن مخلفات السلف في الأدب واللغة والتاريخ، وحققت وشرحت طائفة من الكتب، نشرتها مطابع بغداد والقاهرة. ثم ألفت بُعِدَ وفاة أستاذي الأكبر محمود شكري الألوسي أول كتبي: «أعلام العراق» وطبعه والدي في المطبعة السلفية بالقاهرة في سنة ١٣٤٥هـ.

**حياتي العملية:** درّست العربية والأدب في ثانوية التفيض الأهلية سنة واحدة (١٩٢٤، ١٩٢٥)، ندبني وزارة المعارف على أثرها للتدريس في «الثانوية المركزية» المدرسة الثانوية الرسمية الوحيدة إذ ذاك ببغداد، فعلمت العربية وتاريخ الأدب العربي وعلم الأخلاق فيها عشرة أعوام. وفي ربيع سنة ١٩٣٦م أوفدني رئيس الوزراء الزعيم ياسين باشا الهاشمي إلى مصر لدرس أوضاع الأوقاف وتعرّف أحوال الأزهر ومعاهده وعقد الصلوات مع مشيخته، وكانت رئاستها إلى الشيخ الأكبر محمد مصطفى المراغي،



فاضطلعت بالمهمة، ولقيت من رؤساء الأوقاف ومشيخة الأزهر وعمداء معاهده وشيوخه ترحيباً حاراً وتقديراً بالغاً، وزرت في أثناء الشهر الذي أمضيته في القاهرة، طنطا والإسكندرية، للوقوف على نظم التعليم في معهدي الأزهر فيهما، وشاركت في الوقت نفسه وفد الطلاب العراقيين، وفد النواب الذين أوفدهم الرئيس الهاشمي لتوثيق الروابط بمصر، خطيباً وشاعراً منشداً في حفلات الترحيب، ومحاوراً في الصحف في شؤون السياسة العربية، وأجملت في العودة خلاصة اختباري وأفكاري الإصلاحية في تقرير واسع رفعته إلى رئيس الوزراء، فما لبث أن عهد إلي «مديرية أوقاف منطقة بغداد» في تموز ١٩٣٦م لأقوم بتنفيذ الإصلاح الذي رسمته للأوقاف ولكلية الإمام أبي حنيفة النعمان بن ثابت، وما كدت أمضي في التنفيذ حتى طوّح انقلاب عسكري مُدبر بالوزارة الهاشمية الوطنية المخلصة في ٢٩ تشرين الأول ١٩٣٦م، فلبثت إلى صيف ١٩٣٧م أدير الأعمال على النحو التقليدي، وبرمت من جملة الوضع السياسي، وفجعت بثاني ولديّ ولم يكمل عاماً، فسافرت إلى دمشق ومصايفها، لأستجم من العناء والحزن. وحدث وأنا بدمشق انقلاب عسكري مضادّ، فعدت إلى بغداد وطلبت من رئيس الوزراء، وإليه الإشراف المباشر على الأوقاف، أن أعود إلى خدمة العلم، فعهد إليّ كرسي المفتش الاختصاصي بديوان وزارة المعارف، ولما قامت ثورة الجيش والشعب على الإنكليز والبلاط الملكي في أيار ١٩٤١م شاركت فيها بشعري حتى إذا أخفقت الثورة وتغلب الإنكليز، كان الثوار هدفاً للمطاردة والتكيل، لكن السيد جميل المدفعي رئيس الوزراء لزم جانب التسامح مع الأدباء والشعراء وأمثالهم، ورفض التكيل بهم، فأسقطوا وزارته، وجاؤوا بنوري السعيد إلى دست الرئاسة، فبادر من أول يومه بالبطش بالأحرار، وفصلني من الوظيفة مدة خمس سنوات،

ونفاني في الرعيل الأول، وكنا أربعين ثائراً، في منتصف ليلة ٣٠ تشرين الأول ١٩٤١م إلى (معتقل الفاو) في أقصى الجنوب سجيناً بين السباح والمستنقعات، وكدت أهلك من رداءة الجو، فنقلت إلى (معتقل سامراء)، ثم إلى (معتقل العمارة) وكانت جملة أيامي في هذه المعتقلات ثلاث سنوات مُجرّمات، خرجت بعدها في ٢٧ أيلول ١٩٤٤م مريضاً، على أنني أفدت من هذا الشر خيراً كثيراً.. أفدت معرفة الطبائع وسلوك طبقات الناس المختلفة، وأفدت من القراءات لكتب لم تساعدني أوقاتني من قبل على الاستفادة منها، وقرضت الشعر الكثير، وعكفت أتدارس الفارسية والإنكليزية والألمانية على قدر الاستطاعة، وعلمت بعض المثقفين من المعتقلين النحو والمنطق، واستغرقت في الصلاة وقراءة القرآن. ولما انطلقت إلى بغداد مضيت على عادتي في أعمال الأدبية والاجتماعية، والكتابة في الصحف والمجلات، والخطب في الاحتفالات الدينية، وخصصت (فلسطين) بقسط غير نزر من الخطب والقصائد، وبقيت بعيداً عن الوظائف سبع سنوات لم أحن فيها رأسي لأحد. ثم فرضت الظروف السياسية تغيير بعض الحال فعُينت عضواً في لجنة التأليف والترجمة والنشر (١٨ / ٢ / ١٩٤٧)، ثم صدرت الإرادة الملكية على غير علم مني بإعادتي إلى وظيفتي السابقة في ديوان وزارة المعارف ترفيعاً درجتين (رقم الإرادة ٢٣٩، وتاريخها ٥ / ٤ / ١٩٤٨م). وحولت لجنة التأليف والترجمة والنشر في سنة ١٩٤٧م إلى مجمع علمي، فانتخبت في جملة الأعضاء العاملين وعددهم عشرة، وفي سنة ١٩٤٩م انتخبني الزملاء نائباً لرئيسه، ثم في سنة ١٩٥٥م نائباً أول له وأشرفت على تحرير مجلته سبع سنوات، وشاركت في وضع جميع المصطلحات العلمية والفنية والحضارية التي انصرف المجمع إلى الاشتغال بها إلى سنة ١٩٦٣م، وعند إنشاء المجمع الموحد في نيسان ١٩٧٩م صدر مرسوم جمهوري كريم بتعييني عضواً عاملاً فيه، وعينت مقررًا للجنة اللغة



العربية وعضواً في لجنة المجلة، وطفقت أكتب البحوث النقدية وأنشرها في مجلته. وندبت في سنة ١٩٥١م لتدريس الأدب وفلسفة الأخلاق في كلية الشرطة إلى جانب أعماله في وزارة المعارف والمجمع. ومُنحت درجة الأستاذية، وانتخبت كذلك في هذه السنة نفسها عضواً في مجلس شورى الأوقاف، وجدد الانتخاب في سنة ١٩٥٥م. فلما قامت الجمهورية في ١٤ تموز ١٩٥٨م أصدر مجلس قيادة الثورة مرسوماً بتعييني مديراً عاماً للأوقاف مرتبطاً برئيس الوزراء، وبقيت في هذا المنصب إلى أوائل ١٩٦٣م. [وعُينت عضواً في لجنة خاصة تقوم بتنفيذ قانون (من أين لك هذا؟) وتحاسب رجال العهد الملكي من رؤساء الوزارات والوزراء، ورؤساء مجلس الأعيان، ورؤساء مجلس النواب، والأعيان والنواب، وكبار الموظفين.]. وقد واتاني الحظ السعيد أن أنفذ وأحقق ما كنت أعدته من خطط إصلاح الأوقاف في سنة ١٩٣٦م، فأقامت العمارات، وأنشأت المدارس وعمرت المساجد وزدت ميزانية الأوقاف حتى جاوزت الضعف، ونقلت لأول مرة في التاريخ الرياسة المغربية الأندلسية الأصل إلى مشرق الوطن العربي في الجامعين العظيمين ببغداد: جامع الإمام أبي حنيفة وجامع ١٤ رمضان. وكان تخلصي من قيود الوظائف نهائياً مصدر خير وبركة لي أتاح لي الانصراف التام إلى البحث والتأليف والتحقيق وقرض الشعر، وإن لم تكن أعماله التفثيشية والإدارية صارفة إياي عن شيء من ذلك.

**حياتي الاجتماعية والعلمية:** حفلت حياتي الاجتماعية والعلمية بكثير من التوفيق والخير فضلاً من الله عليّ جاءني على قدر وسدد خطاي وفاقاً للنيات الخالصة.

**في الجانب الاجتماعي:** أذكر أنني أسست في آخر سنة ١٩٢٨م جمعية الشبان المسلمين، وقد اقتبست نظامها من نظام جمعية الشبان

المسلمين بالقاهرة التي زرتها في صيف سنة ١٩٢٨م وراقني نشاطها وتوجيهاتها الأخلاقية والاجتماعية، وقد امتد نشاط هذه الجمعية، فأُسست فرعاً في البصرة، وآخر في الموصل وثالثاً في خانقين ولكنه لم يتم قيامه إذ فرق الإنكليز أعضائه وكانوا من الموظفين في الدولة أو في شركة النفط، وقد فصلوا بعضهم من وظائفهم، وكان وقع ذلك شديداً على، وأصدرت للجمعية مجلة علمية راقية باسم (مجلة العالم الإسلامي) دامت سنتين، وأصدر فرع الموصل مجلة خاصة، كذلك فعل فرع البصرة. وأسست مع بعض الوطنيين جمعية المنسوجات الوطنية في سنة ١٩٣٠م وأنشئت في حفل افتتاحها قصيدة رائية، وهي مثبتة في ديوان «ملاحم وأزهار». وانتخبت عضواً في جمعية الطيران العراقية، وعضواً مؤسساً لمشروع الفلس الذي رأسه وزير الداخلية السيد ناجي شوكة، وعضواً في الجمعية الخيرية الإسلامية لرعاية الأيتام وتعليمهم الصناعات، وعضواً في جمعية الدفاع عن فلسطين ...

**وفي الجانب العلمي:** شاركتُ مشاركة جادة في الكتابة الأدبية والاجتماعية، ولم أُخلِ كتاباتي من مقالات سياسية غير قليلة، وساندتُ بالكتابة في الصحف الجمعيات التي لم يتسع وقتي للعمل فيها، وكتبتُ الفصول الطوال في الأدب واللغة والاجتماع والسير، وألفتُ وحققْتُ كثيراً من الكتب، وستأتي الإشارة إليها في موضعها. ومنذ سنة ١٩٧٠م وأنا ألبى جامعة بغداد فيما تشرئبني فيه وترغب إلي في قراءته من الأطروحات الأدبية واللغوية والتاريخية التي يقدمها طلاب شهادة «الماجستير» وشهادة «الدكتوراه» وأشارك أحياناً في المجالس التي تعقدتها لمناقشة هؤلاء ومنحهم الشهادة التي يستحقونها، كما تطلب إلي كذلك تقويم الدراسات الأدبية واللغوية والتاريخية التي يقدمها حملة شهادة «الدكتوراه» للتعزيد.



وإلى جانب هذه الأعمال في العراق أذكر أعمالي في المجمع اللغوية خارجه. وقد جاءني التقدير الأول من المجمع العلمي العربي بدمشق بانتخابه إياي عضواً مراسلاً في سنة ١٩٣١م خلفاً لأستاذي الأكبر الإمام محمود شكري الألوسي رحمه الله. وقد نشرت في مجلته من يومي ذاك بحوثاً غير قليلة في النقد اللغوي والأدب ورسائل علمية وأشعاراً نواذر للأولين. وفي سنة ١٩٤٨م ضمنى مجمع اللغة العربية بالقاهرة إليه عضواً مراسلاً، ثم صدر في سنة ١٩٦١م مرسوم جمهوري كريم بتعييني عضواً عاملاً فيه، وقد حضرت مؤتمراته السنوية إلا القليل منها لظروف قاهرة، وشاركته الرأي في بحوثه ومصطلحاته في مختلف العلوم والفنون، وقدمت إليه بحوثاً غير قليلة، كان أولها في أول مؤتمر حضرته في سنة ١٩٦٢م بحث (الآلة والأداة في ضوء عبقرية العربية ومطالب التمدن الحديث). وقد دعوت فيه إلى إضافة أوزان قياسية جديدة إلى الأوزان الثلاثة المعروفة في كتب النحو منذ وضع النحو العربي إلى اليوم، فكان محور أخذ وردّ طويلين، انتهى إلى اتخاذه قراراً بما دعوت إليه، وأوصل أوزان الآلة الى سبعة (د/ ٢٨م/ ١٠ للمؤتمر - البحوث والمحاضرات، ص ٣٤٥). وفي أوائل سنة ١٤٠٠هـ/ ١٩٨٠م أبلغني رئيس مجمع اللغة العربية بالأردن، المؤسس حديثاً قراره بضمي إلى أعضائه المؤازرين، كما اختارتني في الوقت نفسه أكاديمية المملكة المغربية التي أنشئت في هذا العام عضواً مشاركاً للكرسي الفرد الذي خصصته للعراق، وتلقيت من جلالة الملك الحسن الثاني ظهيره الملكي الكريم بتأييد هذا الانتخاب وإبرامه، واختارني الملك سعود بن عبد العزيز آل سعود في سنة ١٣٨١هـ/ ١٩٦١م عضواً في المجلس الأعلى الاستشاري للجامعة الإسلامية التي أسسها رحمه الله في المدينة المنورة، وكان رئيسه الفخري وظللت على ذلك إلى أن بدل نظام الجامعة في سنة ١٣٩٥هـ/ ١٩٧٥م.

**وفي الجامعات خارج العراق، دعنتي الجامعة الأمريكية ببيروت في سنة ١٩٥١ لمؤتمر الدراسات العربية، خصصت لي يوماً من أيامه الأربعة لإلقاء موضوعي الذي رغبت إليّ في كتابته، وهو (الاتجاهات الحديثة في الإسلام). وكان من شهودها الكاتب المصري أنور الجندي، فكتب بعد حين في جريدة الدعوة السعودية (ع ١٧١ س ١٩٦٨) يصف صراحتي في هذا الموضوع قائلاً: «وهو الرجل الشجاع الذي دعته الجامعة الأمريكية في بيروت للكلام. فلما ذهب إلى هناك، قال لهم كل شيء دون تهيب أو مجاملة وتركهم فاغري الأفواه». ودعنتي هذه الجامعة ثانية في سنة ١٩٦٧ لإلقاء محاضرة علمية في مؤتمر آخر فلم يتسن لي السفر.**

وكلفني معهد الدراسات العربية العالية بالقاهرة التابع لجامعة الدول العربية إلقاء ثمان محاضرات في «محمود شكري الألوسي: حياته وآرائه اللغوية» فلبيت دعوته في سنة ١٩٥٨م ثم عاد فكلفني إلقاء ثمان محاضرات في «عبد المحسن الكاظمي: حياته وشعره» فلبيت أيضاً دعوته في سنة ١٩٦٦م. **المؤتمرات: ودعيت إلى مؤتمرات عربية سياسية وأخرى أدبية وعلمية ولغوية أو أوفدت إليها (غير ماتقدم ذكر بعضها) فشهدت منها ما ساعدت الأحوال على حضورها واعتذرت من التخلف عما لم يكتب لي حضوره، وذلك من سنة ١٣٥٠هـ / ١٩٣١م إلى اليوم (١٤٠٠هـ / ١٩٨٠م)، فأما المؤتمرات التي شهدتها وشاركت في أعمالها فهي :**

١- المؤتمر الإسلامي العام في القدس الذي دعا مفتي فلسطين الأكبر إليه، وافتتح في المسجد الأقصى ليلة ٢٧ رجب ١٣٥٠هـ / ١٩٣١م وقد أنشدت في حفل الافتتاح قصيدة حماسية نشرتها صحف فلسطين وهي مثبتة في ديوان «ملاحم وأزهار»، وشاركت في أهم أعمال المؤتمر ولجانه، ومنها لجنة الجامعة الإسلامية، وأعضاؤها زعماء العلم والفكر والسياسة:



محمد رشيد رضا، ومحمد إقبال، وعبد العزيز الشعالبي التونسي، ومحمد علي باشا علوبة المصري.

٢- المؤتمر العربي: انعقد في «القدس» خلال أيام المؤتمر الإسلامي العام في دار السيد عوني عبد الهادي المشهور في علم المحاماة والسياسة، وقد وقعت فيه على ميثاق سياسي يفرض مواصلة الجهاد في سبيل تحقيق الوحدة العربية ومقاومة الاستعمار والصهيونية ودعوات التجزئات الإقليمية.

٣- مؤتمر بلودان: عقد في صيف ١٩٣٧م في بلودان من ضواحي دمشق لمعالجة القضية العربية الكبرى، قضية فلسطين، ورأسه ناجي باشا السويدي من رؤساء الوزراء العراقيين، وشهده جم غفير من ساسة العرب وأفذاذهم، كان بينهم الأمير شكيب أرسلان، وقد مثلت فيه جمعية الشبان المسلمين.

٤- المؤتمر الثقافي العربي الأول: عقدته جامعة الدول العربية في أيلول ١٩٤٧م في (بيت مري/ لبنان) وافتتحه رئيس الجمهورية اللبنانية، اختارتني وزارة المعارف العراقية رئيساً للوفد العراقي إليه، وقد خطبت في حفلتي افتتاحه واختتامه، ورأست لجنة اللغة العربية فيه.

٥- مؤتمر الدراسات العربية في الجامعة الأمريكية (١٩٥١م): وقد أسلفت خبره.

٦- مؤتمر الأدباء العرب الثالث في بلودان في خريف ١٩٥٦م: دعنتي الجمهورية العربية السورية إليه ممثلاً للعراق. افتتحه الرئيس السيد شكري القوتلي.

٧- مؤتمر المجامع اللغوية العربية: عقدته جامعة الدول العربية في خريف ١٩٥٦م أيضاً بدمشق، مثلت المجمع العلمي العراقي فيه، وانتخبت أحد نائبي رئيسه، وعضواً في عدة لجان انبثقت عنه، افتتحه رئيس الجمهورية العربية السورية السيد شكري القوتلي، وخطبت في حفلتي

افتتاحه واختتامه. ودعيت في أثناء ذلك التأين فقيد العربية والإصلاح الإسلامي: الشيخ عبد القادر المغربي نائب رئيس المجمع العلمي العربي، لما كان بيني وبينه من أواصر الصداقة، فصدعت بالأمر وفاءً للمودة وإكباراً للعلم والإصلاح.

٨- الاحتفال بذكرى مرور أحد عشر قرناً على تأسيس جامع القرويين في فاس: دعيت إليه الحكومة المغربية في خريف سنة ١٩٦٠م ممثلاً للعراق، وخطبت فيه، وقد افتتحه صاحب الجلالة الملك المجاهد محمد الخامس. وتشرفت بمقابلته مع الوفود في حفل التكريم الذي أقامه في القصر.

٩- مؤتمر الأدباء العرب الرابع والبحثري: عقدته الجمهورية العربية السورية في دمشق في صيف سنة ١٩٦١م، وأوفدني مجلس الوزراء العراقي لتمثيل العراق فيه وخطبت في حفل افتتاحه في الجامعة السورية.

١٠- الاحتفال بمرور ألف عام على تأسيس جامع البوني وتجديده في مدينة عنابة: دعيت إليه حكومة الجمهورية الجزائرية في خريف ١٩٦٨م وحاضرت في قاعة البلدية بعنابة في موضوع «القيم الإسلامية العليا، والإسلام في مواجهة التيارات والتحديات المعاصرة» ونقلت الإذاعة المحاضرة على الهواء مباشرة. وفي قاعة ابن خلدون في الجزائر- العاصمة - في موضوع «عبقريّة الأدب العربي والقوانين النفسية التي تعمل فيه».

١١- أسبوع العلم وذكرى مرور مئة عام على ميلاد الأستاذ الرئيس محمد كرد علي مؤسس المجمع العلمي العربي بدمشق. دعيت إليه الجمهورية العربية السورية في خريف ١٩٧٦م، وقد شاركت فيه بقصيدة مثنوية همزية أنشدتها في حفل الافتتاح، واستعادها مني الجمهور في اليوم التالي.

١٢- المؤتمر العالمي لتوجيه الدعوة وإعداد الدعاة. دعيت الجامعة الإسلامية في المدينة المنورة لحضوره في شتاء (١٣٩٧هـ - ١٩٧٧م). وقد



أفادني هذا المؤتمر اطلاعا واسعا على أحوال المسلمين في أقطار أوربة وآسية وإفريقية مما سمعته وقرأته من الدراسات التي قدمتها الوفود الإسلامية من مختلف البلاد والأجناس .

١٣- أسبوع الإمام محمد بن عبد الوهاب. دعيتني إليه جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية في مدينة الرياض في ربيع ١٤٠٠هـ / ١٩٨٠م وشاركت في أعماله، وحاضرت في موضوع الإصلاح الإسلامي ومنهج الإمام محمد بن عبد الوهاب، في كلية الشريعة بعد انقضاء المؤتمر .

١٤- لجنة وضع مشروع أسس تحقيق التراث العربي ومناهجه، عقدها معهد المخطوطات العربية التابع لجامعة الدول العربية، ببغداد في مايس «أيار» ١٩٨٠م، ونيطت بي رئاستها.

هذا، عدا المؤتمرات السنوية التي يعقدها مجمع اللغة العربية بالقاهرة، وقد حضرت معظمها من سنة ١٩٦٢م، وقلما تخلفت عن واحد منها إلا اضطرارا. وقد قدمت إلى هذه المؤتمرات بحوثا في اللغة والأدب غير نزرة، وشاركت في جميع أعمالها، وفي وضع المصطلحات العلمية والفنية ومناقشتها على ما تشهد به محاضرها المنشورة .

أما المؤتمرات التي لم تسعف الأحوال على حضورها، فلا تقل عن هذه المؤتمرات عدداً إن لم تكن أكثر منها.. أذكر منها: ١- مؤتمر المستشرقين في إسلامبول «اصطنبول» في صيف ١٩٥١م، وقد رفضت حضوره لدعوة يهود صهيانية إليه، ونشرت الصحف المحلية خبر رفضي واحتجاجي، ٢- ٣: دعوتين إلى طاشقند إبان رئاستي للأوقاف، ٤: إحياء ذكرى الشاعر أبي فراس الحمداني في مدينة حلب، ندبني الحكومة العراقية لتمثيلها فيه وتلقيت قبيل سفري بسويغات برقية مستعجلة بإلغائه لاضطرابات حدثت في حلب، ٥، ٦، ٧، ٨ أربع دعوات كريمات من لدن

حكومة المغرب اثنان منها للمشاركة في مجالس ليلة القدر في القصر الملكي، والثالثة لتكريم ذكرى الشاعر الأندلسي الوزير ابن زيدون، والرابعة لحضور الدورة الأولى لأكاديمية المملكة المغربية في ربيع ١٤٠٠هـ/ ١٩٨٠م، ٩، ١٠، ١١: ثلاث دعوات من الجزائر، بعد الدعوة الأولى، دعوتان لحضور الملتقى الإسلامي، ودعوة من الوزير الإبراهيمي. ١٢، مؤتمر الندوة العالمية الأولى لدراسة تاريخ الجزيرة العربية في نيسان ١٩٧٧م. دعنتي إليه جامعة الرياض، ١٣، ١٤، ١٥: كانت دعوات من الهند.

ومن باب ذكر الفضل ونسبته الى أهله أذكر الأوسمة التي كرمتني بها بعض الدول العربية، وهي: وسام الرافدين من (العراق)، ووسام المعارف من (لبنان)، ووسام الاستحقاق السوري من الجمهورية العربية السورية وقد عقدت له السفارة ببغداد حفلة حافلة شهدها جمهرة من الأدباء وأهل الفضل، ووسام المملكة المغربية تسلمته في حفلة مشتركة أقامتها السفارة المغربية ببغداد. [ثم وسام أكاديمية المملكة المغربية في سنة ١٩٨٢م].

**أسفاري:** نشأت على حب الأسفار والضرب في الآفاق لتعرف أحوال الأمم والاستمتاع برؤية البلدان. وبدأت أول أسفاري في سنة ١٣٣٨هـ في سن اليقاعة، فأتممت البصرة قبة الإسلام ومدينة الحسن البصري والخليل والأصمعي والجاحظ.. ذهابا في النهر، وإيابا في البر بالقطار. ثم تم لي بعد في أيام قيامي بالتفتيش الاختصاصي أن أذرع العراق كله مدنه وسهوله وجباله وأنهاره. وكانت أولى رحلاتي خارج العراق في صيف ١٩٢٥م فأتممت سورية ولبنان مصطافا ومستشفياً، وأتيح لي لقاء أمير الشعراء أحمد شوقي بدمشق، والتعرف إلى رئيس المجمع العلمي العربي وأعضائه العاملين وكثيرين غيرهم في دمشق وبيروت، وحدث وأنا في سورية نشوب الثورة فيها على الفرنسيين فانقطعت الطرق، وأخيراً أعادتني السلطات تحت



حماية السلاح إلى العراق من طريق تدمر. وتوالت من بعد رحلاتي إلى دمشق ولبنان وفلسطين، وقد زرت حلب وعدداً من مدن سورية التاريخية ومنها بصرى، وزرت القدس مرتين ودخلت نابلس وطبرية وعكا وحيفا وبيت لحم والناصرية والخليل وأريحا ويافا وغيرها، ودخلت مع بعض الوفود في سنة ١٣٥٠هـ «تل أبيب» خلصة، وزرت مصر نحواً من سبع عشرة زيارة، ودخلت منها مدن الوجه البحري والفيوم والسويس وبور سعيد وبور فؤاد والإسكندرية، وهذه كثر دخولي إليها. واصطفت في إسلامبول في سنة ١٩٢٨م وسنة ١٩٣٢م، وزرت من مدن تركية (أذنة) «أطنة» وأزمير ويالوه ومرسين، واستمتعت طويلاً بمشاهد السفور خاصة. وزرت من أوربة: اثينة، ورومة، والفاتيكان، ومدريد، والاسكوريال، وطففت في أنحاء من الفردوس المفقود، وراعتني آثار العرب والإسلام في قرطبة وإشبيلية وغرناطة، ولم أشف غليلي برؤية بقية بلاد ذلك الفردوس وحضارته الباقية، ودخلت باريس مرورا في طريقي إلى المغرب في سنة ١٩٦٠م، وفي المغرب وهو الفردوس الثاني المعمور نعمت بمشاهدة الدار البيضاء، والرباط، وسلا، وأصيلة «أزيلة» وطنجة، ومكناسة، وفاس وزرهون، ووليلي، وايفران، وشفشاون، وتطوان. ودخلت الجزائر العاصمة، والبليدة الأندلسية الأهل، وعنابة (بونة)، وزرت من جزر البحر المتوسط جزيرة رودس وجزيرة قبرس، ومن الوطن العربي الجنوبي الكويت مرتين، والرياض ثلاث مرات، ومدن الحجاز: مكة المكرمة، والمدينة المنورة، وجدة - مرارا - والطائف مرة واحدة.. وقد أفدت من هذه الأسفار والرحلات، إلى جانب المتعة الروحية، علماً لا يحصل من الكتب، وتجارب وبصراً بالحياة، واكتسبت صداقات الجم الغفير من أعيان العلماء والأدباء والأعيان .

**مؤلفاتي:** أسلفت أنني تفتحت على البحث والتأليف والكتابة والتحقيق

والنشر منذ بداية إقبالي على الدراسات العربية والإسلامية في سن اليقاعة، إذ أنا طالب مبتدئ. وقلما قرأت علما من العلوم دون أن أولف فيه وأعلق عليه، وقد كان دأبي أن أدرس وأراجع أمهات الكتب في كل موضوع قبل شروعي في تلقيه عن الأساتذة، وسأضرب صفحا عن كل ما كتبه في ذلك لأنه قائم على المحاكاة لا الاجتهاد والاستقلال في النظر والرأي..

وأذكر ما يحضرني من أسماء المؤلفات والبحوث الجديدة :

١ - أعلام العراق (٢٤٦ صفحة)، وهو أول كتاب ألفته في سنة ١٣٤٤هـ. وقد نشرته المطبعة السلفية بالقاهرة بنفقة والدي (سنة ١٣٤٥هـ).  
٢ - المجلد في تاريخ الأدب العربي، طبعت الجزء الأول منه ببغداد في سنة ١٩٢٧م.

٣ - المدخل في تاريخ الأدب العربي، ألفته في سنة ١٩٣١م تلبية لطلب وزارة المعارف، وقد طبع ببغداد سبع طبعات ثم ألغى الإنكليز تدريسه حين عادوا وسيطروا على مرافق الدولة بعد حرب ١٩٤١م.

٤ - مهذب تاريخ مساجد بغداد وآثارها، طبع ببغداد سنة ١٩٢٧م بنفقة السيد محمد أمين باش أعيان البصري وزير الأوقاف. وقد تضمنته مطالب إصلاحية أثارت عليّ بعض المتاجرين بالدين وحوكمت عليها في محكمة الجزاء فبرئت.

٥ - مأساة الشاعر وضاح اليمن طبع ببغداد سنة ١٩٣٥م، وهو مساجلات جرت بيني وبين الأستاذ أحمد حسن الزيات الأديب العربي المصري المشهور في سنة ١٩٣٠م، رددت بها ماردّه من القصة الشعبية المفتراة على أم البنين زوج الخليفة الوليد بن عبد الملك.

٦ - الاتجاهات الحديثة في الإسلام. طبعت ببيروت في كتاب العرب والحضارة ١٩٥١م. (ص ٨٥ - ١٣٢)، وأعدت المطبعة السلفية بالقاهرة طبعها



مستقلة مع مقدمة تقديرية كتبها الكاتب الإسلامي الشهير محب الدين الخطيب .

٧ - محمود شكري الألوسي: حياته وآراؤه اللغوية. طبعه معهد الدراسات العربية بالقاهرة سنة ١٩٥٨ م .

٨ - عبد المحسن الكاظمي: حياته وشعره «مخطوط».

٩ - شيخ الإسلام أحمد عارف حكمة الله، وخزائنه في المدينة المنورة، نشر في مجلة الزهراء بالقاهرة سنة ١٣٤٤ هـ، وفي النية توسيعه وبسط الكلام فيه .

١٠ - عناية الملوك المسلمين ببناء المساجد في العراق، نشر في مجلة منبر الأثير، من إصدارات مديرية الدعاية بوزارة الداخلية .

١١ - معجم الآلات والأدوات «مخطوط» .

١٢ - شرح مقامات يحيى بن سعيد البصري معاصر الحريري وبلديه، «مخطوط» .

١٣ - عماد الدين الأصبهاني الكاتب، نشرت أكثره في مقدمة كتابه خريدة القصر - قسم شعراء العراق .

١٤ - الخطاط البغدادي: ابن البواب، ترجمة من التركية بالاشتراك، وتعليقات ضافية بالاستقلال، طبعه المجمع العلمي العراقي .

١٥ - ملاحم .. وأزهار: ديوان في نحو ٤٠٠ صفحة، نشره المجلس الأعلى لرعاية العلوم والفنون والآداب بالقاهرة، في سنة ١٣٩٤ هـ / ١٩٧٤ م كتب الشاعر الكبير عزيز أباطة مقدمة ضافية له.

١٦ - الديوان «مخطوط»

١٧ - رباعيات فارسية لشاعر الأفغان خليل الله خليلي (ترجمة شعرية).

١٨ - كتاب المحاضرات «مخطوط»

١٩ - كتاب المقالات «مخطوط».

٢٠- كتاب النقود والردود «مخطوط»

٢١- ديوان المراسلات «مخطوط»

٢٢- الرد على الشعوبية، أو نقض كتاب المثالب لابن الكلبي. في المسودة ولم يكمل.

٢٣- معجم الأقاليم: معجم جغرافي تاريخي بنيت على أعلام خارطة الشريف الإدريسي وزدت عليه مالم يذكر فيها من البلدان. بضع مجلدات مخطوطة.

٢٤- معجم جغرافيا الإدريسي، وهو مختصر من معجم الأقاليم يبلغ نحو ألف صفحة، بنيت على خارطة الإدريسي التي نشرها «ملر» بالحروف اللاتينية، ونهت على أغلاطه، وهي تخرج عن نطاق الإحصاء، سيطبع قريبا. ومن البحوث المهمة التي لها حكم الرسائل:

٢٥- الجغرافيا عند المسلمين والشريف الإدريسي، نشر في مجلة المجمع العلمي العراقي (١٩٥١م)

٢٦- رأي في إصلاح قواعد رسم الكتابة. بحث نشر في مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة، ثم في مجلة المجمع العلمي العراقي (٤/ ١٩٥٦م).

٢٧- الألفاظ الحضارية ودلالاتها التاريخية وأمثلة منها، بحث نشر في مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة (١٩٦٩م).

٢٨- تحرير المشتقات من مزاعم الشذوذ، نشر في مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة، ومجلة مجمع اللغة العربية (المجمع العلمي العربي) بدمشق سنة ١٩٧٤م.

٢٩- مزاعم بناء اللغة العربية على التوهم. بحث نشر في مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة، ومجمع اللغة العربية بدمشق، سنة ١٩٧٦م.

٣٠- كيف تستدرك الفصاح في المعاجم الحديثة، نشر في مجلة مجمع



اللغة العربية بالقاهرة.

٣١- إلى خط سير جديد في كتابة تاريخ الأدب العربي، نشر في مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة.

٣٢- الظواهر الكونية في القرآن. بحث نشر في مجلة العالم الإسلامي ببغداد (سنة ١٩٣٨ م).

٣٣- الشاعر أبو طاهر محمد بن حيدر البغدادي وكتاب قانون البلاغة المنسوب إليه. نشر في مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق.

٣٤- الشاعر أبو إسحاق الغزي والتخليط بين شعره وشعر الأموي. نشر في مجلة الزهراء بالقاهرة سنة ١٣٤٥ هـ.

٣٥- الرجز وأبو النجم العجلي وأرجوزته اللامية الكبرى. نشر في مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق.

٣٦- كتاب أشهر مشاهير العراق في العلم والأدب والفن والسياسة (في ق ١٣ و ١٤ هـ) نشرت بعض فصوله ولما أتمه.

### وألقت لوزارة المعارف بالمشاركة:

٣٧- سلسلة القراءة العربية للمدارس الابتدائية ٤ أجزاء، طبعت أكثر من عشر طبعات.

٣٨- المطالعة العربية ٣ أجزاء، طبعت مرارا.

٣٩- ديوان الأدب ٦ أجزاء، طبع مرارا.

٤٠- الأساس في تاريخ الأدب العربي، جزآن كبيران، طبعا مرارا، ثم أفسدا بالتلخيص.

### وحقت وشرحت الكتب الآتية:

٤١- المختصر من مناقب بغداد لابن الجوزي. طبع ببغداد ١٣٤٢ هـ، وأعيد

الآن تحقيقه.

٤٢- أدب الكتاب للوزير أبي بكر الصولي، طبع بالمطبعة السلفية بالقاهرة<sup>(٢)</sup>.

٤٣- بلوغ الأرب في أحوال العرب للآلوسي ٣ أجزاء كبار، طبع بالقاهرة مرارا.

٤٤- الضرائر وما يسوغ للشاعر دون الناثر، للآلوسي، طبع بالمطبعة السلفية بالقاهرة.

٤٥- تاريخ نجد، للآلوسي. طبع بالمطبعة السلفية مرتين.

٤٦- رسالة المسواك، للآلوسي، نشرت في مجلة الحرية ببغداد.

٤٧- كتاب العقوبات عند بعض العرب في الجاهلية للآلوسي نشر في جريدة يومية، وأعيد الآن تحقيقه مع التعليق عليه.

٤٨- شرح لوح الحفظ في حساب عقد الأصابع لعبد القادر بن علي ابن شعبان، نشرته في مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق (٥م).

٤٩- كتاب النغم لابن المنجم. نشر في مجلة المجمع العلمي العراقي، ومستقلا.

٥٠- مقدمة نزهة الأرواح لشمس الدين محمد بن محمود الشهرزوري، نشرت بالقاهرة في كتاب (نصوص فلسفية) «ص ١٣٧-١٧٠».

٥١- تفسير أرجوزة أبي نواس في تقرّظ الوزير العباسي الفضل بن الربيع، لأبي الفتح بن جني، نشره مجمع اللغة العربية بدمشق في سنة ١٩٦٦م، ثم في سنة ١٩٨٠م بعد أن جددت تحقيقه.



٥٢ - خريدة القصر وجريدة العصر - قسم شعراء العراق، للعماد الأصفهاني الكاتب ٦ أجزاء كبار، نشر المجمع العلمي العراقي منها ١، ٢، ووزارة الثقافة والإعلام ٣، ٤، ٥، ٦. وتطبع اليوم تكملته التي كانت مفقودة، بمطابع المجمع العلمي العراقي .

٥٣ - نزهة المشتاق في اختراق الآفاق، للشريف الإدريسي، «في المسودة» .

٥٤ - صورة الأرض للشريف الإدريسي، منقولة عن اللاتينية من جمع «ملر» نقلتها بالاشتراك، وطبعها المجمع العلمي العراقي، ثم نقابة المهندسين العراقيين. وهي غير موثوقة، وقد حققها مجدداً في كتابي: معجم الأقاليم، ومختصره معجم خارطة الإدريسي .

### وأحقق اليوم :

٥٥ - كتاب أخبار بغداد وما والاها من البلاد، للآلوسي .

٥٦ - كتاب المسك الأذفر في علماء القرن الثالث عشر والرابع عشر، للآلوسي .

٥٧ - كتاب النفط، لابن جماعة تلميذ ابن خلدون .

٥٨، ٥٩، ٦٠ - ثلاثة كتب لغوية وأدبية مهمة للآلوسي. [وتطبع أكاديمية المملكة المغربية منها الآن :

كتاب الماء وما ورد في شربه من الآداب، مصوراً بخطي، مع تعليقاتي عليه، التي بلغت ضعفه .

ويطبع المجمع العلمي العراقي منها كتاب عقوبات العرب في الجاهلية<sup>(٣)</sup>.

(٣) صدر الكتاب عن أكاديمية المملكة المغربية في جمادى الثانية ١٤٠٥هـ/ آذار (مارس)

وقد كتب لي ترجمة جماعة من الباحثين، يحضرنني منها :

- ١ - صالح السهروردي : لب الألباب .
  - ٢ - أدهم الجندي : أعلام الأدب والفن .
  - ٣ - أنور الجندي : جريدة الدعوة بالرياض (العدد ١٧١، لسنة ١٩٦٨).
  - ٤ - غازي كنين : شعراء العراق .
  - ٥ - ألبرت ريحاني : لا يحضرنني اسم كتابه .
  - ٦ - رشيد نعمان : قضية فلسطين في الشعر العراقي الحديث .
  - ٧ - أحمد مطلوب : النقد الأدبي الحديث في العراق .
  - ٨ - رؤوف الواعظ : الاتجاهات الوطنية في الشعر العراقي الحديث .
  - ٩ - عبد الله الجبوري : نقد وتعريف .
  - ١٠ - عدنان الخطيب : مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق .
  - ١١ - محمد مهدي علام : مجمع اللغة العربية في ثلاثين عاما (المجمعون)
  - ١٢ - مصطفى سيف : الأسس النفسية للإبداع الفني .
  - ١٣ - محمود جواد المشهداني : «محمد بهجة الأثري - حياته وشعره» رسالة ماجستير من جامعة القاهرة .
- وغير ذلك كثير .



## الشاهد الشعري في كتاب دلائل الإعجاز

د . محمد طاهر الحمصي

احتل الشعر مكانة رفيعة عند إمام البلاغين عبد القاهر الجرجاني (- ٤٧١ هـ) صاحب كتاب دلائل الإعجاز، فقد كان يرى أن الناس محتاجون إليه في صلاح دينهم ودنياهم، وكان يرى معرفته شرطاً لازماً لمعرفة إعجاز القرآن الكريم الذي جاء على حدّ من الفصاحة تقصّر دونه بلاغة البشر. «وكان محالاً أن يعرف كونه كذلك إلا مَنْ عرف الشعر الذي هو ديوان العرب وعنوان الأدب<sup>(١)</sup>».

وسأتناول في هذه المقالة موقف عبد القاهر من الشعر عامة وموقفه من روايته وحفظه خاصّة، ثم أعرض لجملة من الأمور المتصلة بالاستشهاد الشعري في كتاب دلائل الإعجاز وهي: الاتساع في الاستشهاد، ومنهج عبد القاهر في توظيف الشاهد، وتباين مواقع الشواهد من نفس عبد القاهر . وآمل أن يقع عملي هذا موقعاً حسناً من نفوس المهتمين بدراسة عبد القاهر، وأن يجد فيه المشتغلون بالبلاغة ما يقربهم إلى كتاب دلائل الإعجاز زلفى ..

---

(١) دلائل الإعجاز / ٨ . تحقيق محمود محمد شاكر . مكتبة الخانجي - القاهرة . وهي الطبعة المعتمدة في هذا البحث .

### آ - دفاع عبد القاهر عن الشعر :

انبرى عبد القاهر في خطبة الكتاب للدفاع عن الشعر والرد على مَنْ ذمه، وراح يفند حجج من يزري بالشعر وأهله. فالشعر في رأيه «مجنى ثمر العقول والألباب، ومجتمع فرق الآداب، والذي قيّد على الناس المعاني الشريفة، وأفادهم الفوائد الجليلة، وترسّل بين الماضي والغابر، ينقل مكارم الأخلاق إلى الولد عن الوالد، ويؤدّي ودائع الشرف عن الغائب إلى الشاهد، حتى ترى به آثار الماضين مخلّدة في الباقين، وعقول الأولين مردودة في الآخرين....»<sup>(١)</sup>.

واستظهر لرأيه بقوله عليه السلام: «إنّ من الشعر لحكماً وإنّ من البيان لسحراً»<sup>(٢)</sup> وقوله ﷺ لحسان: «قل وروح القدس معك»<sup>(٣)</sup>. وساق أمثلة عديدة لاستشاده عليه السلام الشعر ولارتياحه له وإصغائه إليه<sup>(٤)</sup>.

وكأنني بعبد القاهر أراد من هذه المقدمة التي استغرقت صفحات عدة أن يُعلم القارئ منذ البداية أنه سيعول على الشعر تعويلاً كبيراً في كتابه، لأنّ الشعر مجلّى البلاغة ومعرض الفصاحة و «مجتمع فرق الآداب»، وأنّ مَنْ راضٍ نفسه على تلمس أوجه البلاغة في الشعر ومرنٌ على كشف أسرارها واستنباط قوانينها كان جديراً بتحسّس بلاغة القرآن الكريم وفهم مقاصده وإدراك وجوه إعجازه. فالصادُّ عن معرفة الشعر وبلاغته صادٌّ عن تعرّف حجة الله تعالى، ومثله «مثلٌ من يتصدّى للناس فيمنعهم من أن يحفظوا كتاب الله تعالى ويقوموا به، ويتلوه ويقرؤوه، ويصنع في الجملة صنيعاً يؤدّي

(١) دلائل الإعجاز / ١٥ .

(٢) مسند الإمام أحمد ١ / ٢٦٩ .

(٣) مسند الإمام أحمد ٦ / ٧٢ .

(٤) الدلائل / ١٧ - ٢٣ .

إلى أن يقلَّ حفاظه والقائمون به والمقرئون له، ذاك لأننا لم نتعبد بتلاوته وحفظه والقيام بأداء لفظه على النحو الذي أنزل عليه، وحراسته من أن يُغيَّر ويبدل إلا لتكون الحجة به قائمة على وجه الدهر تُعرف في كلِّ زمان، ويتوصَّل إليها في كلِّ أوان<sup>(١)</sup> .

ولم ينس عبد القاهر أن يردَّ على من زهد في رواية الشعر وحفظه والاشتغال بتتبعه وتحليله، فأفرد لذلك الفصل الأول من الكتاب، فحدّد أولاً الأسباب التي يتذرّع بها أولئك الزاهدون في الشعر، ووجدناها لاتعدو ثلاثة أسباب :

١ - ما يوجد في الشعر من هزل وسخف وهجاء وسب وكذب وباطل .

٢ - كونه موزوناً مقفياً .

٣ - كون أحوال الشعراء غير جميلة في الأكثر .

ثمّ راح يفنّد هذه الأسباب واحداً واحداً، فرأى أن ما في الشعر من هزل وسخف وكذب وباطل شيء لا يخلو منه فنٌّ من فنون الكلام، سواء أكان شعراً أم نثراً، ولو جُمع ما قيل من جنس الهزل والسخف نثراً في عصرٍ واحدٍ لأربى على جميع ما قاله الشعراء نظماً في الأزمان الكثيرة. فمن عاب رواية الشعر لهذا السبب لزمه أن يعيب رواية الكلام كلّه وأن يفضل لديه الخرس على النطق والعِي على البيان. ثمّ إنَّ راوي الشعر حاكٍ وليس على الحاكي عيب، ولا عليه تبعة، وقد حكى الله تعالى كلام الكفار واستشهد العلماء لغريب القرآن وإعرابه بالأبيات فيها الفحش وذكرُ الفعل القبيح، فلم



يكن ذلك بمستهجن ولا مستنكر<sup>(١)</sup>.

ورأى أن كراهة الشعر لكراهة الوزن فيه لأنه سبيل إلى الغناء واللهو تستند إلى سبب ضعيف، فليس كل ما في الشعر وزناً وقافية، بل إن هناك لفظاً جزلاً وقولاً فصلاً ومنطقاً حسناً وكلاماً بيناً وتمثيلاً واستعارةً وتلويحاً وإشارةً وصنعةً تشرف الخسيس، وتفخم الضئيل، وترفع النازل، وتنوه بالخامل. فلا يصح أن تترك رواية الشعر من أجل الوزن وفيه ما هو أهم من الوزن. وإن كان الله سبحانه قد نزه رسوله عليه السلام عن الشعر الموزون، فليس ذلك بتنزيه كراهية، بل سبيل الوزن في منعه عليه السلام إياه سبيل الخط حين جعل عليه السلام لا يقرأ ولا يكتب لتكون الحجة أبهر والدلالة أقوى<sup>(٢)</sup>.

وأما التعلق بأحوال الشعراء وأنهم قد ذموا في كتاب الله تعالى فقد رأى عبد القاهر أنه مذهب الجهلة من الناس الذين لا معرفة لهم بكتاب الله تعالى، لأن الاستثناء واضح في قوله تعالى: ﴿إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا﴾<sup>(٣)</sup>.

وبعد أن اطمأن عبد القاهر إلى أن خصوم الشعر قد أفحموا عاد فأكد أن استقراء كلام العرب وتتبع أشعارهم والنظر فيها سبيل موصل إلى معرفة وجوه بلاغة القرآن الكريم وإدراك جهات إعجازه.

### ب - الاتساع في الاستشهاد :

طفق عبد القاهر يورد الشاهد من الشعر إثر الشاهد كاشفاً محللاً

(١) الدلائل / ١١ - ٢٨ .

(٢) الدلائل / ٢٤ - ٢٧ .

(٣) سورة الشعراء / ٢٢٧ .

راسماً للبلاغة أصولها، رافعاً لها قوانينها، ما استطاع إلى ذلك سبيلاً، فكان جملة ما أورده من شواهد الشعر اثنين وسبعين وأربعمئة تشاوت فيما بينها عدد أبيات، فمنها ما لا يتجاوز البيت بل الشطر أحياناً ومنها ما بلغ أربعة أبيات. وقد توزعت هذه الشواهد على ما يقرب من مئة وستين شاعراً من عصور مختلفة بدءاً من العصر الجاهلي وانتهاءً بعصر عبد القاهر. وهكذا فإن عبد القاهر تنكّب مذهب النحاة في قصرهم أنفسهم على الاحتجاج بشعر الجاهليين والإسلاميين، مع أن منهجه البلاغي قائم على أحكام النحو أصلاً، وهذه قضية تستدعي التأمل. فهل كان عبد القاهر يذهب إلى أن وظيفة النحو تنحصر في ضبط صورة اللفظ؟ وأن شواهد النحو لابد أن تقتصر على الشعر الذي لا يشك في سلامة صورته اللغوية؟ وأن مثل هذا غير مطلوب في شواهد البلاغة لأن وظيفة البلاغة تتجاوز حدود ضبط اللغة إلى تحسين اللغة وتجميلها؟.

كيف نسوّغ توسّع عبد القاهر في الاستشهاد الشعري في حين يدور كتابه كلّ حول قضية النظم؟ «وليس النظم إلا أن تضع كلامك الوضع الذي يقتضيه علم النحو، وتعمل على قوانينه وأصوله، وتعرف مناهجه التي نهجت فلا تزيع عنها، وتحفظ الرسوم التي رسمت لك فلا تخل بشيء منها»<sup>(١)</sup>.

ويزول الإشكال حين نعي كما وعى عبد القاهر أن تأسيس قواعد النحو باستقراء اللغة شيء، والاعتماد على النحو في تلمس المعاني وتبيين منظومة الدلالات شيء آخر. فلو كان مسعى عبد القاهر في كتابه إلى استخراج قواعد النحو واستنباط أحكامه لوجب عليه أن يتوقف عند الفصيح من الكلام لا يعدوه إلى غيره البتة، ولكن القصد غير القصد والمسعى غير

المسعى، فأحكام النحو في يد عبد القاهر لاتعدو أن تكون أداة صُنعت على أعين النحاة من قبل باستقراء كلام العرب؛ فلا غرو أن يتخذها سلماً يرقى فيه إلى حيث يكون مقتدرأ على اقتطاف ثمرات التركيب اللغوي أيأ كان صاحبه ومن أي عصر كان .

وعلى كثرة مايلقانا في كتاب الدلائل من شعر الفصحاء فإن عبد القاهر فسح المجال واسعاً للشعر العباسي حتى كان للمتنبّي قصب السبق بين الشعراء جميعاً في كثرة الاستشهاد (٥٤ موضعاً) وتلاه البحتري (٤٧ موضعاً) ثم أبو تمام (٤٤ موضعاً)، وهذا يؤكّد عناية عبد القاهر بشعر المشاهير من الشعراء العباسيين خاصّة. ولو رحنا نتكلّف لذلك تفسيراً لقلنا على سبيل الظن: إنّ عبد القاهر وجد في شعر هؤلاء الفحول تفنّناً في بناء الكلام وحوكه، وبراعة في صوغ المعاني وتشخيصها، وتلويناً في الأساليب، وتنويعاً في طرائق العرض، فكثّر استشهاده بشعرهم لسهولة الحصول عندهم على مايبتغيه. وقد يوجد مثل ذلك في شعر آخرين ولكن بعد بحثٍ وتنقيب، وأمّا في شعر هؤلاء فمادة الاستشهاد وفرة متيسّرة لا تحتاج إلى طول كدّ وتعب. وكلّما كان الشاعر أوفر عناية بتأليف كلامه وتجويده ومراعاة المناسبة بينه وبين المعاني المقصودة والأغراض المرسومة كان شعره أنسب لما يطلبه عبد القاهر. وبهذا امتاز عنده المتنبّي والبحتري وأبو تمام فكان شعرهم أقرب إلى مايجتاح إليه في كتابه، وبهذا امتاز عنده الفرزدق أيضاً من غيره من الشعراء الأمويين فأكثر من الاستشهاد بشعره (١٢ موضعاً) .

إنّ الشاعر الذي يضع كلامه مواضعه وينزله منازل هو الذي تنفق بضاعته عند عبد القاهر، وهذا لايعني بالضرورة أن كلّ من قلّ الاستشهاد بشعره في كتاب الدلائل هو أقلّ عنايةً بنظم الكلام وتأليفه، فهناك موقع شعر كلّ شاعرٍ من نفس عبد القاهر، وهناك محفوظه الشعريّ وهناك سهولة



تناول شعر الشاعر وصعوبته. ولا شك أن عبد القاهر كان أكثر استشهاداً بالشعر الذي تستحليه ذائقته، أو الذي كان يحفظه، أو الذي كان في متناول يده. وأما ما سوى ذلك فكان حظّه من الاستشهاد به أقلّ وإن كان حسن التأليف بديع التركيب .

### ج - منهج عبد القاهر في توظيف الشاهد :

يسوق عبد القاهر شواهدة لتحقيق أحد هذين الغرضين :

- إيضاح الفكرة النظرية وتثبيتها وتأيدها .

- حمل الفكرة والنهوض بها .

ويختلف منهجه في الاستشهاد باختلاف الغرض الذي رسمه والغاية التي توخاها، ولا بدّ من تفصيل القول في كلّ غرض .

#### ١ - إيضاح الفكرة النظرية وتثبيتها وتأيدها :

وهنا يقدم عبد القاهر تقريراً نظرياً للفكرة، ثم يتبع ذلك بشاهد أو شواهد من الشعر يحلّلها ويدقّق النظر فيها، حتى إذا ما اطمأنّ إلى حسن الإيضاح أتبع ذلك بشواهد أخرى للفكرة التي قدّمها ولكن من غير تحليل أو تفسير .

فإذا أخذنا فصل الاستعارة مثلاً وجدنا عبد القاهر يتحدث عن الاستعارة، ثم يذكر أن ثمة استعارات نادرة لا توجد إلا في كلام الفحول، ثم يؤيد كلامه بعدد من الشواهد الشعرية ويبين الاستعارة فيها وما الذي جعلها نادرة في كلّ شاهد. وهكذا تراه يسوق قول القائل :

وسالت بأعناق المطي الأباطح<sup>(١)</sup>

(١) عجز بيت من أبيات مشهورة مختلف في نسبتها إلى عدد من الشعراء .

ثم يبين وجه الغرابة والندرة في هذه الاستعارة، فيقول :  
«وذلك أنه لم يُغَرَّبْ لأنَّ جعل المطيِّ في سرعة سيرها وسهولته كالماء  
يجري في الأبطح فإنَّ هذا شبه معروف ظاهر، ولكنَّ الدقة واللفظ في  
خصوصية أفادها بأن جعل (سال) فعلاً للأبطح، ثم عدَّاه بالباء، ثم بأن  
أدخل الأعتاق في البين فقال (بأعتاق المطيِّ) ولم يقل بالمطيِّ<sup>(١)</sup> .

ويورد قول مسلمة بن عبد الملك :

وإذا احتبى قَرَبُوسُهُ بعنانه علكَ الشَّكِيمَ إلى انصراف الزائر  
ثم يقول : «فالغرابة ههنا في الشبه نفسه وفي أن استدرك أن هيئة  
العنان في موقعه من قربوس السرج كالهئية في موقع الثوب من ركة  
المحتبي<sup>(٢)</sup>» .

غير أن عبد القاهر بعد ذلك يحيل القارئ على شواهد كثيرة من هذا  
القبيل تاركاً له فرصة التأمل والتحليل. وتلك طريقة لعبد القاهر في كتابه،  
وهي أن يورد نوعين من الشواهد : شواهد أساسية يتناولها بالشرح والتحليل،  
وشواهد رديفة يترك أمرها للقارئ يتمرن بها ويعالجها بنفسه. وكأنه يريد أن  
يجعل من القارئ مصاحباً له في كتابه يقتفي أثره ويفري فريته ويصول على  
الشواهد بأسلحته نفسها. ولو أخذت هذه الشواهد التي لم تحلل في كتاب  
الدلائل ثم عولجت لكان ثمة كتاب آخر يلحق به وينسب إليه . ومن هذه  
الشواهد المساندة التي تُركت للقارئ في باب الاستعارات النادرة :

قول الشاعر :

(١) دلائل الإعجاز / ٧٥ .

(٢) الموضع نفسه .

أمسي وأصبح لألقاك واحزنا      لقد تأتق في مكروهي القدر<sup>(١)</sup>  
وقول سوار بن المضرب :

بعرض تنوفة للريح فيها      نسيم لا يروع الترب وان<sup>(٢)</sup>  
وقول ابن المعتز :

يناجيني الإخلاف من تحت مظلله      فتختصم الآمال واليأس في صدري<sup>(٣)</sup>  
وقول الآخر :

يودون لو خاطوا عليك جلودهم      ولا تدفع الموت النفوس الشحائح<sup>(٤)</sup>

ويكاد هذا المنهج في الاستشهاد يصدق على كل المواضع التي رمى فيها عبد القاهر إلى إيضاح فكرته وتثبيتها وتأيدها؛ فحين أراد إثبات مكانة النظم في حسن الكلام وأنه يعول فيه على معاني النحو جاء بأبيات إبراهيم ابن العباس :

فلو إذ نبا دهر وأنكر صاحب      وسلط أعداء وغاب نصير  
تكون عن الأهواز داري بنجوة      ولكن مقادير جرت وأمور  
وإني لأرجو بعد هذا محمداً      لأفضل ما يرجي أخ ووزير<sup>(٥)</sup>

ثم طفق يشرح أسرار النظم في الأبيات، فقال :

«فإنك ترى ماترى من الرونق والطلاوة ومن الحسن والحلاوة، ثم تتفقد السبب في ذلك فتجده إنما كان من أجل تقديمه الظرف الذي هو (إذ نبا)

(١) الدلائل / ٧٦. والاستعارة النادرة في قوله: لقد تأتق في مكروهي القدر .

(٢) الموضع السابق. والاستعارة النادرة في قوله: لا يروع الترب .

(٣) الدلائل / ٧٧ والاستعارة في صدر البيت وعجزه .

(٤) الموضع السابق. والاستعارة في صدر البيت .

(٥) الدلائل / ٨٦ .



على عامله الذي هو (تكون)، وأن لم يقل: فلو تكون عن الأهواز داري  
بنجوة إذ نبا دهر. ثم أن قال (تكون) ولم يقل (كان) ثم أن نكر (الدهر) ولم  
يقُل (فلو إذ نبا الدهر) ثم أن ساق هذا التنكير في جميع ما أتى به من بعد، ثم  
أن قال (وأنكر صاحب) ولم يقل (وأنكرتُ صاحباً). لا ترى في البيتين  
الأولين شيئاً غير الذي عدته لك تجعله حسناً في النظم. وكلّه من معاني  
النحو كما ترى<sup>(١)</sup>.

ومضى بعد ذلك يسوق الشاهد إثر الشاهد مكثفاً بإشارات خاطفة  
والملاحظات مقتضبة، كأنه يدعو القارئ إلى إكمال الشوط وإتمام المهمة.  
وإليك بعض شواهد وتعليقاته في هذا الموضع :

قول الشاعر :

تمننا ليلقانا بقوم      تخال يياض لأهم السرابا  
فقد لاقيتنا فرأيت حرباً      عواناً تمنع الشيخ الشرابا

التعليق: «انظر إلى موضع الفاء في قوله: فقد لاقيتنا فرأيت حرباً<sup>(٢)</sup>».

قول ابن الدمينه :

أبيني أفي يمني يديك جعلتني      فأفرح أم صيرتني في شمالك  
أيت كاني بين شقين من عصاً      حذار الردى أو خيفة من زيالك  
تعاللت كي أشجى ومابك علة      تريدن قتلي قد ظفرت بذلك

(١) الدلائل / ٨٦ .

(٢) الدلائل / ٨٩ . ويلوح لي بعد النظر في هذا الموضع أن الفاء أفادت شيئاً من معنى  
السيبة حتى صار تمنني المخاطب سبباً لهلاكه بملاقاتهم، ثم إن دخول الفاء على (قد) أفادت أن  
الملاقة حديثة العهد، وأن دليل بأسهم وقوتهم ما يزال حياً لم تبه الأيام ولم تغف السنون .

التعليق: «انظر إلى الفصل والاستئناف في قوله: تريدان قتلي قد ظفرت بذلك»<sup>(١)</sup>.

قول أبي دواد:

ولقد أغتدي يدافع ركني      أحوذني ذو مئعة إضريح  
سَلْهَبٌ شَرَجِبٌ كأن رماحاً      حملته وفي السراة دُمُوجُ

التعليق «انظر إلى التنكير في قوله: كأن رماحاً»<sup>(٢)</sup>.

هذا هو منهج عبد القاهر في شواهد الشعرية التي يتوخى منها إثبات الفكرة وإيضاحها وتقويتها، منهج يقوم على إيراد شواهد أساسية للتحليل تعقبها شواهد رديفة للتمرين<sup>(٣)</sup>، غير أن هذا المنهج يختل قليلاً عندما يكون للفكرة خصوصية من العمق والخفاء، فإن شواهد عبد القاهر تكون كلها مجتلبة حينئذ للتحليل والتفسير والتحميص، ولا يكون ثمة شواهد أخرى رديفة. مثال ذلك صنيعة عندما عمد إلى إثبات أن بعض الأبيات المشهورة المروية قد يشوبها خطأ لا يظهر للمتأمل إلا بعد أمد طويل، فقد عرض فكرته بقوله: «وإنك لتنظر في البيت دهرًا طويلاً، وتفسره، ولا ترى أن فيه شيئاً لم تعلمه، ثم يبدو لك فيه أمرٌ خفي لم تكن قد علمته»<sup>(٤)</sup>.

(١) الدلائل / ٩٠ . من بلاغة الفصل في هذا الموضع أن يشير التساؤل والاستفهام، فكأنها بعد أن سمعت قوله (تريدان قتلي) سألته: وهل ظفرت بمرادي؟ فأجابها: قد ظفرت بذلك. ولا يخفى حسن (قد) قبل الفعل في هذا الموضع لما فيها من تأكيد ظفرها بهلاكه .

(٢) الدلائل / ٩١ . الأحوذني: الخفيف السريع العدو. الإضريح: الجواد الكثير العرق. السلهب: الطويل. السراة: الظهر. الشرجب: الطويل القوائم. وفائدة تنكير الرماح منصبة على تعظيمها، فإن الرماح لاتعظم في العين حتى تكون طويلة، وكذلك قوائم هذا الجواد .

(٣) انظر أمثلة أخرى في الصفحات: ٩٥، ١٤٨، ١٥٠، ١٨٤، ٣٠٦، ٣١٣ .

(٤) الدلائل / ٥٥١ .

ثم جاء بعد ذلك بعدد من الشواهد، وفصل القول فيها جميعاً. ذكر بيت المتنبي:

عجباً له حَفِظَ العنانَ بأنْمُلٍ      ما حَفِظُها الأشياءَ من عاداتها  
ثم قال: «مضى الدهر الطويل ونحن نقرؤه فلا ننكر منه شيئاً، ولا يقع لنا أن فيه خطأ، ثم بان بأخيرة أنه قد أخطأ. وذلك أنه كان ينبغي أن يقول: ما حفظ الأشياء من عاداتها، فيضيف المصدر إلى المفعول فلا يذكر الفاعل. ذاك لأن المعنى على أنه ينفي الحفظ عن أنامله جملةً، وأنه يزعم أنه لا يكون فيها أصلاً. وإضافته الحفظ إلى ضميرها في قوله: ما حفظها الأشياء يقتضي أن يكون قد أثبت لها حفظاً<sup>(١)</sup>».

وذكر بيتاً آخر للمتنبي، وهو قوله:

ولا تشكُّ إلى خلق فتشمتَه      شكوى الجريح إلى الغربان والرحم  
ثم أخذ يبين الخطأ الخفي الذي لحقه فقال: «وذلك أنك إذا قلت: لا تضجر ضجر زيد، كنت قد جعلت زيدا يضجر ضرباً من الضجر مثل أن تجعله يفرط فيه أو يسرع إليه. هذا هو موجب العرف. ثم إن لم تعتبر خصوص وصف فلا أقل من أن تجعل الضجر على الجملة من عاداته، وأن تجعله قد كان منه. وإذا كان كذلك اقتضى قوله: شكوى الجريح إلى الغربان والرحم، أن يكون ههنا جريح قد عُرف من حاله أنه يكون له شكوى إلى الغربان والرحم، وذلك محال. وإنما العبارة الصحيحة في هذا أن يقال: لا تشكُّ إلى خلق فإنك إن فعلت كان مثلاً ذلك مثلاً أن تصور في وهمك أن بعيراً دبراً كشف عن جرحه ثم شكاه إلى الغربان والرحم<sup>(٢)</sup>».

(١) الموضع السابق.

(٢) الدلائل / ٥٥٢.



وراح يذكر شواهد أخرى وقع فيها خطأ خفي، ثم يبين ذلك الخطأ ويشرحه من غير أن يأتي بشواهد رديفة .

إن المنهج العام للاستشهاد الشعري في كتاب دلائل الإعجاز يقوم على تحليل هذه الشواهد أو تحليل قسم منها مما يجعل منها براهين ساطعة على صحة أفكاره وصدق ذائقته. ولكن الناظر في الكتاب يجد فيه شواهد رازها عبد القاهر بميزان الحس المجرد من غير أن يكون لسلطان التفسير العقلي سطوة، عليها. مثال ذلك ما فعله حين أراد أن يبرهن على أن الألفاظ تثبت لها الفضيلة وخلافها بملاءمة معنى اللفظة لمعنى التي تليها أو ما أشبه ذلك، فقد راح يقارن بين الألفاظ المتماثلة في بيتين مختلفين، ثم يحكم عليها بالحسن أو الفجاجة من غير أن يكشف عن السبب في الحالين. جاء بقول الصمة القشيري :  
تَلَفْتُ نَحْوَ الْحَيِّ حَتَّى وَجَدْتُنِي      وَجِئْتُ مِنَ الْإِصْغَاءِ لَيْتًا وَأَخْدَعَا

وبقول البحتري :

وإِنِّي وَإِنْ بَلَغْتَنِي شَرَفُ الْغَنَى      وَأَعْتَقْتُ مِنْ رِقِّ الْمَطَامِعِ أَخْدَعِي  
وقال: فَإِنَّ لَهَا [أي لفظة الأخدع] فِي هَذَيْنِ الْمَكَانَيْنِ مَا لَا يَخْفَى مِنَ الْحَسَنِ (١) .

ثم جاء بيت أبي تمام :

يَادْهَرُ قَوْمٌ مِنْ أَخْدَعَيْكَ فَقَدْ      أَضْجَجْتَ هَذَا الْأَنَامَ مِنْ خُرْقِكَ  
وضرّح بأن لها [للفظة الأخدع] هنا من الثقل على النفس ومن التنغيص والتكدير. أضعاف مالها هناك من الروح والخفة والإيناس والبهجة (٢) .

(١) الدلائل / ٤٧ . والأخدع: عرق في العنق، والليت: صفحة العنق .

(٢) الموضع السابق .

وهكذا لم يتحرّ عبد القاهر علة الحسن حيث حسنت هذه اللفظة وعلة القبح حيث قبحت. ويعنّ لي أنّ هذه اللفظة لغرابتها محتاجة إلى مايمهد السبيل لذكرها، وهي تحسن حيث يتقدمها ما يوطئ لها، حتى إذا انتهى القول إليها كان قد انتهى إلى غاية دلفت النفس إليها بدليل. فالتفت في مطلع بيت الصمة وثيق الصلة بالليت والأخدع إذ لا يكون منفصلاً عنهما؛ فلما ذكر التلفت أولاً كان ذلك توطئة لذكر الأخدع فيما بعد. والإعتاق في بيت البحتري وثيق الصلة بالأخدع أيضاً، لما بين الأخدع والرقبة من ملابسة، فالأخدع جزء منها، ومن المألوف أن يُعبر بالجزء عن الكل، وهكذا كان في ذكر الإعتاق أولاً مايمهد لذكر الأخدع بعد ذلك.

وأما بيت أبي تمام فقد خلا من أيّ توطئة لذكر الأخدع، ولفظة (قوم) لاتصل بلفظة (الأخدع) إلا اتصالاً واهياً، إذ يكون التقويم للأخدع كما يكون لقناة الرمح وكما يكون لغيرهما أيضاً. ومن هنا استُقلت هذه اللفظة لأنّ النفس فوجئت بها على غير ترقب ولا توقّع.

واستشهد عبد القاهر على الفكرة نفسها ملاحظاً لفظة (شيء) في قول عمر بن أبي ربيعة:

ومن مالى عينيّه من شيء غيره إذا راح نحو الجمرة البيض كالدمى<sup>(١)</sup>  
وفي قول أبي حية النميري:

إذا ماتقاضي المرء يومً وليلة تقاضاه شيء لا يملّ التقاضيا<sup>(٢)</sup>

وفي قول المتنبي :

(١) الموضع نفسه .

(٢) الدلائل / ٤٨ .

لو الفلكُ الدوّارُ أبغضتَ سَعِيَهُ      لعوّقه شيءٌ عن الدورانِ<sup>(١)</sup>  
فوجد أن لهذه اللفظة من الحسن والقبول في البيتين الأولين ما ليس لها  
في البيت الثالث، غير أنه أطلق هذا الحكم معتمداً على حس محض، ولم  
يشفع ذلك بتفسير للأسباب والعلل .

وأكد أزعّم أن تفسير مالم يفسره عبد القاهر يكمن في أن لفظة  
(شيء) لفظة حسية في الأصل يتعرفها الإنسان تعريفاً مباشراً بوساطة  
الحواس، فإذا وطئ لها بلفظٍ وجب أن يكون ذلك اللفظ حسياً من جنسها  
لكي تتحقق الملاءمة في أحسن صورة، ولو خولف في ذلك لاضمحلت  
الملاءمة بين لفظة (شيء) وما قبلها، فنبا بها الموضع. وإنك لترى الملاءمة في  
بيت عمر حاصلة بين الإبصار - وهو أمر حسي محض - ولفظة (شيء)، ثم  
تراها كذلك في بيت أبي حية موجودة بين النهار والليل - وهما محسوسان  
أيضاً - ولفظة (شيء). فمن أجل ذلك حسنت هذه اللفظة في هذين  
الموضعين. وأما في بيت المتنبي فلم يكن ثمة مناسبة بين البغض - وهو أمر  
معنوي نفسي محض - ولفظة (شيء) المحسوسة، فوقع التنافر بينهما إذ كانا  
جنسين مختلفين، فتأمل .

وتكرر منه إغفال تفسير الشواهد في موضع آخر عندما أراد أن يثبت  
أن اللفظة تستعار في عدة مواضع فيكون لها ملاحاة في موضع دون الآخر،  
فجاء بيّن أبي تمام:

لا يطمع المرء أن يجتاب لُجَّتَهُ      بالقول مالم يكن جسراً له العمل<sup>(٢)</sup>  
وبيته الآخر :

(١) الدلائل / ٤٨ .

(٢) الدلائل / ٧٨ - ٧٩ .



بَصُرْتُ بِالرَّاحَةِ الْكُبْرَى فَلَمْ تَرَهَا      تُنَالُ إِلَّا عَلَى جَسْرٍ مِنَ التَّعَبِ<sup>(١)</sup>  
وَبَيْتٍ رَبِيعَةٍ الرُّقْيَى :

قُولِي نَعَمْ، وَنَعَمْ إِنْ قُلْتَ وَاجِبَةً      قَالَتْ: عَسَى، وَعَسَى جَسْرٌ إِلَى نَعَمْ<sup>(١)</sup>  
وَرَأَى أَنَّ لَفْظَةَ (جَسْرٍ) لَمْ تَحْسُنْ فِي الْبَيْتِ الْأَوَّلِ فِي حِينَ عَظُمَ  
حُسْنُهَا فِي الْبَيْتَيْنِ الْآخَرَيْنِ، وَلَمْ يَعْمَدَ إِلَى تَفْسِيرِ سَبَبِ حُسْنِهَا فِي مَوْضِعِ  
دُونِ مَوْضِعِ .

وَلَوْ رَحْنَا نَرُومَ لَذَلِكَ تَفْسِيرًا لِأَدَانَا النَّظَرَ إِلَى أَنَّ اسْتِعَارَةَ لَفْظَةِ (الْجَسْرِ)  
فِي بَيْتِ أَبِي تَمَامٍ لَمْ تَحْسُنْ لِأَنَّ ذِكْرَ اجْتِنَابِ اللَّجَّةِ مِنْ قَبْلِ قَدْ كَشَفَ حُجُبَ  
الاسْتِعَارَةِ وَذَهَبَ بِبَرِيقِهَا. فَإِنَّ أَدْنَى فَهْمٍ يَذْهَبُ إِلَى أَنَّ اجْتِنَابَ اللَّجَّةِ مُحْتَاجٌ  
إِلَى جَسْرٍ، وَأَنَّ ذِكْرَ الْجَسْرِ بَعْدَ ذَلِكَ لَامِزِيَةٌ لَهُ وَلَا فَضْلَ، فَمِنْ هُنَا ضَعُفَتْ  
الاسْتِعَارَةُ، وَاضْمَحَلَّ رَوْنَقُهَا، وَشَحِبَ حُسْنُهَا .

وَأَمَّا اسْتِعَارَةُ تِلْكَ اللَّفْظَةِ بَعَيْنِهَا فِي الشَّاهِدَيْنِ الْآخَرَيْنِ: (جَسْرٍ مِنَ  
التَّعَبِ) وَ (عَسَى جَسْرٌ إِلَى نَعَمْ) فَحُسْنُهَا بَاقٍ وَرَوْنَقُهَا مُقِيمٌ، لِأَنَّ الْكَلَامَ  
الْمُتَقَدِّمَ لَمْ يَكْشِفْ مِنْ سِتْرِهَا شَيْئًا فَبَقِيَتْ مَكْنُونَةٌ إِلَى أَنْ فُوجِئَتْ النَّفْسُ بِهَا  
فِي مَوْضِعِهَا، فَكَانَ لَهَا فِي النَّفْسِ إِدْهَاشٌ وَإِبْهَارٌ .

وَهَذَا التَّفْسِيرُ مُؤَسَّسٌ عَلَى قَوْلِ عَبْدِ الْقَاهِرِ فِي الشُّطْرِ الْآخِيرِ مِنْ  
كِتَابِهِ: «وَاعْلَمْ أَنَّ مِنْ شَأْنِ الاسْتِعَارَةِ أَنَّكَ كُلَّمَا زِدْتَ إِرَادَتَكَ التَّشْبِيهَ إِخْفَاءُ  
ازْدَادَتْ الاسْتِعَارَةُ حُسْنًا<sup>(٢)</sup>» .

وَبَعْدَ، هَلْ يُعَدُّ إِغْفَالُ التَّحْلِيلِ وَالتَّفْسِيرِ فِي الْمَوَاضِعِ الَّتِي بَيْنَاهَا

(١) الدلائل / ٧٨ - ٧٩ .

(٢) الدلائل / ٤٥٠ .

اضطراباً في المنهج وإخلالاً بالطريقة؟ أيكون قد عمد إلى هذا الإخلال عمداً، أم فرط منه ذلك سهواً؟ .

أما أن يكون قد سها عن شيء صرف كلَّ همّه إليه فأمرٌ بعيد، والأولى أن يكون أغفل ما أغفله عن إرادة وتعمّد مبتغياً من وراء ذلك غرضاً صالحاً. ويتعقد ظني على أن عبد القاهر كان يشفق على قارئه في مطلع كتابه أن يجشمه الغوص على أسرار التركيب وخفايا النظم حتى لا يرهقه من أمره عسراً وهو بعد في أول الطريق لم يُصقل بالمعرفة ولم يتمرس بالدربة. فهذه الشواهد التي أغفل تفسيرها تقع في أول الكتاب، وليس بينها وبين خطبة الكتاب أمد بعيد. ولم يكن من الحكمة قطّ أن يغوص عبد القاهر على الأسرار والدقائق في مطلع كتابه من غير أن يزود قارئه بجملة من المعارف الأساسية التي تعينه على فهم ما يقال له، ولهذا تراه يعتذر عما أغفله بقوله : «واعلم أن ههنا أسراراً ودقائق لا يمكن بيانها إلا بعد أن نُقدّم جملةً من القول في النظم وتفسيره والمراد منه وأي شيء هو وما محصوله ومحصول الفضيلة فيه<sup>(١)</sup>» .

## ٢ - حمل الفكرة والنهوض بها :

وهنا لا يقرر عبد القاهر الفكرة التي يريد بها ولا يصوغها صياغة محدّدة، بل يترك للشاهد الشعري أن يرسمها في ذهن القارئ. ومن أمثلة ذلك ما تراه في حديثه عن اتحاد أجزاء الكلام وارتباط بعضه ببعض، قال : «فإنه يجيء على وجوه شتى وأنحاء مختلفة. فمن ذلك أن تزواج بين معنيين في الشرط والجزاء معاً كقول البحري :

إذا مانهى الناهي فلجّ بي الهوى      أصاحت إلى الواشي فلجّ بها الهجرُ

وقوله :

إذا احتربت يوماً ففاضت دماؤها      تذكرت القريبى ففاضت دموعها  
فهذا نوع . ونوع آخر قول سليمان بن داود القضاعي :

فبيننا المرء في علياء أهوى      ومنحطاً أتيح له اعتلاء  
وبيننا نعمة إذ حال بؤس      وبؤس إذ تعمق بؤسه ثراء  
ونوع ثالث وهو ما كان كقول كثير :

وإني وتهيامي بعزة بعدما      تخلّيت ممّا بيننا وتخلّلت  
لكالمرتجي ظل الغمامة كلما      تبوّأ منها للمقبل اضمحلّت  
وكقول البحتري :

لعمرك إنا والزمان كما جنت      على الأضعف الموهون عادية الأقوى<sup>(١)</sup>.

فمن الواضح أن عبد القاهر أراد أن يذكر وجوه الترابط بين أجزاء الكلام. فسمى من ذلك وجهاً أولاً أو نوعاً أول هو الترابط الشرطي واستشهد له بشاهدين من شعر البحتري، ثم انتقل إلى ذكر النوع الثاني من أنواع الترابط، فلم يسمه بل ترك الشاهد يفصح عنه ويدلّ عليه وهو قول سليمان بن داود القضاعي :      فبيننا المرء في علياء ....

فمثل هذا الشاهد لم يسخر لتأييد الفكرة ودعمها بل للإفصاح عنها وتعيينها وتحديدها، وكأنّ الفكرة التي تستر وراء هذا الشاهد هي فكرة الترابط الظرفي بين أجزاء الكلام، فالظرف (بيننا) هنا مشترك بين جزأين أو بين جملتين وهو الرابط بينهما فلو زال من الكلام لافترقت أجزاءه وفسد معناه .



وكذلك فعل في النوع الثالث من أنواع الترابط، فإنه جمجم فيه وأحال  
الفكرة على قول كثير :

وإني وتهيامي بعزة ...

وقول البحري : لعمر ك إنا والزمان ...

وهو ترابط إسنادي، جزآه المسند والمسند إليه، وإن كان له خصوصية  
واضحة، وهي العطف على المسند إليه قبل مجيء المسند مع تأسيس البناء  
الإسنادي على علاقة التشبيه .

ومن أمثلة هذه الطريقة في الاستشهاد أيضاً قوله حيث كان يتحدث عن  
الوجه البلاغية للام الجنس في الخبر :

«واعلم أنك تجد الألف واللام في الخبر على معنى الجنس ثم ترى له في  
ذلك وجوهاً أحدها: أن تقصر جنس المعنى على الخبر عنه لقصدك المبالغة...  
والوجه الثاني أن تقصر جنس المعنى الذي تقيده بالخبر على الخبر عنه لاعلى معنى  
المبالغة وترك الاعتداد بوجوده في غير الخبر عنه بل على دعوى أنه لا يوجد إلا  
منه.... والوجه الثالث ألا تقصد قصر المعنى في جنسه على المذكور لا كما كان  
في (زيد هو الشجاع) تريد ألا تعتد بشجاعة غيره، ولا كما ترى في قوله :

هو الواهب المئة المصطفاة<sup>(١)</sup>

ولكن على وجه ثالث، وهو الذي عليه قول الخنساء :

إذا قُبِحَ البكاءُ على قتيلٍ رأيتُ بكاءك الحسنَ الجميلاً

لم ترد أن ماعدا البكاء عليه فليس بحسن ولا جميل، ولم تقيّد الحسن  
بشيء فيتصور أن يقصر على البكاء كما قصر الأعشى هبة المئة على

(١) البيت للأعشى، وقامه:

هو الواهب المئة المصطفىة إماً مخاضاً وإماً عشاراً

وقد استشهد به عبد القاهر على الوجه الثاني من أوجه لام الجنس في الخبر .

الممدوح، ولكنها أرادت أن تقرّه في جنس ما حسنه الحسن الظاهر الذي لا ينكره أحدٌ ولا يشكّ فيه شكٌّ<sup>(١)</sup> .

فالوجه الثالث من الأوجه التي تفيدها لام الجنس في الخبر لم يصغه عبد القاهر صياغة محددة، كما فعل في الوجهين السابقين بل حام حول الشاهد لإيضاح فكرته وإبرازها، وهي دخول لام الجنس على الخبر لإظهار المخبر عنه واشتهاره بما نسب إليه. ومن الواضح أن الشاهد الذي توسّل به عبد القاهر للوصول إلى الفكرة لم يكن مساوفاً لشواهد السابقة التي ذكرها في معرض حديثه عن فوائد لام الجنس في الخبر، لأنّ اللام في هذا الشاهد لم تدخل على الخبر، بل دخلت على المفعول الثاني للفعل (رأيت)، ولكنّ عبد القاهر نظّر به للخبر لما بينهما من آصرة ونسب إذ يشبه المفعول الثاني أن يكون خبراً للمفعول الأول . ولهذا جاء بشاهدين آخرين على الفكرة نفسها، وهما<sup>(٢)</sup> :

قول حسان :

وإنّ سنام المجد من آل هاشم      بنو بنت مخزوم، ووالدك العبدُ

وقول الآخر :

أسودٌ إذا ما أبدت الحربُ نابها      وفي سائر الدهر الغيوثُ المواطرُ

د - مواقع الشواهد الشعرية من نفس عبد القاهر :

تفاوتت الشواهد الشعرية في مواقعها من نفس عبد القاهر تفاوتاً واضحاً، فثمة شواهد لم يكتف استحسنانه إياها، وشواهد صرّح بضعفها وفسادها، وشواهد أخرى - وهي الأكثر - ساقها في معرض التمثيل

(١) الدلائل / ١٧٩ - ١٨١ .

(٢) الدلائل / ١٨١ - ١٨٢ .

لأفكاره من غير أن يطرزها بعبارات خاصة . وأعتقد أن الحاجة لاتدعو إلى التوقف أمام الشواهد التي أوردها بطريقة التمثيل المحض، لأن المسلك فيها واحد، ولأن موقعها من نفس عبد القاهر لا يستبان بشكل دقيق وإن كان جلُّها يدخل في إطار الشواهد المستحسنة. ولهذا سأقصر القول على الشواهد التي صرّح باستحسانها والشواهد الأخرى التي صرّح بازدرائها معتمداً في ذلك كله على عبارة عبد القاهر ولفظه .

#### ١ - الشواهد التي صرّح باستحسانها :

هي شواهد كثيرة، وقف منها موقف الاستحسان، وأثنى عليها بصور مختلفة. والحق أن عبارات استحسانه تختلف وتتفاوت في تصوير الحد الذي بلغه استحسانه إزاء كل شاهد ولهذا يقتضي الأمر أن تُثبت عباراته كما وردت، ثم يترك للقارئ تقدير مدى الاستحسان في كل عبارة . هذا ولا بد أن نعلم أن استحسانه مقيدٌ بالسياق الذي ورد فيه الشاهد، فهو ليس استحساناً مطلقاً على أية حال، إنما هو استحسان نسبي مرتبط بالفكرة التي يعالجها عبد القاهر وبالباب الذي يلج فيه .

- من البين : أي من البين في الدلالة على المسألة التي يريدّها. وتذكر هذه العبارة عادةً في إثر شواهد سابقة عالجها عبد القاهر، ولكنه أحس أن فكرته مازال تحتاج إلى مزيد من التوضيح . ومن شواهد البينات :

قول عروة بن أذينة<sup>(١)</sup>:

سليمي أزمعت بيّناً      فأين تقولها أيّنا ؟  
فهو بين في الدلالة على أن تقديم الفاعل على فعله كان للتحقيق

(١) الدلائل / ١٣٠ .



والتوكيد لالحصر والتخصيص . وقول الأعشى<sup>(١)</sup> :

لعمري لقد لاحت عيون كثيرة إلى ضوء نارٍ في يفاعٍ تحرقُ  
تُشبُّ لمقرورين يصطليانها وبات على النار الندى والمخلقُ

فهو بين في الدلالة على أن ثمة فرقاً كبيراً بين التعبير إذا كان بالفعل وبينه إذا كان بالاسم<sup>(٢)</sup> .

- من الحسن البين : وهي عبارة وردت في موضع واحد من كتاب عبد القاهر، وكأن المراد منها أن الشاهد واضح في الدلالة على المسألة، وهو أحسن مما سبقه في الاستدلال. ومثاله قول المتنبي<sup>(٣)</sup> :

وما عفت الرياحُ له محلاً عفاه من حدا بهم وساقا  
أورده عبد القاهر شاهداً على الفصل الذي يأتي بعدما يقتضي سؤالاً  
فيكون الكلام المستأنف جواباً لذلك السؤال .

- من جيد الأمثلة : عبارة وردت في موضع واحد من كتاب عبد القاهر؛ وطأ بها لقول الشاعر<sup>(٤)</sup> :

قالت سمية قد غويت بأن رأيت حقاً تناوب مالنا ووفودا  
غيٍّ لعمرك لا أزال أعوده مادام مالٌ عندنا موجودا  
وجعله شاهداً على حذف المبتدأ .

- من اللطيف : لهج عبد القاهر بهذه العبارة كثيراً، ويلتزم بعدها غالباً أن يعقب على الشاهد بالتحليل والتوضيح . فمن اللطيف في الاستدلال على أن

(١) الدلائل / ١٧٦ .

(٢) انظر أمثلة أخرى للبين من الشواهد في الصفحتين : ١٩٣، ٢٢٦ .

(٣) الدلائل / ٢٣٨ .

(٤) الدلائل / ١٥٢ .

الاستفهام الإنكاري يخرج إلى غرض التمثيل والتشبيه قول ابن أبي عيينة<sup>(١)</sup>:

فدع الوعيد فما وعيدك ضائري      أطين أجنحة الذباب يضير<sup>١</sup>؟  
عقب عليه بالقول: «جعله كأنه قد ظن أن طين أجنحة الذباب بمثابة ما يضير حتى ظن أن وعيده يضير».

ومن اللطيف في المجاز الحكمي قول حاجز بن عوف<sup>(٢)</sup>:

أبي عَبَرَ الفوارسَ يومَ داجٍ      وعمي مالكٌ وَضَعَ السهاما  
فلو صاحبَتنا لرضيتِ عَنَّا      إذا لم تَغْبُقِ المِئَةُ الغلاما  
أردف عبد القاهر قائلاً: «يريد إذا كان العام عام جذبٍ وجفت ضروع الإبل، وانقطع الدرُّ حتى إن حُلِبَ منها مئة لم يحصل من لبنها ما يكون غبوق غلام واحد. فالفعل الذي هو (غبق) مستعمل في نفسه على حقيقته غير مُخْرَجٍ عن معناه وأصله إلى معنى شيء آخر، فيكون قد دخله مجازٌ في نفسه، وإنما المجاز في أن أسند إلى الإبل وجعل فعلاً لها. وإسناد الفعل إلى الشيء حكمٌ في الفعل، وليس هو نفس معنى الفعل، فاعرفه<sup>(٣)</sup>».

- من اللطيف النادر: وهي عبارة منبئة بمزيد من الاستحسان، ويكون الشاهد بعدها متلوّاً في الغالب بالتفسير. مثال هذا النوع من الشواهد قول البحتري<sup>(٤)</sup>:

لو شئتَ لم تُفسِدِ سماحةَ حاتمٍ      كرمأً ولم تهدمِ مآثرَ خالدٍ

(١) الدلائل / ١٢١ .

(٢) الدلائل / ٢٩٧ .

(٣) انظر أمثلة أخرى للطف من الشواهد في الصفحات / ١٥٢، ١٧٤، ١٨٥، ٢٢٧،

٢٣٥، ٢٣٧، ٣٥٧ .

(٤) الدلائل / ١٦٣ .

فهو لطيفٌ ونادرٌ في الاستدلال على إضمار المفعول به على شريطة التفسير. قال عبد القاهر بعد أن أورد الشاهد: «الأصل لامحالة: لو شئت ألا تفسد سماحة حاتم لم تفسدها ثم حذف ذلك من الأول استغناءً بدلالته في الثاني عليه، ثم هو على ماتراه وتعلمه من الحسن والغرابة».

ومن اللطيف النادر في باب دخول (إن) على ضمير الشأن قول بعض الحجازيين<sup>(١)</sup>:

إذا طمع يوماً عراني قريته      كتائب يأسٍ كرها وطرادها  
أكد ثمادي والمياه كثيرة      أعالج منها حفرها واكتدادها  
وأرضى بها من بحرٍ آخر إنه      هو الرّي أن ترضى النفوس ثمادها

علق على هذا الموضع بقوله: «المقصود قوله: إنه هو الرّي. وذلك أن الهاء في (إنه) يحتمل أمرين: أحدهما أن تكون ضمير الأمر، ويكون قوله (هو) ضمير (أن ترضى)، وقد أضمر قبل الذكر على شريطة التفسير. الأصل: إن الأمر أن ترضى النفوس ثمادها الرّي، ثم أضمر قبل الذكر كما أضمرت الأبصار في (فإنها لاتعمى الأبصار)<sup>(٢)</sup> على مذهب أبي الحسن<sup>(٣)</sup>، ثم أتى بالمضمر مصرحاً به في آخر الكلام، فعلم بذلك أنه الضمير السابق له وأنه المراد به. والثاني أن تكون الهاء في (إنه) ضمير (أن ترضى) قبل الذكر ويكون (هو) فصلاً، ويكون أصل الكلام: إن (أن ترضى النفوس ثمادها) هو الرّي، ثم أضمر على شريطة التفسير<sup>(٤)</sup>».

— من اللطيف جداً: عبارة يصف بها عبد القاهر بعض شواهده ليدل على إعجابه بصنيع الشاعر. ولا يعمد عادة إلى تفسير هذه الشواهد ولا إلى

(١) الدلائل / ٣١٨.

(٢) سورة الحج / ٤٦.

(٣) هو أبو الحسن الأخفش الأوسط سعيد بن مسعدة العالم اللغوي المشهور.

(٤) انظر أمثلة أخرى للطف النادر من الشواهد في الصفحات / ١٦٨، ٣١٣، ٤٦٢.



تحليلها. ومن هذه الشواهد اللطيفة جداً قول سوار بن المضرب<sup>(١)</sup>:  
 بعرض تنوفة للريح فيها نسيم لا يروع التهرب وإن  
 استشهد به عبد القاهر على الاستعارات النادرة .  
 ومنها قول الشاعر<sup>(٢)</sup>:

يمشون قد كسروا الجفون إلى الوغى متبسمين وفيهم استبشار  
 استشهد به على الفعل الماضي الذي يجيء حالاً بغير الواو<sup>(٣)</sup>.

- من النادر : عبارة يتوسل بها عبد القاهر للتعبير عن إحسان الشاعر،  
 ويكون الشاهد بعدها متبوعاً بالتحليل والتفسير . ومن الشواهد النادرة قول  
 المتنبي<sup>(٤)</sup> :

غصب الدهر والملوك عليها فبناها في وجنة الدهر خالاً  
 وهو نادر في باب الاستعارة، وقد فسر عبد القاهر هذه النادرة فقال:  
 «قد ترى في أول الأمر أن حسنه أجمع في أن جعل للدهر وجنة وجعل البنية  
 خالاً في الوجنة وليس الأمر على ذلك، فإن موضع الأعجوبة في أن أخرج  
 الكلام مخرجه الذي ترى، وأن أتى بالخال منصوباً على الحال من قوله  
 (فبناها)» .

ومن هذا القبيل أيضاً قول الآخر<sup>(٥)</sup>:  
 قال لي: كيف أنت؟ قلت: عليلٌ سهرٌ دائمٌ وحزنٌ طويلٌ  
 علّق عبد القاهر الشاهد بقوله: «لما كان في العادة إذا قيل للرجل: كيف أنت؟  
 فقال (عليل) أن يسأل ثانياً، فيقال: ما بك وما علّتك؟ قدر كأنه قد قيل له ذلك فأثنى

(١) ٧٦ .

(٢) الدلائل / ٢١٠ .

(٣) انظر مثلاً آخر في الصفحة ٢٠٩ .

(٤) الدلائل / ١٠٣ .

(٥) الدلائل / ٢٣٨ .

بقوله (سهر دائم) جواباً عن هذا السؤال المفهوم من فحوى الحال، فاعرفه.

- من العجيب : يستخدم عبد القاهر هذه العبارة للإعراب عن إعجابه بصنيع الشاعر مثال ذلك قوله في سياق حديثه عن أثر النظم في تحسين الاستعارة<sup>(١)</sup> : «فمن عجيب ذلك قول بعض الأعراب :

الليلُ داج كنفاً جلبابهِ والبينُ محجوراً على غرابهِ  
ليس كلُّ ماترى من الملاحه لأنَّ جعلَ لليلِ جلباباً، وحجَرَ على الغراب، ولكن  
في أن وضع الكلام الذي ترى، فجعل (الليل) مبتدأ، وجعل (داج) خبراً له وفعللاً لما  
بعده وهو الكنفان، وأضاف (الجلباب) إلى ضمير (الليل)، ولأن جعل كذلك (البين)  
مبتدأ، وأجرى (محجوراً) خبراً عنه وأن أخرج اللفظ على مفعول.

ومن هذا الصنف أيضاً قوله<sup>(٢)</sup> : «ومن العجب في هذا المعنى قول أبي النجم  
العجلي :

قد أصبحتُ أمُّ الخِيارِ تدَّعي عليَّ ذنباً كلُّهُ لم أصنع  
قد حمّله الجميع على أنه أدخل نفسه من رفع (كلّ) في شيء إنما  
يجوز عند الضرورة من غير أن كانت به ضرورة. قالوا: لأنه ليس في نصب  
(كلّ) ما يكسر له وزناً أو يمنعه من معنى أراد. وإذا تأملت وجدته لم يرتكبه  
ولم يحمل نفسه عليه إلا الحاجة له إلى ذلك، وإلا لأنه رأى النصب يمنعه  
ما يريد. وذاك أنه أراد أنها تدّعي عليه ذنباً لم يصنع منه شيئاً البتة لاقليلاً ولا  
كثيراً ولا بعضاً ولا كلاً. والنصب يمنع من هذا المعنى، ويقتضي أن يكون قد  
أتى من الذنب الذي ادّعته بعضه<sup>(٣)</sup>.

- ممّا تسكن النفس إليه : وهي عبارة نادرة استخدمها عبد القاهر مرة واحدة  
في الكتاب عند حديثه عن تعريف الخبر بلام الجنس لتصيير الموهوم حقيقة

(١) الدلائل / ١٠٢ .

(٢) الدلائل / ٢٧٨ .

(٣) انظر أيضاً / ١٨٤ .

في المخبر عنه، قال<sup>(١)</sup>:

«وإن أردت أن تسمع في هذا المعنى ماتسكن النفس إليه سكون الصادي إلى برد الماء فاسمع قوله :

أنا الرجل المدعو عاشق فقيره إذا لم تكارمني صروف زمانني

٢ - الشواهد التي صرح بازدرائها :

وهي شواهد قليلة صرح عبد القاهر بأن فيها فساداً أو ضعفاً .

مثال الشواهد التي لم تخل من فساد<sup>(٢)</sup> قول الفرزدق :

وما مثله في الناس إلا مملوكاً أبو أمه حي أبوه يقاربه

وقول المتنبي :

ولذا اسم أغطية العيون جفونها من أنها عمل السيوف عوامل

وقوله :

الطيب أنت إذا أصابك طيبه والماء أنت إذا اغتسلت الغاسل

وقوله أيضاً :

وفاؤكما كالربع أشجاه طاسمه بأن تسعدا والدمع أشفاه ساجمه

وقول أبي تمام :

ثانيه في كبد السماء ولم يكن لاثنين ثان إذ هما في الغار

وقوله أيضاً :

يدي لمن شاء رهن لم يذق جرعا من راحتك درى ما الصاب والعسل

وقد علل عبد القاهر هذا الفساد والخلل بفساد النظم، كتقديم مالا يصح تقديمه وتأخير مالا يسوغ تأخيره. وحذف ما ليس له أن يحذفه وإضمار مالا يصح له أن يضمه .

(١) الدلائل / ١٨٤ .

(٢) انظر هذه الشواهد جميعاً في الصفحتين / ٨٣ - ٨٤ .



ومثال الشواهد التي لم تخل من ضعف<sup>(١)</sup> قول أبي تمام :

سيفُ الإمام الذي سمّته هيبته      لما تخرّم أهل الأرض مُخترما  
قرّت بقرآن عين الدين واشترت      بالأشترين عيون الشركِ فاصطُلما

وقوله :

ذهبتُ بمذهبه السماحةُ والتوتُ      فيه الظنونُ أمْذهبُ أمْ مذهبُ

وقد علّل عبد القاهر ضعفها بتكلف التجنيس، ورأى أن التجنيس يكون متكلفاً عندما يخلو من الفائدة، ويكون حروفاً مكررةً فحسب .

تلك هي إطلالة على الشواهد الشعرية في كتاب دلائل الإعجاز، شواهد غزيرة تمتدّ على مساحة الشعر العربي حتى عصر عبد القاهر، تخيرها صاحب الكتاب تخيراً من الدواوين والمجاميع الشعرية والكتب الأدبية، لم يكن فيها عالة على غيره ممن خاضوا في ميادين اللغة والبلاغة؛ فإليه يرجع الفضل في استحضار هذه الشواهد وتنخلها من محفوظه ومقروئه. وإن وفرة هذه الشواهد لتدلّ دلالة قاطعة على أن البحث البلاغي بل البحث اللغوي عامة ينبغي له أن يخرج من رحم النصوص وأن يغذى بلبانها؛ لا أن يؤسس على قضايا المنطق والفلسفة أو على نظريات لغوية ونقدية غريبة عن روح هذه اللغة وإرثها وتاريخها. لقد كان على البلاغيين بعد عبد القاهر أن يتمسكوا بمنهجه في استقراء الشواهد واستنطاق النصوص، ولكن هذا لم يحصل، فقد اكتفى أولئك البلاغيون بتقعيد أفكاره والاتكاء على بعض شواهد. وهكذا راحت شذرات من شواهد عبد القاهر تتكرر في كتب البلاغة العربية بدءاً من القرن السادس الهجري وحتى يوم الناس هذا، ولكن بغير الطريقة التي اختطّها وبغير المنهج الذي رسمه، فغاب التحليل، واضمحل التفسير، واستفحل التبويب، واستغلظ التصنيف، وصار الدارسون يصرفون همهم إلى أن يحفظوا لكل قاعدة شاهد أو مثلاً، فإذا طولبوا بتحليل الشاهد أو تفسير المثال تبين في وجوههم الضجر، وإن عُرِضت عليهم النصوص طال بهم العجز. فهل إلى إحياء منهج عبد القاهر من سبيل؟؟ .

(١) انظر هذه الشواهد في الصفحة / ٥٢٣ .

# نظرات في معجم لسان العرب

القسم الثاني(\*)

د. محمد يحيى زين الدين

(أبر) (ق ٥ / ٥٨):<sup>(١)</sup>

حتى تلاقي الإبرة القبيحا

صوابه: حيث تلاقي ... الإبرة: عظم المرفق. و القبيح: مفرز طرف  
عظم الساعد في المرفق. اللسان (قبح) و تهذيب اللغة ١٥ / ٢٦٢ و خلق  
الإنسان لابن أبي ثابت ٢٢٠ و خلق الإنسان للأصمعي ٢٠٥ و ديوان أبي  
النجم ٩٢.

(أطر) (ق ٥ / ٨٢):<sup>(٢)</sup>

قال أبو النجم يصف فرسا:

كبداءُ قعساءُ على تأطيرها

---

(\*) نشر القسم الأول من هذا المقال في المجلد ٧١ ص ٨٢٨ - ٨٦٢ . [و حرف ق يرمز  
إلى طبعة بولاق] .

(١) ومثله أيضا ماجاء في التاج ٨ / ١٠ .

(٢) ومثله أيضا ما وقع في التاج ٦٢ / ١٠ .

و إنما الصواب أنه يصف قوساً و قبل البيت:

وفي اليد اليسرى على ميسورها  
نَبْعِيَّةٌ قَدْ شُدَّ مِنْ تَوْتِيرِهَا

اللسان (قوس) و ديوان أبي النجم ١١٦. القوس في القوس: نتوء باطنها من وسطها و دخول ظاهرها. و الأطر: الجمع بين طرفي الشيء.

(أور) (ق ٥/٩٦):<sup>(٣)</sup>

كَأَنَّهُ بَزْوَانٍ نَامَ عَنْ غَنَمٍ مُسْتَأَوَّرٌ فِي سَوَادِ اللَّيْلِ مَذْؤُوبٌ  
صوابه: مَذْؤُوبٌ، بالذال المعجمة. و قوله بزوان، تحريف غريب لروايتين أخريين في البيت هما: هَبْهَبِي، و يرفثي. اليرفثي و الهبهبى: الراعي. المستأور: الفرع. مَذْؤُوبٌ: أي نام عن غنمه حتى وقعت فيها الذئاب فقام من نومه مذعوراً لذلك، فشبّه الفرس به لحدته و طموح بصره. و البيت لأبي دواد الإيادي أو لسلامة بن جندل. اللسان (هبب) (وهل) و شرح اختيارات المفضل ٥٧٥/٢ و ديوان أبي دواد ٢٩٦ و ديوان سلامة بن جندل ١٠٤.

(بحر) (ق ٥/١٠٦):

فِيهِ مِنَ الْأَخْرَجِ الْمُرْتَاعِ قَرَقَرَةٌ هَدَرَ الدِّيَامِيُّ وَسَطَ الْهَجْمَةِ الْبُحْرُ  
و إنما الصواب: الدِّيَافِي، بالفاء و بكسر الدال. و هو الجمل الضخم الجليل، أو المنسوب إلى دياف، و هي قرية بالشام أو الجزيرة. الأخرج المرتاع: المكاء، و هو طائر في ضرب القنبرة. الهجمة: القطعة الضخمة من الإبل. البحر: الغزار. تهذيب اللغة ٣٩/٥<sup>(٤)</sup> و ديوان ابن مقبل ٩٥.

(٣) و مثله أيضاً ما جاء في كتاب العين ٣٠٦/٨.

(٤) في تهذيب اللغة: المربع، بالباء الموحدة. تصحيف كذلك.



(بحر) (ق ١١٠/٥):<sup>(٥)</sup>

صبا صبوةً من ذي بحارٍ فجاورت إلى آلٍ ليلي بطنَ غولٍ فَمَنَعَجِ  
و إنما الصواب: فجاوزت.. بالزاي. أي سارت فيه و سلكته. ديوان  
الشماخ ٧٤. قال لبيد (ديوانه ٢٦):

جاوزنَ فلجاً فالحزنَ يدلجن بالـ ليلٍ و من رملٍ عالجٍ كُثِّبَا  
من بعدما جاوزت شقائق فالدّ هنا فصلب الصّمان و الخشبا

## (بذر) (ق ١١٥/٥):

فلا أفلحت قيسٌ و لا عزّ ناصرٌ لها بعد يوم المرح حين ابذعرتِ  
صوابه: يوم المرح، بالجيم و هو يوم لقيس على بني تغلب. النقائض  
٥٠٧/١ والأغاني ٥٠٢/١٢، و نحوه قول جرير (ديوانه ٨٣٨/٢):

وخاضت حُجُولُ الوَرْدِ بالمرج منكم دماء وأفواه الخنازير كُـلِّحُ

(بصر) (ق ١٣٢/٥):<sup>(٦)</sup>

ونفضَ الكمءَ فأبديَ بَصَرَهُ

و إنما الصواب: و نفض الكمء، أي ظهر و تشققت عنه أنقاضه.  
بصره: حمرة. اللسان (نقض). و البيت للحصين بن بكير الربعي أو لجندل  
الطهوي. أراجيز المقلين (مجلة المجمع) م ٧٠ ج ٢ ص ٢٧٢.

## (بغش) (ق ١٣٩/٥):

ولم نَجِدْ بَغْشَرًا كَهَامَا

و البيت مختل الوزن و إنما الصواب:

(٥) و مثله أيضا ما جاء في التاج ١٠/١٢٦.

(٦) و مثله أيضا ما جاء في التاج ١٠/٢١٠.

و لم يجِدني بَغْثراً كَهَامَا

و قبله بيت:

إِنِّي إِذَا مُجِرُّ قَوْمٍ حَامَا

البغثر: الثقل الوخم، أو الأحق الضعيف. الكهام: الثقل المسن  
الدثور الذي لا غناء عنده. المحر: الذي عطشت إبله. حام: طاف فلم يجد  
ماء يرده. و البيت للحارث بن مُصرّف بن الحارث بن أصمع. تهذيب اللغة  
٢٤٢/٨ و التكملة (بغثر).

(بقر) (ق ١٣٩/٥):

..و أنشد لمقبل بن خويلد الهذلي.....

و إنما هو: معقل بن خويلد. شرح أشعار الهذليين ٣٧٣/١.

(بهر) (ق ١٤٨/٥):<sup>(٧)</sup>

مازلت في درجَاتِ الأمرِ مُرتقياً تَنمي و تسمو بك الفرعانُ من مُضراً  
وفي الحاشية (مطبوعة بيروت): «قوله الفرعان هكذا في الأصل،  
ولعلها القُرعان، ويريد بهم الأقرع بن حابس الصحابي وأخاه مرثدا وكانا  
من سادات العرب» اهـ.

صوابه: الفرعان، بفتح الفاء. أي الأعمام والأخوال. ديوان ذي الرمة

١١٦٣/٢ وفيه: تسمو وينمي بك ...

(بهر) (ق ١٤٩/٥):

إذا ما تَأْتِي يُريدُ القيامَ تَهَادِي كما قد رأيتَ البَهِيرا  
وإنما الصواب: تريد القيام، بالتاء المثناة الفوقية. البهير: الذي انقطع

(٧) ومثله ما جاء في التاج ٢٦١/١٠.

نفسه من الإعياء. اللسان (أتى، هدى) وتهذيب اللغة ٣٨٣/٦،  
٣٥٢/١٤<sup>(٨)</sup> والتكملة (بهر) وديوان الأعشى ٩٣ وفيه: وإن هي ناءت ...

(تم) (ق ١٦٢/٥):

ثنى لها يهتك أسحارها بتمئر فيه تحزيب  
صوابه: فيه تحزيب، وهو من قولهم: سنان محزب: أي محدّد مؤلّل.  
السحر: الرثة. المتمئر: الرمح الصلب المستقيم. الأنوار في محاسن الأشعار  
١٠٤/٢<sup>(٩)</sup>.

(تفر) (ق ١٧٤/٥):

وقد شربت من آخر الصيف إيلًا  
صوابه: أيلًا، بالياء المثناة التحتية. الأيل: اللبن الخائر وهو يسمن  
ويغلم. ويروى: إيلًا وأيلًا. اللسان (أول) وتهذيب اللغة ٤٤١/١٥، ٤٤٢  
وديان النابغة الجعدي ١٢٤ وفيه: في أول الصيف أيلًا.

(ثور) (ق ١١٧/٥)<sup>(١٠)</sup>

.. ويقال: كيف الدبي؟ فيقال: ثائر وناقِر، فالثائر ساعة ما يخرج من  
التراب، و الناقِر حين ينقر، أي يشب من الأرض.  
وإنما الصواب: ثائر وناقِر ... والناقِر حين ينقر... بالزاي. اللسان (نقر).

(جبر) (ق ١٨٥/٥):<sup>(١١)</sup>

(٨) في تهذيب اللغة ٣٥٢/١٤: إذا هي. مما أحل بوزن البيت وإنما الصواب: إذا هي ...  
بتسكين الياء.

(٩) جاء البيت في قصائد جاهلية نادرة ص ٩٣ محرفا أيضا: أstarها/ بمستم فيه  
تجريب.

(١٠) ومثله أيضا ما وقع في تهذيب اللغة ١١١/١٥ وفي التاج ٣٤٤/١٠.

(١١) ومثله أيضا ما جاء في اللسان (نمض) (ق ٣٧١/٨).



وَيَأْكُلْنَ مِنْ قَوْ لُعَاعاً وَرَبَّةً . تَجَبَّرَ بَعْدَ الْأَكْلِ فَهُوَ نَمِيصٌ  
وإنما هي: لُعَاعاً، بضم اللام. وهو القليل الرقيق من النبت و البقل.  
الربة: بقلة. تجبر: كثر نباته بعد أن كان قد أكل. نَمِيص: نبت بقدر ما يمكن  
أخذه. ديوان امرئ القيس ١٨١.

#### (جرر) (ق ٥/١٩٥):

فَقُلْتُ لَهَا عِشِّي جَعَارٍ وَجَرَّيْ بِلَحْمِ امْرِئٍ لَمْ يَشْهَدْ الْيَوْمَ نَاصِرُهُ  
صوابه: عِشِّي جَعَارٍ، بالثاء المثناة. اللسان (جرر) (١٢) وما بنته العرب  
على فعال ٣١ وديوانه ٢٢٠. قال الصغاني: «أنشد سيبويه للنابغة الجعدي  
ولم أجده في شعره».

#### (جرر) (ق ٥/١٩٦): (١٣)

أَطْلَقَهَا نِضْوً بَلَى طِلْحٍ  
كذا وردت (بلى) مهملة الإعجام وصوابها: بُلَى، تصغير بلو، وهو  
البعير الذي بلاه السفر. والنضو: الدابة التي هزلتها الأسفار وذهب لحمها.  
اللسان (فوه) وتهذيب اللغة ٤٥٤/٦.

#### (جرر) (ق ٥/١٩٨):

أَوْمٌ بِالْمَنْزَلِ وَالذُّرَارِي  
وإنما الصواب: الدراري، بالبدال المهملة. المنزل: أراد بها الثريا.  
الدراري: الكواكب الثابتة المضيئة. والبيت لورد الغنبري. تهذيب اللغة  
٤٧٨/١٠ والتكملة (جرر، نزل).

#### (جرر) (ق ٥/٢٠٥):

(١٢) وفيه: القوم. تحريف كذلك. ومثله ما سيرد في التنبيه على مادة (درس).

(١٣) في تهذيب اللغة ٤٧٥/١٠: بُلَى. تصحيف أيضا.

سَحَبَ الْجُزَارَةَ مِثْلَ الْبَيْتِ سَائِرُهُ      مِنْ الْمُسُوحِ خَدَبٌ شَوْقَبٌ خَشَبٌ  
صوابه: شختُ الجزارة مثلُ .. خَشِبُ. <sup>(١٤)</sup> أي أنه دقيق القوائم  
والرأس. المسوح: الشعر. الخدب: الضخم. الشوقب: الطويل. الخشب -  
بكسر الشين - الغليظ الجافي. شبه سائر الظليم بيت شعر. اللسان (شخت)  
وتهذيب اللغة ٤٠٦/٥، ٧٧/٧، ٦٠٤/١٠، وديوان ذي الرمة ١١٥/١.

### (جسر) (ق ٢٠٧/٥):

تَرَى الطَّرِيقَاتِ الْعَبُطَ مِنْ بَكَرَاتِهَا      يَرْعُنْ إِلَى الْوَاكِحِ أَعْيَسَ جَاسِرٍ  
وإنما هي: العبط، بالياء المثناة التحتية، وهي خيار الإبل وأفتاؤها.  
الأعيس: الذي يخالط بياضه شيء من الشقرة. الجاسر: الفحل الذي ترك  
الضراب. تهذيب اللغة ٥٧٤/١٠ والتكملة (جسر) وديوان الراعي ١٣٧.

### (جهر) (ق ٢٢٣/٥):

قال أبو العيال الهذلي يصف منيحةً منحه إياها بدر بن عمار الهذلي..  
وإنما هو: بدر بن عامر الهذلي. شرح أشعار الهذليين ٤٠٧/١،  
٤١٧، ٤١٩.

### (جهر) (ق ٢٢٣/٥):

على جُهْرَةٍ فِي الْعَيْنِ وَهُوَ خَدُوجٌ <sup>(١٥)</sup>  
والبيت مختل العجز وإنما هو من أبيات عينية والصواب:

(١٤) نبه الأستاذ هارون - رحمه الله - على الصواب في الشطر الأول إلا أنه غير رواية العجز - سهواً - فجعلها: شوقب خدب. تحقيقات وتنبيهات في معجم لسان العرب ٩٨.  
(١٥) كنت أثبت هذا الشطر في مقال لي في مجلة المجمع حول ديوان الطرماح: (مج ٥٥ ج ١ ص ١٩٣) دون أن أُنَبِّه إلى ماورد فيه من تحريف، كما أثبت في هذا المقال أيضاً قوله (عن معجم البلدان: الجيث):  
لِحَرَّاشٍ الْجَحِيْبِ بِكُلِّ نَيْقٍ      يُقْصِرُ دُونَهُ نَسْبِلُ الرَّمِيَا  
على أنه مما لم يرد في الديوان المطبوع ثم رأيته بأخرة في ديوانه ٤٠ في أبيات تائية والرواية: الرماة.

كذي الطَّنْءِ لا ينفكُ عَوْضاً كأنَّهُ أخو جَهْرَةٍ بالعينِ وهو خَدَوُعُ  
الخاطريات ٩٢ وفيه: «الطنء: الريّة، وعوضاً: أبداً وهو غير ممنون  
إلا أن هذا نونه»<sup>(١٦)</sup> وديوان الطرمّاح ٣٠٧ وفيه: «كذي الظن لا ينفك  
عوض كأنه...».

#### (جور) (ق ٥/٢٢٥):

كَدَلَّخِ الشَّرْبِ الْمُجْتَارِ زَيْنَهُ حَمْلُ عَثَاكِيلَ فَهُوَ الْوَائِنُ الرَّكْدُ  
صوابه: كَدَلَّخِ الشَّرْبِ، بالحاء المهملة، وهي الموقرة الثقال . يعني  
النخل. الشرب: سواقي النخل. المجتار: المتجاوز. العثكول: العذق. الوائن  
والوائن: الدائم المقيم. شرح أشعار الهذليين ١٠١٥/٣ وفيه: حمل عثاكيلُ  
فهو الوائن الرُّكْدُ.

#### (جور) (ق ٥/٢٢٧):

كَأَنَّهَا نَاشِطٌ حُمٌّ قَوَائِمُهُ مِنْ وَحْشٍ جِيرانَ بَيْنِ الْقُفِّ وَالضُّفْرِ  
وإنما هي : الضُّفْرُ، بفتح الفاء. الناشط: الثور الوحشي الذي يخرج  
من أرض إلى أرض. ديوان الراعي ١٢٦ وفيه: حر مدامعه/ حيران بين  
القنّع....

#### (حجر) (ق ٥/٢٤٠):<sup>(١٧)</sup>

فَلَمَّا قُتَّ عَنْهَا الطِّينُ فَاحَتْ وَصَرَّحَ أَجودُ الحُجْرَانِ صَافِي  
والبيت مختل العجز وإنما الصواب: وَصَرَّحَ أَجْرَدُ الحُجْرَاتِ صَافِي.

(١٦) في الخاطريات: الطنى، مما أدخل بوزن البيت، وفي حاشية ديوان الطرمّاح: التاج  
وذيل الديوان المطبوع: عوضاً، وهو غلط، وفي حاشية التاج ٤٨٦/٢٠: «... والمثبت من العباب  
على أن عوض مبنية لا تنون، لكن هكذا جاء في العباب». كذا والرواية: عوضاً، كما جاء في  
الخاطريات لابن جني.

(١٧) ومثله أيضاً ما وقع في التاج ٥٥٠/١٠.



يصف خمراً. الخمر الجرداء: المنجردة من خثاراتها وأثقالها. استعار  
الحجرات للخمر لأنها جوهر سيال كالماء. اللسان (جرد) والمحكم ٤٨/٣  
وديان الطرماح ٣٢٢.

(حدر) (ق ٢٤٥/٥):

وعَسِيرُ أَدْمَاءُ حَادِرَةُ الْعِي — من خَنُوفٍ عَيْرَانَةٍ شِمْلَالُ  
صوابه:

وعَسِيرُ أَدْمَاءُ حَادِرَةُ الْعِي — من خَنُوفٍ عَيْرَانَةٍ شِمْلَالُ  
وهو من أبيات مخفوضة الروي. حادرة العينين: امتلأت عينها نِقْيَا  
واستوتت وحسنت. الخنوف: الناقة التي إذا سارت قلبت خف يدها إلى وحشيّه  
من خارج لنشاطها. عيرانة: تشبه العير في سرعتها ونشاطها. الشملال:  
السريعة المشمرة. اللسان (عسر) وتهذيب اللغة ٨١/٢ وديوان الأعشى ٥. (١٨)

(حدر) (ق ٢٤٧/٥):

كَأَنَّكَ حَادِرَةُ الْمَنْكَبِ — من رَصْعَاءُ تَسْتَنُّ فِي حَائِرِ  
صوابه: كَأَنَّكَ، بفتح الكاف، والبيت لزبان بن سيار يهجو الحادرة.  
اللسان (درر) وديوان الحادرة ٣٥.

(حدر) (ق ٢٤٧/٥):

وَنَفْسُ الْمَرْءِ تَرَصُّدُهَا الْمَنَايَا وَتَحْدَرُ حَوْلَهُ حَتَّى يُصَارَا  
والبيت مختل العجز وإنما هو من أبيات بائية والصواب: يصابا. تحدر  
حوله: تطيف حوله. شعر الأخطل ٣٣٢/١.

(حرر) (ق ٢٥٧/٥):

---

(١٨) ومثله أيضاً ما جاء في ٤٠٨/٤ من المصدر المذكور، على أن محققه أحال إلى  
ديوان الأعشى دون أن ينبّه إلى ما وقع في ضبط البيت من خلل !

تُنَادِي سَاقَ حُرٍّ وَظَلَّتْ أَبْكَي تَلِيدٌ مَا أَبِينُ لَهَا كَلَامَا  
صوابه: تليدا ما أين .. يرثي ابنه تليدا. ساق حر: ذكر القماري.  
تهذيب اللغة ٢٣٢/٩ وشرح أشعار الهذليين ٢٩٢/١ وفيه: أدعو/ تليداً  
لاتبين به الكلاما.

(حرر) (ق ٥/٢٥٨): (١٩)

قَدْ تَرَكْتُ حَيَّةً وَقَالَتْ حَرٌّ

وإنما هي: حية، بتسكين الياء وخفض الهاء، وهي زجر للضأن. (٢٠)  
حر: زجر للبعير. غيرها أنها صارت مكارية. التكملة (حر، حيه) والبيت  
لمنظور بن حبة كما في الجيم ١٩٠/١ (٢١)

(حفر) (ق ٥/٢٨٣):

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ غُولٍ مُغَوِّلَةٍ كَأَنْ حَافِرَهَا فِي ... ظُنْبُوبٍ  
كذا جاء البيت ناقصاً وتتمته: فِي حَدِّ ظُنْبُوبٍ. الحافر: قدم الدابة.  
المحكم ٢٣٢/٣.

(حور) (ق ٥/٣٠٠): (٢٢)

.. قَالَ عَتِيْبَةُ بْنُ مَرْدَاسٍ الْمَعْرُوفُ بِأَبِي فُسُوءَةٍ...

وإنما هو: ابن فسوة. اللسان (نظر، يسر) والشعر والشعراء ٣٦٩/١  
وسمط اللآلي ٦٨٦/٢.

(١٩) ومثله أيضاً ما وقع في اللسان (هجر) (ق ٧/١١٢) وفي تهذيب اللغة ٤٣٣/٣: قد  
تركب... تحريف كذلك.

(٢٠) نبه مصححو اللسان على ما وقع من تحريف في هذا البيت في مادة (حيز) إلا أنه  
ورد محرفاً مرة أخرى في اللسان (هجر) (ق ٧/١١٢) دون أن ينتبهوا إلى ذلك.

(٢١) في التكملة (حيه): وقد تركت. وإنما الصواب بإسقاط الواو، وفي الجيم ١٩٠/١:  
قد نسيت حيه وقالت هر، بتسكين القافية.

(٢٢) ونحوه أيضاً ما ورد في اللسان (ملط) (ق ٩/٢٨٤) - عينة بن مرداس.

## (حور) (ق ٣٥٨/٥): (٢٣)

بَحَجَبَاتٍ يَتَشَقِّقْنَ الْبُهِرَ

صوابه: بِحَجَبَاتٍ، بالنون. الْحَجْن: الْمُعَوَجَّ الْمُعْطَف. أي بمخالب معوجة. البهر: الأوساط. أي يشققن أوساط الطير. يصف بازيا. اللسان (ثقب) وديوان العجاج ٤٤/١.

## (حير) (ق ٣٠٥/٥):

إِمَّا صَرَمْتُ جَدِيدَ الْحَبَا      لِمَنْ نِي وَغِيْرُكَ الْأَشْيَبُ  
فِيَارِبُ حَيْرِي جُمَادِيَّةٌ      تَحْدَرُ فِيهَا النُّدَى السَّاكِبُ  
والبيت الأول منهما مختل العجز وإنما الصواب: الآشب، أي العائب. حيرى: تحيرت بظلماتها لم تكد تنقضي أو يُحَار بها. جمادية: باردة. شرح أشعار الهذليين ٣٨٩/١ وفيه: منا .. / تنزل فيها ندى ساكب. وبينهما بيت آخر.

## (خطر) (ق ٣٣٤/٥): (٢٤)

جُلْمُودُ خَطَّارٍ أَمْرٌ مَجْدُبُهُ

صوابه: جُلْمُودَ خَطَّارٍ، بالفتح، وقبله:

وَانْحَطُّ مِنْ حَالِقٍ نَيْقٍ تَحْسِبُهُ

لَوْلَمْ تَلَحْ غُرَّتُهُ وَجُبْبُهُ

الخطار: المقلع. التكملة (خطر).

## (خنزر) (ق ٣٤٤/٥):

يَعْنِي لَتَبْلَغْنِي خَنْزَر

(٢٣) ومثله أيضا ما وقع في اللسان (مزق) (ق ٢١٩/١٢) وفي التاج ١٠٠/١١.

(٢٤) ومثله أيضا ما وقع في تهذيب اللغة ٢٢٧/٧.

## التَّيْبَات ٥٦.

(خوڙ) (ق ۵/۳۴۷):

مُلِحَ إِذَا الْخُورُ اللَّهَامِيمُ هَرَوَلَتْ      تَوَثَّبَ أَوْسَاطُ الْخَبَائِرِ عَلَى الْفَتَرِ

صوابه: على الفَتر. أي الفتور، وهو من أليات مخفوضة الروي.

الخور: الكثيرة الجري. اللهم واللهم: الفرس الجواد السابق يجري أمام

الخيل لالتهامه الأرض. الحبار: أرض رخوة تتعفن فيها الدواب. تهذيب اللغة

٥٥١/٧ والتكملة (خور) وديوان ابن مقبل ١٠٨ وفيه: وثوبٌ بأوساط ...

(درجہ) (ق ۵/۳۶۰):

در در الشباب والشعر الأسود.....

كذا ورد البيت ناقصا وإنما هو لعبيد بن الأبرص وتمته: والرائكات

تحت الرُّحال. الراتكة: الناقة التي تمشي وكأن برجليها قيداً وتضرب بيديها.

دیوانہ ۱۱۵.

(دغ) (ق ۵/۳۷۳): (۲۵)

... من قول بُشير بن النُّكث:

ولت ودعوى ما شديد صخبه

وإنما الصواب: ولت ودعواها، أي ودعاؤها. ذكر على معنى الدعاء.

وقوله: بُشِير، بضم الباء ليس بصواب كذلك وإنما هو بُشِير، بالفتح. اللسان

(نكت، عقر، بدع، وأل) وتهذيب اللغة ١٢٠/٣ والمؤتلف والمختلف ٨٩

وذيّل الأُمالي ٥٦ وديوان جرير ٤٦٢/١ والنقائض ٢٠٦/١ وأراجيز المقلين

(٢٥) ومثله أيضا ما وقع في اللسان (ضفف) (ق ١١١/١١)، (رغغ) (ق ٣١٠/١٠)

(دعا) (ق ۱۸۲/۲۸۲).



(مجلة المجمع) مج ٥٧ ج ٤ ص ٦١٥.

(دهر) (ق ٣٨١/٥):

وأصبحَ راسياً برضامٍ دهرٍ      وسالَ بهِ الخمائلُ في الرُّهامِ  
والبيت مختل العجز وإنما هو من أبيات لامية والرواية: في الرمال.  
الرضام: دون الهضاب أو هي صخور بعضها على بعض. ديوان لبيد ٩١.

(ذعر) (ق ٣٩٣/٥):

نواجِحاً لم تخشَ دُعراتِ الذُّعرِ

صوابه: بَوَاجِحاً، بالباء الموحدة. الباجح: الفرح. الذعر: ذوو  
العيوب. المحكم ٥٦/٢. والبيت لعكاشة بن أبي مسعدة. أراجيز المقلين (مجلة  
المجمع) مج ٦٨ ج ٢ ص ٢٥٣.

(ذفر) (ق ٣٩٥/٥):

في رَوْضٍ ذَفراءَ ورُغلٍ مُخجلٍ

وإنما الصواب: ورغل مخجل، بالغين المعجمة وهو ضرب من  
الحمض. الذفراء: بقلة. مخجل: يحبس الإبل من كثرتة، أو طال والتف.  
اللسان (جفر، خجل، رغل) والطرائف الأدبية ٧١ وديوان أبي النجم ٢٠٨.

(ذمر) (ق ٤٠٠/٥): (٢٦)

حَراجيجٌ قُوْدٌ ذُمِّرَتْ في نِتاَجِها      بناحيةِ الشُّحرِ الغُريرِ وشَدَقَمِ  
والبيت مختل العجز وإنما هو من أبيات مرفوعة الروي والرواية:  
حَراجيجٌ قُوْدٌ ذُمِّرَتْ في نِتاَجِها      بناحيةِ الشُّحرِ الغُريرِ وشَدَقَمِ  
الحُرْجُوجُ والحَرَج: الناقة الطويلة. التذمير: أن يدخل الراعي يده في  
حياء الناقة فيمس أصل القفا والذفر فيعرف أذكر هو أم أنثى. الشحر:

(٢٦) ومثله أيضاً ما وقع في تهذيب اللغة ٤٣١/١٤.

موضع في بلاد عمان. الغرير وشِدَقم: فحلان جعلهما اسمين لقبيلتين.  
ديوان ذي الرمة ١٥٨٤/٣ وفيه: حراجيجٌ مما ذُمَّتْ ..

### (زغر) (ق ٤١٢/٥):

ككتابة الزُّغري غشَّ — ساها من الذهب الدُّلامصُ  
صوابه: ككنانة الزغري، بالنون. اللسان (دلمص) وتهذيب اللغة  
٤٨/٨ وجمهرة اللغة ٣٢٢/٢ وديوان أبي دواد ٣٢٢. الزغري: نسبة إلى  
زغر وهي قرية بمشارف الشام وكنائنها تعمل من أديم أحمر. الدلامص:  
البراق. شبه لون فرسه بألوان هذه الكنائن، ومثله قول امرئ القيس (ديوانه  
١٨١):

كَأَنَّ سَرَاتَهُ وَجُدَّةَ ظَهْرِهِ كَنَائِنُ بَجْرِي بَيْنَهُنَّ دَلِيسُ  
شبه الخط الذي على ظهره بجعاب مذهب.

### (زهر) (ق ٤٢٢/٥):

يفروح المسكُ منه حين يغدو ويمشي الزَّاهِرِيَّةُ غيرَ حالٍ  
وإنما الصواب: غير حال، بالخاء المعجمة. أي غير مختال. الزاهرية:  
التبختر. شرح أشعار الهذليين ٩٦٤/٢.

### (زور) (ق ٤٢٦/٥): (٢٧)

قد قابلوا لو ينفخونَ في فَحَمٍ  
وإنما الصواب: قد قاتلوا. اللسان (فحم) والمحكم ٢٩٨/٣ وإصلاح  
المنطق ٩٧ وتهذيب إصلاح المنطق ٢٥٠. يريد أنهم قاتلوا فلم يغنوا شيئاً  
ولم تكن نحن بمنزلة الفحم ينفخ فيه.

### (سخر) (ق ١٦/٦):

(٢٧) ومثله أيضاً ما ورد في التاج ٤٦١/١١، وفي تهذيب اللغة ١٢٢/٥: لا ينفخون.

إِنِّي أَتَنِي لِسَانٌ لَا أُسَرُّ بِهَا      مِنْ عَلَوَا لَا عَجَبٌ مِنْهَا وَلَا سُخْرُ  
ويروى: وَلَا سُخْرُ. اهـ.  
وإنما الصواب: لَا عَجَبٌ مِنْهَا وَلَا سُخْرُ، بضمّتين. أي استهزاء.  
الأصمعيّات ٨٨.

### (سر) (ق ٢٣/٦):

فَسَاعَهُمْ حَمْدٌ وَزَانَتْ قُبُورَهُمْ      أَسِيرَةٌ رِيحَانٍ بِقَاعٍ مَنْوَرٍ  
صوابه: فشاعهم، بالثين المعجمة. وهو من قولهم: شاعك الخير أي  
لا فارقك. الأسرة: أوساط الرياض. اللسان (شيع) وتهذيب اللغة ٦٣/٣  
وديوان لبيد ٥٣ وفيه: فشييعهم / سرارة ريحانٍ بقاعٍ مَنْوَرٍ.

### (سفر) (ق ٣٢/٦):

سَفَرَ الشَّمَالُ الزُّبْرَجَ الْمُزْبَرَجَا  
والبيت مختل الوزن وإنما الصواب: سَفَرَ الشَّمَالُ، بتسكين الفاء.  
والبيت للعجاج وقبّاه:

وَحِينَ يَبْعَثُنَ الرِّيَاغَ رَهَجَا

يبعثن: أي الخيل. أي جاءت الخيل تثير الغبار كما سمرت الشمال  
الغيم الخفيف. اللسان (زبرج) وتهذيب اللغة ١١/٤٥٠ (٢٨) وديوان العجاج  
٧٠/٢.

### (سفر) (ق ٣٢/٦):

وَحَائِلٌ مِنْ سَفِيرِ الْحَوْلِ جَائِلُهُ      حَوْلَ الْجَرَاثِمِ فِي أَلْوَانِهِ شُهَبٌ  
وإنما الصواب: الجراثيم .. شُهَبٌ. (٢٩) الحائل: ورق قد تغير إلى

(٢٨) في تهذيب اللغة ١٢/٤٠١: الشَّمَالُ. بضم اللام. خطأ كذلك.

(٢٩) في تهذيب اللغة ١٢/٤٠١: الجراثيم ألوان. تحريف كذلك.

البياض. جائله: ما جال منه. الجراثيم: التراب يجتمع إلى أصول الشجر.  
الشهب: البياض. أي ابيض لما ييس. ديوان ذي الرمة ٨٤/١.

### (سفر) (ق ٣٦/٦):

... وسفيرة هضبة معروفة قال زهير:

بكتنا أرضنا لما ظعننا ..... سفيرة والغيام

وفي الحاشية: «كذا يياض بالأصل ولم نجد هذا البيت في ديوان زهير».

كذا وإنما البيت للبيد. اللسان (غيم) (٣٠) ومعجم ما استعجم (الغيام)  
وديوانه ٢٩٣ وتتمته: وحيثنا سفيرة والغيام.

### (شبر) (ق ٥٩/٦): (٣١)

إذ أتاني نبأ من مُنعمٍ لم أخنه والذي أعطى الشبر

وإنما الصواب: من مُنعم، يعني النعمان وكان قد بلغه عنه وعيد

وتهدد. الشبر: العطية والخير. تهذيب اللغة ٣٥٦/١١ وتهذيب إصلاح

المنطق ٢٤٩ والتنبيهات ٢٨٣ وديوان عدي ٦٠. (٣٢)

### (شعر) (ق ٧٩/٦):

كلُّ جنينٍ مُشعرٍ في الغرسِ

صوابه: كلُّ جنينٍ مُشعرٍ في الغرسِ. وقبله:

يتركن في كلِّ مُناخٍ أبس

الأبس: الشديد. الغرس: الجلدة التي تخرج على رأس الفصيل ساعة

(٣٠) في اللسان (غيم) (ق ٣٤٣/١٥): والغيام. ضبطت بكسر الغين، ضبط قلم

والصواب أنها بالفتح كما نص البكري .

(٣١) ومثله أيضا ما وقع في حاشية التاج ١٢٦/١٢.

(٣٢) في ديوان عدي: الحبر، وإنما الصواب: الحبر، بالخاء المهملة. وهو التعم والسعة في

الرزق وخصب العيش.



يولد. أي إذا أنخن في مناخ شديد ألّقين كل جنين قد نبت عليه الشعر.  
اللسان (أبس) وتهذيب اللغة ٨/ ٣٣، ١٣/ ١٠٧ وإصلاح المنطق ٦  
وتهذيب إصلاح المنطق ٣٣.

### (شفر) (ق ٦/ ٨٩) (٣٣)

فلما هبطن المشفر العود عرّست بحيثُ التقت أجراعهُ ومشارفهُ  
والبيت مختل العجز وإنما الصواب: ومشارقه، بالقاف. أي جوانبه  
التي تلي المشرق. المشفر العود: أرض من بلاد عدي وتميم. الجرعة: الرملة  
العذاة الطيبة المنبت التي لا وعوثة فيها. ديوان الراعي ١٨٩ وفيه: أجزاعه  
ومشارقه. الجزع: منقطع الوادي.

### (شقر) (ق ٦/ ٩٠): (٣٤)

.. والشُّقار والشُّقارى نبتة ذات زُهيرة، وهي أشبه ظهوراً على  
الأرض من الذنّيان ....

صوابها: الذَّنَّان، بالباء الموحدة. اللسان (ذنب).

### (شكر) (ق ٦/ ٩٥):

والشَّدَنِيَّاتُ يُسَاقِطْنَ النَّغَرَ

وإنما الصواب: النَّغَر، بضم النون. أي الأجنة، واحداً نُغْرَةً. اللسان  
(نغر)، ويروى النعر، بالعين المهملة. اللسان (شدن) وتهذيب اللغة  
٨/ ١٠٠، ١٠/ ١٤ والتكملة (طرر) وديوان العجاج ١/ ٣٣ وقبله بيتين:

خوصاً يُسَاقِطْنَ المِهَارَ والمُهَرَّ

الشدنيات: إبل منسوبة إلى شَدَن، وهو موضع باليمن. النعرة: الجنين

(٣٣) ومثله أيضاً ما وقع في التاج ١٢/ ٢١٤.

(٣٤) ومثله أيضاً ما وقع في حاشية التاج ١٢/ ٢١٩ إذ نقل محققه ما ورد في اللسان

دون الالتفات إلى ما جاء من تنبيه في الحاشية.

في الرحم قبل أن يتم خلقه

(شمخر) (ق ٩٨/٦): (٣٥)

أبناء كل مُصْعَبٍ شِمْمَخِرٍ  
سام على رَغْمِ الْعُدَى ضِمْمَخِرٍ

كذا بالراء وإنما هما من أبيات زائية والرواية: شمخر / ضمخر. وهو تحريف وقع في أصول اللسان. الشمخر: الطامح النظر. الضمخر: الضخم من الرجال. التكملة (ضمخر) وديوان رؤية ٦٤ وفيه: أنا ابن كل...

(صبر) (ق ١٠٩/٦):

ورَجْرَاجَةٌ فوقها بيضنا عليها المضاعف زُفْنَا لها  
وإنما الصواب: فوقها يبيضها / زُفْنَا لها. الرجراجة: الكتيبة لا تكاد تسير لكثرتها. يبيضها: يياض الحديد. زاف: تبخر في مشيته. ديوان الخنساء ٢١٣.

(صبر) (ق ١٠٩/٦):

فارم بهم لِيَّةَ والأخلاف  
جَوَزَ النُّعَامِي صُبْرًا خِفَافًا

وإنما الصواب: حوز النعامي، بالحاء المهملة. النعامي: الجنوب. الصبير: السحاب الأبيض. يريد جمعهم هذا الموضع كما يجمع الجنوب السحاب. شرح أشعار الهذليين ١١٨٥/٣ وفيه: كفافا. أما قوله: خفافا، فهو في بيت آخر من القطعة وهو:

قوماً يهزّون قنأ خِفَافًا

(صدر) (ق ١١٦/٦):

مُصَدَّرٌ لَا وَسَطٌ وَلَا بَالِي

صوابه: مُصَدَّرٌ لَا وَسَطٌ وَلَا تَالٌ. بالتاء المثناة الفوقية. المصدر:

السابق. اللسان ( عرق ) وأساس البلاغة ( صدر ). (٣٦)

( صنبر ) (ق ١٤١/٦):

... كما أن القصيدة المنشدة للأصمعي التي فيها:

كَأَنَّهَا وَقَدْ رَأَاهَا الرَّائِي

وفي الحاشية: «قوله كما أن الخ كذا بالأصل».

كذا ولا محل لهذا التعليق وإنما الرواية:

كَأَنَّهَا وَقَدْ رَأَاهَا الرَّءَاءُ

و هو من أبيات لغيلان الربيعي أنشدتها الأصمعي له و أولها :

هَلْ تَعْرِفُ الدَّارَ بِنَعْفِ الْجِرْعَاءِ

الخصائص ٢/٢٥٢ - ٢٥٣ و اللسان ( رأي ). (٣٧)

( ضرر ) (ق ١٥٧/٦):

وَحَصَمِي ضِرَارٍ ذَوِي تُدْرَأُ      مَتَى بَاتَ سِلْمُهُمَا يَشْغِبَا

والبيت مختل العجز وإنما هو من أبيات مخفوضة الروي والرواية:

مَتَى يَأْتِ سِلْمُهُمَا يَشْغِبُ. ذُو تَدْرَأُ: لَا يَتَوَقَّى وَلَا يَهَابُ. ديوان النابغة

الجعدي ٢٧ واللسان (مأق) وفيه: مأقة / متى يدنُ رسلهما يُشْعَبُ. المأقة:

الحقد . (٣٨)

(٣٦) لدكين بن رجاء رجز مطول على هذه القافية ليس فيه هذا البيت. المعاني الكبير

١/١٧٨-١٧٩. وفي تهذيب اللغة ١٢/١٣٥: لا وسط لا تال. تحريف كذلك. وفي الحاشية:

«الرجز في كل كتب اللغة زائد الواو في ولا تال ويستقيم بحذفها» ١

(٣٧) في اللسان (رأي): الرءاء، بالضم. وإنما الصواب بالسكون.

(٣٨) كذا في اللسان و الصواب: يشغِبُ. ولم تضبط الباء فيه وفي تهذيب اللغة

(ضمـر) (ق١٥٩/٦) (٣٩)

.. والمضرار من النساء و الإبل والخيل: التي تَنْدُ وتركب شِدْقَها من النشاط ...

ولا معنى لقوله: شِدْقَها وإنما الصواب: شَقْها. أي تجتنح عليه .

(ضمـر) (ق١٦٥/٦) (٤٠)

بِحَسَبِ مُجْتَلِ الإِمَاءِ الْحُرِّمِ  
من هَدَبِ الضُّمَرَانِ لَمْ يُحْزَمِ

والصواب في البيت الأول: تُحَسِبُ مُجْتَلٌ .. الخدم، أي تكفي.  
اجتل: التقط الجلة للوقود. والضممران: ضرب من الشجر يحتطب. وقوله  
من هذب الضمران: أي من بعز إبل رعت الضمران. وقوله: لم يحزم: أي  
هو بعز منشور لم يحزم كما يحزم الضمران إذا احتطب. يصف إبلاً يكفي  
بعرها من وقود يستوقد به من أغصان الشجر. تهذيب اللغة ٤٨٦/١٠ و  
الأمالى ٢٤٥/١.

(ضمـر) (ق١٦٥/٦): (٤١)

و شِعْبِ كُلِّ بَازِلٍ ضُمَارِزٍ

وإنما الصواب: وشَغْبٍ .. الشغب: المخالفة والعسر والاعتراض.  
وبعير ضمارز وضمازر: صلب شديد قال العجاج (ديوانه ٥٠/٢):

كَأَنَّ تَحْتِي ذَاتَ شَغْبٍ سَمَحَجَا

(٣٩) ومثله ما وقع أيضا في التاج ٣٩٢/١٢.

(٤٠) في اللسان (جلل) (ق١٢٦/١٣): يحسب .. الحرم، وفي تهذيب اللغة  
٤٨٦/١٠: لم يخطم، وفي ديوان عمر بن لجأ ١٦١: الحرم/ يخزم. تصحيف.

(٤١) ومثله أيضا ما وقع في تهذيب اللغة ١٠١/١٢ وفي اللسان (ضمـر)  
(ق٢٣٤/٧).



التكملة (ضرر) وتهذيب اللغة ١٠١/١٢ وأراجيز المقلين (مجلة  
المجمع) مج ٥٧ ج ٣ ص ٤٢٧.  
(ضهر) (ق ١٦٦/٦):

حنظلة فوق صفاً ضاهر  
ما أشبه الضاهر بالناضر

الحنظلة: الماء في الصخرة ...

صوابه: حنظلة .. ضاهر ، بالضاد المعجمة، وهما بيت واحد من  
السريع. الضهر والضاهر: أعلى الجبل. الناضر: الطحلب. اللسان (حنضل).  
(ظهر) (ق ٢٠٠/٦):

فَتَفَيَّرَتْ إِلَّا دَعَائِمَهَا      وَ مَعْرَساً مِنْ جَوْفِهِ ظَهْرُ  
والبيت مغير العجز وإنما هو من أبيات مخفوضة الروي  
والصواب: جَوْنَةُ ظَهْرٍ. الجونة: السوداء. والظهر: القديمة. أراد بها قدرا  
سوداء. ديوان حميد ٩٣ وفيه: ملاعبها.

(عبر) (ق ٢٠٤/٦):

قَطَعْتُ إِذَا تَخَوَّفْتُ الْعَوَاطِي      ضُرُوبَ السُّدْرِ عُبْرِيًّا وَ ضَالَا  
ولا معنى لقوله: تخوفت وإنما هي: تجوفت، بالجيم. أي دخلت بينه.  
العواطي: التي تعطو أي تتناول بأيديها. اللسان (سدر ، عمر) وتهذيب اللغة  
٣٨٦/٢ وديوان ذي الرمة ١٥٣٠/٣ ومثله قوله أيضا (ديوانه ١٥١٢/٣  
واللسان: ربض):

تَجَوَّفْ كُلَّ أَرْطَاةٍ رَبُوضٍ      مِنْ الدَّهْنِ تَفَرَّعَتْ الْحَبَالَا

(عبر) (ق ٢٠٨/٦):

كَأَنَّ صَلِيلَ الْمَرِّ حِينَ تَشُدُّهُ      صَلِيلُ زَيْوْفٍ يُنْتَقَدْنَ بِعَبْقَرَا

وإنما الصواب: تُشَدُّ، بالذال المعجمة. أي تفرقه. الزيوف: الدراهم الرديئة. عبقر: موضع باليمن. وهي رواية البطليوسي. ديوان امرئ القيس ٣٩٢. (٤٢)

### (عجر) (ق ٦/٢١٨):

فكل قلسٍ قَادِحٌ بزننده  
وإنما الصواب: فكل قيس .. اللسان (سفا). وفي شرح أدب الكاتب ١٩٧: تقدح قيس كلها بزننده.  
عذر (ق ٦/٢٢٥): (٤٣)

.....المعذور

والبيت مختل القافية وإنما الصواب: المُعَذِّرُ ، وقبله:

فهو يلوي باللحاء الأقسر  
العين ٩٥/٢، ٣٦/٥ وتهذيب اللغة ٣١٠/٢ وخلق الإنسان لابن أبي ثابت ٢٨١. وفي اللسان (عبر): المُعَبِّرُ، وهو من الأبيات التي لم يحسن ابن منظور - رحمه الله - نقلها، فقوله (المعذور) جاء في بيت لجرير ورد قبل البيت السابق في تهذيب اللغة.

### (عذر) (ق ٦/٢٢٧): (٤٤)

سبقت أوائله أو آخره      بمُشَرِّعٍ عَذِبٍ وَنَبِتٍ وَاعِصِدِ  
والبيت مختل الصدر وإنما هو: سبقت أوائله أو آخر نوئه. كما جاء في ديوان ابن ميادة ١١٢ المشرع: شريعة الماء. نبت واعد: يُرْجَى خيره. كما ورد البيت في سمط اللآلي ٤٤٦/١ على الصحة وفيه: سبقت أو آخره

(٤٢) في ديوانه ص ٣٩٢: تشده. بالذال المهملة. تصحيف. وفي ديوانه ص ٦٤: تطيره

(٤٣) اجتزأت بذكر قافية البيت لما فيه من فحش .

(٤٤) ومثله أيضا ما وقع في التاج ٥٤٤/١٢.

أوائل نوره.

(عسر) (ق ٦/٢٤٢): (٤٥)

معتسر الصرم أو مُذلّ

والبيت مختل الوزن وفي لفظ (مذل) تصحيف وصوابه: معتسر للصرم أو مُذلّ. وهو لمنظور بن حبة. تهذيب اللغة ٨٣/٢ ومجالس ثعلب ٦٠٣ وفيه: معتصر، وهما بمعنى.

(عمر) (ق ٦/٢٨٧):

يقولون لما جمّعوا لغدٍ شملكم لك الأمّ مما باليعامير و الأب البيت مختل الوزن وإنما الصواب: الغدو... ديوان الطفيل الغنوي ٤٨ والرواية: شملهم/ في المواطن .. الغدو: الغد ، أتى به تاما على الأصل. لك الأم والأب: أي نفديك بأمهاتنا وآبائنا.

(عير) (ق ٦/٣٠٢):

هتّافة تخفّض من يُديرها

و في اليَدِ اليمنى لمستعيرها

كذا بضم الراء في البيت الأول وإنما الصواب: من نذيرها. النذير: صوت القوس لأنه ينذر الرمية. هتّافة: تهتف بالوتر. تهذيب اللغة ١٦٩/٣ والمعاني الكبير ١٠٥١/٣. والبيتان لأبي النجم ولم يرد البيت الأول في ديوانه. (٤٦)

(غرر) (ق ٦/٣٢٥):

فالغَرُّ ترعاه فجنبى جَفَرَه

(٤٥) ومثله أيضا ما ورد في التاج ٣٥/١٣.

(٤٦) كنت أوردت مئات من الأبيات التي لم ترد في ديوان أبي النجم أو فيما استدرك

عليه في مقال لي في مجلة المجمع الأردني العدد ٥٢ ص ١٩٥ - ٢٥٢.

وإنما الصواب: جَفَرِه، وقبله:

رَعَتْ جُفَافاً فجنوبِ هَبْرِهِ

معجم ما استعجم (جفاف) والتكملة (غرر) (٤٧) ويروى هَبْرُ / جَفَرٍ - معجم ما استعجم عن نسخة خطية أخرى - وفي معجم البلدان (الغر): جَفَر.

(غض) (ق ٦/٣٢٨): (٤٨)

تثِيرُ الدَّوَاجِنَ فِي قَصَّةٍ عِرَاقِيَّةٍ حَوْلَهَا الْغُضُورُ  
صوابه: قِصَّة، بالضاد المعجمة، وهي أرض ذات حصي. الغُضُور:  
نبت يشبه البسط. يصف حمرا. اللسان (قضض) (٤٩) وتهذيب اللغة  
٢٥٠/٨ وديوان الراعي ١٠٦ وفيه: وسطها.

(غور) (ق ٦/٣٤٢): (٥٠)

وَنَحْنُ إِلَى دُفُوفٍ مُغُورَاتٍ يَقْسِنَ عَلَى الْحَصَى نُطْفًا لَقِينَا  
والبيت مختل العجز وإنما الصواب: نَقِيسَ عَلَى الْحَصَى نُطْفًا بَقِينَا.  
النطفة و النطافة: القليل من الماء. أراد أنه إذا قلَّ الماء وضعوا الحصاة في  
القدح وصبوا عليها الماء حتى يغمرها ليقسم بينهم بالسوية ولا يتغابنوا (٥١).  
تهذيب اللغة ١٨٢/٨ وديوان الراعي ٢٦٧ وفيه: لدى.

(غمر) (ق ٦/٣٤٥):

إِذَا أَنَا مَغْلُوبٌ قَلِيلُ الْغَيْرِ

(٤٧) في التكملة: فالغُرُ نرعا. تصحيف كذلك.

(٤٨) ومثله أيضا ما وقع في تهذيب اللغة ٩/٨.

(٤٩) في اللسان (قضض) (ق ٩/٨٦): للفتور. تحريف كذلك.

(٥٠) في تاج العروس ٢٧٦/١٣: تقيس. تصحيف كذلك.

(٥١) شعر زهير ٨٣.



صوابه: قليلُ الغَيْرِ، بفتح الغين وتسكين الياء. اللسان (رير) وقبله:

أقولُ بالسَّبتِ فُويقَ الدَّيرِ

(غير) (ق ٣٤٦/٦): (٥٢)

... قال عبد مناف بن ربيع الهذلي ...

وإنما هو: عبد مناف بن ربيع الهذلي، باسقاط الياء. شرح أشعار

الهذليين ٦٧١/٢.

(فر) (ق ٣٥٨/٦):

لعمري لقد هانت عليك ظعينةٌ فريتَ برجليها الفرارَ المُرُنقا

وإنما الصواب: فديتَ برجليها الفرارَ المُرَبَّقا، بالباء الموحدة. يقول

جعلت مهرها فرارا. الفرار: الحمل. والمربق: المشدود في الرباق، وهو خيط

يثني حلقة ثم يجعل رأس الشاة فيه ثم يشد. ديوان الفرزدق ٥٩٧/٢

والنقائض ٨٤٢/٢.

(فر) (ق ٣٦٠/٦):

وما إن أرى الفزراءَ إلا تطلَّعا وخيفة يحميها بنو أم عجرد

والبيت مغير العجز وإنما الصواب: بنو أم عجرda ، وبعده:

وإنني غداة استعبرت أم مالكٍ لراضٍ من السلطان أن يتهددا

الفزراء: الممتلئة شحما أو لحما، أو التي قاربت الإدراك. وقوله: خيفة

يحميها: أي أن يحميها. ديوان الأخطل ٣٠٥/١.

(قدح) (ق ٣٩١/٦): (٥٣)

وأنشد الأصمعي لعمر بن جَميل ..

(٥٢) ومثله أيضا ما وقع في اللسان (ثنن) (ق ١٠٩/١٧)، (جبي) (ق ١٤٢/١٨).

(٥٣) ومثله أيضا ما جاء في اللسان (هبع) (ق ٢٤٥/١٠)، (جسم) (ق ٣٦٦/١٤)،

(بذا) (ق ٧٣/١٨)، (جذا) (ق ١٤٨/١٨).

وإنما هو: عمرو بن حميل، بالحاء المهملة. ويروى حميل، على التصغير وهو أحد بني مضر. التكملة (شحذ) وأراجيز المقلين (مجلة المجمع) مج ٥٧ ج ٣ ص ٤٣٧.

(قسر) (ق ٤٠٢/٦): (٥٤)

وَشَرَشَرٌ وَقَسُورٌ نَضْرِي

صوابه: وشَرَشَرٌ وَقَسُورٌ نَضْرِي، بالضاد المعجمة. أي ناضر. شرشر وقسور: ضربان من النبات. والبيت للعجاج. اللسان (شرر) (٥٥) وتهذيب اللغة ٣٤٤/١٠ وديوانه ٥١٧/١.

(قطر) (ق ٤١٩/٦):

وانحِتْ مِنْ حَرَشَاءٍ فَلَجَ حَرْدَلُهُ

وإنما هي: خردله، بالحاء المعجمة. الحرشاء: من نبات السهل. التكملة (قطر) واللسان (حرش) وديوان أبي النجم ١٥٨.

(قعر) (ق ٤٢٢/٦):

... الزم بقَعَسَرِيَّهَا، وَأَلِهْ فِي خُرْتِيَّهَا، تَطْعَمَكَ مِنْ نَفِيَّهَا.

كذا جاءت الأبيات الثلاثة مختلطة بالنثر وإنما هي من مجزوء الرجز والرواية:

الزم بقَعَسَرِيَّهَا  
وَأَلِهْ فِي خُرْتِيَّهَا  
تَطْعَمَكَ مِنْ نَفِيَّهَا

اللسان (خرر) والعين ٢٩٢/٢ وتهذيب اللغة ٢٨٣/٣ و التكملة

(٥٤) جاء البيت مضبوطا بالكسر في تهذيب اللغة ٣٩٨/٨.

(٥٥) وفيه: نصري، بالصاد المهملة. تصحيف كذلك، إلا أن البيت ورد مضبوطا على

(قعسري). القعسري: الخشبة التي تدار بها الرحي. ألهى الرحي: ألقى فيها اللهوة، و هو ما يلقيه الطاحن في فم الرحي بيده. الخر والخرى: الموضع الذي تلقي فيه الخنطة بيدك. النفي: الطحين.

(كدر) (ق ٤٢٢/٦):

أَكْدَرُ لَفَافٌ عِنَادَ الرُّوعِ

والبيت مختل الرواية وإنما الصواب: أَكْدَرُ لَفَافٍ عِنَادَ الرُّوعِ، بالغين المعجمة. ديوان رؤبة ٩٨.

(كدر) (ق ٤٥٠/٦): (٥٦)

نَجَاءٌ كُدْرٌ مِنْ حَمِيرٍ أَيْدَةٍ      بفائله و الصَّفْحَتَيْنِ نُدُوبٌ  
والبيت مغير العجز وإنما الرواية:

.....أَيْدَةٍ      بفائله و الصَّفْحَتَيْنِ كُدُومٌ

أَيْدَةٍ: بالباء الموحدة: منزل الأزد بالسراة. الفائل: اللحم الذي على خرب الورك، أو عرق في الفخذين. الصفحتان: صفحتا عنقه. أي يكدم ويُعَضُّ. شرح أشعار الهذليين ١١٦٤/٣.

(كدر) (ق ٤٥٠/٦):

وَيَوْمَ دَعَا وَلَدَانَكُمْ عِنْدَ كَوْدَرٍ      فخالوا لدى الداعي ثريداً مُفْلَلاً

صوابه: عبد كودر، بالباء الموحدة. كودر: ملك من ملوك حمير.

مفللاً: ألقى فيه الفلفل فهو يحذي اللسان. ديوان النابغة الجعدي ١٢٩ والأغاني ٢٤/٥. (٥٧)

(كعب) (ق ٤٥٨/٦):

الكَعْبَرَةُ مِنَ النِّسَاءِ الْجَافِيَةِ الْعِلْجَةِ الْكَعْبَاءِ فِي خَلْقِهَا ...

(٥٦) ومثله أيضاً ما وقع في تهذيب اللغة ١٠٨/١٠.

(٥٧) في الأغاني: كودن، بالنون. تحريف كذلك.

صوابها: العكباء في خلقها. اللسان (عكب).

(كفر) (ق٦/٤٦٣) (٥٨)

... وقول ثعلب بن صُعيرة المازني ...

وإنما هو: ثعلبة بن صُعير المازني. اللسان (ثعلب) و التكملة (كفر)

وإصلاح المنطق ٤٩، ٣٣٩، ٤١٧ وتهذيب إصلاح المنطق ١٣٧ و شرح  
اختيارات المفضل ٦١٢/٢.

(كنهر) (ق٦/٤٧٠):

كَنَهْرٌ كان من اعقابِ السُّمِيِّ

وفي مطبوعة بيروت: « هذا الشطر لا وزن له معروف » .

وإنما الصواب في ضبطه: كنهور كان من أعقاب السُّمِيِّ. و هو من

مشطور الرجز. الكنهور: السحاب المتراكب الثخين.

(كهر) (ق٦/٤٧٠): (٥٩)

.. قال عدي بن زيد العبادي ..

و إنما هو: العبادي، بكسر العين. نسبة إلى العباد، وهم قوم من قبائل

شتى من بطون العرب اجتمعوا على التصراية. اللسان (عبد) و تهذيب

اللغة ٢/٢٣٩ و الاشتقاق ١١.

(كهر) (ق٦/٤٧٠):

.. قال ابن دارة الثعلبي ..

كذا وفي اللسان (عهر): التغليبي، بالتاء المثناة؟ والصواب: أنه من

بني بهثة بن عبد الله بن غطفان ، و اسمه سالم بن دارة. المؤتلف والمختلف

---

(٥٨) ومثله أيضا ما وقع في اللسان (خصم) (ق ٧١/١٥).

(٥٩) ومثله أيضا ما وقع في اللسان (معن) (ق ٢٩٧/١٧).



١٦٦، والشعر والشعراء ٤٠١/١.

### (كور) (ق ٤٧٢/٦):

عسراءُ حين تردِّي من تفحُّشِها      وفي كِوارِتها من بغيها مِيلُ  
صوابه: من تفجُّسها، بالسين المهملة. وهي العظمة و التكبر  
والتطاول. الكوارة: لوث ثلثائه المرأة على رأسها بخمارها. البغي: الاختيال.  
اللسان (فجس) وتهذيب اللغة ١٠/٣٤٥، ٥٩٦ و التكملة (كور).

### (نزر) (ق ٥٨/٧): (٦٠)

.. و منه قول زيد بن عدي:

أو كماء المثمودِ بعدَ جِمامٍ      رَذِمَ الدمع لا يؤوبُ نَزورا  
صوابه: عدي بن زيد. المثمود الماء الذي كثر عليه الناس حتى فني  
ونفد إلا أقله. الرذم: السائل. اللسان (زرم) و تهذيب اللغة ١٣/٢٠٢  
وديوانه ٦٣ وفيه: زرم الدمع، أي القليل المنقطع.

### (نسر) (ق ٦٠/٧):

.. و قال عبد الحق ..

قوله: عبد الحق، تحريف و إنما هو: ابن عبد الجن، و هو عمرو بن عبد  
الجن التنوخي. اللسان (أبل) و معجم الشعراء ١٨.

### (نصر) (ق ٦٦/٧):

.. وقول خِداش بن زهير:

فإن كنت تشكو من خليلٍ مخانةً      فتلك الحواري عَقُّها و نُصُورها  
و إنما هو: خالد بن زهير، و البيت مختل العجز و الرواية: الجوازي  
عقبها ونصورها. عقبها: عاقبتها. النصور: جمع نصر. أي أعقبتك

(٦٠) ومثله أيضا ما وقع في تهذيب اللغة ١٣/١٨٨ وفيه أيضا: أو كماء لثمود!

وجازيتك كما فعلت أنت بعمر. اللسان (عقب، جزى) (٦١) و تهذيب اللغة ١٤٧/١١ و شرح أشعار الهذليين ٢١٣/١.

**(نصر) (ق ٦٦/٧):**

أولئك آبائي وهم لي ناصرٌ وهم لك إن صانعتَ ذا معقلٍ  
و البيت مختل العجز أيضا و إنما الرواية: ذلك معقل. صانعت:  
صنعت. شرح أشعار الهذليين ٥٣٩/٢.

**(نظر) (ق ٧٨/٧):**

وصدّت عن نواظرٍ واستعنتُ قَتاماً هاجَ عَيْفياً و آلا  
صوابه: صيفيا و آلا. معجم ما استعجم (القعقاع) و شعر عمرو بن  
أحمر ١٢٥.

**(نور) (ق ١٠٣/٧): (٦٢)**

.. و قد سَمَى خِنْدِف بن زياد الزَّيْري إدراك الزرع تنويراً فقال ..  
وإنما هو: خندق بن زياد الدبيري. اللسان (ظفر) و التكملة (فأر)  
والجيم ١٢٣/٣ و التاج (خندق) و فيه أنه كان صديقا لكثير عزة. (٦٣)

**(هجر) (ق ١١٢/٧):**

يُعَلَى بِأَعْلَى السُّحْقِ مِنْهَا  
غَشَّاشُ الْهُدُودِ الْقُرَاقِرِ

و إنما الصواب:

(٦١) جاء البيت في اللسان (جزى) منسوباً إلى أبي ذؤيب الهذلي و الصحيح أنه لخالد

ابن زهير.

(٦٢) ومثله أيضا ما وقع في التاج ٣٠٦/١٤ و الأغاني ٨/٩، ١٧.

(٦٣) كذا جاء في التاج، وفي الأغاني ١٧٤/١٢: خندق بن مرة الأسدي هكذا قال

النوفلي وغيره يقول خندق بن بدر.

يعلو بأعلى السحق المهاجر

منها عشاش الهدهد القراقر

المهاجر: المفرطة الطول. و البيتان لأبي محمد الفقعسي. سمط  
اللائي ٨١١/٢ - وفيه روايت أخرى - و الأماي ١٩٣/٢ كما ورد  
البيت الثاني في اللسان (قرر) وفيه: فيها.

(هجر) (ق ١١٦/٧):

وتصبحي أيانقأ في سفر

و إنما هي: و تصحبي. التكملة (هجر) و أراجيز المقلين (مجلة المجمع)  
مج ٧٠ ج ٢ ص ٢٦٦.

(هر) (ق ١٢٢/٧):

أصحوت اليوم أم شاققتك هر

صوابه: هر، بتسكين الراء، و عجزه: و من الحب جنون مستعر.  
ديوان طرفه ٥٠.

(هنر) (ق ١٢٨/٧): (٦٤)

قال الشاعر القتال الكلابي و اسمه عبيد بن المضرجي ..

صوابه: المضرحي، بالحاء المهملة، و بفتح الميم و الراء، بدليل قوله في  
كلمة أخرى (ديوانه ٥١):

أنا ابن المضرجي أبي شليل. و هل يخفى على الناس النهار  
كما ورد اسمه على الصحة أيضا في سمط اللائي ١٢/١ و في خزنة  
الأدب ١١٢/٩.

(هبر) (ق ١٣١/٧):

(٦٤) في تاج العروس ٤٤٤/١٤ و الأغاني ١٦٩/٢٤ المضرجي. تصحيف كذلك.

طَلَّتْ كَأَنَّ وَجْهَهَا يَحْمَرُّ  
تَرْبُدُ فِي الْبَاطِلِ وَالْيَهِيرِ

و إنما الصواب في البيت الأول: ظلت. اليهيري: الباطل. تهذيب اللغة ٤٠٨/٦ وجمهرة اللغة ٤٧٥/٣ و في ص ٢٥١ منه: باتت. والبيتان لجندل بن المثنى الطهوي.

(وير) (ق ١٣٣/٧): (٦٥)

.. و حاجي به ثعلبة بن عبيد فاستعمله للنحل فقال ...  
و إنما الصواب: النخل، بالخاء المعجمة. اللسان (جزأ، كثث، دين، رعى، مني).

(يسر) (ق ١٦٠/٧): (٦٦)

فقلت امكثي حتى يسار لعننا نَحْجُ معاً قالت أعاماً و قابله  
و البيت من أبيات مرفوعة الروي و صوابه: أعام و قابله. شرح أبيات سيويه ٣١٧/٢ و ديوان جران العود ١٢.

(يسر) (ق ١٦٣/٧):

فَطِطَ إِذَا لَمْ يَسْتَطِعْ قَسْوَةَ السُّرَى و لا السَّيْرَ رَاعِي الثَّلَاةِ الْمُتَّصِحِّ  
و إنما الصواب: قطعت. ديوان ابن مقبل ٥١ و قبله بيتين:  
و خوقاء جرداء المسارح هوجل بها لاستدعاء الشعشعانات مسبح  
الثلة: جماعة الغنم. الخوقاء: الواسعة الجوف لا ماء فيها. الجرداء:  
التي لا نبات فيها. الهوجل: التي لا يهتدى بها. الشعشعانة: الجسيمة.

(٦٥) ومثله أيضا ما وقع في اللسان (فضا) (ق ١٦/٢٠) وفيه وفي مادة (جزأ) (ق/٣٩١): ثعلب. تحريف كذلك.

(٦٦) ومثله أيضا ما جاء في كتاب سيويه ٣٩/٢ و في ديوان حميد ١١٧: وقابل. تحريف أيضا.



استدى: مد يديه.

(أرز) (ق ١٦٩/٧): (٦٧)

ظمآن في ربح و في مطير

و أرز قر ليس بالقريير

و إنما الصواب: مطير / بالقريير، على هيئة التصغير. الأرز: البرد.

الخصائص ٢/٢٣٥.

(حجز) (ق ١٩٨/٧):

فهن من بين محجوز بنافذة و قائظ و كلا روقيه مختضب

صوابه: و قائظ، بالفاء أي فاضت روحه. محجوز: أصابته الطعنة في

موضع محتجزه و مؤتزره. بنافذة: بطعنة تنفذ. روقيه: قرنيه. مختضب:

مصبوغ بالدم. تهذيب اللغة ٤/١٢٣ و ديوان ذي الرمة ١/١٠٩ و فيه:

حتى إذا كن محجوزا بنافذة/ و زاهقا ..

(حوز) (ق ٢٠٨/٧): (٦٨)

قد غر زيدا حوزة و طلقه

و إنما الصواب: و طلقه. بفتح الطاء و اللام، و بعده:

من امرئ وفقه موفقه

الحوز: أول ليلة توجه فيها الإبل إلى الماء إذا كانت بعيدة منه. الطلق:

قبل القرب. يقول: غره حوزة فلم يسق، و لم يكن مثل امرئ وفقه موفقه

فهيا آلة الشرب. التكملة (حوز) و البيت لبشير بن النكت الكليبي. أراجيز

المقلين (مجلة المجمع) مج ٥٧ ج ٤ ص ٦٢٠.

(٦٧) ومثله أيضا ما وقع في التاج ٩/١٥.

(٦٨) في تهذيب اللغة ٥/١٨٠: و طلقه. تحريف كذلك.

(خزن) (ق ٢١٢/٧): (٦٩)

كَأَنَّمَا اخْتَزَ بِرَاعِيٍّ

صوابه: بزاعبي، بالزاي، و هو الرمح الذي إذا هُزَّ تدافع كله كأن آخره يجري في مقدمه. و اختز: انتظم.

(ضمن) (ق ٢٣٢/٧): (٧٠)

و هنَّ وقوفٌ ينتظرنَ قضاءً بضاحي غداةٍ أمره و هو ضامِرٌ و إنما الصواب: بضاحي عذاةٍ أمره و هو ضامِرٌ. الضاحي: البارز من الأرض. العذاة: الأرض الطيبة التربة الكريمة النبات. ضامِر: قد ضم فاه فلا تسمع له رغاء. أي ينتظرن قضاءه أمره. ديوان الشماخ ١٧٧ و فيه: لهنَّ صليلٌ / أمره.

(ضمز) (ق ٢٣٣/٧): (٧١)

.. قال مساور بن هند العنسي ...

و إنما هو: العبسي، بالباء الموحدة. الشعر و الشعراء ٣٤٨/١.

(ضمز) (ق ٢٣٤/٧):

و ضَمَرَزَ اسم ناقة الشماخ، قال:

و كلُّ بعيرٍ أحسنَ الناسُ نعتَهُ و آخرُ لم يُنعتَ فِدَاءً لضمَرَزَا

صوابه: لضمزرا، بتقديم الزاي على الراء، و هو من أبيات رائية.

ضمزر: اسم ناقة له. اللسان (ضمزر) و ديوان الشماخ ١٤٥ و فيه: فكل...

(٦٩) ومثله أيضا ما جاء في تهذيب اللغة ٥٥٤/٦.

(٧٠) ومثله أيضا ما ورد في تهذيب اللغة ٤٨٩/١١.

(٧١) ومثله أيضا ما وقع في اللسان (ضرمز) (ق ٢٤٩/١٥). وفي اللسان (عرفط) (ق

٢٢٤/٩): مسافر العبسي وفي مادة (خشف) (ق ٤١٦/١٠): أبو المساور العبسي. تحريف كذلك.

## (عجن) (ق ٢٣٩/٧):

.. كما قيل للذنب أزل ..

و إنما الصواب: للذئب. و الأزل: الخفيف.

## (عقن) (ق ٢٤٧/٧): (٧٢)

ثم أصاب ساعة فعقنزا

صوابه: أصات، بالتاء المثناة الفوقية. أي صوت. و البيت لمرداس

الديري. تهذيب الألفاظ ٢٩٥.

## (فرن) (ق ٢٥٨/٧):

فأطلعت فرزة الآجام جافلة لم تدري أني أتاها أول أهر

و البيت مختل العجز و إنما الرواية: أول الذُّعُر. الفرزة: شق يكون

في الغلظ. يصف حمرا. اللسان (فور) و ديوان الراعي ١٣٠.

## (لهز) (ق ٢٧٤/٧):

و حاجب خاضع و ماصع لهز و العين يكشف عنها ضافي الشعر

و إنما الصواب: و ما ضغ لهز، بالضاد المعجمة. الماضغ: الحنك

لمضغه المأكول. اللهز: الشديد. ديوان ابن مقبل ٩٧ و فيه: في حاجب

خاشع.. تكشف...

## (نزن) (ق ٢٨٤/٧): (٧٣)

فلاة ينز الطبي في جحراتها نزيز خطام القوس يحدى بها النبل

صوابه: حجراتها / يحدى بها النبل. حجراتها: نواحيها. و يحدى:

يساق. تهذيب اللغة ١٦٩/١٣ و ديوان ذي الرمة ١٦١٦/٣ و فيه: الرئم.

(٧٢) في تهذيب الألفاظ: فقعنزا. تطبيع. ومثله أيضا ما وقع في التاج ٢٤١/١٥، وفي

تهذيب اللغة ٢٨٦/٣: أضاءت. تحريف كذلك.

(٧٣) ومثله أيضا ما وقع في التاج ٣٥١/١٥.

(نقز) (ق ٢٨٧/٧):

قَاظَ الْقَرْيَاتِ إِلَى الْعَجَالِزِ  
وإنما هي: الْقَرْيَاتِ، على هيئة التصغير. (٧٤) قَاظ: أقام في الصيف،  
والبيت لإهاب بن عمير العبشمي. التكملة (عجلز، نقز) و أراجيز المقلين  
(مجلة المجمع) مج ٥٧ ج ٣ ص ٤٢٧.

(هبرز) (ق ٢٩٠/٧):

خَفِيفُ الْجَبَا لَا يَهْتَدِي فِي فَلَائِهِ مِنْ الْقَوْمِ إِلَّا الْهَبْرَزِيُّ الْمُغَامِسُ  
وإنما الصواب: خفي الجبا. الجبا: ما حول الماء. الهبرزي: المقدام.  
المغامس: الذي يغامس الأمور. ديوان ذي الرمة ١١٣٢/٢ و فيه: لقلاته.  
ومثله قول بشار بن برد (ديوانه ٣٠٩/١): (٧٥)

و ماءٍ ترى ريش الغَطَاطِ بجوهِ خفي الجبا ما إن تبينُ نصائبهُ

- للبحث صلة -

---

(٧٤) ورد ذكر الْقَرْيَاتِ بالتصغير في معجم البلدان (القريات) و في شعر زهير ١٠٢.  
(٧٥) جاء البيت على الصحة في الطبعة الأولى و محرفا في الطبعة الثانية، إذ إن الناشر  
أسقط تعليق المراجعين.



## (أحمد) فارس الشدياق: رأيه في النحت والمصطلح اللغوي<sup>(\*)</sup>

الدكتور محمد سواعي

مع مطلع القرن التاسع عشر برز التأثير الأوروبي المفاجئ والمسيطر على بعض مناطق الشرق العربي من خلال الاتصال المباشر بالغرب عن طريقين: الأول كان نتيجة الاحتلال العسكري المتمثل في غزو نابليون والجيش الفرنسي مصر (١٧٩٨ - ١٨٠١م)، ومن ثم الحملات العسكرية البريطانية المتكررة التي نتج عنها في النهاية السيطرة البريطانية على مصر عام ١٨٨٢م. والطريق الثاني نجم عن الاتصال «المؤسساتي» الذي تمثل بنشاط الإرساليات التبشيرية الأجنبية إلى الشرق العربي، وتأسيس المؤسسات التربوية ذات الطابع الغربي كـ «الكلية السورية الإنجيلية» التي أنشئت عام ١٨٦٦م، وسميت فيما بعد باسم «الجامعة الأمريكية في بيروت»، و «كلية القديس يوسف» التي أنشئت في بيروت عام ١٨٧٤م، والمسمّاة الآن «جامعة القديس يوسف»، أو «الجامعة اليسوعية»<sup>(١)</sup>.

ولعل هذا الاتصال «المعرفي» والرغبة في اللحاق بركب العلوم المتقدم

---

(\*) أنجزت هذه المقالة بمساعدة منحة من المعهد الفرنسي للدراسات العربية بدمشق (IFEAD)، وبدعم مادي جزئي من جامعة فرجينيا مكثاني من السفر إلى دمشق والمكوث فيها بين منتصف كانون الأول ١٩٩٦ ومنتصف كانون الثاني ١٩٩٧.

في أوروبا في ذلك الوقت دفعَ بعضَ الحكام ذوي النوايا الإصلاحية، كالوالي العثماني في مصر محمد علي باشا، إلى إرسال مجموعاتٍ من الطلاب إلى البلاد الأوروبية المتقدمة آنذاك كإيطاليا، وفرنسا ليدرسوا في جامعاتها ومعاهدها العلمية، وليكتسبوا العلوم الغربية التي ما كانت متوافرةً في الشرق الإسلامي آنذاك. وكما هو معروف، أسَّسَ محمد علي في أثناء فترة حكمه (١٨٠٥ - ١٨٤٠ م) معاهدَ فنيةً مختلفةً للهندسة، والطب، والزراعة، والطب البيطري، والعلوم العسكرية حيث دُرست هذه العلوم باللغة الفرنسية التي كان يُرافقها ترجمةٌ فوريةٌ إلى اللغة العربية. وبالإضافة إلى هذه المعاهد العلمية ذات الطابع التعليمي الغربي، رعى محمد علي وخلفاؤه ترجمةَ بعض المؤلفات العسكرية، والتاريخية، والعلمية من الإيطالية، والفرنسية للتركية أولاً، ثم للعربية في مرحلةٍ تالية. ونتيجةً لتأسيس هذه المعاهد العلمية، وللترجمات ظهرت علومٌ حديثة في اللغة العربية كأنواع الهندسة المختلفة، والعلوم العسكرية، والطب، والزراعة. ولتعزيز هذا النشاط العلمي والفكري استوردت المطابع من أوروبا، وطُوِّرت طرق الاتصال المختلفة من بَرَق وبريد، وسكك حديد، خاصةً في مصر. ونتيجة ورُود هذه المؤسسات التي أصبحت جزءاً من الحياة الحديثة آنذاك، استعملت المصطلحات الأوروبية المعربة الدالة على هذه المؤسسات مثل «جُرْنال»، و «تَلْغراف» و «بُوسْطَة». كما أدى استيراد بعض المظاهر الحضارية الغربية كالمرح، مثلاً، وتمثُّل بعض الأفكار السياسية الغربية في مؤسسات الحكم إلى استعمال كلماتٍ مثل «تياترو»، و «بوليتيكا» في الحياة اليومية. وبدأت مثل هذه المصطلحات تنتشر في كتابات المؤلفين والكتاب.

ونتيجة التحديات الثقافية، والسياسية، والعسكرية، والفنية التي سببها هذا الاتصال بين الشرق والغرب أصبحت هذه الفترة بمثابة نقطة تحوُّل في

تطور اللغة العربية، حيث أثارت أزمات لغوية، خاصة في تطوير المصطلح العربي، وكيفية استنباط المصطلحات الجديدة المعبّرة عن «الفنون» العربية المختلفة. كما أن استعمال المصطلحات العربية، الذي عدّه البعض نوعاً من «الغزو» المفرداتي للغة العربية، أثار اهتمام الكتاب والمؤلفين بمعالجة هذا الوضع اللغوي الجديد وتقديم الحلول له.

ونُقدّم في الصفحات التالية نبذة عن جهود (أحمد) فارس الشدياق (١٨٠١/ ١٨٠٤ - ١٨٨٧م) في معالجة هذه الأزمة اللغوية التي واجهت الكتاب والمفكرين العرب نتيجة تدفق المصطلحات الأوروبية المعربة خلال فترة عصر النهضة في القرن التاسع عشر.

يتناول الشدياق في مقالة له تحت عنوان «في اللغة العربية» في «كنز الرغائب في منتخبات الجوائب»<sup>(٢)</sup> «محاسن اللغة»، التي تنقسم إلى قسمين على حدّ قوله: يشمل القسم الأول «طرق التعبير وحسن الأساليب عند ضمّ الكلام بعضه إلى بعض»؛ ويتكوّن القسم الثاني من «مفردات الألفاظ». وسيكون مركز اهتمامنا في هذه المقالة القسم الثاني، أي «المصطلح اللغوي»، وطريقة استنباط الألفاظ المعبّرة عن المسميات الحضارية.

نلمس من مقالة الشدياق، «في اللغة العربية»، الأنفة الذّكر أنّه لاحظ الاستعمال الزائد للألفاظ الأعجمية خاصة في مجلة «روضة المدارس» التي كانت تصدر في القاهرة آنذاك<sup>(٣)</sup>. ومن الكلمات التي كثر استعمالها في هذه المجلة، أو غيرها في كتابات الكتاب في تلك الحقبة الزمنية، يذكر الشدياق «القومسيون»، و «الكونسيتوسيون»، و «القونفرانس» التي استعملها بعض الكتاب للتعبير عن المؤسسات الجديدة التي ماكانت مألوفة في مصر خاصة، والبلاد العربية عامة. ومثل هذه الظاهرة - كما نفهم من سياق مقالة

الشدياق هذه - ناتجة من أن المفردات في أي لغة تكون عادة غير تامة. ونتيجة تطور المجتمع تظهر الحاجة لاستعمال مفردات للدلالة على المؤسسات المستحدثة.

وفيما يخص ألفاظ اللغة العربية بالتحديد، يرى الشدياق أن غياب المصطلح اللغوي لمسمى ما راجع إلى ما استحدث «بعد العرب من الفنون والصنائع»<sup>(٤)</sup>. ويعتقد الشدياق أن تطور المجتمع الإنساني يؤدي إلى استنباط المصطلحات الدالة على المؤسسات التي يطورها ذلك المجتمع لتصريف شؤونه. ويسوق، على سبيل المثال، كثيراً من المفردات الدالة على الوظائف الإدارية التي كانت قد تطورت في زمنه مثل «المشير»، و «السفير»، و «المُتصرف»، و «المدير»، و «مجلس الشورى». ويذكر أن استنباط مثل هذه المفردات واستعمالها ما هو إلا رد فعل المجتمع للضرورة التي كان يواجهها من ذاته، وفي ذاته. ودفعته الحاجة - بالتالي - لاستنباط مثل هذه المصطلحات آنذاك، متوخياً الاختصار والإيجاز. ولأن العرب لم يخترعوا المؤسسات التي وردت إليهم من الغرب في تلك الحقبة الزمنية مثل «التلغراف»، و «الغاز»، و «البوسطة»، ونحو ذلك فقد لجؤوا إلى اقتراض المفردات الأجنبية للتعبير عن هذه الأشياء. ولو اخترع العرب هذه المسميات الحضارية لوضعوا لها الأسماء الخاصة بها.

ففي مثل هذه الحالة، فإن التقصير ليس من اللغة العربية؛ بل هو، في رأي الشدياق، من أبناء العرب الذين مانتبهاوا إلى وضع أسماء لهذه المسميات، بل اكتفوا باقتراض المعرب وتطويعه لقواعد الصرف، والنظام الصوتي للغة العربية.

ويعتقد الشدياق أنه لا شين أن يستعير العرب المصطلحات اللغوية من



اللغات الأجنبية. لكن الشين، في رأيه، ينبع من اقتراض هذه المصطلحات في الوقت الذي نجد فيه أن اللغة العربية قادرة على صوغ هذه المصطلحات، خاصة أن أكثر الأسماء المقترضة هي من قبيل أسماء المكان، وأسماء الآلة. وهذان النمطان (في استنباط مثل هذه الأسماء) مطردان من كل فعل ثلاثي، على حد قول الشدياق. ومن الأمثلة التي يسوقها الكلمة الأوروبية «فابريكة»، أو الفارسية «كارخانه» التي يمكن استبدال كلمة «معمل» أو «مصنع» بها<sup>(٥)</sup>. وكذلك كلمة «بیمارستان» الفارسية التي يمكن أن تحل محلها كلمة «مستشفى»، وكلمة «ديوان» التي يمكن أن تستبدل بها كلمة «مأمر»، وهكذا. ويعتقد الشدياق أنه من خطأ العرب المستعربين أن يستعبروا من اللغات العجمية من دون سبب موجب. وتصبح المشكلة أكثر فحشاً إن تمّ الاقتراض في الوقت الذي يمكن به استنباط هذا المصطلح. كذلك يرى الشدياق أن الاقتراض المبكر الذي أورد كلماتٍ معربة كثيرة للعربية في القرن الأول من الإسلام كان يمكن أن يحد منه لو كان هناك «جمعية أدبية» كما يُعرف في أوروبا بـ «أكادمي»<sup>(٦)</sup>. ولكي نكون منصفين لآراء الشدياق اللغوية، يلزمنا أن نقول هنا إنه لم يدع إلى الجمود والعزلة لاعتقاده أن التواصل بين الأمم أساس «التمدن». كما أنه يبيح ورود الدخيل إلى اللغة العربية في حالتين: الأولى، إن لم يوجد مرادف لهذه المفردات في «أصل اللغة»؛ والثانية إذا لم يكن بالإمكان صوغ مثل هذه المفردات.

إذاً، ماهو الحل لمشكلة استنباط مفردات الألفاظ في اللغة العربية لتسدّ مسدّ الألفاظ الأوروبية؟ يرى الشدياق أن النحت هو الحل الأنسب. ويوفر لنا في المقالة الآنفه الذكر عرضاً تاريخياً لآراء بعض اللغويين العرب القدماء حول هذه الطريقة في استنباط المفردات. ويرجعنا إلى كتابات أحمد بن فارس (ت. حوالي ٣٩٥هـ) في «فقه اللغة»، والسيوطي (٨٤٩ - ٩١١هـ)

في «المزهر [في علوم اللغة وأنواعها]»<sup>(٧)</sup>. فرأي ابن فارس هو أن العرب تنحّت من كلمتين كلمة واحدة على سبيل الاختصار من مثل «عَبَشَمِي» من «عبد شمس»، و «حَيْعَلَة» من «حيّ على». كما يرى أن أكثر المفردات الزائدة على ثلاثة أحرف منحوتة<sup>(٨)</sup>. كما يستشهد الشدياق بما أورده ابن السكيت في «إصلاح المنطق»<sup>(٩)</sup>. وينسب الشدياق خطأ إلى الأزهري في «تهذيب إصلاح المنطق» ألفاظ «البسمة» من «باسم الله»، و «الهيلة» من «لا إله إلا الله»، و «الحولقة» و «الحوقلة» من «لا حول ولا قوة إلا بالله»، إذ إن الأزهري لم يضع تهذيباً لـ «إصلاح المنطق». ولعلّ مصدر هذا الخطأ طباعي، أو عن طريق السهو. ولعلّ الشدياق قصّد «تهذيب إصلاح المنطق» الذي صنعه الخطيب التبريزي<sup>(١٠)</sup>. ويؤكد هذا الرأي ما أورده السيوطي في «المزهر» ٤٨٣: ٢ حيث قال: «... وفي إصلاح المنطق لابن السكيت وتهذيبه للتبريزي...». ويميل كاتب هذه السطور إلى ترجيح الخطأ الطباعي إذ لعلّ الشدياق قصّد أن يقول: «... وفي إصلاح المنطق لابن السكيت وتهذيب اللغة للأزهري...» بدلاً من «... وفي إصلاح المنطق لابن السكيت وتهذيبه للأزهري...»<sup>(١١)</sup>. وكذلك يُورد الشدياق آراء الثعالبي في «فقه اللغة»، وابن دحية الكلبي في «التنوير»<sup>(١٢)</sup>.

وينبّهنا الشدياق إلى قضية الألفاظ التي نسبت إلى «فصحاء العرب»، والألفاظ المولدة التي استنبطت بعد انتشار الإسلام في البلاد المفتوحة مثل العراق، وبلاد الشام، وفارس. ويميل إلى الأخذ بالرأي القائل: إن بعض هذه الألفاظ، مثل «الطلبقة»، و «الدمعزة»، و «المشكنة» أو «المشألة» مولدة<sup>(١٣)</sup>. والحقيقة إن استنباط هذه الألفاظ، وشيوعها لدليل على أن العربية قادرة على توليد ألفاظ جديدة عندما تستدعي الحاجة إليها.

كذلك يؤكد الشدياق أن النحت ظاهرة لغوية لا تنحصر فقط في

اللغة العربية بل توجد في اللغة اليونانية، واللغات الأجنبية الأخرى. ويضيف أن النحت كان سبباً في إغناء هذه اللغات على مستوى الألفاظ، وبالتالي أدت إلى اقتراض العربية بعض هذه المفردات من مثل «جغرافية»، و«فلسفة»، و«جومتريا»، و«جيولوجيا»، إلخ.

وينقل الشدياق، استناداً إلى ما ورد في «معجم الأدباء»، خبر سؤال الشيخ أبي الفتح عثمان بن عيسى الملقب<sup>(١٤)</sup> والنحوي الظهير الفارسي عن المفردات العربية مثل «شقحطب»، حيث تقول القصة المتوارثة: إن هذا السؤال دفع النحوي الظهير الفارسي إلى إملاء الكلمات المنحوتة في «نحو عشرين ورقة من حفظه»، سُميت باسم «كتاب تنبيه البارعين على المنحوت من كلام العرب»<sup>(١٥)</sup>.

ويرى الشدياق أن ظاهرة النحت لا تقتصر فقط على الكلمات التي أثبتتها في مقالته الأنفة الذكر مثل «الطلبقة»، و«الدمعزة»، و«المشألة» و«المشكنة» التي أوردتها فصحاء العرب، أو استنبطها المولّدون واستعملت على مرّ الأجيال. بل يؤكد أن هذه الظاهرة ترقى إلى مستوى الآلية التي تستطيع من خلالها اللغة العربية توليد كلمات جديدة للأفكار، والمسميات الطارئة على الحياة العربية. ويرى كذلك أن الحاجة التي استدعت نحت «طلبقة» لم تتوقف حينذاك؛ بل أن ضرورة الاعتماد على ظاهرة النحت مستمرة ولا تتوقف في فترة زمنية محدّدة. وال لزوم والضرورة لاستنباط مصطلحات جديدة عن طريق النحت عامل أساسي لتوافر المصطلحات التي تستدعي إليها التطورات في المجتمع العربي. وعلى حد قول الشدياق، فإنه إذا أباح المستعربون لأنفسهم استعمال ألفاظ مثل «عبدشون»، و«جيثلوط»، وغيرها فلماذا لا نستطيع نحن أن نصوغ مثل هذه الكلمات عن طريق النحت؟

كما يرى الشدياق أن استنباط المفردات اللازمة للتعبير عن حاجات المجتمع العربي تؤدي إلى تهذيب اللغة العربية، وصونها من غزو المصطلحات الأجنبية التي بدأت ترد نتيجة اتصال الغرب بالشرق، حيث اعتقد أن استعمال مفردات مثل «الكونسيتوسيون» مستهجن.

وفي نهاية مقالة الشدياق الأنفة الذكر، فإنه يهيب بكتاب «روضة المدارس»، وخاصة رفاة رافع الطهطاوي أن «يتواطؤوا... من باب النحت» لاستنباط ألفاظ محل الألفاظ الأجنبية المعربة التي كانت تشكل مصدر قلق، وأزمة لغوية في رأي الشدياق، على الرغم من مساهمتها في حل أزمة المصطلح اللغوي في اللغة العربية. ويذكر الشدياق القراء بأن مصر لعبت الدور الريادي في العلوم العربية، خاصة في الحقبة الزمنية التي عايشها الشدياق في القرن التاسع عشر، وأنها كانت المركز الذي كان يرتاده طلاب العلم من أنحاء العالم الإسلامي كافة. كما أن علماءها كانوا قدوة الكتاب والمؤلفين في جميع الأمصار.

### الهوامش

- (١) حول تاريخ تأسيس «الجامعة اليسوعية» والتوسع فيها انظر زيدان «تاريخ آداب اللغة العربية» ٤ : ٣٩٩-٤٠٠؛ وشيخو «تاريخ الآداب العربية» ٢ : ١٩٠-١٩١.
- (٢) «كنز الرغائب في منتخبات الجوائب» ١ : ٢٠٠-٢٠٦. استنبول: مطبعة الجوائب. ١٢٨٨هـ.
- (٣) أنشأ علي مبارك مجلة «روضة المدارس» عام ١٨٧٠م، ورأس تحريرها رفاة رافع الطهطاوي (١٨٠١/٢-١٨٧٣ م) حتى وفاته. دام صدورها ما يقرب من ثمانية أعوام.
- (٤) انظر «كنز الرغائب» ١ : ٢٠٢.
- (٥) كلمة «فابريكة» مشتقة من المفردة الفرنسية *fabrique*، أو الإيطالية *fabbrica*.



(٦) يُشير الشدياق بعبارته «ألفاظ العَجَم» إلى المفردات المُعرَّبة التي دخلت العربية في القرن الأول من الإسلام.

ولعلَّ الشدياق كان يُشير لدى ذِكره كلمة «أكادمي» إلى «الأكاديمية الفرنسية» (Academie francais) التي ترعى تقنين استنباط المفردات الواجب استعمالها في اللغة الفرنسية، وأمور لغوية وأدبية أخرى.

وفي رأي الشدياق لا ينحصر الحال في مفردات الألفاظ فقط، حيث تَميل آراؤه إلى الشمولية فيما يتعلق بمكونات اللغة في المفردات، والأصوات، والتراكيب اللغوية. وكمثال على أفضلية الاقتراض اللغوي أو عدمه على المستوى الصوتي، يورد الشدياق الباء، والكاف الفارسيَّتين. لأنَّ اللغة العربية لا تحوي هذين الصوتين فهل كان يلزم على المستعربين أن ينطقوا بهذين الصوتين؟ أمَّا المثال الخاصُّ بالتراكيب اللغوية فيُورد الشدياق التركيب الشائع باللغة الفارسية، ألا وهو تقديم المضاف إليه على المضاف.

(٧) لعلَّ الشدياق قصَدَ «الصاحبي في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها»، واستعمل «فقه اللغة» على سبيل الاختصار. ولَدَى فحصنا النصَّ في «الصاحبي في فقه اللغة»: ٤٦١ وجدنا أنَّه يطابق النصَّ الوارد في مقالة الشدياق.

وجديرٌ بالذكر أنَّ الشدياق والسيوطي كرَّرا مع تغيير في الألفاظ والمحتوى ما أورده الثعالبي في «فقه اللغة وسير العربية» (فصل في النحت، رقم ٨٦، الصفحات ٣٧٨). فمثلاً، يقول الثعالبي: ٣٧٨ «... العرب تنحت من كلمتين وثلاث كلمة واحدة...» إلخ. بينما يذكر نصُّ السيوطي في «المزهر» ٤٨٢: ٢ «... العرب تنحت من كلمتين كلمة واحدة...» إلخ.

وينسب الثعالبي إلى الفراء (ت. ٢٠٧ هـ) وغيره كثيراً من الكلمات التي أوردها، حيث أشار إليها في فصل سَمَاء «في حكاية أقوال متداولة على الألسنة» مثل «البسمة»، و«السبحلة»، و«الهيلة»، و«الحوقلة»، و«الحمدلة»، و«الحيلة»، و«الطلبة»، و«الدمعة»، و«الجعفة». انظر «فقه اللغة وسير العربية» للثعالبي، الباب العشرون، الفصل السابع، الصفحات ٢١٦-٢١٧.

(٨) على سبيل المثال يُورد «صلدم» من «صلد» و«صدم».

(٩) ورَدَ في «إصلاح المنطق» لابن السكيت: ٣٠٣ «البسمة»، و«الهيلة»، و«الحوقلة» (لم ترد كلمة «الحوقلة» فقط. ولم ترد في «إصلاح المنطق» الكلمات الأخرى التي نسبها الشدياق لابن السكيت، وهي «الحمدلة»، و«الجعفة»، و«السبحلة».

(١٠) انظر «تهذيب إصلاح المنطق» للخطيب التبريزي: ٦٥٠، حيث ورَدَ: «... يقال: قد أكثرت من البسمة إذا أكثر من قول «بسم الله». وقد أكثرت من الهيلة إذا أكثر من قول «لا

إله إلا الله». وقد أكثرت من الحولقة والحوقلة إذا أكثر من قول «لا حول ولا قوة إلا بالله». وقد أكثرت من الحمدلة أي من «الحمد لله»، ومن الجعفلة أي «جعلت فداك» ومن السبحلة أي من «سبحان الله».

(١١) مما هو جدير بالذكر أن [أبا منصور] الأزهرى (٢٨٢-٣٧٠هـ) أورد في «تهذيب اللغة» ١٣: ١٥٥-١٥٦ مادة «بَسَمَل» و«بَسْمَلَة»، و«هَيْلَة»، و«حولقة». وليس من الغريب على عالم مُبَرِّزٍ مثل الشدياق أن يعرف هذه المادة في «تهذيب اللغة» مما حدا به إلى ذكر الأزهرى و«تهذيبه» فأخطأ الطابع بذكر «تهذيب إصلاح المنطق» ونسبه للأزهرى.

من المعروف أن علماء كثيرين اعتنوا بكتاب «إصلاح المنطق» لابن السكيت قبل الخطيب التبريزي، إذ شرحه أبو منصور الأزهرى، والهروى، وابن سيده، والمريسي. انظر المقدمة التي كتبها فخر الدين قباوة لـ «تهذيب إصلاح المنطق»: ٦.

ولعل الخلط بين الشرح والتهذيب أوقع الشدياق في نسب «تهذيب إصلاح المنطق» للأزهرى خطأ. ولم أعثر على شرح أبي منصور الأزهرى.

(١٢) لم أعثر على كتاب ابن دحية الكلبي (ت. ٦٣٣هـ) المسمى «التنوير في مولد السراج المنير». انظر «كشف الظنون»، المجلد الأول: ٥٠٢.

(١٣) «المثالة» أو «المشكنة» من قول «ما شاء الله».

(١٤) أبو الفتح عثمان بن عيسى الملقب ورَدَ اسمه على أشكالٍ مختلفةٍ (البليطي والبَلْطِي نسبةً إلى «بَلْط» إحدى قرى الموصل بالعراق). ولِدَ قُرْبَ الموصل سنة ٥٢٤هـ ومات سنة ٥٩٩هـ. أقام في دمشق ومصر؛ ودرس العربية هناك. وهو عالمٌ في العلوم الأدبية واللغوية، وشاعر. صنّف في العربية «العروض الكبير»، و«العروض الصغير»، و«علم أشكال الخط»، و«كتاب التصحيف والتحريف»، وغيرها. انظر «خريدة القصر وجريدة العصر» ٢: ٣٨٥-٣٩١؛ و«إنباه الرواة على أنباه النحاة» ٢: ٣٤٤-٣٤٥؛ و«لسان الميزان» ٤: ١٧٣-١٧٤؛ و«بغية الوعاة» ٢: ١٣٥-١٣٦؛ و«معجم الأدباء» ٥: ٤٣.

(١٥) الظهير الفارسي، وكذلك ورَدَ «الظهير» في «كشف الظنون»، المجلد الأول، ٤٨٦. وهو أبو علي حسن بن الخطير (ورَدَ الحسن بن الظير في «معجم الأدباء» ٣: ٦٤-٦٨) فقيه، ونحوي، ولغوي، وعالم بالحساب والهيئة والطب، والتاريخ. مات بالقاهرة سنة ٥٩٨هـ. وتنص الرواية على أن البليطي استفسر من الظهير عن الألفاظ مثل «شقحطب»، وغيرها، وأن الظهير أملى على البليطي مثل هذه الألفاظ في أكثر من عشرين ورقة سماها «تنبيه البارعين على المنحوت من كلام العرب». ويذكر السيوطي في «المزهر» ١: ٤٨٢ أنه لم يقف على الكتاب.

### المصادر والمراجع

- الأزهري، أبو منصور محمد بن أحمد. تهذيب اللغة. ج ١٣. تحقيق أحمد عبد العليم البردوني. القاهرة: الدار المصرية للتأليف والترجمة. د.ت.
- الإصفهاني، العماد. خريدة القصر وجريدة العصر. ج ٢. تحقيق شكري فيصل. دمشق: مطبوعات المجمع العلمي العربي. ١٩٥٩.
- البكري، عبد الله. معجم ما استعجم من أسماء البلاد والمواضع. تحقيق مصطفى السقا. القاهرة: مطبعة لجنة التأليف والنشر. ١٩٤٩.
- التبريزي، الخطيب. تهذيب إصلاح المنطق. تحقيق فخر الدين قباوة. بيروت: دار الآفاق الجديدة. ١٩٨٣. ط ١.
- الثعالبي، أبو منصور. فقه اللغة وسر العربية. تحقيق مصطفى السقا وآخرين. القاهرة: مصطفى البابي الحلبي. ١٩٧٢. ط ٣.
- حاجي خليفة. كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون. المجلد الأول. بغداد: مكتبة المثنى. إعادة طبع بالأوفست. د.ت.
- الحموي، ياقوت. إرشاد الأريب إلى معرفة الأديب (معجم الأدباء). ج ٥. تحقيق د.س. مرجليوث. القاهرة: مطبعة هندية. ١٩٢٨. ط ٢.
- ابن دريد. جمهرة اللغة. ج ٣. خيد آباد الدكن (الهند): مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية. ١٣٤٥هـ. ط ١. بيروت: دار صادر. إعادة طبع. د.ت.
- زيدان، جرجي. تاريخ آداب اللغة العربية. ج ٤. بيروت: دار مكتبة الحياة. ١٩٧٨. ط ٢.
- ابن السكيت. إصلاح المنطق. تحقيق أحمد محمد شاكر وعبد السلام هارون. القاهرة: دار المعارف. ١٩٨٧. ط ٤.

السيوطي، جلال الدين عبد الرحمن. المزهري في علوم اللغة وأنواعها. ج ١. شرح وضبط محمد أحمد جاد المولى وآخرين. القاهرة: دار التراث. د.ت. ط ١.

السيوطي، جلال الدين عبد الرحمن. بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة. ج ٢. تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم. بيروت: المكتبة العصرية. د.ت.

الشدياق، أحمد فارس. كنز الرغائب في مُنتخبات الجوائب. ج ١. استنبول: مطبعة الجوائب. ١٢٨٨هـ.

شيخو، لويس. الآداب العربية في القرن التاسع عشر. ج ٢. بيروت: المطبعة الكاثوليكية. ١٩٢٤-١٩٢٦.

العسقلاني، ابن حجر. لسان الميزان. ج ٤. بيروت: دار الفكر. ١٩٩٣.

ابن فارس، أحمد. الصحاحي (في فقه اللغة). تحقيق أحمد صقر. القاهرة: مطبعة عيسى البابي الحلبي. ١٩٧٧.

ابن فارس، أحمد. مجمل اللغة. تحقيق زهير عبد المحسن سلطان. بيروت: مؤسسة الرسالة. ١٩٨٦.

القفطي، جمال الدين. إنباه الرواة على أنباه النحاة. ج ٢. تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم. القاهرة: دار الفكر العربي، بيروت: مؤسسة الكتب الثقافية. ١٩٨٦.



## نواة لمعجم الموسيقى

(القسم الرابع عشر)

الدكتور صادق فرعون

1212 - TEMPERED (E.) مُعَدَّل: كان ليوحنا سيبيستيان

TEMPE´RE´ (Fr.) باخ دور هام في تثبيت دعائم  
السلم المعدل (٢٤ مقدمة وفوغه مؤلفة على السلم المعدل).

1213 - TEMPO (It) (TEMPI جمع) سرعة الإيقاع وهي  
درجة سرعة مقطوعة موسيقية ما (حرفياً وقت).

1214 - TEMPO GIUSTO (It.) سرعة مضبوطة

1215 - TENERO (It.) (TENEROSO) حنون - ناعم (ومنها بحنان)

1216 - TENOR (E...) الصادح - تينور: وهو صوت الطبقة  
العليا مابين الرجال - كذلك يطلق على آلة الفيولا

1217 - TENOR CLEF مفتاح «دو» على السطر الرابع  
CLEF D´UT 4 E´ME LIGNE (ر - ٥٤)

1218 - TENOR OBOE (E) بوق انكليزي (من عائلة  
COR ANGLAIS (Fr.) الأوبوا)

1219 - TENUTA (It) علامة الإطالة (ر - ٨١٠)

POINT D´ORGUE (Fr.)

1220 - TENUTO (It.) ممدودة: علامة تُؤدَّى بكامل  
وقتها وقد تزيد عنه قليلاً.

- 1221 - TERNARY FORM (E.) شكل ثلاثي: وهو أحد أشكال التأليف الموسيقي  
FORME TERNAIRE (Fr.)
- 1222 - TESSITURA (IT.)TEXTURE (E.) بنية الأغنية  
تدلّ على طبيعتها إن كانت تحوي  
TESSITURE (Fr.) العديد من العلامات العالية أو المنخفضة مما يثقل أدائها على المغني أو المغنية.
- 1223 - TESTO (It)LIBRETTO النص الشعري أو الأدبي  
المستعمل للتلحين الموسيقي (ر - ٦٤٣)  
TEXT (E.)
- 1224 - TETRACORD (E.) العقد الرباعي (تترا كورد): هو مجموعة العلامات الموسيقية الأربع المعروفة أيام الإغريق (دو حتى فا) ثم أضيفت لها في القرن السابع للميلاد ثلاث علامات فوقها واعتبرت الوسطى بين المجموعتين علامة مشتركة ثم أتى فيثاغورث فأكمل العقدين بدون علامة مشتركة فأكمل بذلك السلم الموسيقي.
- 1225 - THEME (E.) فكرة موسيقية: تشبه وتعادل الموضوع الموسيقي (ر - ١١٨٠): هي لحن يستعمل  
THE`ME (Fr.) كفكرة تُطوّر وتُوسّع وتبنى عليها تعديلات المقطوعة الموسيقية من الصوناتة أو السيمفونية الخ
- 1226 - THEORBO (E.) THEORBE (Fr.) تيوروبو: عود قديم كبير الحجم
- 1227 - THIRD (E .) الثالثة (أي المسافة الثالثة) أو البعد الثالث  
TIE`RCE (Fr.)  
هو بعد ما بين ثلاث علامات (مثلاً من «دو» إلى «مي» صعوداً ثلاثة كبيرة ومثلاً من «مي» صعوداً إلى «صول» هي ثلاثة صغيرة).
- 1228 - THIRD INVERSION (E.) الانقلاب الثالث: في

- الامتلافات TROISIE' ME RENVERSEMENT (Fr.)  
الهرمونية (ر - ٢٢٩) هو ائتلاف العلامة السابعة عندما تكون هذه في الأساس (مثلاً: فا - صول - سي - ره صعوداً هي ائتلاف السابعة في انقلابه الثالث).
- الوصلة: خط مُنْحَن يصل ما بين 1229 - TIE BIND (E)  
علامتين متماثلتين دلالة ضرورة عزفهما LIAISON (Fr.)  
معاً وهي تختلف عن الربط (ر - ٦٤٧)
- الطابع، اللون الموسيقي: يشير 1230 - TIMBRE (Fr & E)  
إلى طبيعة الصوت أخشن هو أم ناعم، أجهوري أم مكتوم، أمتلأى أم قائم الخ.  
أي إن النغمة واحدة ولكن تنضاف إليها أصوات ثانوية (مدروجات) بحسب الآلة أو الصوت الإنساني.
- إشارة الوزن: هي 1231 - TIME SIGNATURE (E)  
شارة توضع INDICATION DE MESURE (Fr.)  
في بداية المقطوعة لتدل على عدد العلامات في المقياس وعلى قيمتها، تأخذ شكل كسر عشري فمثلاً  $\frac{2}{4}$  تدل على وجود سوداوتين في المقياس و  $\frac{6}{8}$  على ست من ذوات السن وهكذا
- طبل كبير بظوظ (قابل للتسوية) 1232 - TIMPANI (It.)  
TIMBALE (Fr.)
- لون، تعبير (ومنها - CON بتعبير بتلوين) 1233 - TINTO (It.)
- توكاته: معزوفة سريعة الايقاع 1234 - TOCCATA (It.)  
تجيش بالعاطفة. وهي غالباً للأرغن وتشكّل مقدمةً للفوغة.

أشهر من ألف فيها باخ الكبير

1235 - TOM - TOM (E) صنج كبير (ر - ١٢٠٦)

TAM - TAM (Fr.)

1236 - TONAL (E., Fr.) نغمي، مقامي

1237 - TONALITY (E) المقامية: هي الاعتراف بسيادة

TONALITE' (Fr.) الأساس أي العلامة الأولى في

السلم الموسيقي التقليدي. وهناك موسيقيون شقوا عصا الطاعة على هذه  
السيادة وابتدعوا اللامقامية ونظيراتها.

1238 - TONE (E) الصوت: وله أكثر من معنى فهو طابع الصوت

قوياً أو ضعيفاً عالياً أو منخفضاً وهو البعد ما  
TON (Fr.)

بين علامتين مثلاً من «دو» إلى «ره» ويتألف هذا البعد من نصفي صوت.

1239 - TONE COLOUR (E) اللون الصوتي، اللون النغمي

COULEUR DE TON (Fr. )

1240 - TONGUE (E) اللسان

LANGUE (Fr.)

1241 - TONIC , KEY - NOTE (E) الأساس - القرار:

TONIQUE (Fr.) هي العلامة الأولى في السلمين

الكبير والصغير وهي التي تمنح اسمها للسلم (للمقام).

1242 - TOSTO (It.) سريع أو فوراً

1243 - TOUCH (E) لمسة: تدل في البيانو على طبيعتها

TOUCHER (Fr.) أشدودة أم ناعمة.

1244 - TOY (E) لعبة: تطلق على آلات موسيقية للأطفال ، ومنها



سمفونية اللُّعب الشهيرة لهايدن (TOY SYMPHONY).

1245 - TRANSCRIBE (E) عدل - رتب - أعاد الكتابة

TRANSCRIPTION (E., Fr) تعديل - ترتيب - إعادة الكتابة:

TRANSCRIRE (Fr.) كأن يحول مقطوعة من الأرغن

إلى الأوركسترا..

1246 - TRANSITION (E., Fr.) جسر موسيقي: مقطع قصير

يصل فكرة موسيقية بأخرى من سلم مختلف فلا تكون قفزة

1247 - TRANSPOSE (E) حول طبقة المقطوعة أو الأغنية

TRANSPOSER (Fr.) دون أي تعديل فيها. مثلاً أغنية

تُحول طبقتها نحو الأعلى أو الأدنى حسبما تناسب طبقة صوت المغني.

1248 - TRANSPOSING INSTRUMENT (E) آلة تحويل:

INSTRUMENT TRANSPOSITEUR (Fr) هي آلات

تطلق علامات أعلى أو أخفض مما كتب في التدوين الموسيقي.

وآلات النفخ هي في الأغلب آلات تحويل. مثلاً كلارينيت من نوع (سي

مخفضة) إذا عزفت علامة «دو» تطلق في الواقع «سي مخفضة» أي

أخفض من التدوين بصوت واحد وهكذا.. لذا يكتب لها تدوينها أعلى

بصوت واحد.

1249 - TRANSPOSITION (E., Fr.) تحويل السلم، نقل السلم أو .

تصويره وهذه الكلمة الأخيرة شائعة الاستعمال في الموسيقى الشرقية بنفس

المعنى (ر - ١٢٤٧)

1250 - TRAUTONIUM (E) طرونيوم: آلة موسيقية كهربائية

1251 - TREBLE (E) الحاد: هو الصوت الأعلى في الجوقة، لذا

- AIGU (Fr.) فهو يَعْدِلُ السوبرانو، (رَ - ١١٣٣)
- 1252 - TREMOLO (It., E...) رعشة؛ ارتعاش: هو الصوت  
الموسيقي الذي يصدره عازف الآلة الوترية المقوسة بإجراء حركة شديدة  
السرعة بقوسه جيئة وذهاباً أو المغني بحركة مماثلة بنفسه، وهي تشبه  
الاهتزازة VIBRATO.
- 1253 - TREPAK (E...) تريباك: رقصة روسية من وزن ثنائي بسيط
- 1254 - TRIAD (E) ائتلاف ثلاثي (رَ - ٢٢٩ و ٢٣٠)
- TRIADE (Fr.)
- 1255 - TRIANGLE (E., Fr.) المثلث : آلة فولاذية مثلثية  
الشكل من آلات القرع يُطرق عليها بقضيب معدني
- 1256 - TRILL (E) زغردة موسيقية: من أشكال التحلية  
(وتدعى (SHAKE). إذا وضعت إشارة  
tr... فوق علامة موسيقية (مثلاً دو) وجب عزفها (دو - ره - دو - ره ...)
- TRILLE (Fr.)
- 1257 - TRIO (E., Fr.) ثلاثي - ثلاثية: أية مجموعة من ثلاثة  
عازفين أو مغنين - أية مقطوعة مؤلفة لثلاث آلات أو لثلاثة أصوات
- 1258 - TRIO SONATA (E) صوناتة ثلاثية: وهي غالباً  
لبيانو ولآلتين وتريتين  
SONATE EN TRIO (Fr.) (كمانين) أو كمان وتشيلو. وفي هذه الحالة تدعى ثلاثي البيانو).
- 1259 - TRIPLE APPOGIATURA (E) آپوجياتوره مثلثة:  
APPOGIATURE TRIPLE (Fr.) إشارة تحلية.

1260 - TRIPLE CONCERTO (E, Fr) كونشيرتو ثلاثي:  
هو مؤلف لثلاث آلات منفردة مع مرافقة الأوركسترا (مثلاً للبيانو والكمان والتشيلو كما في مؤلف بيتهوفن الشهير).

1261 - TRIPLE COUNTERPOINT (E) طباق مثلث (كنترا بنط  
مثلث): هو طباق ذو  
CONTEPOINT TRIPLE (Fr.)  
ثلاثة أجزاء (أو أصوات) قلوبية، أي يمكن تبديل موضع أي جزء مكان آخر مع بقاء التأثير الصوتي مقبولاً.

1262 - TRIPLE TIME (E) الزمن الثلاثي - الايقاع الثلاثي:  
ويحوي المقياس ثلاث علامات:  
MESURE A' 3 TEMPS (Fr.)  
بيض ويرمز له بـ  $\frac{3}{2}$  أو سود ويرمز له بـ  $\frac{3}{4}$  أو ذوات سن ويرمز له بـ  $\frac{3}{8}$

1263 - TRIPLET (E) ثلثية: ثلاث علامات تُعزف في  
زمن اثنتين.  
TRIOLET (Fr)

1264 - TRITONE (E) الرابعة الزائدة أو المزدادة: هي المسافة  
الحادثة من تعاقب ثلاثة أصوات تامة: مثلاً  
TRITON (Fr.)  
من «فا» إلى «سي» صعوداً. كان يُمنع استعمالها في الترتيل الكنسي القديم  
وكانت توصف بالشيطان في الموسيقى DIABOLUS IN MUSICA.

1265 - TROMBONE (E, Fr) الترومبون: بوق ذو أنبوب زلوق

1266 - TROPE (E, Fr) الترتيل الاعتراضي: مقاطع ترتيلية كانت  
تُحَمُّ ما بين أجزاء القداس الرسمية، وقد منعت منذ القرن الخامس عشر

1267 - TROPPO (It.) أكثر من اللازم: (مثلاً أعجل ولكن ليس أكثر مما يجب ALLEGRO MA NON TROPPO).

1268 - TROUBADOUR (E, Fr) الثروبador- الشاعر المغني الجوال في القرون الوسطى (ر- ٧١٧)

1269 - TROUVE`RE (E,Fr) الشاعر المغني الجوال وثمة أوبرا بهذا الاسم للموسيقار فيردي (١٨٥٣) مأخوذة من رواية إسبانية

1270 - TRUMPET (E) ترومبيت: بوق ذو مكابس  
TROMPETTE (Fr)

1271 - TRUMPET (MARINE--) (E) بوق بحري: آلة رومانية قديمة  
TROMPETTE MARINE (Fr)

1272 - TUBA (E,Fr) توبا: آلة نحاسية تعطي العلامات المنخفضة من السلم

1273 - TUNE (E) لحن - نغم: مجموعة علامات تشكل بمجمليها جملة موسيقية سهلة الغناء  
AIR (Fr.)

1274 - TUNER (E) مُدَوِّن - باظ: من يسوي الآلات الموسيقية  
ACCORDATEUR (Fr)

1275 - TUNING (E) تسوية - دوزنة - بظ.  
ACCORD (Fr)

1276 - TUNIG FORK (E) شوكة رنانة: يستعملها المغنون وكذلك عازفو الآلات الموسيقية لضبط ارتفاع  
DIAPASON (Fr)

علامة موسيقية ما (هي «لا» عادة). شكلها مثل حرف U



مدخل - دولاب 1277 - TUNING PHRASE (E.)

PHRASE D`INTRODUCTION (Fr)

على الطريقة التركية 1278 - TURCA (ALLA-- ) (It.)

اللفظة: إشارة تحليلية، وهي مجموعة علامات 1279 - TURN (E.)

إضافية لتحلية علامتين بسيطتين. مثلاً: (جمع) GRUPPETO (It)GRUPPETI

دو - مي تصبح مع اللفظة دو - ره دو سي دو - مي.

طريقة العزف: كتاب لتعليم العزف على 1280 - TUTOR (E.)

آلة ما بحسب طريقة أو مدرسة ما. ME`THODE (Fr.)

من الجميع: تعبير يدلّ على وجوب العزف 1281 - TUTTI (It.)

من قبل الجميع

البُعد الثاني عشر: هو بُعد الثمانية (أو كثاف) 1282 - TWELFTH (E.)

مضافاً له خماسية أي من «دو» حتى DOUZIE`ME (Fr.)

«صول» فوق الثمانية (الأو كثاف).

الموسيقى الاثنا عشرية (اللامقامية) 1283 - TWELVE NOTE (E.)

DODE`CAPHONISME (Fr.)

- U -

غيتار هاواي 1284 - UKELE (E,Fr)

الأخير، الأخيرة 1285 - ULTIMO (It.) masc. ULTIMA fem.

بوتر واحد (في البيانو دلالة ضرورة 1286 - UNA CORDA(It.)

استعمال المدّوس الأيسر فتقرع المطارق وترأ واحداً عوضاً عن وترين فيغدو

الصوت أضعف وألين).

- 1287 - UNFINISHED (E.) الناقصة (غير التامة) اشتهرت  
 INACHEVE´E (Fr.) سمفونية شوبرت من مقام «سي»  
 الصغير بالناقصة نظراً لأنها لم تكتمل.
- 1288 - UNISON (E.) النغم الأحادي: عندما تعزف كل الآلات  
 UNISSON (Fr.) نفس النغم.
- 1289 - UNPREPARED (E.) غير مُعدّ - غير مُحضّر: يقال للائتلاف  
 NON PRE´PARE´ (Fr.) الذي يشتمل على تنافر لم يُسمع  
 في الائتلاف السابق
- 1290 - UNPREPARED SUSPENION (E.) تعليق غير مُحضّر،  
 RETARD NON PRE´PARE´ (Fr.) مدّ - تأخير غير مهياً
- 1291 - UP - BEAT (E.) إشارة مرفوعة  
 LEVE´E (Fr.)
- 1292 - UP - BOW (E.) دفع القوس: العزف بالقوس وهو يتجه من  
 POUSSE´ (ARCHET) (Fr.) ذروته نحو عقبيه.
- 1293 - UPPER MORDENT (E.) القارضة العليا (ر - ٧٣٣)  
 MORDANT SUPE´RIEUR (Fr.)
- 1294 - UPPER PARTIALS (E.) أصوات ناتجة عليا  
 HARMONIQVES SUPERIEURS (Fr.) (ر - ٩٠)
- 1295 - UPRGHT PIANO (E.) بيانو مستقيم  
 PIANO DROIT (Fr.)

- 1296 - UTILITY MUSIC (E.) موسيقى عميمة المنفعة: وهي  
ترجمة للمصطلح الألماني-GE  
MUSIQUE UTILITAIRE (Fr.)  
BRAUCHSMUSIK الذي أطلقه پاول هيندميت عام ١٩٢٠ دالاً على نوع  
من الموسيقى موجهة للمجتمع وللترية وهي ضد مذهب الفن للفن

- V -

- 1297 - VALUES OF NOTES (E.) القيمة الزمنية للعلامات  
VALEURS DES NOTE (Fr. )  
1298 - VALUES OF RESTS (E.) القيمة الزمنية للسكتات  
VALEURS DES SILENCES (Fr.)  
1299 - VALVE (E.) مِكبَسٌ: لآلات النفخ النحاسية  
PISTON (Fr. )  
1300- VAMP (E.) المصاحبة الآلية المترجلة.  
ACCOMPAGNEMENT IMPROVISE' (Fr.)  
1301 - VARIABLE METRE (E.) الأوزان المتغيرة:  
ME' TRES VARIABLES (Fr.) مصطلح ينطبق على  
موسيقى سترافنسكي وبلا خير.  
1302 - VARIATIONS (E,Fr.) تغييرات - متحوّلات: مثلاً  
لحن مع تغييرات (AIR AND——) شكل من أشكال التأليف الموسيقي  
1303 - VELOCE (It) (VELOCEMENTE) سريع (بسرعة)  
1304 - VIBRAPHONE (E, Fr.) فيبرافون - المهترّة: آلة نقر  
تشبه الماريمبا المكسيكية.  
1305 - VIBRATION (E, Fr.) اهتزاز.ذبذبة. تردد:

إن سرعة اهتزاز أي جسم مُصدِر للصوت هي التي تحدّد طبقته فكّما كان الاهتزاز أبطأ كانت طبقة الصوت أثنّ أو أخفض وكلّما تسارع الاهتزاز ارتفعت طبقة الصوت.

اهتزازة ( فيبراتو ) ( رَ - ١٢٥٢ ) : 1306 - VIBRATO (It.)

إذا كانت الرعشة تصدر بحركة سريعة مترددة من قوس العازف أو من تردد نفّس المغنيّ، فالاهتزازة تأتي من مصدر الصوت وهو الوتر في الآلة وهو الحبال الصوتية في الغناء. ويُحدّث الاهتزاز الوتري بأن يحرك العازف اصبع يده اليسرى التي تحبس الوتر فتؤدي هذه الحركة إلى تموج في طبقة الصوت. وإذا بالغ العازف في سعة هذه الحركة أدّى ذلك إلى تشوش الصوت وإلى اضطراب طبقته، وغالباً مايدلّ هذا الافراط على اضطراب الفنان وعلى خوفه من الجمهور

فييل: هي الربابة ذات العَجَلَة ( رَ - ٥٤٦ ) 1307 - VIELLE (E/ Fr.)

فيهويلا: آلة إسبانية قديمة تشبه الغيتار ولكنها تعزف بالمضرب. 1308 - VIHUELA (E, Fr,...)

فيول - كمان أوسط قديم، وقد خلّفت هذه العائلة من الآلات عائلة الكمان الحديثة. 1309 - VIOL (E.) VIOLE (Fr.)

فيولا - الكمان الأوسط - آلتو: 1310 - VIOLA (E.)

تتألف عائلة الكمان من أربع آلات VIOLON ALTO (Fr.) رئيسة: الأولى هي الكمان وهي أصغرهما حجماً وأعلاها طبقة، تليها الفيولا وهي أكبر حجماً بقليل وأخفض طبقة من سالفتهما ثم التشيلو وأخيراً الكنترا باص.

جهير الفيول، وكانت تُثبت بين ركبتَي العازف 1311 - VIOLA DA GAMBA (It.)



- 1312 - VIOLIN (E.) الكمان (القيولينه): وهي زعيمة عائلة الكمان الحديثة.  
VIOLON (Fr.)
- 1313 - VIOLINCELLO (It., E.) الكمان الجهير: وتُدعى اختصاراً بالتشيلو CELLO وهي الثالثة في عائلة الكمان.  
VIOLONCELLE (Fr.)
- 1314 - VIRELAI (Fr.) فيروليه: غناء فرنسي من القرون الوسطى نسبةً إلى مدينة فير في النور ماندي.
- 1315 - VIRGA (It.) فيرغه، فاصلة: هي علامة في النومات القديمة.
- 1316 - VIRGINAL (E, Fr.) فيرجينال: آلة انكليزية من القرن السادس عشر تشبه الكلافسان.
- 1317 - VIRTUOSO (It, E.) الموسيقار - البارِع في العزف  
VIRTUOSE (Fr.)
- 1318 - VIVACE (It.) أسرع - حيوي - بحيوية.
- 1319 - VIVO (It.) بحيوية
- 1320 - VOCAL COMPOSITION (E.) التأليف الغنائي  
COMPOSITION VOCALE (F.)
- 1321 - VOCAL CORDS (E.) الحبال (الأوتار) الصوتية:  
CORDES VOCALES (Fr.) غضروفان مهتزّان يقعان داخل الحنجرة يندفع الهواء الآتي من الرئتين عبر الفتحة الكائنة بينهما فيصدر صوت يعلو أو يهبط بحسب تضيق الفوهة أو توسّعها، وتختلف طبيعة الصوت بحسب بنيتها ومرونتها الخ..
- 1322 - VOCALIZE, VOCALIZATION (E.) يُنغم.. تنغيم:  
VOCALISE , VOCALISATION (Fr.) أن يغني المغني مستعملاً

حرفاً صوتياً (مثلاً آه، آهات) بدون كلمات.

1323 - VOCE (It.) صوت (بالإيطالية) مثلاً: (جمعها VOCI)  
COLLA VOCE مع الصوت أي على المرافق متابعة المغني.

1324 - VOICE (E.) صوت: (ر - ١٣٢١).

VOIX (Fr.)

1325 - VOICE (LEADING--) النص الغنائي القيادي  
CHANT CONDUCTEUR (Fr.)

1326 - VOLANTE (It.) طائر - بخفه - تعبير ليقفز القوس  
على الوتر بخفه طائر

## - W -

1327 - WAGNER TUBAS (E.) توبات فاغنر:  
TUBAS WAGNERIENS (Fr.) اصطنع فاغنر

ثلاث آلات معدلة كي تحقق رغباته الموسيقية في

(حلقة النيبلونغ)، RING DES NIEBELUNGEN

1328 - WALDHORN (G.) بوق الغابة: بوق بدون مكابس  
يشبه البوق الافرنسي

1329 - WAND OF BAND MASTER (E.) صولجان - عصا  
BAGUETTE DU CHEF D'ORCHESTRE (Fr.) قائد الفرقة النحاسية

1330 - WELL - TEMPERED CLAVIER, THE..

LE CLAVECIN BIEN TEMPE´RE´ (Fr.)

الكلافيسان المعدل (ر - ١٢١٣): ألف باخ الكبير مجموعتين من المقدمات  
والفوغات على السلم المعدل وكذلك فعل البعض قبله وبعده، ولكن كان

لمجموعتيه التأثير الحاسم في استتباب الأمر للسلّم المعدّل.

1331 - WHIPCORDER (E.) سوط: آلة إيقاعية

FOUET (Fr.)

1332 - WHISTLE (E.) صفارة - مصفارة

SIFFLET (Fr.)

1333 - WHOLE NOTE , SEMIBREVE (It, E) المستديرة:

RONDE (Fr.) هي ضعف مدة البيضاء وهكذا...

1334 - WHOLE TONE (E.) صوت كامل: بُعد صوتي مؤلف

TON ENTIER (Fr.) من نصفي صوت، ومنه

WHOLE TONE SCALE (E.) السلّم ذو الأصوات الكاملة

يتألف من سبعة أصوات كاملة متتالية. اشتهر به ديوسي وإن استعمله بعض من سبقه من أمثال موتسارت وليست.

1335 - WIND INSTRUMENT (E.) آلة نفخ: منها الخشبية

INSTRUMENT A` VENT (Fr.) والنحاسية.

1336 - WIND BAND (E.) جوقة آلات النفخ

ORCHESTRE A` VENT (Fr.)

1337 - WIND CHEST OF ORGAN (E.) مولد (صندوق)

SOMMIER (Fr.) الهواء في الأرغن

1338 - WIND PIPE (E.) الرغامى

TRACHE`E (Fr.)

1339 - WIRE BRUSH (E.) فرشاة إيقاعية

1340 - WOOD BLOCK (E.) آلة إيقاعية خشبية

BLOC CHINOIS (Fr.)

- 1341 - WOOD WIND (E.) آلات النفخ الخشبية  
BOIS (Fr.)  
1342 - WORK SONGS (E.) أغاني العمال  
CHANTS DE TRAVAIL (Fr.)  
1343 - WRONG NOTE (E.) علامة ناشزة  
FAUSSE NOTE (Fr.)

- X -

- 1344 - XYLOPHONE (E, Fr.) الخشبية: آلة خشبية إيقاعية

- Z -

- 1345 - ZARZUELA (E.) زارزويللا: مسرح غنائي إسباني  
1346 - ZITHER (E.) قانون  
CITHARE (Fr.)  
1347 - ZORTZIKO (E.) زورتزيكو: رقصة شعبية من  
منطقة الباسك، خماسية الوزن.



معجم مصطلحات الصيدلة والعقاقير (\*)  
في كتاب القانون لابن سينا  
(القسم الثاني عشر)

وفاء تقي الدين

ايطاباس (\*\*)

٢٦٣ : ١

ايطاباس

ذكره ابن سينا في الأدوية المفردة فما زاد على أن قال: «الماهية شجرة الغرب مذكورة في باب الغين» .

كذا وردت اللفظة في القانون المطبوع ببولاق، وهي في طبعة رومة (اطا)، وكذلك في المخطوطات (١) و (٢) وفي حاشية (٢) ايطاماس . ولم أجد إيطاباس في المراجع بمعنى الغرب بل (اليطا) أو (إطا أ) أو (أطاء) كلها من اليونانية (Itea) وهي شجرة الغرب .

---

(\*) نشرت الأقسام الأحد عشر السابقة في مجلة المجمع (مج ٦٧: ص ٧٤، ٤٢٨) و (مج ٦٩: ص ٣٤١، ٥٢٥) و (مج ٧٠: ص ٧٥، ٣٠٣) و (مج ٧١: ص ٣٠٩، ٦٠٣) و (مج ٧٢: ص ١١٧، ٣٢٣، ٧٤٧).

(\*\*) كتاب ديسقوريدس ٩٩ (اطا)، والصيدنة ٢٨١ (الغرب)، ومفردات ابن البيطار ٣: ١٥٠ (غرب)، ومعجم أحمد عيسى ١٦٠ (٨) . وانظر مادة (غرب) في كتابنا هذا .

## أَيْل (\*)

أَيْل، أَيْائِل	٢ : ١٠٤ / ٣ : ٢٣٩، ٢٤٣
إِنْفَحَةُ الْأَيْل	٣ : ٢٢٧، ٢٤٤، ٤٣٠
بِرَادَةُ قَرْنِ الْأَيْل	٢ : ٤٠٧
جِلْدُ الْأَيْل	١ : ٣٠٩، ٤٦١ / ٢ : ٤٦٥
دَمُ الْأَيْل	١ : ٢٩٥
شَحْمُ الْأَيْل	١ : ٤٢٠، ٤٤٠، ٤٤١ / ٢ : ١٠٣، ١٧٠، ٤٨٥ / ٣ : ٢٥٣
شَحُومُ الْأَيْائِل	٢ : ٢٢١ / ٣ : ١٣٥
شِيَّافُ قَرْنِ الْأَيْل	٢ : ١٢٦
طَرَفُ ذَنْبِ الْأَيْل	٣ : ٢٣٣، ٢٣٤
قَرْنُ الْأَيْل	١ : ٢٣٧ / ٢ : ١٨٥، ٤٠٧ / ٣ : ٢٣٩
قَرْنُ أَيْلٍ مُحْرَقٍ	١ : ٤٢٦ / ٢ : ١٢٠، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٨، ١٩٠، ١٩١، ٢٣٧، ٤٤١، ٤٦٥، ٥١٤، ٥٣١ / ٣ : ١٥٤، ٢٧٩، ٣٨٨، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٣١، ٤٣٨ .
قَرْنُ أَيْلٍ مُحْرَقٍ مَغْسُولٍ	١ : ٣٣٢، ٤٢٦

(\*) الحيوان للمجاحظ ٤ : ١٠٣، ٢٢٤ / ٧ : ٤٣، ١١٧، ٢٤٧ وغيرها...، والحاوي ٢٠ : ١٠٣، والصيدنة ٧٨، ومفردات ابن البيطار ١ : ٧٢، والمعتمد ١١، والشامل ٥٦، وعجائب المخلوقات ١٧٨، وحياة الحيوان الكبرى للدميري ١ : ٩٣، ولسان العرب والقاموس المحيط وتاج العروس (أول)، وتذكرة داود الأنطاكي ٦١، وقاموس الأطباء ١ : ٣٣١، ومعجم الحيوان ٥٨، =

لحم الأيل، لحوم الأيائل	٣٦٠ ، ٣٥٩ : ١
مخ الأيل، مخاخ الأيائل	١ : ٣٧٢ ، ٣٧٣ / ٢ : ١٦١ ، ١٨١ ، ٢٩٩ ، ٣٣٠ ، ٤٤٨ ، ٤٧٨ ، ٤٨١ ، ٤٩٦ ، ٥٩٨ ، ٥٩٩ / ٣ : ١٣٥ ، ١٦٣
مخ ساق الأيل	٢ : ٤٨٥ ، ٥٥٢ ، ٥٥٥ / ٣ : ٤٣٩
مخ عظام الأيل	٢ : ٣٣١ ، ٤٨٥ / ٣ : ٢٠٥ ، ٤٠٦ ، ٤٣٩ .
مرارة ذكر الأيل	٢ : ٥٤٠

الأيل حيوان معروف من ذوات الظلف شبيه في أكثر أحواله ببقر الوحش، للذكر قرون متشعبة مصمتة لاتجويف فيها، تنسلخ عنه في كل سنة وينبت غيرها، والأنثى جماء في الأغلب، والأيائل أنواع وأصناف كثيرة، منها الأيل الآدم وهو المعروف عند العرب، وهو الذي يدعى (كوزن) بالفارسية، واسمه العلمي Dama مأخوذ من كلمة آدم العربية وإن كان العرب لم يسموه إلا باسم الأيل مطلقاً، قاله أمين معلوف في معجمه، وفي المراجع العربية القديمة لايميز الأيل من الوعل، وهذا مانلاحظه في معجمات اللغة وحياة الحيوان وغيرها، ففي هذه الكتب الأيل هو ذكر الوعل، ولكن كتباً عربية أخرى قديمة نجدها تميز الأيل عن طريق الوصف الدقيق لقرونيه، ومن هذه الكتب الحيوان للجاحظ وعجائب المخلوقات للدميري. والاسم العلمي لهذا الحيوان Dama

ذكرت كتب اللغة في ضبط هذه اللفظة ثلاثة أوجه: أيل وأيل وإيل،

= ٨٢ ، ٨٣ ، وصحاح المرعشي ٤٧ ، والمعجم الكبير ١ : ٦٢٦ وغيرها.. كتاب ديسقوريدس ١٤٥ (الفقراس وهو قرن الأيل)، ومنهاج البيان ٢٠٤ ب (قرن المعز والأيل) ، ديسقوريدس ١٦٤ (مخ الأيل) .

الأنثى بقاء، ونقلت عن الخليل قوله: «وإنما سمي أيلاً لأنه يؤول إلى الجبال، والجمع إيل وأيل وأيايل، والواحد أيل مثل سيد وميت.. ووافقه أبو جعفر محمد بن حبيب وقال وهذا هو الصحيح» واستشهد على ذلك بشعر لجرير. وقد استكثر الأطباء القدامى من المداواة بقرون هذا الحيوان وشحمه ومخ عظامه، واعتبروا طرف ذنبه سماً وذكروا طرق معالجته.

### ايلقظون

ايلقظون ٢٨٤ : ١

في كتاب الأدوية المفردة تكلم ابن سينا على (الجوز الرومي)<sup>(١)</sup> فقال: «يقال إن شجرة الجوز الرومي تنبت في النهر الذي يسمى ليراندانوس، وله صمغ يسيل من تلك الشجرة، وعندما يخرج الصمغ يجمد في النهر، وهو الذي يسمى ايلقظون..». وقد وجدت مثل هذا في كتاب ديسقوريدس (ص ٨٤) حيث قال: «اغريس وهو الحور الرومي.. ويقال.. أن الذي يسيل من صمغه في النهر الذي يسمى ايريدانوس يجمد في النهر ويكون هذا الذي يسمى ايلقظون..»

كذا وردت اللفظة في القانون بطبعته وفي كتاب ديسقوريدس، وقال داود الجليبي في مجلة المجمع العلمي (مج ٢٧ : ٦٢٧) إنها من الأغلاط الأصلية في قانون ابن سينا والصواب عنده ايلقظون.

### باب الباء

#### بابلس<sup>(٥)</sup>

بابلس ٢٧٩ : ١

(١) كذا جوز بالجيم في القانون بطبعته وفي باب الجيم. والصواب: حور رومي بالحاء، ولذلك أغفلته المخطوطة (١) فلم تذكره في باب الجيم.

(٥) كتاب ديسقوريدس ٥٦٣ (بابلس)، والحاوي ٢٠ : ١٦٤ (بابلس)، ومنهاج البيان ٤٢، ومفردات ابن البيطار ١ : ٨٣، والشامل ١٢٦، ومعجم الدكتور أحمد عيسى ١٣٤ (٧).



ذكره ابن سينا في الأدوية المفردة فقال: «الماهية: هو الذي يقال له الخشخاش الوبري والزبدي، وهو يفعل فعل اليتوع في إسهاله.. حار جداً..».

ماقاله ابن سينا يشبه ما نقله الرازي في الحاوي عن جالينوس حيث قال: «هو الذي يسمى خشخاشاً زبدياً» وفي مفردات ابن البيطار هو من أنواع الخشخاش ثم نقل كلام ديسقوريدس وهو قوله: «هو ثمنش صغير ملآن من لبن وله ورق صغار شبيهة بورق السذاب إلا أنه أعرض منه، وجمة هذا النبات مستديرة منبسطة على وجه الأرض، وقطر هذه الجمة.. نحو من شبر، وتحت الورق ثمر صغار مستدير أصغر من ثمر الخشخاش الأبيض، وهذا النبات كثير الثمر.. ينبت في البساتين وبين لكروم.. يخلط بالطبيخ وإذا أكل أسهل، وقد يعمل بالماء والملح»، فديسقوريدس شبهه بالخشخاش ولكنه لم يقل إنه نوع منه.

وردت اللفظة في المراجع برسمين هما: (بابلس) و (بابلص) وكلاهما تعريب من اليونانية (Peplos) ومعناها بذر الخشخاش.

### بابونج<sup>(٥)</sup>

بابونج ١: ١٥٤، ٢٢٠، ٢٢٤، ٢٣٢، ٢٦٤، ٢٦٥،

(٥) كتاب ديسقوريدس ٢٩٩ (اتمس وهو البابونج)، وكتاب النبات للدينوري ١: ٣٠، والملكي ٢: ١٠٢، ومنهاج البيان ٤١ أ وشرح أسماء العقار ٧، والمختارات ٢: ٤٧، والمتخب ٧١ ومفردات ابن البيطار ١: ٧٣، والمعتمد ١٢، ١٦٤ (دهن البابونج) والشامل ٦٣، ومالا يسمع الطبيب جهله ٧٠، ٢٤٧ (دهن البابونج) ومختارات البغدادى ٢: ٣٥، وحديقة الأزهار ٤٨ (٤٢)، وتاج العروس (بنج)، وتذكرة الحكيم داود الأنطاكي ١: ٦٦، وشفاء الغليل ٧٣ (بابونجك)، وبرهان قاطع ١: ٢٠٣ (بابونه)، ومعجم الدكتور أحمد عيسى ١٨ (٥)، ١١٥ (١٢)، ومعجم الأمير مصطفى الشهابي ٤٤، ٤١٦، والمعجم الموحد ٣١، والمعجم الكبير ٢: ١٣، وصحاح المرعشي ٤٩. وانظر مراجع مادة (اقحوان) التي سقت.

٢٧٧ / ٢ : ١٩ ، ٢٠ ، ٢٢ ، ٣٨ ، ٣٩ ،  
 ٤٢ ، ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٢ ، ٥٤ ، ٥٩ ، ٦٢ ،  
 ٦٥ ، ٦٨ ، ٦٩ ، ٩٥ ، ٩٨ ، ١٠٠ ،  
 ١٠٥ ، ١٢٨ ، ١٤٠ ، ١٤٨ ، ١٥٤ ،  
 ١٥٩ ، ١٦١ ، ١٦٨ ، ١٧٨ ، ١٨٨ ،  
 ٢٢٣ ، ٢٥٤ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ، ٢٨٨ ،  
 ٣٢٩ ، ٣٣٠ ، ٣٣١ ، ٣٣٢ ، ٣٤٢ ،  
 ٣٦٥ ، ٣٧٤ ، ٣٧٥ ، ٣٧٦ ، ٣٩١ ،  
 ٣٩٢ ، ٣٩٤ ، ٣٩٩ ، ٤٠٨ ، ٤١٨ ،  
 ٤٤٨ ، ٤٤٩ ، ٤٦٢ ، ٤٦٧ ، ٤٨٣ ،  
 ٤٨٤ ، ٤٩١ ، ٤٩٤ ، ٤٩٦ ، ٥٠٧ ،  
 ٥١٢ ، ٥١٦ ، ٥٢٠ ، ٥٥١ ، ٥٥٢ ،  
 ٥٥٣ ، ٥٧٤ ، ٥٩٩ ، ٦٠٣ ، ٦٢٧ / ٣ :  
 ٣٢ ، ٣٧ ، ٤٩ ، ٥٠ ، ٥٥ ، ٦٤ ، ١١٥ ،  
 ٢١٠ ، ٢٤٤ ، ٣٠٩ ، ٣١٨ ، ٣٣٧ ،  
 ٤٠٧

٣١٦ : ٣	بابونج أبيض
٢٦٤ : ١	بابونج أبيض الزهر
٣١٦ : ٣	بابونج أحمر
٢٦٤ : ١	بابونج أصفر الزهر
٢٦٥ ، ٢٦٤ : ١	بابونج فرفيري الزهر
٢٦٥ : ١	أصل البابونج

٣١٨ : ٣	بزر البابونج
٣٣٨ : ٣	حب البابونج
١ : ١٥٤ ، ١٧٤ ، ١٧٦ ، ٢٦٤ ، ٢٩٦ ، ٢٩٧ / ٢ : ٢٠ ، ٢٢ ، ٣٦ ، ٣٧ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٧٥ ، ٨٩ ، ١٠٠ ، ١٠٥ ، ١٤٠ ، ١٥١ ، ١٥٤ ، ١٥٨ ، ١٦١ ، ١٦٨ ، ١٧٨ ، ٢٠٣ ، ٢٥٧ ، ٣٠٠ ، ٣٢٩ ، ٣٤٨ ، ٣٧٤ ، ٣٩٤ ، ٤٠٨ ، ٤٤٨ ، ٤٤٩ ، ٤٦٣ ، ٤٧٨ ، ٤٨٧ ، ٤٩٦ ، ٥١١ ، ٥١٢ ، ٥٢١ ، ٥٨١ ، ٥٩٩ ، ٦٢١ ، ٦٢٢ ، ٦٢٣ / ٣ : ١٥ ، ٢٢ ، ٢٩ ، ٤٩ ، ٢٠١ ، ٢٧٨ ، ٣٤٤ ، ٣٩٦	دهن البابونج <sup>(١)</sup>
٢٥٦ : ١	زهر البابونج
٢٥٤ : ٢	ضماد البابونج
١ : ١٥٥ / ٢ : ١١٥ ، ١٥٢ / ٣ : ٢٥٧	طبيخ البابونج
١٢٨ : ٢	عصارة البابونج
٣٩٦ : ٣	فُقَّاح البابونج مغسول
٢٥٦ : ١	أقراص البابونج
١ : ١٨٥ ، ٢٦٤ ، ٢٦٥ / ٣ : ١٢٢	ماء البابونج
٤٤٩ : ٢	ماء البابونج المعصور من رطبه

(١) تجد فوائده وطريقة صنعه في الملكي ٢ : ١٢٢ ، ٥٨٦ ، ومنهاج البيان ١٢٤ أ ، علاوة على ماتقدم

ماء طبخ فيه الخبازي و.. والبابونج ٤٤٩ : ٢

نطول البابونج، النطولات البابونجية ٢ : ٣٧، ٦٨، ٤٩٤، ٥٠٦،

٤٦، ٣١ : ٣ / ٥٤٨

ورق البابونج ٢٧٣، ٢٥٦ : ١

ذكر ابن سينا البابونج في كتاب الأدوية المفردة فقال فيه: «الماهية: حشيشة ذات ألوان منه أصفر الزهر، ومنه أبيضه، ومنه فرفيريته، وهو معروف. يحفظ ورقه وزهره بأن يجعل أقراصاً، وأصله يجفف ويحفظ.. ينبت في أماكن خشنة وبالقرب من الطرق ويقلع في الربيع ويجمع»

أكثر ما قاله ابن سينا موجود في كتاب ديستوريدس عند كلامه على (انتمس وهو البابونج) فهذا الجنس من النبات هو الذي يقصده ابن سينا باسم البابونج. ومن المعروف عند علماء النبات أن العرب لم يميزوا بين جنسين من الأزهار هما Anthemis و Chrysanthemum من الفصيلة المركبة فأطلقوا عليهما أحياناً اسم الأقحوان، وأحياناً البابونج ولكل منهما استخدام طبي. ويظهر الاختلاط بين هذين الجنسين لمن يعود إلى وصفهما في المراجع وإلى المحاولات الكثيرة للتمييز بينهما كالتي نجدها عند ابن البيطار في مادة (اقحوان) ومن حاول التمييز بينهما ابن الكتبي حيث قال: «بابونج... هو أصناف، وأصنافه بالزهرة وعظم النبتة، والمشهور وهو الصغير منه يسمى باليونانية خاماليون، والكبير العظيم الزهرة الأبيض يسميه العرب أقحوان». قلت والبابونج عند ابن سينا هو Authèmis (F. Camomille)

اللفظة معربة دخيلة، قال الخفاجي في شفاء الغليل «بابونك بمعنى الأقحوان مولدة قاله الصاغاني في الذيل» وهي من الفارسية بابونه، نجدها في المراجع العربية بأشكال متشابهة هي: بابونج، وبابونك، وبابونق ولم يرد منها



في القانون إلا بابونج، ولهذا النبات أسماء عربية ومعربة أخرى كثيرة تختلف باختلاف البلدان والأزمان، منها: مؤنس في اليمن - قاله الزبيدي في تاج العروس - والنبيرك ذكره أبو حنيفة في كتاب النبات - والبابوني وتفتح الأرض وشجرة مريم ذكرها الغساني في حديقة الأزهار، وقد يراد بها الأقحوان .

### بادروج

١٥٩ : ٢

بادروج

٥٠٥ : ٢

البادروج اليابس

أكثر ما ترد هذه اللفظة في القانون بالذال المعجمة. انظر مادة (بادروج) .

### باج(\*)

١٦٨ : ١

الباج الواحد

٣٦٣ : ٢

باجات

قال ابن سينا حيث تكلم في تدبير المأكول: «والأطعمة المختلفة تضر من وجهين؛ أحدهما لاختلافها في الهضم.. والثاني أنه يمكن أن يتناول منها أكثر من الباج الواحد..» وفي كلامه على علاج ضعف الكبد قال: «... ومن الباجات النافعة لهم حب رمانية بزيت..»

الباج - ويهمز فيقال البأج - هو الصنف من الطعام. لفظة معربة ذكرتها معجمات اللغة العربية ونقلت عن عمر - رضي الله عنه - أنه استعملها بمعنى الطريقة من المحاج المستوية حين قال: لأجعلن الناس بأجاً واحداً، أي طريقة واحدة في العطاء. قال ابن الأعرابي ويجمع بأج على

(\*) تاج العروس (بأج)، وبرهان قاطع ١ : ٣٢٣، والألفاظ الفارسية المعربة ١٤ .

أبواج، «وفي الصحاح قولهم: اجعل البأجات بأجاً واحداً أي لوناً واحداً، وضرباً واحداً، وأصله بالفارسية (باها) أي ألوان الأطعمة، وهمزه هو الفصيح الذي اقتصر عليه ثعلب.. وقد لا يهمز صرّح به الجوهري..» وقال ادشِير في الألفاظ الفارسية المعربة إنه تعريب باها، والذي في برهان قاطع (بَهَتْ) بفتح أوله وثانيه وسكون التاء، هو النوع من الطعام .

### بَادَزَهْرٌ (٥)

بَادَزَهْر، بادزهرات	١: ٢٣٢، ٢٣٥، ٢٤٢، ٢٥٢، ٢٥٣،
	٢٥٩، ٣٣١، ٤٦٦ / ٢ : ٤٧٢ / ٣ :
	١٤٤، ٢٢٠، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٣٣،
	٢٣٦ .
فادزهر،	٢: ٣٤٤ / ٣ : ٢٢٣، ٢٦١
الفادزهرات	٢: ٢٧٦ / ٣ : ٢٢٠، ٢٢١، ٣٤٠
فادزهرية	١: ٢٠٠
بادزهر البيش	٣: ٢٢٣
بادزهر الجذام والهوام..	١: ٤٦٦
بادزهر الجندبيد ستر	١: ٢٨٢
بادزهر السموم، للسموم	١: ٢٥٩، ٢٥٣

(٥) الملكي ٩٧: ٢ (الأدوية البادزهرية)، والصيدنة ٨٨، والجواهر ٢٠٠، ومنهاج البيان ١٤ أ (الفادزهر والترياق) والمنتخب ٨٦، ومفردات ابن البيطار ١: ٨١، ومفيد العلوم ١٩ (بادزهر)، والشامل ٧٢، وما لا يسع الطبيب جهله ٧٧ (بادزهر)، ونخب الذخائر ٧٥، والقاموس المحيط وتاج العروس (ليم، مسس)، وبرهان قاطع ١: ٣٥٣ (بازهر، بادزهر)، وشفاء الغليل ٧ (بازهر)، والمساعد ٢: ١٠٩، ومعجم الشهابي ٨٦ (بادزهر، بازهر) . وانظر (ترياق) و (حجر الحية) .

بادزهر عنب الثعلب القاتل ٣٣٤ : ١

بادزهر الفرييون ٢٥٠ : ١

حكاكة الفادزهر ٢٢٣ : ٣

أدوية بادزهرية، أدوية فادزهرية ٢٦٦، ٥٠٢، ٢٣٢ : ٢

استخدم ابن سينا هذا المصطلح مراراً في كتابه ولكنه لم يحدد المقصود به، لأن معناه معروف لكل من ألف كتب الطب العربية القديمة. فهو اسم معرب يطلق على كل دواء مضاد للسموم يحل قوتها، ويدفع عن الجسم غوائلها، هذا مفهومه العام، وغالباً ما يستغني عنه ابن سينا باستعمال مصطلح آخر هو الترياق الذي يفيد المعنى نفسه. وله مفهوم آخر خاص حيث يطلق علماً على حجر معين كان يُظن أنه ينفع بجملة جواهره من السموم، وقد يسمى حجر البادزهر (منه حيواني ومنه معدني)، أو حجر الحية، وقد ذكر هذا الحجر البيروني في الجماهر، وابن البيطار في المفردات، وابن الأكفاني في نخب الذخائر وغيرهم، وقالوا إن معدنه في أقاصي الهند وأوائل الصين، ووصفوه بأوصاف متضاربة نقل البيروني معظمها ثم قال: «وتتضمن الكتب أنواعاً من طرق امتحانه، وحكاياتها نافعة وإن لم يكن من جوانب يقوم الاستناد إليها مقام التجربة..» وهذا الحجر هو المقصود باسم الفادزهر في قانون ابن سينا في المواضع التالية: ٢ : ٣٤٤ / ٣ : ٢٢٣، ٢٦١، وكذلك عند قوله حكاكة الفادزهر ٢٢٣ : ٣. ومن شرح معني هذه اللفظة ابن البيطار، وابن الكتبي، وصاحب الشامل الذي قال فيه: «البادزهر لفظ فارسي معناه دافع السم أو حافظ الروح ونحو ذلك، وهو يصدق على كل دواء فيه ترياقية، ويخص به حجر معروف يسمى حجر الحية».

لم تختلف المراجع في أن هذه اللفظة معربة من الفارسية، ولا في أن

معناها العام هو المضاد للسم، ولكنهم اختلفوا في التفاصيل، فقال التيفاشي: «إن أصل الباذهر في لغة الفرس پاك زهر، ومعنى (پاك) النظافة، و (زهر) السم، أي منظف السم»<sup>(١)</sup> ولهذا أورد الأنطاكي هذه اللفظة برسم (باكزهر) وقال: «. وتحذف كاهه عند العرب وقد تعوض دالاً..»، وجاء في شفاء الغليل قول الخفاجي: «بازهر معرب باذرهر وهي مولدة، معروف»، أما الأب انستاس الكرملي فقال في تعليقه على نخب الذخائر «على أن المشهور فيه هو باذرهر، فمعنى (باد) ريح أو روح، و (زهر) سم فيكون معناه روح السم. أو من (باد) أي واق أو شاف، و (زهر) أي سم، فيكون معناه الواقى أو الشافي من السم. فاختر ماتشاء من هذه التفاسير». واللفظ الذي وجدته في برهان قاطع للدلالة على هذا المعنى هو (پازهر) وفي الحاشية (پاذهر) بالباء الرطبة الأعجمية ولذلك تجده يُعَرَّبُ بالباء والفاء. وقد وردت هذه اللفظة في كتب الطب العربية بالأشكال التالية: پازهر، باذرهر، باذرهر، باكزهر، فاذهر، فاذهر، وجمعت على صيغة جمع المؤنث السالم. ولم ترد في معجمات اللغة إلا في القاموس المحيط في مادة (ليم) حيث قال في الليمون: «وفيه باذرهرية يقاوم بها السموم كلها» وضبطت بدال مهملة ساكنة، وفي مادة (مسس) حيث قال: «والمسوس.. الفاذهر» وضبطت بفاء في أوله ودال مهملة مفتوحة فزاي مفتوحة فهاء ساكنة فراء<sup>(٢)</sup>. وحيث وجدتها مضبوطة فإنما هو ضبط قلم.

(١) نقلت كلامه عن الأب الكرملي في حاشيته على نخب الذخائر ص ٧٥.

(٢) نبه على المواد التي ذكرت فيها لفظة باذور في القاموس المحيط الأب الكرملي في

المرجع سابق الذكر.



### بازورد<sup>(٥)</sup>

بازورد	١ : ٢٦٥ ، ٣٧٠ ، ٤٣٦ ، ٤٤١ / ٢ :
	٢٣٢ ، ٣٧٧ ، ٤١٥ ، ٤٣١ ، ٦٢٥ ،
	٦٢٦ / ٣ : ٣٧ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٥٠ ، ٥٦ ،
	٣١٩ ، ٣٢٠ ، ٣٨٩ ، ٣٩١
بازورد	٢ : ٤١٦
أصل بازورد	١ : ٢٦٥
بزر بازورد	١ : ٢٦٥ / ٣ : ٢٣٧
حب بازورد	١ : ٢٦٥
زهر بازورد	١ : ٢٦٥
ساق بازورد	١ : ٢٦٥
شوكه	١ : ٢٦٥
سلاقتة	١ : ٢٦٥
ورقه	١ : ٢٦٥

ذكره ابن سينا في الأدوية المفردة فقال: «بازورد. الماهية: هي الشوكة البيضاء، ويشبه الحسكة، إلا أنها أشد بياضاً، وأطول شوكاً، ويشبه ورقه

(٥) كتاب ديسقوريدس ٢٤٥ (اقتالوقى)، والحاوي ٢٠ : ١٤٧، والملكي ٢ : ١٠٢، والصيدنة ٨٦، ومنهاج البيان ٤١ ب وشرح أسماء العقار ٨، والمنتخب ٦٨، ومختارات البغدادي ٣٧ : ٢ (بازآورد)، ومفردات ابن البيطار ١ : ٧٥، ومفيد العلوم ١٧، والمعتمد ١٣، والشامل ٦٥، ومالاييسع الطبيب جهله ٧٢، وحديقة الأزهار ٥٣ (٤٧) بازورد، وتاج العروس (شكع)، وتذكرة داود ١ : ٦٤، وبرهان قاطع ٢٠٦ (بازآورد)، ٢٠٧ (بازآورد)، ومعجم د. أحمد عيسى ١٣٩ (١٧)، بازورد، والمساعد ٢ : ١١٣ .

ورق الحماما، إلا أنه أرق وأشد بياضاً، وساقه قد يبلغ ذراعين، وزهره فرفيري، وحب كحب القرطم، لكنه أشد استدارة<sup>(١)</sup> ثم ذكر من فوائده أنه يصلح لنفث الدم ووجع المعدة والإسهال المزمن. ثم ذكر في الأدوية المفردة أيضاً الشوكة البيضاء وقال في ماهيتها «قيل إنه الباذورد ينبت في جبال وغياض، وله ورق شبيه بورق الخامالون الأبيض، غير أنه أدق وأشد بياضاً منه، وعليه شيء شبيه بالزغب<sup>(٢)</sup> وهو مشوك، وله ساق طوله أكبر من ذراعين في غلظ إصبع الإبهام، وهو أبيض مجوف، وعلى طرفه رأس مشوك شبيه برأس<sup>(٣)</sup> القنفذ البحري إلا أنه أصغر منه مستطيل، وله زهر لونه مثل لون الفرفير، وبزره شبيه بحب القرطم إلا أنه أشد استدارة منه..» ثم ذكر أنه يصلح لنفث الدم واسترخاء المعدة والإسهال...

هذا الوصف الذي ذكره ابن سينا في مادة (الشوكة البيضاء) هو بالحرف مقاله ديسقوريدس في نعت (اقتالوقى Acanthalcuha، ومعنى هذا الاسم باليونانية الشوكة البيضاء)، وجاء في مفيد العلوم لابن الحشاء «باذورد هو صنف من الشوك تحقق عن قريب بعد اختلاف كثير، وهو من أجناس العصفرا البري»، وقد نصت كثير من المراجع العربية على أن الباذورد هو نفسه الشوكة البيضاء، منها على سبيل المثال: الحاوي (٢١: ١٢٠)، والصيدنة (٤٢١)، ومنها جالينوس (١٧٠ ب)، ومفردات ابن البيطار (٧٣: ٣)، والمعتمد (١٣).. ومع ذلك يظل شيء من الشك في أن يكونا نباتين متشابهين، وقد أفصح عن هذا الشك صاحب الشامل - ولعله ابن النفيس - فبعد أن نقل وصف ديسقوريدس الذي نقله ابن سينا أيضاً في مادة

(١) في القانون المطبوع «بالذهب» والصواب الذي أثبتته من كتاب ديسقوريدس ومفردات ابن البيطار والشامل.

(٢) في القانون المطبوع «بشوك» والصواب الذي أثبتته من كتاب ديسقوريدس ومفردات ابن البيطار والشامل.

(الشوكة البيضاء) قال: «فهذا مانعت به ديستقوريدس النبات المسمى في القديم بالبازاورد، ويعلم من هذا أن المستعمل في زماننا ليس هو بالبازاورد، إذ المستعمل في زماننا رؤوسه كبار مستديرة زهرها أزرق اللون..» وهذان النباتان المتشابهان هما في معجم د. أحمد عيسى *Onopodon acanthium* و *Picnemon acarna*.

ذكرت لفظة بازورد في تاج العروس عند الكلام على شكاعى، ووردت في المراجع العربية بأشكال منها: باداورد، وبازاورد، وباذورد، وبازآورد وغيرها، وهي معربة من الفارسية بادآورد ذكره أحمد عيسى فقال «معناه ريح الورد» ومعنى (باد) في المعجمات الفارسية الريح. ووجدت في الصيدنة شرحاً لهذه اللفظة لعله أصابه شيء من التصحيف فغدا غير واضح وهو: «بازاورد اسم فارسي يدل على ذلك خفة الوزن واجتماع الأغصان لتدحرج الريح إذا اجتث من فوق الأرض».

### بازرج

بازرج ١: ٣١٤ تصحيف صوابه بازروج. انظر مادة (بازروج)

بازرنجويه ، باذرنجويه<sup>(\*)</sup>

بازرنجويه ٢: ٢٦٧ ، ٢٧١ / ٣ : ٣٢٦

بازرنجويه ١ : ٢٧٢

(\*) الملكي ١ : ١٨٥ / ٢ : ١٠٧ (بازرنجويه)، والصيدنة ٨٧ (بازرنجويه ويقال باذرنجويه) وشرح أسماء العقار ٨، ومختارات البغدادي ٢ : ٣٧، والمشتخب ٦٩ (بازرنجويه)، ومفردات ابن البيطار ١ : ٧٤ (بازرنجويه)، ومفيد العلوم ١٥ (بازرنجويه)، والمعتمد ١٣ (بازرنجويه)، والشامل ٦٥، ومالا يسع ٧٢ (بازرنجويه)، وحديقة الأزهار ٥٢ (٤٦) باذرنجويه، ووصفه في هذا المرجع ينطبق على ما ذكر في سائر المراجع باسم بازروج، والمعربات الرشيدية ١٢٥ ومعجم د. أحمد عيسى ١١٧ (٤)، ومعجم الشهابي ٤١٩، وبرهان قاطع ١ : ٢٠٩ (بازرنجك بويه)، ٢١٠ (بازرونه).

٢٦٧:٢

بزر باذرنبويه

٣٤٧، ٣٢١:٣

بزر الباذرنجبويه

٢٧١:٢

ماء الباذرننبويه

٣٢١:٣

ورق الباذرننبويه

ذكره ابن سينا في أدويته المفردة باسم (باذرنبجويه) فلم يحدد ماهيته -  
ربما لشهرته- وانطلق مباشرة إلى ذكر طبيعه وخواصه. وهو في المراجع نوع  
من الرياحين والأحباق له رائحة عطرة تشبه رائحة الأترج، ذكر بأسماء  
كثيرة منها: باذرنبويه وباذرنبجويه اللذين في القانون، وحبق ترنجاني الذي  
ذكر في مفيد العلوم، والبقلة الأترجية، وذكر في الشامل ومفردات ابن  
البيطار، ومالا يسع الطبيب جهله، ومفرح القلب، وقد ذكر في الشامل،  
ودرنبويه عند عوام العراق، ذكره في مالا يسع.. ونقله د. أحمد عيسى،  
وماليسوفولن الذي ذكر مصحفاً في مالا يسع.. ونقله د. عيسى، وهو من  
اليونانية، وترنجان ونقله الأمير الشهابي.

الاسم العلمي لهذا النبات هو *Malissa officinalis* وصفه الشهابي  
في معجمه بأنه «نبات طبي من الفصيلة الشفوية ينبت برياً في الأراضي  
الرطبة، وعلى مقربة من الماء في كثير من أنحاء الشام، وقد يزرع، ولما له  
المستقطر رائحة تشبه رائحة الليمون».

لفظة باذرنبجويه أو باذرنبويه- تعجم الدال وتهمل- معربة من  
الفارسية (بادرونه) أو بادرننگك بويه- كذا وجدتها في برهان قاطع- ومعناه  
الأترجيّ الرائحة، قاله مؤلف الشامل وابن البيطار وابن الكتبي وغيرهم..  
وضبطت ضبط قلم بسكون الدال وفتح الراء وسكون النون وضم الجيم.



## فهرس مجموعة المصطلحات العلمية والفنية

التي أقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة

من المجلد ١ - ٣٦

إعداد الأستاذ عدنان عبد ربه

توصيات خاصة بوضع المصطلحات العلمية	المجلد	الصفحة	الصفحة
	٢١	١	
حرف الألف	المجلد	الصفحة	ملاحظات
الآثار	٢٧	١١٥	وانظر: ترميم الآثار
	٣١	١٦٧	
	٣٢	١٨٥	
	٣٥	٣٤٧	
الآثار الإسلامية	٢٦	١٧٣	وانظر: العمارة الإسلامية
	٢٨	٩٥	
	٢٩	٣٥١	
الآثار المصرية =	علم الآثار المصرية		
الآثار المصرية القديمة =	العمارة والآثار المصرية القديمة		
أجناس الخشب =	الخشب		
الأحافير	١٠	٣٨	وانظر: الحفريات
الأحجار والصخور	٥	٦٧	وانظر: الصخور

حرف الألف	المجلد	الصفحة	ملاحظات
الأحياء والزراعة	١	٥٢٥	وانظر: علم الحيوان، والنبات
	١	٥٥١	
	٢	١٧٩	
	٣	١٤٥	
	٤	٢٥	
	٦	١٣	
	٧	١٠١	
	٩	٧٩	
	١٠	٥١	
	١٣	١٤٩	
	١٥	١٣٧	
	١٧	٢٩	
	١٨	٢٩	
	٢٥	١	
	٢٧	١٥٣	
	٢٨	٥٧	
	٢٩	٤٩	
	٣١	٢١	
	٣٤	٤٧	
	٣٥	٣٧٣	
الإدارية =			المصطلحات الإدارية

حرف الألف	المجلد	الصفحة	ملاحظات
أدوات التوصيل =	النجارة		
والثبيت في النجارة			
أدوات النجارة =	النجارة		
أركان القرار الإداري	١٢	٥٩	وانظر: مصطلحات إدارية
الأزمة الجيولوجية	١٠	٤٥	
أساليب التشغيل =	النجارة		
بالنجارة			
الاستراتيجية	=	وصف طبقات الأرض	
أسماء العناصر الكيميائية	٥	٣١	
أسماء في النبات	١	٤٣٥	
	٢	١٦٩	
أسماء في النبات خاصة	١	٤٧٧	
بالنخيل			
أسماء المستخدمين بديوان	٧	٣٠	
الإقطاع الواردة بكتاب			
«قوانين الدواوين»			
الأشياء (في القانون المدني)	١٩	٩٩	
الأصوات واللغة =	مصطلحات في علمي الأصوات واللغة		
الأعصاب	١٦	٧٤	
الأعلام التاريخية	٤	١٣٧	
أعلام جغرافية	٦	١١٣	
	٧	٥٠	

حرف الألف	المجلد	الصفحة	ملاحظات
أعمال التزويد بأوعية المعلومات للمكتبات	٢٧	١٠٣	
الاقتصاد	١٢	١٧٥	
	١٣	١٢٩	
	١٥	١٩	
	١٨	٢٥	
	٢٤	٧٩	
	٢٥	٧٩	
	٢٩	٣٠٣	
	٣٠	٣٤١	
الاقتصاد السياسي	١	٩٥	
الألعاب الرياضية	٣٢	٣٤١	وانظر: التربية الرياضية
ألفاظ الحضارة الحديثة	٤	١٢٥	
	٥	١١٩	
	٧	١٠٧	
	٩	٦٧	
	١٢	٩٥	
	١٣	٣٥	
	١٤	٣٧	
	١٧	١١٩	
	١٨	٢١	
	١٩	١١	



حرف الألف	المجلد	الصفحة	ملاحظات
ألفاظ الحضارة الحديثة	٢٠	١١٣	
	٢١	٨٥	
	٢٢	٦٩	
	٢٣	٧١	
	٢٥	٦٩	
	٢٦	١٣٧	
	٢٧	١٠١	
	٢٨	٣٠٩	
	٢٩	١٠٩	
	٣٢	٣٢٩	
	٣٥	٢٩٧	
	٣٦	١٣٧	
ألفاظ الحضارة القديمة والوسطى	١٠	١١٥	
	١٤	١١٦	
	١٥	١٢١	
	١٦	١١٣	
	١٧	١١٣	
ألفاظ حضارية مختلفة	٧	١٢٠	
الإلكترونيات	٨	٦١	
	٩	١١	
الأماكن	١٣	٣٩	

حرف الألف	المجلد	الصفحة	ملاحظات
الأمراض التناسلية	١٣	٧٣	
أمراض الجلد	١٣	٧٩	
	١٤	٨١	
	١٦	٦٣	
أمراض النساء	٣	١٠٣	
الأمراض ومتفرقاتها	١	٣٢٥	
أمهات المصطلحات في الصناعة	٥	١٢٢	
الأموال (في القانون المدني)	١٩	١٠٠	
الأموال العامة	١٢	٥٣	
الأنسجة	٩	٢٣	
	١٠	٧٥	
	١١	١١٥	
	١٢	١٤١	
	١٣	٧١	
أنواع الأراضي الواردة في كتاب «قوانين الدواوين»	٧	٢٩	
أنواع الملكية (قانون مدني)	١٩	١٠٥	
<b>﴿حرف الباء﴾</b>			
البترول =			النفط، وانظر: جيولوجيا النفط، وكيمياء النفط
بحث في الحوت	٢	٢٠٥	
البصريات =			البلورات والبصريات

حرف الباء	المجلد	الصفحة	ملاحظات
البكتريا	١	٣٨١	
البلورات والبصريات	١١	٨٥	
	١٢	١٢١	
	١٥	٨٥	
	١٦	٣٥	
البنوك والنقود	١٥	١٩	
البيئة القديمة	١٣	٤٧	
البيولوجيا =			الأحياء والزراعة
﴿حرف التاء﴾			
التاريخ	١	٥٩١	وانظر: فلسفة التاريخ
	٢	١٤٣	
	٦	٨٣	
	٧	١٩	
	١٠	٩٥	
	١٤	١٠١	
	٢١	١١٣	
	٢٣	٩٩	
	٢٤	٥٣	
	٢٦	١٧١	
	٢٧	١١٥	
	٢٨	٩٥	
	٢٩	٣٤٩	

حرف التاء	المجلد	الصفحة	ملاحظات
التاريخ	٣٠	٣٥٩	
	٣٥	٣٤٧	
التاريخ الإسلامي	٢١	١١٨	
	٢٣	١٠٦	
التاريخ الحديث والمعاصر	١١	١٦١	
	١٢	١٥٧	
	١٣	٩٥	
	١٤	١٠٣	
	١٥	١٠٥	
	١٦	٩٥	
	١٧	٥٩	
	١٨	٤١	
	١٩	٧٧	
	٢١	١٢٣	
التاريخ اليوناني والروماني	٢١	١١٥	
التأمين	٥	١٠٩	
	٦	٢٩	
التخطيط =			التنمية الاقتصادية والتخطيط
التربية	٢١	٧٣	وانظر: التربية وعلم النفس
	٢٢	٥٣	
	٢٣	٦٣	
	٢٨	٨٩	



حرف التاء	المجلد	الصفحة	ملاحظات
التربية	٢٩	١٤٧	
	٣٠	٢٠٩	
	٣١	١٣٧	
	٣٥	٢٢٣	
التربية الرياضية	٢٠	١١٣	وانظر: الرياضة البدنية
	٢١	٨٥	
	٣٤	٢١٣	
	٣٦	١٣٧	
التربية وعلم النفس	٦	١٢٣	وانظر: التربية - علم النفس
	١١	٦٥	
	١٢	٧٧	
	١٣	١٧	
	١٤	٢٥	
	١٩	٦٧	
	٢٠	٤٣	
	٢٦	١٨٥	
	٢٩	١٣٧	
	٣٠	٢٠٧	
	٣٥	٢١١	
ترميم الآثار	٣٣	١٤٣	وانظر: الآثار
الترويح الرياضي	٣٢	٣٦٥	وانظر: التربية الرياضية و: الرياضة البدنية

حرف التاء	المجلد	الصفحة	ملاحظات
التشريح =			الطب والتشريح
التشريعات الاجتماعية (قانون)	٢٩	٢٥٧	
تصنيف الكائنات الحية	٢	٢٠١	
التصوير =			فن التصوير
التقسيم الزمني للتاريخ	٥	٧٢	
الجيولوجي			
التقسيم الصخري للعمود	٥	٧٦	
الجيولوجي			
تقسيم القرارات الإدارية	١٢	٦١	
التقنية المجهرية	١٠	٧٢	
التكاليف (اقتصاد)	٢٤	٨١	
	٢٥	٨١	
	٢٦	١٩٧	
تنازع القوانين	٨	٢٦	
التنظيم الإداري	١٢	٥٥	
التنمية الاقتصادية والتخطيط	١٢	١٨٩	
التوليد (طب) = علم التوليد			
﴿حرف التاء﴾			
التياب	١٣	٣٧	وانظر: ملابس
﴿حرف الجيم﴾			
الجراحة	٢	٩١	
الجغرافيا	٦	٧٩	وانظر: - أعلام جغرافية
			- المعجم الجغرافي

حرف الجهم	المجلد	الصفحة	ملاحظات
الجغرافيا	٧	٣٣	
	١١	١٧١	
	١٨	٥٥	
	٢٩	٣٣٣	
	٣٠	١	
	٣١	٣٦٣	
	٣٢	٢٠٥	
	٣٣	١٠٥	
	٣٤	١	
	٣٥	١٨٧	
	٣٦	٥١	
جغرافية مقارنة الدلالة = مصطلحات جغرافية مقارنة الدلالة			
الجيوفيزيقيا وخواص الصخور	١٥	٩٨	
	١٦	٤٨	
الجيوكيمياء	١٥	١٠٠	
	١٦	٤٤	
الجيولوجيا	١	٢٦٥	
	٢	٦٥	
	٣	٧٥	
	٤	٩٧	
	٥	٦٥	
	٦	٧	

حرف الميم	المجلد	الصفحة	ملاحظات
الجيولوجيا	٩	٥١	
	١٠	١٥	
	١١	٨٥	
	١٢	١٠٤	
	١٣	٤٥	
	١٤	٤٥	
	١٥	٧١	
	١٦	٣٣	
	١٧	٦٧	
	١٨	٨٣	
	٢٠	٥٣	
	٢١	٦١	
	٢٤	١٦٥	
	٢٧	١	
	٣١	٨٣	
	٣٤	٢٥	
	٣٥	١	
الجيولوجيا الاقتصادية	٩	٦٢	
	١٠	٣٠	
	١٢	١٠٦	
	١٥	٨٣	
الجيولوجيا البنائية والتكتونية	٤	١١٠	



حرف المصنف	المجلد	الصفحة	ملاحظات
الجيولوجيا التركيبية	١٤	٤٧	
	١٨	٨٩	
الجيولوجيا التطبيقية	١٨	٩٨	
الجيولوجيا التكتونية =			الجيولوجيا البنائية والتكتونية
جيولوجيا الصخر	٣	٩٤	وانظر: الجيوفيزيقيا وخواص الصخور
	٤	٩٩	
	٥	٦٧	
الجيولوجيا الطبيعية	١٣	٥٨	
	١٤	٤٧	
	١٥	٧٦	
	١٦	٣٧	
جيولوجيا عامة	٣	٧٧	
	٩	٥٣	
	١٥	٩٢	
	١٦	٣٧	
جيولوجيا الماء	١٦	٥٤	وانظر: الهيدرولوجيا
(هيدروجيولوجيا)			
جيولوجية مقارنة في =			مصطلحات جيولوجية مقارنة في الدلالة العلمية
الدلالة العلمية			
جيولوجيا المعادن =			المعادن
جيولوجيا النفط (البترو)	١٠	١٧	وانظر: كيمياء النفط - النفط.

حرف الجيم	المجلد	الصفحة	ملاحظات
جيولوجيا النفط (البترول)	١٥	١٠٢	
	١٨	٦٩	
	١٩	٤٣	
<b>﴿حرف الحاء﴾</b>			
الحاسبات	٣٤	٧٧	
	٣٥	٣٢٣	
حبوب اللقاح	١١	١٥٧	
حجرة الطعام	٤	١٣٠	
حجرة المكتب	٤	١٢٧	وانظر: مصطلحات مكتبية
حجرة النوم	٤	١٣١	
الحدادة	٧	١١٣	
الحرارة	٦	٦٣	
الحرب والسياسة والاقتصاد	١٨	٢٥	
الحركة الأولمبية	٣٢	٣٥٩	
الحضارات القديمة	=	ألفاظ الحضارات القديمة والوسطى	
والوسطى			
حضارات وعصور تاريخية	١٦	١٢٦	
الحضارة	=	ألفاظ الحضارة	
الحفريات والاستراتيجرافيا	١٧	٧٣	
الحفريات والبيئة القديمة	١٣	٤٧	
الحفريات والمستحجرات	٥	٧٠	
	٥	٧٩	
	٦	٧	

حرف الحاء	المجلد	الصفحة	ملاحظات
حقوق الارتفاق (قانون مدني) ١٩	١٠٩		
الحمام	٤	١٣٢	
الحوت =		بحث في الحوت	
الحيوان =		علم الحيوان	
<b>﴿حرف الخاء﴾</b>			
الخزف	١٩	٩	
الخشب	٥	١٢٥	
ابن خلدون في =		فلسفة التاريخ	
فلسفة التاريخ			
الخلية	١١	١٥٥	
<b>﴿حرف الدال﴾</b>			
الدخل القومي	١٢	١٨٢	
دراسات قديمة =		لغات ودراسات قديمة	
دول وشعوب	١٦	١١٨	
<b>﴿حرف الراء﴾</b>			
الرسم الهندسي	١٤	١٣٧	
الرسم والتصوير	١	٥٧٥	وانظر: فن التصوير
الرقص	٧	١١٩	
الرمد	١	٣٥٩	
	٧	٦٩	
	٨	٨١	
الرواسب والقرارات	٥	٧١	
والفضالات			

حرف الراء	المجلد	الصفحة	ملاحظات
الرواسب والقرارات والفضالات	١١	١٩٠	
الرؤوس والخلجان	١١	١٩٢	
الري والصرف =	المياهات		
الرياضة البدنية	١٩	١١	وانظر: التربية الرياضية
الرياضة والهندسة	١	١٨٣	وانظر: الهندسة
	٢	٢٥	
الرياضيات	١٦	٢٣	
	٢٢	٤٥	
	٢٣	٤٩	
	٢٧	٨٧	
	٢٨	١٤٥	
	٢٩	١٨٣	
	٣٠	١٦٥	
	٣١	٢٩٣	
	٣٣	٢٧٥	
	٣٤	٢٥٥	
	٣٥	٤١٧	
	٣٦	٢١٧	
﴿حرف السين﴾			
السباكة	٧	١١٥	
السحب	١١	١٨٩	



حرف السين	المجلد	الصفحة	ملاحظات
السلالات البشرية	١٢	٢٢٦	
سلكية ولاسلكية	١٢	١	وانظر: هندسة سلكية ولاسلكية.
السياحة والفندقة	٢٥	٧١	
السيارة	١٨	٢٧	
السياسة =			الحرب والسياسة والاقتصاد
السينما	١١	٧٥	
	٢١	٩١	
	٢٢	١١٣	
	٢٤	٩٣	
<b>﴿حرف الشين﴾</b>			
شعائر =			معبودات وشعائر
شعوب =			دول وشعوب
<b>﴿حرف الصاد﴾</b>			
الصحة	١	٤٠٧	
الصخور	١٧	٧٥	وانظر: جيولوجيا الصخر- الجيوفيزيقيا وخواص الصخور
	١٨	٨٥	
الصدوع =			الطيات والصدوع
الصناعة =			أمهات المصطلحات في الصناعة
صناعة السينما =			السينما
صناعة الكهرباء	٧	١٠٩	

حرف الصاد	المجلد	الصفحة	ملاحظات
الصوت	٦	٧١	
الصيدلة	١٣	١	وانظر: الكيمياء والصيدلة
<b>﴿حرف الضاد﴾</b>			
الضوء	٥	٥١	
<b>﴿حرف الطاء﴾</b>			
طب الأسنان	١٨	١٣١	
	٢١	١٠٣	
الطب الباطني	١	٢٧٥	
	٢	٧٩	
الطب الشرعي	٣	١١٩	
	٤	٥٥	
	٥	٣٥	
الطب والتشريح	١	٣٩١	
الطباعة	٢٣	٧١	وانظر: فن الطباعة
الطبيعة	=	علم الطبيعة	
الطبيعة النووية	٤	٥٩	
الطبية	=	مصطلحات في العلوم الطبية	
طرق إدارة المرافق العامة	١٢	٥١	
الطيات والصدوع	١١	١٩١	
<b>﴿حرف العين﴾</b>			
عدة الحرب في القرون الوسطى عند الغربيين	١٤	١١٦	

حرف العين	المجلد	الصفحة	ملاحظات
عراقة	١٦	١٢٤	
عصور تاريخية =			حضارات وعصور تاريخية
العقود الإدارية	١٢	٦٤	
العقود التجارية (قانون)	٢٢	٢٩	
العلاقات الاقتصادية الدولية	١٢	١٩٨	
علم الآثار المصرية	٢٤	٥٥	
علم التوليد (طب)	٢	١٢٩	
علم الحيوان	١	٤٨٩	وانظر: الأحياء والزراعة
	٦	١٣	
	٩	٩٧	
	١٠	٥٣	
	١٣	١٥١	
	١٥	١٥٤	
	١٧	٥٠	
	١٩	١٧	
	٢١	١٢٩	
	٢٢	١٠١	
	٢٣	٧٩	
	٢٥	١١	
علم الطبيعة	١	١٣٣	
علم المصريات	١٠	١١٧	
علم النفس	٢٤	٦٣	وانظر: التربية وعلم النفس

حرف العين	المجلد	الصفحة	ملاحظات
علم النفس	٢٨	٧٧	
	٢٩	١٣٩	
	٣٠	٢١٩	
	٣١	١٥٣	
	٣٥	٢١٣	
العلوم الاجتماعية =			معجم العلوم الاجتماعية
العلوم الطبية =			مصطلحات في العلوم الطبية
العمارة الإسلامية	١٣	١١١	وانظر: الآثار الإسلامية
	١٥	١٢٩	
العمارة الإغريقية والرومانية	١٣	١١٩	
العمارة والآثار المصرية القديمة	٧	٢١	
	٢٦	١٧٧	
العمليات المصرفية	٢٢	٢٥	
(قانون تجاري)			
العناصر الكيميائية =			أسماء العناصر الكيميائية
العنفات (التورينات)	١١	١	
			﴿حرف الغين﴾
الغابات	١١	١٩١	
			﴿حرف الفاء﴾
الفصائل اللغوية	٦	٥٣	
(اللغات السامية)			
	٧	٨٥	



حرف الفاء	المجلد	الصفحة	ملاحظات
الفصائل اللغوية	٨	٣٥	
الفلسفة	١	٦٠١	وانظر: المعجم الفلسفي
	٢	١٥٩	
	٢٥	١٠٧٠ -	
	٢٦	١٢٩	
	٢٨	٢٩٣	
	٣٠	١٤٣	
فلسفة التاريخ	٢٢	٧٥	
	٢٢	٨٦	
	٢٣	١٠١	
	٢٣	١٠٤	
فن التصوير	١٩	٣	وانظر: الرسم والتصوير
فن الطباعة	١	٥٧١	وانظر: الطباعة
فن المرسومات	١٩	٨	
فن النحت	١٩	٧	
الفندقة =		السياحة والفندقة	
الفنون	١٤	٣٩	
	١٩	١	
	٢١	٩١	
	٢٢	١١١	
	٢٤	٩٣	
	٢٥	٩٧	

حرف الفاء	المجلد	الصفحة	ملاحظات
الفنون التشكيلية	٢٥	٩٩	
الفنون المختلفة	١٤	١١٩	
	١٥	١٣٢	
	١٦	١١٥	
الفيزيكا (الفيزياء) النووية	١٥	١	
	١٦	١٦٧	
	١٨	٧	
	١٩	٥٣	
	٢٠	١	
	٢١	٧	
	٢٢	١	
	٢٣	١	
	٢٤	١	
	٢٥	١٩	
	٢٦	١	
	٢٧	٢٣	
	٢٨	١٩	
	٢٩	٢٥	
	٣٠	٣٧	
	٣١	١	
	٣٢	١	
	٣٤	١٣٩	

حرف الفاء	المجلد	الصفحة	ملاحظات
الفيزيكا (الفيزياء) النووية	٣٥	٧٥	
	٣٦	١	
فيكو في فلسفة =			فلسفة التاريخ
التاريخ			
<b>﴿حرف القاف﴾</b>			
قاعة الاستقبال	٤	١٢٩	
القانون	١	٥	
	٨	١	
	٢٨	٤١	
	٢٩	٢٥٥	
	٣٥	٢٣٧	
القانون البحري	٨	٣	
القانون التجاري	١	٧٣	
	١١	٣٧	
	٢٢	٢٣	
القانون الدستوري	٣٦	١١١	
القانون الدولي الخاص	٦	٤٣	
	٨	٢٦	
القانون الدولي العام	١	٦١	
	٣٢	١٥٧	
قانون العقوبات	٣٠	٣٠٣	
	٣٢	١١٥	

حرف القاف	المجلد	الصفحة	ملاحظات
القانون المدني	١	٥	
	١٩	٩٧	
	٢٠	٧٥	
قانون المرافعات المدنية والتجارية	١	٤٧	
القرار الإداري	١٢	٥٨	
القسمة (قانون مدني)	١٩	١٠٦	
القضاء الإداري	١٢	٧٣	
قيود حق الملكية	١٩	١٠٤	
﴿حرف الكاف﴾			
الكليات والوظائف الأساسية للمكتبات والمعلومات	٢٦	١٣٧	
الكهرباء = صنعة الكهرباء			
الكهربية والمغناطيسية	٧	٥	
الكيمياء	١	١٥٣	وانظر: الكيمياء والصيدلة
	٧	٥٧	
	٨	٤٩	
	١٢	١٥	
	١٤	١	
كيمياء البترول = كيمياء النفط			
الكيمياء الحيوية	٨	٥١	
الكيمياء الصناعية	٨	٥٧	



حرف الكاف	المجلد	الصفحة	ملاحظات
الكيمياء الطبيعية	٩	١	
الكيمياء العضوية	١١	٩	
كيمياء النفط (البترو)	١٥	١٨٣	وانظر: جيولوجيا النفط والنفط
	١٧	٨٧	
	١٨	١١١	
الكيمياء والصيدلة	٢	٧	وانظر: الصيدلة الكيمياء
	٣	٧	
	٤	٧	
	٥	٧	
	١٥	٣١	
	١٦	١٣٥	
	١٧	٩٧	
	١٨	٩٩	
	١٩	٨٥	
	٢٠	٢٣	
	٢١	٣١	
	٢٢	٣٥	
	٢٣	٢٥	
	٢٤	١٤٧	
	٢٥	٨٩	
	٢٦	١٤٣	
	٢٧	١٧٩	

حرف الكاف	المجلد	الصفحة	ملاحظات
الكيمياء والصيدلة	٢٨	٢٧٥	
	٢٩	٢٦٧	
	٣٠	١١٥	
	٣١	٤٣	
	٣٢	٦٩	
	٣٣	١	
	٣٦	٧٣	
<b>﴿حرف اللام﴾</b>			
اللغات السامية =	الفصائل اللغوية		
لغات ودراسات قديمة	١٦	١٢٣	
اللغة =	مصطلحات في علمي الأصوات واللغة		
اللغوية =	المصطلحات اللغوية		
اللغوية في اللهجات =	المصطلحات اللغوية في اللهجات العربية القديمة		
العربية القديمة			
<b>﴿حرف الميم﴾</b>			
مذاهب الفن الحديث	١٩	٤	
المرافق العامة	١٢	٥٠	
مراتب عدم التوافق في الطبقات	٥	٧٧	
المرسومات =	فن المرسومات		
المركبات والمواصلات	١٢	٩٧	
المساحة	١٨	٩٦	
المسرح	٢٢	١٢٢	

حرف المهم	المجلد	الصفحة	ملاحظات
المسرح	٢٨	٣١١	
المصارعة	٢١	٨٩	
المصريات =		علم المصريات	
المصطلحات الإدارية	١٢	٤١	
مصطلحات الاقتصاد =		الاقتصاد	
مصطلحات جغرافية	١١	١٨٩	
مقاربة الدلالة			
مصطلحات جيولوجية	٥	٦٧	
مقاربة في الدلالة العلمية			
مصطلحات ابن خلدون =		فلسفة التاريخ	
في فلسفة التاريخ			
مصطلحات عامة	٣٢	٣٢٩	
مصطلحات في علمي	٣	١٣٧	
الأصوات واللغة			
	٤	٩١	
مصطلحات في العلوم	١	٤١٧	
الطبية			
	٩	٢١	
	١٣	٦٩	
	١٤	٧٩	
	١٦	٦١	

حرف المهم	المجلد	الصفحة	ملاحظات
مصطلحات في العلوم الطبية	١٧	١٢٧	
	٢٣	٨٧	
	٢٤	١١١	
	٢٦	٤٩	
	٢٧	١٣١	
	٢٨	١٧٩	
	٢٩	٢١٩	
	٣٠	٢٣١	
	٣١	٢١٩	
	٣٢	٢٢٣	
	٣٣	١٥٥	
	٣٤	١٩٧	
	٣٥	١٠٩	
	٣٦	٣١	
مصطلحات فيكو في = فلسفة التاريخ			
فلسفة التاريخ			
المصطلحات اللغوية	٢٠	١١٩	وانظر: معجم المصطلحات اللغوية
	٢١	١٣٩	
المصطلحات اللغوية في	١٧	١٣٧	
اللهجات العربية القديمة			
مصطلحات مكتبة	١٨	٢٣	وانظر: حجرة المكتب

حرف الميم	المجلد	الصفحة	ملاحظات
المطبخ	٤	١٣٣	
المعادن	٣	٩٠	
	١٥	٨٧	
	١٦	٥٨	
	١٧	٦٩	
المعالجة الإلكترونية للمعلومات	٢٨	١١٥	
	٢٩	١٥٩	
	٣١	٣٨٧	
معبودات وشعائر	١٦	١٢٠	
المعجم الجغرافي وملحقاته	٦	٩١	
	٧	٣٥	
	٨	٩٧	
	٩	١١٧	
	١٠	١٤٣	
	١١	١٧١	
	١٢	٢٢٢	
	١٤	١٤٧	
	١٦	١٨٥	
المعجم الجيولوجي	٢٣	١١١	
معجم العلوم الاجتماعية	٧	١٢١	
المعجم الفلسفي	٥	١٣٩	وانظر: الفلسفة



حرف الميم	المجلد	الصفحة	ملاحظات
المعجم الفلسفي	٨	١١٧	
	٩	١٣٥	
	١٠	١٥٩	
	١١	١٩٣	
	١٢	٢٢٩	
	١٣	١٧٣	
	١٤	١٦٥	
	١٥	٢٢٩	
	١٦	٢٢١	
معجم المصطلحات اللغوية	٩	١٠١	
	١٠	١٢٧	
	١٣	١٩٥	
	١٥	٢١٩	
	١٦	٢٠٣	
المعرفة التاريخية	٢٢	٧٨	
المغناطيسية =			الكهرية والمغناطيسية
المقتنيات من أوعية	٢٧	١٠٦	
المعلومات بالمكتبات			
مقدمة القانون والقانون المدني	١	٥	
مكتبية =			مصطلحات مكتبية
الملابس اليونانية والرومانية	١٥	١٢٣	وانظر: الثياب
الملاكمة	٢١	٨٧	

حرف الميم	المجلد	الصفحة	ملاحظات
الملكية (قانون مدني)	١٩	١٠٢	
المنزل	٤	١٣٦	
المنطق (فلسفة العلم ومناهج البحث)	٢٥	١٠٩	
المواصلات =			المركبات والمواصلات
مواقع أثرية هامة	١٦	١٢١	
المؤتمرات	٣	١٥	
الموسيقى	١	٦٢٥	
	٣١	٢٠٣	
	٣٣	٢١١	
المياهات (الهيدرولوجيا)	١٥	٤٧	وانظر جيولوجيا الماء
والري والصرف			
	١٦	١	
	١٧	١	
	١٨	١١٧	
	٢٠	٩٣	
	٢١	٤٧	
	٢٢	١٣	
	٢٣	١١٩	
	٢٤	١٢٧	
	٢٥	٤٩	

حرف النون	المجلد	الصفحة	ملاحظات
النبات	٧	١٠١	وانظر: الأحياء والزراعة
	٩	٨١	
	١١	١٤١	
	١٣	١٦٧	
	١٥	١٣٩	
	١٧	٣١	
	١٨	٢٩	
	١٩	٢٧	
	٢١	٢٣	
	٢٣	٢١	
	٢٥	٣	
النجارة	٥	١٢٧	وانظر: الخشب
	٥	١٣٠	
	٥	١٣٤	
	٥	١٣٦	
النحت =	فن النحت		
النخيل =	أسماء النبات الخاصة بالنخيل		
نزاعات مسلحة	٣٢	١٥٧	
(قانون دولي)			
النزاعات المختلفة	٢٢	٧٧	
لفلسفة التاريخ			
النفس =	علم النفس		

حرف النون	المجلد	الصفحة	ملاحظات
النفط (البتروول)	٢٠	٣٣	وانظر: جيولوجيا النفط، وكيمياء النفط.
	٢٢	٨٩	
	٢٥	١١٥	
	٢٨	٢٣٧	
	٢٩	١١٩	
	٣٠	٤٩	
	٣٢	٣٥	
	٣٣	٢٥	
	٣٦	١٥٥	
النقود =			البنوك والنقود
<b>﴿حرف الهاء﴾</b>			
الهندسة	٢٨	١	وانظر: الرياضه والهندسة.
	٢٩	١	
	٣١	١١٧	
	٣٦	١٨٥	
هندسة الإنتاج والمواد	٢٨	١	
	٣٢	٣١٧	
الهندسة السلقيه	١٤	١٢٥	وانظر: سلقيه ولاسلقيه
واللاسلقيه			
هندسة القوى =			الهندسة الميكانيقيه
الميكانيقيه			
الهندسة الكهربائيه	١٠	١	

حرف الهاء	المجلد	الصفحة	ملاحظات
الهندسة الميكانيكية	١	٢٥١	
	٢	٤٧	
	٢٧	٧١	
	٣٣	٢٢٩	
	٣٤	٢٢٧	
الهيدرولوجيا =			المياهات. وانظر: جيولوجيا الماء
<b>﴿حرف الواو﴾</b>			
وصف طبقات الأرض	٤	١٠٢	
(الاستراتيجية الجغرافية)			
	١٥	٧٣	
	١٧	٧٣	
الوظائف وما يتصل بها	١٢	٤٣	
(إدارية)			



## (التعريف والنقد)

### يَزِيدُ أُمُّ بَرِيدٍ ؟

الدكتور محمد خير البقاعي

كنتُ أراجعُ كتاباً من الكتب التراثية الجليلة التي صدرت عن معهد البحوث العلمية وإحياء التراث الإسلامي في جامعة أم القرى في مكة المكرمة؛ وهو كتاب «المنتخب من غريب كلام العرب»<sup>(١)</sup> لأبي الحسن علي بن الحسن الهنائي المعروف بكراع النمل (ت. ٣١٠هـ). والكتاب موسوعة لغوية وأدبية يزخر بالفوائد، وقد بذل محققه جهوداً محمودة فأخرج الكتاب خير ما يكون الإخراج وذيله بفهارس متنوعة. وفي أثناء مراجعتي الكتاب وجدت ما جاء في (١/ ٢٥٢) من قول كراع النمل:

«وَمِمَّا يُخْضَبُ بِهِ الشَّعْرُ أَيْضًا: الْوَسْمَةُ وَالصَّيْبُ.....».

وقال يزيد بن سويد بن حطان، وهو يزيد الغواني:

وَقَالَتْ تَجَنَّبْنَا وَلَا تَقْرَبْنَنَا      ورأسك حناءً به وصَّيبُ  
وما جاء فيه (٢/ ٧٥٤) أيضاً، وفي باب «من قال كلمة أو قيلت له أو فعل فعلة»<sup>(٥)</sup> فصارت لقباً أو عُرف بها حسناً كان ذلك أم قبيحاً. يقول

---

(١) صدر بتحقيق الدكتور محمد بن أحمد العمري (مجلدان)، الطبعة الأولى ١٤٠٩هـ -

١٩٨٩م.

(٥) ضبطها الدكتور العمري بكسر الفاء وتسكين العين وهذا وزن اسم الهيئة. أمّا اسم المرأة المقصود هنا فهو على وزن فعلة بفتح الفاء وسكون العين .

كراع: «وَمِمَّنْ لُقِّبَ مِنَ الشُّعْرَاءِ ... وَيَزِيدُ بْنُ سُوَيْدٍ بْنُ حِطَّانٍ الضُّبَيْعِيُّ»  
كان يُلقَّب بيزيد الغواني، ومن شعره:

كَأَنَّ سُلَافًا مِنْ عَنَاقِيدِ يَانِعٍ      مِنْ الْكَرَمِ بَيْنَ النَّاجِذَيْنِ مَشُوبُ  
بِوَاقِفِ مَاءٍ بَاتَ تَسْرِي بِهِ الصَّبَا      عَلَى رَصْفٍ أَوْ تَمْتَرِيهِ جَنُوبُ

قال المحقق في الحاشية (٢): «ألقاب الشعراء ٢ / ٣١٥».

ووجدت في النص ما يدعو للتنبيه على وهم اعتورته كتب الأدب وفات بعض كبار المحققين تصحيح هذا الموضع.

جاء ذكر الشاعر ولقبه في كتاب «الزهرة»<sup>(٢)</sup> لمحمد بن داود الأصفهاني (ت ٢٩٧) في موضعين، أولهما: (١ / ٤٧) حيث يقول المؤلف:

(وقال يزيد بن سُوَيْد الضُّبَيْعِيُّ:

بَيْضٌ أَوْانِسٌ يَلْتَاطُ الْعَبِيرُ بِهَا      كَفَّ الْفَوَاحِشَ عَنْهَا الْأَنْسُ وَالْخَفَرُ  
مِيلَ السَّوَالِفِ غَيْدٌ لَا يَزَالُ لَهَا      مِنْ الْقُلُوبِ إِذَا لَاقَيْتَهَا جَزَرُ

قال المحقق في الحاشية (٨): «لم أهتم إلى ترجمته، ولم أجده بين المسمين «يزيد» من الشعراء».

وثاني الموضعين جاء في «الزهرة» (١ / ١٨٥) حيث يقول المؤلف:

(٢) طبع الجزء الأول لويس نيكول بمساعدة إبراهيم طوقان في بيروت ١٩٣٢ م ضمن مطبوعات الجامعة الأمريكية، ونُشر الجزء الثاني في بغداد من مطبوعات وزارة الثقافة ونشره الدكتور إبراهيم السامرائي والمرحوم الدكتور نوري حمودي القيسي ١٩٧٥ م. وعاد الدكتور السامرائي فأخرج المجلدين في الأردن - الزرقاء، مكتبة المنار ١٤٠٦ هـ - ١٩٨٥ م.

«وأنشدنا أحمد بن يحيى عن ابن الأعرابي ليزيد الغواني العجلى:

سَرَتْ عَرَفْتُ ذِي قَارٍ إِلَيْنَا وَبَطْنَهُ      أَحَادِيثُ لِلوَاشِي بِهِنْ دُيُوبُ  
أَحَادِيثُ سَدَّاهَا تُسَبِّبُ وَنَارَهَا      وَإِنْ كَانَ لَمْ يَسْمَعْ بِهِنْ تُسَبِّبُ  
وَقَدْ يَكْذِبُ الْوَاشِي فَيُسْمَعُ قَوْلُهُ      وَيَصْدُقُ بَعْضُ الْقَوْلِ وَهُوَ كَذُوبُ

وعاد المحقق للقول في الحاشية (١٢)

«لم أهتم إلى «يزيد» هذا».

وجاء في أمالي الزجاجي<sup>(٣)</sup>، أبي القاسم عبد الرحمن بن إسحاق  
(ت ٣٤٠هـ) (١٣٣-١٣٤):

«أنشدنا أبو موسى الحامض قال: أنشدنا أبو العباس أحمد بن يحيى  
عن ابن الأعرابي، ليزيد الغواني». وأنشد أبيات الزهرة البائية الثلاثة  
بالرواية نفسها وضبط محقق الأمالي يختلف عن ضبط محقق الزهرة:

١- سَرَتْ ..... وَبَطْنَهُ .....

وضبط «بطنه» بالكسر محقق الزهرة

٣- ..... وَيُصْدَقُ بَعْضُ الْقَوْمِ وَهُوَ كَذُوبُ

ضبط محقق الزهرة فعل «يصدق» بالبناء للفاعل، بينما هو في  
الأمالي بالبناء للمفعول: والمراد يُعَدُّ صادقاً.

وعلق المرحوم عبد السلام هارون على البيت الثاني في حاشية (٥)

(٣) الطبعة الثانية، دار الجيل، بيروت - لبنان، ١٤٠٧هـ - ١٩٨٧م، تحقيق المرحوم عبد

من ص (١٣٣) من أمالي الزجاجي فقال:

«أي أحاديث مختلفة كاذبة. ويقال سدّي الثوب تسدية: مدّ سداه. والسدى: ما يمدّ طولاً في النسيج، واحده سداة. ويقال: نار الثوب ينيره نيراً: جعل له نيراً، بالكسر أي صوراً أو خطوطاً. والمراد: أيجاد تلفيق الكذب وأتقنه».

قلت: ويبدو أن بيتي المنتخب (٧٥٤ / ٢) والبيت في (٢٥٢ / ١) صلة لما جاء في «الزهرة» وفي «أمالي الزجاجي».

وعلق المرحوم عبد السلام هارون في الحاشية (٣) ص (١٣٣) على اسم الشاعر فكتب:

«يزيد الغواني، هو يزيد بن سُويد بن حِطَّان، أحد بني ضبيعة بن ربيعة. وسمي بذلك لقوله:

لا تدعوني بعدها إن دعوتني      يزيد الغواني وادعني للفوارس

انظر نوارد المخطوطات ٢: ٣١٥. وفي البيت على هذه الرواية خرم يصيب «فعولن» الطويل فتصبح «عولن» بحذف الفاء.

وإحالة محقق «المنتخب...» فيها تجوزٌ يُفْضَى إلى لبس لأن كتاب «ألقاب الشعراء» لابن حبيب (٢٤٥هـ) صغير نشره المرحوم عبد السلام هارون في سلسلة نوارد المخطوطات ثم جمعت في مجلدين<sup>(٤)</sup> والإحالة

(٤) تحقيق المرحوم عبد السلام هارون، مطبعة لجنة التأليف والنشر، القاهرة ١٣٧٤هـ ١٩٥٤م. وكتاب ألقاب الشعراء ومن يعرف منهم بأمه ٢ / ٢٩٧ - ٣٢٨ ويذكر الدكتور العمري في قائمة مصادره ومراجعته ٢ / ٨٣١ (٢٩) ألقاب الشعراء لابن حبيب ويذكر أنه طبع في نوارد المخطوطات ويرجع إلى الطبعة الثانية - البابي الحلبي - القاهرة دون ذكر تاريخ الطبع.

كما وردت في حاشية «المنتخب ...» (ألقاب الشعراء ٢ / ٣١٥) غير دقيقة.

والمهم أن ابن حبيب ذكر الشاعر، وذكر البيت الذي لُقّب بسببه والصحيح في كل ذلك ما جاء في «المؤتلف والمختلف»<sup>(٥)</sup> للآمدي (ص ٣٠٥ - ٣٠٦) في باب الياء في أوائل الأسماء: «من يقال له: يزيد وبريد: فأما يزيد في الشعراء فكثير جداً ...»

وأما بُريد - بالياء معجمة بواحدة من أسفل - ففي الشعراء منهم غير واحد ...

ومنهم: بُريد الغواني بن سويد بن حِطّان، أحد بني بُهثة<sup>(٦)</sup> بن حرب ابن وهب بن جُلَيّ بن أحس بن ضبيعة بن نزار، شاعر فصيح، وهو القائل:

ولا تدعُونِي إنْ تَكُنْ لي داعِياً      بُرَيْدُ الغواني فادعني للفوارس  
وله في كتاب بني ضبيعة أشعارٌ حسان جياد.

وجاء في تاج العروس (برد) (ط. الكويت) ٧ / ٤٢٩ - ٤٣٠.

«وبُرَيْدُ بن سُوَيْد بن حِطّان، شاعرٌ، يقال له: بُرَيْدُ الغواني».

فاسم الشاعر هو إذاً (بُرَيْد) وليس (يزيد) وهذا تصحيف غفل عنه المرحوم عبد السلام هارون في مَوْضِعَيْن من كتبه المحققة (أمالِي الزجاجي،

(٥) تحقيق عبد الستار فرّاج، البايب الحلي، القاهرة ١٣٨١هـ - ١٩٦١م.

(٦) انظر جمهرة أنساب العرب لابن حزم: ٢٩٣. السطران الخامس والسادس من



وألقاب الشعراء من نواذر المخطوطات) كما غفل عنه الدكتور إبراهيم السامرائي في مكانين من تحقيقه كتاب «الزهرة»، والدكتور محمد بن أحمد العمري محقق كتاب «المنتخب من غريب كلام العرب». وحِطَّان في نسب الشاعر بتشديد الطاء وضبطها محقق «المنتخب ...» بفتح الطاء والصواب الفتح والتشديد. كما جاء في المنتخب ٢٥٢ / ١ على الصواب.

(آراء وأنباء)

**إميليو غارثيا غومث**

**Emilio Garcia Gómez**

الدكتور خالد الصوفي

- ولد في ٤ حزيران ١٩٠٥، وتوفي في ٣١ أيار ١٩٩٥.

- درس في قسم اللغات العربية بجامعة مدريد ونال شهادة هذا القسم بتفوق فأرسل في بعثة دراسية إلى مصر مدتها سنتان قضاها في القاهرة خلا فترة قصيرة قضاها في بيروت ودمشق وذلك في العشرينات من هذا القرن. تتلمذ على زكي باشا وحضر ندواته الأدبية كما حضر دروساً على الدكتور طه حسين ولدى عودته إلى مدريد تقدم لامتحان الدكتوراه وحصل عليها بدرجة شرف وعين مدرساً للغة العربية وآدابها في كلية الآداب بجامعة مدريد.

ولم يطل به المقام، إذ انتقل إلى غرناطة حيث عين أستاذاً في جامعته، فمارس التدريس فيها بضع سنوات حتى عام ١٩٤٤ عندما انتقل إلى جامعة مدريد مرة أخرى. ثم عين عام ١٩٤٥ عضواً في المجمع الملكي الإسباني.

أشرف على تحرير مجلة «الأندلس» وكتب فيها عدداً كبيراً من البحوث العلمية في تاريخ الأندلس وآدابها.

انتدب للتدريس في جامعات باريس وتولوز وبوردو أكثر من مرة.

عين في أوائل الخمسينات مديراً لمعهد الثقافة الإسباني العربي وظل في هذا المنصب حتى عام ١٩٥٨، عندما عين سفيراً لإسبانيا في العراق. وقد وصل بغداد قبل أيام قليلة من سقوط النظام الملكي في العراق. عين بعد ذلك سفيراً في

عواصم مختلفة في أنحاء العالم، ومنها (أنقرة).  
 وكان، علاوة على هذه المناصب، عضواً في المجمع الملكي الإسباني للغة  
 وعضواً في المجمع الملكي الإسباني للتاريخ، الذي تولى إدارته فيما بعد. وكان  
 أيضاً عضواً في مجمع اللغة العربية بالقاهرة، وعضواً في مجمع اللغة العربية في  
 عمان، وعضواً في مجمع اللغة العربية بدمشق.  
 نال عدداً من أوسمة الاستحقاق، والجوائز الأدبية والعلمية، ومنح لقب  
 (كونت).

وهذه أهم مؤلفاته وبحوثه:

- قصائد عربية إسبانية، ١٩٤٠.
- كتاب (رايات المبرزين) لابن سعيد المغربي، حققه وترجمه إلى  
 الإسبانية، ١٩٤٥.
- كتاب عن ابن قزمان، في ١٩٤٣.
- ابن زمرّك شاعر الحمراء، ١٩٤٣.
- خمسة شعراء مسلمون، ١٩٤٥.
- إشبيلية في أوائل القرن الثاني عشر، ١٩٤٨.
- طوق الحمامة في الألفه والآلاف، لابن حزم الأندلسي، حققه  
 وترجمه إلى الإسبانية.
- خلافة قرطبة في كتاب المقتبس لابن حيان، ١٩٦٧.
- ديوان ابن قزمان، حققه وترجمه إلى الإسبانية (٣ مجلدات).
- مذكرات الأمير عبد الله آخر ملوك بني زيري في غرناطة، ١٩٨٠.
- القصائد المنقوشة على الجدران والنوافير في قصر الحمراء وترجمتها  
 إلى الإسبانية، ١٩٨٥.

## مجلة «هامدارد إسلاميكوس» Hamdard Islamicus

مجلة فصلية تبحث في الدراسات الإسلامية

يصدرها بيت الحكمة في كراتشي بالباكستان وتقوم بنشرها «مؤسسة

هامدارد».

العدد رقم (٣) - خريف ١٩٩٥

سماء محاسني

احتوى العدد على مجموعة من المقالات نوجزها فيما يلي:

١- «بنو جماعة» أسرة من العلماء في العصر الوسيط (ص ٥ - ٣١) كتب المقال السيد كامل أصالي Kamil Asali (مدير سابق لمكتبة الجامعة الأردنية، عمان):

يسحث المقال في «أسرة بني جماعة»، وهي من الأسر التي تميزت بشخصيات بارزة في العلم وشغلت مراكز هامة في الإدارة والقضاء.

ويعود نسبها إلى «جماعة» الذي ينحدر من بطن مالك من قبيلة كنانة المعروفة.

ويعرفنا الكاتب بأفراد هذه الأسرة ومنهم القاضي الكبير في مصر «بدر الدين بن جماعة» (٦٣٩ - ٧٣٣هـ)، ومن أبرز مؤلفاته «تذكرة السامع والمتكلم في أدب العالم والمتعلم»، و«المنهل الروي في الحديث النبوي»، و«مقدمة في النحو»، وله أيضاً دراسة عن الإسطرلاب بعنوان «رسالة في الاسطرلاب» وله في التراجم «الأرجوزة في قضاة دمشق»، و«تراجم رجال البخاري».

ويحدثنا المؤلف عن علماء آخرين من هذه الأسرة الشهيرة مثل عبد العزيز عز الدين بن بدر الدين، وهو من القضاة أيضاً في دمشق ومن أهم مؤلفاته «مختصر سيرة النبي ﷺ»، وبرهان الدين بن عبد الرحيم بن بدر الدين ابن جماعة وهو حفيد بدر الدين، وقد كان قاضياً في دمشق وتميز بمؤلفاته القيمة

ومنها «الفوائد القدسية والفرائد العطرية»، وكان برهان الدين آخر فرد من أسرة بني جماعة تولى منصب القضاء فقد ظلت هذه الأسرة تحتل منصب القضاء لمدة ست وستين سنة.

ونبع من أفراد هذه الأسرة علماء آخرون في المنطق والفلسفة والعلوم الطبية، ومن هؤلاء «محمد بن جماعة» ومن مؤلفاته الطبية «الجامع في الطب»، و«إبراهيم بن سعد الله بن جماعة»، وكثير منهم سكن في القدس مدة من الزمن.

ويختتم الكاتب مقاله بالحديث عن هذه الأسرة في القرنين التاسع والعاشر الهجريين، وممن برزوا حينئذ «برهان الدين بن عماد الدين اسماعيل (٨٢٥ - ٨٦٤ هـ) وكان ابنه اسماعيل مفتي دمشق، ولإسماعيل هذا ابن يدعى عبد الغني وله ابن يدعى أيضاً اسماعيل هو والد الإمام الصوفي عبد الغني النابلسي (١٠٥٠ - ١١٤٣ هـ). ويستقصي الكاتب شجرة نسب هذه الأسرة ويبين أن آخر علمائها هو السيد روجي الخطيب محافظ القدس السابق.

٢- دراسة الشريعة الإسلامية وتدريسها في سيريلانكا، دراسة تحليلية تاريخية (ص ٣٣ - ٦٢):

كاتب المقال هو م.م. معروف، من سيريلانكا.

ويبحث مقاله في تطور دراسة الشريعة الإسلامية في سيريلانكا (سيلان)، من خلال الحديث عن طرق وأساليب التدريس، ويقدم سرداً لأسماء الجامعات والمعاهد التي تقدم دورات دراسية في الفقه الإسلامي، ويبين الدراسات المختلفة التي تتم في هذه الجامعات.

٣- المعرفة في الإسلام، الفلسفة والمنهجية وتحليل لآراء وأفكار كل من الباحثين (اسماعيل الفاروقي)، و(سيد حسين نصر)، و(فضل الرحمن)، (ص ٦٣-٧٥): كتب المقال السيد محمد شفيق وقد ذكر أن اسماعيل الفاروقي فلسطيني المولد، وقد عمل في معهد البحوث الإسلامية في كراتشي (الباكستان)، وكان محاضراً في الجامعات الأمريكية، وله مؤلفات عديدة في الثقافة الإسلامية.



والباحث «سيد حسين نصر» إيراني المولد، كان أستاذاً للدراسات الإسلامية في جامعة تمبل Temple وله مؤلفات في العلوم الإسلامية والحضارة. أما «فضل الرحمن» فهو باكستاني، كان مديراً لمعهد البحث الإسلامي في كراتشي، وأستاذاً في جامعة شيكاغو عام ١٩٨٨، وله كتب كثيرة في الإسلام ودراسات قرآنية.

قدم الكاتب في هذا المقال دراسة تحليلية لفكر كل من هؤلاء الباحثين حول المعرفة في الإسلام وقارن بينها.

٤- ابن حزم معلماً في الأخلاق ومفسراً للحب (ص ٧٧-٨٤)

كتب هذا المقال السيد عبد العلي من قسم الدراسات الإسلامية في جامعة عليكرة بالهند.

يسحث حول ابن حزم (٣٨٤-٤٥٦ هـ) العالم الأندلسي الكبير الذي كان موهوباً في الفقه ومؤرخاً وشاعراً، بالإضافة إلى هذا كان معلماً في الأخلاق وعلم النفس.

ويركز الكاتب على هذين الجانبين في شخصية ابن حزم، ويبين إلمامه بعلم نفس المرأة وبعلم النفس الإنساني بصفة عامة.

كما أنه يشرح لنا فكرته عن الحب، والمحبة في الإسلام، ثم يتحدث عن كتابه الشهير: «طوق الحمامة في الالف والالف».

٥- قصة يوسف عليه السلام في القرآن الكريم والإنجيل (ص ٨٥-٩٦)

كتب هذا المقال السيد محب. أ. أولوي Muhib O. Opeloye وهو أستاذ مساعد في قسم الدراسات الإسلامية في جامعة لاغوس بنيجيريا. وقد بدأ مقاله بمقدمة ثم تحدث عن حلم يوسف وقصة إخوته ثم اتهمه وسجنه، ويبين ما جرى معه في المدة التي قضاها في السجن، وانتقل بعد ذلك إلى الحديث عن زيارة إخوة يوسف لمصر وبهذا قدم لنا قصة يوسف النبي كما وردت في القرآن الكريم والإنجيل.

٦- هاملتون جيب Hamilton Gibb، دراسة مقارنة لأفكاره وآرائه في المدة

من ١٩٤٧-١٩٧٠ (ص ٩٧-١١٤).

كاتب المقال هو السيد باسط ب. كوشول Basit B. Koshul، وهو أستاذ في معهد القرآن بلاهور في الباكستان.

ويبدأ دراسته بمقدمة عن «هاملتون جيب» الذي احتل مكانة مرموقة في الدراسات التي أعدها حول الإسلام والعالم الإسلامي.

وجدير بالذكر أن جيب (١٨٩٥-١٩٧١) هو من أعلام المستشرقين<sup>(١)</sup> المعاصرين.

وقد عمل أستاذاً للغة العربية في جامعة لندن (١٩٣٠-١٩٣٧)، وتفرد بوقوفه على الحياة الفكرية في القرن الماضي في مصر وسورية ولبنان، وامتاز بدراساته عن تاريخ الثقافة العربية الإسلامية.

ويذكر الكاتب ان «جيب» نشر في عام ١٩٤٧ مجموعة من المحاضرات عن التراث الإسلامي في العصر الحديث.

ويختتم المؤلف مقاله بتعليق الكاتب «مالك بن نبي» حول كتاب هاملتون جيب «الاتجاهات الإسلامية الحديثة» إذ قال:

«إن هذا الكتاب الذي قدمه لنا الباحث الانكليزي «جيب» هو بحث قيم».

٧- تضمن العدد في قسمه الأخير والخاص بعرض الكتب ونقدها، عرضاً لكتاب بعنوان «وعاء ساقي» تأليف عنایت خان، ونشر في نيودلهي عام ١٩٩٤ (ص ١١٥-١١٧).

قام بعرض الكتاب السيد غلام ساروار Ghulam Sarwar وهو باحث من الباكستان، وقد أنهى عرضه بذكر هدف الكتاب وهو تقديم الفكر الصوفي وما يحمله من فضائل وأفكار سامية تمنح الإنسان توازناً في كل أعماله وفي سلوكه، وتساعده في التغلب على الشعور باليأس وخيبة الأمل.

(١) طبقات المستشرقين / تأليف عبد الحميد صالح حمدان.. القاهرة: مكتبة مدبولي، ص ١١١.

## أعضاء مجمع اللغة العربية بدمشق

في مطلع عام ١٩٩٨م (رمضان ١٤١٨ هـ)

أ - الأعضاء العاملون

تاريخ دخول المجمع	تاريخ دخول المجمع
الدكتور أمجد الطرابلسي	١٩٦١
الدكتور شاكِر الفحام	١٩٧١
«رئيس المجمع»	
الدكتور عبد الرزاق قدورة	١٩٧٥
الدكتور محمد هيثم الخياط	١٩٧٦
الدكتور عبد الكريم اليافي	١٩٧٦
الدكتور محمد إحسان النص	١٩٧٩
«نائب رئيس المجمع»	
الدكتور محمد مروان محاسني	١٩٧٩
الدكتور عبد الحليم سويدان	١٩٨٣
الدكتور عبد الله واثق شهيد	١٩٨٨
«أمين المجمع»	
الدكتور محمد بديع الكسم	١٩٨٨
الدكتور مختار هاشم	١٩٨٨
الدكتور محمد زهير البابا	١٩٨٨
الدكتور عادل العوا	١٩٩١
الدكتور عبد الوهاب حومد	١٩٩١
الأستاذ جورج صدقني	١٩٩١
الأستاذ سليمان العيسى	١٩٩١
الدكتور مسعود بوبو	١٩٩٧

## ب - الأعضاء المراسلون في البلدان العربية(\*)

تاريخ دخول المجمع	تاريخ دخول المجمع
المملكة الأردنية الهاشمية	الدكتور صالح الخرفي ١٩٨٦
الدكتور ناصر الدين الأسد ١٩٦٩	الدكتور أبو القاسم سعد الله ١٩٩٢
الدكتور سامي خلف حمارنة ١٩٧٧	المملكة العربية السعودية
الدكتور عبد الكريم خليفة ١٩٨٦	الأستاذ حمد الجاسر ١٩٥١
الدكتور محمود إبراهيم ١٩٨٦	الأستاذ حسن عبد الله القرشي ١٩٩٢
الدكتور محمود السمرة ١٩٨٦	الأستاذ عبد الله بن خميس ١٩٩٢
الجمهورية التونسية	جمهورية السودان
الأستاذ محمد المزالي ١٩٧٨	الدكتور محيي الدين صابر ١٩٨٥
الدكتور محمد الحبيب ١٩٨٦	الدكتور عبد الله الطيب ١٩٨٥
بلخوجة	الأستاذ سر الحتم الخليفة ١٩٩٣
الدكتور محمد سويسي ١٩٨٦	الأستاذ حسن فائق قريب الله ١٩٩٣
الدكتور رشاد حمزاوي ١٩٨٦	الجمهورية العربية السورية
الأستاذ أبو القاسم محمد كرو ١٩٩٣	الدكتور قسطنطين زريق ١٩٥٤
الدكتور إبراهيم ثبوح ١٩٩٣	الدكتور صلاح الدين المنجد ١٩٩٢
الدكتور إبراهيم بن مراد ١٩٩٣	الدكتور عبد الله عبد الدايم ١٩٩٢
الدكتور سليم عمار ١٩٩٣	الأستاذ عبد المعين الملوحي ١٩٩٢
الجمهورية الجزائرية	الدكتور عبد السلام العجيلي ١٩٩٢
الدكتور أحمد طالب الإبراهيمي ١٩٧٢	الدكتور عبد الكريم الأشر ١٩٩٢
الأستاذ عبد الرحمن الحاج ١٩٧٧	الدكتور عمر الدقاق ١٩٩٢
صالح	

(\*) ذكرت الأقطار حسب الترتيب الهجائي والأسماء حسب الترتيب الزمني.

تاريخ دخول المجمع	تاريخ دخول المجمع
الجمهورية اللبنانية	الدكتور خالد الماغوط ١٩٩٢
الدكتور فريد سامي الحداد ١٩٧٢	الجمهورية العراقية
الدكتور محمد يوسف نجم ١٩٩٣	الأستاذ محمود شيت خطاب ١٩٦٩
الجمهورية الليبية	الدكتور فيصل دبذوب ١٩٦٩
الدكتور علي فهمي خشيم ١٩٩٣	الدكتور عبد اللطيف البدر ١٩٧٣
الدكتور محمد أحمد الشريف ١٩٩٣	الدكتور جميل الملائكة ١٩٧٣
جمهورية مصر العربية	الدكتور عبد العزيز الدوري ١٩٧٣
الدكتور رشدي الراشد ١٩٨٦	الدكتور محمود الجليلي ١٩٧٣
الأستاذ وديع فلسطين ١٩٨٦	الدكتور عبد العزيز البسام ١٩٧٣
الدكتور شوقي ضيف ١٩٩٢	الدكتور صالح أحمد العلي ١٩٧٣
الدكتور كمال بشر ١٩٩٢	الدكتور يوسف عز الدين ١٩٧٣
الدكتور محمود علي مكي ١٩٩٣	الدكتور محمد تقي الحكيم ١٩٧٣
الدكتور أمين علي السيد ١٩٩٣	الدكتور إبراهيم السامرائي ١٩٩٣
الأستاذ مصطفى حجازي ١٩٩٣	الدكتور حسين علي محفوظ ١٩٩٣
الأستاذ محمود فهمي حجازي ١٩٩٣	فلسطين
المملكة المغربية	الدكتور إحسان عباس ١٩٧٢
الأستاذ أحمد الأخضر غزال ١٩٧٨	الأستاذ أحمد صدقي الدجاني ١٩٩٣
الدكتور عبد الهادي التازي ١٩٨٦	الدكتور إدوارد سعيد ١٩٩٣
الأستاذ عبد الرحمن الفاسي ١٩٨٦	الكويت
الدكتور محمد بن شريفة ١٩٨٦	الدكتور عبد الله غنيم ١٩٩٣
	الدكتور خالد عبد الكريم جمعة ١٩٩٣



تاريخ دخول المجمع

تاريخ دخول المجمع

الجمهورية العربية اليمنية	الأستاذ عبد العزيز بن عبد الله ١٩٨٦
الأستاذ القاضي إسماعيل بن ١٩٨٥	الأستاذ محمد المكي الناصري ١٩٩٣
علي الأكوع	الأستاذ عبد الوهاب بن منصور ١٩٩٣
	الدكتور عباس الجراري ١٩٩٣

## ج - الأعضاء المراسلون في البلدان الأخرى

تاريخ دخول المجمع

تاريخ دخول المجمع

١٩٩٣	الدكتور أحمد خان	الاتحاد السوفيتي
	تركية	«سابقاً»
١٩٧٧	الدكتور فؤاد سركين	الدكتور غريغوري شرباتوف
١٩٨٦	الدكتور إحسان أكمل الدين	ازبكستان
	اوغلو	الدكتور نعمة الله إبراهيموف
	السويد	إسبانية
١٩٦٥	الأستاذ ديدرينغ سفن	الدكتور خيسوس ريو ساليديو
	الصين	ألمانية
١٩٨٥	الأستاذ عبد الرحمن ناجونغ	الدكتور رودلف زلهام
	فرنسة	إيران
١٩٨٦	الأستاذ اندره ميكيل	الدكتور فيروز حريرجي
١٩٩٣	الأستاذ جورج بوهاس	الدكتور محمد باقر حجتى
١٩٩٣	الأستاذ جيرار تروبو	الدكتور مهدي محقق
١٩٩٣	الأستاذ جاك لانغاد	باكستان
	الهند	الأستاذ محمد صغير حسن
١٩٥٧	الأستاذ أبو الحسن علي	المعصومي
	الحسني الندوي	الأستاذ محمود أحمد غازي
١٩٨٥	الدكتور مختار الدين أحمد	الفاروقي
١٩٨٦	الدكتور عبد الحليم الندوي	

## رؤساء المجمع الراحلون

رئيس المجمع	مدة توليه رئاسة المجمع
الأستاذ محمد كرد علي	(١٩١٩ - ١٩٥٣)
الأستاذ خليل مردم بك	(١٩٥٣ - ١٩٥٩)
الأمير مصطفى الشهابي	(١٩٥٩ - ١٩٦٨)
الأستاذ الدكتور حسني سبح	(١٩٦٨ - ١٩٨٦)

أعضاء مجمع اللغة العربية بدمشق الراحلون  
أ - الأعضاء العاملون

تاريخ الوفاة	تاريخ الوفاة
١٩٥٦	١٩٢٠
الشيخ طاهر السمعوني الجزائري	الشيخ عبد القادر المغربي
١٩٢٦	١٩٥٦
الأستاذ الياس قدسي	« نائب رئيس المجمع »
١٩٢٨	١٩٥٦
الأستاذ سليم البخاري	الأستاذ عيسى اسكندر
١٩٢٩	المعلوف
١٩٣١	١٩٥٩
الأستاذ أنيس سلوم	الأستاذ خليل مردم بك
١٩٣٣	١٩٥٩
الأستاذ سليم عنحوري	« رئيس المجمع »
١٩٣٤	١٩٦١
الأستاذ متري قندلفت	الدكتور مرشد خاطر
١٩٣٥	١٩٦٢
الشيخ سعيد الكرمي	الأستاذ فارس الخوري
١٩٣٦	١٩٦٦
الشيخ أمين سويد	الأستاذ عز الدين التتوخي
١٩٣٦	١٩٦٦
الأستاذ عبد الله رعد	« نائب رئيس المجمع »
١٩٤١	١٩٦٨
الشيخ عبد الرحمن سلام	الأستاذ الأمير مصطفى الشهابي
١٩٤٣	١٩٦٨
الأستاذ رشيد بقدونس	« رئيس المجمع »
١٩٤٥	١٩٧٠
الأستاذ أديب التقي	الأمير جعفر الحسني
١٩٤٧	١٩٧٠
الشيخ عبد القادر المبارك	« أمين المجمع »
١٩٤٨	١٩٧١
الأستاذ معروف الأرناؤوط	الدكتور سامي الدهان
١٩٥١	١٩٧٢
الدكتور جميل الخاني	الدكتور محمد صلاح الدين
١٩٥٢	١٩٧٢
الأستاذ محسن الأمين	الكواكبي
١٩٥٣	١٩٧٥
الأستاذ محمد كرد علي	الأستاذ عارف النكدي
« رئيس المجمع »	١٩٧٦
١٩٥٥	١٩٧٦
الأستاذ سليم الجندي	الأستاذ محمد بهجت البيطار
١٩٥٥	١٩٧٦
الأستاذ محمد البزم	الدكتور جميل صليبا
	١٩٧٩
	الدكتور أسعد الحكيم

تاريخ الوفاة	تاريخ الوفاة		
١٩٨٦	١٩٨٠	الأستاذ شفيق جبيري	الدكتور محمد كامل عياد
١٩٨٦	١٩٨٠	الدكتور ميشيل الخوري	الدكتور حسني سبح
	١٩٨١	الأستاذ محمد المبارك	« رئيس المجمع »
١٩٨٨	١٩٨٢	الدكتور حكمة هاشم	الأستاذ عبد الهادي هاشم
١٩٩٢	١٩٨٥	الأستاذ عبد الكريم زهور عدي	الأستاذ أحمد راتب النفاخ
١٩٩٢	١٩٨٥	الدكتور شكري فيصل	الأستاذ المهندس وجيه السمان
١٩٩٥		« أمين المجمع »	الدكتور عدنان الخطيب
			« أمين المجمع »



ب - الأعضاء المراسلون الراحلون من الأقطار العربية(\*)

تاريخ الوفاة	تاريخ الوفاة
١٩٩٣	١٩٧٠
الأستاذ عبد العزيز الرفاعي	المملكة الأردنية الهاشمية
جمهورية السودان	الأستاذ محمد الشريقي
الشيخ محمد نور الحسن	الجمهورية التونسية
الجمهورية العربية السورية	الأستاذ حسن حسني عبد
الدكتور صالح قنبار	الوهاب
١٩٢٨	١٩٧٠
الأب جرجس شلحت	الأستاذ محمد الفاضل
١٩٣٣	ابن عاشور
١٩٣٣	١٩٧٣
الأستاذ جميل العظم	الأستاذ محمد الطاهر
١٩٣٣	ابن عاشور
١٩٣٥	١٩٧٦
الأستاذ جبرائيل رباط	الأستاذ عثمان الكعاك
١٩٣٨	١٩٩٥
الأستاذ ميخائيل الصقال	الدكتور سعد غراب
١٩٤١	الجمهورية الجزائرية
١٩٤٢	١٩٢٩
الشيخ سلمان الأحمد	الشيخ محمد بن أبي شنب
١٩٤٣	١٩٦٥
الشيخ بدر الدين النعساني	الأستاذ محمد البشير
١٩٤٨	الإبراهيمي
١٩٥١	١٩٧٩
الأستاذ راغب الطباخ	محمد العيد محمد علي خليفة
١٩٥١	١٩٩٢
الشيخ عبد الحميد الجابري	الأستاذ مولود قاسم
١٩٥٦	المملكة العربية السعودية
١٩٥١	١٩٧٦
الشيخ محمد زين العابدين	الأستاذ خير الدين الزركلي

(\*) ذكرت الأقطار حسب الترتيب الهجائي والأسماء حسب الترتيب الزمني.

تاريخ الوفاة	تاريخ الوفاة
١٩٧٣ الأستاذ كمال إبراهيم	١٩٥٦ الشيخ محمد سعيد العرفي
١٩٧٧ الدكتور ناجي معروف	١٩٥٧ البطريك مار اغناطيوس افرام
١٩٨٠ البطريك اغناطيوس يعقوب	١٩٥٨ المطران ميخائيل بخاش
الثالث	١٩٦٧ الأستاذ نظير زيتون
١٩٨٣ الدكتور عبدالرزاق محيي الدين	١٩٦٩ الدكتور عبد الرحمن الكيالي
١٩٨٣ الدكتور إبراهيم شوكة	الأستاذ محمد سليمان الأحمد
١٩٨٣ الدكتور فاضل الطائي	( بدوي الجبل ) ١٩٨١
١٩٨٤ الدكتور سليم النعيمي	١٩٩٠ الأستاذ عمر أبو ريشة
١٩٨٤ الأستاذ طه باقر	١٩٩٧ الدكتور شاكر مصطفى
١٩٨٤ الدكتور صالح مهدي حنتوش	الجمهورية العراقية
١٩٨٥ الأستاذ أحمد حامد الصراف	١٩٢٤ الأستاذ محمود شكري
١٩٨٨ الدكتور أحمد عبد الستار	الآلوسي
الجواري	١٩٣٦ الأستاذ جميل صدقي الزهاوي
١٩٩٠ الدكتور جميل سعيد	١٩٤٥ الأستاذ معروف الرصافي
١٩٩٢ الأستاذ كور كيس عواد	١٩٤٦ الأستاذ طه الراوي
١٩٩٦ الشيخ محمد بهجة الأثري	الأب انستاس ماري الكرمل
فلسطين	١٩٦٠ الدكتور داود الجلبي الموصل
١٩٢١ الأستاذ نخلة زريق	١٩٦١ الأستاذ طه الهاشمي
١٩٤١ الشيخ خليل الخالدي	١٩٦٥ الأستاذ محمد رضا الشبيبي
١٩٤٧ الأستاذ عبد الله مخلص	١٩٦٩ الأستاذ ساطع الحصري
١٩٤٨ الأستاذ محمد إسعاف النشاشيبي	١٩٦٩ الأستاذ منير القاضي
١٩٥٣ الأستاذ خليل السكاكيني	١٩٦٩ الدكتور مصطفى جواد
١٩٥٧ الأستاذ عادل زعير	١٩٧١ الأستاذ عباس العزاوي
	١٩٧٢ الأستاذ كاظم الدجيلي

تاريخ الوفاة	تاريخ الوفاة
١٩٦٨	الأب أوغسطين مرمرجي
	الدومنيكي
١٩٦٨	الأستاذ بشارة الخوري
	(الأخطل الصغير)
١٩٧٦	الأستاذ قدرى حافظ طوقان
١٩٧٧	الأستاذ أكرم زعتر
١٩٧٨	الأستاذ محمد جميل بيهم
١٩٨٦	الأستاذ حسن بيهم
١٩٨٧	الأب لويس شيخو
١٩٩٦	الأستاذ عباس الأزهرى
	الأستاذ عبد الباسط فتح الله
	الشيخ عبد الله البستاني
	الأستاذ جبر ضومط
١٩٨٥	الأستاذ أمين الریحاني
	الأستاذ جرجي يني
	الشيخ مصطفى الغلاييني
١٩٢٤	الأستاذ مصطفى لطفي المنفلوطي
	الأستاذ عمر الفاخوري
١٩٢٥	الأستاذ بولس الخولي
١٩٢٧	الأستاذ يعقوب صروف
١٩٣٠	الأستاذ أحمد تيمور
١٩٣٢	الأستاذ أحمد كمال
١٩٣٢	الأستاذ حافظ إبراهيم
١٩٣٢	الأستاذ أحمد شوقي
١٩٣٣	الأستاذ داود بركات
١٩٣٤	الأستاذ أحمد زكي باشا
١٩٣٥	الأستاذ محمد رشيد رضا
	الأستاذ مارون عبود

تاريخ الوفاة	تاريخ الوفاة
١٩٦٣	الأستاذ أسعد خليل داغر ١٩٣٥
١٩٦٤	الأستاذ مصطفى صادق الرافعي ١٩٣٧
١٩٦٤	الأستاذ أحمد الاسكندري ١٩٣٨
١٩٦٦	الدكتور أمين المعلوف ١٩٤٣
١٩٦٨	الشيخ عبد العزيز البشري ١٩٤٣
١٩٧٣	الأمير عمر طوسون ١٩٤٤
١٩٧٥	الدكتور أحمد عيسى ١٩٤٦
١٩٨٤	الشيخ مصطفى عبد الرازق ١٩٤٧
١٩٨٥	الأستاذ أنطون الجميل ١٩٤٨
١٩٩٧	الأستاذ خليل مطران ١٩٤٩
	الأستاذ إبراهيم عبد القادر المازني ١٩٤٩
١٩٥٦	الأستاذ محمد لطفي جمعة ١٩٥٣
١٩٦٢	الدكتور أحمد أمين ١٩٥٤
١٩٧٣	الأستاذ عبد الحميد العبادي ١٩٥٦
١٩٨٩	الشيخ محمد الخضر حسين ١٩٥٨
١٩٩١	الدكتور عبد الوهاب عزام ١٩٥٩
	الدكتور منصور فهمي ١٩٥٩
	الأستاذ أحمد لطفي السيد ١٩٦٣
	الأستاذ عباس محمود العقاد ١٩٦٤
	الأستاذ خليل ثابت ١٩٦٤
	الأمير يوسف كمال ١٩٦٦
	الأستاذ أحمد حسن الزيات ١٩٦٨
	الدكتور طه حسين ١٩٧٣
	الدكتور أحمد زكي ١٩٧٥
	الأستاذ حسن كامل الصيرفي ١٩٨٤
	الأستاذ محمد عبد الغني حسن ١٩٨٥
	الأستاذ محمود محمد شاكر ١٩٩٧
	المملكة المغربية
	الأستاذ محمد الحجوي ١٩٥٦
	الأستاذ عبد الحي الكتاني ١٩٦٢
	الأستاذ علال الفاسي ١٩٧٣
	الأستاذ عبد الله كنون ١٩٨٩
	الأستاذ محمد الفاسي ١٩٩١

ج - الأعضاء المراسلون الراحلون من البلدان الأخرى

تاريخ الوفاة	تاريخ الوفاة
١٩٧١	الاتحاد السوفيتي
	« سابقاً »
١٩٤٧	الأستاذ كراتشكوفسكي
١٩٥٥	(أغناطيوس)
١٩٨١	الأستاذ برتل
١٩٩٥	(ايفكني ادوار دو فيتش)
	إيطالية
١٩٢٥	الأستاذ غريفي (أوجينيو)
١٩٢٦	الأستاذ كايثاني (ليون)
١٩٣٥	الأستاذ غويدي (أغنازيو)
١٩٣٨	الأستاذ نلينو (كارلو)
١٩٩٧	الأستاذ غبرييلي (فرنسيسكو)
	إسبانية
	الأستاذ آسين بلاسيوس (ميكل)
	الأستاذ اميليو غارسيا غومز
	ألمانية
	الأستاذ هارتمان (مارتين)
	الأستاذ ساخاو (ادوارد)
١٩٧٧	الأستاذ هوروفيتز (يوسف)
	الأستاذ هوميل (فريتز)
١٩٧٨	الأستاذ ميتفوخ (أوجين)
	الأستاذ هرزفلد (أرنست)
	الأستاذ فيشر (أوغست)
١٩٥٤	الأستاذ بروكلمان (كارل)
١٩٨٤	الأستاذ هارتمان (ريشارد)
	باكستان
	الأستاذ محمد يوسف
	البنوري
	الأستاذ عبد العزيز الميمني
	الراجكوني
	البرازيل
	الدكتور سعيد أبو جمرة
	الأستاذ رشيد سليم الخوري



تاريخ الوفاة	تاريخ الوفاة
١٩٧٤	(الشاعر القروي)
السويد	البرتغال
١٩٥٣	الأستاذ لويس (دافيد)
سويسرة	بريطانية
١٩٢٧	الأستاذ ادوارد (براون)
١٩٤٩	الأستاذ بفن (انطوني)
فرنسة	الأستاذ مرغليوث (د.س.)
١٩٢٤	الأستاذ كريستكو (فريتز)
١٩٢٦	الأستاذ غليوم (الفريد)
١٩٢٧	الأستاذ ابري (أ.ج.)
١٩٢٨	الأستاذ جيب (هاملتون أ.ر.)
١٩٢٩	بولونية
١٩٤٢	الأستاذ (كوفالسكي)
١٩٥٣	تركية
١٩٥٦	الأستاذ أحمد اتش
١٩٥٨	الأستاذ زكي مغامر
١٩٦٢	تشكوسلوفاكية
١٩٧٠	الأستاذ موزل (ألوا)
١٩٧٣	الدانمرك
الأستاذ كولان (جورج)	الأستاذ بوهل (فرانز)
١٩٨٣	الأستاذ استروب (يحيى)
	١٩٣٨

تاريخ الوفاة	تاريخ الوفاة
١٩٢٧	١٩٩٧
الحكيم محمد أجمل خان	الأستاذ نيكيتا إيليسيف
هولاندة	فنلندة
١٩٣٦	١٩٢١
الأستاذ هورغرونج (سنوك)	الأستاذ كرسيكو (يوحنا هتن)
١٩٤٣	المجر
الأستاذ هوتسما	الأستاذ غولدزيهر (اغناطيوس)
(مارتينوس تيودوروس)	١٩٢١
١٩٤٧	الأستاذ ماهر (ادوارد)
الأستاذ اراندونك (ك فان)	١٩٧٩
١٩٧٠	الأستاذ عبد الكريم جرمانوس
الأستاذ شخت (يوسف)	النرويج
الولايات المتحدة الأمريكية	الأستاذ موبرج
١٩٤٣	النمسا
الدكتور مكدونالد (ب)	الدكتور اشتولز (كارل)
١٩٤٨	١٩٢٩
الأستاذ هرزفلد (ارنست)	الأستاذ جير (رودلف)
١٩٥٦	١٩٦١
الأستاذ سارطون (جورج)	الدكتور موجيك (هانز)
١٩٧١	الهند
الدكتور ضودج (بيارد)	

## الكتب والمجلات المهداة

إلى مكتبة مجمع اللغة العربية  
في الربع الرابع من عام ١٩٩٧ م

### أ - الكتب العربية

خير الله الشريف

- الآثار السياسية لاتفاقيات التسوية في المنطقة العربية/قسام دخل الله -  
دمشق: نقابة المحامين، ١٩٩٧.

- الآثار السياسية لاتفاقيات التسوية في المنطقة العربية/ محمد نهاد  
عمر مشنطط - دمشق: نقابة المحامين، ١٩٩٧.

- الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة/ معاوية الطباع، محمد  
نعيم آقبيق - دمشق: نقابة المحامين، ١٩٩٧.

- الإجماع/ ابن المنذر؛ تحقيق: د. فؤاد عبد المنعم أحمد؛ تقديم: عبد  
الله بن زيد آل محمود - ط ٣ - الدوحة: رئاسة المحاكم الشرعية والشؤون  
الدينية، ١٩٩١.

- أحاديث/ د. محمد سعيد العوضى - ط ٢ - جدة: النادي الأدبي  
الثقافي، ١٩٨٥.

- أحاديث الطيب/ عبد السلام العجيلي - ط ١ - ضبيّة، دمشق: دار  
عطية، ١٩٩٧.

- كتاب أحكام النساء/ ابن الجوزي؛ تحقيق: علي بن محمد بن يوسف الحمدي - ط ٢- الدوحة: وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، ١٩٩٣.
- أشعة الأنوار على مرويات الأخبار/ محمد بن سالم البيهاني - ط ١- الدوحة: إدارة إحياء التراث الإسلامي، ١٩٨٦ - الجزء الأول والثاني.
- أعمال نلدوة الأمير الفارس الشاعر أبي فراس الحمداني/ مجموعة من الباحثين - حمص: جامعة البعث، ١٩٩٧.
- أغنية للوطن: شعر/ علي محمد صيقل - ط ١- جازان: نادي جازان الأدبي، ١٩٨٩.
- أفضية وقضاة في رحاب الإسلام/ د. كمال محمد عيسى - ط ١- جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٧.
- الأقليات الإسلامية في العالم اليوم/ د. علي المنتصر الكتاني - ط ١- مكة المكرمة: مكتبة المنارة، ١٩٨٨.
- السنة البحر: قصص قصيرة/ أحمد يوسف - ط ١- جازان: نادي جازان الأدبي، ١٩٩٠.
- أوهام الكتاب/ أبو تراب الظاهري - ط ١- جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٢ - الجزء الأول.
- ليقاظ أولي الهمم العالية إلى اغتنام الأيام الخالية/ عبد العزيز محمد السلطان - ط ٤- الرياض: مطابع الخالد، ١٤٠٧ هـ.
- بحوث في اللغة والنحو والبلاغة/ د. عبد الإله نبهان - ط ١- حمص: مطبعة اليمامة، ١٩٩٥.
- برتر اندراسل: فكره وموقعه في الفلسفة المعاصرة/ د. إبراهيم النجار - بيروت: الجامعة الأميركية، ١٩٩٧.

- البناء اللفظي في لزوميات المعري: دراسة تحليلية بلاغية/ د. مصطفى السعدني - الاسكندرية: منشأة المعارف، ١٩٨٥.
- تاريخ النحو العربي في المشرق والمغرب/ د. محمد المختار ولد أباه - سلا: المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٩٦.
- تأملات في سورة آل عمران/ د. محمد حسن باجودة - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٢.
- التخيير في علم التفسير/ السيوطي؛ تحقيق: د. زهير عثمان علي نور - ط ١ - الدوحة: إدارة الشؤون الإسلامية في وزارة الأوقاف، ١٩٩٥.
- تحرير الأحكام في تدبير أهل الإسلام/ بدر الدين ابن جماعة؛ تحقيق ودراسة وتعليق: د. فؤاد عبد المنعم أحمد؛ تقديم: عبد الله بن زيد آل محمود - ط ٢ - الدوحة: رئاسة المحاكم الشرعية والشؤون الدينية، ١٩٩١.
- التختاتير والتغايي الشعبية في عمان/ خليفة بن عبد الله الحميدي - ط ١ - مسقط: ١٩٩٣.
- تراث الحلاج: أخباره، ديوانه، طوأسينه/ قرأه وأعداه وحققه: د. عبد الإله نبهان، د. عبد اللطيف الراوي - ط ١ - حمص: دار الذاكرة، ١٩٩٦ - (السلسلة التراثية ٢).
- الترادف في القرآن الكريم بين النظرية والتطبيق/ محمد نور الدين المنجد - ط ١ - دمشق: دار الفكر، ١٩٩٧.
- ترانيم الليل: شعر/ محمود عارف - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٤ - مجلدان.
- التشكيل الصوتي في اللغة العربية/ د. سلمان حسن العاني؛ ترجمة: د. ياسر الملاح؛ مراجعة: د. محمد محمود غالي - ط ١ - جدة:



النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٣.

- تفسير الآية الكريمة: لا إله إلا أنت ... / ابن تيمية؛ تحقيق وتعليق:

د. عبد العلي عبد الحميد حامد - ط ١ - بومباي: الدار السلفية، ١٩٨٦.

- تفسير سورة النصر / ابن رجب الحنبلي، تحقيق: حسن ضياء الدين

عتر - الدوحة: إدارة إحياء التراث الإسلامي، ١٩٨٥.

- تفسير سورة النور / ابن تيمية؛ راجع نصوصه وخرج أحاديثه: د.

عبد العلي عبد الحميد حامد - ط ١ - الدار السلفية، ١٩٨٧.

- تفسير المعوذتين / ابن تيمية، ابن قيم الجوزية؛ راجع نصوصه وخرج

أحاديثه: د. عبد العلي عبد الحميد حامد - ط ٢ - بومباي: الدار السلفية، ١٩٨٧.

- التفكير النقدي عند العرب / د. عيسى علي العاكوب - ط ١ -

دمشق: دار الفكر، ١٩٩٧.

- التقريب بين المذاهب الإسلامية / مجموعة من المؤلفين - سلا:

المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٩٧.

- تقرير لجنة المرأة في نقابة المحامين / إعداد: دعد موسى - دمشق:

نقابة المحامين، ١٩٩٧.

- تهذيب اللسان وتقويم البنان / مختار أحمد العيسوي - ط ١ - جدة:

النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٢.

- ثملات: شعر ونثر / سليمان العيسى - ط ١ - صنعاء: الهيئة العامة

للكتاب، ١٩٩٧.

- جوامع المهمات في أمور الرقيات / محمد سالم بن الحبيب؛ تحقيق:

مصطفى ناعمي - ط ١ - الرباط: المعهد الجامعي للبحث العلمي، ١٩٩٢.

- كتاب حسن السلوك الحافظ دولة الملوك / محمد بن محمد

الموصللي الشافعي؛ دراسة وتحقيق: د. فؤاد عبد المنعم أحمد - ط ١ - الرياض: دار الوطن، ١٤١٦هـ.

- الحكم الجامعة لشتى العلوم النافعة/ عبد الله بن زيد آل محمود - ط ٣ - الدوحة: رئاسة المحاكم الشرعية والشؤون الدينية، ١٩٩١.

- دراسات في المكتبة العربية التراثية/ د. عادل فريجات - دمشق: دار النمير، ١٩٩٧.

- الدرة المضية فيما وقع فيه الخلاف بين الشافعية والحنفية/ الجويني؛ تحقيق: د. عبد العظيم الديب؛ عني به: عبد الله بن إبراهيم الأنصاري - ط ١ - الدوحة: إدارة إحياء التراث الإسلامي، ١٩٨٦ - (سلسلة: مكتبة إمام الحرمين ٣).

- كتاب دول الإسلام/ الذهبي؛ عني بطبعه: عبد الله بن إبراهيم الأنصاري - الدوحة: إدارة إحياء التراث الإسلامي، ١٩٨٨ - الجزء الأول والثاني.

- ديوان ابن المقرئ/ عني به: عبد الله بن إبراهيم الأنصاري - الدوحة: إدارة إحياء التراث الإسلامي، ١٩٨٨.

- ديوان الإمام أحمد بن علي بن مشرف/ عني به: عبد الله بن إبراهيم الأنصاري - الدوحة: إدارة إحياء التراث الإسلامي، ١٩٨٦.

- ديوان عمرو بن كلثوم التغلبي/ تحقيق: أيمن ميدان - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٢.

- رحمة للعالمين/ محمد سليمان سلمان المنصور فوري؛ تعريب: د. مقتدي حسن ياسين الأزهرى، عبد السلام عين الحق السلفي - ط ١ - بومباي: الدار السلفية، ١٩٨٩.

- الرد الصريح المبين/ أحمد بن حجر آل بوطامي البنعلبي - الدوحة: مطابع قطر الوطنية، ١٩٨٨.

- ردود على أباطيل ورسائل الشيخ محمد الحامد/ محمد الحامد؛  
حققه وراجعته: عبد الله بن إبراهيم الأنصاري؛ تقديم: محمود الحامد -  
الدوحة: إدارة الشؤون الدينية، ١٩٧٧.

- رسالة مهمة/ عبد العزيز بن محمد بن سعود؛ تقديم: عبد العزيز آل  
باز، صالح آل الشيخ - الرياض: المطابع الأهلية.

- الزهد/ هناد بن السري؛ تحقيق: محمد أبو الليث الخير آبادي؛ عني  
بطبعه: عبد الله بن إبراهيم الأنصاري - الدوحة: مطابع الدوحة الحديثة،  
١٩٨٧ - ثلاثة أجزاء.

- السراج الوهاج من كشف مطالب صحيح مسلم بن الحجاج/  
القنوجي؛ تحقيق: عبد الله بن إبراهيم الأنصاري، عبد التواب هيكل -  
الدوحة: وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، ١٩٨٣ - ١٩٩٥ - تسعة أجزاء.  
- سياست نامه، أو سير الملوك/ نظام الدين الطوسي؛ ترجمة: د.  
يوسف حسين بكار - ط ٢ - الدوحة: دار الثقافة، ١٩٨٧.

- سيرة سيد ولد آدم: تائية الخطيب/ عبد الحميد الخطيب؛ تصدير:  
محمد حسين هيكل - ط ١ - الدوحة: إدارة إحياء التراث الإسلامي، ١٩٨٦.  
- شرح منظومة آداب الأكل والشرب والضيافة/ ابن عماد  
الأقفهسي؛ تحقيق: د. عبد الإله نبهان، د. مصطفى الحدي - ط ١ - حلب:  
مكتبة عمر ريحاوي، ١٩٩٤.

- شعر حسين سرحان: دراسة نقدية/ أحمد عبد الله صالح المحسن -  
جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩١ - (سلسلة: أطروحات جامعية ١).

- شواهد القرآن/ أبو تراب الظاهري - جدة: النادي الأدبي الثقافي،  
١٩٨٣ - ١٩٨٩ - الجزء الأول والثاني.

– الشيخ فرحان السعدي، الشيخ فرير جرار، الشيخ عبد القادر المظفر/  
حسني أدهم جرار - ط ١ - عمان: دار الضياء، ١٩٨٨ - (سلسلة: أعلام  
الجهاد في فلسطين ٣).

– شيخ المترجمين العرب عادل زعير (١٨٩٧-١٩٥٧)/ د. يحيى  
جبر - نابلس: الدار الوطنية للترجمة والطباعة والنشر والتوزيع، ١٩٩٧ -  
(سلسلة: الموسوعة التربوية الفلسطينية ٢٣ - ع ٤).

– الشيخ محمد بن عبد الوهاب/ أحمد بن حجر آل أبو طامي؛ قدم  
له وصححه: عبد العزيز بن عبد الله الباز - ط ٢ - المدينة المنورة: الجامعة  
الإسلامية، ١٣٩٣ هـ.

– ضمان الحق في محاكمة عادلة/ د. أحمد محمد كريس - دمشق:  
نقابة المحامين، ١٩٩٧.

– عبقرية العربية في رؤية الإنسان والحيوان والسماء والكواكب/ د.  
لطفى عبد البديع - ط ٢ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٦.

– علامات استفهام: مقالات في الأدب والنقد/ د. علي شلش - ط ١ -  
جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٢.

– علم اجتماع اللغة/ توماس لوكمان - تعريب: د. أبو بكر أحمد  
باقادر - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٧.

– العقد الثمين في شرح أحاديث أصول الدين/ حسين بن غنام؛  
تحقيق: إبراهيم يوسف الماس؛ إشراف: عبد الله الجبرين - ط ١ - الدوحة:  
وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، ١٩٩٣.

– عنوان الشرف الوافي في علم الفقه والعروض والتاريخ والنحو والقوافي/  
إسماعيل بن أبي بكر المقرئ؛ حققه: عبد الله إبراهيم الأنصاري - ط ٥ -

- الدوحة: مؤسسة دار العلوم، ١٩٨٥.
- عمل المسلم في اليوم والليلة/ محمد طارق محمد صالح - ط ٢ -  
الدوحة: وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، ١٩٩٣.
- فرسان: الناس والبحر والتاريخ/ إبراهيم عبد الله مفتاح - ط ١ - جازان:  
نادي جازان الأدبي، ١٩٩٠.
- فلسفة المجاز بين البلاغة العربية والفكر الحديث/ د. لطفي عبد البديع -  
ط ٢ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٦.
- الفهرس المختصر للمخطوطات العربية والإسلامية/ إعداد: بسام محمد  
بارود، د. عبد الحميد الرفاعي - أبو ظبي: المجمع الثقافي؛ دار الكتب الوطنية،  
١٩٩٤.
- في معترك الحياة/ عبد الفتاح أبو مدين - ط ١ - جدة: النادي الأدبي  
الثقافي، ١٩٨٢.
- قيس من نور القرآن الكريم/ محمد علي الصابوني - ط ٢ - دمشق: دار  
القلم، ١٩٨٨ - الجزء الأول والثاني - (سلسلة: دراسات قرآنية ٣).
- قراءة جديدة لتراثنا النقدي/ مجموعة من الباحثين - جدة: النادي  
الأدبي الثقافي، ١٩٩٠ - الجزء الأول والثاني.
- كتاب القصيدة الدامغة/ الهمداني؛ نسخه وحققه وعلق حواشيه:  
محمد بن علي الأكوخ الحوالي - القاهرة: مطبعة السنة المحمدية، ١٩٧٨.
- قطرات المداد/ د. محمد رجب البيومي - ط ١ - جدة: النادي الأدبي  
الثقافي، ١٩٩٢.
- قطف الأزهار في كشف الأسرار/ السيوطي؛ تحقيق ودراسة: د. أحمد  
ابن محمد الحمادي - ط ١ - الدوحة: وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية،



١٩٩٤ - الجزء الأول والثاني.

- القمباص والخرائط البحرية العربية/ لطف الله قاري - الكويت: الجمعية الجغرافية الكويتية؛ جامعة الكويت، ١٩٩٦ - (سلسلة: رسائل جغرافية ١٩٩).
- القول الأقوم في عموم رسائل سيدنا محمد إلى جميع الأمم/ أحمد بن حجر آل بوطامي البنعلي - ط ١ - ١٩٩٠.
- قيمة الزمن عند العلماء/ عبد الفتاح أبو غدة - ط ١ - حلب: مكتب المطبوعات الإسلامية، ١٩٨٤.
- كهوات اليراع/ أبو تراب الظاهري - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٢ - الجزء الأول.
- كتاب القصة القصيرة/ ولسن ثورنلي؛ ترجمة: د. مانع حماد الجهني - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٢.
- كشف النقاب المجازي عن دالية ابن الحجازي/ شعيب الكيالي؛ تحقيق: د. عبد الإله نبهان - ط ١ - حمص: مطبعة اليمامة، ١٩٩٦.
- الكويت القديمة صور وذكريات/ إعداد: د. يعقوب يوسف الحججي - الكويت: مركز البحوث والدراسات الكويتية، ١٩٩٧.
- لمحات من تاريخ السنة وعلوم الحديث/ عبد الفتاح أبو غدة - ط ١ - حلب: مكتب المطبوعات الإسلامية، ١٩٨٤.
- المتأخر، وقصص أخرى/ أحمد محمد علي صوان - ط ١ - دمشق: مطبعة عكرمة، ١٩٩٦.
- مجموع المتون في مختلف الفنون/ عني بنشره: عبد الله بن إبراهيم الأنصاري - الدوحة: إدارة الشؤون الدينية، ١٩٨١.
- المجموعة الشعرية الكاملة/ محمد إبراهيم جدع - ط ١ - جدة: النادي

الأدبي الثقافي، ١٩٨٤.

- المحاضرات/ مجموعة من الأساتذة - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٤-١٩٩٣-١٢ مجموعة.

- محاضرات رابطة العالم الإسلامي/ مجموعة من المحاضرين - مكة المكرمة: رابطة العالم الإسلامي، ١٣٩٩هـ.

- المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز/ ابن عطية؛ تحقيق: الرحالي الفاروق وآخرين - ط ١- الدوحة: رئاسة المحاكم الشرعية والشؤون الدينية، ١٩٧٧-١٩٩١- خمسة عشر جزءاً.

- محمد في الكتاب المقدس/ عبد الأحد داود؛ ترجمة: فهمي شما؛ مراجعة وتعليق: أحمد محمد الصديق - ط ٢- عمان: دار الضياء، ١٩٨٥.

- مسؤولية القضاة والمحامين في الدفاع عن حقوق الإنسان/ إعداد: ياسين غانم - دمشق: نقابة المحامين، ١٩٩٧.

- مستقبل الوطن العربي في ضوء المشروعات الإقليمية المطروحة/ محمد فاتح اسبير - دمشق: نقابة المحامين، ١٩٩٧.

- مشاكل الموارد المائية في المشرق العربي/ أحمد راتب المسألة - دمشق: نقابة المحامين، ١٩٩٧.

- كتاب المصاحف/ السجستاني؛ دراسة وتحقيق ونقد: د. محب الدين عبد السبحان واعظ - ط ١- الدوحة: وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، ١٩٩٥ - الجزء الأول والثاني.

- مصادر الأدب النسائي في العالم العربي الحديث/ د. جوزيف زيدان - ط ١- جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٦.

- معاً في الغدير/ محمد باقر الأنصاري - قم: منشورات أنصاريان،

١٤١٦هـ.

- معجم تفاسير القرآن الكريم/ د. عبد القادر زمامة وآخرون - سلا: المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة.

- معجم مفردات القرآن العظيم/ جمع وإعداد: عبد المعين محمود عبارة؛ عني بطبعه: عبد الله بن إبراهيم الأنصاري - ط ١ - الدوحة: إدارة إحياء التراث الإسلامي، ١٩٨٩.

- المعجم المفسر لألفاظ النبات الواردة في القرآن الكريم/ مختار فوزي النعال - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٣.

- مفيد العلوم ومفيد الهموم/ أبو بكر الخوارزمي؛ مراجعة وتحقيق وتقديم: عبد الله بن إبراهيم الأنصاري - الدوحة: إدارة الشؤون الدينية، ١٩٨٠.

- من أدب جنوب الجزيرة: بحوث ودراسات/ محمد بن أحمد العقيل - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٤ - الجزء الأول.

- مورده الظمان في علوم القرآن/ صابر حسن محمد أبو سليمان - ط ١ - بومباي: الدار السلفية، ١٩٨٤.

- الموسوعة العلمية والأدبية: لقط الدراري من مقتطفات الأنصاري/ مجموعة من الأساتذة؛ تقديم: عبد الله بن إبراهيم الأنصاري - الدوحة: إدارة إحياء التراث الإسلامي، ١٩٨٧ - ثلاثة أجزاء.

- نبذة تاريخية عن التعليم في تهامة وعسير/ حجاب يحيى موسى الحازمي - ط ١ - جازان: نادي جازان الأدبي، ١٩٨٨.

- النشاط التجاري لميناء جدة خلال الحكم العثماني الثاني/ د. مبارك محمد المعبد - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٣.

- نظم البيان في معاني القرآن/ إسماعيل صالح معبد؛ عني به: عبد الله

ابن إبراهيم الأنصاري - الدوحة: إدارة الشؤون الدينية، ١٩٨٠.

- نهاية السؤل في خصائص الرسول/ ابن دحية؛ تحقيق: د. عبد الله

الفاداني - ط ١ - الدوحة: إدارة الشؤون الإسلامية في وزارة الأوقاف، ١٩٩٥.

- هجر العلم ومعاقله في اليمن/ القاضي إسماعيل بن علي الأكوع -

ط ١ - دمشق: دار الفكر، ١٩٩٥ - خمسة مجلدات.

- وقفات نقدية مع (من القائل) لابن خميس/ إبراهيم بن سعد الحقييل -

ط ١ - الجمعة: ١٩٩٦.

## ب - المجلات العربية

سامر الياماني

اسم المجلة	العدد	سنة الإصدار	المصدر
الآداب الأجنبية	٩١، ٩٠	١٩٩٧	سورية
الأسبوع الأدبي	٥٦٥، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٥	١٩٩٧	سورية
	٥٧٧، ٥٧٨		
بناة الأجيال	٢٣	١٩٩٧	سورية
التراث العربي	٦٧	١٩٩٧	سورية
التعريب	١٣	١٩٩٧	سورية
الثقافة المعلوماتية	٢	١٩٩٧	سورية
الحياة التشكيلية	٥٩ - ٦٠	١٩٩٥	سورية
رسالة معهد التراث العلمي العربي	٦٩	١٩٩٧	سورية
صوت فلسطين	٣٤٨، ٣٥٤ - ٣٥٦	١٩٩٧	سورية
عالم الذرة	٤٩ - ٥١	١٩٩٧	سورية
مجلة باسل الأسد للعلوم الهندسية	٧	١٩٩٧	سورية
المجلة البطركية	١٦٦	١٩٩٧	سورية
مجلة جامعة البعث	(مج ١٧/ ١٩٩٥، مج ١٩/ ١٩٩٧) علوم أساسية وهندسية (مج ١٩/ ١٩٩٧، العدد ١) علوم إنسانية		سورية
مجلة جامعة دمشق	مج ٩ (٣٥ - ٣٦/ ١٩٩٣)، مج ١٠ (٣٧، ٣٨/ ١٩٩٤) / إنسانية مج ٩ (٣٥ - ٣٦/ ١٩٩٣)، مج ١٠ (٣٧، ٣٨/ ١٩٩٤) / أساسية		سورية
المجلة الطبية العربية	١٣٤	١٩٩٧	سورية
المعرفة	٤٠٥ - ٤٠٨	١٩٩٧	سورية



اسم المجلة	العدد	سنة الإصدار	المصدر
الموقف الأدبي	٣١٤ - ٣١٦	١٩٩٧	سورية
نضال الفلاحين	١ (١٩٩٦)، ٣ (١٩٩٧)		سورية
آفاق الثقافة والتراث	١٦	١٩٩٧	الإمارات العربية
أنباء	١٨ (١٩٩٥)، ١٩ (١٩٩٦)		الأردن
جرش للبحوث والدراسات	٢	١٩٩٧	الأردن
حولية دائرة الآثار العامة	المجلد ٤٠	١٩٩٦	الأردن
الشريعة	٣٨٠، ٣٨١	١٩٩٧	الأردن
اليرموك	٥٥ - ٥٦	١٩٩٧	الأردن
اللغة والأدب	٥ (١٩٩٤)، ٨ (١٩٩٦)، ١٠ (١٩٩٦) ١١ (١٩٩٧)		الجزائر
الدارة	٤	١٤١٧ هـ	السعودية
عالم الكتب	مج ١٨ (٤)	١٩٩٧ م	السعودية
العرب	٧ - ١١ (السنة ١٠)، ٥ - ٨ (السنة ١٥) ٧ - ٨ (السنة ٢٥)، ٣ - ١٢ (السنة ٣٠) ١ - ٢، ٧ - ١٠ (السنة ٣١)، ١ - ٢ (السنة ٣٢)		السعودية
علامات في النقد والأدب	مج ١ (١ - ٤ / ٩١ - ١٩٩٢)، مج ٢ (٥ - ٨ / ٩٢ - ١٩٩٣)، مج ٣ (٩ - ١٢ / ٩٣ - ١٩٩٤)، مج ٤ (١٣، ١٤ / ١٩٩٤) مج ٥ (١٧، ١٩، ٢٠ / ٩٥ - ١٩٩٦) مج ٦ (٢١ - ٢٤ / ٩٦ - ١٩٩٧)، مج ٧ (٢٥ / ١٩٩٧)		السعودية
القافلة	المجلد ٤٥	١٤١٧ هـ	السعودية
مجلة جامعة الملك سعود	مج ٨ (العلوم التربوية والإسلامية: ١، ٢ / ١٩٩٦) مج ٨ (الآداب: ١، ٢)، مج ٨ (العلوم الإدارية: ١، ٢) ١٩٩٦ مج ٨ (العلوم الزراعية: ١، ٢) ١٩٩٦ مج ٨ (علوم الحاسب والمعلومات) ١٩٩٦ مج ٨ (العلوم الهندسية: ١، ٢، عدد خاص) ١٩٩٦ مج ٨ (العلوم: ١، ٢) ١٩٩٦ مج ٨ (العمارة والتخطيط) ١٩٩٦ مج ٩ (علوم الحاسب والمعلومات) ١٩٩٧		

اسم المجلة	العدد	سنة الإصدار	المصدر
المجلة العربية	٢٤٣، ٢٤٢	١٩٩٧	السعودية
نوافذ	١	١٩٩٧	السعودية
المجلة العربية للدراسات اللغوية	١٥	١٩٩٧	السودان
البيان	٣٢٣-٣٢٥	١٩٩٧	الكويت
علوم وتكنولوجيا	٤٢، ٤١	١٩٩٧	الكويت
مجلة العلوم	٣ (١٠٧)	١٩٩٧	الكويت
الأبحاث	٤٤	١٩٩٦	لبنان
الدراسات الفلسطينية	٣١، ٣٠	١٩٩٧	لبنان
الشراع	٧٨٤، ٧٨٦-٧٩٢، ٧٩٤-٧٩٨	١٩٩٧	لبنان
الفكر العربي	٨٨	١٩٩٧	لبنان
أخبار الإدارة	١٧-١٩	١٩٩٧	مصر
أخبار التراث العربي	٧١، ٧٢ (مج ٦)	١٩٩٧	مصر
ألمانيا	٤، ٣	١٩٩٧	ألمانيا
حولية الجامعة الإسلامية العالمية	٤	١٩٩٦	باكستان
الدراسات الإسلامية	١ (مج ٣٢/١٩٩٦)، ١ (مج ٣٣/١٩٩٧)		باكستان
النشرة الإخبارية لمركز الأبحاث	٤٢	١٩٩٧	تركيا
للتاريخ والفنون			
جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية	٧٩، ٨٠	١٩٩٧	كوريا
التجديد	٢	١٩٩٧	ماليزيا
صوت الأمة	٨	١٩٩٧	الهند

## ج - الكتب والمجلات الأجنبية

سماء المحاسني

### 1- Books :

- Gertificates of Transmission on a Manuscript of the Maqamat of Hariri/ by Pierre A.Mackay.- U.S.A,1971.- Series: Transactions of the American Philosophical society).
- La chanteuse De P´ Ansori, Prose Coreenne Contemporaine/ Anthologie Presente et traduite sous la Direction De Patrick Maurus.- Paris: Unesco, 1997.
- The Crisis of Arabic in the U.S.A/ by khalil Semaan.- U.S.A,1968.  
(Reprinted from: The Muslim World, 1968.
- The Dermis Prope/ by Idries shah.- London, 1970 .
- Directory of Language planning organizations / by Joan Rubin.- Honolulu, Hawaii, 1979.
- An Enlightening commentary into the Light of the Holy Quran/ by a Group of Muslim Scholars.- Isfahan: Imam Ali Islamic Research Center (Iran), 1977.(Part one).
- Fatima in the Reflection of Books/ by I.A.Zanjani.- Iran, 1996.
- I Fatimite E La Sicilia (sec. X)/ Par Antonio Pellitteri.- Palermo 6,1997.
- Femmes, Education et Autonomisation: Voices menat

- 
- a l'autonomie. /Par Carolyn Medel- Anonuevo.- Paris: Unesco,1995.
- For better or for best/ by Gary Smalley.- U.S.A, No. Date.
  - The Friendship factor/ by Alan Ioy McGinnis.- U.S.A, No. Date.
  - Guide pour la collect Des Musiques et Instruments traditionnels/ Par Genevieve Dournon.- Paris: Unesco, 1996.- illustrated.
  - Harrap's standard French and English Dictionary/ edited by: J.E. Mansion.- London, 1950 .
  - Histoire Générale De L' Afrique/ Directed by: M. Al- Fasi.- Paris: Unesco, 1997.- illustrated.  
( P.III. L' Afrique Du VII<sup>e</sup> Au XI<sup>e</sup> Siècle.
  - Index Général De La " Description De Damas " De Sauvage / Par Emilie E. Ouechek.- Damas: Institut Français De Damas, 1954.
  - Islam classification, for the Great Islamic Libraries (An adaptation of the Library of Congress classification)/ edited by Abu al Hasan Aqarabi.- Tehran, 1996.  
(Publ. by: Ministry of culture & Islamic Guidance, Fundamental Research Center. )
  - Northern Minority languages, Problems of survival/ edited by Hiroshishoji and Juha Janhunen.- Osaka (Japan), 1997.- (Serie: Ethnological Studies, No. 44).  
Publ. by: National Museum of Ethnology.
  - Poesias/ Par Ibn Al- Zaqqaq, Edited and translated by

Emilio Garcia Gomez.- Madrid, 1978.

Publ. by: Instituto Hispano- Arabe De cultura.

- Poverty in Western Asia: A Social Perspective/ by U.N.- Newyork, 1996.- (series: Eradicating Poverty studies).  
Puble.by: Economic and social Commission for western Asia.
  - Qadir in Reflection of the books Including 267 Independent Works on Qadir/ by M.Ansari.- Iran, 1996. (In Persian language).
  - Swinburne and Rusafi, a study in Affinities/ by S.A Khulusi.- Hartford, 1977. (P 47- 60), Reprinted from the "Muslim World", Hartford Seminary Foundation, LXVII, No., 1977.
- The Work of "who" in the Eastern Mediterranean Region,  
Annual Report, 1996/ by W.H.O.- Alexandria, 1997,  
illustrated.

## **2- Periodicals:**

- Annales de la société Géologique du Belgique.  
Publ. by: Ministry of Economic Affairs- belgium.  
Tome 117- 994, Fasc. 1,2.  
Tome 118- 1995, Fasc. 1,2.
- Boletín De la Academia Argentina De Letras.  
Tomo Lxl- Enero- Junio 1996- No. (239- 240).
- Bulletin officiel.  
Publ. by: Bureau International Du Travail.



- 
- vol. LXXIX, 1996, No. 2.
  - East Asian Review.  
 Publ. by: the Institute for East Asian Studies, Seoul, Korea.  
 Nos. 1,2 (1997).
  - Hamdard Islamicus.  
 Publ. by: Hamdard Foundation, Pakistan.  
 no. 3, 1995.
  - Ibla, Revue De l'Institut Des Belles lettres Arabes, Tunis  
 No. 179, 1997.
  - Law and state, A biannual Collection of Recent German Contributions to these fields,.  
 Edited by the Institute for scientific Co-Operation, Tübingen Vol. 55, 1997
  - Lettera dall'Italia.  
 Anno XI, No. 43-44, July- December 1996.
  - Merip Reports, U.S.A.  
 No. 115 (1983)  
 No. 134 (1985)
  - The Middle East Journal.  
 Publ. by: Middle East Institute, Washington, D.C., U.S.A.  
 No.2 (1997).
  - Middle East Report, U.S.A.  
 No. 138 (1986).  
 No. 150 (1988).  
 Nos.158, 159 (1989).

No. 162, (1990)

- Muslim Education quarterly.

Publ. by: The Islamic Academy, U.K (Cambridge).

No. 2, 1997

- The Muslim World.

Publ. by: The Duncan Black Macdonald Center at Hartford  
Seminary, U.S.A.

No. 2 (1997).

(Special Issue: Islam and Nationalism.

- Oriens.

Publ. in Moscow.

Nos.: 5,6 (1996).

Nos.: 1,2 (1997).

- Orient, Report of the society for Near Eastern studies in  
Japan.

Vol. XXXII, 1997

- Perspectives, Revue trimestrielle d' education Comparée.

Publ. by: Bureau International D' education, Unesco.

No.4, Dec. (1996).

- Rive.

Revue de Politique et 3 Culture Méditerranéennes. Rome.

(Publ. in English and French languages).

No. 3, 1997.

## فهرس الجزء الأول من المجلد الثالث والسبعين

### (الصفحة)

### (المقالات)

٣	ترجمة الأستاذ محمد بهجة الأثري بقلمه
٢٥	د. محمد طاهر الحمصي الشاهد الشعري في كتاب دلائل الإعجاز
٥٣	د. محمد يحيى زين الدين نظرات في معجم لسان العرب، (القسم الثاني)
٨٩	د. محمد سواعي أحمد فارس الشدياق والمصطلح النحوي
١٠١	الدكتور صادق فرعون نواة لمعجم الموسيقى (القسم ١٤)
١١٧	الأستاذة وفاء تقي الدين معجم مصطلحات العقاقير (القسم الثاني عشر)
	فهرس مجموعة المصطلحات العلمية والفنية التي أقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة
١٣٣	الأستاذ عدنان عبد ربه

### (التعريف والنقد)

١٦٧	د. محمد خير البقاعي	يزيد أم يريد؟ تعليق وتحقيق
-----	---------------------	----------------------------

### (آراء وأنباء)

١٧٣	الدكتور خالد الصوفي	إميليو غارثيا غومث
١٧٥	الأستاذة سماء محاسني	مجلة «هامدارد إسلاميكوس»
١٧٩		أسماء أعضاء المجمع في مطلع عام ١٩٩٨
١٩٤		الكتب والمجلات المهداة إلى مكتبة المجمع في الربع الرابع من عام ١٩٩٧
٢١٤		فهرس الجزء

### مطبوعات المجمع في عام ١٩٨٤

- فهرس مخطوطات الظاهرية (المجاميع) ق ١ وضع ياسين السواس
- سفر السعادة وسفير الإفادة، ج ٢، ٣ تحقيق محمد أحمد الدالي
- نوح العندليب لشفيق جبيري
- فهرس مخطوطات الظاهرية (علوم القرآن الكريم) ج ٢، ٣ وضع صلاح الخيمي
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر (السيرة النبوية) ق ١ تحقيق نشاط غزاوي
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر (أحمد بن عتبة- أحمد بن محمد) تحقيق عبد الغني الدقر
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر (عثمان بن عفان) تحقيق سكيئة الشهابي

### مطبوعات المجمع في عام ١٩٨٥

- شعر عمرو بن معدي كرب جمعه ونسقه مطاع الطرايشي
- معرفة الرجال ليحيى بن معين، ج ١ تحقيق محمد كامل القصار
- معرفة الرجال ليحيى بن معين، ج ٢ تحقيق حافظ وبدير
- الأشباه والنظائر في النحو للسيوطي ج ١ تحقيق عبد الإله نبهان

### مطبوعات المجمع في عام ١٩٨٦

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، مج ٢٤ تحقيق مطاع الطرايشي
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، مج ٣٩ تحقيق سكيئة الشهابي
- الأشباه والنظائر في النحو للسيوطي، ج ٢ تحقيق غازي طليمات
- المسائل المنثورة في النحو لأبي علي الفارسي تحقيق مصطفى الحدري
- فهرس مخطوطات الظاهرية (المجاميع) ق ٢ وضع ياسين السواس
- المبسوط في القراءات العشر لأبي بكر الأصبهاني تحقيق سبيع الحاكمي
- الأشباه والنظائر في النحو للسيوطي ج ٣ تحقيق إبراهيم عبد الله
- المستدرک على فهرس (الشعر) إعداد رياض مراد
- تاريخ دنيسر للطبيب أبي حفص عمر بن اللمش تحقيق إبراهيم صالح
- الدكتور شكري فيصل وصداقة خمسين عاماً للدكتور عدنان الخطب
- الوقاية وحفظ الصحة عند ابن سينا للدكتور أحمد عروة

## مطبوعات المجمع في عام ١٩٨٧

- المحب والمحبوب للسري الرفاء مج ١ - ٤ تحقيق علاونجي والذهبي
- شعر خدّاش بن زهير العامري صنعة د. يحيى الجبوري
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، مج ٣٨، ٤٠ تحقيق سكيّنة الشهابي
- إعراب الحديث النبوي للعكبري (ط ٢) تحقيق عبد الإله نبهان
- فهرس مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق ج ٦ وضع غزوة بدير
- الفهرس العام لمخطوطات دار الكتب الظاهرية وضع الخيمي والحافظ
- الأشباه والنظائر في النحو للسيوطي، ج ٤ تحقيق أحمد مختار الشريف
- علم التعمية واستخراج المعنى عند العرب دراسة وتحقيق د. مرياتي وطيّان ومير علم
- فهرس محلة مجمع اللغة العربية بدمشق ج ٥ وضع محمد خير محمد

## مطبوعات المجمع في عام ١٩٨٨

- تاريخ حكماء الإسلام لظهير الدين البيهقي، تحقيق الأستاذ محمد كرد علي (ط ثالثة).
- رسالة ابن فضلان، تحقيق الدكتور سامي الدهان (ط ثانية).
- المصطلحات العلمية في اللغة العربية للأمير مصطفى الشهابي (ط ثانية).
- البيزرة لبازيار العزيز بالله الفاطمي، تحقيق الأمانة محمد كرد علي (ط ثانية).
- الإتياع لأبي الطيب اللغوي، تحقيق الأستاذ عز الدين التنوخي (ط ثانية مع استدراك للأستاذ أحمد راتب النفاخ).
- عمر فروح، كفاح خمسة وستين عاماً دفاعاً عن العروبة والإسلام، للدكتور عدنان الخطيب.
- الدكتور أحمد عبد الستار الحواري، حياته وآثاره (فصلة) للدكتور عدنان الخطيب.
- الدكتور صبحي الحمصاني، حياته وآثاره (فصلة) للدكتور عدنان الخطيب.
- الأستاذ عبد الهادي هاشم فقيد المجمع (فصلة)، للدكتور شاكر الفحام.

## مطبوعات المجمع في عام ١٩٨٩

- ديوان أبي الفتح البُستي، تحقيق درية الخطيب، لطفي الصقال.
- الرسالة الباهرة في الرد على أهل الأقوال الفاسدة لأبي محمد بن حزم الأندلسي.
- تحقيق محمد صغير حسن المعصومي.
- فصول التماثيل في تباشير السرور لأبي العباس عبد الله بن المعتز.
- تحقيق وتقديم الدكتور جورج قناز، الدكتور فهد أبو خضرة.



## مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٠

- قصيدة في مشكل اللغة وشرحها لأبي بكر محمد بن القاسم الأنباري (فصلة)
- تحقيق عز الدين البدوي النجار
- فهارس شرح المفصل لابن يعيتش، صنعة عاصم بهجة البيطار

## مطبوعات المجمع في عام ١٩٩١

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، مج ٤١ تحقيق سكيئة الشهابي
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، السيرة النبوية (القسم الثاني) تحقيق نشاط غزاوي
- عبد الله كسون: سبعون عاماً من الجهاد المتواصل في خدمة الإسلام والعروبة للدكتور عدنان الخطيب (فصلة)
- كتاب التنوير في الاصطلاحات الطبية، لأبي منصور الحسن بن نوح القمرى تحقيق وفاء تقي الدين

## مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٢

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٢، تحقيق سكيئة الشهابي
- ألوان من التصحيف والتحريف في كتب التراث، تأليف الدكتور صالح الأشر
- بقية الحاطريات لابن حني (وهي مالم ينشر في المطبوعة) تحقيق الدكتور محمد أحمد الدالي
- حفل تأبين فقيده المجمع الأستاذ أحمد راتب النفاخ ١٩٢٧ - ١٩٩٢ م

## مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٣

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٣، تحقيق سكيئة الشهابي
- حفل تأبين الأستاذ المهندس وجيه السمان ١٩١٣ - ١٩٩٢ م

## مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٤

- محاضرات المجمع في الدورة الجمعية (١٩٩٢ - ١٩٩٣)

REVUE  
DE L'ACADEMIE ARABE DE DAMAS  
B.P(327)

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٥

- كشف المشكلات وإيضاح العضلات للباقرلي، تحقيق د. محمد أحمد الدالي (أربعة أجزاء)
- النجوم الزواهر في معرفة الأواخر لابن اللبودي، تحقيق مأمون الصاغرجي ومحمد أديب الجادر
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر المجلد ٤٤ تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٦

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر المجلد ٤٥ تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٧

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٧، تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي .
- علم التعمية واستخراج المعنى عند العرب ج ٢، دراسة وتحقيق د. مراياتي، د. مير علم، د. الطيان.
- محاضرات المجمع في الدورة الجمعية ١٩٩٤ - ١٩٩٥ .
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٣٥ - ٣٦، تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي .

# مجلة

## مجمع اللغة العربية بدمشق

« مجلة المجمع العلمي العربي سابقاً »



ذو الحجة ١٤١٩ هـ

نيسان (ابريل) ١٩٩٨ م

مجلة  
مجمع البعث العربي الإسلامي  
«مجلة المجمع العلمي العربي سابقاً»

ص.ب ٣٢٧

أنشئت سنة ١٣٣٩ هـ الموافقة لسنة ١٩٢١ م

تصدر أربعة أجزاء في السنة

١٦٠ ليرة سورية في الجمهورية العربية السورية	] قيمة الاشتراك السنوي بدءاً من مطلع العام ١٩٩٦ م
١٥ دولاراً أمريكياً في البلدان العربية	
١٨ دولاراً أمريكياً في البلدان الأجنبية	

ترسل المجلة إلى المشترك خارج القطر بالبريد الجوي المسجل  
(تدفع قيمة الاشتراك عند طلبه)

(خطة المجلة):

- إن خطة المجلة التي تلتزمها أن تنشر لكتابها المقالات الأصيلة التي يخصصونها بها ويقصرونها عليها.
- المقالات المنشورة تعبر عن آراء أصحابها.
- ترتيب المقالات يخضع لاعتبارات فنية.
- ينبغي أن تكون المقالات المرسلة إلى المجلة مكتوبة بخط واضح، أو مطبوعة على الآلة الراقنة.
- المقالات التي لا تنشر لا ترد إلى أصحابها.
- يرسل الكاتب الذي لم يسبق له الكتابة في المجلة، مع مقالته، موجزاً بسيرته العلمية وآثاره، وعنوانه.

# مجلة

## مجمع اللغة العربية بمصر

« مجلة المجمع العلمي العربي سابقاً »



ذو الحجة ١٤١٩ هـ

نيسان (ابريل) ١٩٩٨ م



## محنة المجلة

والذكر نور شاكر الفتاح  
والذكر نور محمد إحسان الشامي  
والذكر نور محمد عبد الرزاق قدورة  
والذكر نور محمد بديع الكاسم  
والذكر نور محمد زهير البابا  
الله تافه بورج صدقني

أمين المجلة  
الأستاذ مأمون الضاغري

## مصنّفات اللغويين العرب في خلق الإنسان

الدكتور إحسان النص

بلغ العرب من الدقة واستقصاء التفصيلات في تسمية كل مايتصل بخلق الإنسان ما لم تبلغه أي من الأمم الأخرى. وغاية هذا البحث بيان مدى دقة العرب في تسمية أعضاء الإنسان واستيفائها جميع ما في جسمه من أعضاء ظاهرة وباطنة. وكذلك لفت النظر إلى هذه المباحث كي يفيد منها الباحثون في جسم الإنسان في التماسهم الألفاظ التي وضعها العرب لأعضائه وكذلك يفيد منها من يودّون تعريب الأسماء الأجنبية المتصلة بجسم الإنسان.

نجد في اللغة العربية لكل جزء من أجزاء جسم الانسان ولكل عضو فيه - مهما صغر - اسماً خاصاً به، وقد يكون له أكثر من اسم، ونجد فيها كذلك ألفاظاً لكل مايعتري جسم الإنسان من آفات أو عاهات أو مغايرة للطبيعة واختلاف في الخلق.

ولا تقتصر هذه الدقة في تسمية أعضاء الإنسان على الأعضاء الظاهرة منه، بل تتناول كذلك الأعضاء الباطنة، من دم وعظام وشرابين وأوردة وأعصاب وغير ذلك، على أن عناية العرب بالأعضاء الظاهرة كانت أوفى من عنايتهم بما هو في داخل جسم الإنسان.

وقد حظي موضوع خلق الإنسان بعناية اللغويين العرب فألفوا فيه

مايزيد على خمسين مصنفًا، ومن كتب اللغة ما لم يكن كله وقفًا على خلق الإنسان بل أفرد له باب أو أكثر من أبواب الكتاب.

وقد بدأ التأليف في خلق الإنسان منذ أواخر القرن الثاني للهجرة، وأقدم من ذكرهم النديم وياقوت والقفطي وابن خلكان ممن لهم كتب مفردة في خلق الإنسان على ترتيب سني الوفاة أبو مالك عمرو بن كركرة المتوفى سنة ١٨٢ للهجرة، وأبو ثروان العكلي المتوفى سنة ٢٠٠هـ، واسم كتابه في بعض النسخ «خلق الإنسان» وفي بعض آخر: «خلق الفرس»، والنضر بن شميل المتوفى سنة ٢٠٣هـ، ثم أبو عمرو الشيباني إسحاق بن مرار المتوفى سنة ٢٠٦هـ، ومعاصره قطرب واسمه محمد بن المستنير المتوفى كذلك في سنة ٢٠٦هـ، ولأبي عبيدة معمر بن المثنى المتوفى سنة ٢١٠هـ كتاب في خلق الإنسان، وفي السنة عينها يتوفى عالم آخر له كتاب في خلق الإنسان هو **لُغْدَةُ الْأَصْفَهَانِي**. ومن ألف كذلك في هذا الموضوع **نصر بن يوسف** صاحب الكسائي المتوفى سنة ٢١٢هـ وأبو **زياد الكلبي** يزيد بن عبد الله المتوفى سنة ٢١٥هـ. وألف فيه كذلك **الأصمعي** عبد الملك بن قُريب المتوفى سنة ٢١٤هـ، وكتاب **الأصمعي** من الكتب التي سلمت لنا، ولمعاصره **أبي زيد الأنصاري** المتوفى سنة ٢١٥هـ كتاب في خلق الإنسان.

ويتوالى التأليف في خلق الإنسان بعد ذلك، ومن ألفوا فيه أبو عثمان **الضرير سعدان بن المبارك** المتوفى سنة ٢٢٠هـ، وأبو **محلم الشيباني** محمد بن سعد المتوفى ٢٤٨هـ، وأبو **حاتم السجستاني** سهل بن محمد المتوفى ٢٤٨هـ، وأبو **محمد ثابت بن أبي ثابت** المتوفى سنة ٢٥٠هـ، وابن **قحبة** عبد الله بن مسلم المتوفى سنة ٢٧٦هـ، وأبو طالب

المفضل بن سلمة المتوفى سنة ٢٩٠هـ، وأبو محمد القاسم بن محمد بن  
بشار الأنباري المتوفى سنة ٣٠٥هـ، وأبو موسى الحامض سليمان بن  
محمد المتوفى كذلك سنة ٣٠٥هـ (لم يذكره النديم وذكره القفطي)  
وأبو اسحاق الزجاج إبراهيم بن السري المتوفى سنة ٣١١هـ، وداود بن  
الهيثم بن اسحاق أبو سعد التنوخي الأنباري توفي سنة ٣١٦هـ (ذكره  
ياقوت) وأبو بكر محمد بن عثمان المعروف بالجمع الشيباني النحوي  
المتوفى سنة نيف وعشرين وثلاثمائة (ذكره ياقوت)، وأبو الطيب النحوي  
محمد بن أحمد المعروف بالوشاء المتوفى سنة ٣٢٥هـ، وابن الأعرابي  
أحمد بن محمد بن زياد المتوفى سنة ٣٤٠هـ، وأبو علي القالي،  
إسماعيل بن قاسم المتوفى سنة ٣٥٦هـ، وأحمد بن فارس المتوفى سنة  
٣٩٥هـ.

وقد اتصل التأليف في خلق الإنسان بعد النديم المتوفى سنة  
٣٨٠هـ، ومن ألفوا فيه يوسف بن عبد الله الزجاجي المتوفى سنة  
٤١٥هـ، ومحمد بن عبد الله الخطيب الإسكافي المتوفى سنة ٤٢٠هـ،  
ونجم الدين الغزنوي محمد بن أبي الحسن المتوفى سنة ٥٥٠هـ، وأبو  
عبد الله الأزدي القرطبي محمد بن عيسى المتوفى سنة ٦٢٠هـ، ورضي  
الدين الصغاني الحسن بن محمد المتوفى سنة ٦٥٠هـ، وآخر من ألف في  
هذا الموضوع جلال الدين السيوطي المتوفى ٩١١هـ.

وثمة مصنفون لم يفرّدوا لموضوع خلق الإنسان كتاباً مستقلاً،  
وإنما أفردوا له باباً أو أكثر في أحد مؤلفاتهم، ومن أقدم من وقف باباً أو  
أكثر في أحد كتبه على خلق الإنسان من اللغويين العرب، أبو عبيد  
القاسم بن سلام المتوفى سنة ٢٢٤هـ، فقد استهل كتابه الموسوم

«بالغريب المصنف» بباب عنوانه: «باب تسمية خلق الإنسان ونعوته»، وقد عرض فيه لأسماء أعضاء الإنسان وما يتصل بالعين والدموع، ولما يكون في خلق الإنسان من طول أو قصر ونحو ذلك، وقد استمد مادة هذا الباب من كتب اللغويين الذين سبقوه، ومما سمعه منهم، وجلّ ما أتى به مستقى من كتاب الأصمعي في خلق الإنسان، وأخذ كذلك عن أبي عمرو الشيباني والكسائي وخلف الأحمر.

ومنهم ابن السكيت أبو يوسف يعقوب بن إسحاق المتوفى سنة ٢٤٤هـ أو سنة ٢٤٦هـ، فقد تناول خلق الإنسان في كتابه «الألفاظ» في أبواب عدة منه. وقد تناول ابن قتيبة هذا الموضوع في أبواب من كتابه «أدب الكاتب» فضلاً عن كتابه المفرد خلق الإنسان.

ومنهم كُراع النمل علي بن الحسن المتوفى بعد سنة ٣٠٩هـ، فقد تناول في كتابيه «المنتخب المجرد» و «المنجد» الأسماء المفردة في خلق الإنسان.

ونحو هذا الصنيع نجده في كتاب «التلخيص في أسماء الأشياء» لأبي هلال العسكري الحسن بن عبد الله المتوفى بعد سنة ٣٩٥. فقد وقف الباب الأول من كتابه على خلق الإنسان وأفرد لكل عضو باباً أو أكثر.

وخصّ أبو منصور الثعالبي عبد الملك بن محمد المتوفى سنة ٤٢٩هـ خلق الإنسان بأبواب من كتابه «فقه اللغة» ثم وقف الباب الخامس عشر كله على خلق الإنسان.

على أن أوسع هذه الكتب وأكثرها تفصيلاً في ذكر خلق الإنسان إنما هو كتاب «المخصّص» لابن سيده الأندلسي علي بن اسماعيل المتوفى



سنة ٤٥٨ هـ، فقد بدأ كتابه الضخم بهذا المبحث واستغرق منه ما يناهز السفرين، وسوف أفصل القول فيه بعد.

ومن هؤلاء المصنفين شهاب الدين أحمد بن عبد الوهاب النويري المتوفى سنة ٧٣٣ هـ، فقد تناول بحث خلق الإنسان في السفر الثاني من موسوعته الضخمة «نهاية الأرب في فنون الأدب» وتحدث فيه عن أعضاء الإنسان وأوصافها وما يعترئها من آفات وأعراض .

وسوف أتحدث الآن عن أربعة من الكتب المفردة في خلق الإنسان، مما انتهى اليها، وهي على الترتيب: كتاب الأصمعي، وكتاب ثابت بن أبي ثابت، وكتاب الزجاج وكتاب أبي الحسن أحمد بن عبد الرحمن، ثم أقف عند الأبواب التي تناول فيها ابن سيده بحث خلق الإنسان.

### كتاب خلق الإنسان للأصمعي

المؤلف - لا حاجة إلى الإفاضة في ترجمة الأصمعي لشهرته، فهو عبد الملك بن قُريب، نسب إلى جده أصمعي، من بني مالك بن أعصر بن سعد بن قيس عيلان، وهم بنو بلهلة، فهو عربي قيسي صريح النسب، كان اماماً في النحو والعربية والأخبار، روت عنه طائفة من الرواة وعلماء العربية، منهم أبو عبيد القاسم بن سلام، وأبو حاتم السجستاني، وأبو الفضل الرياشي. كان منزلاً للأصمعي بالبصرة، في أيام هارون الرشيد، وكان يحفظ كما ضخماً من أشعار العرب وأخبارهم، اتصل بالرشيد ولازمه وكان الرشيد يسأله عن أمور في اللغة والأدب فيجيبه عنها، وكان يطرفه بالنوادر والأحاديث الممتعة، فكان الرشيد لذلك حريصاً على أن يجالسه. ثم استدعاه المأمون بعد ذلك من البصرة،

فاعتذر إليه بكبر السن والضعف، فكان المأمون يجمع المشكل من المسائل فيسيره إليه فيجيبه عنه. لم يتفق من ترجموا له على تاريخ وفاته بين سنتي ٢١٣ و ٢١٧ للهجرة .

### الكتاب

بدأ الأصمعي كتابه بذكر ما يتصل بحمل المرأة وولادتها والمولود، ثم ذكر ما يقال للشخص في مختلف أطوار عمره، وما يطلق على الشخص من أسماء، ثم أخذ يتحدث عن أعضاء الإنسان، عضواً عضواً، بادئاً بالرأس وما يحتوي عليه من جلد وشعر وعينين وأنف وفم، وما يحتوي عليه الفم من أسنان ولثة ولسان، ثم انحدر إلى الحلقوم والعنق والكتفين فالذراعين حتى استوفى أعضاء الجسم كلها. ولم يكتف بالأعضاء الظاهرة بل تحدث كذلك عن الأعضاء الباطنة كالمعدة والكبد والطحال. وكان الأصمعي يستعين في حديثه عن خلق الإنسان بأبيات من الشعر. وقد استغرق الكتاب كله خمساً وعشرين صفحة من القطع المتوسط .

وهذا الكتاب على صغر حجمه له شأن كبير في موضوع خلق الإنسان لأن كل من جاؤوا بعده استقوا منه.

نشره المستشرق أوغست هفتر مع مجموعة من الكتب اللغوية وأطلق عليها اسم «الكنز اللغوي». وطبع الكتاب بالمطبعة الكاثوليكية في بيروت سنة ١٩٠٣ م .

### نموذج منه

ص ١٩١ الأسنان والأضراس: «في الفم الثنايا والرباعيات والأنياب والضواحك والنواجذ. فالضواحك أربعة أضراس من ذلك تلي

الأنياب، إلى جنب كلّ ناب من أسفل الفم وأعلاه ضاحك، وأما الأرحاء فهي ثمانية أضراس من كل شقّ من أسفل الفم وأعلاه. قال الراعي يصف السيوف:

وبيض رفاقٌ قد علتهنّ كَبْرَةٌ      يداوى بها الصادُ الذي في النواظرِ  
إذا استكرهت في معظم البيض أدركتُ      مراكزَ أرحاء الضُّروس الأواخرِ

والنواجدُ أربعة أضراس اللواتي هنّ أواخرُ الأضراس من كلّ شقّ، من أسفل ومن أعلى يلاحظ في هذا النص أن الأصمعي لم يذكر في تعداده الأسنان في أول النص: الأرحاء، ثم تحدث عنها بعد ذلك، والظن أن في النص المنقول نقصاً، يدلّ عليه ماسأبته من كلام الأصمعي في حديثي عن كتاب ثابت بن أبي ثابت .

\* \* \*

### كتاب «خلق الإنسان» لثابت بن أبي ثابت

**المؤلف :** أبو محمد، ثابت بن أبي ثابت، واختلف في اسم أبيه سعيد أو محمد. كان ثابت من أصحاب أبي عبيد القاسم بن سلام، وكان أفضل من أخذ عنه. كان يلقي فصحاء العرب فيأخذ عنهم، وأخذ النحو عن كبار النحاة واللغة عن اللغويين البارزين، منهم: شيخه أبو عبيد، وعلي بن المغيرة الأثرم، وسلمة بن عاصم الكوفي، وابن الأعرابي، والأصمعي. ولم تذكر المصادر التي ترجمت له أخباراً واقية عن حياته، وذكروا أن له من المصنفات. كتاب «الفرق» وكتاب «الزجر» وكتاب «خلق الفرس» وكتاب «الوحوش» وكتاب «مختصر العربية» وله كتاب في العروض وكتاب «خلق الإنسان» الذي أتحدث عنه. توفي سنة ٢٥٠هـ.

## الكتاب

كتاب ثابت بن أبي ثابت هو أوسع وأشمل ما انتهى إلينا من الكتب في خلق الإنسان. وقد ذكر المؤلف في مقدمته من أخذ عنهم وما أخذه عنهم قال: «قال ثابت بن أبي ثابت: هذا كتاب خلق الإنسان، رويناه عن أبي عبيد، والأثرم، وسلمة بن عاصم، وأبي نصر، وغيرهم (أبو نصر هو أحمد بن حاتم الباهلي)، وابن الأعرابي، والأصمعي، وأبي زيد الأنصاري، وعن الكلابيين، وفي كتاب كل رجل ممن سمينا زيادة على كتاب بعض. وقد جمعنا ذلك، ولخصناه وأثبتناه في مواضعه، وإن جاء في كتابنا شيء عن غير هؤلاء الذين سميناهم. بيناه وحكيناه عن أصحابه إن شاء الله.» والمؤلف أمين في نقله، يذكر في صدر كلامه اسم من أخذ عنه وقد سار على نهج الأصمعي فذكر في أول كتابه الحمل والولادة، على أنه فصل في هذا الباب وأضاف إلى مقاله الأصمعي إضافة يسيرة، واستشهد بالشعر، ولم يأخذ عن الأصمعي وحده في هذا الباب وإنما أخذ أيضاً عن شيخه أبي عبيد، وأضاف إلى ماسمعه منهما بعض ماسمعه من غيرهما. ثم عقد باباً لكل عضو من أعضاء الإنسان، مقتفياً نهج الأصمعي في البدء بالرأس ثم بما دونه من الأعضاء الظاهرة والباطنة، ولكنه أضاف شيئاً كثيراً إلى ما ذكره الأصمعي، أخذه عن علماء اللغة ومنهم شيخه أبو عبيد، وثعلب، والأثرم، وأبو زيد، وسائر من ذكرهم في مقدمته، فجاء كتابه أوسع مصدر تناول خلق الإنسان. وقد أورد شواهد كثيرة من الشعر والآيات القرآنية والأحاديث النبوية. وفضل المؤلف في كتابه هذا أنه جمع ما وجدته في كتب من سبقوه وماسمعه منهم.



حقق الكتاب الأستاذ عبد الستار فراج، وطبع في الكويت عام ١٩٦٥ م.

### نموذج من كتابه ص ١٦٥

لننظر ماجاء فيه في باب الأسنان لنوازن بين ما ذكره الأصمعي وما ذكره ثابت. قال الأصمعي: «في الفم الأسنان: الثنايا، والرَّباعيات، والأنياب، والضواحك، والطواحن والأرحاء، والنواجذ. وهي ست وثلاثون سنّاً من أسفل وفوق، أربع ثنايا: ثنيتان من فوق وثنيتان من أسفل ثم يلي الثنايا أربع رباعيات - مخففة الياء - ثنتان من فوق وثنيتان من أسفل، ثم يلي الأنياب الضواحك، وهي أربعة أضراس، إلى كل ناب من أسفل الفم وأعلاه ضاحك، ثم تلي الضواحك الطواحن والأرحاء، وهي ستة عشر، في كل شق ثمانية، أربعة من فوق وأربعة من أسفل. قال الراعي يصف السيوف :

إذا استكرهت في معظم الرأس أدركتُ مراكزَ أرحاء الضُّروس الأواخر

ثم يلي الأرحاء النواجذ، أربعة أضراس، وهي آخر الأضراس نباتاً، والواحد ناجذ».

نلاحظ في هذا النص أن ما أثبتته ثابت نقلاً عن الأصمعي أتمّ مما وجدناه في كتاب الأصمعي، ويبدو أن محقق كتاب الأصمعي أسقط بعضاً من النص الذي تناول الأسنان، فلم نجد في نص الأصمعي ذكراً للأرحاء، وفي التفصيل أهمل ذكر الثنايا والرَّباعيات والأنياب. على أن في نص ثابت خطأً علمياً فقد جعل عدد الأسنان ستاً وثلاثين سنّاً، والصواب اثنتان وثلاثون سنّاً.



## كتاب خلق الإنسان للزجاج

**المؤلف:** أبو إسحاق إبراهيم بن السري بن سهل الزجاج. كان في صدر شبابه يعمل في خرط الزجاج، فنُسب إليه، ثم انصرف إلى النحو والأدب، فأخذهما عن أكابر علماء البصرة، ولازم شيخه أبا العباس المبرد، وأخذ عن ثعلب ولكنه كان يناظره ويذكر له مآخذ وجدها في كتاب ثعلب «الفصيح». وحين طلب عبيد الله بن سليمان بن وهب، وزير المعتضد العباسي، مؤدباً لولده القاسم أشار عليه المبرد باصطفاء الزجاج لهذا الأمر فطلبه الوزير فأدب ابنه حتى ولي الوزارة بعد أبيه فجعله القاسم من كتّابه، وأباح له أن يتقاضى جُعلاً عن الرقاع التي يدفعها إليه فيوقع له فيها، فجنى من وراء ذلك مالاً عظيماً. وكان يؤدي إلى المبرد كل يوم درهماً إلى آخر حياته. توفي سنة إحدى عشرة وثلاثمئة أو بعيد ذلك. ذكر النديم مصنفاته ومنها: كتاب «معاني القرآن» و«الاشتقاق» و«القوافي» و«العروض» وكتاب «خلق الإنسان» وغيرها.

### الكتاب

كتاب الزجاج في خلق الإنسان صغير الحجم، لا تتجاوز صفحاته الخمسين. وقد سار فيه على نهج الأصمعي في البدء بذكر الرأس ثم ما دونه من الأعضاء، وجعل لكل عضو باباً، ولكنه أوجز فيه القول ولم يستشهد بالشعر، وجلّ ما فيه مأخوذ من كتاب الأصمعي. وكتاب ثابت أوسع منه وأكثر استيفاء، فالفائدة المتحصلة من كتاب الزجاج لا تكاد تذكر إذا ما قورن بالكتب الأخرى في موضوعه.

نشر الكتاب أولاً في مجلة المجمع العلمي العراقي ثم أخرج في كتاب مستقل حققه الدكتور إبراهيم السامرائي ونشر ببغداد وطبع بمطبعة المجمع

العلمي العراقي سنة ١٩٦٣ م.

### وهذا نموذج منه في الكلام على الأسنان:

«ففي الفم الأسنان والأضراس، فجملة الأسنان والأضراس اثنان وثلاثون من فوق ومن أسفل يقال لها: الثنايا والرّباعيات والأنياب والضواحك والأرحاء والنواجذ. فالثنايا أربع اثنان من فوق واثنان من أسفل، ثم يليهن أربع رباعيات، اثنان من فوق واثنان من أسفل، ثم يلي الرباعيات الأنياب وهي أربعة، ثم تلي الأنياب الأضراس، وهي عشرون ضرساً من كل جانب من الفم، خمسة من أسفل وخمسة من فوق، ثم الضواحك وهي أربعة أضراس مما يلي الأنياب، إلي جنب كل ناب، من أسفل الفم وأعلاه، ضاحك، ثم بعد الضواحك الطواحن، ويقال لها الأرحاء، وهي اثنا عشر طاحناً من كل جانب ثلاثة، ثم يلي الطواحن النواجذ وهي آخر الأسنان نباتاً، وآخر الأضراس من كل جانب من الفم، واحد من فوق، وواحد من أسفل.»

ونلاحظ أن في هذه النص اضطراباً في تعداد الأسنان فقد ذكر أن عدد الأضراس عشرون، ثم قال ان في كل جانب من الفم خمسة ثم قال : «ثم الضواحك الى آخر النص» والصواب أن الضواحك والأرحاء والطواحن هي في عداد الأضراس ومجموعها عشرون ضرساً.

\* \* \*

### كتاب خلق الإنسان لأبي محمد الحسن بن أحمد

المؤلف: لم يعرف عن مؤلف هذا الكتاب إلا اسمه، فهو أبو محمد الحسن بن أحمد بن عبد الرحمن، وليس في كتابه ما نستدل به

على ترجمته أو زمنه. وقد استدل محقق الكتاب، من بعض القرائن، أنه عاش بين نهاية القرن الرابع الهجري وأوائل القرن السابع الهجري، ورجح، من الخط الذي كتبت به مخطوطة الكتاب ومن مقدمة المؤلف، أنه كان أندلسياً أو مغربياً، واستدل من تعليقاته أنه كان عالماً باللغة، واقفاً على كتب اللغة العربية التي ألّفت قبل زمنه:

وأنا أخالف المحقق الفاضل في بعض ما ذهب إليه، فقد ذكر أن آخر من أخذ عنهم المؤلف زمناً هو أبو عمر الزاهد محمد بن عبد الواحد المتوفى سنة ٣٤٥ هـ، والصحيح أن آخرهم هو ابن خالويه الحسين بن أحمد المتوفى سنة ٣٧٠ هـ، وقد ذكره المؤلف في أكثر من موضع في كتابه (انظر مثلاً ص ٩٥، ٩٩، ١٩٥، ٢٢٧، ٢٦٨)، ولهذا الاستدراك شأنه في تعيين زمن حياة المؤلف، فمؤلف الكتاب وجد بعد زمن ابن خالويه أو كان معاصراً له. وأخالف المحقق الفاضل في تعيين الحقبة التي عاش المؤلف في حدودها، فقد استخلص من قرائن استند إليها أنه عاش حياته «في مرحلة ما بين الفترة الممتدة من منتصف القرن الرابع الهجري حتى أوائل القرن السابع» (ص ١٥) وهذه حقبة طويلة تمتد إلى مئتين وخمسين عاماً، فهذا التحديد لا يحقق الفائدة المرجوة من تعيين الزمن الذي عاش فيه المؤلف، وأنا أرى أن القرائن التي استند إليها في هذا التحديد هي قرائن ظنيّة غير محققة، والرأي عندي أن المؤلف عاش في حقبة تمتد من أواخر القرن الرابع الهجري حتى منتصف القرن الخامس الهجري، ودليلي على ذلك أن المؤلف لم يذكر أنه أخذ عن أي مصنف بعد ابن خالويه، وقد وجد في القرنين الخامس والسادس علماء صنفوا في موضوع خلق الإنسان، وأشهرهم ابن سيده علي بن إسماعيل

المتوفى سنة ٤٥٨ هـ وكتابه «المخصص» أوسع مصدر لبحث خلق الإنسان، فلو أن المؤلف عاش بعد زمنه لكان من المحتم أن يأخذ عنه كما أخذ عن غيره ممن هم أقل شأناً منه في هذا المجال، ولا سيما إذا كان المؤلف أندلسياً حسبما استظهر المحقق، ولهذا أراه توفي قبل أن يؤلف ابن سيده كتابه المخصص.

على أنني لم أوفق إلى الوقوف على ترجمة للمؤلف في المصادر التي بين أيدينا، وقد تبادر إلى خاطري في أول الأمر أن يكون هو الأسود الغنـدجاني الحسن بن أحمد المتوفى سنة ٤٢٨ هـ المعروف بالأعرابي، فاسمه يوافق اسم المؤلف الحسن بن أحمد، وكنيته توافق كنية المؤلف، فكلاهما يكنى بأبي محمد، وقد جرى المؤلف على نهج الغندجاني في ترتيب أبواب كتابه على الحروف، وهي الطريقة التي اتبعها الغندجاني في مصنفاته، ولكنني استبعدت هذا الخاطر لاختلاف اسمي جدي المؤلفين، فمؤلف خلق الإنسان اسمه الحسن بن أحمد بن عبد الرحمن، وجد الغندجاني اسمه محمد، فضلاً عن أن مصنفات الغندجاني ليس بينها كتاب عنوانه خلق الإنسان. ويبقى السؤال المعلق: لماذا أغفلت كتب التراجم ذكر مؤلف هذا الكتاب مع أن كتابه من خير ما ألف في بابه؟.

### الكتاب

استهل المؤلف كتابه بمقدمة ذكر فيها بعد حمد الله والصلاة على نبيه أنه ألف كتابه بعقب حوار دار في مجلس أحد الكبراء والذي كان المصنف يألفه، حول عدد أعضاء الإنسان التي تبدأ بحرف الكاف. فقد حثه ذلك على وضع كتاب يذكر فيه أعضاء الإنسان منسوقة على



الحروف، قال: «لَمَّا تَأْتَى إِلَيَّ، يَا أَخِي، أَطَالَ اللَّهُ فِي ارْتِقَاءِ الْعَزِّ بَقَاءَكَ، وَأَدَامَ فِي الْآلَاءِ السَّوَابِغِ عَلَيْكَ، وَجَعَلَنِي مِنْ حَوَادِثِ الزَّمَانِ فِدَاءَكَ، فَرَطَ اعْجَابِكَ، وَشَدَّةِ شَغْفِكَ بِقَوْلِ بَعْضِ الْمُتَأَدِّينَ فِي مَجْلِسِكَ: كَمْ فِي جِسْمِ الْإِنْسَانِ مِنْ عَضْوٍ أَوَّلَ حَرْفٍ مِنْ اسْمِهِ كَافٌ؟ وَأَنَّهُ قُطِعَ مِنْ حَضْرِهِ، وَحُصِرَ مِنْ سَمْعِهِ، حَتَّى ذَلِكَ عَلَى أَنْ أَضْعَ كِتَاباً أَتَحْفَكَ بِهِ، أَذْكَرَ فِيهِ كُلَّ مَا فِي جَسَدِ الْإِنْسَانِ مِنْ عَضْوٍ أَوَّلَ حَرْفٍ مِنْ اسْمِهِ (أَلْفٌ)، وَكُلَّ مَا أَوَّلَ حَرْفٍ مِنْ اسْمِهِ بَاءٌ، وَتَاءٌ، وَثَاءٌ، ثُمَّ نَجْرِي عَلَى ذَلِكَ عَلَى تَرْتِيبِ حُرُوفِ الْمَعْجَمِ إِلَى آخِرِهَا، حَتَّى آتِي عَلَى سَائِرِ الْأَعْضَاءِ الظَّاهِرَةِ وَالْبَاطِنَةِ، وَغَيْرِ الْأَعْضَاءِ، مِمَّا يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ الْجَسَدُ وَيَتَعَلَّقُ بِهِ، كَالْدَمِ وَالْمُخِّ وَالشَّعْرِ، وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ مِمَّا لَا يَنْفَكُ مِنْهُ بَشَرٌ مَخْلُوقٌ، وَأَهْمَلْتُ مَا سِوَاهُ مِمَّا يَكُونُ فِي بَعْضِ النَّاسِ دُونَ بَعْضٍ، كَالطَّوْلِ وَالْقَصَرِ، وَالنَّجْلِ وَالْحَوَرِ، الخ..» (المقدمة ص ٤٧).

فمنهج المؤلف في كتابه إذن هو ذكر أعضاء الإنسان الظاهرة والباطنة، منسوقة على حروف المعجم، وإغفال ما يكون في بعض الناس من أوصاف يختصون بها دون غيرهم. وهذا النهج جديد في بابه، فمصنفات خلق الإنسان السابقة كانت تجعل لكل عضو باباً مستقلاً، فجاء كتاب المؤلف مغايراً لما سبقه وكان معجماً مرتباً على الحروف في أسماء أعضاء الإنسان، وتلك ميزة لهذا الكتاب.

وقد استمد المؤلف مادة كتابه من كتب اللغويين السابقين، وكان أميناً في ذكره أسماء من أخذ عنهم، ومنهم: أبو زيد، والأصمعي، وابن خالويه، وثلعب، وابن السكيت، وابن دريد، وأبو عمر الزاهد، وكراع النمل، وابن قتيبة، والزجاج. على أن ثمة مصنفين وردت أسماؤهم أكثر



من غيرهم، ومن هؤلاء الأصمعي، وأبو عبيد القاسم بن سلام، وابن السكيت، وكراع النمل. ولهذا الكتاب ميزة أخرى هي أن المؤلف لم يكتف بالأخذ عن اللغويين العرب بل أخذ كذلك كثيراً عن جالينوس الطيب الإغريقي المشهور ولكنه لم يذكر اسم الكتاب الذي نقل منه، وجالينوس كتب في تشريح جسم الإنسان ترجمت إلى العربية ووقف عليها العرب.

والمؤلف يكثر من الاستشهاد بالشعر، صنيع أسلافه، وهذا نص منه في الموضوع الذي ذكرته آنفاً، وهو الأسنان: وهذا الموضوع مفرق ومرتب على الحروف وفق أسماء الأسنان والأضراس.

يقول في مادة (ضرس): «الضرس واحد الأضراس، وهي ما ولي الأنياب إلى أقصى ما في الفم، وعدتها عشرون ضرساً، وهو مذكّر. قال أبو حاتم السجستاني: «وربما أنثوه إذا ذهبوا به مذهب السن، وكان الأصمعي ينكر تأنيثه، وأنشد قول دكين الراجز:

اجتمع الناس وقالوا عرسُ  
ففقئت عينٌ وطئت ضرسُ

فقال - أي الأصمعي -: إنما هو: وطن الضرس، فلم يفهمه الذي سمعه، وجميع ما في الفم من الأسنان مذكّر إلا الثنايا والرباعيات، وأنشد أبو زيد في أحجيته:

وسرب ملاح قد رأينا وجوهه      إناث أدانيه ذكوراً وأخيره  
السرب: القطيع من الظباء والبقر والغنم والقطا والنساء، وأراد به هنا الأسنان، لأن أدانيها الثنايا والرباعيات، وهي مؤنثة، وأواخرها الأنياب والضواحك والنواجذ، وهي مذكرة.» (ص ١٨٠)

حقق الكتاب الدكتور أحمد خان ونشره معهد المخطوطات العربية  
وطبع بالكويت سنة ١٩٨٦ م.

\* \* \*

وقد رأيت أن ألحق بالكتب المفردة في خلق الإنسان كتاب المخصص  
لابن سيده لأنه خصه بما يقارب سفيرين من كتابه وكان ما أتى به أوسع من  
أي كتاب في هذا الموضوع.

### المخصص لابن سيده

**المؤلف:** أبو الحسن، علي بن إسماعيل المعروف بابن سيده الأندلسي  
المُرسيّ - نسبة إلى مدينة مُرسية - الضرير، إمام في اللغة والعربية والشعر،  
أخذ العربية عن أبيه، وعن أبي العلاء صاعد وغيرهما، وكان آية في قوة  
الحفظ، محققاً، واسع الاطلاع على كتب اللغة وعلوم العربية وكان منقطعاً  
إلى الأمير أبي الجيش مجاهد العامري. توفي بمدينة دانية بالأندلس سنة  
٤٥٨ هـ.

له من المصنفات: كتاب «المحكم والمحيط الأعظم»، وهو معجم جرى  
فيه على نهج الخليل بن أحمد في كتاب العين من حيث ترتيب الألفاظ وفق  
مخارج الحروف، وكتاب «المخصص» وهو أوسع معجم للمعاني انتهى إلينا،  
وكتاب «الأنيق» في شرح حماسة أبي تمام و«شرح ما أشكل من شعر  
المتنبي»

### الكتاب

بدأ ابن سيده كتابه بمقدمة حمد الله فيها وصلى على نبيّه، ثم قال: أما  
بعد، فإن الله، عزّ وجلّ، لما كرم هذا النوع الموسوم بالإنسان، وشرّفه بما آتاه من  
فضيلة النطق على سائر أصناف الحيوان، وجعل له رسماً يميّزه، وفصلاً يبيّنه،

على جميع الأنواع فيحوزه، أحوجه إلى الكشف عما يتصور في النفوس من المعاني القائمة فيها، المدركة بالفكرة، ففتق الألسنة بضروب من اللفظ المحسوس ليكون رسماً لما تصوّره وهجّس من ذلك في النفوس، فيعلمنا بذلك أن اللغة اضطرارية، وإن كانت موضوعات ألفاظها اختيارية...»

والمقدمة طويلة تناول فيها موضوعات شتى منها: الألفاظ والمصطلحات، واللغة تواطؤ واصطلاح أو إلهام وتوقيف، وقد انتهى إلى القول الأول، ثم حدّ اللغة وتعريفها فهي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم، ثم قال: «فلما رأيت اللغة على ما أريتك من الحاجة إليها لمكان التعبير عما نتصوره وتشتمل عليه أنفسنا وخواطرنّا أحببت أن أجرد فيها كتاباً يجمع ما تنشر من أجزاءها شعاعاً، وتثر من أشلائها حتى قارب العدم ضياعاً».

ثم ذكر أنه نظر فيما ألفه القدماء في هذه اللغة فوجدهم قد أتوا بها مفرقة غير ملتئمة، وقد قصرُوا في بعض الجوانب، ولذلك تاقت نفسه إلى جمع كتاب يشتمل على جميع ما وقف عليه، ثم ختم مقدمته بمديح مسهب لمن كلفه القيام بهذا العمل، وبذكر أسماء الكتب التي أخذ منها.

### نص من كتاب المخصص في الأسنان: ص ١٤٦ من السفر الأول

«أبو حاتم: الضرس، السن، يُذكر ويؤنث، وأنكر الأصمعي تأنيثه فأنشد قول دُكين:

فَفُقِئْتُ عَيْنٌ وَطُنْتُ ضِرْسُ

فقال: إنما هو: وطن الضرس، ولم يفهمه الذي سمعه. والجمع: أضراس. الأصمعي: أضراس، أبو عبدة: ضروس، سيبويه: ضريس، أبو عبدة: أضراس العقل والحلم أربعة يخرجن من بعد ما يستحكم الإنسان.

ثابت: وقد يجعلون الأضراس كلها نواجذ، وأنشد:

يُـبَاكِـرُنَ العِـضَاهَ بِمُقْنَعَاتٍ      نَوَاجِـذَـهِنَّ كَالْحِـدَا الْوَقِيعِ

أبو حاتم: المراكز: منابت الأسنان. ثعلب: المورم: منبت الأسنان.

ثابت: جماع الأسنان: الثنايا والرَّباعيات والأنياب والضواحك والطواحن (الأرحاء) والنواجذ، وهي اثنتان وثلاثون سِنّاً من فوق وأسفل - وهذا يخالف ما في النص الذي أوردته منه والظن أن الخطأ من الناسخ أو المحقق - أربع ثنايا، ثنيتان من فوق وثنيتان من أسفل، ثم يلي الثنايا أربع رباعيات، اثنتان من فوق واثنتان من أسفل، ثم يلي الرباعيات الأنياب، وهي أربعة، نابان من فوق ونابان من أسفل، ثم يلي الأنياب الضواحك، وهي أربع أضراس، إلى كل ناب من أسفل الفم وأعلاه ضاحك، ثم يلي الضواحك الطواحن والأرحاء، وهي اثنتا عشرة، في كل شدة ست: ثلاث من فوق وثلاث من أسفل، ثم يلي الأرحاء النواجذ، أربع أضراس، وهي آخر الأسنان نباتاً.»

ونحن نلاحظ أن تفصيل ذكر الأسنان وأسمائها وترتيبها يفضل ما نجده في المصادر الحديثة، فالعلماء المحدثون يجعلون للأسنان أنواعاً أربعة:

الثنايا Incisives، وعددها أربع من أعلى وأربع من أسفل،

والأنياب Canines وعددها اثنان من أعلى واثنتان من أسفل، وما قبل الأضراس Pr molaires وعددها أربع من فوق وأربع من أسفل والأضراس الطواحن Molaires وعددها ستة من أعلى وستة من أسفل. في حين أن العلماء واللغويين العرب جعلوا للأسنان ستة أنواع، لكل نوع اسم خاص به، فما أتوا به أدق وأكثر تفصيلاً مما أتى به العلماء المحدثون.

## العرب ولغات الأمم الأخرى

د . مسعود بوبو

- ١ -

لم يكن العرب يوماً أمة معزولة منقطعة الصلة بالأمم الأخرى، كما لم تكن بلادهم مغلقة بوجه من جاورهم تعصباً للعرق أو القومية، أو عزوفاً عن المشاركة في صنع مظاهر الحياة والحضارة. بل كانت معبراً للتجار والقوافل، ومسرحاً لكثير من الحروب والرحلات والأسفار والأحلاف والديانات وغير ذلك من أشكال الاختلاط البشري على ما يذكر التاريخ والمؤرخون .

لقد كان للعرب احتكاك مباشر بالأحباش في الجنوب ورحلات متبادلة، في هجرات أو تجارة أو حروب، وكان المناذرة من العرب في شرقي شبه جزيرتهم (في الحيرة) حلفاء للفرس، على حين كان الغساسنة من آل جفنة حلفاء للروم البيزنطيين في بلاد الشام، وكان للعرب رحلات إلى الهند والصين.. ومن المنتظر بداهة أن تترك هذه الصلات آثارها في الظاهرة اللغوية الاجتماعية، بقدر يسير أو كثير.. ونجد مصداق ذلك في أدلة وشواهد ترجع إلى ما يقرب من قرن ونصف أو قرنين من الزمن قبل الإسلام، فمن يقرأ الشعر الجاهلي يقف على كلمات مثل: «الإسفنط والجلّسان والبربط والديسق والشاهسفرم والنرجس والياسمين والمسك والصنّج والناجود والناي نرم والقنديد والطنبور والدهقان..»<sup>(١)</sup> في شعر الأعشى، فضلاً عن



ثلاث وعشرين كلمة دخيلة أخرى.<sup>(١)</sup> ويقف على كلمات مثل: «السجنجل والشُّبارق والفرائق والقرنفل والهَرَبْدَى»<sup>(٢)</sup> وغيرها في شعر امرئ القيس. وعلى كلمات مثل: «التِّنبال والرُّونق والنَّمي والسِّفسير...»<sup>(٣)</sup> في شعر النابغة الذبياني.

ونجد الدينار والقرنفل في شعر قيس بن الخطيم، والسندس في شعر المتلمس الضُّبعي، والإفرند والبستان والجريال والمدَّبج والكيوان في شعر عنترة<sup>(٤)</sup>، ونجد البختي والدَّكَّان والدرابنة في شعر المثقَّب العبدى<sup>(٥)</sup>، ونجد ألفاظ: الجادي والفلفل والدرياق والزبرج<sup>(٦)</sup> والطرارز والفيروز والأكواب والياقوت في شعر حسان بن ثابت الأنصاري..

وفي اختصار شديد: نجد ألفاظاً دخيلة متنوعة في شعر ذي الرُّمة، وعمرو بن شأس، والعجاج، والمتنخل الهذلي، وجريير بن عطية الخطفي، والسيد الحميري، وابن مفرغ الحميري، وعدي بن زيد، وأمّية بن أبي الصلت، وأبي ذؤيب الهذلي، ورؤبة بن العجاج، وابن هرمة، والفرزدق، والكميت، وتميم بن مقبل، ولبيد العامري، وصريع الغواني، والنابغة الجعدي، وابن قيس الرُّقيات، والنمر بن تolib، وحاتم الطائي، والشَّماخ بن ضرار، وقيس بن الخطيم، والأخطل التغلبي، والمتنبّي، وأبي نواس، وابن المعتز، والصنوبري، والبحثري، وبشار بن برد، وابن حجاج، وغيرهم.. على اختلاف الأزمنة والأمكنة وطبيعة حياة كل واحد من هؤلاء، وعلى اختلاف منازلهم من الحواضر والبادي والقصور واختلاف تجاربهم ومشاربهم. كما نجد الكثير من الكلمات الدخيلة في النثر العباسي عند الجاحظ، وأبي حيان التوحيدي، وابن المقفع، وابن العميد والثعالبي. ويكثر هذا الدخيل كثرة ملحوظة في مقامات الهمذاني والحريري، وخاصة عندما يعرض السرد أو النصوص لذكر ما يتصل بآلة العيش من الأطعمة والأشربة

والملابس والأدوات المستخدمة في الأسواق والمتاجرة والزينة والرفاه، وعند ذكر الرياحين والفواكه وما يشبه ذلك مما لم يكن العرب قد عرفوه أو وقفوا عليه في بواديهـم.

ومنذ العصر العباسي تزداد الألفاظ الدخيلة إلى العربية في خط بياني متنام ومطرّد وفق تزايد دخول الأعاجم في الإسلام واختلاط العرب بهـم في المتاجرة والمصاهرة والإقامة في الأقاليم المفتوحة، كما يمكن للمرء أن يتصور عندما تُلغى الحدود بين أصحاب اللغات المختلفة..

ومع اتساع دائرة الاختلاط بالأعاجم وإشراكهم في إدارة الحكم وتقليدهم المناصب، يصبح الدخيل اللغوي قضية مدعاة إلى المدارس والتدبر، ويغدو النقاء اللغوي العربي في خطر، ذلك أن الألسنة العربية بدأت تلهج به وتدخله في الكتابة والأدب بعد ما كان يدور على الألسنة في لغة الحياة اليومية المحكية بوجه خاص. وقد يحفز هذا على التساؤل عن مدى معرفة العرب باللغات الأخرى.

## - ٢ -

تتناقل الأخبار أن أفراداً قليلين من العرب عرفوا بعض اللغات المجاورة لشبه الجزيرة العربية، أو كانوا على صلة ما بأصحاب تلك اللغات، من ذلك ماروي عن امرئ القيس أنه «لم يزل يسير في العرب يطلب النصر، حتى خرج إلى قيصر»<sup>(٨)</sup>، أي: قيصر الروم. وروي أيضاً «أن قباد ملك فارس ملك الحارث بن عمرو جد امرئ القيس على العرب..»<sup>(٨)</sup>. «وكان امرؤ القيس في زمان أنو شروان ملك العجم»<sup>(٨)</sup>. وأنوشروان نصب المنذر بن امرئ القيس بالخيرة.. وبصرف النظر عن دقة هذه الأخبار فإن هناك ما يشير إلى وجود نوع من الاحتكاك اللغوي الذي قد يفضي إلى شيء من الإلمام

## باللغات الأخرى .

ويُذكر في هذا الإطار من الأخبار والاحتكاك اللغوي شعراء مبكرون مثل أبي دؤاد الإيادي، ولقيط بن يعمر الإيادي، وعدي بن زيد العبادي الذي « كان نصرانياً من عباد الحيرة قد قرأ الكتب »<sup>(٩)</sup>، وأمّية بن أبي الصلت الذي « كان يحكي في شعره قصص الأنبياء وقرأ الكتب المتقدمة، وأتى بألفاظ كثيرة لاتعرفها العرب »<sup>(١٠)</sup>.

ويترجح من الأخبار أحياناً أن بعض هؤلاء كان يعرف غير العربية معرفة تمكّنه من الاشتغال بالترجمة، فقد قيل: « كان عدي بن زيد ترجمان أبرّواز ملك فارس وكاتبه بالعربية »<sup>(١١)</sup>. ويشار في مرحلة لاحقة إلى أن زيد ابن ثابت كان يكتب لرسول الله ﷺ إلى اليهود بلغتهم وأنه كان يعرف العبرانية والسريانية<sup>(١٢)</sup>. ويروى عن ابن المقفع (ت ١٤٣ هـ) أنه كان يعرف الفارسية وترجم منها كتباً، وترجم من الهندية كتاب « كليلة ودمنة »، فإذا صح ذلك عنه كان يعني أنه عرف لغتين هما الهندية والفارسية، أو إنه ترجم « كليلة ودمنة » عن الفارسية، لاعن الهندية مباشرة. وقيل: إنه نقل أيضاً كتاب « التاج » و « الأدب الكبير » و « الأدب الصغير » بالطريقة نفسها<sup>(١٣)</sup>.

ويروي الجاحظ (ت ٢٥٥ هـ) خبراً عن قاص من قصاص البصرة ووعاظها هو موسى بن سيار الأسواري، يقول: « كان من أعاجيب الدنيا، وكانت فصاحته بالفارسية في وزن فصاحته بالعربية، وكان يجلس في مجلسه المشهور فتقعد العرب عن يمينه والفرس عن يساره فيقرأ الآية من كتاب الله ويفسرّها للعرب، ثم يحول وجهه إلى الفرس فيفسرها لهم بالفارسية فلا يُدرى بأي لسان هو أئين »<sup>(١٤)</sup>.

ويظهر أن موسى هذا كان عربياً بدليل ماعقب به الجاحظ إذ قال:

«ولم يكن في هذه الأمة بعد أبي موسى الأشعري أقرأ في محراب من موسى ابن سيار، ثم عثمان بن سعيد بن أسعد، ثم يونس النحوي، ثم المعلّى». وهؤلاء كلهم من العرب، وذلك يعني أن موسى كان يجيد الفارسية بالطلاقة التي يجيد بها العربية، ولا يستبعد مثل هذا إذا تذكرنا ما كان للعناصر الفارسية والتركية من وجود بشري كبير وسلطان سياسي ولغوي أحياناً. وكانت البصرة تزدهم بالأعاجم، وقريباً منها كانت مدرسة «جند يسابور» التي كانت تدرس فيها الثقافات اليونانية والفارسية والهندية، وكان فيها أيضاً بعض المشتغلين بالترجمة، أي كان هناك عدد غير قليل من العرب يعرف هذه اللغات، أو يلمّ بها.

ومن يعزى إليهم معرفة اللغات الأخرى غير العربية الخوارزمي (أبو عبد الله محمد بن أحمد بن يوسف) صاحب كتاب «مفاتيح العلوم» الذي توفي على الأرجح سنة ٣٨٧هـ. يقول ناشر كتابه G. Van Vloten: كان على علم تام باللغة الفارسية، فقد كان يرجع الكلمات العربية إلى أصلها الفارسي، ومن المحتمل أنه كان يعرف شيئاً من اللغات اليونانية والسريانية والسنسكريتية، ومما لا شك فيه أن معرفته بهذه اللغات أفادته من مؤلفات العلماء أصحاب المصطلح العلمي<sup>(١٥)</sup>.

ومن ذلك أيضاً ما ذكر عن الفارابي الفيلسوف (أبو نصر محمد بن محمد بن أوزلغ بن طرخان ت ٣٣٩ هـ) من أنه كان يعرف العربية والتركية والفارسية، بل إنه قال لسيف الدولة الحمداني وفي مجلسه مجمع الفضلاء في جميع المعارف: «نعم أحسن أكثر من سبعين لساناً»<sup>(١٦)</sup>. وجاء الخبر في «شذرات الذهب» على الوجه الآتي: «وهو يعرف اللسان التركي، وعدة لغات غير العربي، فشرع في اللسان العربي فتعلمه وأتقنه»، ويضيف العبارة السابقة: «أحسن أكثر من سبعين لساناً»<sup>(١٧)</sup>.



ويقول يوهان فك على المقدسي صاحب أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم: «وكلامه صريح في أنه كان يفهم الفارسية إلى حد كبير، حتى إنه كان يستطيع أن يحكم على لهجاتها بحسب مكانتها من لغة الأدب»<sup>(١٨)</sup>.

ونقف على إشارات وأخبار مشابهة تتوزعها كتب التراث العربي يمكن أن نصنفها في هذا الإطار من المعرفة اللغوية، من ذلك ما ذكره الفيروزابادي في «البلغة» حيث قال: «المبارك بن المبارك بن سعيد النحوي أبو بكر الدهان (ت ٤٣٩ هـ) كان يتكلم بالفارسية والرومية والتركية والزنجية والحبشية بأفصح كلام»<sup>(١٩)</sup>.

ويذكر ابن أبي أصيبعة أنه تُرجم كتاب «السموم» المنسوب إلى ثناناق Canakia من الهندية إلى الفارسية ثم إلى العربية بالتعاون بين ككة Kanaka الطبيب الهندي وأبي حاتم البلخي<sup>(٢٠)</sup>. ولكن لاندري يقيناً إن كان أبو حاتم قد عرف الفارسية معرفة مكنته من الإقدام على الترجمة بمثل هذا التعاون! ويذكر في هذا الصدد أن أبا الريحان البيروني ترجم قصصاً شعرية فارسية إلى العربية مثل «خنكك بت وسرخ بت» ترجمها باسم «حديث صنمي الباميان»<sup>(٢١)</sup>. (وقل مثل ذلك في قائمة طويلة من أسماء المترجمين).

ويقرن الخبر في هذا الإطار أحياناً بالتأصيل والتحليل اللغويين، مما يدل على بعض الإلمام بخصائص لغات أخرى، أو ينمّ على معرفة لغوية فيها روح التخصص والتتبع، كقول ابن منظور: «وقال السيرافي: زرجون فارسي معرّب، شبه لونها بلون الذهب، لأن (زر) بالفارسية: الذهب، و (جون): اللون، وهم يعكسون المضاف والمضاف إليه عن وضع العرب»<sup>(٢٢)</sup>. ويذكر هنا ما نقل عن ابن حزم الأندلسي (ت ٤٥٦ هـ) من أنه قال: «والذي وقفنا عليه وعلمناه يقيناً أن السريانية والعبرانية والعربية التي هي لغة مضر وربيعة - لالغة حمير - واحدة تبدلت بتبدل مساكن أهلها فحدث فيها جرّش»<sup>(٢٣)</sup>.



وقال الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت ١٧٥ هـ): «وكنعان بن سام بن نوح ينسب إليه الكنعانيون، وكانوا يتكلمون بلغة تضارع العربية»<sup>(٢٤)</sup>. فمثل هذه الأخبار لا تقتصر على القص والتأريخ مكتفية بالقول: إن فلاناً كان يعرف الفارسية أو السريانية، وإنما تنطوي على أحكام لغوية، أو إشارات أولية إلى ظواهر لغوية. فما قاله ابن سيده يندرج تحت ما يسمى بالتطور اللغوي، أو نشوء اللهجات من لغة أمّ قدمى بتفرق أبنائها، وفي قوله: «فحدث فيها جرش» يكمل هذا، ويذكر بالدراسات الصوتية. ويلمح في كلام الخليل ما يذكر بالمقارنات اللغوية Comparative Linguistics، بيد أن هذا وأمثاله لا يصح أن يدرج تحت مفهوم علم اللغة أو البحث اللغوي المقارن بمفهومه الحديث ومنهجه.

- ٣ -

ولكن، لمَ لم يدرس علماءنا اللغات الأخرى؟  
لقد علل اللغويون المحدثون عزوف القدماء عن الاهتمام باللغات الأجنبية تعليقات منها:

١ - نظرة القدماء المتشدددين إلى الدخيل وأصحابه بحذر يقارب استنكار الالتفات إليه أو الاحتفاء به، وذلك انطلاقاً من مقولة «فساد الألسنة»<sup>(٢٥)</sup>، أي إفساد الفصاحة والسلامة اللغوية للعربي. وكثيراً ما ترددت في كتب السلف عبارات تنطوي على هذه الفكرة، أو يستخلص منها هذا المفهوم. من ذلك قول أبي بكر الزبيدي (ت ٣٧٩ هـ): «ولم تزل العرب في جاهليتها وصدر من إسلامها تبرع في نطقها بالسجية، وتكلم على السليقة، حتى فتحت المدائن، ومُصِّرَتِ الأمصار، ودونت الدواوين؛ فاختلط العربي بالنبطي، والتقى الحجازي بالفارسي، ودخل الدين أخلاط الأمم، وسواقط

البلدان، فوق الخلل في الكلام، وبدأ اللحن في ألسنة العوام»<sup>(٢٦)</sup>. وقال أيضاً:

«ثم ألف من بعده (بعد الخليل) من أهل العلم في النحو والغريب وإصلاح المنطق، على قدر الحاجة وبحسب الضرورة، تحصيناً للغتهم، وإصلاحاً للمفسد من كلامهم»<sup>(٢٧)</sup>. وقال: «... مما أفسدته العامة عندنا»<sup>(٢٨)</sup>.

ويتردد مثل هذا الكلام في مصنفات جلال الدين السيوطي<sup>(٢٩)</sup> (ت ٩١١هـ)، وابن مكي الصقلي<sup>(٣٠)</sup> (ت ٥٠١هـ) وغيرهما.

٢ - انصراف اللغويين العرب انصرافاً كلياً إلى دراسة العربية وحدها لشرفها، فهي عندهم أشرف اللغات، وتحصيلها ومعرفة أسرارها وخصائصها مما يعد واجباً دينياً أو جهاداً في خدمة القرآن الكريم والإسلام. أضف إلى ذلك حرصهم القومي على لغتهم في مواجهة ظاهرة «الشعوبية» التي تنامت في العصر العباسي حتى كادت تشعل نار الخصومة بين العربية والفارسية. وما كتاب «البيان والتبيين» للجاحظ (ت ٢٥٥هـ) إلا وليد ردة فعل على الشعوبيين ومدحضة لمزاعمهم، وإشادة ببيان العربية.

٣ - جهل العرب باللغات الأخرى، والقدر الذي كانوا يعرفونه منها لم يكن كافياً لقيام دراسات وأبحاث لغوية جادة، فضلاً عن أن ظاهرة المقارنات اللغوية، وعلم اللغة التقابلي Contrastive Linguistics لم يكونا قد عرفا منهجياً أو اصطلاحياً في ميدان البحث اللغوي.

٤ - لم تكن المادة العلمية بنصوصها ومعاجمها ومراجعها في حوزة العرب، أو متوافرة في خزائنهم لتصلح مادة يقوم عليها البحث.

أما الجانب المهم في هذا الموضوع فهو الانتقال من التفريق بين الكلم

العربي والدخيل الأعجمي، أو الانتقال من مرحلة الفرز والتصنيف تلك إلى مرحلة البحث اللغوي في هذا الحقل من العلم، ونمو فكرة الدخيل اللغوي وإحصائه وتدبر قواعده .

ولعل أقدم مانقف عليه من ذلك مانقل عن أبي حيان النحوي الأندلسي (ت ٧٤٥هـ) من أنه عرف عدة لغات غير العربية، وألف فيها كتباً، فقد عزي إليه كتاب «الأفعال في لسان الترك»، وكتاب «الإدراك للسان الأتراك» و «منطق الخرس في لسان الفرس» و «نور الغبش في لسان الحبش». وجل هذه الكتب مفقود<sup>(٣١)</sup>. لذا يعد الحديث عنها ضرباً من التخمين، وبعداً عن روح العلم. أما ما يمكن الحديث عنه هنا فالبدائيات التي تمثلت في المعجمات المبكرة كجمهرة اللغة لابن دريد الأزدي (ت ٣٢١هـ)، والصحاح للجوهري (ت ٣٩٢، أو بعدها)، والمحكم والمحيط الأعظم لعلي بن سيده الأندلسي (ت ٤٥٨هـ)، وفقه اللغة وسر العربية لأبي منصور الثعالبي (ت ٤٢٩هـ) الذي عقد فصلاً على تقييد أسماء تفردت بها الفرس دون العرب، أتبعه بفصل مما نسبته بعض الأئمة إلى اللغة الرومية<sup>(٣٢)</sup>.. ويمكن أن نضيف إلى ذلك معجم العباب للصغاني (من القرن السابع الهجري)، ولسان العرب لابن منظور (ت ٧١١هـ)، والقاموس المحيط للفيروزابادي (ت ٨١٧هـ).. ففي هذه المعجمات محاولات دراسية مبكرة نسبياً، قرنت إيراد المعاني للكلمات الأجنبية بشيء من الشرح أو من تتبع المعنى في لغته وبيان مآل إليه حاله بعد تعريه. كما يمكن أن نقف على شوارد من الأحكام التي يصح تصنيفها تحت مصطلح التأصيل اللغوي Etymology، ولكن ذلك الاهتمام لم يتعد الكلمة المفردة في إطار خدمة اللغة العربية أصلاً ومنهجاً، وليس في إطار الالتفات بالبحث إلى اللغات غير العربية التفاتاً يستخلص أحكاماً لغوية كلية يمكن أن تتظم جانباً من الظاهرة

اللغوية عند الشعوب أو في المجتمعات. أي لم تكن الجهود اللغوية معنية بالتقعيد على غرار ما يعرف علم اللغة العام أو اللسانيات Linguistics في العصر الحديث.

ومن مظاهر الاهتمام بالكلمة المفردة وبعض الأحكام النظرية يمكن أن يكون كتاب «المعرب من الكلام الأعجمي»<sup>(٣٣)</sup> للجواليقي باكورة التصنيف في هذا الميدان. ففي هذا الكتاب جمع أبو منصور الجواليقي معظم ما عرّب من الألفاظ الأعجمية الدخيلة التي وقف على عجمتها، «ولكنه لم يستوعب كل ما دخل العربية من غيرها. بل ندّ عنه من هذا الباب شيء كثير»<sup>(٣٤)</sup>.

والجواليقي كان في عمله المعجمي هذا حريصاً على أن «يبين اللغات التي أخذت منها الألفاظ، وأصول الألفاظ في هذه اللغات ما وسعه علمه، كما اجتهد أن يسند الأقوال إلى أصحابها من أئمة اللغة.. ورتب ما جمع على حروف المعجم»<sup>(٣٥)</sup>.

وقد حاول الجواليقي أن يعطي فكرة موجزة عن «مذاهب العرب في استعمال الأعجمي» كما عنون لمقدمة كتابه، فقال:

«اعلم أنهم كثيراً ما يجترئون على تغيير الأسماء الأعجمية إذا استعملوها، فيبدلون الحروف التي ليست من حروفهم إلى أقربها مخرجاً.. والإبدال لازم لئلا يدخلوا في كلامهم ما ليس من حروفهم. وربما غيروا البناء من الكلام الفارسي إلى أبنية العرب، وهذا التغيير يكون بإبدال حرف من حرف، أو زيادة حرف، أو نقصان حرف، أو إبدال حركة بحركة، أو إسكان متحرك، أو تحريك ساكن»<sup>(٣٦)</sup>.

هذا القول يضعنا أمام أمرين جديدين في البحث اللغوي عند العرب، الأمر الأول هو البدء بتصنيف الدخيل اللغوي في كتاب مستقل، وتلك هي



الخطوة المبكرة نحو إيجاد المعجم الثنائي اللغة Bilingual Dictionary ، إذا اكتفينا بالنظر إلى المعنى. يضاف إلى ذلك محاولة حصر هذا الدخيل وفق المنهج الإحصائي. وإذا اعتور عمل الجواليقي بعض القلق في ترتيب معجمه حين لم يراع التسلسل الهجائي في الحرف الثاني من الكلمات، بل أدرجها تحت الحرف الذي تبدأ به، فترك بهذا موضع الكلمة غير معروف إلا بعد طول عناء وتنقير، كما أنه قرن بالكلمات الدخيلة أسماء الأعلام بغير داع أو مسوغ، ذلك أنها معروفة العجمة بداهة.

وبهذا المسلك خرج عن المنهجية التقليدية التي ألفناها غالباً في صناعة المعاجم. ولا يطعن في عمله أنه أورد الكلمات بحروفها كاملة غير مجردة من الزوائد أو معادة إلى أصولها، لأنها كلمات أجنبية لا يعرف مافيهها من زيادة أو حذف أو إبدال.. إذا كان ذلك كله، فيكفي أنه كان له فضل الريادة.

أما الأمر الثاني فهو البدء بدراسة أثر هذا الأعجمي الدخيل، وتقييد الأحكام أو الإجراءات التي اصطنعها اللغويون في تعريبه ليوافق القواعد العربية، والعادات الصوتية العربية، من إبدال أو حذف أو إدغام أو إخضاع للأوزان العربية .

وتحدث الجواليقي عن «التخليط»<sup>(٣٧)</sup> اللغوي، أي دمج بعض أصوات الكلمة الدخيلة ببعض أصوات الكلمة العربية، وعن استخدام العرب للدخيل في كلامها وأشعارها للاستطراف والإضحاك<sup>(٣٨)</sup>، كما نص على أن العرب لا تشتق من الدخيل. ونقل عن أبي بكر بن السراج (ت ٣١٤هـ) قوله:

«مما ينبغي أن يحذر منه كل الحذر أن يشتق من لغة العرب لشيء من لغة العجم، فيكون بمنزلة من ادعى أن الطير ولد الحوت»<sup>(٣٩)</sup>. ثم أورد باباً



يمكن أن نسميه «أدلة معرفة الدخيل»<sup>(٤٠)</sup>. وهذا كله يمثل انتقالاً واضحاً بالبحث اللغوي من إطاره العربي الخالص إلى ميدان البحث في المقارنات اللغوية.

ويمضي الجواليقي في تسجيل ذلك الأعجمي الدخيل بأسلوب متشابه مكرور يتلخص في إيراد الكلمة ووضع معناها في مقابلها، ثم عزوها إلى اللغة التي يقدر أنها جاءت منها، ويحاول أحياناً تحرير أصلها بحسبان الزيادة والإبدال والحذف قياساً على الوزن العربي الذي يراها تنضوي تحته، أو تطرد فيه، ثم يسوق الشاهد الشعري أو النصي الذي وردت فيه الكلمة، أو يورد أقوال اللغويين فيها .

وتابعه في صنيعه هذا جلال الدين السيوطي فأورد في كتابه «الإتقان في علوم القرآن» تحت ماسماه النوع الثامن والثلاثين عنواناً هو: «... فيما وقع فيه بغير لغة العرب»، وذكر ثمة أنه أفرد كتاباً في هذا النوع سماه «المهذب فيما وقع في القرآن من المعرب»<sup>(٤١)</sup>.

وقد عرض في هذا الفصل من كتاب «الإتقان» لما وقع في القرآن الكريم بغير لغة العرب، وناقش بعضاً من أقوال الأئمة فيه مورداً حجج من نفى وجود الأعجمي في القرآن ومن أقر بوجوده ومن كان معتدلاً موقفاً بين الموقفين، كمذهب أبي عبيد القاسم بن سلام الذي لخص الخلاف فقال:

«والصواب عندي مذهب فيه تصديق القولين جميعاً، وذلك أن هذه الأحرف (يعني الكلمات) أصولها أعجمية كما قال الفقهاء، لكنها وقعت للعرب فعربت بها بألستها وحولتها عن ألفاظ العجم إلى ألفاظها، فصارت عربية، ثم نزل القرآن وقد اختلطت هذه الحروف بكلام العرب، فمن قال إنها عربية فهو صادق، ومن قال أعجمية فصادق»<sup>(٤٢)</sup>.

ثم ساق السيوطي مسرداً للألفاظ الواردة في القرآن الكريم مرتبة على حروف المعجم ناقلاً معظمها عن الجواليقي، عازياً الأقوال إلى أصحابها وفق منهج سلفه المذكور .

وكرر السيوطي بعض كلامه هذا في كتابه «المزهر» فعنون له بعبارة: «معرفة العرب»، ولكنه عزا قول أبي عبيد القاسم بن سلام الأنف الذكر إلى أبي عبيدة<sup>(٤٣)</sup>، ثم أورد رأي أبي حيان الأندلسي (ت ٧٤٥هـ) في كتابه «ارتشاف الضرب» فقال:

«الأسماء الأعجمية على ثلاثة أقسام: قسم غيرته العرب والحقته بكلامها، فحكم أبنيته في اعتبار الأصلي والزائد والوزن حكم أبنية الأسماء العربية الوضع؛ نحو درهم وبهرج. وقسم غيرته ولم تلحقه بأبنية كلامها فلا يعتبر فيه ما يعتبر في القسم الذي قبله، نحو آجر وسفسير. وقسم تركوه غير مغير. فما لم يلحقوه بأبنية كلامهم لم يعد منها، وما ألحقوه بها عد منها»<sup>(٤٤)</sup>. ثم ساق معظم أدلة معرفة الدخيل التي أوردتها الجواليقي في «المعرب»<sup>(٤٥)</sup>، ومجمل الألفاظ الأعجمية التي أوردتها الثعالبي في «فقه اللغة»، إلى جانب ألفاظ أخرى التقطها من كتب عربية مختلفة<sup>(٤٦)</sup>. وعقد فصلاً على المعرب الذي له اسم في لغة العرب<sup>(٤٧)</sup>، وعقب على ذلك بإيراد مجموعة من الأحكام والأمثلة حول تصرف العرب بالكلام الدخيل، وحول الاشتقاق أو عدم الاشتقاق منه، فعزز بذلك ما كان الجواليقي قد شرع فيه حتى غدا البحث في ظاهرة المقارنات اللغوية فرعاً من علوم العرب واتجاهاً جديداً يعالج المؤثرات أو المشكلات التي واجهها اللغويون في ترويض الدخيل اللغوي أو تطويعه لقواعد العربية، في الأصوات، والأوزان، والاشتقاق، والتصريف، والإعراب، وما شابه ذلك.

وكان كتاب «شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل» للشهاب

الخفاجي (ت ١٠٩٦هـ) امتداداً لكتاب الجواليقي في عرض جملة من القواعد والأحكام المتخيرة من أقوال المتقدمين، ومن ثم سياقة الألفاظ التي عدها دخيلة في ما يشبه معجم «المعرب»، بيد أن الخفاجي خلط بين الدخيل والمولد والعامي، فزج بهذه الأنواع وأقحم عليها أسماء وأدوات وأمثالاً كانت كلها مادة كتابه هذا. إلا أنه أضاف فكرة على قدر كبير من الأهمية في هذا الميدان طالما كانت محل خلاف نظري وتطبيقي عند المتقدمين، قال: «اختلف في وزن الأسماء الأعجمية، فذهب قوم إلى أنها لا توزن لتوقف الوزن على معرفة الأصلي والزائد، وذلك لا يتحقق في الأعجمية»<sup>(٤٨)</sup>. وفي نص الخفاجي هذا إدراك دقيق لطبيعة اللغة، وتعيين لحقيقة أساسية من حقائق علم اللغة الحديث، وهي أن طبائع اللغات وخصائصها تختلف، فلا تمكن صياغة قواعد عربية لمادة لم تثبت أصالتها في هذا اللغة، ومن هنا يرى امتناع أطراد الأسماء الأعجمية في الأوزان العربية على أساس من التأصيل والاشتقاق أو من الطبيعة الصوتية<sup>(٤٩)</sup>.

واتسع البحث اللغوي في هذا الاتجاه عند اللغويين العرب المحدثين فراحوا ينشرون المقالات ويؤلفون الكتب لإيضاح ما بين اللغات من علاقات ومن تأثير وتأثر، ولاستجلاء ما يعتور هذه المعارف من غموض، مستعينين على ذلك بمناهج البحث اللغوي الأخرى، كالمنهج الوصفي والتاريخي والتحليلي، وبالأطالس اللغوية الجغرافية، وبالأسر والقربات اللغوية. ومن ثمار هذه الجهود المتنوعة رفدت المكتبة العربية بحصيلة طيبة من الرسائل والكتب، بعضها مازال مخطوطاً، وبعضها طبع وانتشر بين الناس، من ذلك:

المعرب والدخيل لمصطفى المدني (ق ١١هـ). قصد السبيل فيما في اللغة من الدخيل لمحمد الأمين المحبي (ت ١١١١هـ). الطراز المذهب في الدخيل والمعرب لمحمد نهاني (ت ١٨٨٥م). المعرب في القرآن الكريم

لأحمد القوصي (ت قرن ١٣هـ). الدليل إلى مرادف العامي والدخيل لرشيد عطية اللبناني (ت ١٨٩٨م). التقريب لأصول التعريب لأحمد عيسى (طبع ١٣٤٢هـ) (٥٠).

وللمحدثين كتب عقدت على التأصيل والمقارنات والإحصاء، وفق منهجية معجمية مشفوعة بشيء من الاجتهاد والتحليل، نذكر منها على سبيل التمثيل لا الحصر: تفسير الألفاظ الدخيلة في اللغة العربية للقس طويا العنيسي الحلبي (٥١). غرائب اللغة العربية للأب روفائيل نخلة اليسوعي (٥٢). الألفاظ الفارسية المعربة لإدّي شير الكلداني (٥٣). أغلاط اللغويين الأقدمين، ومعجم «المساعد» للأب أنستاس ماري الكرمللي (٥٤). تأصيل، ماورد في كتاب الجبرتي من الدخيل للدكتور أحمد السعيد سليمان (٥٥). الاشتقاق والتعريب لعبد القادر المغربي (٥٦). الدخيل في اللغة العربية لفؤاد حسنين علي (٥٧). اللغة العربية كائن حي، وتاريخ اللغة العربية لجرجي زيدان (٥٨). معجم المعربات الفارسية في اللغة العربية للدكتور محمد ألتونجي (٥٩).

وإلى جانب هذه الرسائل والكتب شهدت العربية قدراً وافراً من الأبحاث التي توزعتها كتب لم توضع خالصة لهذا الغرض، أو التي توزعتها الدوريات المهمة بالبحث اللغوي. وغني عن البيان أن هذا القدر من الاهتمام والمهتمين بالمقارنات اللغوية دليل على تغير النظرة إلى اللغات الأخرى من الإعراض عنها إلى الإقبال على دراستها، ودليل على نضج التفكير اللغوي عند العرب.

في مقابل ما كان من العرب في هذا المجال نجد أن طائفة من اللغويين الأجانب قد عكفوا على دراسة العربية وألوهها قدراً طيباً من الاهتمام



والتأمل، وتحتلّ صدارة هذا الاهتمام قائمة طويلة من أسماء المستشرقين على اختلاف بلدانهم ولغاتهم وأزمنتهم. ونوجز الحديث عن أعمال أولئك الأجانب كلهم بذكر نماذج قليلة من كتبهم تلقي بعض الضوء على جانب ثانوي مما نحن فيه إتماماً لإطار البحث وتعميماً للفائدة. من تلك الأعمال:

كتاب الكلمات الآرامية الدخيلة على العربية، تأليف: سيجموند فرنكل. معجم رينهارت دوزي في الكلمات الإسبانية والبرتغالية المقتبسة من اللغة العربية، ومعجمه المساعد أو المكمل للمعاجم العربية. معجم تأصيل الكلمات الفرنسية المأخوذة عن اللغة العربية والفارسية والتركية لمؤلفه أ. ب. فيهان A. P. Phihan. وكتاب أرنست رينان: التاريخ العام ومنهج مقارنة اللغات السامية. وكتاب آرثر جفري: الألفاظ الدخيلة في القرآن<sup>(٦٠)</sup>. وكتاب برجشتراسر: التطور النحوي للغة العربية<sup>(٦١)</sup>.

ويذكر في هذا السياق أن النحاة اليهود في الأندلس الإسلامية درسوا النحو العربي وألّفوا نحواً للعبرية على أساس معرفتهم بمنهج التحليل النحوي عند العرب<sup>(٦٢)</sup>. ويعرض الدكتور حسن ظاظا لهذا الموضوع مضيفاً أنه «في المغرب والأندلس ظهر فوج من علماء اليهود اقتبسوا مناهج اللغويين والنحاة العرب وطبقوها أيضاً على اللغة العبرية، وعلى رأس هؤلاء مناحم بن سروق، ودونش بن لبرط، وأبو زكريا يحيى بن داود حيوج، وأبو سليمان داود بن إبراهيم الفاسي الذي ألف معجماً ضخماً للغة العبرية يقع في مجلدين كبيرين وجعل شرحه للألفاظ بالعربية»<sup>(٦٣)</sup>.

ويقول: «ثم يأتي شيخ نحاة اليهود بلا منازع مروان بن جناح القرطبي المتوفى في سرقسطة، في منتصف القرن الحادي عشر الميلادي، فيكتشف الصلة المتينة من حيث الأصل بين عدد لا بأس به من اللغات السامية، وفي مقدمتها العبرية والعربية، ويؤلف باللغة العربية كتاباً في النحو



العبري اسمه «كتاب اللُّمَع»<sup>(٦٤)</sup>. وتجدر الإشارة هنا إلى أن ابن جني المتوفى سنة ٣٩٢هـ كان قد وضع هو الآخر كتاباً في النحو سماه «اللُّمَعُ في العربية». وكما وضع الزمخشري (ت ٥٣٨هـ) كتاب «المفصل» وضع أبو الفرج بن العبري (ت ١٢٨٦م) كتاباً على غرارهِ في النحو السرياني بعدما درس مفصل الزمخشري جيداً.

وليس القصد من سرد هذه الأخبار والأسماء أن نسجل للعربية انتصاراً أو انتشاراً، فقد حققت الكثير من هذا الانتشار في الآفاق مع الفتوحات ونَشْرِ الإسلام بها، وعن طريق الاشتغال بالترجمة في المشرق والمغرب العربيين منذ العصر العباسي، وعن طريق من أتقنوا العربية حباً بها، أو رغبة في تسنم منصب أو الحصول على وظيفة، أو لأغراض أخرى..

ومع أن جهوداً ضافية من هذا النوع قام بها باحثون غير عرب، فمن غير المقبول أن نغفل أثر العرب فيها، لأن من يتأمل هذا الأمر على نحو مغاير يجد أن العرب قد أسهموا بنشاطهم اللغوي في حفز أصحاب اللغات الأخرى على الاهتمام بالعربية، وعلى أفراد الكتب لخدمتها، كما أسهموا في إضعاف اللغات الأخرى وانحسارها بإعلائهم شأن العربية.

ونخلص من هذا إلى القول إنه كان للعرب تأثير فعال في تطور البحث اللغوي، وفي الاتساع بآفاقه وفروعه، وكانوا من الرواد في فتح باب المقارنات اللغوية، وإن لم يستوفوا أدوات هذا العلم، أو يرسموا له منهجاً متكامل الأسس، واضح المعالم والخطوط.

### الحواشي والتعليقات

١ - الإسْفَنْط (بفتح الفاء وكسرهما)، والإسْفَنْد، والإسْفَنْد: اسم من أسماء الخمر. كلمة دخيلة من الرومية (أفسنتين Apsinthion).

انظر «المعرب» للجواليقي: ٦٦، تحقيق: أحمد محمد شاكر، ط ٢ بمصر ١٣٨٩ هـ - ١٩٦٩ م. ولسان العرب (سقط)، وغرائب اللغة العربية للأب روفائيل نخلة اليسوعي: ٢٥٢، ط. بيروت ١٩٦٠. والجلّسان، من قول الأعشى:

لَا جُلَّسَانَ عِنْدَهَا وَبِفَسْحٍ      وَسَيْسَنُورٍ وَالْمَرْزُوحُوشُ مِنْمَمَا  
وَتَاهَسْفَرُمُ وَالْيَاسَمِينَ وَنَرْجِسُ      يَصْبَحُنَا فِي كُلِّ دَجْنٍ تَغِيَمَا

والسيسنور والمرزحوش والتاهسفرم والنرجس والياسمين أنواع من الرياحين، وكلها أسماء فارسية معربة. انظر: ديوان الأعشى الكبير: ٣٢٩، شرح وتعليق الدكتور محمد حسين. بيروت ١٣٨٨ هـ - ١٩٦٨ م. والمعرب: ٥٩، ١٠٧، ١٢٨، ١٥٣، ١٦٣، ٣٥٧، ٣٧٩، ٤٠٤. والديسق: خوان من الفضة، والكلمة من الفارسية. قال الأعشى:

وَحُورٌ كَأَمْثَالِ الدُّمَى وَمَنَاصِفٍ      وَقِدْرٌ وَطَبَّاحٌ وَصَاعٌ وَدِيسِقُ

وانظر: معجم المعربات الفارسية في اللغة العربية: ٨٢، جمعه وترحه د. محمد التوحي. دار الأدهم - دمشق ١٩٨٨. والبربط: من ملاهي العجم، وانظر ما قبل فيه ص: ١١٩ من المعرب. والطسور والصنج والباي برم: من آلات الملاهي. انظر المعرب: ١٢٠، ٢٦٢، ٣٨٨، وكلها أعجمي معرب. والناجود: قدح أو كأس، وفيه يقول الأعشى:

سُلَافٍ كَأَنَّ الزَّعْمَرَانَ وَعِنْدَمَا      يَصْفَقُ فِي نَاجُودِهَا ثُمَّ تُقْطَبُ

وانظر: معجم المعربات: ١١٧، ١٥٠ (مرجع سابق). وديوان الأعشى الكبير: ٢٣٩. والتديد: عمل قصب السكر، فارسي معرب. وانظر ديوان الأعشى الكبير: ٣٢٩، ومعجم المعربات: ١٣٠، والدهقان: التاجر، القوي على التصرف، زعيم فلاحي العجم، عمدة القرية. ويجمع على دهاقين، فارسي معرب، وانظر معجم المعربات: ٧٩. وديوان الأعشى الكبير: ٣٩٥، والمعرب: ١٩٤، ١٤٥.

٢ - انظر فهرس اللغة بين فهارس الديوان حيث أشار المحقق إليها بلفظ «معرب» ولم يتسر إلى بعضها بذلك.

٣ - السجّجل: المرأة ذات الزوايا الست، من اليونانية بلفظ Sexangulus . انظر: غرائب اللغة العربية: ٢٧٨ (مرجع سابق)، أو هي المرأة بالرومية (المعرب: ٢٢٧)، وأورد الجواليقي معاني أخرى لها، وبيت امرئ القيس:

مُهْفَهْفَةٌ بِيضَاءٍ غَيْرِ مُفَاضَةٍ تَرَائِيهَا مَصْقُولَةٌ كَالسَّجْجَلِ

ويروى: بالسجّجل، ولفظ: الزحّجل في المعرب نفسه: ٢٢٢. والشّبارق: لحم يقطع صفراً ثم يطبخ، بالفارسية: پيشپاره، وشبرق اللحم بمعنى قطعه مأخوذة منها، فهي اشتقاق من الدخيل، وفيها كلام آخر، انظر: المعرب: ٢٥٢، ومعجم العربيات: ١٠٧. والفُرانق: اسم جنس من السباع يصيح بين يدي الأسد كأنه ينذر بقدومه، وله معان أخرى. قال امرؤ القيس:

وَإِنِّي أَذِينُ إِنْ رَجَعْتُ مُمْلِكًا بِسَيْرٍ تَرَى مِنْهُ الْفَرَانِقُ أَزُورَا

انظر معجم العربيات: ١٢٢. قال ابن دريد: هو فارسي معرب، وقال الدميري في «حياة الحيوان، ج ١/ ١٤١»: هو هندي معرب، ويلفظ بالباء مكان الفاء، وانظر حواشي المعرب بالتفصيل: ٢٨٦، ٢٨٧، وص ١١٩. والقرنفل: نبات معروف. والهَرَبْدَى: مشية الهَرَبْدِ والهرابرة، وهم خدم النار، وقيل: حكام الجوس الذين يصلون معهم، أعجمي معرب، قال امرؤ القيس:

إِذَا رَاعَهُ مِنْ جَانِبَيْهِ كِلَاهُمَا مَتَشَى الْهَرَبْدَى فِي دَفِّهِ ثُمَّ فَرَفَرَا

وانظر: المعرب: ٣٩٩، ومعجم العربيات: ١٥٦.

٤ - التَّنْبَالُ والتَّنْبَلُ: الكسول البليد، السمين غير القادر على الحركة، والبخيل.

قال النابغة الذبياني:

مَاضٍ يَكُونُ لَهُ جِدٌّ إِذَا نَزَلَتْ حَرْبٌ يُوَائِلُ مِنْهَا كُلُّ تَنْبَالٍ

انظر: معجم العربيات: ٥١، وعند ابن منظور: هو الرجل القصير (اللسان: تنبل). والرونق في الأصل الفارسي: الحسن الوجه. قال النابغة الذبياني:

وَأَبْيَضُ كَالْمَلْحِ ذُو رَوْنَقٍ إِذَا عَضَّ فِي مِغْصَصٍ يَقْطَعُ

معجم العربيات: ٨٧، وفي اللسان، الرونق: ماء السيف وصفاءه وحسه، ورونق الشباب: أوله وماؤه (اللسان: رنق). والنُّمِّي: فلوس رصاص كانت تتخذ أيام بني المنذر، أو كانت تتخذ بالحيرة، قال النابغة الذبياني:

وَقَارَفْتُ وَهِيَ لَمْ تَجْرَبْ وَبَاعَ لَهَا مِنْ الْفَصَافِصِ بِالنُّمِيِّ سِفْسِيرُ

والسفسير بالفارسية: السُّمسار، وقيل: العبقرى وهو الحاذق بصناعته أو بأمر الحديد، وقيل: القَهْرمان. انظر: المعرب: ٢٣٣-٢٣٤، المتن والهامش. وقيل: إن البيت لأوس بن حجر، انظر المعرب نفسه: ٢٨٨، وص: ٣٧٨، والكلمة من اليونانية بلفظ Noummiyon وتعني أيضاً: قطعة نقدية زهيدة القيمة كانت رائجة في إيطالية وصقلية. ومن هذه الكلمة أخذت تسمية «علم النُمَيَّات».

٥ - الجِرِيَال: صبغ أحمر، ويقال: جِرِيَان (بالتون)، وقيل: هو ماء الذهب. وزعم الأصمعي أنه رومي معرب، تكلمت به العرب الفصحاء قديماً، قال الأعشى:

وسبببئة مما تُعْتَقُ بابل كدم الذبيح سلبتُها جريالها

انظر: المعرب: ١٥٠، ١٥١. والكلمة في غرائب اللغة العربية ص ٢٥٧ يونانية الأصل بلفظ Korallion بمعنى الخمر، أو لون الخمر. والمُدَّبَج: من الدَّبَج، وهو النقش، أعجمي مأخوذ من الدياج. وطيلسان مدَّبَج: زينت أطرافه بالدياج. انظر المعرب: ١٩١، قال عنترة:

كأن دماء الفرس حين تحدرت خلوق العذارى أوقبَاء مُدَّبَجُ

وانظر معجم المعربات: ٧٤، والكيوان: كوكب زحل، والرجل الرفيع القدر، من الرسية. انظر المرجع السابق: ١٣٩، وفيه الشاهد الشعري.

٦ - البختي: نوع من الإبل بسنامين عرفت في خراسان وكرمان، انظر: اللسان: بخت، ومعجم المعربات: ٣٦. والدكان: الحانوت وشيء كالمصطبة يقعد عليه، والدرابنة: جمع دَرَبَان، وهو البواب، قال المثقب العبدى:

فأبقى باطلي والجَدُّ منها كدكان الدرابنة المطين

وانظر معجم المعربات: ٧٤، ٧٨.

٧ - الدرياق: لغة في الترياق، وهو رومي معرب. والدَّرِيَاقة: الخمر، وقيل: هو دواء السموم. وفي اللسان إنه فارسي معرب، وانظر: المعرب: ١٩٠، ٢٧١. والزَّبْرَج: الزينة من وشي أو جوهر. أو هو السحاب الرقيق فيه حمرة، قال حسان:

ونجا ابن حمراء العجبان حويرث يغلي الدماغ به كغلي الزبرج

وانظر: معجم المعربات: ٨٩.

٨ - الشعر والشعراء لابن قتيبة: ١٠٨، تحقيق أحمد محمد شاكر، دار المعارف بمصر، ط ١٩٦٦، وانظر ص: ١١٤ و ١٢٥.

٩ - السابق: ٢٢٨.

١٠ - نفسه: ٤٥٩ .

١١ - نفسه: ٢٢٨ .

١٢ - انظر: الإصابة في تمييز الصحابة للعسقلاني: ٥٦١ ج ١، مؤسسة الرسالة، ط عام ١٣٢٨هـ، وسير أعلام النبلاء للذهبي: ٤٢٨ / ٢ - ٤٢٩ تحقيق شعيب الأرنؤوط، مؤسسة الرسالة، بيروت ١٩٨١. والطبقات الكبرى لابن سعد: ٣٥٨ ج ٢، دار صادر، بيروت، د. ت.

١٣ - وكذلك نقل كتاب «خداي نامه» في سير ملوك العجم الذي كان أحد مصادر الفردوسي في «الشاهنامه»، وكتاب «آين نامه» في عادات الفرس وآدابهم، انظر: تاريخ الأدب العربي لحنا الفاخوري: ٤٣٤ - ٤٤٠ .

١٤ - البيان والتبيين: ١/ ٣٧٨، ط ٤ بتحقيق حسن السندوبي - القاهرة ١٩٥٦. ويقول يوهان فُك: «... الجاحظ كان يفهم الفارسية، وعلى الرغم من ذلك لم يعن الجاحظ باللغات الأجنبية لذاتها [نشأ الاهتمام باللغات الأجنبية لذاتها في القرن الرابع الهجري/ العاشر الميلادي، ففي ذلك القرن ألف ابن الجراح المتوفى ٣٩١هـ أول كتاب تعرفه في اللغة الفارسية]، وإنما اقتصر الجاحظ على ملاحظة أن كثيراً من أصوات اللغات الأجنبية، وعلى الأخص لهجة خوزستان، لا يصوره الخط العربي...». انظر: العربية، دراسات في اللغة واللهجات والأساليب ص: ١٢١، ترجمه وقدم له د. رمضان عبد التواب، مكتبة الخانجي بمصر ١٤٠٠هـ - ١٩٨٠م.

١٥ - مفاتيح العلوم للخوارزمي، طبعة بريل ١٨٩٥م .

١٦ - وفيات الأعيان لابن خَلِّكان: ٢٤٠ ج ٢، طبعة مصر ١٩٤٨، وسير أعلام النبلاء للذهبي، ج ١٠، الورقة ١٠٣، والوافي بالوفيات للصفدي ج ١ ص ١٠٦، طبعة فسياد ١٩٦١.

١٧ - ابن العماد الحنبلي (ت ١٠٨٩هـ) ص: ٣٥٠ ج ٢، طبعة مصر ١٣٥٠ -

١٣٥١هـ .

١٨ - العربية: ٢٠٧ (مرجع سابق) .

١٩ - البلغة في تاريخ أئمة اللغة: ١٩٨ تحقيق محمد المصري، منشورات وزارة الثقافة

بدمشق ١٩٧٢ .

٢٠ - عيون الأنباء في طبقات الأطباء: ٣٢ - ٣٣ ج ١، القاهرة ١٢٩٩هـ.

٢١ - فهرست كتب محمد بن زكريا الرازي: ٣٩، ط باريس ١٩٣٦ .

٢٢ - لسان العرب لابن منظور: زرجن.

٢٣ - الإحكام في أصول الأحكام: ١/ ٣٠، مطبعة الإمام بالقاهرة، د. ت والجَرش:



صوت يحدث من أكل الشيء الخشن.

٢٤ - العين: ١/ ٢٣٢، تحقيق د. عبد الله درويش، بغداد ١٩٦٧، ويشار هنا إلى أن ابن حزم الأندلسي كان قد عرف القرابة اللغوية بين العربية والعبرية والسريانية. انظر «علم اللغة العربية»: ١٢٣ للدكتور محمود فهمي حجازي، ط وكالة المطبوعات، الكويت، د. ت.

٢٥ - انظر «الخصائص» لابن جني: ٢/ ٥ بتحقيق محمد علي النجار، ط ١، دار الكتب المصرية.

٢٦ - لحن العوام للزبيدي: ٤، وانظر الصفحات ٧، ٨، ٩، ١١ تحقيق د. رمضان عبد التواب، ط. مصر ١٩٦٤، وانظر الكتاب نفسه باسم «لحن العامة»: ٣٤ بتحقيق د. عبد العزيز مطر، ط دار المعارف بمصر ١٩٨١.

٢٧ - لحن العامة: ٣٥.

٢٨ - نفسه: ٣٧، وانظر الصفحتين: ٣٨، ٣٩.

٢٩ - الاقتراح: ١٩، طبعة حيدر آباد الدكن بالهند ١٣٦٨ هـ، والزهر: ١/ ٢١١-٢١٢ بتحقيق محمد جاد المولى وزميله، دار إحياء الكتب العربية ١٩٥٨.

٣٠ - انظر كتابه «تثقيف اللسان وتلقيح الجنان» ص ٤٣ بتحقيق د. عبد العزيز مطر، دار المعارف بمصر ١٩٨١، وفي طبعة القاهرة ١٩٦٦ تنظر الصفحة ٤١.

٣١ - من هذه الكتب مخطوط لكتاب: الإدراك للسان الأتراك، وطبع بتركيا ١٣٠٩ هـ، انظر: علم اللغة العربية: ١٢٣.

٣٢ - انظر كتابه «فقه اللغة وسر العربية»: ٣٢٥-٣٢٧ تحقيق سليمان سليم البواب. دار الحكمة، دمشق ١٩٨٤. وقد جاء ذلك تحت باب سماه «فيما يجري مجرى الموازنة بين العربية والفارسية» (ص ٣٢٣) ولم تكن موازنة، بل رصد بعض الكلمات من اللغتين، أو مما ادعى وجودها في اللغتين بلفظ واحد.

٣٣ - المعرب من الكلام الأعجمي على حروف المعجم لأبي منصور الجواليقي (موهوب بن أحمد بن محمد بن الحضر. ت ٥٤٠ هـ).

٣٤ - انظر مقدمة المعرب: ١٤، وقد ذيل عليه ما فاتته من استيعاب عبد الله بن محمد البشبيشي (ت ٨٢٠ هـ) في كتابه «التذيل والتكميل لما استعمل من اللفظ الدخيل»، انظر/ ص ١٥.

٣٥ - نفسه: ٣.

٣٦ - المعرب: ٥٤.

- ٣٧ - انظر / ص ٥٦ .
- ٣٨ - ص ٥٧ - ٥٨ .
- ٣٩ - ص ٥١ - ٥٢ .
- ٤٠ - ص ٩ وما بعدها .
- ٤١ - الإتقان: ج ١ ص ١٧٨ . دار المعرفة، بيروت، د. ت .
- ٤٢ - نفسه: ١٨٠ .
- ٤٣ - انظر الزهر ١ / ٢٦٩ .
- ٤٤ - نفسه ١ / ٢٢٩ .
- ٤٥ - نفسه ١ / ٢٧٠ - ٢٧٣ .
- ٤٦ - الزهر ١ / ٢٧٥ - ٢٨٣ .
- ٤٧ - نفسه ١ / ٢٨٣ - ٢٨٦ .
- ٤٨ - شفاء الغليل: ٣، المطبعة الوهبية بالقاهرة، ١٣٢٥هـ .
- ٤٩ - وانظر «أثر الدخيل على العربية الفصحى في عصر الاحتجاج» ص ١١٨، د. مسعود بوبو، ط ٢، مؤسسة النوري، دمشق ١٩٩٣ .
- ٥٠ - انظر «في اللغة ودراساتها» ص ١٦٥ - ١٦٦ للدكتور محمد عيد، ط القاهرة ١٩٧٤ .
- ٥١ - عني بشره وتصحيحه الشيخ يوسف توما البستاني، ط ٢، ١٩٣٢ .
- ٥٢ - المطبعة الكاثوليكية، ط ٢، بيروت ١٩٦٠ .
- ٥٣ - المطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين، بيروت ١٩٠٨ .
- ٥٤ - مطبعة الأيتام ببغداد ١٩٣٢، ونشر معجم «المساعد» بعناية كوركيس عواد، وعبد الحميد العلوجي، مطبعة الحكومة ببغداد ١٣٩٢هـ - ١٩٧٢، ويذكر إلى جانب هذا كتابه «نشوء اللغة العربية ونموها واكتهاؤها» ط مصر ١٩٣٨ .
- ٥٥ - دار المعارف بمصر ١٩٧٩ .
- ٥٦ - ط القاهرة ١٩٤٧ .
- ٥٧ - في مجلة كلية الآداب، جامعة القاهرة ١٩٤٨ .
- ٥٨ - مطابع دار الهلال بمصر، ودار الحدائق ببيروت ١٩٨٠ .
- ٥٩ - نشر دار الأدهم بدمشق ١٩٨٨ .

---

٦٠ - انظر عنوانات هذه الكتب بلغاتها الأجنبية في كتابنا: أثر الدخيل ص ١٢ (مرجع سابق).

٦١ - ط القاهرة ١٩٢٩.

٦٢ - انظر «علم اللغة العربية» ص ١٢٢ للدكتور محمود فهمي حجازي (م. س).

٦٣ - انظر «اللسان والإنسان» ص ١٦٠، دار المعارف بمصر ١٩٧١.

٦٤ - نفسه: ١٦٠.

## كتاب ثمرة الحكمة

لابن الهيثم

(دراسة وتحقيق)

أ. د. د. عمار جمعي الطالببي

ابن الهيثم الفيلسوف الرياضي

يمكن القول بأن الكائن البشري مر في تطوره بطورين رئيسين، فكان عالم الأشياء هو محور تفكيره في طوره الأول، وأصبح عالم الأفكار هو محور نظره وفحصه في طوره الآخر .

وعندما اعترف الإنسان بأن إدراكه إنما هو «يمثل» الواقع أو هو «تمثل» له، وأنه يمكن أن يختلف هذا التمثيل، أو هذا الإدراك عن المدرك الخارجي، بدأ في الاتجاه إلى إبداع ماندعوه بالفلسفة، وهي لون من التفكير من نمط المستوى الثاني أو المعقولات التي تختلف عن مجرد الصور الحسية، وفي هذا المستوى تدخل الرياضيات والمنطق لأنهما تفكير في المفاهيم، وتوليد بعضها من بعض، وترتيب نتائج عن مقدمات، واتساق الفكر مع نفسه في نظام معين لاسبيل للتناقض إليه، أو إن شئت قلت: إن هذا اللون من الفكر عبارة عن بناء نسق فكري على فروض ومصادرات، ومسلمات، أو على مايسميه ابن الهيثم (ت ٤٣٢ هـ) بالعلوم الأول، أو الأمور الموضوعية، أو المعارف

## الأول المتعارفة .

وفي هذا النمط من التفكير يتساءل المفكر عن منشأ التصورات، وعن مصدر المفاهيم، أمن الفطرة نشأت أم من الحس؟ فما هي الأرضية التي نبتت فيها التصورات الرياضية، هل من الإدراكات الحسية كانت نشأتها، أو أنها نشأت عن العقل نشأة ذاتية مباشرة دون أن تكون لها صلة بالمحسوسات في هذه النشأة؟ ومن ثم تكون موجودات ذهنية خالصة لاشأن لها بالحس والتجربة، ولا وجود لها في الواقع الخارجي .

وبذلك تكون الإدراكات عبارة عن نشاط النفس المباشر، وما العمليات العصبية إلا مقدمة فقط لهذه الإدراكات، بمعنى أنها صادرة عن النفس، وليست حالة بها مجرد حلول من الخارج، ولذلك كانت هذه الأمور الذهنية غير مكانية، ولا تحتاج إلى مكان، ولا يفرض لها مكان معين في نقطة معينة من المخ<sup>(١)</sup> ولا في غيره من العالم الخارجي .

فيرى كنت (١٧٢٤ - ١٨٠٤م) مثلاً أن الموضوعات الرياضية من صنع العقل نفسه، وأن منشأها هو الفطرة، لا الحس والتجربة، وبذلك يكون «الكم» وهو موضوع الرياضيات إنما وجوده وجود ذهني صرف، وليس له وجود في العالم الخارجي، ويكون الزمان والمكان عنده مقولتين عقليتين أوليتين، فطريتين، وأنا في نهاية الأمر ندرك الأشياء كما تقتضي أوضاع عقولنا وبنائها، لا كما تقتضي حقائق الأشياء المدركة في واقعها ونفس أمرها .

تتخذ العلوم موضوعاتها على أنها مفروض وجودها وواقعيتها،

(١) محمد حسين الطباطبائي، أسس الفلسفة والمذهب الواقعي، دار المعارف للطبوعات،

بيروت، ١٤٠٨ هـ / ١٩٨٨ م ج ١، ص ١٣٢ .



وتنصرف جهود العلماء إلى بحث ظواهر هذه الموضوعات وخصائصها وآثارها، ولكن شأن الفلسفة أن تعتمد إلى مسلمات العلوم لإثبات وجودها، إذ مجال الفلسفة هو الوجود المطلق الخالي من كل قيد .

وقد ذهب الإسلاميون عموماً إلى أن «جميع التصورات البديهية العقلية هي أمور انتزاعية (مجردة) ينتزعها (يجردها) العقل من المعاني الحسية»<sup>(١)</sup>، كما ذهب إلى ذلك فخر الدين الرازي (ت ٦٠٦ هـ) وصدر المتألهين الشيرازي (ملا صدرا): (٩٧٩ - ١٠٥٠ هـ)، في حكيمته المتعالية، وهو يكاد يتفق مع ابن الهيثم، وهذه المعاني الانتزاعية هي مثل: الوجود والعدم، والضرورة، والإمكان، والخلاف فيها معروف بين العقليين كديكارت (١٥٩٦ - ١٦٥٠ م) والتجريبين كجون لوك (١٦٣٢ - ١٧٠٤ م)، فالرازي مثلاً يذهب إلى أن هذه المعاني العامة «حدثت في نفوسنا بعد عدمها بواسطة الحواس التي هي السمع والبصر...»<sup>(٢)</sup>.

وقد تنبه ابن سينا (ت ٤٢٨ هـ) إلى جانب مهم من جوانب الفلسفة، لم يعط له ما يستحقه من عناية في العصور المتتالية بعده، وهو مانسميه اليوم بفلسفة العلم: Foundation of Sciences قال ابن سينا: «فهذا العلم (الفلسفة) يبحث عن الوجود المطلق وينتهي في التفصيل إلى حيث تبتدئ منه سائر العلوم، فيكون في هذا العلم بيان مبادئ سائر العلوم الجزئية»<sup>(٣)</sup>.

(١) انصدر نفسه، ج ١، ص ١٨ .

(٢) ذكر هذا الرازي في تفسيره لقوله تعالى: ﴿والله أخرجكم من بطون أمهاتكم لاتعلمون شيئاً وجعل لكم السمع والأبصار والأفئدة لعلكم تشكرون﴾، النحل / ٧٨ وذلك في تفسيره الكبير .

(٣) ابن سينا، النجاة ص ٣٢٢، محمد ثابت الفندي، مع الفيلسوف، دار النهضة العربية،

بيروت، ١٩٨٠ ص ٨٥ .

كتب الحسن بن الحسن بن الهيثم (ت ٤٣٢هـ) المعاصر لابن سينا، فيما كتب مقالة جيدة جعلها مدخلاً للعلم الرياضي الهندسي، وفيها لمحات فلسفية دقيقة مما ندعوه في زماننا هذا بفلسفة الرياضيات أو أصول العلم الرياضي.

سمى هذه المقالة «ثمرة الحكمة» وإن كنا لم نجد في قوائم مؤلفاته التي وصلت إلينا هذا العنوان، وإنما وجدنا عنواناً آخر يمكن أن يكون هو العنوان الذي ينطبق على هذه المقالة وهو «في المدخل إلى الأمور الهندسية»<sup>(١)</sup> وذلك أن القوائم التي وصلتنا لا تحصر جميع ما وصل إلينا، لأن هناك عدداً من المخطوطات عثر عليها في أيامنا هذه ولا يوجد أي منها في القوائم المعروفة<sup>(٢)</sup> ويؤيد ما نذهب إليه أن ابن الهيثم ذكر في هذه المقالة ما يشير إلى ذلك حيث بين طبيعة عمله في المقالة بقوله: «وإذ قد ذكرت هذا فإنني أتبع ذلك بما يكون مبدأ ومدخلاً إلى الصناعة الهندسية»<sup>(٣)</sup> وأشار في مفتتحها إلى أنه ألفها: «عن ثمرة الحكمة جملة وأخص منها جزء الهندسة بذلك»<sup>(٤)</sup> فهي إذن مخصصة لجزء الهندسة، كما كتب في آخرها ما يدل على هذا المعنى فقال: «هذا ماوجب أن أذكره في هذه المقالة على سبيل المدخل إلى العلم الرياضي وهو الهندسة»<sup>(٥)</sup>.

هذا وقد نسب مؤرخ من مؤرخي الفلسفة الإسلامية وهو هنري

(١) F. Sezgin, Geschichte des Arabischen Schrifttums, (١) Vol. V, P. 373.

(٢) عبد الحميد صبره، مقدمة تحقيق كتاب المناظر للحسن بن الهيثم، الكويت ١٩٨٣ ص ٢٧.

(٣) ابن الهيثم، ثمرة الحكمة ص ١٠.

(٤) المصدر نفسه، ص ٢.

(٥) المصدر نفسه، ص ٢١.

كوربان، هذه المقالة إلى ابن الهيثم<sup>(١)</sup>. يضاف إلى ذلك أن أسلوب المقالة والاصطلاحات الواردة فيها تتفق مع مانجده في مؤلفاته الأخرى التي ثبت أنها له، ككتاب «في حل شكوك كتاب أقليدس في الأصول وشرح معانيه» وكتابه «المنظر»، وتتفق آراؤه الفلسفية في المقالة مع ماذهب إليه مثلاً في كتابه «في حل شكوك كتاب أقليدس...» مثل رأيه في مسألة «العلوم الأول»، و«الكل أعظم من الجزء» وما إلى ذلك من البديهيات التي يرى أنها ترجع في إدراكها إلى أصول حسية<sup>(٢)</sup>، لا إلى الفطرة العقلية كما يعتقد بعض الفلاسفة، وكذلك مذهبه في المعرفة بالذكر<sup>(٣)</sup>، ورأيه في الحفظ<sup>(٤)</sup>، فإنها متطابقات في الكتابين المشار إليهما.

وأشار في المقالة إلى شرحه على مصادرات كتاب أقليدس، وهو لاشك في أنه من مصنفاته، قال ابن الهيثم: «وجميع ماشرحنه من قبل من أحوال الأشكال، وشرح في صدور مقالات أقليدس من ذلك»<sup>(٥)</sup>.

### الغرض من تأليف المقالة:

يذكر في سبب تصنيف هذه المقالة أنه لما رأى كثيراً من المبتدئين في مبادئ الحكمة وأصولها يثقل ذلك عليهم، ويستبعدون الوصول إلى التحقق بها، مما جعلهم يعتقدون أنه لافائدة منها، دفع ذلك به إلى تأليفها: «رأيت أن

(١) هنري كوربان، تاريخ الفلسفة الإسلامية، ترجمة نصير مروة وحسن قبيسي، منشورات عويدات، بيروت، ط ١، ١٩٦٦ ص وترجمته إلى ثمرات بالجمع وهو خطأ وله شطحات في فهم ابن الهيثم في الأنوار لامعنى لها..

(٢) ابن الهيثم، ثمره الحكمة ص ٢٠، المناظر، ص ٢٢٤ - ٢٢٥.

(٣) المناظر ص ٢٢٠، ثمره الحكمة ص ٤.

(٤) ثمره الحكمة ص ٤ المناظر ص ٣٢٤ حيث يرى أن الحفظ مرتبط بالتكرار، وأنه عبارة

عن ثبات صور المعقولات وصور المحسوسات في النفس.

(٥) ثمره الحكمة ص ٢٠.

أفصح في هذه المقالة عن ثمرة الحكمة جملة، وأخص منها جزء الهندسة بذلك، وأكشف عن بعض الأصول الموضوعية لها، على سبيل المبدأ والمدخل لأسهل به على المبتدئين في طلب الحكمة سبيل السلوك إليها، وأفرع أصولها، وأحثهم على الصبر في تأمل مآلهم يقفون فيه من هذه الأصول، وأرغبهم في الاستفادة بذلك بما أئين عنه من كرائم الثمرة، ولطائف الفائدة التي يظفر بها الصابر على التأمل والاستفهام لأصول الحكمة<sup>(١)</sup>.

### موضوع المقالة :

تكلم فيها عن الحكمة: تعريفها وفضائلها، وأنه لا يظفر بها إلا من لطف حسه، واعتدلت فيه حركة النفس الناطقة، وحلّل مسائل نفسية معرفية مثل قوى النفس على الطريقة الأفلاطونية، ثم فصل القول في قوى النفس الناطقة من التخيل، والذكر، والفكر، وعن قوى العقل من تصور، وحفظ، وذهن، وذكاء، وحدّد هذه الاصطلاحات كلها تحديداً دقيقاً واضحاً.

ثم تطرق إلى مسائل أخلاقية مثل السعادة، والخير، والراحة من غير ألم، وأشار إلى معنى الإنسان التام، والإنسان الحكيم، والإنسان بالقوة، وإلى معنى السياسة النبوية، والفضائل السياسية في المدينة.

ثم انتقل إلى الكلام عن العلم وأقسامه، من العلم الرياضي وتعريفه، والطبيعي وتحديده، والعلم الإلهي ومجاليه على الطريقة الأرسطية في العلم وأقسامه.

وبين أن مدخل الحكمة أمران: الهندسة والمنطق، فعرف بالهندسة وبالمنطق، وعبر عن مكانة صناعة الهندسة والمنطق في تكوين العقلية الدقيقة علمياً وفلسفياً.



ومن أهم الأمور التي أشار إليها ابن الهيثم والتي أريد أن أنبه إليها الأذهان هي الجوانب التربوية في صياغة الذهن الإنساني، ذلك أنه ينصح بأن التعليم ينبغي أن يبدأ بالرياضيات، الهندسة أولاً ثم المنطق ثانياً وذلك : «لأن صناعة الهندسة بها يرتاض المبتدئ في معرفة البرهان حتى تثبت في نفسه صورته، ولا يقبل من البراهين التي تعرض عليه إلا ما يطابق ذلك البرهان وساواه، ولهذا سميت الهندسة علم الرياضة، فالمبتدئ في طلب الحكمة يحتاج أن يرتاض أولاً بالأصول الهندسية فيدركها بالبرهان الذي به يدرك كل حق، ثم يتلوها بالأصول المنطقية»<sup>(١)</sup>.

ومعنى هذا أن مقصد التعليم والتربية عنده إنما هو تكوين الذهن، وتقويم العقل كي يعد للتفكير تفكيراً برهانياً، لا أن يعود على مجرد الحفظ، والتذكر، وحشو الحافظة، وبين بوضوح تام أثر العلم الرياضي في صفاء الذهن، وجودته، ومضائه، بل في تهذيب الأخلاق أيضاً، وربطه بين التفكير الرياضي والأخلاق شيء في غاية الجودة، فإن الرياضيات تعلم الصدق والدقة، وتطرد الخرافات وتنفيها، وهناك اتجاه فلسفي أخلاقي في عصرنا هذا يربط الأخلاق بالرياضيات في أسسها الفلسفية، قال ابن الهيثم: «ولا يشكّن أحد في فضيلة هذا العلم، وعظيم فوائده، ومنافعه، فإنه علم به يلطف تصور الإنسان، ويجيد فهمه، ويصفو ذهنه، ويمضي ذكاؤه، وتهذب أخلاقه، بنفي الأشياء التي لا حقائق لها، وإثبات الأشياء الحقيقية»<sup>(٢)</sup>.

ولعل ابن خلدون قرأ ابن الهيثم، فذهب مذهبه إذ يرى أيضاً: «أن الهندسة تفيد صاحبها إضاءة في عقله، واستقامة في فكره، لأن براهينها

(١) ثمرة الحكمة ص ٨ .

(٢) ثمرة الحكمة ص ٢١ .



كلها بيئة الانتظام، جليلة الترتيب، لا يكاد الغلط يدخل أقيستها لترتيبها وانتظامها، فيبعد الفكر بممارستها عن الخطأ، وينشأ لصاحبها عقل على ذلك المهيح، وقد زعموا أنه كان مكتوباً على باب أفلاطون من لم يكن مهندساً فلا يدخلن منزلنا، وكان شيوخنا رحمهم الله يقولون: «ممارسة الهندسة للفكر بمثابة الصابون للثوب الذي يغسل منه الأقدار، وينقيه من الأوضار والأدران، وإنما ذلك لما أشرنا من ترتيبه وانتظامه»<sup>(١)</sup>.

وكذلك يتفق ابن خلدون مع ابن الهيثم في مكانة البداية بالرياضيات في التعليم، وأنه هو الطريق الذي ذهب الفلاسفة إلى أنه أجود طرائق التعليم قال ابن خلدون: «ومن أحسن التعليم عندهم (الفلاسفة) الابتداء بها لأنها معارف متضحة، وبراهينها منتظمة، فينشأ عنها في الغالب عقل مضيء، درب على الصواب»<sup>(٢)</sup>، وتنبه أيضاً إلى الصلة بين الحساب والصدق فبين لنا أنه يقال: «من أخذ نفسه بتعلم الحساب أول أمره أنه يغلب عليه الصدق لما في الحساب من صحة المباني، ومناقشة النفس فيصير له ذلك خلقاً، ويتعود الصدق، ويلزمه مذهباً»<sup>(٣)</sup>.

والجدير بالذكر أن ابن الهيثم لما تعرض للموسيقى وهي من العلوم الرياضية عند القدماء، وهو قد أطلق عليها مثل الفارابي اسم: «علم تأليف الألحان» وصفها بأنها علم شريف، وأنه به تلتطف أخلاق النفس، وبه تسكن، وبه تقوى أيضاً، وذهب في ذلك المذهب الفيثاغوري في المشاركة بين الحركات الموسيقية، وحركات الأجرام السماوية، وإلى أن الموسيقى لها أثرها الواضح في تغيير مزاج الحيوان، وأخلاقه، وأحواله النفسية والبدنية

(١) ابن خلدون، المقدمة، دار الكتاب اللبناني، بيروت ١٩٦٢ ص ٩٠٢ - ٩٠٣.

(٢) المصدر نفسه ص ٨٩٨.

(٣) المصدر نفسه، ص ٨٩٨.

أيضاً كتغيير المرض إلى الصحة، والصحة إلى المرض، والشجاعة إلى الجبن، والجبن إلى الشجاعة، والحزن إلى الفرح، والفرح إلى الحزن وما إلى ذلك<sup>(١)</sup>، وهذا الموضوع له تاريخه عند فلاسفة العرب، فأبو يوسف يعقوب بن إسحاق الكندي (ت ٢٥٢ هـ) جعل الموسيقى وسيلة من وسائل العلاج النفسي، في قصة ابن التاجر الذي أنعشه الكندي بالعزف الموسيقي على العود عند رأسه، وكان قد وقع صريعاً بسبب سكتة قلبية، وكان الكندي ممسكاً بيد المريض إلى أن شعر بالنبض يعود، فتحرك الشاب، وتكلم مع والده، ولما توقف العزف أخذته السكتة نهائياً، وكذلك الرازي كان يعزف بالعود عند صديق له صيدلاني في أحد مستشفيات الري فاكشف أن كثيراً من المرضى خفّت أمراضهم<sup>(٢)</sup>.

يبد أن المحور الرئيسي في المقالة إنما هو المحور الرياضي الهندسي، وهو يدعو الرياضي بالمهندس، ويرى أن موضوع النظر في هذا العلم هو الأشكال القائمة بذاتها أي أن الرياضي يأخذها منفصلة عن المادة، أو الأجسام، وإن كان وجود هذه الأشكال المحسوس لا يكون إلا في مادة، غير أن المهندس يأخذ الشكل، وينظر إليه: «كأنه منفصل عن الجسم، فيذكره بفكره، ويحصره بتصوره العقلي»<sup>(٣)</sup>.

وحدّد موضوع الهندسة بثلاث صور من التعريف :

---

(١) ثمرة الحكمة ص ١٠ .

(٢) عليا رشيد عزة، «النفس وأدويتها عند العرب» ضمن دراسة في فضل العرب في الطب على الغرب، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، مركز إحياء التراث العلمي العربي، جامعة بغداد، بغداد، ١٩٨٩، ص ٧٢ .

(٣) ثمرة الحكمة ص ١١ .

### أ - فموضوع الهندسة الأول أربعة أشياء :

- ١ - شيء لا بعد له، وهو النقطة .
  - ٢ - شيء له بعد واحد وهو الخط .
  - ٣ - شيء له بعدان وهو السطح ويقال له البسيط .
  - ٤ - شيء به أبعاد ثلاثة وهو الجسم .
- ويلخص ذلك كله بأن النقطة هي شيء لا جزء له، وأن الخط هو طول لا عرض له، وأن السطح هو طول وعرض فقط، أما الجسم فهو طول وعرض وعمق، فيكون الجسم أتم المقادير الرياضية .

### ب - وموضوع الهندسة الثاني ثلاثة أشياء :

- ١ - نقطة .
  - ٢ - وخط .
  - ٣ - وشكل .
- وهذه صورة ثانية، لموضوع الهندسة أخذ فيها بين أنواع الخطوط والزوايا، والأشكال الأخرى من مثلث ومربع ودائرة<sup>(١)</sup> .

### ج - وموضوع الهندسة الثالث هو عبارة عن ثلاثة أشياء :

- ١ - هيئة .
  - ٢ - وقدر .
  - ٣ - ونسبة .
- فالهئة يقصد بها الأشكال بحدودها ونهاياتها مثل المثلث، والقدر في

---

(١) المصدر نفسه ص ١٠ .

رأيه يكون في ذي البعد الواحد، وفي ذي البعدين، وفي ذي الأبعاد الثلاثة، وفي الحركة أيضاً وفي الثقل، والخفة الجسمية، وكذلك في الثقل والحدة الصوتية، لأن النسب الصوتية من حيث الطول والقصر تدخل في الرياضيات. أما النسبة فيريد بها التساوي والتفاضل بين الأشكال الهندسية المختلفة<sup>(١)</sup>.

### فلسفة الرياضيات عند ابن الهيثم

يمكن القول بأن ابن الهيثم يميز في الرياضيات بين أمرين، بين النظر الرياضي العلمي المحض، وبين النظر الفلسفي في الرياضيات. كما أن هناك في رأيه نظراً يجمع بين الفلسفة والرياضيات معاً. فعندما تساءل عن معنى النقطة الهندسية وعن مائيتها وإنيتها (وجودها) قال: «فأما وجود النقطة فإننا نبينه الآن، وإن لم يكن واجباً على المهندس تبينه بما هو مهندس، فقد يجوز أن يبين إنية النقطة بما هو متكلم كلاماً فلسفياً بل كلاماً مركباً من الفلسفة والهندسة»<sup>(٢)</sup>.

ويقصد بإنية النقطة في هذا النص وجودها الواقعي لا مجرد ماهيتها، وذلك لأن الكلام في إثبات وجود النقطة ليس من قبيل الكلام الهندسي أو الرياضي، وإنما هو من قبيل الكلام الفلسفي، وهكذا القول في وجود الموجودات عامة، يقول ابن الهيثم: «فذلك الكلام في وجود الموجودات ليس هو كلاماً هندسياً، ولا يجب على المهندس إثبات إنية النقطة، ولا إثبات شيء من إنيات المقادير التي يستعملها، لأن إثبات وجود إنيات الموجودات إنما هو على الفيلسوف، لا على المهندس»<sup>(٣)</sup>، وينبغي أن نذكر أنه يقصد

(١) المصدر نفسه ص ١٢.

(٢) ابن الهيثم، كتاب في حل شكوك كتاب أقليدس في الأصول وشرح معانيه، تصوير معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية، فرانكفورت، ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٥ م، ص ٧.

(٣) المصدر نفسه ص ٦.

بالمهندس هنا الرياضي عامة لا المهندس وحده .

أثار ابن الهيثم مشكلة ماتزال قائمة إلى أيامنا هذه، وهي مشكلة وجود الحقائق الرياضية، والمقادير الكمية مثل حقيقة الدائرة بمعناها الرياضي الدقيق، أو غيرها من الأشكال، فهل لهذه المقادير والأشكال وجود في الواقع الخارجي أم أنها مجرد تجريد وانتزاع من المحسوسات، ولذلك أثار هذا الاعتراض أو الشك في شأن الدائرة قال ابن الهيثم: «إن هذا القول (أي تعريف الدائرة)، مفهوم، إلا أنه إشارة إلى معنى ليس بوجود، ولا يصح وجوده، لأنه ليس يوجد في الحس شكل على هذه الصفة، أعني على غاية الاستدارة حتى تكون في داخله نقطة، كل الخطوط الخارجة منها إلى المحيط متساوية، في غاية التساوي، فللخصم أن يقول: إن هذا القول إنما هو مثل صفتنا لعنقاء مغرب، فالصفة مفهومة، والعنقاء غير موجودة، فنقول في جواب هذا القول: إنه ليس كل موجود يكون موجوداً بالحس، بل الموجودات تنقسم قسمين: موجوداً بالحس، وموجوداً بالتخيل والتمييز»<sup>(١)</sup>.

وهنا يذهب ابن الهيثم مذهباً فلسفياً إذ يرى أن الموجود الحقيقي إنما هو الموجود العقلي، لا الموجود الحسي، «والموجود على التحقيق هو الموجود بالتخيل والتمييز، أما الموجود بالحس فليس بموجود على التحقيق»<sup>(٢)</sup>، ويعود ذلك في رأيه إلى سببين: «أحدهما أن الحواس كثيرة الأغلاط... فليس شيء مما يوجد بالحس يوثق بوجود حقيقته، والموجود الذي لا يوثق بوجود حقيقته ليست حقيقته موجودة، وإذا لم تكن حقيقته موجودة، فليس هو بموجود على الحقيقة»<sup>(٣)</sup>.

(١) المصدر نفسه ص ٢٠ .

(٢) المصدر نفسه ص ٢٠ .

(٣) المصدر نفسه ص ٢٠، ويقول المناظر: «والحواس التي هي العدد غير مأمونة الغلط»



والسبب الثاني : «أن الأشياء المحسوسة كائنة فاسدة، فهي أبداً مستحيلة»<sup>(١)</sup> وليست ثابتة على صفة واحدة، ولا آناً واحداً، فليست لها حقيقة ثابتة، وإذا لم تكن لها حقيقة ثابتة فليس توجد على الحقيقة، على تصاريف الأحوال، ليس يكون شيء من المحسوسات موجوداً على غاية التحقيق، والموجود بالتخيل هو موجود على غاية التحقيق، لأن الصورة التي تحصل في التخيل هي متخيلة على حقيقتها، وليست تستحيل، ولا تتغير، إلا بتغيير التخيل لها»<sup>(٢)</sup>.

وهو يجعل مذهبه هذا عاماً يشمل جميع الأشكال الرياضية أو مايسميه هو أيضاً بالمعاني التعليمية وذلك: «لأن وجود جميع المعاني التعليمية إنما هو في التخيل فقط»<sup>(٣)</sup>.

ولكن ماهو موقفه الفلسفي من «العلوم الأول» أو «العلوم المتعارفة» مما يسمى بالبديهيات؟.

إن ابن الهيثم يردّ هذه المعاني كلها إلى أصول محسوسة، بمعنى أن فكرة: أن الكل أعظم من الجزء مثلاً ليست مدركة بفطرة العقل عنده، وإنما هي فكرة مدركة بالحس أولاً ثم بتكرر ذلك الإدراك والتعود عليه استقر في النفس، وأصبح من القضايا المتعارفة. وفي هذا النص بيان صريح واضح لذلك، يقول: «وذلك أن الحس يدرك الأجسام، ويدرك من كل جسم جزءاً دون جزء، والكل اسم متفق عليه يسمى به كل جملة مجتمعة من عدة

---

(١) أي متغيرة لاثبتت على حال.

(٢) المصدر نفسه ص ٢١ ويقصد بالتخيل هنا الإبداع العقلي للصور العقلية .

(٣) المصدر نفسه ص ١٩ انظر ص ١٧٨ - ١٨٠، فيما يتعلق بالدائرة التي لا توجد في

الواقع وإنما وجودها في العقل وحده .

أشياء، وأجزاء كل جسم تسمى به كل جملة مجتمعة من تلك الأجزاء، وكثير من الأجسام تكون لها أجزاء متميزة كالإنسان وسائر الحيوان، وأن كل واحد من الحيوان فله أعضاء مختلفة، كل واحد منها يتميز عن الآخر، والحس يدرك كل واحد من أعضاء الحيوان، ويدرك تميزه، ويدرك جملة أعضائه، والتميز يدرك أن الجماعة أكثر من الواحد، وأعظم بمجموعها من الواحد، فعلى هذا الوجه أعني من إدراك الحس لأجزاء الجسم الواحد، ومن إدراك التميز للكثرة والعظم، استقر في النفس أن الكل أعظم من الجزء، ثم بكثرة تكرار هذا المعنى في المحسوسات صار هذا المعنى من القضايا المتعارفة، إلا أنه ليس مما يدرك بفطرة العقل<sup>(١)</sup>.

وإلى هذا المعنى نفسه ذهب في كتابه «المنظر» وذلك فيما يرى أنه : «لا طريق له إلى إدراك أن الكل أعظم من الجزء إلا فهمه لمعنى الكل، وفهمه لمعنى الجزء، وفهمه لمعنى أعظم، لأنه إن لم يفهم التمييز بين معاني أجزاء اللفظ لم يفهم معنى جملة اللفظ»<sup>(٢)</sup>.

ولا يفهم من هذا أنه ينكر الأفكار الفطرية من أساسها على نحو ما يذهب إليه التجريبيون المحدثون في الفلسفة الأوربية أمثال جون لوك، وهيوم، وبركلي، بل أنه يقر المعرفة الفطرية، فمن المعاني الفطرية عنده مثلاً إدراك اتفاق معنى الكل ومعنى الأعظم، في الزيادة<sup>(٣)</sup>، وعندما أخذ يتوع الإدراك أشار إلى أن: «منها ما يكون بفطرة العقل»<sup>(٤)</sup>، وصرح بأن الأطفال

(١) المصدر نفسه ص ٣٦ .

(٢) المنظر، ص ٢٢٥ .

(٣) المصدر نفسه، ص ٢٢٥ .

(٤) المصدر نفسه، ص ٢٢٧ .

مفطورون على التمييز بين الصور الجميلة وخلافها، وأن النفس الإنسانية عنده مفطورة على القياس، كالمقايضة بين الحسن والقبيح، واختيار الحسن<sup>(١)</sup>، فهناك إذن معانٍ أولية فطرية لا يمكن إنكارها، وأن هذه المعاني الفطرية موثوق بها، وما بني عليها من نتائج موثوق به وصحيح أيضاً: «لأن المعلومات إذا كانت صحيحة فكل ما بني عليها فهو صحيح موثوق بصحته، كانت المقدمات من الأوائل المدركة بفطرة العقل، أو كانت معلومة بالقياس»<sup>(٢)</sup>، ويقرر أن الانطباق في الخطوط المستقيمة يعلم بفطرة العقل أو باليسير من التنبيه<sup>(٣)</sup>، لأن المعاني التي لا يدركها كل إنسان بالبديهة فليست أوائل في العقل، وإذا لم تكن معلومة بفطرة العقل فليست من قبل العلوم الأوائل<sup>(٤)</sup> وخلاصة الأمر أن الرياضيات عنده والأشكال الهندسية خاصة هي أمور عقلية أو متخيلة، ولكنها ليست فطرية، وإنما هي مأخوذة في أساسها من الحس، ثم فصلت وجردت من كل شائبة من شوائب التجربة: «إن جميع التخيلات إنما هي ملتقطة من الحواس، ومنتزعة من الأجسام المحسوسة، ثم إذا انتزعت الصورة من الجسم المحسوس، وحصلت في التخيل استغنى التخيل بعد ذلك عن الجسم المحسوس»<sup>(٥)</sup>.

ولذلك يرى أن المقادير الرياضية، أو التعليمية ليست في حاجة إلى مكان، لأنها ليست أجساماً طبيعية<sup>(٦)</sup>، وأن كل القضايا التي سماها أفليدس

(١) المصدر نفسه، ص ٢٢٨.

(٢) في حل شكوك كتاب أفليدس ص ٣٧.

(٣) المصدر نفسه، ص ٦١.

(٤) المصدر نفسه، ص ٣٧.

(٥) المصدر نفسه، ص ٣٩ - ٤٠.

(٦) المصدر نفسه، ص ٣٨ - ٤٠.

علوماً أوائل أو علوماً متعارفة مثل القول بأن الأشياء المساوية لشيء واحد بعينه فهي متساوية، ليست بديهية وإنما صارت متعارفة، وظن الناس أنها بديهية من أجل كثرة استعمالها وتكررها، لا لأنها علوم أول تدرك بفطرة العقل، كما نقول بديهية إن  $2 \times 2 = 4$  وصار ذلك علماً ضرورياً لكثرة استعمال الناس وتكرر ذلك كثيراً، فدراسة الهندسة إذن إنما هي دراسة للمجردات المتماثلة صورياً، بما فيها من نسق منتظم، لا تناقض فيه، ولا خلل.

أما من ناحية التناهي وعدم التناهي فإن الأشكال الرياضية عنده متناهية بالقوة لا بالفعل<sup>(١)</sup> بالاصطلاح الأرسطي.

### البرهان الرياضي

ومن أهم القضايا التي أثارها ابن الهيثم مشكلة البرهان الرياضي، الذي هو أساس القضايا الرياضية، فبين في هذا المجال أن البراهين ثلاثة :

١ - برهان الواجب<sup>(٢)</sup>.

٢ - برهان الفرض<sup>(٣)</sup>.

٣ - برهان الخلف<sup>(٤)</sup>.

وقد سمى ماعدا برهان الخلف من البراهين، بالبراهين المستقيمة<sup>(٥)</sup>.

وذلك أن الرياضي كما يرى ابن الهيثم يستخرج مطلوباته من

(١) ثمرة الحكمة، ص ١٠.

(٢) المصدر نفسه، ص ١٩.

(٣) المصدر نفسه، ص ١٩.

(٤) المصدر نفسه، ص ٢٠، في حل الشكوك، ص ٧٩ - ٨٥.

(٥) في حل الشكوك، ص ٨١ - ٨٨.

الفروض الرياضية أو من المصادر استخراجاً ضرورياً يقينياً، ويحصل المطلوب بأن يدل عليه البرهان عن طريق معنى عام دال على حقيقة من الحقائق الرياضية بديهية العقل أو الحس، أو بسبب معنى كلي يكون في أصل يلزم منه بالضرورة المطلوب، وضرب لذلك مثلاً<sup>(١)</sup> وهو أن الأشياء المساوية لشيء ثالث بعينه فهي متساوية، وأن الأشياء التي هي أضعاف متساوية لشيء واحد بعينه من جنسها فهي متساوية، وهذا يمثل صورة البرهان الواجب<sup>(٢)</sup>.

وبرهان الفرض يقوم على افتراض أن المطلوب عرض فيه شك، هل يلزم من البرهان أن لا يلزم، فنفرض أنه لا يلزم، ويؤدي ذلك إلى محال، فيثبت المطلوب، وضرب على ذلك مثلاً بمثلث<sup>(٣)</sup>، ويقرب من هذا المعنى برهان الخلف Proofby Contradiction وقد عرفه بأنه: «أن يفرض خلاف الدعوى، ويلزم من ذلك الخلف محال»<sup>(٤)</sup>، وهذا مبني على مبدأ عقلي منطقي، وهو مبدأ الثالث المرفوع.

والبرهان الهندسي عامة يتألف عند ابن الهيثم من ثلاثة عناصر هي: طرفان، ووسط بينهما، الطرف الأول يسميه الأمور الموضوعات الخاصة بصناعة الهندسة، مثل أن النقطة هي شيء لا بعد له، ويسمى هذا أيضاً بالوضع الأولي.

والطرف الثاني وهي الأمور العامة الكلية التي تلزم ببديهية العقل والحس، مثل أن العظيم ليس يساوي الصغير في العدد، وأن الكل أعظم من

(١) ثمرة الحكمة، ص ١٧.

(٢) المصدر نفسه، ص ١٩.

(٣) المصدر نفسه، ص ١٩، انظر شرحه لهذا المثال ص ١٩.

(٤) في حل الشكوك، ص ٨٥.



جزئه، ويسمي هذه المعاني بالرأي العام .

أما الأمور المتوسطة بين هذين الطرفين فثيئان: الأول ما يوجب العمل، مثل صلة ما بين نقطتين بخط مستقيم، ومثل أخذ أي نقطة، بأي بعد اتفق، مركزاً، وإدارة دائرة على الحركة بأي بعد اتفق، وذلك عند رسم دائرة مثلاً، والمعنى الآخر المتوسط، وهو ما بان وظهر من الأشكال الهندسية عن المصادر التي تستخلص منها مطالب، وهو ما يسميه بالمسلمات أو الأمر المتسلم، يدعو هذه المعاني الثلاثة بالمصادر، ومعنى المصادرة عنده هو: «أن تؤخذ معان بلا برهان، فتستعمل في البرهان، فمنها ما يكون مدركاً ببيده العقل، كالرأي العام»<sup>(١)</sup>.

وما ينبغي أن يشار إليه هنا هو المقايسة بين المعاني الرياضية في البرهان الرياضي، والمعاني المنطقية في البرهان المنطقي، فيكاد البرهان الرياضي يماثل البرهان المنطقي، فإذا قارنا مثلاً بين ما يراه الفارابي في البرهان المنطقي وما ذكره ابن الهيثم في البرهان الرياضي نجد أنها صيغة واحدة مما يدل على ما ذهب إليه بعض الفلاسفة الغربيين المعاصرين مثل برتراند رسل، ووايتهد وغيرهما من رد الرياضيات إلى مبادئ منطقية أو رد المعاني المنطقية إلى مبادئ رياضية أو إن شئت قلت ترويض المنطق، ومنطقية الرياضيات، أو أنهما يرجعان كلاهما إلى مبادئ عقلية مشتركة، وذلك أن الفارابي يذهب إلى أن البرهان ثلاثة :

(١) برهان الوجود ويسمى برهان إن، أو برهان الإينية. (الوجود) .

(٢) برهان لم الشيء أو برهان السبب .

(١) المصدر نفسه، ص ٢٠ .

(٣) برهان يجمع الأمرين معاً، وهو البرهان المطلق، ويذهب الفارابي أيضاً إلى أن البرهان يتكون من ثلاثة حدود :

أحدها الأوسط، والآخران هما جزءا النتيجة<sup>(١)</sup> أي الحد الأصغر، والحد الأكبر، وهذا يوازي تقريباً مقالته ابن الهيثم في البرهان الهندسي، ويعرف الفارابي البرهان المطلق بأنه: «هو القياس اليقيني الذي يفيد بذاته لا بالعرض وجود الشيء، وسبب وجوده معاً»<sup>(٢)</sup> ويذهب إلى أن : «المقصود الأعظم من المنطق هو الوقوف على البراهين»<sup>(٣)</sup> بل إن الألفاظ الاصطلاحية في مجال البرهان الرياضي والبرهان المنطقي واحدة، فهناك برهان مستقيم من بين البراهين الرياضية، وهناك قياس مستقيم من بين الأقيسة المنطقية، كما هناك قياس الخلف في المنطق، وبرهان الخلف في الرياضيات، ويعرف الفارابي قياس الخلف في المنطق بأنه «هو ما يلزم عن كذب أحد المتقابلين صدق المقابل الآخر»<sup>(٤)</sup> وهو عين برهان الخلف في الهندسة، ويحدده أيضاً بأنه هو الذي: «يبين صدق نقيض المقدمة المشكوك فيها من مقدمتي القياس وتجعل هي نتيجة القياس»<sup>(٥)</sup> ويحدد وظيفة قياس الخلف بأنه يستعمل أكثر ما يستعمل في إبطال الأقوال، أما القياس المستقيم فهو القياس الذي تكون مقدماته صادقتين ظاهرتي الصدق، ويسميه أيضاً بالقياس الجزمي، ونحن إذا

---

(١) الفارابي، كتاب الحروف، تحقيق محسن مهدي، بيروت، ١٩٧٠، ص ٢١٢، كتاب البرهان مخطوط مكتبة مشكاة، جامعة طهران، رقم ١٠ / ٢٤٠ .

(٢) البرهان، ص ١٥٩ .

(٣) الفارابي، كتاب الألفاظ المستعملة في المنطق، تحقيق محسن مهدي، بيروت، ١٩٦٨،

ص ٩٩ .

(٤) جعفر ياسين، الفارابي حدوده ورسومه، ص ٤٥٦ .

(٥) المصدر نفسه، ص ٤٥٧ .

قارنا بين ماورد في كتاب إحصاء العلوم للفارابي من تعريفات للمعاني الرياضية، والتصور العام للرياضيات فإننا نجد اتفاقاً بين الفارابي وابن الهيثم في هذه المعاني<sup>(١)</sup>، ولذلك جمع أحد النساخ في مجموع واحد مخطوط، بين كتاب الإحصاء للفارابي وكتاب ثمرة الحكمة لابن الهيثم، فلا عجب إذن أن يتطور المنطق إلى منطق رياضي في زماننا، لأن الوحدة قائمة بينهما في الأساس العقلي من قديم .

وهكذا يمكن القول بأن ابن الهيثم من المؤسسين لما نسميه اليوم بفلسفة العلوم كما بدأ ذلك ابن سينا أيضاً، وهو مايتعلق بالبحث في مسلمات العلوم ومصادراته، ومبادئ الرياضيات مما يسلم به العلماء ويجعلونه أموراً ابتدائية ينون عليها دون البرهنة عليها، فيأتي الفيلسوف ليغوص فيها، ولا يرضى بالتسليم، فالعلم الطبيعي مثلاً يسلم بوجود المادة، والكم، والعلة والمعلول، والحتمية، وما إلى ذلك، إلا أن الفيلسوف يذهب في ذلك كله إلى مدى أبعد لتبرير هذه الأمور والبرهنة عليها، وتحليلها تحليلاً منطقياً بالاعتماد على مبادئ العقل وبراهينه .

(١) يعرف الفارابي، الهندسة بهذا التعريف: «وصناعة الهندسة فإن موضوعها النقطة والخط والسطح والحجم» انظر الفارابي البرهان/ ص ١٧١، ويحدد الفارابي أيضاً موضوع الرياضيات: «فالتعاليم هي التي تسمى العلوم الانتزاعية لأن حدود موضوعاتها الأول ليست تظهر فيها لامادة ولا شيء يلزم عنه بوجه من الوجوه» البرهان/ ص ١٧٢ «وأن الأعداد ينظر إليها على أنها مجردة في الذهن عن الأجسام وعن المعدودات، فيظهر فيها مخلصة عن كل مايمكن أن يعثرها من المحسوسات» إحصاء العلوم ص ٤٩، انظر تعريف العلوم الأول أيضاً في تحصيل السعادة ص ٤٩ وهذه كلها يتفق فيها الفارابي وابن الهيثم .

### المخطوط

اعتمدت في نشر هذه المقالة على مخطوط وحيد لا أعرف غيره لحد اليوم، وهو مخطوط مكتبة كوبرلي باستنبول مجموعة رقم ١٦٠٤ من ورقة ٤١ - ٥٩ في كل ورقة ١٤ سطراً، نسخ بخط نسخي، وقد تولت مكتبة جامعة قطر الحصول على صورة ميكروفيلم من مكتبة كوبرلي وبودي أن أشكر السيد أحمد محمد القطان مدير المكتبة ومسؤولي الجامعة على جهودهم الكثيرة، ولمدة طويلة حتى تم الحصول على صورة المخطوط.

(٤١ / أ) كتاب ثمرة الحكمة لابن الهيثم<sup>(١)</sup>

(٤٢ / ب) بسم الله الرحمن الرحيم وما توفيقى إلا بالله

١ - قال أبو علي الحسن بن الهيثم رحمه الله : الحكمة علم كل حق وعمل كل نافع. وعلم الحق، وعمل النافع عسر جداً إلا لمن لطف حسه، واعتدلت قوة النفس الناطقة بحركتها فيه، وذلك أن بدن الإنسان آلة لثلاث قوى نفسانية: إحداها القوة المنسوبة إلى اللذات، وهي القوة التي يشترك فيها جنس النامي، وهو نوعان: النبات والحيوان، وبها يكون الشهوة في الحيوان، فهي تسمى القوة الشهوانية<sup>(٢)</sup>، والأخرى هو القوة المنسوبة إلى الظفر والغلبة، وتلك القوة هي التي ينفرد بها جنس الحيوان، وهو فصلان: غير ناطق، وناطق، وتسمى القوة الغضبية، والثالثة القوة المنسوبة إلى السعادة، وهي القوة التي يحس بها الناطق من الحيوان، وتسمى القوة الناطقة.

٢ - وكل واحد من هذه القوى لها في الحركة وسط وطرفان، لأن الشوق إنما هو حركة<sup>(٣)</sup> المتشوق إليه، كحركة الحديد إلى الهرقلي، والهرقلي هو الحجر الذي (٤٢ / أ) تسميه العامة المغناطيس، وكل واحدة من القوى الثلاث المقدم ذكرها هي تستعمل بدن الإنسان بإحدى الحركات الثلاث: إما

---

(١) في الأصل: + رحمة الله عليه آمين .

(٢) يعرف ابن رشد القوة الشهوانية ويسمئها أيضاً النزوعية بأنها: «التي تنفعل بالحب أو الكراهة لكل شيء يكون سبباً لأن يفعل الإنسان فعلاً ما.. وهذه القوة هي سبب الأفعال لأن كل فعل فالسبب فيه المحبة، وكل ترك فالسبب فيه البغضة.. ويسمئها أفلاطون بالحيوانية» ابن رشد، شرح أرجوزة ابن سينا مخطوط «أ» ص ٥٩ .

(٣) أقترح إضافة «إلى» ليستقيم الكلام .



بالوسط وهو الاعتدال، وإما بإحدى<sup>(١)</sup> الطرفين وهو الإفراط والضعف، فالشهوانية اعتدال حركتها في الإنسان يسمى عفة، وإفراط حركتها فيه يسمى شرهاً، وضعفها يسمى كلال الشهوة .

٣ - والغضبية اعتدال حركتها فيه يسمى شجاعة، وإفراطها يسمى هوجاً، وضعفها يسمى جبناً.

٤ - والناطقة اعتدال حركتها فيه يسمى عقلاً، وإفراطها يسمى جهلاً، وضعفها يسمى حمقاً .

٥ - وكيف لمن لم يلطف حسه، ولا اعتدلت حركة القوة الناطقة فيه؟ وللحكم أصول موضوعة، وقواعد مقررة، يحتاج الطالب للحكمة إلى النظر فيها، والارتياض بها، وأخذ نفسه بأن يتصورها، وإقامتها في فكره، والصبر على ما اعتاص منها في فهمه، حتى يظهر مواصلة النظر في ذلك، والتفهم له ما خفي عليه بأمر متى استعمل هذا، ولم ينفر عنه عند خفائه كان واصلًا إليه لا محالة .

٦ - (٤٢ / ب) ولما رأيت كثيراً من المبتدئين إذا نظروا في أوائل هذه الأصول ثقلت عليهم، واستبعدوا الوصول إلى أحكامها، وظنوا أنها مع ذلك لاثمرة لها، ولا فائدة تقترن بملاستها، رأيت أن أفصح في هذه المقالة عن ثمرة الحكمة جملة، وأخص منها جزء الهندسة بذلك، وأكشف عن بعض الأصول الموضوعة لها على سبيل المبدأ والمدخل، لأسهل به على المبتدئين في طلب الحكمة سبيل السلوك إليها، وأفرع أصولها، وأحثهم على الصبر في تأمل ما علمهم يقفون فيه من هذه الأصول، وأرغبهم في الاستفادة بذلك. بما أبين عنه من كرائم الثمرة ولطائف الفائدة التي يظفر بها الصابر على التأمل، والاستفهام لأصول الحكمة.

(١) كذا والصحيح «بأحد» .

٧- وذلك أن الإنسان هو نوع من أنواع الحيوان الأرضي المخصوص بالنفس الناطقة، والنفس الناطقة <sup>(١)</sup> هي ثلاث قوى: تخيل، وذكر، وفكر. فأما التخيّل فهو بقية الحس، وذلك أنه تصور الإنسان ما أحس مثله من غير حضور ذلك المحسوس، كالذي شاهد (٤٣/أ) مصرّاً من الأمصار، فإذا فارق كان متصوراً له، ومثله من الأمصار، وهذه القوة من قوى النفس الناطقة، يقال لها القوة المصورة، وبها تستعمل النفس الناطقة بدن الإنسان في حالة نومه، فتصور له الأشياء بحسب ما عليه مزاج ذلك البدن من الاعتدال المخصوص به، والخروج عن ذاك الاعتدال إلى أحد طرفيه، أريد أن القوة المصورة إذا صادفت مزاج البدن على حال الاعتدال المخصوص به أمكنها أن تصور له الأشياء الماضية والآتية على ما هي عليه فيثبتها <sup>(٢)</sup>، ولأن الاعتدال في الأمزجة يكون على رتب متفاضلة، فكلما كان الاعتدال أفضل كان فعل

(١) عرف الفارابي القوة الناطقة بأنها: «هي التي بها يعقل الإنسان وبها تكون الروية، وبها يقتني العلوم والصناعات» جعفر آل ياسين، الفارابي في حدوده ورسومه، عالم الكتب، بيروت ١٤٠٥ هـ / ١٩٨٥ م، ص ٤٤٦ نقلاً عن فصول متزعة للفارابي تحقيق فوزي النجار، بيروت ١٩٧١ ص ٢٩، انظر الفارابي، سياسة المدينة تحقيق فوزي النجار، بيروت ١٩٦٤ ص ٣٣ ورجع جعفر آل ياسين إلى مقارنة هذا بأرسطو في كتابه :

النفس، وطويقا Aristote , Topics, 1, 129 a 11 و DE Anima, 9, 432 a 25

ترجمة O.Fowen ومن كتابه: المنطق : Organon .

(٢) عرف الفارابي القوة المتخيلة بأنها: «التي تحفظ رسوم المحسوسات بعد غيبتها عن الحس، وتركب بعضها إلى بعض وتفصل بعضها عن بعض في اليقظة والنوم...» المصدر السابق ص ٤٤٤ .

وجعلها متوسطة بين الحاسة والناطق، وأنها بها تقع المحاكاة، محاكاة الأشياء التي تبقى محفوظة فيها. انظر التخيّل، والتخيّل ص ١٤٥ - ١٤٦ من المصدر السابق فالتخيّل قد يكون ضرباً من ضروب تعليم الجمهور للأشياء النظرية الصعبة لتجعل في نفوسهم مثالاتها وقد يقصد به أن تنهض نفس الإنسان إلى الشيء أو تنفر منه.

القوة المصورة آيين وأصح وأوضح، حتى ينتهي فعلها إلى الحال التي تسميه العوام الوحي.

٨- فإذا صادفت مزاج البدن زائلاً إلى أحد الطرفين كان الممكن لها فيه ثلاثة أفعال: أحدها مما هو أقربها من الاعتدال، وهو أن يرى من له تصور الأشياء الماضية والآتية كالذي يرى في (٤٣/ب) منامه أنه يطير، فإن ذلك رمز له بالسفر.

٩- والآخر فيما هو أبعد من ذلك عن الاعتدال، وهو أن تصور له الأشياء الماضية والآتية بأضدادها كالذي يرى في منامه أنه في أمر يحزنه فيأتيه ما يفرحه<sup>(١)</sup>.

١٠- والثالث فيما هو بعيد في الغاية من الاعتدال وهو على رتب مختلفة، تكون أفعال القوة المصورة في ذلك مختلفة، كتصورها الأشياء المفزعة، والأشياء الملهية والأشياء الممتعة، كالذي يرى نفسه كأنه قد مات أو قتل أو صار بهيمة، وما شاكل ذلك.

١١- والذكر هو إحضار ماتقدم وجوده في النفس.

١٢ - والفكر<sup>(٢)</sup> هو سلوك النفس الناطقة في إدراك حقائق

---

(١) ويعرف ابن رشد القوة المتخيلة بأنها: «القوة التي تتصور الأشياء فيها وتنطبع، كما تتصور الأشياء في المرآة... وهذه هي في مقدم الدماغ» شرح ابن رشد على أرجوزة ابن سينا مخطوط «أ» ص ٦٠ ويجعل مادة الحس والتخيل البطن المقدم من الدماغ، ومادة الفكر في أوسط الدماغ ومادة الذكر والحفظ في مؤخر الدماغ. المصدر نفسه ص ٥٦.

(٢) عرف الفارابي القوة الفكرية بأنها: «هي التي تكون بها الفكرة والروية والتأمل والاستنباط»، الفارابي حدوده ورسومه ص ٤٤٤، وعرف العقل بأنه «قد يقع على إدراك الإنسان الشيء بذهنه، ويقع على الشيء الذي يكون به إدراك الإنسان... والأخير يسمى عند القدماء نطقاً» الفارابي حدوده ورسومه ص ٣٦٧.

الموجودات، وهو الذي يختص باسم العقل.

١٣ - والإدراك هو تصور نفس المدرك لصورة المدرك .

١٤ - وللعقل ست قوى ذاتية، وثلاث قوى عرضية وقوى العقل الذاتية هو التصور العقلي، والحفظ، والذهن، والذكاء، والرأي، واليقين (٤٤/أ) .

١٥ - فالتصور العقلي هو حضور صورة الموجودات في النفس ملخصة، والحكم على كل واحد منها بما هو كذلك .

١٦ - والحفظ هو ثبات صورة المعقولات والمحسوسات في النفس .

١٧ - والذهن هو جودة التمييز بين الأشياء .

١٨ - والذكر<sup>(١)</sup> هو سرعة المعرفة، والعلم بما يلبسه الفكر، وذاك أن

المعرفة هي تصور ما حسي، والعلم هو تصور ما عقلي، والمعرفة هي إدراك صور الأشياء بما تتميز بها عن غيرها، والعلم هو إدراك حقائق الأشياء .

١٩ - والرأي<sup>(٢)</sup> هو نهاية الفكر .

٢٠ - واليقين<sup>(٣)</sup> هو مطابقة العقل معقوله .

٢١ - وقوى العقل العرضية هي الظن، والتوهم، والشك .

٢٢ - فأما الظن<sup>(٤)</sup> فهو تحاذي الرأيين .

---

(١) كذا في الأصل ويبدو أن الكلمة هي «الذكاء» لورودها في التقسيم ولأن الذكر ليس هو سرعة المعرفة .

(٢) قارن المصدر نفسه ص ٢٥٩ وص ٢٦٠ .

(٣) عرفه الفارابي بأنه: «الكمال في علم الشيء الذي تلتبس معرفته، والغاية التي ليس وراءها في الثقة به والسكون إليه غاية أخرى» المصدر نفسه ص ٦٥٤ قارن ص ٦٥٥ - ٦٥٦ .

(٤) قارن المصدر نفسه ص ٣٥٠ - ٣٥١ .



- ٢٣ - والتوهم هو موافقة الظن من غير إثبات الحكم .
- ٢٤ - والشك هو تردد النفس بين الإثبات والنفي وهذه الثلاث إنما تكون للعقل بتوسط ضعفه عن الوقوف على حقيقة مطلوبة .
- ٢٥ - والعقل هو الذي من شأن الجزء منه أن يصير كلا، أريد أن من شأن عقل شخص واحد (٤٤ / ب) من أشخاص الناس الذي هو جزء العقل الكلي أن يدرك جميع المعقولات إذا سلم من الموانع العرضية .
- ٢٦ - والإنسان بقوة العقل معرض مهياً لطلب السعادة<sup>(١)</sup>، وهي إدراك الخير على الحقيقة، والخير على الحقيقة هو ما يؤثر لذاته، لأن الخير على المجاز هو ما يؤثر لأجل ما يؤثر لذاته، والشيء المأثور لذاته هو الذي لا يكره في حال من الأحوال، فإذا السعادة هي إدراك المأثور الذي لا يكره في حال من الأحوال، والمأثور الذي لا يكره في حال من الأحوال هو الراحة من غير ألم، وذلك أن الإنسان له راحتان: راحة من ألم، وراحة من غير ألم، فالراحة من الألم هي التي يشترك فيها الحيوان الأرضي الناطق، وغير الناطق، مثل الشبع فإنه راحة من ألم الجوع، والري فإنه راحة من ألم العطش، وكذلك سائر ما يفيد الإنسان بالقوتين: الشهوانية، والغضبية، إنما هو لذيد بالإضافة إلى المؤلم، كالفرح إنما هو لذيد بالإضافة إلى الحزن، والألم إنما (٤٥ / أ) هو لذيد بالإضافة إلى الخوف، والحزن والخوف مؤلمان .
- ٢٧ - وذلك أن الراحة إنما تؤثر مع وجود ضدها الذي هو الألم، فإذا عدم الألم فليست مما يؤثر، ولكن هي مكروهة، فإن الإنسان إنما يؤثر

---

(١) عرفها الفارابي بأنها: «الكمال الإنساني... وهي التي تطلب لذاتها ولا تطلب في وقت من الأوقات لغيرها... هي الخير على الإطلاق فهي المؤثر المشتبه لذاته، وليس يكون ولا في وقت أصلاً مؤثراً لأجل غيره» المصدر السابق ص ٢٨٤ - ٢٨٥ وهذه هي السعادة القصوى.



الطعام مع وجود الجوع، فأما مع عدمه فهو مكروه لامحالة، لكن يكره أن يزداد طعاماً مع وجود الشبع، وكذلك سائر مذكرناه .

٢٨ - ولا راحة من غير ألم هو ما يختص به الحيوان الناطق فقط، وهو العلم بكل حق بعد الجهل به، والعمل بكل نافع بعد الإلغاء له، أعني بعد اعتقاده أنه لغو، لأن العلم والعمل إنما هما علم وعمل بالإضافة إلى الجهل والإلغاء، والجهل والإلغاء ليس<sup>(١)</sup> بمؤلمين، والعلم بكل حق، والعمل بكل نافع هما جزءا الحكمة، فإذا إدراك الحكمة هي الراحة من غير ألم، وذلك أن هذه الراحة هي التي تؤثر مع وجود ضدها، وعدمه جميعاً، فهي لا تتركه في حال من الأحوال، فإن الإنسان الجاهل يؤثر أن يعلم، والعالم يؤثر أن يزداد (٤٥/ ب) علماً فلذلك لزم أن يكون الإنسان فقط مهياً لطلب المأثور، والذي لا يكره في حال من الأحوال وهو العلم بكل حق، والعمل بكل نافع، فواجب أن يكون إدراك هذا هو السعادة، لأن الإنسان يتميز عن سائر الحيوان الأرضي بالعقل، فالعقل لا بد أن يتميز عن سائر غيره من الحيوان بما لا يشاركه سائر الحيوان الأرضي فيه، وما لا يشارك الإنسان غيره من الحيوان الأرضي هو إدراك الحكمة، وقد لزم من هذا الشرح أن يكون الإنسان الجاهل بعلم كل حق، الملغى لعمل كل نافع إنما هو إنسان بالقوة، أريد أنه يمكن أن يكون إنساناً، فإذا الإنسان الذي ليس بحكيم هو إنسان ناقص، لأنه غير مميز من الحيوان الذي ليس بناطق بما أفرد به العقل.

٢٩ - والإنسان الحكيم هو الإنسان بالفعل، ليدل<sup>(٢)</sup> به الإنسان التام، لأنه يميز عن الحيوان الذي ليس هو بناطق ما أفرد به العقل .

(١) كذا في الأصل . ١

(٢) يمكن أن يقرأ: «يدل» .

٣٠ - والحكمة<sup>(١)</sup> كما ذكرنا جزءان (٤٦ / أ) مركبان وهما علم كل حق، وعمل كل نافع، فجزء العلم منهما ينقسم ثلاثة أقسام: رياضي، وطبيعي، وإلهي، فالرياضي كعلم خواص الأشكال والأعداد، والطبيعي كعلم خواص الموجودات وطبائعها وعللها ومبادئها، والإلهي كعلم ماهو خارج السماء، الذي هو الفاعل الأول، ومبدأ المبادئ، وأول الأوائل، وهو الله تعالى، وما يليق به من الصفات في ذاته وأفعاله .

٣١ - وجزء العمل منهما ينقسم قسمين: أحدهما حفظ الصحة، والآخر حيلة البرء<sup>(٢)</sup>، وهذان يستعملان إما في تدبير نفس واحدة، كصناعة الطب، وهذا يسمى إصلاح الأخلاق، وإما في تدبير عدة أنفس كتدبير الرجل منزله، وأمة من الناس، كتدبير المدن بوضع السنن، وإقامة الأحكام، والقصاص، والمجازاة وهذا يسمى السياسة النبوية، فالإنسان يتم معنى الإنسانية فيه باستكمال إنساناً، وهو أن يدرك (٤٦ / ب) ماإليه تشوق النفس الناطقة، وهو السعادة التي ذكرنا أنها الراحة من غير ألم، وهذا إنما هو الحكمة تكون ثمرة ذلك له أن يعلم حقائق الموجودات، ومبادئها وعللها وأسبابها، ويتشبه في أفعاله بالله تعالى ذكره، وهو استعمال فعل العدل الذي هو الخير المحض، ولذلك حدث الحكمة فليل: الحكمة هي التشبه بالله تعالى ذكره، في أفعاله بمبلغ طاقة الإنسان، والحكيم يستفيد بالحكمة معينين: أحدهما في ذاته، وهو الفضل، والآخر فيما يعانیه وهو العدل .

(١) يعرف الفارابي الحكمة بأنها: «هي أن تعقل أفضل الأشياء بأفضل علم... هي التي توفق على الشيء الذي هو السعادة في الحقيقة» المصدر نفسه ص ٢٢٠ أما الحكيم فهو: «إنسان عود نفسه قول الخير والصدق، ويغني الإخوان بما يفضل منه ويتمتع بالحكمة وأسرارها» المصدر نفسه ص ٢٢١.

(٢) هذان في الواقع هما جزءا الطب أي الوقاية والعلاج .

٣٢ - وفضائل<sup>(١)</sup> الحكمة ثلاثة: نظرية، وسياسية، وخلقية، فالنظرية هي استعمال البرهان في إدراك حقائق الموجودات<sup>(٢)</sup>، والخلقية هي تهذيب الأخلاق، واستعمال الطلب، والثاني، والحكم في جميع الأمور. والسياسية<sup>(٣)</sup> هي تهذيب أمور العوام، وضبطهم عن فعل القبيح، وكفهم عن التغالب، وقمعهم عن التجاهل، بأبلغ صنع يؤدي إلى صلاحهم، وردع قويهم عن ضعيفهم، والانتصاف لمظلومهم من ظالمهم، وما شاكل ذلك (٤٧/ أ)، والسلوك إلى إدراك الحكمة، وهي علم الحقائق، وعمل النافع، طريق شرعها الحكماء، وأوضحوها، وشيدوا أعلامها، وأصول ومباني رتبوها وأحكموا ترتيبها، ترتيباً يتلو بعضها بعضاً، لا يمكن الوقوف على الثاني منها حتى يوقف على الأول، وجعلوا مبدأها، والمدخل إليها صناعتين: إحداهما صناعة الهندسة، والأخرى صناعة المنطق، والهندسة هي صناعة يعلم بها خواص المقادير علماً برهانياً<sup>(٤)</sup>، والمنطق هو صناعة

(١) عرّف الفارابي الفضائل بأنها: «هيئات نفسانية بها يفعل الإنسان الخيرات والأفعال الجميلة.. وهي صفات خلقية ونطقية، فالنطقية هي فضائل الجزء الناطق مثل الحكمة والعقل والكيس والذكاء وجودة الفهم، والخلقية هي فضائل الجزء النزوعي مثل العفة والشجاعة والسخاء والعدالة» الفارابي مع حدوده ورسومه، ص ٤١٢.

(٢) ويعرّف الفارابي الفضائل النظرية بأنها: «العلوم التي الغرض الأقصى منها أن تحصل الموحودات والتي تحتوي عليها معقولة متيقناً بها فقط» ص ٤١٢.

(٣) عرّف الفارابي السياسة الفاضلة بأنها: «التي ينال السائس بها نوعاً من الفضيلة لا يمكن أن يناله إلا بها، وهي أكثر ما يمكن أن يناله الإنسان من الفضائل» المصدر السابق ص ٢٩١.

(٤) وعرّف الفارابي الهندسة بأنها: «علم يفحص في الخطوط وفي السطوح وفي المجسمات على الإطلاق عن أشكالها ومقاديرها وتساويها وتفاضلها وعن أصناف أوضاعها وترتيبها وعن جميع ما يلحقها مثل النقط والزوايا وغير ذلك.. يبراهين تعطينا العلم اليقين، الذي لا يمكن أن يقع فيه الشك» إحصاء العلوم، تحقيق عثمان أمين، ط ٣، الأنجلو المصرية القاهرة، ١٩٨٦، ص ٩٦. وقسمها إلى قسمين عملي ونظري سواء ما ينظر في الخطوط والسطوح وما ينظر في المجسمات كالمخروط والمكعب والكرة، والهندسة كلمة فارسية «اندازه».

يُميز بها بين الصدق والكذب في الأقاويل، والحق والباطل في الاعتقادات، والخير والشر في الأفعال<sup>(١)</sup>، ورتبوا صناعة الهندسة أولاً، وصناعة المنطق ثانياً، لأن صناعة الهندسة بها يرتاض المبتدئ في معرفة البرهان، حتى تثبت في نفسه صورته، ولا يقبل من البراهين التي تعرض عليه إلا ما يطابق ذلك البرهان، وساواه، ولهذا سميت الهندسة علم الرياضة، فالمبتدئ في طلب الحكمة يحتاج أن يرتاض أولاً بالأصول الهندسية، فيدركها بالبرهان الذي به يدرك كل حق، ثم يتلوها (٤٧ / ب) بالأصول المنطقية، والأصول الهندسية أربعة أجزاء: أحدها علم خواص الأشكال، والآخر علم خواص الأعداد، والثالث: علم التأليف، وهو الذي يسميه اليونانيون<sup>(٢)</sup> الموسيقى، والرابع: علم هيئة الأفلاك وحركاتها<sup>(٣)</sup>، فيستفاد بهذه الأصول خمسة عشر علماً صناعياً برهانياً، أحدها علم المساحة، فيما يحتاج إلى مساحته من الخطوط، والسطوح، والأجسام، ماتصل إليه، وما لاتصل إليه اليد، والآخر علم حساب المعاملات، وهو ما يستعمله الناس في معاملاتهم، وأخذهم وعطائهم، وحساب الأحرف التسعة الهندية، والثالث علم حساب الجبر والمقابلة، والخطأين، والرابع علم حساب الفرائض والوصايا، والخامس علم

(١) كما عرّف الفارابي المنطق بأنه: «هو الصناعة التي تعطي بالجملة، القوانين التي شأنها أن تقوم العقل، وتسدد الإنسان نحو طريق الصواب ونحو الحق، في كل ما يمكن أن يغلط فيه من المعقولات والقوانين التي تحفظه وتحوطه من الخطأ والزلل» إحصاء العلوم ص ٥٨٤ ويرى الفارابي أن صناعة المنطق آلة لمعرفة الموجودات أي أن المنطق منهج وليس جزءاً من الفلسفة فهي صناعة قائمة بذاتها .

(٢) في الأصل: اليونانيين.

(٣) لم يفصل ابن الهيثم بين الحساب والهندسة وأدخلهما في جنس واحد لوجود الارتباط بين خواص الأشكال وخواص الأعداد كما فعل أقليدس ومن الناحية التعليمية فإنه قدم تعليم الهندسة ثم يتلوها المنطق .



المناظر فيما يحتاج إلى معرفته بأوضاع المنظور إليه، وأحوال بعده وقربه، واعتداله في ذلك من اختلاف أقداره وأشكاله، وأبعاده، وما يعرض من انعكاس الشعاعات من الأجسام الصقيلة، في أشكالها وأقدارها، واستخراج سطوح المرايا المحرقة، على أي بعد شاء المستخرج لذلك (٤٨ / أ) وما شاكله، والسادس استخراج مراكز الأثقال، وهو الموضع من الشيء الثقيل، الذي إذا علق به وازى سطحه سطح الأفق فاعتدل في ميله فلم يكن له ثقل، حتى إن المهندس مثلاً يمكن أن يوازي ما وزنه ألف رطل بما وزنه رطل واحد، وأقل من ذلك ويحاذيه به، ومثال ذلك بين من العيان فإنه متى أخذ عمود فقسم بقسمين مختلفين يكون أحدهما أضعافاً معلومة للآخر، وجعل في طرفه<sup>(١)</sup> جسمين ثقيلين مختلفي الثقل، وعلق بموضع القسمة حتى يتجاذبا، فإنه يكون ثقل الذي علق على طرف القسم الأقصر أعظم من ثقل الذي علق على طرف القسم الأطول بقدر ما من ثقل يجعل من قدر طول القسم الأطول إلى قدر طول القسم الأقصر. والسابع استخراج المسائل الرياضية التي هي أصل كل مطلوب من الأمور الهندسية، والثامن علم الحيل كما يحتال في قدحي العدل والجور، فأما قدح العدل فهو الذي إذا جاوز الشراب حداً محدوداً أفاض جميع مافيه، وقدح الجور هو الذي يمكن الإنسان (٤٨ / ب) أن يشرب أوقية من شراب، ويسقي غيره رطلين، وفي رفع الماء الجاري من الأغوار إلى العوالي وإساحته فيها، وما شاكل ذلك. والتاسع علم هيئة السماء والأرض، وعدد أفلاك الكواكب وأقدار أجرامها، وأبعادها من الأرض، والعاشر علم صناعة الرصد للنيرين والكواكب، واستخراج الآلات التي يرصد بها، وتحصيل حركات الكواكب، في الطول والعرض، والصعود والهبوط، والسرعة والإبطاء والرجوع والاستقامة، وما

(١) كذا الأصل: السياق يوجب أن يكون «طرفه».



يجرى مع ذلك، وحصرها وتقييدها بالكتب التي تسمى الزيجات .

٣٣ - والحادي عشر علم أطلال المقاييس التي تعرض في شعاعي النيرين، واستخراج آلتها التي تسمى الرخامات، وما يعلم بذلك من أوقات النهار والليل، وساعاتهما. الثاني عشر علم سطح الكرة واستخراج الشعاع لذات الصفائح أعني الأسطرلاب، وغير ذلك من الآلات وما يعلم به الأمور النجومية. والثالث عشر استخراج آلات الماء وقسمتها بأزمان النهار والليل، وما يصنع في ذلك من (٤٩/أ) الأمور العجيبة، والرابع عشر علم تأليف الألحان، وهو علم شريف، ينقسم ثلاثة أقسام<sup>(١)</sup>، كانقسام أصل الحكمة التي يبدأ العلم من فروعها، فقسم يسمى الناظم، وهو يشاكل الفضائل النظرية في سكون النفس به، وقسم يسمى الملين وهو يشاكل الفضائل الخلقية، ويلطف أخلاق النفس به، وقسم يسمى المقوي، وهو يشاكل الفضائل السياسية في تقوية النفس .

٣٤ - والتصرف في هذا العلم يشاكل الحركات السماوية، وذلك أن لتأليف اللحون في المدات انتقالاً وعوداً وتردداً في الخفة وفي الثقل، وتعاقباً وتمازجاً يشاكل انتقال الكواكب<sup>(٢)</sup> في الطول والعرض، والرجوع والاستقامة، والسرعة والإبطاء، والصعود والهبوط، والاتصال والتمازج بالشعاعات، ولها في تغيير مزاج الحيوان، وأخلاق نفسه، كالمرض إلى الصحة، والصحة إلى المرض، والشجاعة إلى الجبن، والجبن إلى الشجاعة، والبخل إلى الجود، والجود إلى البخل، والفرح (٤٩/ب) إلى الحزن، والحزن

(١) قسم الفارابي الموسيقى إلى خمسة أجزاء قارن الإحصاء ص ١٠٦، وكتاب الموسيقى الكبير تحقيق غطاس وعبد الملك، القاهرة (دون تاريخ) ص ٤٧، ٤٩ ويقسم الموسيقى إلى نظرية وعملية. وأخذت النظرية من العملية ومن صناعة العدد .

(٢) هذه نظرة فيثاغورية إلى الكون على أنه «عدد ونغم» .

إلى الفرح، وما يشاكل أفعال الكواكب، وتغيير أمزجة الحيوان، وأخلاق نفسه، إلا أن تغيير الموسيقى يكون تغييراً عرضياً، وتغيير الكواكب يكون تغييراً ذاتياً، وأريد هاهنا بالعرضي ما يكون زواله سريعاً، وبالذاتي ما يكون زواله بطيئاً عسيراً، وفعل الموسيقى كفعل الأدوية في الأمراض، وفعل الكواكب كفعل الطبيعة في الأمراض<sup>(١)</sup> والخامس عشر هو ما يتعلق بعلم الأبنية، وعقد القناطر والجسور، وسد البثوق، وحفر الأنهار، وسوق المياه، وقسمة ما يحتاج إلى قسمته من العقارات والأراضي، وما شاكل ذلك .

وإذ قد ذكرت هذا فإنني أتبع ذلك بما يكون مبدأ ومدخلاً إلى الصناعة الهندسية، مسهلاً ميسراً لطالب هذا العلم، وورود<sup>(٢)</sup> شريعته، وطرقه فأقول:

٣٥ - أولاً إن الأصول الموضوعية لجميع أجزاء الحكمة إنما تجري مجرى الحروف التسع وعشرين المفصلة ونظمها في كلمات (٥٠ / أ) سبع لأصول الخط، حتى إذا أحكمت الأصول أمكن التصرف بها في الفروع، وإذا قدمت ذلك فإن الرياضي وهو المهندس إنما ينظر في الأشكال على أنها قائمة بذاتها، وإن كان غير ممكن وجودها إلا في الأجسام، فإن الشكل المستدير إنما يوجد في الجسم المستدير، وكذلك غيره من الأشكال، ولكن المهندس يأخذه كأنه منفصل من الجسم، فيذكره بفكره، ويحصره بتصوره العقلي، فيتصور من الجسم المحسوس نهايته، فيسميه سطح الجسم أو بسيطه، لأن كل محسوس متناه، وما ليس بمنتاه فليس بمحسوس فالسطح هو ما أحاط

(١) العلاج بالموسيقى شائع عند الأطباء المسلمين لما له من تأثير في النفوس، وكذلك الغناء والأنس والحديث الحسن ويعني المعالج المريض ببلوغ آماله، (ابن طملوس شرح أرجوزة ابن سينا مخطوط الزاوية الحمزاوية رقم ١٢١ ص ١٧٣) وقد تفضل الزميل الصديق د. محمد بن شريفه بتمكينني بنسخة منه مشكوراً .

(٢) كذا في الأصل وتحذف الواو الأولى ليصح السياق .

بطول الجسم وعرضه منفصلاً من سمكه، فإذا حصر التصور العقلي بسيط جسم فهو متناه، لأن المحصور إنما يحصر بتناهيه، وكل متناه فله نهاية، فنهاية البسيط المتناهي إنما هي طوله منفصلاً عن عرضه، والمهندس يسمي نهاية السطح الخط، ونهاية الشيء المتناهي متناهية، فنهاية هذا السطح الذي هو الخط متناهية، فهذا الخط إذن متناه، ونهايته (٥٠ / ب) هو الشيء المنفصل من الطول، فنهاية الخط المتناهي، الشيء الذي ليس بذي طول ولا عرض ولا سمك، فهو شيء لا بعد له أعني لا قدر له، وما لا قدر له، لا جزء له، وهذا هو الذي يسميه المهندس النقطة .

٣٦ - فموضوع الهندسة الأول أربعة أشياء شيء لا بعد له وهو النقطة، وشيء له بعد واحد، وهو الخط، وشيء له بعدان وهو السطح، ويقال له البسيط، وشيء به أبعاد ثلاثة وهو الجسم، فالنقطة هي شيء لا جزء له، والخط هو طول لا عرض له، والسطح هو طول وعرض فقط، والجسم هو طول وعرض وعمق، فالجسم أتم المقادير، وذلك أن المقادير ثلاثة: الخط، والسطح، والجسم، وإنما يقال لها مقادير لأن لها أقداراً، والنقطة لا تسمى مقداراً، لأنها لا قدر لها .

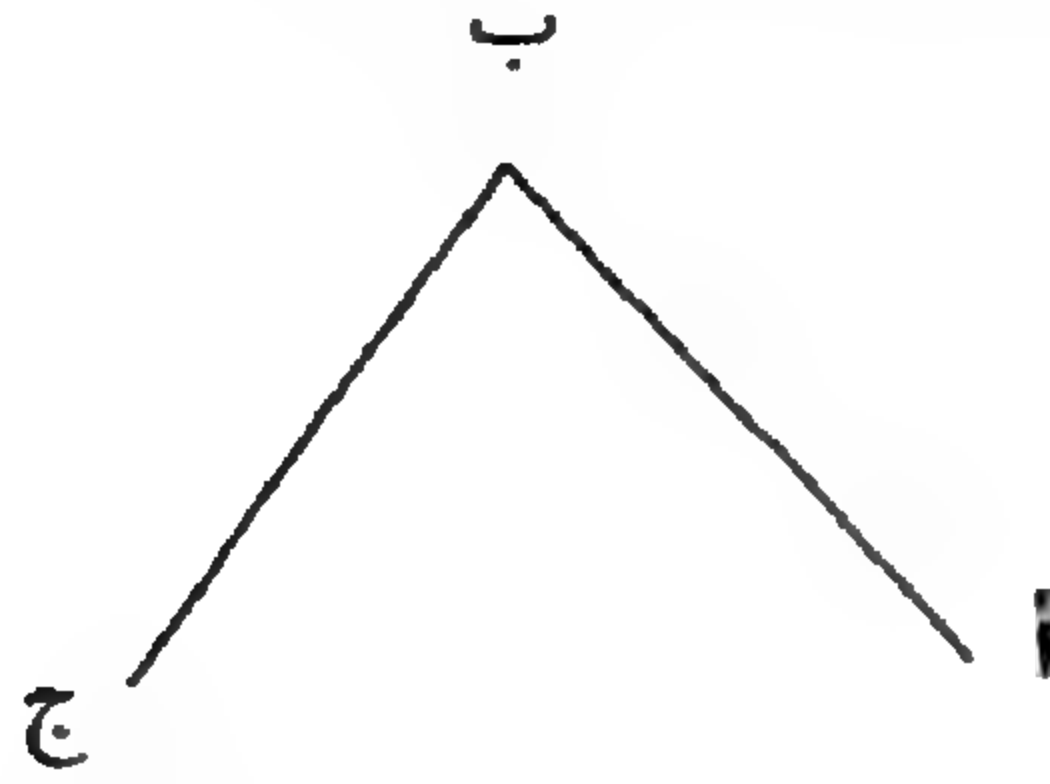
٣٧ - وموضوع الهندسة الثاني ثلاثة أشياء: نقطة، وخط، وشكل، أما النقطة من<sup>(١)</sup> نهايتي خط، والخط كخط « أ ب » :

أ \_\_\_\_\_ ب

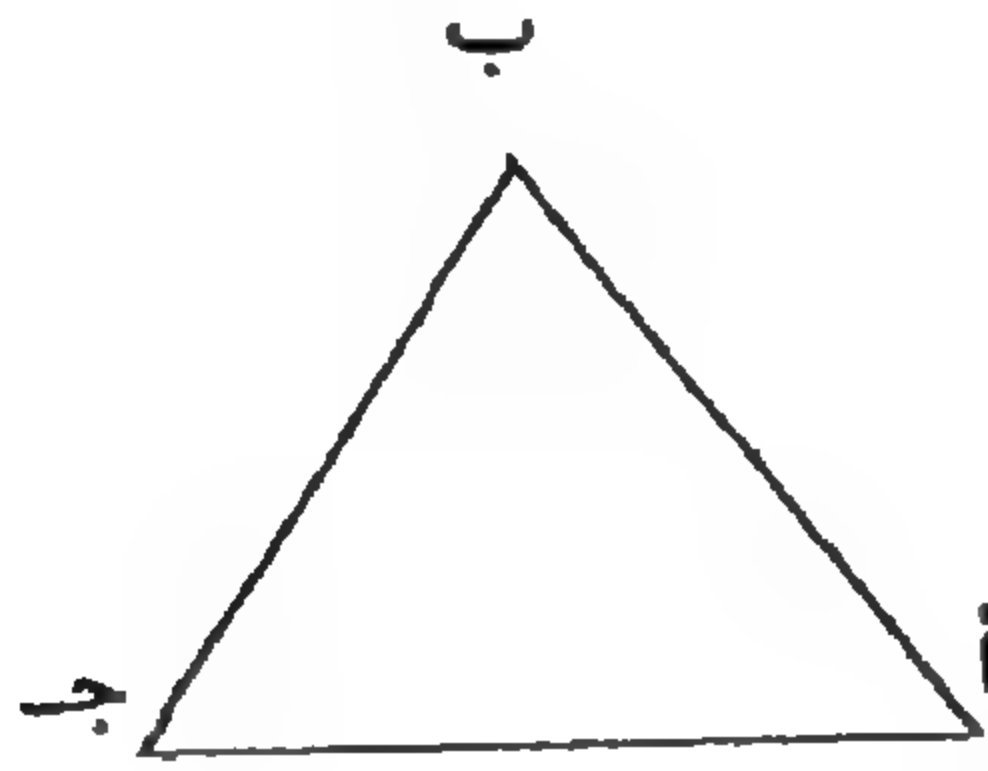
والشكل إما أن يكون سطحيّاً، وإما أن (٥١ / أ) يكون جسميّاً، فالسطحي منه ما يشكل من خطين مستقيمين، وهو شكل الزاوية السطحية

(١) أقترح «فمن» .

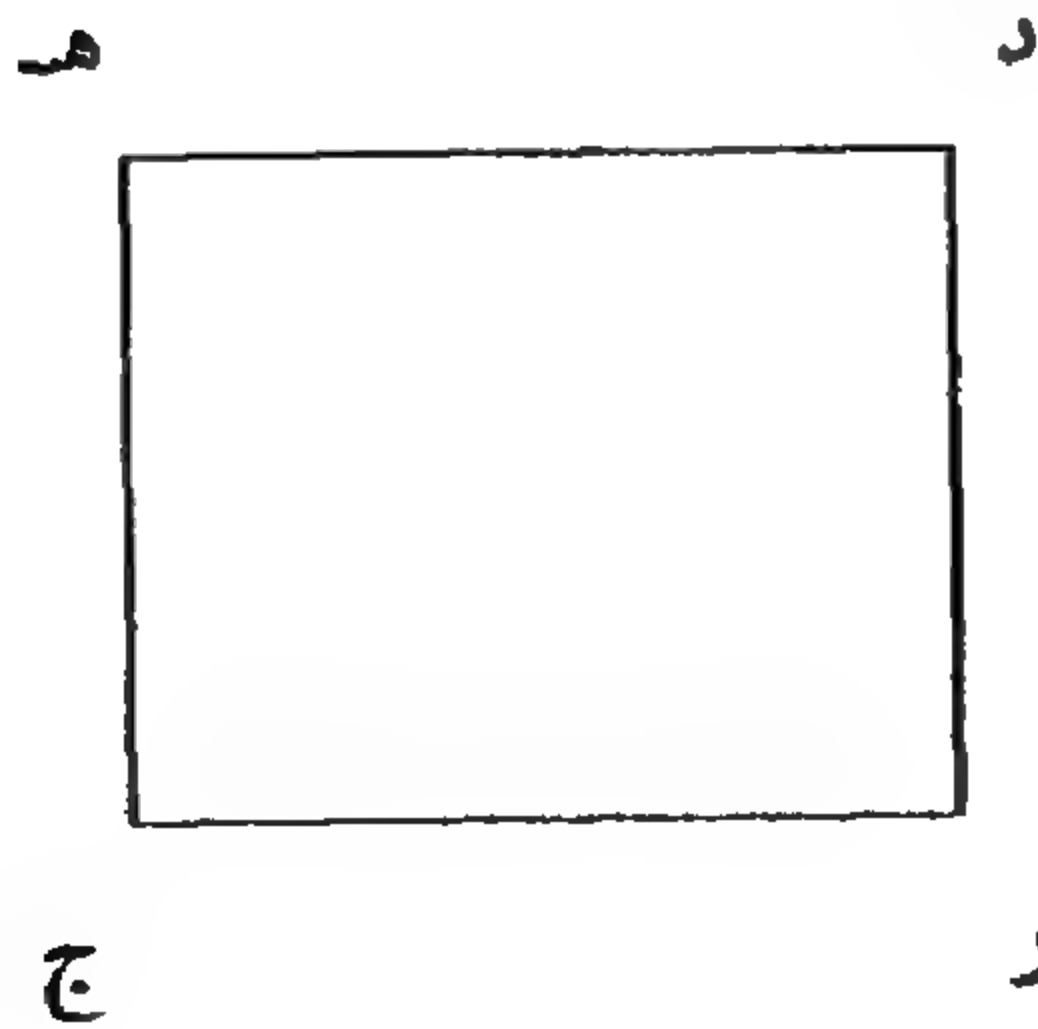
المستقيمة الخطين، وتسمى الزاوية البسيطة المستقيمة الخطين، وإنما سميت بسيطة لأن منها تتركب الزاوية الجسمية لأن الزاوية الجسمية تتركب من ثلاث زوايا سطحية، والزاوية السطحية هي كالتي يحيط بها خطا  $\overline{أب}$ ،  $\overline{ب ج}$ :



ومنه مايتشكل من أكثر من خطين مستقيمين، فيسمى السطح ذو<sup>(١)</sup> الأضلاع كالذي يحيط به ثلاث<sup>(٢)</sup> خطوط مستقيمة، كمثلث  $\overline{أ ب ج}$ :



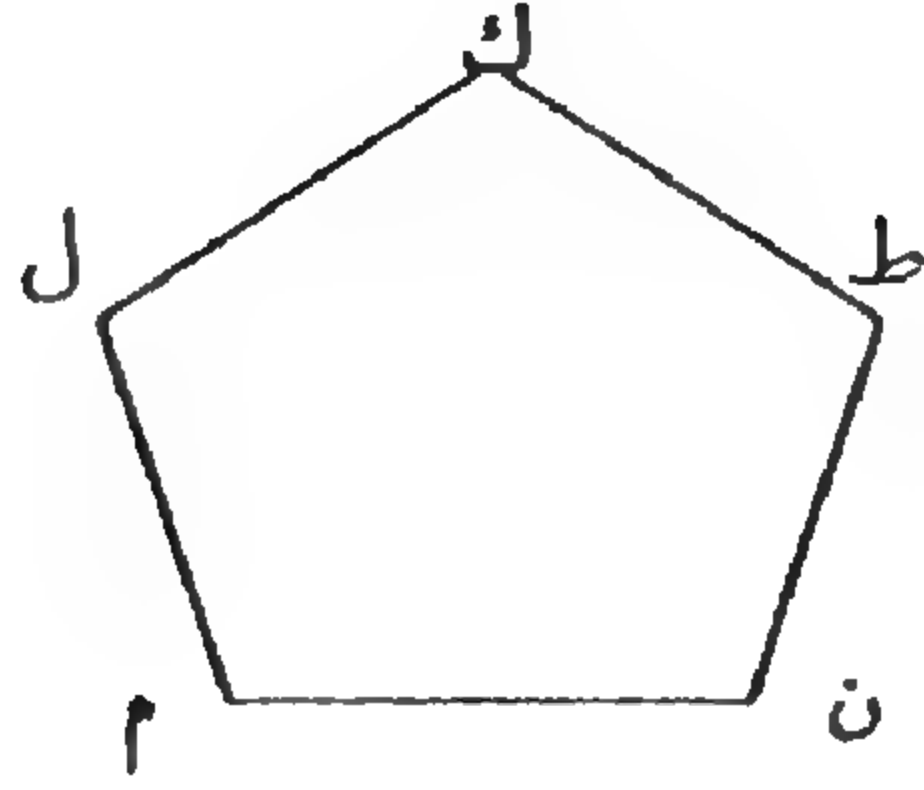
وكمربع  $\overline{د ه ر ج}$ :



(١) أقترح: ذا .

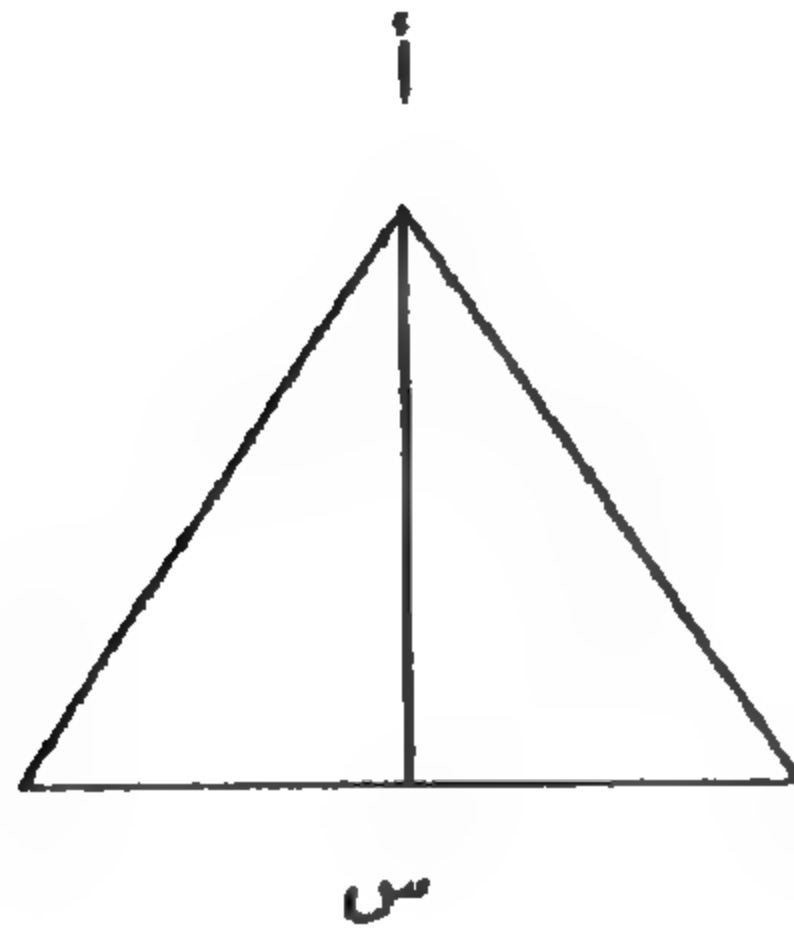
(٢) أقترح: ثلاثة .

يحيط به أربعة خطوط مستقيمة، وكمخمس: ط ك ل م ن :

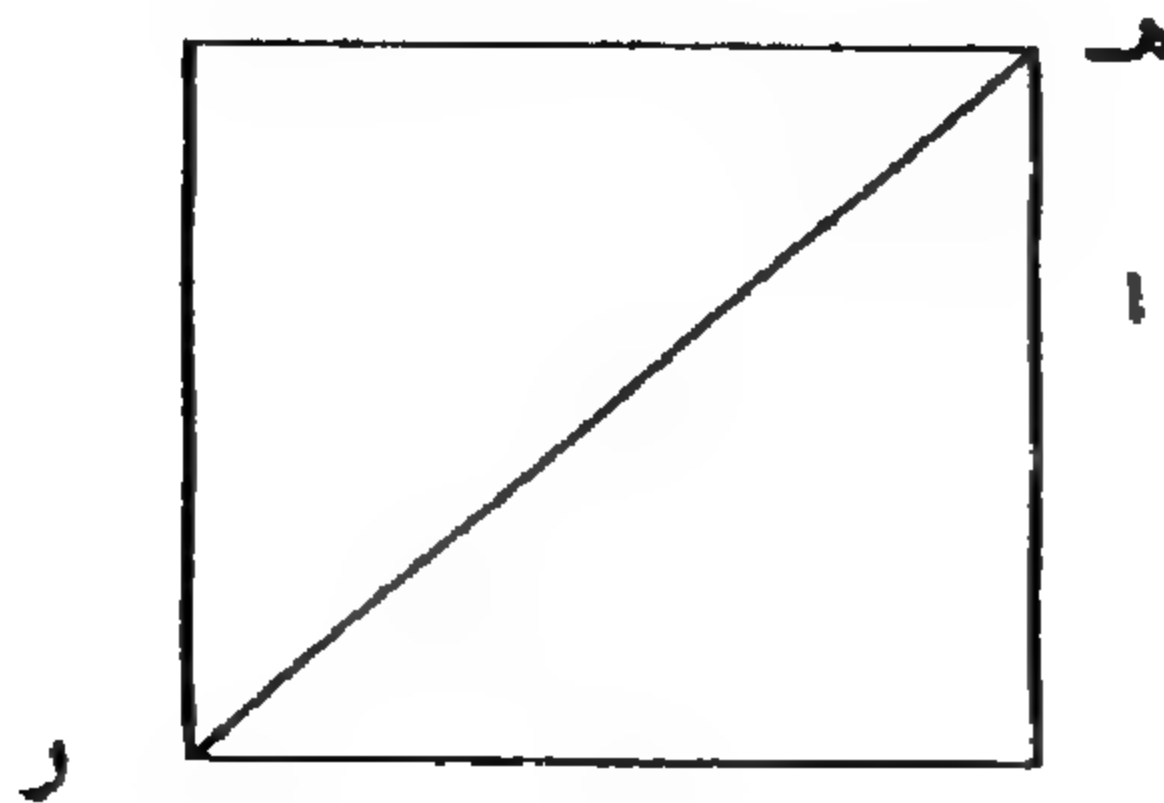


يحيط به خمسة خطوط مستقيمة، وما فوق ذلك، وهو المسدس،  
والمسبع، وما زادت أضلاعه على أضلاع هذين سمي الكثير الأضلاع،  
ونخط :

اس يسمى عمود المثلث :

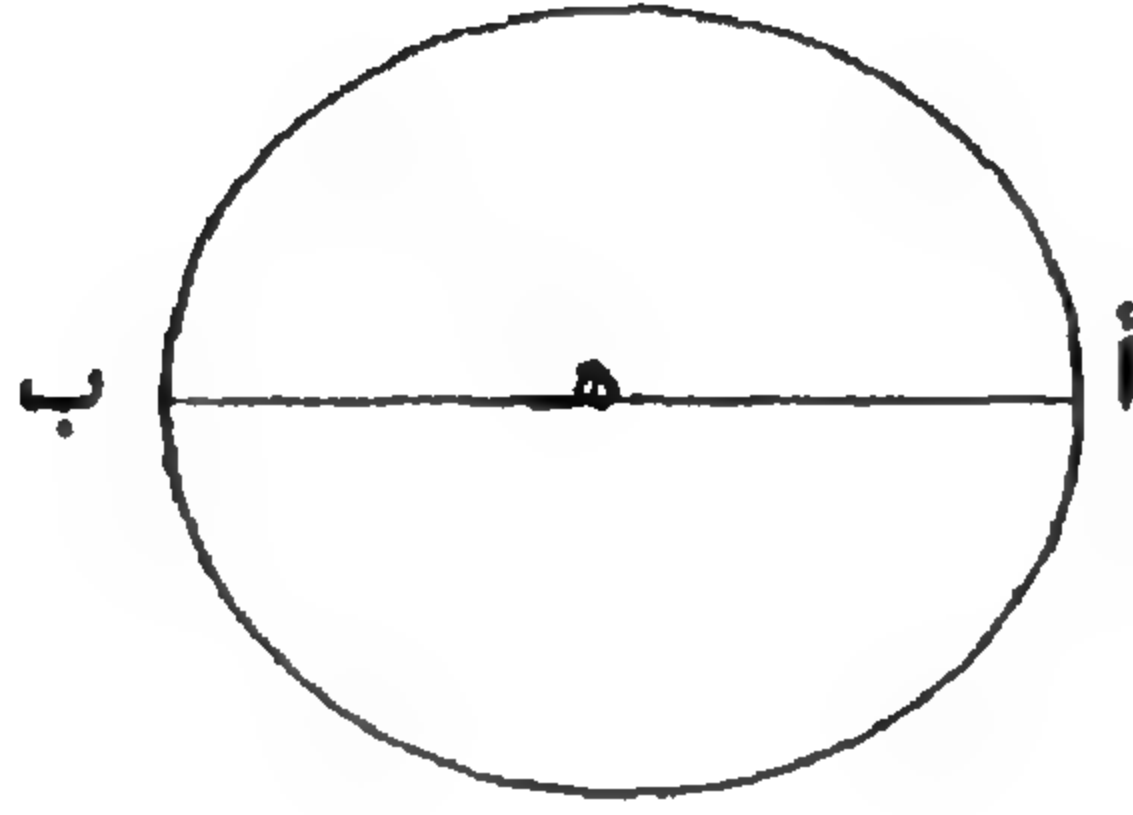


ونخط هـ ر يسمى قطر المربع :

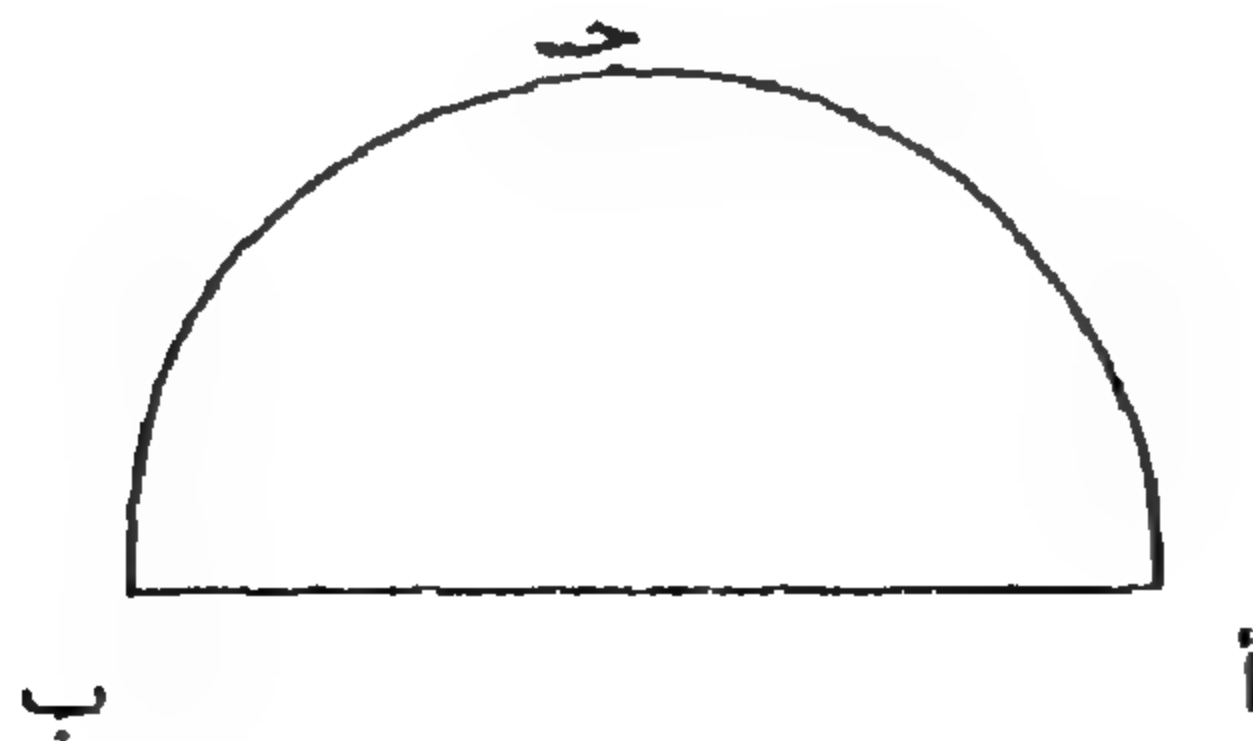




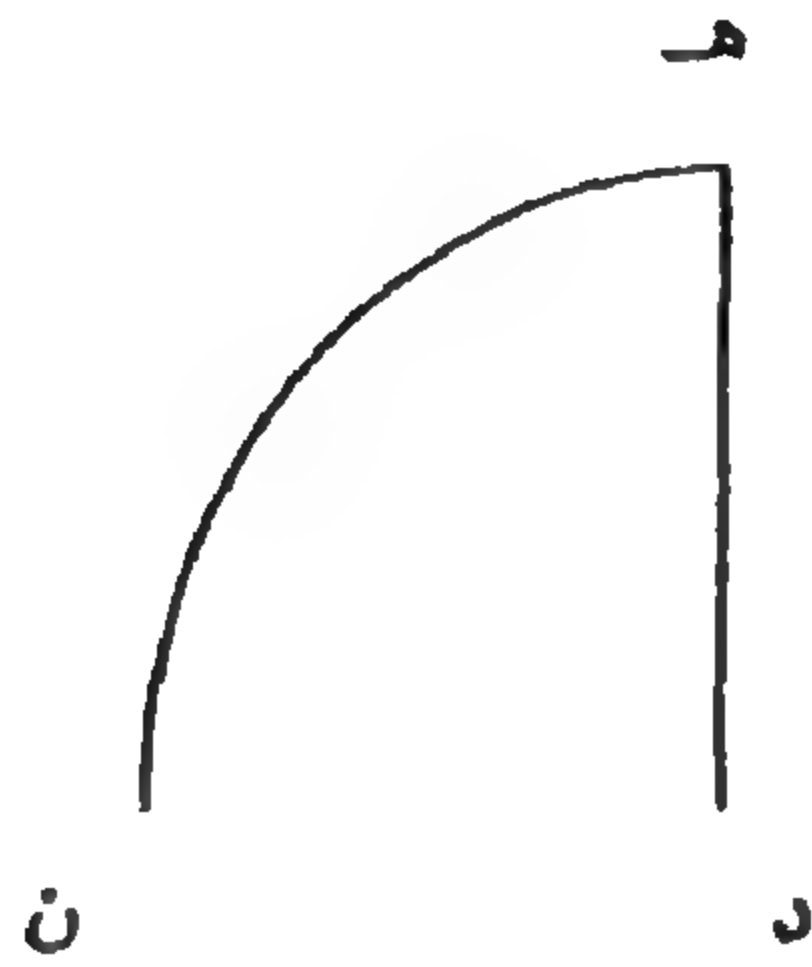
ومنه مايتشكل من خط واحد (٥١/ب) غير مستقيم، وهو الدائرة، كالسطح الذي يحيط به خط  $\overline{أ ب}$  المستدير :



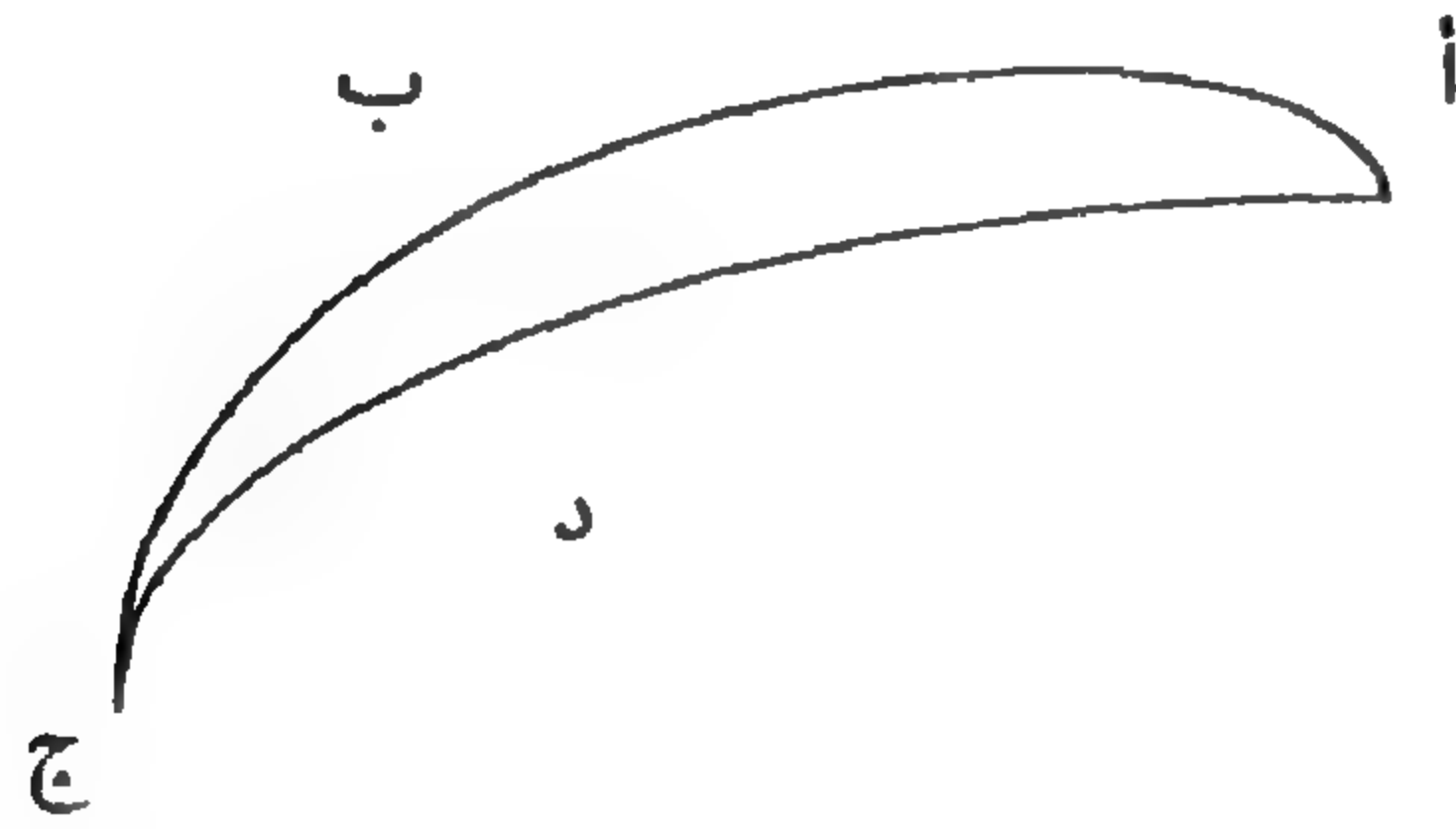
وفي داخله نقطة كنقطة  $\overline{هـ}$  تسمى المركز، إذا جعل كل واحد من ساقَي البركار عليها، وفتح حتى يقطع طرف الساق الآخر منه على نقطته من أ ب المستدير، وأدير ذلك الساق على الخط كله، حتى يعود إلى حيث ابتداء منه، وإذا مر خط مستقيم على المركز الذي هو كنقطة  $\overline{هـ}$  وانتهى في جهتيه إلى محيط الدائرة كخط  $\overline{أ هـ ب}$  فإنه يسمى قطر الدائرة، وهو يقسمها بنصفين، ومنه مايتشكل من خطين أحدهما مستقيم والآخر مستدير، وهما شكلان أحدهما يحيط به خط مستدير، وخط مستقيم كشكل  $\overline{أ ب ج}$  :



وهذا يسمى قطعة الدائرة، وخط  $\overline{أ ب ج}$  المستدير يسمى القوس، وخط  $\overline{أ ب}$  المستقيم يسمى وتر القوس، والآخر كشكل  $\overline{د ه ن}$  الذي هو كخطي  $\overline{د ه}$ ،  $\overline{ه ن}$ ، وهذه تسمى الزاوية الذي<sup>(١)</sup> ليست مستقيمة الخطين:



ومنه مايتشكل من خطوط مستديرة، وهو ثلاثة أشكال (٥٢/أ) أحدها سطح يحيط به قوسان كشكل  $\overline{أ ب ج}$  الذي يحيط به قوسا  $\overline{أ ب ج}$ ،  $\overline{أ د ج}$ ، وهذا الشكل يسمى الهلالي:



والآخر شكل يحيط به قوسان كشكل  $\overline{د ه ج}$



(١) أقترح: التي .

والذي هو من قوس  $\overline{هـ د}$ ،  $\overline{د ج}$  وهذا يسمى الزاوية المستديرة الخطين، والثالث سطح يحيط به أكثر من قوسين، ثلاثة فصاعداً كسطح:  $\overline{ط ر}$ ،  $\overline{ر ك}$ ،  $\overline{ك ط}$ :



وهذا يسمى ذا الثلاثة الأضلاع المستديرة، ويكون منه ذو الأربعة الأضلاع، وذو الخمسة الأضلاع، فصاعداً.

٣٨ - كما تكون الخطوط المستقيمة، والخطوط المستقيمة باقترانها بعضها إلى بعض في بسيط مستو أربعة أشكال أحدها اقتران خطين يكون بعد ماينها بحال واحدة، وإن أخرجنا دائماً، وهذان يسميان خطين متوازيين<sup>(١)</sup>:

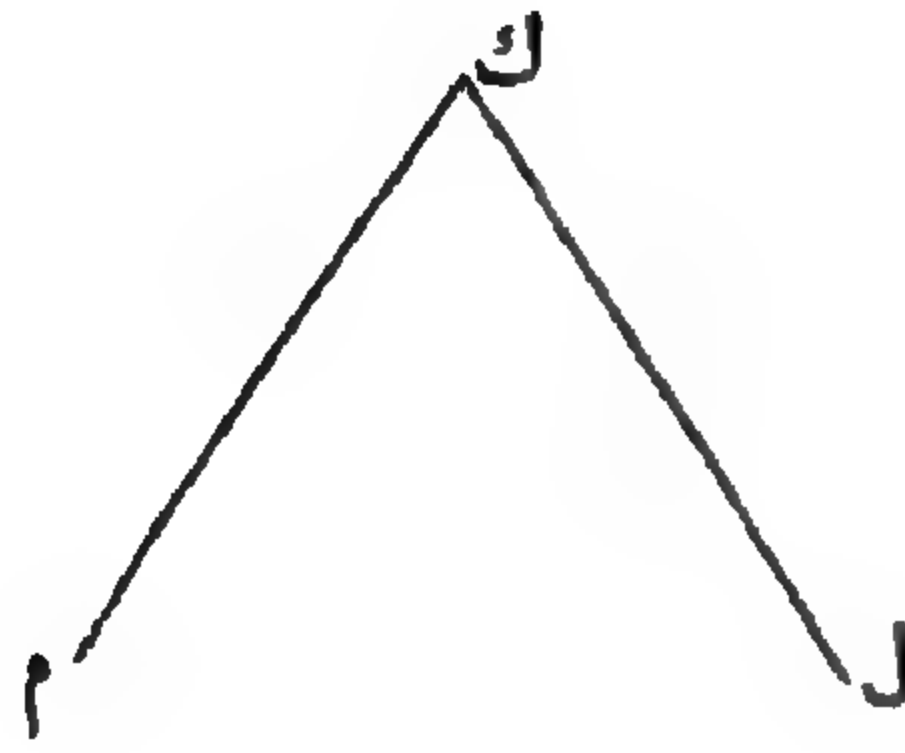


والآخر اقتران خطين يكون بعد ماينهما في إحدى جهتيه أقل منه في الجهة الأخرى، كخطي  $\overline{هـ د}$ ،  $\overline{ج ط}$ :

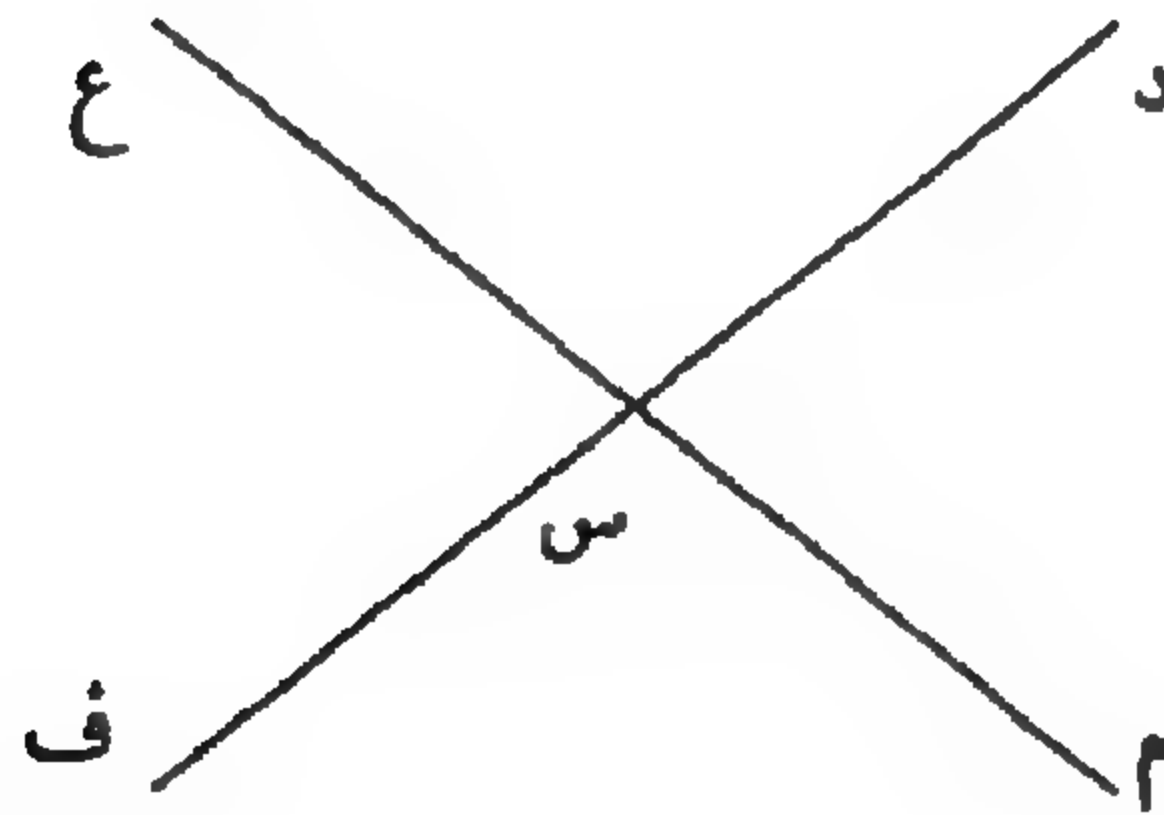


(١) قارن ابن الهيثم، حل شكوك أصول أقليدس، تصوير معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية، جامعة فرنكفورت، ١٤٠٥ هـ / ١٩٨٥ م، ص ٢٤.

اللذين (٥٢/ب) بعد ما بينهما في جهة نقطتي : هـ جـ أقل من بعد ما بينهما في جهة نقطتي : ط د، وهذان الخطين<sup>(١)</sup> إذا خرجا في جهة هـ حـ ، دائما التقيا في تلك الجهة، ويسميان خطين غير متوازيين. والثالث: اقتران خطين يلتقي أحدهما بالآخر على نقطة واحدة، ولا يخرج أحدهما عن الآخر كخطي : كـ مـ ، لـ نـ :



اللذين التقاؤهما على نقطة واحدة، وهذان يسميان متماسكين .  
والرابع اقتران<sup>(٢)</sup> خطين يلتقي أحدهما الآخر على نقطة واحدة، ويخرج أحدهما عن الآخر كخطي : د س فـ ، ع س مـ



---

(١) اقترح: الخطان.

(٢) كرر: اقتران .

اللذين التقيا على نقطة س وخرج أحدهما عن الآخر، وهذان يسميان خطان متقاطعان<sup>(١)</sup>، وتسمى زاويتا ع س د، ع س ف زاويتان متقابلتان<sup>(٢)</sup>، وكذلك نظائرها.

٣٩ - والسطح يكون مستقيماً، ويكون غير مستقيم، فالسطح هو الذي لا ارتفاع فيه، ولا انخفاض، كسطوح الزوايا المسطحة، التي ليست محدبة، ولا مقعرة، والسطح الذي ليس بمستقيم، هو سطح الأسطوانة (٥٣/أ) المستديرة، والكرة، والبيضة.

٤٠ - فأما الجسمي فمنه الزاوية الجسمية وهي التي يحيط بها سطحان مستقيمان، وثلاث زوايا بسيطة كزوايا البيت، ومنه الجسم الذي يحيط به سطوح مستقيمة من الثلاثة فصاعداً كالبيت المربع الذي تحيط به ستة سطوح مستقيمة، أربعة سطوح من جوانبه، وسطح سقفه، وسطح أرضه، ومنه الجسم الذي يحيط به سطح واحد غير مستقيم كسطح الأسطوانة المستديرة، والكرة، والبيضة.

٤١ - وموضوع الهندسة الثالث لها هو ثلاثة أشياء: هيئة، وقدر، ونسبة، أما الهيئة فهي ذاتية الأشكال أعني نهاياتها وحدودها، مثل المثلث هو شكل ذو ثلاث زوايا، والدائرة هي شكل لا زاوية له. وأما القدر فهو إما أن يكون في ذي البعد الواحد، وذي البعدين أو ذي الثلاثة الأبعاد أو في الحركة، أو في الثقل والخفة الجسمية، أو في الثقل والحدة الصوتية.

٤٢ - وأما النسبة فهي حال التفاضل والتساوي بين المقترنين

(١) أقترح: خطين متقاطعين.

(٢) أقترح: زاويتين متقابلتين من حيث اللغة وأما من حيث الرياضيات فإن هاتين الزاويتين متكاملتان، ولعل هناك خطأ في النسخ لأن الزاوية المقابلة لـ، ع س د هي م س ف.



أ ب ج د

---

هـ و ز ح

طلبنا أن نعلم هل هما متساويان؟ ولم يكن لنا سبيل إلى إطباق أحدهما على الآخر، فنعلم بذلك ما طلبنا ووضعنا خطا مستقيما كخط: طـ فقدرنا به أولا خط أـ د فقدره في ثلاث مرات، وكان كل واحد من خطوط أ ب، ب ج، ج د يساوي خط: طـ ثم قدرنا به خط: هـ جـ فقدره أيضا في ثلاث (٥٤ / أ) مرات وكان كل واحد من خطوط: هـ و، وـ ر، رـ جـ يساوي خط: طـ، فكان إذن في خط أـ د من أمثال طـ مثل ما في خط هـ جـ من أمثال طـ، ومدرك بيديهة العقل إدراكا عاما أعني

أي<sup>(١)</sup> أشياء فرضت إذا كان أضعافاً متساوية<sup>(٢)</sup> لشيء واحد بعينه من جنسها فهي متساوية فلزم بذلك أن خطي: أ د، هـ ج متساويان، فالتساوي لهما إنما وجب من أجل ما هو مدرك ببديهة العقل إدراكاً عاماً: أن الأشياء التي هي أضعاف متساوية لشيء واحد بعينه من جنسها هي متساوية<sup>(٣)</sup> لما قدرنا. فالخط الموضوع مظهر أنهما أضعاف متساوية لما قدرنا ثلاث مرات متساوية وجوباً كلياً اضطرارياً، فالبرهان إذن معنيان يتصلان بمعنى آخر يكون مشتركاً بينهما، أعني أنه يكون أو يلزم فيهما جميعاً، يتولد منهما المطلوب اضطراراً، مثل أنه لما كان مدركاً ببديهة العقل والحس أن الأشياء التي هي أضعاف متساوية لشيء واحد بعينه من جنسها هي متساوية فكان هذا المعنى تشترك فيه الأشياء، ووجد: أ د، هـ ج ونظائرهما (٥٤ / ب) إذا قدرنا بخط ما كخط ط كانا أضعافاً<sup>(٤)</sup> متساوية لذلك الخط تولد من ذلك أن خطي أ د، هـ ج متساويان، فالمعنى الأول لزم لزوماً عاماً في الخطوط وغير الخطوط، والمعنى الثاني لزم لزوماً كلياً في الخطوط كلها فقط التي منها خطأ: أ د، هـ ج، والذي وصل بينهما هو المعنى الثالث وهو تقدير الشئين المفروضين بشيء واحد من جنسهما، والتقدير مشترك العام والكلي، أعني أنه يلزم منهما جميعاً، ولما كانت المطلوبات الهندسية يوقف على حقيقتها من وجهين: أحدهما أن المطلوب إذا كان من أجل معنى عامي يوجد بموضوع أولى من أصول الأمر الذي ذلك المطلوب منه، يصل بينهما

(١) كتب في هامش الأصل: «أن الأشياء» مع علامة التصحيح «صح» .

(٢) كذا في الأصل. ويبدو أنه يمكن قراءتها بما بعدها: «متساوية بشيء واحد بعينه...» أو

تقرأ: متساوية وهو الأقرب للسياق .

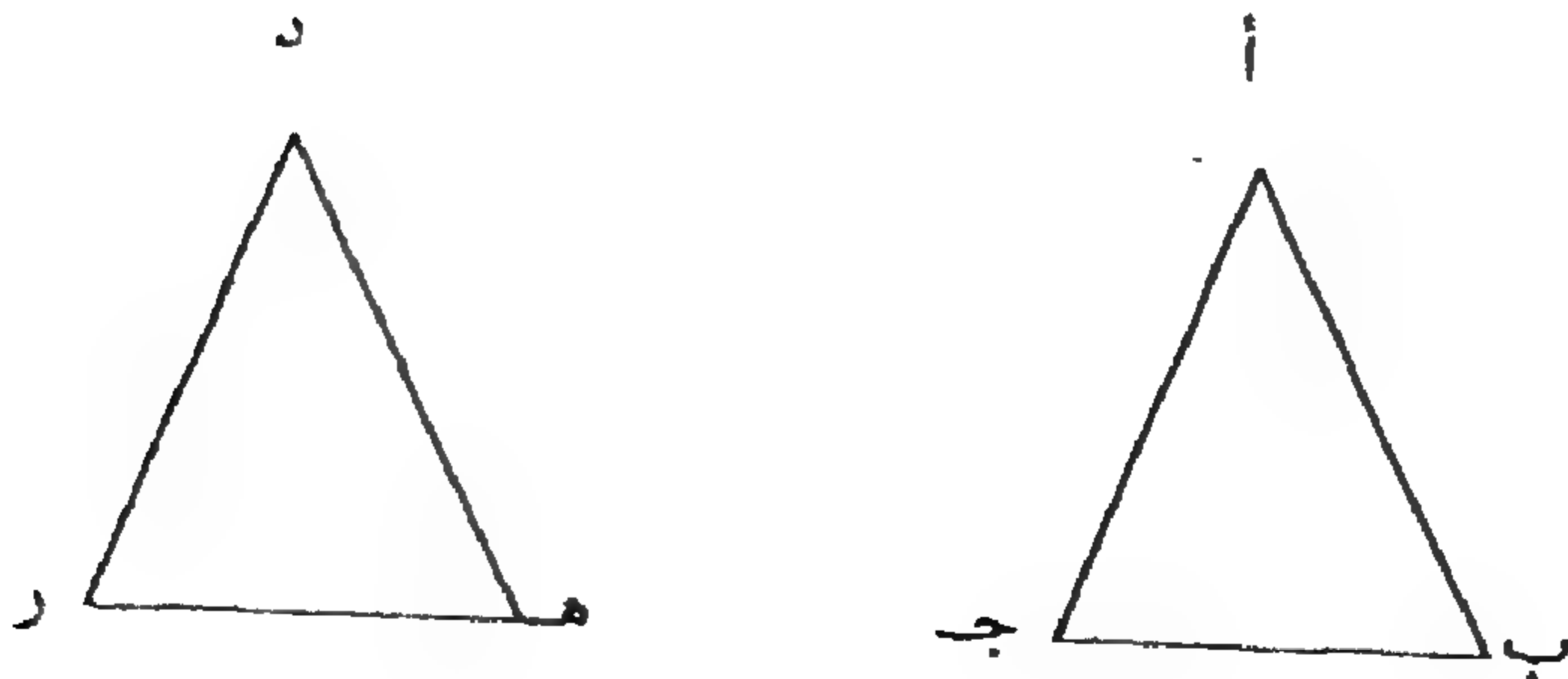
(٣) قارن ابن الهيثم، حل شكوك الأصول ص ٣١ - ٣٢، ٣٤ - ٣٥ .

(٤) كذا في الأصل. وتقرأ: أضعافاً .

بمعنى آخر مشترك لهما فهو حق، وهذا ينقسم قسمين أحدهما أن المطلوب الذي وجب بالبرهان أنه معنى حق، إذا سلم وقرن به أحد المعنيين اللذين أخذنا في برهانه لزم في المعنى الآخر الذي هو بديهية العقل، أو في حكم ذلك أنه غير حق، مثال ذلك أنه لما وجب بالبرهان أن خطي:  $\overline{أ د}$ ،  $\overline{هـ جـ}$  متساويان ( $٥٥/أ$ ) كنا متى تسلمنا أنهما غير متساويين فقلنا إن خطي:  $\overline{أ د}$ ،  $\overline{هـ جـ}$  غير متساويين، ومدرّك بديهية العقل أن الأشياء التي هي أضعاف متساوية بشيء واحد بعينه من جنسها هي متساوية، يكون خطأ:  $\overline{أ د}$ ،  $\overline{هـ جـ}$  ليسا بأضعاف متساوية لخط:  $\overline{ط}$  وهذا محال.

فالخطان إذن متساويان، وهذا الوجه هو معنى الوقوف على حقيقة المطلوب ببرهان يسمى برهان الواجب.

٤٣ - والآخر أن المطلوب إذا وجب بالبرهان أنه حق، عرض شك في أنه يلزم أو لا يلزم ذلك البرهان على المطلوب فيتسلم أنه لا يلزم، ويقاس إلى أصول الأمر الذي المطلوب منه أن المطلوب يلزم بذلك البرهان اضطراراً، مثال ذلك مثلثا:  $\overline{أ ب جـ}$ ،  $\overline{د هـ ر}$  وهو أن خط  $\overline{أ ب}$  يساوي خط:  $\overline{د هـ}$ ، وخط  $\overline{أ جـ}$  يساوي خط:  $\overline{د ر}$ ، وزاوية  $\overline{ب أ جـ}$  تساوي زاوية  $\overline{هـ د ر}$  فاقول: إن قاعدة  $\overline{ب جـ}$  تساوي قاعدة  $\overline{هـ ر}$ .



برهان (٥٥/ب) ذلك أنا توهمنا أن مثلث:  $\overline{أ ب ج}$  منفصلاً<sup>(١)</sup> فأطبقناه على مثلث:  $\overline{د ه ر}$  انطبق جميع  $\overline{أ ب}$  على جميع خط  $\overline{د ه}$  المساوي له، ووقعت نقطة:  $\overline{ب}$  على نقطة:  $\overline{ه}$ ، ونقطة:  $\overline{أ}$  على نقطة:  $\overline{د}$ ، ونقطة:  $\overline{ج}$  على نقطة:  $\overline{ر}$ ، وانطبقت زاوية:  $\overline{ب أ ج}$  على زاوية:  $\overline{ه د ر}$  المساوية لها فلزم لذلك أن تنطبق قاعدة  $\overline{ب ج}$  على قاعدة:  $\overline{ه ر}$  فيظهر بالحس أنهما متساويان، فإن شك شك فقال: إن قاعدة:  $\overline{ب ج}$  ربما لم تنطبق على قاعدة:  $\overline{ه ر}$ ، فمتى سلم ذلك حقاً لزم منه أن يكون خط  $\overline{أ ب ج}$ ،  $\overline{ه ر}$  المستقيمان قد التقيا<sup>(٢)</sup> أطرافهما ولم ينطبق أحدهما على الآخر، ومن المحال الظاهر أن يكون خطان مستقيمان يلتقي أطرافهما، ولا ينطبق أحدهما على الآخر، لأن ذلك يصح في الخطين: المستقيم والمستدير، والخطين المستديرين كخطي:  $\overline{أ ب ج}$ ،  $\overline{أ ج أ}$  وكخطي:  $\overline{أ ب ج}$ ،  $\overline{أ د ج}$  فيما تقدم تمثيله، فقاعدة:  $\overline{ب ج}$  إذن تنطبق على قاعدة  $\overline{ه ر}$  لا يمكن غير ذلك، لأنهما متساويان، وهذا الوجه هو معنى الوقوف على حقيقة المطلوب (٥٦/أ) برهان يسمى برهان الفرض، والوجه الآخر ماوجب بالضرورة أنه متى أخذ شيء ما كائناً فلزم من كونه أمر يمتنع أن ذلك خطاً:  $\overline{أ ب}$ ،  $\overline{ب ج}$  متى أخذ أن خطاً:  $\overline{أ ب}$  هو مثل خط:  $\overline{ب ج}$  لزم من ذلك أن يكون العظيم والصغير اللذان هما من جنس واحد متساويين، ويمتنع أن يكون العظيم والصغير اللذان هما من جنس واحد متساويين، فليس بواجب أن يكون خطاً:  $\overline{أ ب}$ ،  $\overline{ب ج}$  متساويين فهما غير متساويين، وهذا الوجه هو المعنى الذي يوقف به على حقيقة المطلوب

(١) يقرأ: منفصل.

(٢) كذا في الأصل.

برهان يسمى برهان الخلف، فصار بذلك البرهان الهندسة<sup>(١)</sup> هذه الصور  
الثلاث.

أ ج ب

٤٤ - فأما ما يتألف منه البرهان الهندسي فهو ينقسم إلى ثلاثة أقسام:  
طرفان، ومتوسط بينهما، وأحد الطرفين هو الأمور الموضوعات التي تخص  
صناعة الهندسة، مثل أن النقطة هي شيء لاجزاء له، والخط (٥٦/ب) هو  
طول لا عرض له، وأن البسيط هو طول وعرض فقط، وجميع ما شرحناه من  
قبل من أحوال الأشكال، وشرح في صدور مقالات أقليدس من ذلك<sup>(٢)</sup>،  
وهذا يسمى الوضع الأولي، والطرف الأخير هو الأمور العامة التي تلزم  
بيدهة العقل والحس، في صناعة الهندسة، وغيرها من الصناعات، مثل إن  
العظيم ليس يساوي الصغير في العدد، وأن كل الشيء أعظم من جزئه،  
وجميع ما يورد من هذا الجنس في صدر كتاب أوقيدس، وهذا يسمى الرأي  
العام، والمتوسط بينهما هو معنيان: أحدهما يلزم العمل مثل صلة ما بين كل  
نقطتين بخط مستقيم، وأخذ أي نقطة اتفقت مركزا، وإدارة دائرة على  
الحركة بأي بعد اتفق، مثل أن يوضع طرف إحدى ساقي البركار على نقطة  
من سطح ماء، ويفتح الساق الآخر بأي قدر شاء الصانع، ويدار به دائرة،

(١) كذا في الأصل ويمكن أن يقرأ: البرهان الهندسي .

(٢) هذا يشير إلى أن هذه الرسالة لابن الهيثم حيث إنه يحيل إلى ما شرحه في كتابه شرح

مصادرات أقليدس .



وجميع ما ذكر من ذلك في صدر كتاب أقليدس، وهذا المعنى من المتوسط يسمى المتسلم (٥٧/ أ)، وهذه الثلاثة أجناس من المعاني يقال لها المصادرة، هي أن تؤخذ معان بلا برهان فتستعمل في البرهان، فمنها ما يكون مدركا بديهية العقل كالرأي العام الذي ذكرناه قبيل، ومنها ما يكون في حكم ذلك، وهو الوضع الأولي المتسلم الذي ذكرناه قبيل أيضاً، والمعنى الآخر المتوسط هو ما ظهر وبان من الأشكال الهندسية بالمصادرات أولاً، فلزم بأن منها غير ذلك الأول، وغيرها الذي هو المصادرات، مثاله: الشكل الأول<sup>(١)</sup> من أشكال أقليدس فإنه لزم مطلوبه بتوسط العمل بالوضع الأول، والرأي العام، وكذلك أكثر أشكال أقليدس فيما بعد الثاني، على مثل هذا يلزم مطلوباتها، وقد يكون فيما بعد الثاني من أشكال أقليدس ما يلزم مطلوبه بتوسط العمل فقط بين الوضع الأول والرأي العام.

٤٥ - وهذا ماوجب أن أذكره في هذه المقالة على سبيل المدخل إلى العلم الرياضي الذي هو الهندسة، فوجب على كل مبتدئ (٥٧/ ب) وقف على هذه المقالة ألا يتجاوزها حتى يتقن ما فيها، ويتصوره تصورا يثبت في فكره، ويرسخ في فهمه فإنه متى فعل ذلك سهل عليه علم ما يحتويه كتاب أقليدس، ولم يعسر عليه فهمه، وتصور ما فيه، ولا يظن مبتدئ وقف<sup>(٢)</sup> على علمه، وتصوره شيء من أمور الرياضة التي هي الهندسة أن ذلك مما لا يمكنه الوقوف عليه أبداً فينفر منه، ولا يعيد نظره فيه، فإن ذلك يكون ظناً باطلاً، لأن الإنسان المبتدئ بهذا العلم متى اعتاص على فهمه شيء من ذلك

(١) هو: المثلث المتساوي الأضلاع، قارن ابن الهيثم حل شكوك كتاب الأصول ص ٣٨ (الشكل الأول من المقالة الأولى).

(٢) كذا في الأصل ولعله: «صعب» أو «دق».

فكر ونظر فيه دفعة بعد دفعة وصل إلى علمه، والوقوف عليه لامحالة، ولا يشكّن أحد في فضيلة هذا العلم، وعظيم فوائده ومنافعه، فإنه علم به يلطف تصور الإنسان، ويجيد فهمه، ويصفو ذهنه، ويمضي ذكاؤه، وتتهذب أخلاقه<sup>(١)</sup> بنفي الأشياء التي لاحقائق لها، وإثبات الأشياء الحقيقية، وفيه من الأشياء والفوائد ما شرحت، وغير ذلك مما لم تقتض المقالة ذكره، لأنه سيقف عليه من أوغل في (٥٨/أ) هذا العلم، وأتقن أصوله، وتصرف في فروع، وبه وبالمنطق يوصل إلى الأمور الطبيعية، التي هي الحكمة ومبادئها وعللها وأسبابها، وإلى علم الأمور الإلهية، ويوقف لذلك على حكمة الله تعالى ذكره في هيئة السماء والأرض، وما بينهما، فلزم بذلك إثبات الإله تعالى حكيمًا قادرًا خبيرًا.

٤٦ - فليبتدئ من شرع في طلب هذا العلم الرياضي بالوقوف على هذه المقالة، والتفهم لها، وإتباع ذلك بالنظر في كتاب أقليدس معتمداً الصبر على تأمله وتصوره، مطرحاً للنفور، والإعراض عما يستهجنه من ذلك أو يدق على فهمه منه، ويمضي فيه على رسله فإنه يفيد بذلك جزءاً عظيماً من أجزاء السعادة، يحدوه<sup>(٢)</sup> على التوصل إلى إفادة ما في أجزائها، فإن الإنسان في حكم البهيمة مالم يشد شيئاً من علوم الحكمة، وذلك أن البهيمة ليس له من ذاته مانع عن اتباع شهوة ما يهواه، وكذلك الإنسان الخالي من علوم الحكمة ليس له (٥٨/ب) من ذاته مانع من اتباع شهوة ما يهواه، ولذلك احتاج العوام الحكمة النبوية، لأن الحكيم إنما تحدوه<sup>(٣)</sup> الحكمة أن يفعل الخير

(١) الربط بين وضوح الرياضيات وصدقها وبين الأخلاق يحتاج إلى تنويه وإلى دراسة وقد أشار ابن خلدون أيضاً إلى هذا عند الكلام عن الرياضيات في المقدمة.

(٢) في الأصل: يحذوه.

(٣) في الأصل: يحذوه.

لذات الخير، لا لطلب المجازاة عنه، وتمنعه من فعل الشر لذات الشر، لا خوفاً من المعاقبة عليه، ومن لم يبلغ هذه الرتبة فإنه يرى أن الخير إنما يجب أن يفعل طلباً للمجازاة عنه، فهو يحتاج إلى أن يحث على فعل الخير، بأن يوعد بالمجازاة التي تكون عنه، ويرى الشر إنما يجب ترك فعله خوفاً من المعاقبة عليه، فهو يحتاج على<sup>(١)</sup> أن يحث على ترك فعل الشر بأن يخوف بالمعاقبة المؤلمة عليه، فلذلك تنقسم العوام الذين تسوسهم ثلاثة أضرب: ضرب يحقق الوعد والوعيد، ويألفه، ويرضى به، بعاجله وآجله، فيعتمده، يأخذ نفسه به، كالبهيمة المحمودّة الطباع، إذا ردعتها بالتخويف الشديد عن شيء ثبت ذلك في نفسها فلم تعاود إليه، وضرب يحقق ذلك لكن لا يرضى بالآجل، فيطلب العاجل ويوطن نفسه على ما يكون من عواقبه، فلا يعتمد تحققه (٥٩/ أ)، ولا يأخذ نفسه به كبهيمة السوء، كلما هولت عليها بالتخويف من شيء ازدادت انبعاثاً فيه، وضرب يشك في ذلك ولا يقطع عليه، بأنه حق، أو باطل، فهو إنما يأخذ نفسه به لصحبة واعتياد له، وإما أن يأخذ نفسه به تغليبا لبطلانه، أو يرضى مع تسلمه بما في عواقبه كالبهيمة التي ليست في رتبة الحمد، ولا في رتبة الذم، من جهة الطباع إذا خوفتها من شيء أو ردعتها عنه امتنعت منه تارة، وجرت فيه أخرى، فإذا قد استوفيت حق الإيضاح في ثمرة الحكمة وفوائدها، وقلت في العلم الرياضي قولاً على جهة المبدأ، والمدخل كافياً مقنعاً فيما قصدت له، فبالواجب أن أختم المقالة حيث انتهت، وبالله أستعين والحمد لله رب العالمين وصلى الله على أنبيائه ورسوله أجمعين .

كملت والله الحمد

(١) كذا في الأصل: ولعله: إلى .

## «الأبعاد» بين اللغة والرياضيات

محمود باكير

من الكلمات التي شاع استخدامها حديثاً في اللغة العربية كلمة «أبعاد»، التي تستخدم على نطاق واسع في العديد من أدياننا المعاصرة. فقلما نجد مقالاً سياسياً، أو اقتصادياً، أو اجتماعياً، يخلو منها. وقد أضحت من المفردات التي لا يمكن الاستغناء عنها في التعبير عن الكثير من المواقف والقضايا المختلفة. بل قد ذهب البعض في استخدامها للدلالة على عصريّة الأسلوب، ومواكبته للتطور، على الرغم من أن بعض هذه الاستخدامات تجانب روح هذه الكلمة.

وتنبع أهميتها من أننا قد لا نعثر على كلمة أخرى في اللسان العربي تماثلها في المعنى. كما أنه من الصعوبة بمكان أن نجد مفردة أخرى تتقاطع معها بالمدلول، وتضطلع بالدور المرجو منها، وهو غير قليل.

وجل ما نرمي إليه بلورة هذا المفهوم، وإغناؤه، انطلاقاً من أرضية رياضية، لتتضح ماهيته، ولتتخلص من ضبابيته؛ معتمدين في ذلك على أن للعلوم، وفي طبيعتها العلوم الرياضية، أثراً بيّناً في إغناء دلالات الكثير من المفردات اللغوية وتعميقها. فاليئة الرياضية وسط ملائم لاستنبات معاني بعض المفردات اللغوية، وذلك لتأخذ دلالات أكثر وضوحاً وعمقاً، بعد استعارتها من اللغة - للاستخدامات الرياضية البحتة. والرياضيات، بحدّ ذاتها، ليست مزرعة لغوية لإكثار المجاز اللغوي، بل إن ذلك يأتي محصلة

---

(\*) نشر الأستاذ محمود باكير في مجلة المجمع (مج ٧١، ج ٢ ص ٢٥٩ - ٢٧٠) مقالة

بعنوان: «الرقم والعدد بين اللغة والرياضيات» [المجلة].



لاستخدام مفردات اللغة استخداماً صارماً ضمن الإطار الرياضي، ونتيجةً لطبيعة الرياضيات في إيضاح بعض المفاهيم وبلورتها. ولا غرو في كل ذلك إن كان هدفنا في النتيجة هو إغناء لغتنا العربية، وأداتنا في ذلك واحد من أهم علوم هذا العصر. يقول الدكتور عمر فروخ: «إذا كان من غير الممكن أن نبني دراساتنا في الأدب والفلسفة على أسس المنطق وقواعد العلم بناء تاماً، فإن من غير المعقول أن نجانب هذه الأسس والقواعد في دراسة الأدب والفلسفة مجانبة تامة. إن العرب لم يألفوا بعد في تاريخهم الحديث معاناة العلوم الرياضية والطبيعية»<sup>(١)</sup>. كما يقول في موضع آخر: «إن الدراسات الأدبية والفلسفية لا تزال في الشرق العربي متأخرة جداً عما وصلت إليه مثيلاتها في الغرب الأوربي والأميركي بعاملين أساسيين لا حيلة لنا نحن اليوم فيهما. إن الدراسة الأدبية والفلسفية في الغرب بدأت بعد أن خطأ الغرب خطاً واسعاً في العلوم الرياضية والطبيعية والنفسية، فاستفاد الدارسون الغربيون عند معالجة الموضوعات الأدبية والفلسفية من الجهود التي كان علماءهم قد بذلوها في ميادين العلم الخالص. أما نحن فلم يتح لنا بعد مثل ذلك. من أجل ذلك ترانا نتكئ في دراستنا الأدبية والفلسفية على العنصر الشخصي والأسلوب الإنشائي إلاً قليلاً»<sup>(٢)</sup>.

هذا وليس ما نسعى إلى القيام به خلطاً بين الرياضيات واللغة، أو بين لغة الرياضيات الخاصة ولغة الكلام العامة، لأن كلمة «أبعاد» في الأساس مفهوم رياضي، ولم تستخدم قديماً خارج هذا الإطار. ومن ثم سيبقى المفهوم اللغوي - إن وجد - أسيراً «لروح» المفهوم الرياضي. ولكي نحسن استخدامهما في المجالات الأخرى لابد أن يكون مفهومهما الرياضي واضحاً في ذهننا، وملازماً لنا أثناء ذلك؛ لأن المفهوم الرياضي هو «روح» المفاهيم الأخرى إن لم نقل عينها. ونستطيع أن نقول بصيغة أخرى - من باب



التبسيط - إن المفهوم الرياضي هو كل ما تشترك به الاستخدامات «الصحيحة» لهذه الكلمة، أي أنه تجريد منها. كما نجد أن استخداماتها الأخرى، خارج الإطار الرياضي، - بعد التدقيق والتحصيل - ليست مجازاً كما قد يُظنّ للوهلة الأولى، وذلك إذا أخذنا مفهومها المعاصر (المفهوم الجبري) بعين الاعتبار. لأن المجاز اللغوي، كما عرفه البلاغيون، هو اللفظ المستعمل في غير ما وضع له، لعلاقة مع قرينة مانعة من إرادة المعنى الحقيقي. أي أنه انزياح في استعمال اللفظ عن دلالاته الأصلية إلى دلالة أخرى تُدرك بقرينة. بينما نجد أن المفهوم الجبري (وهو تعميم للمفهوم الهندسي)<sup>(٣)</sup> يسمح لنا باستخدامها في أي إطار، وبالتالي ينتفي الانزياح الذي يسوغ المجاز.

### بعض الاستخدامات الخاطئة

في إحدى المجلات العربية الراقية والواسعة الانتشار، ورد مقال بعنوان: «حق تقرير المصير: البعد الفلسطيني». والعنوان يعني ضمن ما يعنيه أن لحق تقرير المصير عدة أبعاد، منها البعد الفلسطيني. وهذا يعني أن هناك أبعاداً أخرى لم تذكر لعدم الحاجة، منها مثلاً: البعد الإيرلندي، والبعد الناميبي، وغير ذلك. وهذا يوحي بأن «حق تقرير المصير» مكون من هذه الشعوب المغلوبة، التي تناضل للحصول على حقها في تقرير مصيرها. وحينما ينال أحد هذه الشعوب ما يصبو إليه، فإن عدد أبعاد هذه العبارة ينقص واحداً، وهكذا دواليك مع تحقيق تطلعات هذه الشعوب. وفي نهاية المطاف، وعندما ينتهي القهر والاضطهاد، وتنعم جميع الشعوب المقهورة بحريتها، فإن «حق تقرير المصير» يغدو معدوم البعد. عندئذ سنجد أنه لم يعد لهذا المصطلح السياسي أي وجود، وهذا مخالف لكيونة المفهوم، لأنه على الرغم من أن الدوافع لولادة هذا المفهوم وبلورته، هي وجود شعوب

مقهوره، إلا أن مفهوم البعد باق على مر الزمن، بغض النظر عن بقاء هذه الدوافع أو زوالها. الرق زال وانتفى، إلا أن مفهوم الرق باق. وإذا أردنا البحث عن أبعاد «حق تقرير المصير»، وتشخيصها، فإن ذلك ليس صعباً على المهتمين به، وهذا يقتضي منا العودة إلى نشأة المفهوم، والبحث في طبيعته ومكوناته دراسة وتحليلاً، بمعزل عن الشعب الفلسطيني أو غيره من الشعوب. وفي كل الأحوال فإننا نجد، أن الشعب الفلسطيني، أحد أبعاد هذه العبارة. وإذا توخينا الدقة، وأردنا إعادة صياغة العنوان، فيجب أن يصبح: «حق تقرير المصير: المفهوم الفلسطيني». فلربما كان لحق تقرير المصير مفهوم فلسطيني نابع من طبيعة هذه المشكلة الفريدة بتعقيداتها. أو يمكن أن يكون: «حق تقرير المصير: الطريق الفلسطيني». وشتان ما بين «مفهوم» أو «طريق» و «بعد». بل الأكثر من ذلك، وفي التحليل النهائي لهذه العبارة، أننا نجد أن «حق تقرير المصير» هو أحد أبعاد القضية الفلسطينية، وهذا خلاف العنوان. ومن ضمن الأخطاء الشائعة جداً، في استخدام كلمة أبعاد، استخدامها بمعنى نتائج. ففي إحدى المجلات العربية، والتي تحظى باحترام الجميع، ورد مقال بعنوان: «التضخم النقدي وأبعاده الاقتصادية والاجتماعية». والعنوان يوحي بأن التضخم عبارة عن مجسم ذي أبعاد ثلاثة، أو أربعة «ما فوق الفضاء Hyperspace»، أو أكثر من ذلك، ومن أبعاده، البعد الاقتصادي، والبعد الاجتماعي. وبعد استعراض المقال، نجد أن الكاتب يتحدث عن نتائج التضخم الاقتصادية والاجتماعية وليس أبعاده. وكان من الأصح والأجدي أن يستخدم كلمة نتائج أو انعكاسات عوضاً عن أبعاد. وتجدر الإشارة هنا، إلى أن الاقتصاد الوطني لبلد ما، يتحرك في فضاء متعدد الأبعاد، أحد أبعاده التضخم، وبعده الثاني الناتج الوطني الإجمالي (G.N.P)، وبعده الثالث البطالة، وغير ذلك من الأبعاد، التي

يصفها ويشخصها الاقتصاديون. كما أن هناك من يستخدم كلمة أبعاد بمعنى خصائص أو سمات، وهذه أيضاً لا تمت للمعنى بأية صلة. وسنورد الآن مثلاً، من بعض الكتب السياسية، عن استخدام صحيح لهذه الكلمة، ذلك أن بعض التيارات السياسية، ترى أن للنضال القومي عدة أبعاد. فالنضال ضد التخلف بعد من أبعاده، والنضال ضد الهيمنة الأجنبية بعد آخر، والنضال لاسترداد الأراضي العربية المغتصبة بعد ثالث، وهكذا دواليك.

### المفهوم الحدسي للأبعاد

إن أبعاد شيء ما لا تتطابق تماماً مع مكوناته، كما يبدو للوهلة الأولى. فنحن نقول إن مكونات الكتاب هي صفحاته وغلافه، وهذه ليست أبعاده. بينما أبعاد الغرفة هي: الطول والعرض والارتفاع، وهذه بعض مكونات الغرفة، لوجود مكونات أخرى كالسقف مثلاً. وببساطة فإن أبعاد شيء ما هي المكونات التي تعطي الهيكل الأساسي لذلك الشيء مجرداً من التفاصيل. وبالتالي فإن شرط تكوين أمرٍ ما هو شرط لازم غير كاف ليكون هذا الأمر بعداً في ذلك الشيء. أما الشرط الكافي فإن استبعاده من الشيء يحوله، أو يختصره إلى أشياء أخرى. والأبعاد تفيد التركيب، ولكن العكس غير صحيح بالضرورة، أي ليس كل ما يفيد التركيب يكون بعداً. وهذا ما يوقع البعض في سوء الاستخدام. وللتعرف على ما يعنيه كلمة أبعاد، لابد من الإشارة إلى أن معرفتنا الحقيقية بمفهوم البعد ليست وليدة القراءة، بل هي محصلة لقدرتنا على الحركة في الاتجاهات المختلفة. فنقول إن المنحني أحادي البعد، لأن جسماً ملتصقاً به، يستطيع الحركة في اتجاه واحد، كحركة قطار على سكتته (بغض النظر عن الاتجاه). ومن ثم فإن هناك درجة واحدة من الحرية في الحركة، ونقول عن سطح مستو إنه ثنائي الأبعاد، لأن الحركة فيه تملك درجتين من الحرية، كحركة باخرة في البحر. بينما الفراغ

الذي نعيش فيه، وهو ما يدعى بالفراغ الأقليدي<sup>(٤)</sup>، له ثلاثة أبعاد<sup>(٥)</sup>. لأن حركة طائرة عمودية فيه، لها ثلاث درجات من الحرية. هذا وإن النقطة (كمفهوم هندسي) تدعى صفرية البعد لانتفاء الحركة فيها.

وإذا تناولنا الموضوع ببساطة، وهذا ما يعني في هذا المقام، فإننا نستطيع أن نقول: إن درجة الحرية في الحركة (كمفهوم مجرد)، تقرر عدد أبعاد الفراغ. إلا أن هذا المعيار لا يصح تطبيقه في مجال «الهندسة الكسورية The Fractal Geometry»<sup>(٦)</sup> التي هي خارج إطار هذا المقال.

### الأبعاد لغوياً

إن كلمة أبعاد مستحدثة في اللغة العربية، وهي نتاج رياضي، لأنها ولدت وترعرعت في أحضان الرياضيات. وفي عودتنا إلى «لسان العرب» لابن منظور، لا نجد لها أثراً، بل نجد أن «البعد: خلاف القرب. بُعد الرجل، بالضم، وبُعد، بالكسر بُعداً وبُعداً، فهو بعيدٌ وبُعداً، عن سيبويه، أي تباعد، وجمعها بُعداء. وقوله عز وجل في سورة السجدة «أولئك ينادون من مكان بعيد». قال ابن عباس: سألوا الردّ حين لا ردّ. وقيل: من مكان بعيد، من الآخرة إلى الدنيا. وقال مجاهد: أراد من مكان بعيد من قلوبهم يبعد عنها ما يتلى عليهم لأنهم، إذا لم يعوا، فهم بمنزلة من كان في غاية البعد».

نستنتج مما تقدم، أن البعد مصدر، والمصدر اسم يدل على حدث مجرد من الزمن، وهو ماتعنيه هذه الكلمة أصلاً في اللغة العربية، وهو - حسب شرح ابن عباس - ليس مادياً بالمعنى الذي نعرفه. فالبعد الفاصل بين الدنيا والآخرة هو «مسافة» من نوع آخر. فنحن نتكلم عن عالمين مختلفين، غير متواجدين في آن واحد، والله أعلم. ولذلك لا نعرف طبيعة «المسافة» الفاصلة بينهما، إلا أنه لا بد من السفر والارتحال - بغض النظر عن طبيعتهما -



للاتتقال ما بين هذين العالمين. بينما نستنتج من قول مجاهد، في هذا السياق، أن مفهوم البعد - كمصدر - شكل من أشكال المسافة المعنوية. وهو تعبير عن القدرة على إدراك ما يتلى عليهم.

وقال الليث: «يقال هو أبعد وأبعدون وأقرب وأقربون وأباعد وأقارب. والبعدان، جمع بعيد. ويقال: فلان من قربان الأمير ومن بعدانه. قال أبو زيد: يقال للرجل إذا لم تكن من قربان الأمير فكن من بعدانه. يقول: إذا لم تكن ممن يقترب منه فتباعد عنه لا يصبك شره. والأباعد: خلاف الأقارب، وهو غير بعيد عنك».

ومما تجدر الإشارة إليه، أن مفهوم البعد والقرب في اللغة العربية، لم يتضمن الاتجاه، فهو مؤشر للمسافة فقط. قال الأصمعي: «أتانا فلان من بُعد، أي من أرض بعيدة». ولتوضيح ما نرمي إليه، نفرض أن شخصاً يجلس في زاوية إحدى الغرف، فإن عدد النقاط، التي تبعد عنه بعداً متساوياً، غير متناه. وهي تشكل سطح ثمن كرة مركزها زاوية الغرفة، ونصف قطرها البعد المذكور.

وكذلك هناك البعد في النسب وعكسها القرب والقراية. والبعد: الهلاك، قال تعالى: «أَلَا بُعْدًا لِمَدِينٍ كَمَا بَعِدَتِ ثَمُودُ»، (هود، ٩٥)، إلا أن هذا المعنى ليس له صلة ببحثنا.

وبعد: ضد قبل. قال الجوهري: «بعد نقيض قبل. وقال الليث: بعد كلمة دالة على الشيء الأخير، تقول: هذا بعد هذا». قبل وبعد هنا تفيدان الترتيب، على الرغم من أن هناك فاصلاً بينهما. وجاء في المعجم الوسيط أن «البعد: اتساع المدى. ويقولون في الدعاء عليه: «بعداً له، هلاكاً. وقالوا إنه لذو بعد: ذو رأي عميق وحزم، ويقال: بعدك، يحذره شيئاً من خلفه».



وبعد هذا الاستعراض اللغوي لكلمة «بعد»، لم نعثر على كلمة أبعاد في أمهات الكتب اللغوية القديمة، على الرغم مما حوته، من تشية، وجمع، واشتقاقات متعددة لهذه الكلمة<sup>(٧)</sup>. بل قد نجد لها في بعض القواميس الحديثة، فمثلاً وردت في «المنجد في اللغة والأدب والعلوم» للأب لويس معلوف. يقول: «بعد نقطتين على كرة: أصغر قوسي الدائرة الكبرى المارة بالنقطتين. بعدا المستطيل: طوله وعرضه. أبعاد المتوازي المستطيلات: طوله وعرضه وعلوه. بعد نقطتين: قطعة المستقيم الواصل بينهما».

نلاحظ مما سلف، أنه لم يقدم تعريفاً أو فكرة عن «البعد»، كمفهوم مجرد، وهذا، كما أظن، يستعصي على اللغة، بل عرفه في سياق حالات معينة. وكلمة «بعد» من الألفاظ المشتركة في اللغة العربية، أو كما يقول البعض، من المشترك اللفظي، لأننا قد صادفنا عدة معان لها. والمشارك - تعريفاً - هو ما اتحدت صورته واختلف معناه، ومنشأ ذلك، كما يقول أبو علي الفارسي<sup>(٨)</sup>: «اتفاق اللفظين واختلاف المعنيين ينبغي ألا يكون قصداً في الوضع ولا أصلاً، ولكنه من لغات تداخلت، أو أن تكون لفظة تستعمل لمعنى، ثم تستعار لشيء، فتكثر وتصير بمنزلة الأصل<sup>(٩)</sup>». وهذا ما حدث لكلمة «بعد» في الرياضيات، التي جمعت على أبعاد. والسياق هو الذي يعين أحد المعاني المشتركة لهذه اللفظة. وهذا جائز لغوياً، ذلك أن فقهاء اللغة يؤكّدون أن الكلمة، يكون لها من المعاني بقدر ما لها من الاستعمالات، وتنوع الاستعمال يقتضي تنوع المعاني.

### الأبعاد رياضياً

إن مفهوم «البعد» قد شغل حيزاً لا بأس فيه من فكر بعض الرياضيين، منذ قرون خلت، كان أولهم اقليدس في كتابه «الأصول - The Elements». ومن المرجح أن أول من استخدم هذه الكلمة في التراث العلمي العربي

الإسلامي هو الفيلسوف الكندي<sup>(١٠)</sup>، فقد حفلت رسائله الفلسفية بالمفاهيم الرياضية بصورتها الجنينية. واستخدمها في كتابه إلى المعتصم بالله في الفلسفة الأولى، حيث يقول: «والجرم جوهر طويل عريض عميق، أي ذو أبعاد ثلاثة»<sup>(١١)</sup>. وقد حاول الكندي أن يضع مفهوماً للفضاء (العظم) على أساس ثلاثة أشياء متباينة (الخط والسطح والجرم)<sup>(١٢)</sup>.

كما استخدم كلمة «أبعاد»، على سبيل الذكر لا الحصر، أبو حيان التوحيدي في «المقابسات»: «يقال: ما الجرم؟ الجواب [هو] ما له ثلاثة أبعاد، طول وعرض وعمق»<sup>(١٣)</sup>.

هذا وقد استخدمها بعضهم في التراث العلمي بمعنى «مسافات»، وهو عين المعنى اللغوي، ومن هؤلاء حاجي خليفة في «كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون»، حيث يقول عن (علم الأبعاد والأجرام): «وهو علم يبحث فيه عن أبعاد الكواكب عن مركز العالم ومقدار جرمها. أما بعدها فيعلم بمقدار واحد كنصف قطر الأرض، الذي يمكن معرفته بالفراسخ والأميال، وأما أجرامها فيعرف مقدارها كجرم الأرض».

ومن هؤلاء أيضاً غياث الدين الكاشي صاحب كتاب (مفتاح الحساب)، حيث يقول: «مركز المثلث نقطة في سطحه يكون أبعادها عن جميع الأضلاع متساوية...»<sup>(١٤)</sup>؛ ويقصد ببعدها «مسافتها»، بينما نقول الآن إن النقطة الهندسية ليس لها أبعاد (عديمة الأبعاد)، أو بالأحرى فإننا نقبل بأن النقطة الهندسية عديمة الأبعاد.

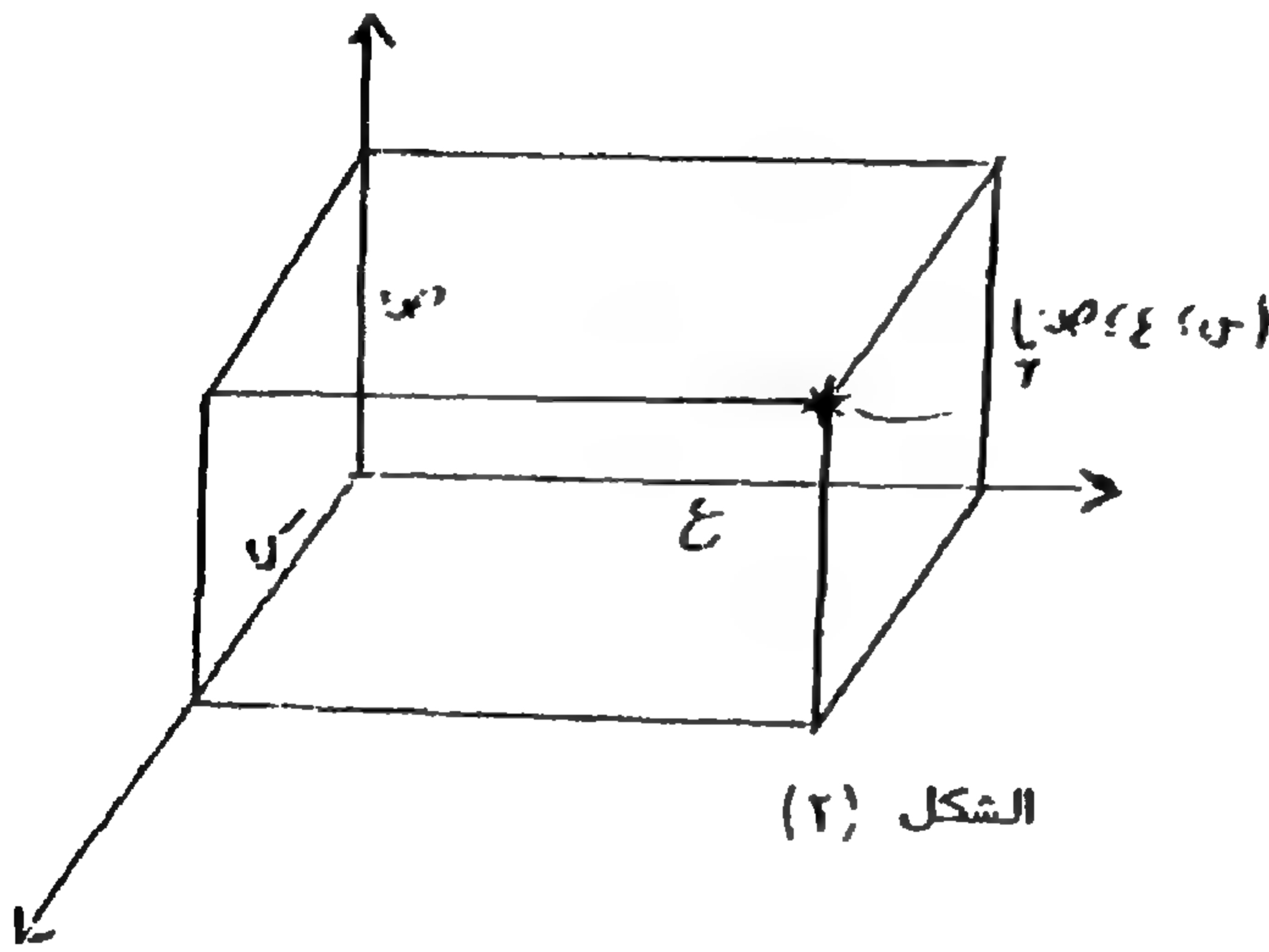
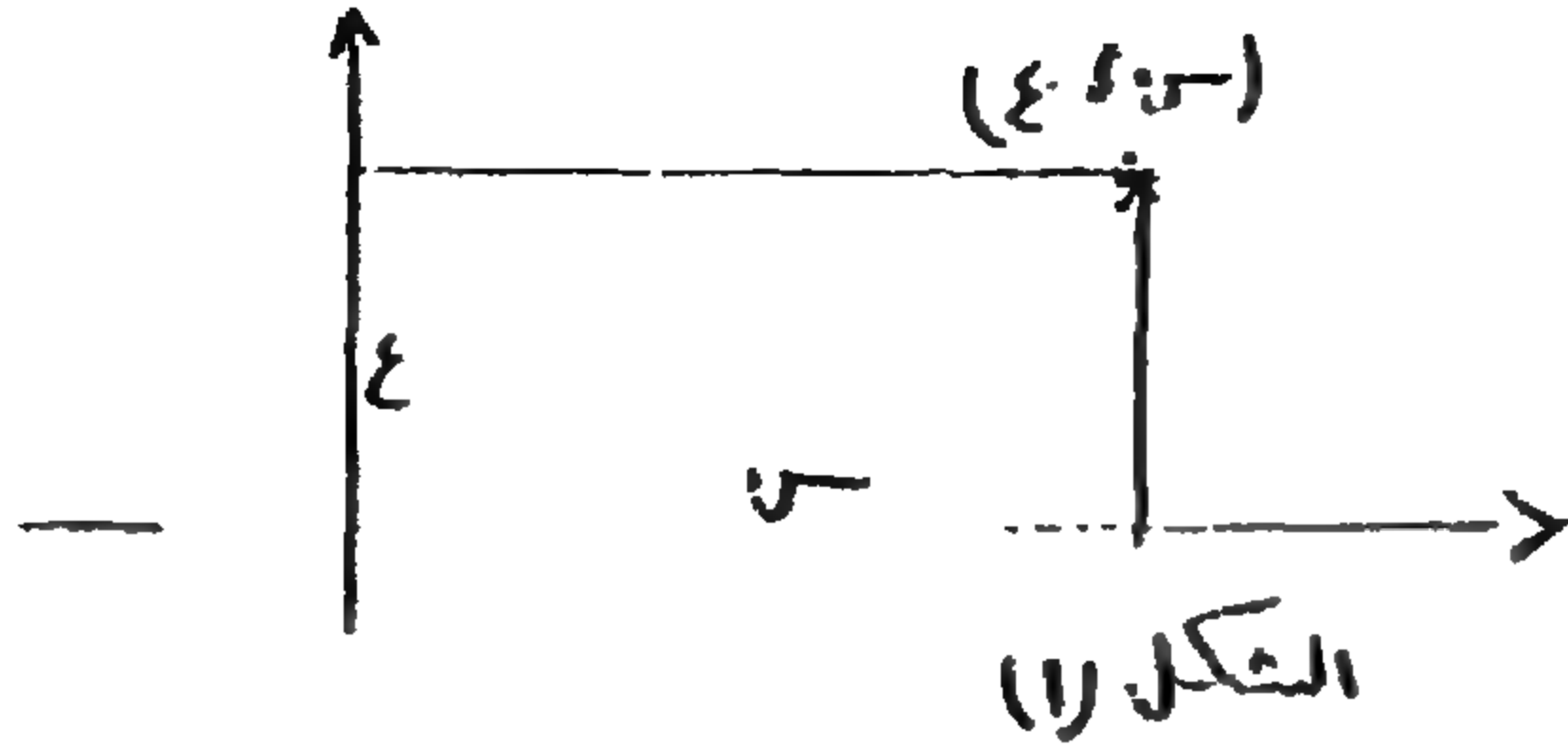
كما استخدم الكاشي هذه الكلمة مراراً بمعان مختلفة في المصدر ذاته، فيقول: «الفصل الثاني في مساحة المثلث تعميماً واستخراج أبعاده بعضها عن بعض»<sup>(١٥)</sup>. ثم يقول: «وأما استخراج أبعاده بعضها عن بعض فمنها استعمال موقع العمود...»<sup>(١٦)</sup>، ويقصد بذلك بعض عناصر المثلث.

وهذا يشير إلى أنه لم يكن - في تلك الحقبة - ثمة انضباط رياضي صارم في استخدام هذه الكلمة.

وأما ابن خلدون فيقول في مقدمته: «... وتسمى التعاليم، أولها علم الهندسة، وهو النظر في المقادير على الإطلاق، إما المنفصلة من حيث كونها معدودة، أو المتصلة، وهي إما ذو بعد واحد وهو الخط، أو ذو بعدين وهو السطح، أو ذو أبعاد ثلاثة وهو الجسم التعليمي»<sup>(١٧)</sup>، وهو بذلك لم يخرج عن الإطار الذي حدده الكندي.

أما الرياضي والفيلسوف الفرنسي «بوانكاريه Poincaré» (١٨٥٤ - ١٩١٢)، فكان أول من نبّه في عام ١٩١٢، إلى ضرورة دراسة مفهوم «تعددية الأبعاد Dimensionality» بدقة وبعمق، لما يعثريه من الغموض رياضياً. هذا ومن وجهة النظر الرياضية فإننا نستطيع أن نفصل بين مفهومي البعد هندسيا وجبريا، على الرغم من الترابط بينهما. ففي الهندسة، نقول عن شكل ما إنه أحادي البعد، إذا كان له طول فقط. ونقول إنه ثنائي الأبعاد، إذا كان له مساحة فقط، وثنائي الأبعاد إذا كان له حجم. ولذلك فإن أية نقطة من مستقيم يمكن تحديدها بعدد واحد، وهو بعدها عن نقطة معينة واقعة على المستقيم نفسه. والمستوي عبارة عن مجموعة الثنائيات (س، ع)، حيث س، ع عدنان حقيقيان، لأن أية نقطة منه يمكن تعيينها بهذين العددين. ويمكن تمثيل ذلك هندسيا حسب الشكل (١). والفراغ الأقليدي هو مجموعة الثلاثيات (س، ع، ص)، لأن أية نقطة منه تتحدد بهذه الأعداد الثلاثة. ويمكن تمثيل ذلك هندسيا حسب الشكل (٢). ومن ثم فإن عدد أبعاد شكل هندسي، هو عدد الإحداثيات اللازمة لتعيين نقطة ما فيه. بينما المفهوم الجبري للبعد، ببساطة، هو تعميم لما سلف، حيث نحصل على فضاءات مجردة (لا يمكن تصورها)، أبعادها أكثر من ثلاثة. وفضاء هنا

تعني تعميما  
وتجريدا لمفهوم  
الفضاء الذي نعرفه  
ونعيش فيه.  
فالفضاء ذو الأبعاد  
الأربعة عبارة عن  
مجموعة الرباعيات  
(س، ع، ص، ق)،  
حيث س و ع  
و ص و ق أعداد  
حقيقية، وهلم جرا.  
ولا بد من الإشارة  
هنا إلى أن هناك  
بعض الفضاءات



المعينة، ذات الأبعاد غير المنتهية. وللوقوف على التعريف الرياضي للبعد في الفضاءات الشعاعية لابد من العودة إلى الجبر الخطي<sup>(١٨)</sup>. لأنه يكاد يكون من المحال الحديث عنه بحلته الرياضية لأنه يتطلب معرفة مفاهيم رياضية عديدة (قوانين التشكيل الداخلية والخارجية، الزمرة، الفضاء الشعاعي، الارتباط والاستقلال الخطي...) وهذا خارج إطار هذه الدراسة.

وفي الختام لابد من الإشارة إلى أنه ليس من الضروري أن تكون الأبعاد لشيء ما متماثلة، ومن النسيج ذاته. ولتوضيح ذلك نقف قليلاً عند قول بعضهم إن أبعاد الحياة ثلاثة، طول وعرض وعمق. فالبعد الأول (طول الحياة)، هو الفترة الزمنية التي يعيشها الإنسان، وهو مقدار عددي، وقابل

للقياس بالسنوات. والبعد الثاني (عرض الحياة)، يتضمن نشاط الإنسان، وحيويته، وصحته، واستمتاعه بالحياة، وإقباله عليها. وعندما نفقد أحد هذه العناصر فإن عرض الحياة يضيق ويصغر. وأما البعد الثالث (عمق الحياة)، فهو تأثير الإنسان في بيئته ومجتمعه. وهذا البعد هو أكثر الأبعاد أهمية لما له من نتائج ملموسة في تطور المجتمعات.

هذا وإذا كنا بصدد دراسة شيء معين، له خمسة مميزات مختلفة، هي موضع اهتمامنا، فإننا نستطيع أن نمثل معلوماتنا عن هذا الشيء على أنه فضاء ذو خمسة أبعاد.

وبوجه عام فإن أي نوع من التغيير يمكن أن يوحى إلى فضاء من نوع ما، ضمن ضوابط معينة.



## الحواشي

- (١) «عبقريّة اللغة العربيّة»، د. عمر فروخ، دار الكتاب العربي، بيروت (لبنان)، ١٩٨١، الصفحة ٢٥٥.
- (٢) المرجع نفسه، الصفحة ٢٦٨.
- (٣) سيرد شرحه بعد قليل.
- (٤) نسبة إلى الرياضي الإغريقي أقليدس، الذي عاش في القرن الثالث قبل الميلاد.
- (٥) النظرية النسبية في الفيزياء ترى أن الزمن بعد رابع لهذا الفراغ.
- (٦) وهي من الأبحاث المعاصرة في الرياضيات. ويعود عمرها إلى حوالي عقدين من الزمن.
- (٧) من المعروف أن معاجم اللغة العربية تدون المعاني الأصلية للكلمة والمعاني التي طرأت عليها حتى نهاية القرن الأول للهجرة تقريباً.
- (٨) هو الحسن بن أحمد بن عبد الغفار، إمام من أئمة العربية، وتوفي عام ٣٧٧هـ.
- (٩) «المخصص» لابن سيده.
- (١٠) هو يعقوب بن اسحاق بن الصباح، أبو يوسف الكندي، ولد في أواخر القرن الثامن الميلادي (حوالي ١٨٥هـ) كما يذهب دي بورمي «تاريخ الفلسفة في الإسلام».
- (١١) «كتاب الكندي إلى المعتصم بالله في الفلسفة الأولى»، تحقيق: د. أحمد فؤاد الأهواني، دار إحياء الكتب العربية (القاهرة)، ١٣٦٧هـ - ١٩٤٨م، الصفحة ٩٧.
- (١٢) لمزيد من المعلومات راجع مجلة «المعرفة»، وزارة الثقافة (دمشق)، العدد ٣٨٢، تموز ١٩٩٥، «الفكر الرياضي عند الكندي»، للكاتب.
- (١٣) ثلاثة رسمت (ثلاثة) في الأصل. المقابسات، أبو حيان التوحيدي، تحقيق: حسن السندوبي، القاهرة، ١٩٢٩م، الصفحة ٣١٣. توفي التوحيدي حوالي ٤٠٣هـ.

(١٤) «مفتاح الحساب»، جمشيد الكاشي (المعروف بغيث الدين)، تحقيق الأستاذ نادر النابلسي، وزارة التعليم العالي، دمشق، ١٣٩٧هـ - ١٩٧٧م، الصفحة ١٩٧. توفي الكاشي حوالي ١٤٣٦م.

(١٥) «مفتاح الحساب»، الصفحة ١٩٧.

(١٦) «مفتاح الحساب»، الصفحة ١٩٨.

(١٧) «مقدمة ابن خلدون»، دار الكتاب اللبناني، الطبعة الثانية، ١٩٦١، الصفحة ٤٧٨.

(١٨) وهو من العلوم الرياضية التي تعود جذورها إلى قرن وثيف، بيد أن الاهتمام به

ازداد اعتباراً من العقد الثالث في هذا القرن. ونجد مبادئه في مناهج نهاية المرحلة الثانوية.

## تعقيب على مقال «الأبعاد» بين اللغة والرياضيات

الأستاذ جورج صدقني

لامراء في أن لمقالات الأستاذ محمود باكير نكهة خاصة مميزة، فهي،  
كلها أو معظمها، تنصب على بيان العلاقات القائمة بين اللغة والرياضيات  
وجلائها، وهي تنتقل - في سبيل بلوغ هذه الغاية - من الرياضيات إلى اللغة  
تارة، ثم تعود أدراجها من اللغة إلى الرياضيات تارة أخرى، وإن كان  
لا يخفى على الفاحص المدقق أن الرياضيات تمثل في هذه المقالات نقطة  
البداية ونقطة النهاية أيضاً. ولا عجب في ذلك، فقد جعل الأستاذ باكير من  
هذا العلم خبزه اليومي، وشاغله الشاغل. ولعل هذا هو ما يجعل مقالاته  
طريفة وغير تقليدية، تعرض كل واحدة منها مشكلة جزئية جديدة، فإذا لم  
يحالفه التوفيق دائماً في العثور على الحل الأمثل للمشكلة التي يعرضها، بقي  
له الفضل في الكشف عنها ولفت النظر إليها.

والمقالات غير التقليدية تنطوي على مشكلات تحفز المرء على النظر  
فيها، والبحث عن الحلول المناسبة لها، وتثير غالباً بعض الملاحظات حول  
ماتعرض من مشكلات أو حول الحلول المقترحة لها. ومقال الأستاذ باكير  
حول (الأبعاد) مقال من هذا القبيل، فلا غرابة إذا أثار في ذهني بعض  
الملاحظات، منها ما هو عام، ومنها ما هو خاص ببعض ما هو وارد في المقال.

وها أنذا أورد من هذه الملاحظات ما رأيت أنه لا غنى عن إيراده :

١ - ليست اللغة العربية (أو أي لغة أخرى) فرعاً من فروع الرياضيات، وإن كانت بينهما صلة وثيقة. فاللغة هي النبع الذي تستمد الرياضيات منه الكلمات، فتحوّلها إلى مصطلحات رياضية، كل مصطلح منها يُعرّف تعريفاً واضحاً ويحدّد تحديداً صارماً ودقيقاً، ينبغي لأي عالم رياضي أن يلتزمه ويتقيّد به تقيداً كاملاً، فلا يتعد عنه قيد شعرة، أي لا يجوز للعالم الرياضي، أن يستخدم الكلمة، في الرياضيات، إلا بالمعنى الذي اتخذته مصطلحاً فيها، ولا ينبغي له أن يتعدى ذلك في استخدامه إياها .

٢ - فإذا عادت الكلمة أدراجها من الرياضيات إلى رحاب اللغة، اغتنت اللغة بمعنى إضافي هو المعنى الاصطلاحي الذي اتخذته هذه الكلمة في الرياضيات، أي أن الكلمة تعود عندئذ سيرتها الأولى وتسترد «حريتها» التعبيرية، فيكون لها من المعاني ما كان لها في اللغة في الأصل، فضلاً عن المعنى الجديد الذي باتت تدل عليه في الرياضيات. ولا يمكن للرياضيات أن تكون قيداً على عامة الناس في تعبيراتهم اللغوية، سواء أكان ذلك في اللغة العربية، أم في أي لغة أخرى، ولا يمكن أن تكون مرجعاً أو حكماً للناس في إعرابهم عن مكنونات صدورهم، فالمرجع أو الحكم في هذه الحالة هو نظام اللغة العام ومنطقها الخاص وقواعدها الأساسية، وليس الرياضيات .

٣ - وعلى هذا فإن الرياضيات ليست المقياس المناسب للتمييز بين الخطأ والصواب في اللغة. وكل محاولة لجعل المصطلحات الرياضية معياراً لصحة التعبير اللغوي ستكون ضرباً من العبث. فلا ينبغي لنا أن نخلط بين الرياضيات واللغة فنقول، على سبيل المثال (وعلى غرار ما فعل الأستاذ باكير في مقال آخر)، إن مصطلح «ذوي الدخل المحدود» خطأً لغوي بذريعة أن الدخل عدد، وأن الأعداد في الرياضيات متتهية أو غير متتهية (أي - بحسب تعبير الأستاذ باكير

- محدودة أو غير محدودة)، وأن العدد «غوغل بلكس» (الذي يساوي العدد عشرة مضروباً بنفسه «غوغل» مرة، أما غوغل فهو عدد يساوي «١» وعلى يمينه مئة صفر) على ضخامته، هو عدد منته (أي محدود). وتعليقاً على هذا الرأي نقول إن مصطلح «ذوي الدخل المحدود» ليس خطأ لغوياً، ولا هو مصطلح رياضي، وإنما هو مصطلح اقتصادي وسياسي واجتماعي، وهو يدل على معنى محدد، ويصلح للتفاهم بين الناس. أما زج العدد «غوغل بلكس» في هذا المجال، فهو أشبه بإقحام القبان، الذي توزن به الأوزان الثقيلة، في مجال وزن المقادير الدقيقة للسموم في تركيب العقاقير الدوائية!

إن «غوغل بلكس» قد يكون صالحاً لإحصاء عدد حبات الرمل في الصحراء الكبرى، أو عدد ذرات مياه المحيطات على سطح الكرة الأرضية، لكنه لا يتناسب مع حاجات الإنسان في حياته اليومية في أي مكان من أرجاء كوكبنا المعمور. فالتناس في جميع أرجاء العالم يفهمون «الدخل المحدود» فهماً موحداً تقريباً، مع فوارق ضئيلة في الفهم يمكن إهمالها، ويطمحون إلى «رفع مستوى معيشة» ذوي الدخل المحدود، ومكافحة الجوع والفقر، أما «غوغل بلكس» فلا يغني أو يضمن من جوع في هذا المجال.

٤ - إن مذهبنا إليه من ضرورة عدم الخلط بين الرياضيات واللغة لا يعني بأي حال إنكار مكانة الرياضيات بين العلوم. فالرياضيات، بلا مرأى، علم دقيق، بل هي علم يأتي على رأس العلوم الدقيقة. لكن الرياضيات «علم»، وليست (العلم)، أو ليست بالأحرى العلم المطلق. وإذا كان الشيء بالشيء يذكر، فقد وقعت منذ وقت غير بعيد على مقالتين، نشرتا في يومين متوالين في صحيفة (لوفيفارو) الفرنسية، أولاهما بقلم جان بول دولاهاي (Jean - Paul DELAHAY) الأستاذ في جامعة (ليل) للعلوم والتقنيات، والمسؤول عن مخبر المعلومات الأساسية، وموضوع المقالة حدود الرياضيات من فيثاغورس إلى



غودل Gödel (غودل عالم رياضيات نمساوي توفي في الولايات المتحدة عام ١٩٧٨)، يذهب فيها إلى أن موضوع الرياضيات هو العالم الذي ليس له وجود. ويستعرض فيها المسائل الرياضية المستعصية على الحل بدءاً من هندسة أقليدس مروراً بالجذر التربيعي للعدد «٢»، وصولاً إلى الحيرة التي تفضي، عند غودل، إلى «عدم القطع» (*l'indécidabilité*) أو عدم البت في صحة احتمالين رياضيين متناقضين، وتمثل هذه الحالة في عجز الحاسوب عن اعتماد أحدهما وطرح الآخر جانباً، وهذا يعني أن الخطأ في الرياضيات حاصل بالضرورة. ولبّ المشكلة في هذه المقالة هو أن المسائل العصية على الحل في الرياضيات مسائل ذات أهمية قصوى، فهي تتيح للمرء أن يكون فكرة أوضح عن عجز الرياضيات عن الإحاطة بكل ما هو موجود في الواقع. أما المقالة الثانية فهي بقلم جان ميشال كانتور (Jean - Michel KANTOR)، الذي وصفته الصحيفة بأنه «عالم رياضي». وفي هذه المقالة يكشف الباحث عن وجه آخر من وجوه عجز الرياضيات في مجال الاقتصاد، فيبين أن الاقتصاد يفلت من سيطرة الرياضيات، فهي لا تحيط به، ويرى أن محاولات الرياضيات التنبؤ بتطورات الأسواق المالية مازالت بعيدة جداً عن بلوغ أهدافها، إلا في بعض المجالات المحدودة جداً، مع أن الرياضيات جعلت من عالم البورصة والمال دائرة ملحقة بمملكته الخاصة، وبات رجال المصارف يلجؤون في تحليلهم لاتجاهات الأسواق إلى طرق قائمة على أساس نظريات شديدة التعقيد، مثل نظرية (الشواش)، أو نظرية الحركة (البراونية)، وصاروا يكادون يقتصرون في اختيارهم للعاملين عندهم على شاغلي قاعات المخابر ومدرجات الجامعات.

ومع ذلك، فقد انفجرت «الرياضيات المالية» انفجاراً أماط اللثام عن

عجزها عن التنبؤ بالمستقبل، (وأوضح مثال على ذلك العجز عن التنبؤ  
بانهيارات أسواق البورصة العالمية)، والتنبؤ بالمستقبل (أو بنتيجة المعطيات  
سلفاً قبل وقوعها) صفة جوهرية من صفات العلم<sup>(٥)</sup>.

على أن هذا كله لا يقلل من شأن الإنجازات العلمية الهائلة التي حققتها  
الرياضيات، ولكن هذه الإنجازات لاتعني أن الرياضيات قادرة على الإحاطة  
بالعالم الواقعي وبحياة البشر اليومية بكل غناها وتعقيدها، ولا تجعلها معياراً  
صحيحاً للصواب والخطأ في اللغة.

٥ - وكما أن هذا كله لا يغمط الرياضيات حقها، فإنه لا ينفي أهمية  
ما كشفه الأستاذ باكير من بعض الاستخدامات الخاطئة لكلمتي «البعد» و «الأبعاد».  
ونقول «بعض» لأن الكتاب المعاصر ينضّلون السبيل في استخدام هاتين الكلمتين  
على نطاق أوسع بكثير، فقد تعسف هؤلاء الكتاب في استخدامهما فجعلوهما  
تدلّان على كل شيء تقريباً، حتى باتتا لاتعنيان أي شيء. والواقع أن «البعد» قد  
حمل على أيدي الكتاب المعاصرين معاني مثل: الجانب، النتيجة، الحجم، المعنى،  
المغزى، الدلالة، المستوى، الصعيد، العاقبة، الأهمية، العمق، الأثر أو التأثير، الخطر  
أو الخطورة، وغير ذلك كثير، حتى لقد نسي هؤلاء الكتاب أن يستخدموها بمعناها  
الأصلي الصحيح، وهو (النأي، أو خلاف القرب). وما قلناه عن «البعد» يصح  
قوله عن «الأبعاد».

---

(٥) نشرت المقالة الأولى في العدد الصادر يوم الاثنين ٢٠ نيسان ١٩٩٨ بعنوان De:

Pythagore à Gödel : les limites des mathématiques : 1- Le

monde qui n'existe pas. ونشرت الثانية في العدد التالي الصادر يوم الثلاثاء ٢١ نيسان

١٩٩٨ بعنوان : L'imprévisible Futur : 2 - L'économie échappe aux maths .

انظر أيضاً مقالة بيار أنطوان دي لومويه (Pierre - Antoine Delhommais) في

صحيفة (لوموند) الفرنسية الصادرة يوم السبت في ٦ حزيران ١٩٩٨ .

إننا نتفق مع الأستاذ باكير في أن الكتاب المعاصرين يستخدمون كلمة «البعد» استخداماً ضبابياً وخاطئاً، وعلى نطاقٍ أوسع بكثير مما ذهب إليه . لكننا نعزو الخطأ إلى ركافة الأسلوب، وضعف قدرة الكتاب على التعبير، وعدم تمكنهم من ناصية العربية، ولا نعزوه إلى مخالفة المصطلح الرياضي .. والأمر لا يقتصر في أساليب الكتاب المعاصرين على التعسف في استخدام (بعد) و(أبعاد)، بل هو يتعداهما إلى ألفاظ كثيرة، نكتفي بالإشارة هنا إلى الألفاظ (عكس، عكس، انعكس، انعكاس)، وهي ألفاظ استعيرت من اللغة، واستخدمت استخداماً اصطلاحياً محدداً في أحد علوم الفيزياء، وهو علم الضوء .

وعلى منوال ما حصل لكلمة (أبعاد)، استعاد الكتاب المعاصرون هذه الألفاظ الاصطلاحية، وباتوا يستخدمونها خطأ في غير معانيها اللغوية الأصلية. وصار أمراً مألوفاً أن تقرأ في هذه الأيام جملة من هذا القبيل: «هذا المقال يعكس رأي الغالبية»، وهذا معناه في اللغة أن هذا المقال يدل على عكس رأي الغالبية، أي على رأي هذه الغالبية معكوساً، أو مقلوباً، في حين أن المقصود هنا هو أن المقال «يعبر» عن رأي الغالبية. وكان الأولى، بالتالي، أن يقال «يعبر عن» أو «يدل على». وكثيراً ما تقرأ جملة مثل: «انعكاسات العولمة على الأحوال الاقتصادية»، والمقصود هو «أثر العولمة في» أو «تأثير» ها، أو «آثار» ها . وقس على ذلك. ومن الطريف أن الأستاذ باكير استخدم لفظ «انعكاسات» في مقاله بمعنى «نتائج»، فقال «نتائج وانعكاسات»، في حين أن «نتائج» كانت تغني عن «انعكاسات»!

ونحن نخالف الأستاذ باكير في ما ذهب إليه من أن التعبير عن (البعد) أو (الأبعاد) «يستعصي على اللغة»، بل نرى أن اللغة العربية قادرة على تزويدنا بعدد كبير من الألفاظ للتعبير عن كل حالة من الحالات التي تستخدم فيها هاتان الكلمتان في أساليب المعاصرين. وقد عرضنا آنفاً بعض هذه الألفاظ البديلة . وإليك بعض

الأمثلة: بوسعك أن تقول : «للقضية وجهان»، بدلاً من قولك «للقضية بعدان». ولك أن تقول : «ينطوي هذا الحادث على معان ودلالات وطنية وقومية»، بدلاً من قولك «يحمل هذا الحادث أبعاداً وطنية...». وقد يكون أقرب إلى روح العربية أن تقول : «إن دراسة المسألة على الصعيدين السياسي والاقتصادي...» بدلاً من قولك «إن دراسة البعدين السياسي والاقتصادي للمسألة...». ولعله من الأفضل أن تقول : «سيكون لهذا الأمر عواقب وخيمة، أو ذيول خطيرة»، بدلاً من القول «سيكون لهذا الأمر أبعاد خطيرة»، أو تقول «أعطى الأمر حجماً أكبر مما يستحق» بدلاً من القول «أعطى الأمر بعداً أكبر مما يستحق». وكثيراً ما بتنا نقرأ في الآونة الأخيرة عناوين لمقالات من قبيل «أبعاد التفجيرات النووية في الهند وباكستان»، بينما كان يمكن أن يقال: «مغزى» أو «دلالات» بدلاً من أبعاد، وقس على ذلك .

إن ما قصدنا إليه هو أن العربية قادرة على التعبير عن كل معنى من المعاني التي أسبغتها الكتابات المعاصرة على «بعد» و «أبعاد»، فالمشكلة ليست في اللغة، وإنما هي في قدرة الإنسان على استخدامها، وفي الأسلوب الشخصي في التعبير، وهما أمران يختلفان باختلاف الكاتب، ويتغيران بتغير الأزمنة. فقلما تجد كاتباً عربياً في أواخر القرن العشرين يرضى بأن يقول: «قلّب الأمر على وجوهه المختلفة»، بدلاً من القول: «درس الأمر بأبعاده المختلفة» .

إن السؤال الجوهرى هنا هو: هل اغتنت اللغة العربية بلفظي (البعد) و (الأبعاد)؟ والجواب عن هذا السؤال هو أن (البعد) لفظ عربي أصيل، ولا شك في أن جمعه على (أبعاد)، واستخدامهما معاً مصطلحين رياضيين قد أغنيا معاني اللغة ودلالاتها من هذه الجهة. لكن استخدام هذين اللفظين بأقلام المعاصرين وعلى ألسنتهم على نطاق واسع، وفي المكان المناسب وغير المناسب على حدّ سواء، قد فضح شدة فقر الذخيرة اللغوية لدى هؤلاء وعجزهم المزري عن ورود مناهل التعبير الغزيرة في اللغة العربية .



ولا يفوتنا في ختام هذا التعقيب أن نشيد بالجهد الطيب الذي بذله الأستاذ باكير في تقصي ظهور كلمة «الأبعاد» تاريخياً، وتتبعها في كتب التراث العلمي العربي على نحو يستحق الثناء، وهذا قد يجعلنا نعي حاجتنا الماسة إلى «معجم تاريخي» لألفاظ اللغة العربية ونعير اهتماماً أعظم لسدّ هذا النقص الكبير.



# قصيدة اللُّورقيّ

في

وصف رحلته من الأندلس إلى المشرق

تأليف الإمام القاسم بن أحمد بن الموفق الأندلسي اللُّورقيّ

٥٧٥ - ٦٦١ هـ

رواية إبراهيم بن فلاح بن محمد الإسكندريّ ، برهان الدين عنه

سمعها وعلّقها القاسم بن محمد بن يوسف البرزاليّ الإشبيليّ

تحقيق

ياسين محمد السوّاس

اشتهر الأندلسيون بكثرة ما كتبوا عن رحلاتهم إلى المشرق، وبخاصة الرحلات العلمية، التي عنوا فيها بأخبار الأدباء والعلماء في كل قطر نزلوا فيه. وقصيدتنا صورة من صور هذه الرحلات، وهي تسجيل ذاتي لرحلة عالم في القراءات والعربية؛ غادر بلده مرسية بالأندلس بعد أن استنفد بغيته من العلم فيها، واتجه نحو المشرق العربي للقاء المشاهير من علمائه والتزود بكل ماتتوق إليه نفسه من العلم والمعرفة؛ وخط به الترحال في دمشق ليمضي بقية حياته فيها كواحد من أهلها. وفي القصيدة نفس شعري واضح يرتفع بنا قليلاً عما عرفناه من أشعار العلماء والفقهاء وهي تعبير صادق عما عاشه اللورقي ولقيه من العلماء والناس.

### المؤلف :

القصيدة من نظم القاسم بن أحمد الأندلسي اللورقي<sup>(١)</sup>، من علماء العربية في القرن السابع، ونسوق فيما يلي ترجمته كما وردت في «معجم الأدباء»<sup>(٢)</sup> حيث التقى ياقوت الحموي المؤلف في حلب وسأله عن نفسه، قال: القاسم بن أحمد بن الموفق، أبو محمد، الأندلسي، اللورقي<sup>(٣)</sup>، يلقب

(١) له ترجمة في ذيل الروضتين ٢٢٦، ذيل مرآة الزمان ٢/ ٢٢١، تذكرة الحفاظ ٤/ ١٤٥٤، العبر ٥/ ٢٦٦، معرفة القراء الكبار ٢/ ٦٦٠، دول الإسلام ٢/ ١٢٧، عيون التواريخ ٢/ ٢٩١، مرآة الجنان ٤/ ١٦٠، السداية والنهاية ١٣/ ٢٤١، غاية النهاية ٢/ ١٥، بغية الوعاة ٢/ ٢٥٠، نفح الطيب ٢/ ٢٥٦، شذرات الذهب ٥/ ٣٠٧.

[الوافي بالوفيات ٢: ١٠٢ باسم محمد بن أحمد بن الموفق بن جعفر، وكنيته أبو القاسم/ المجلة].

(٢) ٢٣٤/ ١٦ [٥: ٢١٨٨/ غ. إحسان عباس].

(٣) نسبة إلى لورقة، بالضم ثم السكون، والراء مفتوحة والقاف، وهي مدينة بالأندلس من أعمال تدمير، وبها حصن ومقل محكم، وأرضها جرز لا يرويه إلا ماركد عليها من الماء. (معجم البلدان ٥/ ٢٥).

عَلَّمَ الدِّينَ، مولده - فيما أخبرني عن نفسه - في حدود سنة إحدى وستين وخمسمائة<sup>(١)</sup>.

وهو إمام في العربية، وعالم بالقرآن والقراءة، اشتغل بالأندلس في صباه، وأتعب نفسه حتى بلغ من العلم مناه، فصار عيناً للزمان، ينظر به إلى حقائق الفضائل، فما من علم إلا وقد أخذ منه بأوفر نصيب، وحصل منه على أعلى ذروة، وكنت لقيته بمحروسة حلب في سنة ثمانى عشرة وستمائة، ففرت من لقائه بالأمنية، واقتضبت من فوائده كل فضيلة شهية.

وحدثني أنه قرأ القرآن بمُرسِيَّة<sup>(٤)</sup> من بلاد الأندلس على الشيخ أبي عبد الله محمد بن سعيد بن محمد المرادي المُرْسِي<sup>(٥)</sup>، وعلى أبي الحسن علي ابن يوسف بن الشريك الداني<sup>(٦)</sup> بمرسية؛ وبلنسية<sup>(٧)</sup> على أبي عبد الله محمد بن أيوب بن محمد بن نوح الغافقي<sup>(٨)</sup> الفقيه، وعلى الشيخ المقرئ

[ (١) أكثر مترجمي القاسمذكروا أن مولده كان في سنة خمس وسبعين وخمس مئة/ المجلد ].

(٤) مدينة بالأندلس من أعمال تدمير، اختطها عبد الرحمن بن الحكم وسمّاها تدمير بتدمر الشام، فاستمر الناس على اسم موضعها الأول، وهي ذات أشجار وحدائق محدقة بها. (معجم البلدان ١٠٧/٥).

(٥) مقرئ فاضل، أخذ الناس عنه الكثير، توفي بمرسية سنة ٦٠٦ هـ عن أربع وستين سنة. (غاية النهاية ١٤٥/٢).

(٦) الضرير، مقرئ كامل، كان عجباً في الذكاء والفهم، مات سنة ٦١٩ هـ. (غاية النهاية ٥٨٥/١).

(٧) بلنسية: مدينة مشهورة بالأندلس، وهي شرقي تدمير وشرقي قرطبة، وهي بيرة بحرية، ذات أشجار وأنهار، وأهلها خير أهل الأندلس يسمون عرب الأندلس. (معجم البلدان ١/٤٩٠).

(٨) إمام مقرئ كامل، قال الذهبي: كان حم الفضائل، لم يكن له في زمانه بتسرق الأندلس نظير نفساً واستبحاراً، برع في علم القراءات والعربية والفقه والفتيا، مات سنة ٦٠٨ هـ (غاية النهاية ١٠٣/٢).

أبي العباس أحمد بن علي بن يحيى<sup>(٩)</sup> بن عون الله الأندلسي. وقرأ النحو على أبي الحسن علي بن الشريك المذكور، وابن نوح المذكور.

ثم خرج إلى مصر سنة إحدى وستمئة، فقرأ بها القرآن على الشيخ أبي الجود غياث بن فارس بن مكّي اللخمي<sup>(١٠)</sup>؛ وبدمشق على الشيخ الإمام تاج الدين أبي اليمّن الكندي<sup>(١١)</sup>؛ قرأ عليه القرآن جميعه بكتاب «المبهج» تصنيف أبي محمد المقرئ<sup>(١٢)</sup>، وكتاب «سيويه» وكثيراً من كتب الأدب، وسمع منه أكثر سماعاته، كـ «تاريخ الخطيب» و «أدب الكاتب» وغير ذلك، وكان وروده إلى دمشق سنة ثلاث وستمئة؛ وبيغداد على الشيخ أبي البقاء عبد الله بن الحسين العكبراي<sup>(١٣)</sup>، وسمع الحديث على جماعة منهم.

(٩) في معجم الأدباء: «محمد» وصحح من المصادر؛ وفيها: هو أحمد بن علي بن يحيى بن عون الله، أبو جعفر الأنصاري الأندلسي الداني المعروف بالحصّار، نزيل بلنسية. تصدر للإقراء، ورأس في ذلك أهل عصره. توفي سنة ٦٠٩ هـ. (تاريخ الإسلام ص ٢٩٠ وغاية النهاية ١ / ٩٠).

(١٠) المنذري، المصري، الضرير؛ انتهت إليه مشيخة الإقراء بالديار المصرية، وكان مقرئاً نحوياً فرضياً أديباً، وكان ديناً فاضلاً حسن الأخلاق، توفي سنة ٦٠٥ هـ. (غاية النهاية ٢ / ٤).

(١١) هو زيد بن الحسن بن زيد بن سعيد الحميري، الكندي، البغدادي، أبو اليمّن، تاج الدين، ولد ونشأ ببغداد، وسافر إلى حلب سنة ٥٦٣ هـ، وسكن دمشق، وقصده الناس يقرؤون عليه، وكان إماماً في القراءة والعربية، انتهى إليه علو الإسناد في القراءات والحديث، توفي بدمشق سنة ٦١٣ هـ ودفن بسفح قاسيون. (وفيات الأعيان ٢ / ٣٣٩، سير أعلام النبلاء ٢٢ / ٣٤، غاية النهاية ١ / ٢٩٧).

(١٢) هو عبد الله بن علي بن أحمد، أبو محمد البغدادي، سبط أبي منصور الحياط، شيخ الإقراء ببغداد في عصره، كان إماماً في اللغة والنحو، توفي ببغداد سنة ٥٤١ هـ. (غاية النهاية ١ / ٤٣٤).

(١٣) هو أبو البقاء العكبري أو العكبراي، عبد الله بن الحسين، محب الدين، عالم باللغة والأدب والنحو والفرائض، أصيب في صباه بالجذري فعمي. من كتبه المطبوعة: «التبيان في إعراب القرآن» و «المشوف المُلَمّ في ترتيب الإصلاح - لابن السكيت - على حروف المعجم» و «إعراب الحديث» وغير ذلك. مات ببغداد سنة ٦١٦ هـ. (وفيات الأعيان ٣ / ١٠٠، سير أعلام النبلاء ٢٢ / ٩١، نكت الهميان ١٧٨، بغية الوعاة ٢ / ٣٨).

وأما معرفته بالفقه والأصول وعلوم الأوائل، كالمنطق وغيره، فهو الغاية فيه.

وله من التصانيف: كتاب «شرح المفصل» في عشر مجلدات، وكتاب في شرح قصيدة الشاطبي، وكتاب «شرح مقدمة الجزولي»، مجلدان.

وأضاف الذهبي في «معرفة القراء الكبار»<sup>(١٤)</sup>: درس بالعزيزية نيابة، وأقرأ بالتربة العادلية، وكان مليح الشكل، حسن البزة، موطاً الأكناف؛ قرأ عليه القراءات سبطه بهاء الدين محمد بن البرزالي<sup>(١٥)</sup>، والشيخ أبو عبد الله القصّاع<sup>(١٦)</sup>، وشيخنا برهان الدين الإسكندري<sup>(١٧)</sup>، وشهاب الدين حسين الكفري<sup>(١٨)</sup>، وغيرهم. قال أبو شامة: توفي علم الدين أبو محمد القاسم في سابع رجب سنة إحدى وستين وستمائة.

(١٤) ٢ / ٦٦٠.

(١٥) هو محمد بن يوسف بن محمد البرزالي، قرأ القراءات على جده لأمه القاسم بن أحمد اللورقي وسمع من السخاوي وغيره، مات سنة ٦٩٩ هـ بدمشق. (غاية النهاية ٢ / ٢٨٧).

(١٦) هو محمد بن إسرائيل بن أبي بكر، أبو عبد الله السلمي الدمشقي، المعروف بالقصّاع، كان شاباً ذكياً صالحاً، أقرأ الناس فعاجلته المنية فمات قبل الكهولة سنة ٦٧١ هـ. (غاية النهاية ٢ / ١٠٠).

(١٧) هو إبراهيم بن فلاح بن محمد الجذامي، الإسكندري ثم الدمشقي، أبو إسحاق. إمام حاذق، فقيه شافعي، ولي الأشرفتين بدمشق، توفي سنة ٧٠٢ هـ وهو في عشر الثمانين. وقد سمع القصيدة على المؤلف سنة ٦٥٩ هـ. (غاية النهاية ١ / ٢٢ والدرر الكامنة ١ / ٥٣).

(١٨) هو الحسين بن سليمان بن فزارة، الكفري، الدمشقي، الحنفي، القاضي، أبو عبد الله. قرأ بالروايات على المؤلف، وقد عمر وأسن وقصده القراء لعلو إسناده. توفي سنة ٧١٩ هـ. (غاية النهاية ١ / ٢٤١).



## المخطوطة :

وردت القصيدة ضمن المجموع رقم ٣٨١٨ الرسالة السابعة<sup>(١٩)</sup> من مجاميع مكتبة الأسد الوطنية بدمشق، وتقع في خمس ورقات قياس ١٤×١١ سم وفي الصفحة ١٣ سطرًا وفي السطر نحو ٩ كلمات. كتبت بخط نسخ جميل، علّقها القاسم بن محمد بن يوسف البرزالي الإشبيلي، ثم الدمشقي، أبو محمد، علم الدين<sup>(٢٠)</sup>، وقد قرأها على شيخه برهان الدين أبي إسحاق إبراهيم بن فلاح بن محمد بن حاتم الإسكندري الجذامي سنة ٦٨١هـ، وقرأها الإسكندري بدوره على مصنفها سنة ٦٥٩هـ. والنسخة مقابلة على نسخة الإسكندري المذكور، وعليها سماعان: الأول على مصنفها، والثاني: على راويها إبراهيم بن فلاح .

(١٩) انظر وصف المجموع ومحتواه في «فهرس مجاميع المدرسة العمرية» ص ٤٢١-٤٢٧ .

(٢٠) محدث، مؤرخ، أصله من إشبيلية، وولد في دمشق. زار مصر والحجاز. كان فاضلاً في علمه وأخلاقه، تولّى مشيخة النورية ومشيخة دار الحديث بدمشق. وقف كتبه. توفي محرماً في «خلّص» بين مكة والمدينة سنة ٧٣٩هـ . (ذيل تذكرة الحفاظ ص ١٨، الدرر الكامنة ٣/ ٢٣٧، الأعلام ٥/ ١٨٢).

## في فضل النبي محمد بن عبد الله الرحمن الرحيم

الحبيبنا الشجاع الامام العلامة شفيع الاسلام علم الدارين محمد  
القديم من جسد من الملائكة الانوار صفى الله عنه قراة على حسن

سبع قال

نار به البست الاخضر ولا علم في الميزان شغل عن اللوم  
عمرتها وولات بعد ما كلك كانهما طقت حيت زار في العلم  
خلطت صلح اعلى لست بها كانهما طقت في حذر من الظلم  
فالويل ان احطت هديك وان رفعت فيا لها خطه سلا الله  
عالم الخصام يحيل الله لسفع في الاخضر وهو شفيع كل معصم  
هو القرآن الذي نازلت اخذ منه طوال دهره ويوما للعهد  
وكان من صفاتي ان كان ليائل العلم مع همه من اثر العجم  
لاستما في جلب الله ارله فضلا على كل يتلو وتر يستمر

شمرت في طلب القرآن محتملا فاعلمه وقرأت على من لم يقرأ  
حصلت اكثر ما روي شاعرا من الغرب مع السهول والاعمال  
فحين صاح لي لا رمقنا انجبت روية من الشرق علم  
خرجت من بلدي فسمي ترسيه ابني زارة بستان الله والحق  
فارقت اهلي من قد كنت الله من الاقارب والاعطاب الحزن  
والغريوب عشتون وبعثت لك نصيت في الحفظ والنعيم  
فتارة سمع العيون واقطعه ونار اخضر في الارض بالفتك من  
من مشرق لندلتر في لست في قسقا طمصر ما من لست في  
الي انما انتبت الله في الحجاب الى المشرق في شوي سيد الامم  
الي مشرق التي من حشمتها فضلت على البلاد وحشي حشمتها  
الجماعة ومن قد امارها في حجاب العراق ودار العر الحشمت  
طلوت اكثر اهل الشرق معتمرا لنيل ما تركه بقصى الاعداد  
محشيت الى مصر تفتت ما شفع الشيوخ في الجند الكرم

## بسم الله الرحمن الرحيم

أخبرنا الشيخ الإمام العلامة شيخ الإسلام علم الدين أبو محمد القاسم  
ابن أحمد بن الموفق الأندلسي رضي الله عنه، قراءةً عليه ونحن نسمع، قال:

- ١- ياربّة البيت<sup>(١)</sup> لاتنعي ولا تلم
  - ٢- عمرتها وثلاث بعدها كملت
  - ٣- خلطت صالح أعمالي بسيئها
  - ٤- فالويل إن أحبطت هذي وإن رفعت
  - ٥- علّ اعتصامي بحبل الله يشفع لي
  - ٦- هو القرآن الذي مازلت أخدمه
  - ٧- وكان من قصتي أن كان لي أمل
  - ٨- لاسيما في كتاب الله إن له
  - ٩- شمرت في طلب القرآن معتمداً
  - ١٠- حصّلت أكثر ما يروي مشايخنا
  - ١١- فحينما صح لي أعلام مغربنا
- ففي الثمانين لي شغل عن اللّم  
كأنها طيف حب زار في الحلم  
كأنني حاطب في حندس الظلم  
فيالها خطّة حلاقة<sup>(٢)</sup> اللّم  
لاغرو فهو شفيع كل معتصم  
طوال دهري وما بالعهد من قدم  
في العلم مع همة من أشرف الهمم  
فضلاً على كل متلو ومرتسم<sup>(٣)</sup>  
رواية وقراءات على أمم  
من الغريب مع المشهور كالعلم  
أحييت رؤية من بالشرق من علم

(١) فوقها: «منية النفس».

(٢) الحالقة: المنية، وتسمى حلاق. قال ابن سيده: وحلاق مثل قظام: المنية، معدولة عن الحالقة؛ لأنها تخلق أي تقشير. ويوم تحلاق اللّم: يوم تغلب على بكر بن وائل؛ لأنّ الحلق كان شعارهم يومئذ. (اللسان).

(٣) الارتسام: التكبير والتعوذ.

- ١٢- خَرَجْتُ مِنْ بَلَدَةٍ تُسَمَّى بِمَرْسِيَةٍ  
 ١٣- فَارَقْتُ أَهْلِي وَمَنْ قَدْ كُنْتُ أَلْفُهُ  
 ١٤- وَالْعُمْرُ يَوْمَئِذٍ عَشْرُونَ تَتْبَعُهَا  
 ١٥- فَتَارَةً مَجْمَعُ الْبَحْرَيْنِ أَقْطَعُهُ  
 ١٦- مِنْ شَرْقِ أُنْدُلُسٍ كَانَ الْمَسِيرُ إِلَى  
 ١٧- إِلَى الْحِجَازِ فَبَيْتِ اللَّهِ ذِي الْحُجُبِ  
 ١٨- إِلَى دِمَشْقَ الَّتِي مِنْ حُسْنِهَا فَضَّلْتُ  
 ١٩- إِلَى حِمَاةٍ وَمِنْ قَدَامِهَا حَلَبُ  
 ٢٠- طَوَّفْتُ أَكْثَرَ أَرْضِ الشَّرْقِ مَعْتَبِرًا  
 ٢١- فَحِينَ جِئْتُ إِلَى مِصْرٍ لَقِيتُ بِهَا  
 ٢٢- فَلَمْ أَزَلْ رَاوِيًا عَنْهُ قِرَاءَتَهُ  
 ٢٣- ثَمَّتْ أَتَيْتُ دِمَشْقَ الشَّامِ مَقْتَصِدًا  
 ٢٤- خَدَمْتُهُ أَرْبَعًا مِنَ السِّنِينَ وَلَا  
 ٢٥- حَتَّى قَرَأْتُ عَلَيْهِ أَفْخَرَ الْكُتُبِ  
 ٢٦- وَقَدْ لَقِيتُ ابْنَ شَدَّادٍ<sup>(٧)</sup> لَدَى حَلَبِ
- أَبْغَى زِيَارَةَ بَيْتِ اللَّهِ وَالْحَرَمِ  
 مِنَ الْأَقَارِبِ وَالْأَصْحَابِ وَالْخَدَمِ  
 ثَلَاثَةً قُضِيَتْ فِي الْخَفْضِ وَالنَّعْمِ  
 وَتَارَةً أَخْرِقُ الْأَرْضَيْنِ بِالْقَدَمِ  
 فُسْطَاطِ مِصْرٍ فَأَرْضِ الشَّامِ ذِي الْأَكَمِ  
 إِلَى الْمَدِينَةِ مَثْوًى سَيِّدِ الْأُمَمِ  
 عَلَى<sup>(٤)</sup> الْبِلَادِ وَحَتَّى أَخْتَهَا إِرَمَ  
 إِلَى الْعِرَاقِ وَدَارِ الْعِزِّ وَالْحَشَمِ  
 لَنَيْلِ مَا تَرَكُهُ يُفْضِي إِلَى النَّدَمِ<sup>(٥)</sup>  
 شَيْخَ الشُّيُوخِ أَبَا لِلْجُودِ وَالْكَرَمِ  
 بِالسَّبْعِ مَعَ كُتُبِهَا الْمَشْهُورَةِ اللَّقَمِ<sup>(٦)</sup>  
 زَيْدًا أَبَا الْيَمَنِ تَاجَ الدِّينِ ذَا الْحُلَمِ  
 أَرَى بِهِ بَدَلًا مِنْ كُلِّ مُحْتَرَمِ  
 وَسَيِّبَوِيهِ الْجَلِيلَ الْقَدِيرَ وَالْقِيمِ  
 وَفِي حِمَاةٍ رَئِيسَ الْعِلْمِ وَالْحِكَمِ

(٤) فوقها: «كل المدائن حتى».

(٥) في الأصل: «العدم» وفوقها «الندم».

(٦) اللقم: وسط الطريق ومعظمه.

(٧) هو يوسف بن رافع بن تميم الموصلية، أبو المحاسن، بهاء الدين ابن شداد، المؤرخ المشهور، من كبار القضاة. له «النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية» في سيرة السلطان صلاح الدين. توفي سنة ٦٣٢ هـ. (سير أعلام النبلاء ٢٢/ ٣٨٣، الأعلام ٨/ ٢٣٠).



- ٢٧- الآمدي<sup>(٨)</sup> الذي سارت مباحثه شرقاً وغرباً وما تبلى على قدم  
 ٢٨- لازمته مدة أقرا دقائقه  
 ٢٩- والأرموي<sup>(٩)</sup> الذي كانت عبارته  
 ٣٠- مازلت أشرب أصفى ما تناولني  
 ٣١- ثم المقدم في بغداد عالمها  
 ٣٢- صحبتته مدة أجنبي فوائده  
 ٣٣- شيخ العلوم<sup>(١٠)</sup> كمال الدين ريضها  
 ٣٤- ومنهم الشرف المذكور قطبهم  
 ٣٥- عشرون شيخاً إماماً قد لقيتهم  
 ٣٦- وهم مشاهير من بالشرق يومئذ  
 ٣٧- صحبت كل إمام منهم قمناً  
 ٣٨- وكنت أجلو بهم همي ومغتربي  
 ٣٩- فهذه رحلتي لو كنت شارح ما
- شرقاً وغرباً وما تبلى على قدم  
 ومتهى سؤله بالبحث والفهم  
 معسولة اللفظ منشور ومنتظم  
 من رائق العلم في جهر ومكتنم  
 أبو البقاء إمام القوم كلهم  
 أروي وأكتب ما يزهي به قلبي  
 أخذت عنه كثيراً من علومهم  
 مازلت أرشف عنه العلم بالنهم  
 لم أسمهم كلهم خوفاً من السأم  
 وهم أئمة كل العرب والعجم  
 وأخذاً عنه ما يروي فما لقم  
 كأنني بين أهلي بعد لم أرم  
 لقيت في الأرض من خلقي ومن أمم

(٨) هو علي بن أبي علي بن محمد بن سالم التغلبي، أبو الحسن، سيف الدين الآمدي، الحنبلي، ثم التسافعي: أصولي، باحث، أصله من آمد، وتعلم في بغداد والشام، وانتقل إلى القاهرة، فدرس فيها واشتهر، وحسده بعض الفقهاء فتعصبوا عليه وسبوه إلى فساد العقيدة والتعطيل ومذهب الفلاسفة، وخرج مستخفياً إلى «حماة» ومنها إلى دمشق، فتوفي بها سنة ٦٣١ هـ (مرآة الرمان ٨ / ٦٩١، وسير أعلام النبلاء ٢٢ / ٣٦٤ والأعلام ٤ / ٣٣٢).

(٩) لعله محمد بن الحسين بن عبد الله الأرموي، تاج الدين، أبو الفضائل، فقيه، أصولي، من مشاهير أئمة المعقول، عاش نحواً من ثمانين سنة، ومات ببغداد سنة ٦٥٥ أو ٦٥٣ هـ (سير أعلام النبلاء ٢٣ / ٣٣٤، معجم المؤلفين ٩ / ٢٤٤).

(١٠) في الأصل: «الثلويح» وفوقها «العلوم».



- ٤٠- لَكُنْتُ تَعَجُّبُ مِنْ إِحْكَامِ صَانِعِهِمْ  
 ٤١- فَحِينَما دَرَجُوا أَمْسَيْتُ مُضْطَرَباً  
 ٤٢- جَرَّبْتُ أَهْلَ زَمَانِي مَا وَجَدْتُهُمْ  
 ٤٣- وَمَا (١٢) رَأَيْتُ كَرِيماً مَالَهُ سَبَبٌ  
 ٤٤- بَلْ كُلُّهُمْ مَا يَرَى إِلَّا مُصَالِحَهُ  
 ٤٥- فَهَذِهِ خَلْقُهُمْ فَاخْذَرَهُمْ فَرِيقاً  
 ٤٦- وَكُنْتُ أَسْأَلُ طَوْلَ الْعُمَرِ فِي صَغَرِي  
 ٤٧- لَمَّا عَلَانِي نَكْصُ الْخَلْقِ وَالْعُمُرِ  
 ٤٨- وَاسْتَوْهَنَ الْعَظْمُ حَتَّى كَفَّ عَنْ بَصْرِي  
 ٤٩- لَزِمْتُ بَيْتِي وَصَارَ النُّكْسُ مِنْ أَرَبِي  
 ٥٠- وَقَصَرَ الْكِبَرُ أَيْضاً مِنْ قَوَى بَدَنِي  
 ٥١- فَهَذِهِ حَالَتِي وَمُنْتَهَى أَمَلِي  
 ٥٢- وَهَا أَنَا قَاطِنٌ بِالشَّامِ مَرْتَقِبٌ  
 ٥٣- أَتْلُو الْقُرْآنَ لَدَى لَيْلِي وَفِي نَهْرِي  
 ٥٤- مُعَلِّمٌ تَارَةً لِلنَّاسِ أَقْرَبَهُمْ  
 ٥٥- وَتَارَةً مُعَلِّمٌ تَجْوِيدَهُ لَهُمْ  
 ٥٦- هُمُ الَّذِينَ اصْطَفَاهُمْ رَبُّهُمْ خَلْفاً  
 ٥٧- لَوْ كَانَ لِي عَقْلٌ مِنْ يَغِي سَعَادَتَهُ  
 ٥٨- وَبِالنَّهَارِ فَذِكْرُ اللَّهِ يَقْطَعُنِي
- سَبْحَانَهُ وَتَعَالَى مَنْشَأُ الرُّمَمِ (١١)  
 حَتَّى كَأَنِّي لَمْ أَرْحَلْ وَلَمْ أُقِمِ  
 يَرْعُونَ فِي صَاحِبِ شَيْئاً مِنَ الذُّمِّ  
 وَلَا حَلِيماً وَيُؤْذِي غَيْرَ مُنْتَقِمِ  
 لَا يَنْظُرُونَ إِلَى حِلٍّ وَلَا حَرَمِ  
 وَلَا تَكُنْ وَاثِقاً بِلَيْنٍ قَوْلِهِمْ  
 فَأَوْرَثَ الطُّولُ مَا أَلْقَى مِنَ الْهَرَمِ  
 وَأَلْبَسَ الْجِسْمَ أَثَوَاباً مِنَ السَّقَمِ  
 وَأَشْرَفَتْ مُهْجَتِي ضَعْفاً عَلَى الْعَدَمِ  
 إِذْ صَانَ جِسْمِي عَنِ التَّرْدَادِ وَالْخَدَمِ  
 فَصَارَ فِي الْعِلْمِ قِسْمِي أَصْغَرَ الْقِسَمِ  
 أَمْسَيْتُ مِنْ أَجْلِهَا لَحْماً عَلَى وَضَمِ  
 وَقَتِي، وَكُلُّ أَمْرِي عَنْ وَقْتِهِ فَعَمِي  
 مَا بَيْنَ مُفْتَتِحٍ فِيهِ وَمَخْتَتِمِ  
 جَمْعاً وَفَرْداً مَعَ التَّهْلِيلِ فِي الْخِتَمِ  
 عَسَى أَكُونَ مِنَ الْقُرَاءِ خَيْرِهِمْ  
 لِحِمْلِ تَنْزِيلِهِ وَلِيُقْتَدَى بِهِمْ  
 لَبِيتُ مَفْسُكِرًا لَيْلِي وَلَمْ أَنْمِ  
 عَنِ الْخَلَائِقِ أَمْثَالِي مِنَ الْخَدَمِ

(١١) في الهامش مانصه: «هذان البيتان المعلم عليهما [يعني البيت انشار إليه وساقه] ساقطان في

نسخة شيخنا برهان الدين».

(١٢) في الأصل: «ولا» وفوقها: «وما».

- ٥٩- أَسْعَى لِنَفْسِي أَزْكِيهَا وَأَنْقِذُهَا  
 ٦٠- تَزْكِيَةُ النَّفْسِ أَوْلَى مَا شُغِلَتْ بِهِ  
 ٦١- عَلَيْكَ بِالنَّفْسِ فَلْتَحْسِنْ رِيَاضَتَهَا  
 ٦٢- بِالْعِلْمِ تُحَسِّنُهَا وَالزُّهْدُ يَكْمِلُهَا  
 ٦٣- فَخَادِمُ النَّفْسِ فِي عِبَادِنَا مَلَكٌ  
 ٦٤- مَنْ يَجْهَلُ النَّفْسَ لَمْ يَعْلَمْ بِمُوجِدِهِ  
 ٦٥- لَكُنْتُ عَبْدًا<sup>(١٣)</sup> كَسَلَانُ مَرْتَجِي  
 ٦٦- وَأَتَّبِعِي مَعَ ذَا لِقَاءِ رَبٍّ كَمَا  
 ٦٧- يَارَبَّ إِنَّكَ ذُو عَفْوٍ وَمَغْفِرَةٍ  
 ٦٨- فَالذَّنْبُ يَقْلِقُهُ<sup>(١٤)</sup> وَالْعَفْوُ يُطْمِئِنُّهُ  
 ٦٩- فَيَا إِلَهِي وَيَارَبِّي وَمُسْتَنْدِي  
 ٧٠- فَارْحَمْ عَمَائِي وَضَعْفِي ثُمَّ مَسْكُتِي  
 ٧١- وَهَا هُنَا تَمَّ مَا ضَمَّنْتَهُ سَفَرِي  
 ٧٢- سَبْعُونَ أَبْيَاتُهَا تَبْغِي لِقَائِهَا<sup>(١٥)</sup>
- قَدْ خَابَ مَنْ دَسَّهَا كَأَرْذَلِ الْبَهْمِ  
 هِيَ الْفَلَاحُ لِعَبِيدٍ مَذْنِبِ أَثْمِ  
 إِنْ لَمْ تَرْضُهَا طَغَتْ طُغْيَانُ مُجْتَرِمِ  
 تَهْذِيبُ أَخْلَاقِهَا مِنْ أَجْمَلِ الشِّيمِ  
 وَخَادِمُ الْجِسْمِ مَعْدُودٌ مِنَ النِّعَمِ  
 قَدْ قَالَ ذَاكَ رِجَالٌ سَالَفِ الْقِدَمِ  
 مَقَامُ مَجْتَهِدٍ بِالْخَيْرِ مُتَّسِمِ  
 يَلْقَاهُ أَيُّ فِتْيَ عَارٍ<sup>(١٦)</sup> مِنَ التُّهَمِ  
 فَاغْفِرْ لِعَبِيدِكَ وَاجْنِبْهُ عَنِ النُّقَمِ  
 وَإِنَّهُ مَعَ ذَا مَنْ أَوْهَنَ الطُّغَمِ<sup>(١٧)</sup>  
 إِنْ لَمْ تُقِلْ عَشْرَتِي فَالْحُزْنَ مُلْتَزِمِي  
 وَأَنْتِي لَيْسَ لِي صَبْرٌ عَلَى الْأَلَمِ  
 وَإِنْ أَقْلُ مَا جَرَى أَطْنَبْتُ فِي الْكَلِمِ  
 دَعَاءَ ذِي الْوَدِّ<sup>(١٨)</sup> وَالْإِيمَانَ وَالرَّحِمِ

(١٣) الْعَبْدُ: الْعَدُو، وَلَامُهُ رَائِدَةٌ.

(١٤) فِي الْأَصْلِ: «مَرَى» وَصَحَّحْتُ فَوْقَهَا بِـ «عَارٍ».

(١٥) رَسَمْتُ فِي الْأَصْلِ «نَقْلَقُهُ».

(١٦) الطُّغْمَةُ: الْجَمَاعَةُ أَمْرُهُمْ وَاحِدٌ، جَمْعُ طُغْمَاتٍ وَطُغْمٍ، وَهِيَ مِنْ كَلَامِ الْمُؤَلَّدِينَ.

(١٧) فِي الْهَامِشِ: «نُسَّئُهَا».

(١٨) فِي الْهَامِشِ: «الْفَضْلُ وَالْإِسْلَام».

- ٧٣- ويرحم الله عبداً مايساعدنا على الدعاء مع التأمين والهمم  
٧٤- تسع وخمسون مع ست لها مئة تاريخ كتبتها في الأشهر الحرم  
٧٥- والحمد والشكر مخصوص بخالقنا على التمام وما أولان من نعم  
٧٦- ثم الصلاة على محمد وعلى أصحابه الطاهرين<sup>(١٩)</sup> المقتدى بهم  
٧٧- يقول حامد رب العرش والنسم المذنب القاسم المدعو بالعلم<sup>(٢٠)</sup>  
٧٨- موفق جده وأحمد ولد من سقع أندلس ذو الخوف والندم

### تمت بحمد الله وحسن لطفه

علّقها القاسم بن محمد بن يوسف بن محمد بن البرزالي، عفا الله عنه

سماعات النسخة :

١ - سمعها على مصنفها الإمام العلامة علم الدين أبي محمد القاسم ابن أحمد بن الموفق الأندلسي :

إبراهيم بن فلاح بن محمد الجذامي، غفر الله له، بقراءته في يوم الاثنين ثاني عشر ذي الحجة سنة تسع وخمسين وستمئة .

٢ - قرأتها على شيخنا الإمام العالم العامل الزاهد الورع المقرئ الكامل برهان الدين أبي إسحاق إبراهيم بن فلاح بن محمد بن حاتم

(١٩) في الهامش: «الطيبين».

(٢٠) البيتان الأخيران استدركا في آخر القصيدة بحط دقيق. وجاء في الهامش مانصه:

«بلغت مقابلة بنسخة شيخنا برهان الدين الإسكندري، وفيها ساقط منها بيتين (كذا) قد علّمت عليهما

بالسقوط، وصحت بحمد الله». قلت: هما البيتان ٣٩ و ٤٠.

الإسكندري الجذامي، نفع الله به؛ بسماعه قراءةً على مصنفها، فسمعها أولاده: الفقيه ضياء الدين أبو العباس أحمد، وأبو عبد الله محمد، وأبو الحسن علي، وعبد الرحمن، وزينب حاضرين؛ ومحمد بن ضياء الدين المذكور حاضر في السنة الأولى، وأخي يوسف، وفتانا بكتوت المسيسي (?). وصحَّ بمنزله بدمشق المحروسة في يوم الثلاثاء ثامن؟ ربيع الآخر سنة إحدى وثمانين وستمائة؛ وأجاز لنا جميع ما يرويه.

وكتب القاسم بن محمد بن يوسف بن [محمد] البرزالي الشافعي، غفر الله لهم، والحمد لله رب العالمين.

صحيح ذلك وكتب إبراهيم بن فلاح بن محمد الإسكندري في تاريخه، عفا الله عنه .

## وريقات من ترجمة عبد الله بن عباس رضي الله عنه

### تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي

هذه وريقات من ترجمة «عبد الله بن عباس» رضي الله عنه، بخط الإمام البرزالي، تتم بها المجلدة الرابعة والثلاثون التي طبعها المجمع عام ١٩٨٤م. ويتلوها خرم في نسخ التاريخ أصاب نحو أربعة أجزاء من بدء المجلدة الخامسة والثلاثين.

ولم يكن بدّ من طبع هذه القطعة من التاريخ، بعد أن تمّ طبع ما قبلها وما بعدها لكي لا يأتي عليها النسيان في طيات المخطوطات. ولعل الأيام تكشف لنا عن مخطوطة تامة تسدّ هذا النقص..

وقد رمزت إلى المخطوطات التي كانت عمدتي في التحقيق بما يلي:

ب : نسخة البرزالي

د : نسخة أحمد الثالث

س : نسخة سليمان باشا العظم



عبد الله بن عباس بن عبد المطلب بن هاشم بن عبد مناف بن قصي بن  
كلاب أبو العباس الهاشمي<sup>(٥)</sup>

ابن عم رسول الله ﷺ، وحبر الأمة، وترجمان القرآن.

روى عن النبي ﷺ، وعن عمر، وعلي، ومعاذ بن جبل، وأبي ذر.  
روى عنه: عبد الله بن عمر، وأنس بن مالك، وأبو الطفيل عامر بن  
واثلة، وثعلبة بن الحكم، وأبو أمامة بن سهل بن حنيف، وأخوه كثير بن  
عباس، وابنه علي بن عبد الله، وابن أخيه عبد الله بن معبد بن عباس،  
ومواليه: عكرمة، وأبو معبد نافذ، وكريب، وعوسجة، وأبو عبد الله شعبة،  
ومقسم أبو القاسم. وعطاء بن أبي رباح [٢٣٩]<sup>(١)</sup> ومجاهد بن جبر، وعبد  
الله بن عبيد الله<sup>(٢)</sup> بن أبي مليكة، وعمرو بن دينار، وعبيد الله<sup>(٣)</sup> بن أبي

(٥) أهم الكتب التي ترجمت ابن عباس وذكرت أخباره: طبقات ابن سعد ٣٦٥/٢،  
وتاريخ يحيى بن معين ٣١٥/٢، وطبقات خليفة (٨٢١، ١٤٨٥، ٢٦٠٥)، وفضائل الصحابة  
لأحمد ٨٤٤/٢، والتاريخ الكبير ٣/٥ (٥)، والتاريخ الصغير ١/١٢٦، والكنى والأسماء لمسلم  
(ل ٨٢)، والثقات للعجلي ٢٦٣، ونسب قريش لمصعب ٢٨، والمعرفة والتاريخ ١/٢٤١، والجرح  
والتعديل ١١٦/٥ (٥٢٧)، وتاريخ بغداد ١/١٧٣، والاستيعاب ٣/٩٣٣، وأسد الغابة ٣/١٩٢،  
وتهذيب الكمال ١٥/١٥٤، وسير أعلام النبلاء ٣/٣٣١، وتذكرة الحفاظ ٤٠، والعقد الثمين  
١٩٠/٥، والإصابة ٣٣١/٢ (٤٧٨١)، وتهذيب التهذيب ٥/٢٧٦.

(١) يشير هذا الرقم إلى نسخة الظاهرية سليمان باشا، والتي يرمز إليها في هوامش التحقيق  
ب (س)، فقد بدأت ترجمة «عبد الله بن عباس» في نهاية الورقة (٢٣٨ ب) من المجلدة التاسعة من  
هذه النسخة، واستمرت على الورقة (٢٣٩) بوجهيها. وبدأ السقط ببداية الورقة ٢٤٠.

(٢) ب، د، س: «عبيد الله بن عبد الله»، والمثبت هو الصواب. انظر تهذيب التهذيب  
٣٠٦/٥.

(٣) ب، د، س: «عبد الله»، والصحيح أنه عبيد الله. انظر ترجمته في تهذيب التهذيب  
٥٦/٧.

يزيد، ومحمد بن عباد بن جعفر المخزومي، وأبو صالح باذام مولى أم هانئ، وعبيد بن عمير الليثي، وعبد الله بن عبيد بن عمير الليثي، وعمار بن أبي عمار مولى بني هاشم، وسعيد بن الحويرث، ومحمد بن مسلم، أبو الزبير، وعكرمة بن خالد المخزومي المكيون. وسعيد بن المسيب، والقاسم بن محمد، وعبيد الله بن عبد الله بن عتبة، ونافع بن جبير بن مطعم، وحُميد وأبو سلمة ابنا عبد الرحمن بن عوف، وسليمان بن يسار، وعطاء بن يسار، وسعيد بن يسار، أبو الحباب، وطلحة بن عبد الله بن عوف، وعبيد<sup>(١)</sup> بن حنين، وأبو غطفان بن طريف المري، وإسحاق بن عبد الله ابن كنانة، والحكم بن ميناء وذكوان أبو صالح السَّمان، وعبيد بن السباق، وعروة بن الزبير بن العوام، وعلي بن الحسين بن علي بن أبي طالب، ومحمد بن كعب القرظي، وهب بن كيسان، ويزيد بن هرمز، وعلقمة بن وقاص المدنيون. وطاوس بن كيسان، وهب بن منبه، وحجر بن قيس المدري<sup>(٢)</sup>، وعبد الرحمن بن البيهقان اليمانيون. وعامر الشعبي، وسعيد بن جبير، وعبد الرحمن بن عابس، وعبد العزيز بن رفيع، وأبو البختري سعيد بن فيروز الطائي، وعمرو بن ميمون الأودي، وأبو المنهال عبد الرحمن بن مطعم، وأرقم بن شراحيل، وإسماعيل بن عبد الرحمن السدي، وحبيب بن أبي ثابت الأسدي، وأبو ظبيان حصين بن جندب الجني، وحصين بن مالك البجلي، وسالم بن أبي الجعد الغطفاني، وأبو الحكم عمران بن الحارث السلمي، وكليب بن شهاب الجرهمي، وأبو الضحى مسلم بن صبيح، وأبو

(١) ب، د، س: «عبد الله»، والصحيح أنه: «عبيد» كما ورد في تهذيب الكمال. وانظر

تهذيب التهذيب ٦٣/٧.

(٢) د: «المدني»، س: «المدري». والصحيح أنه المدري. قال ياقوت: «مدر - بفتح أوله

وثانيه - قرية باليمن على عشرين ميلاً من صنعاء». معجم البلدان ٧٦/٥.

الجوزاء أوس بن عبد الله الربيعي، وعطيّة بن سعد العوفي الكوفيون. وأبو الشعثاء جابر بن يزيد، والحسن وسعيد ابنا أبي الحسن، ومحمد بن سيرين، ومسلم بن مخراق، وأبو حسان مسلم بن عبد الله الأعرج، وأبو نضرة منذر ابن مالك العبدي، وموسى بن سلمة بن المحبق الهذلي، وأبو جمرّة نصر بن عمران بن عصام الضبي، والنضر بن أنس بن مالك الأنصاري، وأبو مجلز لاحق بن حميد السدوسي، وبكر بن عبد الله المزني، وأبو سليمان يحيى بن يعمر، والحكم بن عبد الله بن الأعرج، وسعيد بن أبي هند، وعبد الله بن الحارث - نسيب ابن سيرين - وعبد الله بن شقيق العقيلي، وأبو رجاء عمران ابن تيم العطارددي، وأبو الجويرية حطّان بن خفاف، وأبو المتوكل علي بن داود، وأبو العالية رفيع الرياحي، وبجالة بن عبد التميمي<sup>(١)</sup>، وزرارة بن أوفى الحرشي البصريون. وأبو إدريس الخولاني، وخالد بن اللجلاج، وشهر ابن حوشب الدمشقيون. وميمون بن مهران، ويزيد بن الأصم الجزريان. وعبد الرحمن بن وعلة المصري. وأبو زميل سماك بن الوليد الحنفي اليمامي، وعبيد الله بن يزيد الطائفي. والضحاك بن مزاحم، وعطاء بن أبي مسلم الخراسانيان، وغيرهم.

وقدم دمشق وافداً على معاوية.

أخبرنا أبو نصر أحمد بن عبد الله بن رضوان، وأبو علي الحسن بن المظفر، وأبو غالب أحمد بن الحسن قالوا: أنا أبو محمد الجوهري، أنا أبو

(١) هذه رواية ابن عساكر، ومثلها في المطبوع من الجرح والتعديل، وثقات ابن حبان. وقال البحاري في التاريخ الكبير: «بجالة بن عبد .. وقال قشير بن عمرو، وعباد الغنيري: عن بجالة بن عبدة .. وضبطه عبد العني بن سعيد في المؤلف والمختلف: «عبدة - بفتحات». وهو بجالة بن عبدة في تهذيب الكمال ٨/٤، وتهذيب التهذيب ١/١٧٤. وقارن من أجل ما قدمته بالتاريخ الكبير ١٤٦/٢، والجرح والتعديل ٤٣٧/٢، والثقات لابن حبان ٨٣/٤، والمؤلف والمختلف لعبد العني ٨٨.

بكر بن مالك، حدثنا بشر بن موسى، نا هُوَذَةُ بن خليفة، نا عَوْفٌ، عن سعيد ابن أبي الحسن قال (١):

كنتُ عند ابن عباسٍ إذ أتاه رجلٌ، فقال: إني إنسانٌ إنما مَعِيشَتِي من صَنَعَةِ يَدِي، وإني أَصْنَعُ هذه التصاوير. قال ابنُ عباسٍ: لا أحدثُكَ إلا ما سمعتُ رسولَ الله ﷺ (٢)؛ سمعتُ رسولَ الله ﷺ يقول: «مَنْ صَوَّرَ صُورَةً فَإِنَّ اللَّهَ يَعَذُّبُهُ [٢٣٩ب] يومَ القيامةِ حتَّى يَنْفُخَ فِيهَا (٣)، وليس بِنَافِخٍ فِيهَا أَبَدًا:» قال فَرَبًّا (٤) لها الرَّجُلُ رُبُوءَةً شَدِيدَةً، واصْفَرَّ وَجْهُهُ؛ ثم قال: ويحك! إن أبيتَ إلا أن تصنعَ فعليك بهذا الشَّجَرِ، وكلُّ شَيْءٍ ليس فيه روح.

أخبرنا أبو محمد بن الأكفاني، نا عبد العزيز الكتّاني، أنا أبو القاسم تَمَّام بن محمد، أنا أبو عبد الله الكِنْدِي، نا أبو زُرْعَةَ قال:  
وقدِمَها - يعني دمشق - ابنُ عباسٍ زائراً للمعاوية.

أخبرنا أبو بكر محمد بن محمد بن علي بن كَرْتِيلا، أنا محمد بن علي المُقَرِّي، أنا أحمد بن عبد الله السُّوسَنَجَرْدِي، أنا أبو جعفر أحمد بن أبي طالب علي بن محمد الكاتب، أنا أبي، أنا محمد بن مروان بن عمر

(١) رواه ابن عساكر في متبيحه (ل ٧) من هذا الطريق عن تبيحه أبي غالب أحمد بن الحسن وقال: «صحيح من حديث عوف بن أبي جَمِيلَةَ الأعرابي، عن سعيد بن يسار - أخي الحسن ابن أبي الحسن. أخرجه البخاري عن عبد الله بن عبد الوهاب الحنَبي البصري، عن يزيد بن زُرَيْع العيشي، عن عوف بمعناه». انظر صحيح البخاري رقم (٢١١٢) ييوع. والحديث برواية أخرى عن سعيد بن أبي الحسن أخرجه مسلم برقم (٢١١٠) زينة.

(٢) زادت رواية البخاري: «يقول»، وضُيِّب موضعها في مشيخة ابن عساكر.

(٣) بعدها في رواية البخاري: «الروح».

(٤) ربًّا: علا نفسه، وضاق صدره، أو ذعر وامتلاً خوفاً.



السَّعِيدِي، أَخْبَرَنِي جَعْفَرُ بْنُ أَحْمَدَ بْنِ مَعْدَانَ، نَا الْحَسَنَ بْنَ جَهْوَر<sup>(١)</sup>، نَا الْمَدَائِنِي، عَنْ مَسْلَمَةَ بْنِ مُحَارِبٍ قَالَ: قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبَّاسٍ:

دَخَلْتُ عَلَى مُعَاوِيَةَ حِينَ كَانَ الصَّلَاحَ، وَأَوَّلُ مَا التَّقَيْتُ أَنَا وَهُوَ، فَإِذَا عِنْدَهُ أَنَاسٌ، فَقَالَ: مَرْحَبًا، يَا بَنَ عَبَّاسٍ، مَا تَحَاكَّتْ<sup>(٢)</sup> الْفِتْنَةُ بَيْنِي وَبَيْنَ أَحَدٍ كَانَ أَعَزَّ عَلَيَّ بَعْدًا، وَلَا أَحَبَّ إِلَيَّ قُرْبًا<sup>(٣)</sup> مِنْكَ؛ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَمَاتَ عَلِيًّا. قُلْتُ: إِنَّ اللَّهَ - عَزَّ وَجَلَّ - لَا يُذَمُّ فِي قَضَائِهِ، وَغَيْرُ هَذَا الْحَدِيثِ أَحْسَنُ مِنْهُ؛ هَلْ لَكَ فِيهِ؟ قَالَ: مَا هُوَ؟ قُلْتُ تُعَفِّينِي مِنْ<sup>(٤)</sup> ذِكْرِ ابْنِ عَمِّي، وَأُعْفِيكَ مِنْ ذِكْرِ ابْنِ عَمِّكَ! قَالَ: ذَاكَ لَكَ؛ أَتَشُدُّكَ اللَّهُ، يَا بَنَ عَبَّاسٍ، أَلَا حَدَّثْتَنِي عَنْ أَبِي سَفْيَانَ؛ فَقَدْ حَضَرَكَ مِنْ حَضْرِكَ؟ قُلْتُ: تَجَرَّ فَرِيحٌ، وَأَسْلَمَ فَأَفْلَحَ، وَوَلَدَ فَأَنْجَحَ، وَكَانَ فِي الشُّرْكِ، فَكَانَ رَأْسًا حَتَّى يَقْضَى. فَقَالَ: رَحِمَكَ اللَّهُ، يَا بَنَ عَبَّاسٍ، فَوَاللَّهِ مَا يُعْجِزُكَ فِي عِلْمِكَ أَنْ يُسَرَّ بِهِ جَلِيسُكَ، وَلَوْ لَا أَنْ تَرَانِي أَنِّي قَارَضْتُكَ لِأَخْبِرْتُكَ عَنْ نَفْسِكَ.

قَالَ: وَأَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مَرْوَانَ قَالَ: وَحَدَّثَنِي أَحْمَدُ بْنُ جَعْفَرٍ بْنُ أَحْمَدَ بْنِ مَعْدَانَ، نَا الْحَسَنَ بْنَ جَهْوَرٍ، حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ - مَوْلَى بَنِي هَاشِمٍ - حَدَّثَنِي عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ صَالِحٍ بْنِ عَلِيٍّ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ بْنِ عَبْدِ الْمَطْلَبِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ جَدِّهِ عَلِيٍّ<sup>(٥)</sup> بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ قَالَ:

(١) يمكن أن تقرأ «جهور» في ب، وقد تلتبس الواو بالراء بخط البرزالي. وفي د، س: «جهرو» وما أثبتته سياأتي واضحاً في س. لم أعرف الرجل.

(٢) تحاك الشيطان: اصطك جرماهما، فحك أحدهما الآخر. وهو حك شر وحكاكه. والمراد بالتحاك هنا التصادم والاختلاف، واشتعال نار الفتنة.

(٣) س: «قريباً».

(٤) س: «عن».

(٥) د، ب، س: «عن علي».



وفدَّ عبد الله بن عباس على معاوية في السنة التي قتل فيها<sup>(١)</sup>..  
وذكر حديثاً اختصرته.

أخبرنا أبو غالب بن البناء، أنا محمد بن أحمد بن محمد بن حسنون، أنا أبو القاسم موسى بن عيسى بن عبد الله السراج، نا محمد بن محمد بن سليمان، نا عبد الله بن عمر الكوفي، نا محمد بن الحارث القرشي، نا مسلم بن خالد الزنجي، أخبرني ابن أبي نجيح، عن مجاهد قال: قال ابن عباس<sup>(٢)</sup>:

لما كان النبي ﷺ وأهل بيته بالشَّعب<sup>(٣)</sup>؛ قال: أتى أبي النبي ﷺ، فقال: يا محمد، أرى أم الفضل قد اشتملت على حمل. فقال: «لعلَّ الله أن يُقرَّ أعينكم». قال: فأتى بي النبي ﷺ وأنا في خرقة، فحنَّكني بريقه.  
قال مجاهد: فلا نعلم أحداً حنَّك بريق النبي ﷺ غيره.

قال: ونا عبد الله بن عمر، نا محمد بن الحارث، نا أبو المليح الرقي، عن ميمون، عن ابن عباس  
مثله.

أخبرنا أبو القاسم بن السمرقندي، أنا أبو بكر بن الطبري، أنا أبو الحسين بن الفضل، أنا عبد الله بن جعفر، نا يعقوب بن سفيان<sup>(٤)</sup>، نا نوح بن الهيثم العسقلاني، نا الوليد، عن سعيد بن عبد العزيز، عن داود بن علي، أنهم قالوا:

(١) يعني علياً.

(٢) أخرجه صاحب الكنز برقم (٣٧١٩٥) من طريق ابن عساكر.

(٣) الشَّعب: هو شعب أبي يوسف، أوى إليه رسول الله ﷺ وبنو هاشم لما تحالفت قريش

على بني هاشم، وكتبوا الصحيفة، وهو كان منزل بي هاشم ومساكنهم. معجم البلدان ٣/٣٤٧.

(٤) المعرفة والتاريخ ١/٥٤١.

يارسول الله، إن أم الفضل حاملٌ. قال: فقال رسول الله ﷺ: «عسى الله أن يبيضَ»<sup>(١)</sup> وجوهنا بـغلام؛ فولدت<sup>(٢)</sup> عبد الله بن عباس. أنبأنا أبو سعد المطرّز، وأبو علي الحدّاد قالا: أنا أبو نعيم، نا عبید الله ابن محمد، نا ابن أبي عاصم، نا الحسن بن علي، نا موسى بن داود، نا زهير، عن موسى بن عقبة، عن كريب قال: عندنا حملٌ من كُتب ابن عباس. وقالوا: ولِد قبل الهجرة بثلاث سنين، وهم في الشعب.

أخبرنا أبو القاسم بن السمرقدي، أنا أبو الحسين بن النقور، أنا عيسى، أنا عبد الله، حدّثني علي بن أبي سليمان، نا سعيد بن أبي مریم، أخبرني يعقوب بن إسحاق، نا محمد بن مسلم الطائفي، عن عمرو بن دينار، عن ابن عباس قال:

أول التاريخ في السنة التي قدِم فيها رسول الله ﷺ، وفيها ولد ابن عباس<sup>(٣)</sup>.

(١) س: «ينتضر»، وزاد في المعرفة بعد «عسى الله»: «عز وجل».

(٢) في المعرفة: «فولد».

(٣) في س: «رضي الله تعالى عنهما». وفي ب: «آخر الجزء السابع والخمسين بعد المائتين من الأصل، وهو آخر المجلدة الرابعة والثلاثين من تجليد النسخة المستجدة. وآخر الجزء الأربعين بعد الثلاثمائة من تجزئة القاسم. وافق فراغه - بعون الله وتأيدته - يوم الاثنين الثامن والعشرين من محرم سنة سبع عشرة وستمائة بمسجد فلوس\* - رحم الله من أنشأه - خارج باب الجاية من دمشق - حرسها الله - على يدي العبد الفقير إلى رحمة ربه محمد بن يوسف بن محمد بن أبي يداس البرزالي الإشبيلي، غفر الله له، وأمنعه، وعلمه، وجمع شمله، ورحم أبويه وآبائه وكافة المسلمين أجمعين».

وأقحم بعده بين السطرين في ب:

(\*) انظر المجلدة الثانية ٩٣، وقال: «قبلي الميدان، على طريق حوران، يعرف بمسجد فلوس،

هو بناء، وفيه قبره، على باب بهر».

«بلغت سماعاً على الرئيس أبي المحاسن سليمان بن الفضل بن البانياسي، بسماعه من المؤلف، بقراءة ابن هلاله، وإسماعيل بن الأنماطي، وابنه محمد، وأبو بكر محمد بن محمد البلخي، وأحوه سليمان، في ذي الحجة سنة أربع عشرة وستمائة. وكتب محمد بن يوسف البرزالي». وفي هامش ب:

«بلغت سماعاً بقراءتي على الفقيه القاضي العالم أبي نصر محمد بن هبة الله بن محمد الشيرازي، واباه أبو الفضل محمد، وأبو المفاخر علي، وأبو محمد عبد العزيز بن عثمان بن أبي طاهر الإربلي. وكتب محمد بن يوسف بن محمد البرزالي الإشبيلي يوم الجمعة السابع من جمادى الأولى سنة عشرين وستمائة بمنزل القاضي بدمشق - حرسها الله - والحمد لله وحده، وصلاته على محمد نبيه وسلامه».

ثم تتوالى خلاصة السماعات المنقولة من الأصل كما يلي:

١- «سمع جميع الجزء الحادي والخمسين بعد المائتين من الأصل على مؤلفه الحافظ الناقد أبي القاسم علي بن الحسن بن هبة الله بقراءة أبي المواهب الحسن بن هبة الله بن محفوظ بن صصرى: محمد بن هبة الله بن محمد الشيرازي، وأبو الفضل يحيى وأبو المحاسن سليمان ابنا الفضل بن الحسين بن إبراهيم بن سليمان، وعلي بن عبد الكريم بن الكويس، وحمزة بن إبراهيم الجوهري، وكتاب السماع أحمد بن محمد بن الحسن بن هبة الله - ومن خطه نقلت - وآخرون. وذلك في يوم الاثنين تاسع رجب سنة اثنتين وستين وخمسمائة بالمسجد الجامع بدمشق - حرسها الله».

٢- «وسمع الجزء الثاني والخمسين بعد المائتين من الأصل على مصنفه الحافظ أبي القاسم علي، بقراءة القاضي أبي المواهب الحسن بن هبة الله: أبو الفضل يحيى وأبو المحاسن سليمان ابنا الفضل بن الحسين بن إبراهيم ومحمد بن هبة الله بن محمد الشيرازي، وعلي بن عبد الكريم بن الكويس، وحمزة بن إبراهيم الجوهري، وعبد العزيز بن محمد بن خلف الإشبيلي، وكتاب السماع في الأصل أحمد بن محمد بن الحسن بن هبة الله، في يوم الخميس ثاني عشر رجب سنة اثنتين وستين وخمسمائة بالمسجد الجامع بدمشق».

٣- «وسمع الجزء الثالث والخمسين بعد المائتين من الأصل على مصنفه الحافظ أبي القاسم علي، بقراءة القاضي أبي المواهب الحسن بن هبة الله بن محفوظ بن صصرى: أبو الفضل يحيى، وأبو المحاسن سليمان ابنا الفضل بن الحسين بن إبراهيم، ومحمد بن هبة الله بن محمد الشيرازي، وعلي بن عبد الكريم بن الكويس، وحمزة بن إبراهيم الجوهري، وابن أخيه المسمع كاتب السماع في الأصل أحمد بن محمد بن الحسن بن هبة الله، وآخرون في يوم الجمعة ثالث عشر رجب سنة اثنتين وستين وخمسمائة، بالمسجد الجامع بدمشق».

٤- «وسمع الجزء الرابع والخمسين بعد المائتين من الأصل على مصنفه الحافظ أبي القاسم،

بقراءة القاضي أبي المواهب بن صصرى: أبو المحاسن سليمان بن الفضل بن الحسين بن إبراهيم بن سليمان، ومحمد بن هبة الله بن محمد الشيرازي، وعلي بن عبد الكريم بن الكويس، وحمزة بن إبراهيم الجوهري، وأحمد بن محمد بن الحسن - ويخطه السماع في الأصل - يوم الاثنين سادس عشر رجب سنة اثنتين وستين وخمسمائة بالمسجد الجامع بدمشق حرسها الله».

٥ - «سمع الجزء الخامس والخمسين بعد المائتين على مصنفه الحافظ، بقراءة الحسن بن صصرى: أبو المفضل يحيى، وأبو المحاسن سليمان ابنا الفضل بن الحسين بن إبراهيم، ومحمد بن هبة الله بن محمد الشيرازي، وعلي بن عبد الكريم بن الكويس، وحمزة بن إبراهيم الجوهري، وأحمد بن محمد بن الحسن بن هبة الله - وكتب السماع في الأصل - في يوم الخميس تاسع عشر رجب سنة اثنتين وستين وخمسمائة، بالمسجد الجامع بدمشق - حرسها الله».

٦ - «وسمع الجزء السادس والخمسين بعد المائتين من الأصل على المؤلف الحافظ أبي القاسم علي، بقراءة ابن صصرى الحسن: أبو المفضل يحيى، وأبو المحاسن سليمان ابنا الفضل بن الحسين، ومحمد بن هبة الله بن محمد الشيرازي، وعلي بن عبد الكريم بن الكويس، وحمزة بن إبراهيم الجوهري، ويوسف بن علي الأندلسي، وأبو المكارم بن أبي الفهم بن أبي القاسم الشيرجي، وكاتب السماع أحمد بن محمد بن الحسن بن هبة الله، وآخرون في يوم الجمعة العشرين من رجب سنة اثنتين وستين وخمسمائة بالمسجد الجامع بدمشق - حرسها الله».

٧ - «سمع الجزء السابع والخمسين بعد المائتين من الأصل على مصنفه الحافظ أبي القاسم علي بن الحسن بن هبة الله، بقراءة القاضي أبي المواهب الحسن بن هبة الله بن محفوظ بن صصرى: أبو المفضل يحيى، وأبو المحاسن سليمان ابنا الفضل بن الحسين بن إبراهيم بن سليمان، ومحمد بن هبة الله بن محمد الشيرازي، والأمير أبو الفوارس موهب بن أسامة بن مرشد بن منقذ، وحمزة بن إبراهيم الجوهري، وأحمد بن محمد بن الحسن بن هبة الله - ويخطه السماع في الأصل - في يوم الخميس السادس والعشرين من رجب سنة اثنتين وستين وخمسمائة بالمسجد الجامع بدمشق - حرسها الله - والحمد لله. نقله من الأصل مختصراً محمد بن يوسف بن محمد البرزالي الإشبيلي بدمشق - حرسها الله - حامداً لله، مصلياً على نبيه محمد ومسلماً وداعياً».

وفي أسفل الورقة من جهة اليسار بخط آخر:

«نظر في هذا الكتاب المبارك علي ابن صاحب حصن كيفا<sup>(١)</sup> سنة إحدى وعشرين وسبعمائة».

(١) قال ياقوت: «حصن كيفا - ويقال: كيبا، وأظنها أرمنية - وهي بلدة وقلعة عظيمة

مشرفة على دجلة بين آمد وجزيرة ابن عمر من ديار بكر». معجم البلدان ٢/٢٦٥.

## (التعريف والنقد)

### بين العربية والإسبانية

الدكتور أبو القاسم سعد الله

بين العرب والإسبان تاريخ حافل في مجالات العلوم والفنون والآداب، ومنها المجال اللغوي. وأي دراسة جادة في اللغة الإسبانية لا تعترف بتأثير اللغة العربية فيها، أو لاتعثر على قدر مشترك هنا أو هناك يدل على التقاف الذي كان بين اللغتين، بل بين الشعبين؟.

وليس ما أقدم عليه الدكتور بو علام بن حمودة جديداً كل الجدة في هذا المجال، ولكن ربما يكون من الدراسات الأحدث في العلاقة بين اللغتين العربية والإسبانية. فقد ألف كتابه (الأصل العربي الصحيح)<sup>(\*)</sup> للتعليق على (معجم اللغة الإسبانية) الذي نشره المجمع الملكي الإسباني سنة ١٩٩٤. وصلة الدكتور ابن حمودة باللغة الإسبانية قديمة (ولعلها ترجع إلى أصول عائلية أندلسية شأن كثير من العائلات في الجزائر). فقد تعلم اللاتينية منذ كان طالباً في مرحلة التعليم الثانوي، فكانت له هذه اللغة هي الأساس في دراسة الفرنسية والإسبانية وغيرهما من فروع اللاتينية الأم. ثم درس الإسبانية وحدها هواية، كما درسها لكونها لغة الملايين في العالم، حسب

---

(\*) عنوان الكتاب الكامل هو (الأصل العربي الصحيح لعدد من الكلمات الإسبانية - دراسة مصحوبة بما ينبغي تصحيحه في معجم المجمع الملكي الإسباني-)، دار الأمة، الجزائر، ١٩٩٢، ٢٢٠ صفحة.



قوله، ثم لأنها أيضاً ذات صلة وطيدة باللغة العربية. وأثناء مطالعته بالإسبانية كان يجمع من الكتب والصحف وغيرها من وسائل المطالعة ما يجعله يرجع إلى بعض المعاجم، ومنها المعجم الحديث الذي أصدره المجمع الملكي الإسباني، كما ذكرنا.

وقد اندهش الدكتور ابن حمودة عندما وجد في هذا المعجم «الرسمي» بعض الغلطات التي تجعل من الصعب، كما قال، التعرف على العلاقة الاشتقاقية للمفردات اللغوية. وعندما تعددت أمامه هذه «الغلطات» حرص على التنبيه عليها لعل أصحاب المعجم المذكور ينتبهون إليها في طبعات قادمة، كما ينتبه إليها من يهمل الأمر من قراء الإسبانية ومن دارسي تطورها التاريخي. عزم الدكتور ابن حمودة إذن على وضع تأليف يضم المفردات اللغوية التي لاحظ الخطأ في اشتقاقها وإرجاعها إلى أصولها. وكان هدفه في ذلك مزدوجاً: تعريف العرب بالأصول الحقيقية للغتهم الباقية في اللغة الإسبانية وإطلاع الإسبان أنفسهم على حقيقة ماتضمن لغتهم من كلام العرب حتى يقبلوا على دراسة اللغة العربية لكونها رافداً من روافد اللغة الإسبانية.

وبعد عملية جمع وإحصاء دقيقة انتهى الدكتور ابن حمودة إلى وضع قائمة من حوالي ١١٧٠ مفردة، على أنها عربية الأصل في اللغة الإسبانية، كما وجد ١٦٨٨ من المفردات المشتقة. وقد استغنى عن مفردات أخرى لم تكن علاقة الاشتقاق فيها واضحة، في نظره؛ ولعله هو، أو غيره، يتحرون ذلك، وينتهي الأمر بوضع قائمة أخرى محققة، وذكر عدداً من المراجع التي رجع إليها قبل أن يصل إلى الإحصاء المذكور، فبلغت ثلاثة عشر مرجعاً، كلها تقريباً من المعاجم المتعددة اللغات: الإسبانية والعربية والفرنسية واللاتينية والبربرية.

وقد بلغت الأخطاء التي عثر عليها الدكتور ابن حمودة ٥٨١ كلمة. (أي حوالي نصف عدد الكلمات الأساسية، حسب قوله). ورأى أن ذلك غير مقبول، لأن المعجم الملكي صادر من «أعلى هيئة لغوية في إسبانيا»، وهو معجم يعود إليه الباحثون ويثقون فيه. وهذه الأخطاء منها ما يرجع إلى أصول الكلمات، ومنها ما يرجع إلى عدم الدقة في الترجمة، أو إلى الالتباس بين الفصحى والعامية، أو إلى نقل الحروف من العربية إلى الإسبانية. وقد ترتب على ذلك، في نظره، كتابة كلمات لا وجود لها أو ترجمت ترجمة غير دقيقة. وأخيراً لاحظ أن هناك أخطاء ترجع إلى نسيان أو تناسي الأصل العربي للمفردة.

وليس هناك داع للإطالة في ذكر تاريخ التأثير اللغوي العربي على الحياة في إسبانيا ولا ذكر مجالاته لأن الوجود العربي هناك قد امتد قروناً، وظل متواصلاً حتى بعد ١٤٩٢ على يد الموريسكيين Los moriscos وكذلك على يد الذين اعتنقوا الإسلام من الإسبان أنفسهم، كما تواصل في دور الكتب والآثار الثقافية العديدة. لكن الدكتور ابن حمودة يستتج أن مجالات التأثير، بناء على بحثه اللغوي، شملت المجال الثقافي العلمي، وكذلك الحياة اليومية في إسبانيا بصفة عامة. وقد ظلت دور الكتب توسع هذا التأثير وتعمقه رغم أمر الكاردينال (سيزنيروس) Cisneros بحرق خمسة آلاف كتاب، كما جاء في تأليف الأستاذ (تريرو) المعروف بعنوان (تاريخ إسبانيا)، طبعة ١٩٨٤ .

رتب ابن حمودة فروع المعرفة التي وقع عليها التأثير اللغوي العربي ترتيباً تنازلياً، فكانت أربع عشرة درجة: أولها قطاع الفلاحة والصيد البحري، وآخرها علم الرياضيات. وبين هذا وذاك تأتي علوم وألفاظ الحضارة الشائعة في الحياة اليومية. وهي تتمثل في الصناعات والحرف،

والألبيسة والأثاث، والإدارة، والفنون والآداب، والدين، والحرب، والحيوانات، والتجارة، والمعاملات، والأطعمة، والصحة، والتنجيم، والأشغال العامة، وغيرها .

كما رتب الكلمات التي أراد التنبيه عليها ترتيباً أبجدياً حسب اللغة الإسبانية مادام العمل في الواقع، موجهاً إلى أهلها، ولكن الترتيب نفسه يذهب من اليمين إلى اليسار، على الطريقة العربية. ولم يرتب الكتاب حسب الموضوعات، وإنما اكتفى بالإحصاء الإجمالي الذي أشرنا إليه .

\* \* \*

وإليك نماذج من عمل الدكتور ابن حمودة، وهي مأخوذة من حروف أبجدية مختلفة :

#### 1- كلمة ALCADUZ :

المعنى : أنبوب الماء .

الأصل العربي : القادوس (إناء في عَجَلَة مستعملة لرفع الماء من الساقية إلى الحقل) .

#### الكلمة المشتقة : ARCADUZ

ملاحظة : يشير معجم المجمع الملكي الإسباني إلى أن الكلمة العربية أصلها يوناني بينما لم يشر معجم مجمع اللغة العربية بالقاهرة إلى ذلك .

#### 2- كلمة ALCANZAR :

المعنى : وصل إلى، أصاب شيئاً .

الأصل العربي : القنطرة .

الكلمات المشتقة : ALCANZADIZA , ALCANZADO , ALCANZADA ...

(عشر كلمات) .

**ملاحظة :** إن الاشتقاق متعلق بالمعنى المجسّد في كلمة القنطرة، إذ إن القنطرة تصل ضفة بصفة وتسمح «بالوصول إليها». غير أن معجم المجمع الملكي الإسباني ينسب الأصل إلى اللفظ الإسباني ENCALZAR (تابع) المشتق من اللفظ اللاتيني INCALCEARE (من CALX الذي يدل على العقب). فالأصل العربي أقرب إلى الحقيقة .

### 3- كلمة CABLE

المعنى : رسلك .

الأصل العربي : حبل أو كبل (قيد) .

الكلمات المشتقة: CABLEGRAFICO , CABLEGRAMA , CABLERO , CABLERIA

CABLEGRAFIAR.

**ملاحظة :** ينسب معجم المجمع الملكي الإسباني إلى الكلمة اللاتينية: CAPULUN (حبل لربط السفينة) لكن معجم لغة قشتالة الإسبانية يصرح بأن الأصل فرنسي وبأن المصدر الأول غير معروف .

ومن جهة أخرى يُعرب (لامنس) ... عن اقتناعه بالأصل العربي ويذكر كلمتي حبل وكبل. فلكل ذلك تمسكنا بالأصل العربي.

### 4 - كلمة FARRUCO :

المعنى : شجاع، أو نوع من الأغاني الشعبية الإسبانية .

الأصل العربي : فاروق (مَن يُمَيِّز بين الحق والباطل) .

**ملاحظة :** إن معجم المجمع الملكي الإسباني يترجم كلمة «فاروق» بـ «الشجاع»، وهذا غير صحيح .

### 5 - كلمة TARIMA :

المعنى : منصة، دكة .

الأصل العربي : طارِمة (سكنى خشبية مقببة) .

الكلمة المشتقة : TARIMON (كلمة مستعملة في ناحية مُرسية) «Murcia» .

ملاحظة : إن معجم المجمع الملكي الإسباني يكتب «طرمية» خطأ .

6 - كلمة ZAHORI :

المعنى : مُتَكَهِّن .

الأصل العربي : ساحر .

الكلمة المشتقة : ZAHORIAR

ملاحظة : إن معجم المجمع الملكي الإسباني يعتبر أن الأصل هو لفظ «زُهْرِي» و يترجمه بـ «خادم الكوكب السيار الزُهْرَة» وهذا خطأ جسيم .

\* \* \*

لقد تمنى الدكتور ابن حمودة أن يسهم كتابه في توطيد العلاقات الحضارية التي ربطت بين العرب والإسبان. ونحن بدورنا نتمنى أن ينوه علماء اللغة العربية في المجمع وغيرها بما قام به الدكتور ابن حمودة وأن يضاعفوا من اهتمامهم بالروابط اللغوية بين العربية والإسبانية في هذا العصر الذي تكون فيه اللغة عاملاً بارزاً في التفاهم والتقارب بين الشعوب .



## نظرات في معجم لسان العرب

د . محمد يحيى زين الدين

### (القسم الثالث)<sup>(١)</sup>

(أنس) (ق ٧ / ٣٠٩) :

قال عامر بن جرير الطائي...

صوابه: عامر بن جوين الطائي. اللسان (كرفاً، صبر، ودق، أول، بقل) والشعر والشعراء ١ / ١١٧ والاختيارين ١١٩، ١٣٥ وقصائد جاهلية نادرة ١٧٥ .

(أوس) (ق ٧ / ٣١٦):<sup>(٢)</sup>

يخضُرُ ما أخضُرَ الألى والآسُ

وإنما الصواب الألاء والآس. وهو من أرجوزة مقيدة الروي. كتاب العين ٨ / ٣٥٣ والعباب (أوس) وكتاب النبات (ليدن) ٢٢، ٦٢ وديوان رؤبة ٦٨ .

---

(١) نشر القسمان الأولان من هذا المقال في مجلة المجمع . مج ٧١ ص ٨٢٨ - ٨٦٢، مج

٧٣ ص ٥٣ - ٨٨ .

**(بأس) (ق ٧/٣١٧) :**

قال قيس بن الخطيم :

يقولُ لي الحدادُ وهو يقودُنِي إلى السَّجْنِ لا تجزعُ فما بكَ من بأسٍ  
... ألا ترى أن فيها:

وتتركُ عذري وهو أضحى من الشَّمسِ

كذا جاء البيت الثاني ناقصاً<sup>(٢)</sup> ولم أعثر عليه إلا بعد لأي وصدّره:  
وما البأس إلا أن يسر بي العدا. وقوله: تتركُ، صوابه: تترك بالفتح.  
الاقتضاب ٣٣١ .

**(بخس) (ق ٧/٣٢٣) :**

قال رجل من كندة يقال له العذافة ...

وإنما هو: العُذافِر الكندي. اللسان (ملح، بصر، كرى) وإصلاح  
المنطق ٢٨٨ وتهذيب إصلاح المنطق ٦٢٢ والنوادر ٣٠٨ والتنبيهات  
٣٠٣ - ٣٠٤ وخلق الإنسان (ابن أبي ثابت) ٨١ .

**(حدس) (ق ٧/٣٤٧):<sup>(٣)</sup>**

قال معد يكرّب...

وإنما الصواب: عمرو بن معد يكرّب. والأبيات الثلاثة في ديوانه  
١١٠ - ١١١ .

**(حدس) (ق ٧/٣٤٧) :**

ومنه قول ابن مفرّع...

صوابه: ابن مُفَرَّغ، بالغين المعجمة، وهو يزيد بن مفرغ الحميري.  
اللسان (فرغ) وتهذيب اللغة ٤ / ٢٨٢ .

(حبس) (ق ٧ / ٣٥١):

وَحَرَكَاتِ الْبَاسِ بَعْدَ الْبَاسِ

وإنما الصواب: وعركات البأس، وهو من قولهم: عركتهم الحرب  
تعركهم عركا: دارت عليهم. تهذيب اللغة ٣ / ٤٠٧ وديوان العجاج ٢ /  
٢١٤.

(حبس) (ق ٧ / ٣٦٢):<sup>(٤)</sup>

قال عمرو بن جوين الطائي أو امرؤ القيس:

فلم أرَ مثلَها خُبَاسَةً واجِدٍ      وَنَهْنَهْتُ نَفْسِي بَعْدَ مَا كَدْتُ أَفْعَلَهُ  
صوابه: عامر بن جوين. وقوله: واجد، تحريف لامعنى له والرواية:  
واحد، بالحاء المهملة. الخباسة: المغنم. ونصب أفعله على إرادة أن. والبيت  
لعامر بن جوين في كلمة له. العباب (حبس) والاختيارين ١٣٦ وفيه: ولم أر  
شرواها أي: مثلها.

(خرس) (ق ٧ / ٣٦٥):<sup>(٥)</sup>

جَوْنٌ كَجَوْنِ الْخِمَارِ جَرْدَهُ الْـ      خَرَّاسٌ لَانَاقْسٌ وَلَا هَزْمٌ  
وإنما الصواب:

جَوْنٌ كَجَوْرِ الْخِمَارِ جَرْدَهُ الْـ      خَرَّاسٌ لَانَاقْسٌ وَلَا هَزْمٌ  
وهو من أبيات مخفوضة الروي. الجون: الأسود. والجوز: الوسط.  
وجرده: نحى ماعليه من طين وغيره. والخراس: صاحب الدنان. والناقس:  
الحامض أو الوسخ. والهزم: المحتدم الشديد الغليان، شبه الدن بوسط الحمار.  
العباب (خرس) وتهذيب الألفاظ ٢١٨ والمعاني الكبير ١ / ٤٤٨ وديوان  
التابغة الجعدي ١٥٣.

(خرس) (ق ٧ / ٣٦٥): (٦)

لا تُكْرِينَ بعدها خُرْسِيًّا  
والبيت مختل الوزن وإنما الصواب: خُرْسِيًّا، بتسكين الراء، وهو من  
مشطور السريع وبعده:

إِنَّا وَجَدْنَا لَحْمَهَا رَدِيًّا

خرسيا: منسوب إلى خراسان. اللسان (حفت) وكتاب العين ٣ / ٢٠٧،  
٤ / ١٩٥ وتهذيب اللغة ٤ / ٤٨٢، ٧ / ١٦٥. وفي العباب (خرس): الخراسينا.

(دخنس) (ق ٧ / ٣٨١): (٧)

وَقَرَّبُوا كُلَّ جُلَّالٍ دَخْنَسٍ  
عند القري جُنَادِفٍ عَجَنَسٍ

والبيت الثاني مصحف وإنما الصواب: عَبَلُ الْقَرَا أَي: شديد الظهر.  
يصف فحلا. الجلال: العظيم. والدخنس: الشديد. والعبل: الكثير اللحم.  
والجنادف: الجسيم. والعجنس: الشديد الضخم. التكملة والعباب (دخنس).

(درس) (ق ٧ / ٣٨١):

رَكِبْتُ نَوَارُكُكُمْ بَعِيرًا دَارِسًا ، فِي السَّوْقِ أَفْضَحَ رَاكِبٍ وَبَعِيرٍ  
وإنما الصواب: أَفْضَحَ رَاكِبٍ وَبَعِيرٍ، بالضاد المعجمة. درس البعير:  
جرب جربا شديدا فقطر. تهذيب اللغة ١٢ / ٣٥٩ والعباب (درس)  
والنقائض ١ / ٤٣٩ وديوان جرير ٢ / ٨٥٩.

(درس) (ق ٧ / ٣٨١):

قَوْمٌ لَا يَدْخُلُ الْمَدَارِسُ فِي الرَّحَى مِمَّةٌ إِلَّا بَرَاءَةً وَاعْتِزَارًا

قوله : قوم، تحريف صوابه : يوم. والبيت مختل الرواية في العجز  
كذلك وإنما هو من أبيات مرفوعة الروي أولها :

إنّما يحفظ التّقى الأبرارُ      وإلى الله يستقرُّ القرارُ  
والرواية :

يومَ لا يُدخلُ المدارسَ في الرّح      ممةٍ إلا براءةً واعتذارُ

المدارس: الذي قارف الذنوب. تهذيب اللغة ١٢ / ٣٦٠ وديوان لبید

. ٤٢

(دمس) (ق ٧ / ٣٩١):<sup>(٨)</sup>

بلا دَمَسٍ أمرَ القريبِ ولا غَمَلٍ

صوابه : أمر العُريب... وصدّره: لقد طالما يا آل مروان أَلْتَمُ. أَلْتَمُ :  
سستم. والعريب: العرب، صغرهم تعظيماً لهم. ودمس: غطى. والغمل: أن  
يغم الأديم حتى يسترخي ثم يدبغ. التكملة والعباب والتاج (دمس) وأساس  
البلاغة (أول) والمعاني الكبير ١ / ٥٥٥ وديوان الكميت ٢ / ٥٩.

(رأس) (ق ٧ / ٣٩٥) :

خَنَاطِيلُ يَسْتَقْرِبْنَ كُلَّ قَرَارَةٍ      وَمَرَّتْ نَفْتٌ عَنْهَا الْغُثَاءُ الرَّوَائِسُ

والبيت مختل أكثره وإنما الصواب: يستقرين / مَرَبٌ .. يستقرين: يتبعن  
القرارة وهي الموضع الذي يستقر فيه الماء. ومرب: يربهم ويجمعهم. والخنطيلة:  
القطعة من الإبل. والروائس: أعالي الأودية. اللسان (رب، خنطل) والمحکم  
٥ / ٢٠٦ والتكملة والعباب (رأس) وديوان ذي الرمة ٢ / ١١٤٠ .

(ردس) (ق ٧ / ٤٠٠):<sup>(٩)</sup>

تَعَمَّدُ الْأَعْدَاءُ حَوْزاً مِرْدَسَا



صوابه: يُعَمِّدُ الأعداء جوزاً مردساً. ويروى: يغمد، وبعد البيت :

وكاهلاً ومنكباً مُفردساً

الجوز: الوسط. والمردس: المنطح. والمفردس: المعرض. أي يلقي عليهم كلكله كالأسد فيجعلهم تحتة. والبيت للعجاج. كتاب العين ٧/ ٢٢٧ والعباب (ردس، فردس، هرس) وديوانه ١/ ٢٠٦ وفيه: الأجواز جوزاً.

(روس) (ق ٧/ ٤٠٧): (١٠)

.. وروسُ بن عادية بنت قَزَعَة الزبيرية تقول فيه عادية أمه..

وإنما هي: غادية بنت قزعة الدبيرية. اللسان (خوص، دمص، رقص، نغص، آدم، غدا) ومجالس ثعلب ٣٦٣/١ والنوادر لأبي مسحل ١٥٥.

(سدس) (ق ٧/ ٤١٠):

إذا ما كنتَ مفتخراً ففاخرُ      ببيتٍ مثل بيتِ بني سدوسِ  
والبيت مغير العجز وإنما هو من أبيات مفتوحة الروي والرواية:  
سدوسا، وبعده :

ببيتٍ تبصرُ الرؤساءَ فيه      قياماً لأتنازعُ أو جلوسا

العباب (سدس) وديوان امرئ القيس ٣٤٤ .

(سوس) (ق ٧/ ٤١٣): (١١)

يجلُّو بَعُودِ الإسحلِ المُفَصِّمِ

صوابه : تجلّو.. يأسناد الفعل إلى ضمير المؤنث، فهو يصف امرأة تستاك. الإسحل: شجر يستاك به . والفصم: الكسر من غير بينونة. العباب (سوس) وديوان العجاج ١/ ٤٥٠ .

(طسس) (ق ٧ / ٤٢٩) :

بينما الفتى يخبِطُ في غَيَسَاتِهِ  
إِذ صَعِدَ الدَّهْرُ إِلَى عِغْرَاتِهِ  
فاجتاحها بمشْفَرِي مِيرَاتِهِ  
كَأَنَّ طَسًّا بَيْنَ قُنْزَعَاتِهِ  
مَوْتًا تَزِلُّ الْكَفُّ عَنْ صِفَاتِهِ

وإنما الصواب : بشفرتي / مرتا تزل.. الغيسة : النعمة والنضارة.  
وعفراته : شعر رأسه. والشفرة : حرف الحد. وقنزعاته : ماتبقى من الشعر في  
نواحي رأسه. والمرت في الأصل : الأرض التي لا نبت فيها .  
والأبيات من كلمة تروى أيضاً لجندل بن المثنى الطهوي. اللسان  
(غيس، قنزع، غسن، بري) وتهذيب اللغة ٨ / ١٦١ والعباب (طسس،  
غيس) والتكملة (غيس) والتنبيهات ٢٥٠ .

(طمس) (ق ٧ / ٤٣٢) :

قال العجاج :

وَإِنْ طَمَسَ الطَّرِيقُ تَوَهَّمْتُهُ      بِخُوصَاوَيْنِ فِي لَحَجِّ كَنِينِ  
قوله : العجاج، تحريف صوابه : الشماخ. اللسان (لحج، لحج، شرك)  
وتهذيب اللغة ٣ / ٤٤٥ ، ٤ / ١٤٨ وديوان الشماخ ٣٣٣ وفيه : شرك/  
لُحَجْ، وملحقات ديوان العجاج ٢ / ٣٦٧ .

(عجنس) (ق ٨ / ١١) : (١٢)

عَصْبًا عِغْرَى جُخْدُبًا عَجَنَسَا

صوابه: غضبا عفرى. الغضب: الغليظ. والعفرى: العظيم العنق.  
والجخدب: الضخم. والعجنس: الشديد الضخم من الإبل. ديوان العجّاح  
٢٠٣/١ وفيه: غضبا عفرنى .. العفرنى: الشديد الداهية.

**(عُضْرَس) (ق ١٨/٨):**

وقيل بيت البعث ..

صوابها: وقبل بيت البعث ..

**(عَنْقَس) (ق ٢٩/٨): (١٣)**

حَتَّى رُمِيتُ بِمِزَاقٍ عَنْقَسٍ  
تَأْكُلُ نِصْفَ الْمُدِّ لَمْ تَلَبِّقْ

وإنما الرواية: عنسق. المزاق: السريعة. والعنقس والعنسق: الطويلة  
المعركة من النساء. ولبق: خلط ولين. تهذيب اللغة ٣ / ٢٨٤، والتكملة  
(عنسق) وفيه: يَلْبِقُ .

**(غُضْرَس) (ق ٣٤/٨): (١٤)**

مَمْكُورَةٌ غَرَّثِي الْوِشَاحِ الشَّاكِسِ

وإنما هي: السالس، باللام. أي: بين السلس. وغرثي الوشاح: خميصة  
البطن دقيقة الخصر. اللسان (سلس) .

**(غِيس) (ق ٣٧ / ٨): (١٥)**

رَأَيْنَ سُوداً وَرَأَيْنَ غِيسَا  
فِي شَائِعٍ يَكْسُو اللَّمَامَ الْغِيسَا

وإنما الصواب: عيسا/ في سابغ. الأعيس: الأبيض. ولمة غيساء: وافية  
الشعر كثيرته. وسبغ: طال. جمهرة اللغة ٢ / ٢٢٠ وديوان رؤبة ٧٠ .

(فرس) (ق ٨ / ٤١) :

ضرباً إذا صَابَ اليَافِيخَ احتفراً  
في الهامِ دُخْلَاناً يُفْرَسُنَ النُّعْرُ

وإنما الصواب في البيت الثاني: دحلانا، بالحاء المهملة. الدحلان: الحفر. واليافوخ: حيث التقى عظم مقدم الرأس وعظم مؤخره. والنعر: الذباب الأزرق. أي أن هذه الجراحات واسعة فهي تمكن النعر مما تريده منها. ديوان العجاج ١ / ٦٤ - ٦٥ .

(قرس) (ق ٨ / ٥٤) :

وفَجَّ أَيْ أَنْ يَسْلُكَ الْغُفْرُ بَيْنَهُ سَلَكْتُ قُرَانِي مِنْ قُرَاسِيَّةِ سُمُرٍ  
وإنما الرواية : سمرا، وهو من أبيات مفتوحة الروي. الغفر: ولد الأروية. والقُراني: القرائن. والقراسية: الضخم الشديد من الإبل. اللسان (قرن) وكتاب العين ٤ / ٤٠٧ وتهذيب اللغة ٩ / ٩٤ والمعاني الكبير ٢ / ١٠٥٨ وديوان ذي الرمة ٣ / ١٤٤٨ وفيه: وشِعْبِ أَبِي.. قياسرةٍ سمرا. القياسرة: الإبل الضخام الهام.

(قمس) (ق ٨ / ٦٥) :<sup>(١٦)</sup>

حتى اسْتَبَّتَ الْهُدَى وَالْبَيْدَ هَاجِمَةً يَقْمُسُنَ فِي الْآلِ غُلْفًا أَوْ يُصَلِّينَا  
صوابه: استبنت الهدى. الهاجمة: الساكنة. ويقمسُن: يغصن. وغلفا: أي قد غلفها الآل. أي تبدو للعين ثم تغيب. اللسان (هجم) والمحكم ٤ / ٢٦٨ وديوان ابن مقبل ٣٢٣ وفيه: يخشعن .

(قمس) (ق ٨ / ٦٦) :

قال مالك بن المنتخل الهذلي :

### ولكنما حوتاً بدجنى أقامس

وفي القاموس المحيط: «ودجنى بالضم أو الكسر وقد يمد أرض خلق منها آدم عليه السلام، أو هي بالحاء المهملة». وإنما الصواب في البيت المذكور: بدحنى، بالحاء المهملة، كما في المحكم وهو المصدر الذي اعتمده ابن منظور، وصدره: فلو رجلا خادعته لخدعته. ويروى: بدهنا، ويروى: حوت بدحناء قامس. أقامس حوتا: أنظر وأخاصم قرنا. ولم يرد ذكر مالك ابن المنخل في شعراء هذيل، وإنما البيت لربيعة بن جحدر اللحياني من كلمة في رثاء أثيلة بن المنخل الطابخي. المحكم ٣ / ١٩٤ (دحن)، ٦ / ١٥٣ ومعجم ما استعجم ٢ / ٥٤٥ وشرح أشعار الهذليين ٢ / ٦٤٣.

### (قيس) (ق ٨ / ٧١) :

ألا أبلغ الأقياس قيس بن نوفلٍ      وقيس بن أهبانٍ وقيس بن خالدٍ  
والبيت مغير العجز وهو من أبيات رائية والرواية: ابن جابر وبعده:  
فردوا علينا ما بقى من نسائنا      وأبنائنا واستمتعوا بالأباعرِ  
بقى: بمعنى بقي، وهي لغة طيى. شرح أبيات سيويه ٢ / ٢٧٨.

### (كبس) (ق ٨ / ٧٥) : (١٧)

وعشاً وعوراً وقفافاً كبسا

وإنما الصواب: كبساً، وقبله :

مواصلاً قفاً برملاً أدهسا

القفاف: الروابي الغلاظ العظام الرؤوس. والكبس: الشداد الصلاب.  
كتاب العين ٢ / ٢٣١ وديوان العجاج ١ / ١٩٣.



(كرس) (ق ٨ / ٧٨) :

أنتَ أبا العباس أولى نفسٍ

صوابه: أن أبا العباس، وقبله :

قد عَلِمَ القُدُّوسُ مولى القُدُسِ

التكملة والعباب (كرس) وديوان العجاج ٢ / ٢١٧ .

(لرس) (ق ٨ / ٩٢) :

وبشراً مع البياضِ ألعسا

صوابه : وبشر، وقبله :

بفاحِمٍ دُوي حتّى اعلَنَكسا

اللسان (دوي) وكتاب العين ١ / ٣٣٤ وتهذيب اللغة ٢ / ٩٧

والعباب (لرس) وسمط اللآلي ٢ / ٧٧٠ وديوان العجاج ١ / ١٨٩ .

(لهس) (ق ٨ / ٩٤) : (١٨)

مَلاهِسُ القومِ على الطَّعامِ

وجائِزٌ في قَرْقَفِ المِدامِ

وإنما الصواب : مُلاهس / وجائز، بالذال المعجمة، وهو العاب في

الشراب. والملاهس: المزاحم على الطعام من الحرص. اللسان (جاذ)

وتهذيب اللغة ١١ / ١٦٨ والتكملة والعباب (لهس) وتهذيب الألفاظ

. ٢٥٤

(نحسن) (ق ٨ / ١١٢) :

إذا هاجَ نحسٌ ذو عثانينَ والتقتُ سباريتُ أغفالٍ بها الآلُ يمضحُ  
صوابه: يمصح، بالصاد المهملة أي: يذهب. والسباريت: الأرض التي  
لا ينبت فيها شيء. تهذيب اللغة ٤ / ٣٢٠ والتكملة والعباب (نحس).  
(نفس) (ق ٨ / ١٢٣):

ومحسبةٌ قد أخطأ الحقُّ غيرها تنفّسَ عنها جنبُها فهي كالشُّوا  
وإنما هو: تنفس عنها حينها فهي كالشوي، وبعده:

فأعجبني إدامها وسنامها فبتُ أليتُ الحقَّ والحقُّ مبتلي  
المحسبة: الإبل ذات اللحم والشحم الكثير. وأخطأ الحق غيرها: أي  
أخطأ الحق غيرها من نظرائها. ومعناه أنه لا يوجب للضيوف ولا يقوم  
بحقوقهم إلا نحن. ومعنى الشطر الثاني: تنفس عنها حينها قبل الضيف ثم  
نحرناها بعد للضيف. والشوي: المشوي، والكاف زائدة. أي نحرت هي  
وسلم غيرها. وأليت الحق: أحيله وأصرفه. والبيتان لعروة بن الورد. اللسان  
(حسب، ليت، شوا) وتهذيب اللغة ٤ / ٣٣٥، ١٤ / ٣٢٢ ولم يردا في  
ديوانه. (١٩)

(هرس) (ق ٨ / ١٣٤):

فبتُ كأنَّ العائداتِ فرشتني هراساً به يُعلى فراشي ويُقشَبُ

وإنما الصواب: العائدات، بالبدال المهملة، وهنَّ الزائرات في المرض.  
والهراس: الشوك. ويقشَب: يخلط أو يجدد ويتعاهد بالشوك. اللسان (قشَب)  
وكتاب العين ٤ / ٦ وتهذيب اللغة ٦ / ١٢٤ والمحكم ٤ / ١٥٤ والعباب (هرس)  
وإصلاح المنطق ٤٠٦ وتهذيب إصلاح المنطق ٨٤١ وديوان النابغة ٧٢.

(هوس) (ق ٨ / ١٣٩): (٢٠)

إِن لَنَا هَوَاسَةً عَرِيضًا

صوابه : عَرَبِيضًا، بالباء الموحدة. الهواسة: الأسد. والعربض: الفحل العريض المبارك. والبيت لرؤية. اللسان (عربض) وتهذيب اللغة ٣ / ٣٢٨ والتكملة والعباب (هوس) وديوانه ٨١.

(ورس) (ق ٨ / ١٤١):

فِي وَارِسٍ مِنَ النَّخِيلِ قَدْ ذَفِرَ

وإنما هي: النَّجِيل، بالجيم، وهو ضرب من دق الحمض. ووارس: قد اخضر. وذفر: كثر. اللسان (ذفر).

(ولس) (ق ٨ / ١٤٥):

يَقَالُ: قَدْ تَوَالَسُوا عَلَيْهِ وَتَرَاقَدُوا عَلَيْهِ أَيْ تَنَاصَرُوا عَلَيْهِ فِي خُبٍ وَخَدِيعَةٍ..

صوابها: وَتَرَاقَدُوا عَلَيْهِ.. اللسان (رقد).

(برقش) (ق ٨ / ١٥٢): (٢١)

إِلَى مَعَى الْخُلَصَاءِ حَيْثُ ابْرَنْقَشَا

والبيت مغير وإنما هو من أبيات قافية والرواية: ابْرَنْشَقَا. المعى: سهل بين صلبين. والخُلَصَاء: موضع. وابرنشق المكان: انقطع من غيره. الديوان رؤية ١١١ وفيه: حين.

(جوش) (ق ٨ / ١٦٤):

تَلَوَّمُ بِهِيَاهَا وَقَدْ مَضَى مِنْ اللَّيْلِ جَوْشٌ وَاسْبَطَرَتْ كَوَاكِبُهُ

والبيت مختل الوزن مصحف وإنما هو: تلوم يهياه يياه.. تلوم: انتظر، أي الراعي. ويهياه يياه: أي أن الراعي صاح يياه فانتظر يهياه. يريد بذا الجواب فلم يأت. والجوش: الوسط. واسبطرت: انبسطت للمغيب. اللسان (يهيه) وكتاب العين ١٠٦ / ٤ وتهذيب اللغة ٤٨٧ / ٦ والمحكم ٣٥٧ / ٧ وأساس البلاغة (سبط) وديوان ذي الرمة ٨٥١ / ٢ وفيه: جوز .

### (جوش) (ق ٨ / ١٦٤) :

تَرْضُ حَصَى مَعَزَاءِ جَوْشٍ وَأُكْمِهِ بِأَخْفَافِهَا رَضُ النُّوَى بِالْمَرَضِخِ  
صوابه: بالمراضح، بالحاء المهملة. المرضاح: الحجر الذي يدق به النوى.  
والبيت لأبي الطمحان القيني. معجم البلدان (جوش) ولعله من كلمته التي أولها :

أَلَا عَلَّلَانِي قَبْلَ صَدْحِ النَّوَائِحِ وَقَبْلَ ارْتِقَاءِ النَّفْسِ فَوْقَ الْجَوَانِحِ  
الأغاني ١٢ / ١٣ وشرح الحماسة للمرزوقي ١٢٦٦ / ٣ ولم يرد  
البيت فيما جمعه الدكتور يحيى الجبوري من شعره في قصائد جاهلية نادرة  
ص ٢١٩ .

### (شغش) (ق ٨ / ٢٠٠) :

قَدْ كَانَ يُغْنِيهِمْ عَنِ الشَّغُوشِ  
وَالْحَشَلِ مِنْ تَسَاقُطِ الْعُرُوشِ

وإنما الصواب في البيت الثاني: القروش. الشغوش: الرديء من الحنطة. والحشل: ما تكسر من الحلي. والقروش: جمع قرش وهو ما جمعه من ههنا وههنا. يريد أنهم كانوا يفكونه ويبيعونه. التكملة (شغش) وديوان  
رؤبة ٧٨ .

(غطش) (ق ٨ / ٢١٤) :

أُرِيهِمْ بِالنَّظَرِ التَّغْطِيشَ

صوابه: أَرَمِيهِمْ.. أراد بالنظر المظلم، فأقام المصدر مكان اسم الفاعل.  
يصف كبره. التكملة (غطش) وديوان رؤية ٧٩ .

(كرش) (ق ٨ / ٢٣٠) : (٢٢)

طلق إذا استكرش ذو التَّكْرُشِ  
أَبْلَجَ صَدَّافَ عَنِ التَّحْرِشِ

وإنما الرواية: التكريش / التحريش. استكرش: قطب وعبس. تهذيب  
اللغة ١٠ / ١١ والتكملة (بشش، كرش) وديوان رؤية ٧٨ .

(بصص) (ق ٨ / ٢٧٢) :

ليس يَسِيلُ الجدولُ البَصْبَاصُ

والبيت مغير الرواية وإنما هو: ليس يَسِيلُ الجدولُ البَصْبَاصُ، وهو  
لأبي النجم من أبيات مخفوضة الروي، لم ترد في ديوانه وقبله :

كَانَ يَبْحَرُ مِنْهُمْ انْتَعَاصِي

البصباص: القليل. التاج (نص) .

(خصص) (ق ٨ / ٢٩٢) :

كَأَنَّ التَّجَارَ أَصْعَدُوا بِسَبِيئَةٍ مِنْ الْخُصِّ حَتَّى أَنْزَلُوهَا عَلَى يَسْرٍ

وإنما الرواية: على يُسْرٍ، وهو من أبيات مقيدة الروي. السبيئة: الخمر



المشتراة. والخص: موضع بالشام به أطيب الخمر. شبه طيب ماء الفم بالخمر. ديوان امرئ القيس ١١١ .

(خص) (ق ٨/٢٩٦): (٢٣)

لكن فتاة طفلة خمصى الحشا  
عزيرة تنام نومات الضحى

وإنما الصواب في البيت الثاني: غريرة، أي لا تجربة لها .

(رصص) : (ق ٨/٣٠٦)

على نقنق هيق له ولعرسه بمنخدع الوعساء بيض رصيص  
والبيت من أبيات مرفوعة الروي والرواية: بيض رصيص. أي مرصوص  
بعضه إلى بعض. مطبوعة بولاق ٨/٣٠٧ وديوان امرئ القيس ١٧٩ .

(رقص) (ق ٨/٣٠٨) :

وزاغ بالسوط علندى مرقصا

صوابه: وزاع بالسوط. أي استحثها به. المرقص: الكثيرة الخبب.

اللسان (زوع) ومجالس ثعلب ١/٣٦٣ .

(شقص) (ق ٩/٣١٥): (٢٤)

يطعن بجون ذي عشانين لم تدع أشاقيص فيه والبديان مصنعا  
وإنما الصواب: يطفن .. العشانين: ما تدلى من هيدب السحاب.  
وأشاقيص: ماء لبني سعد أراد به البقعة فأثته. والبدي: ماء لبني سعد ضم إليه  
وادياً آخر فثناه. ديوان الراعي ١٧٣ ومعجم ما استعجم ١/٢٣٣ .

(شمص) (ق ٨/٣١٦): (٢٥)

.. ونسبه ابن بري للأسود العجلي ..

كذا وإنما هو: أبو الأسود العجلي. اللسان (وَح، ضوع، سوف،  
بأزل، جبل، زول، شهل، علكم، رثعن، فشا).

(عيص) (ق ٨/٣٢٧):

وأما قوله:

ولعبدِ القيسِ عيصُ أشبُ

فهو مدح لأنه أراد به المنفعة والكثرة ..

صوابها: المنعة والكثرة. وعجزه: وقْنِيبٌ وهجاناتٌ زُهرٌ. الأشبُ:  
الملتف. والقنيب: جماعة الناس. والهجان: البيض الكرام من الإبل. اللسان  
(قنب) وتهذيب اللغة ٨١/٣ - ٨٢ وأساس البلاغة (عيص).

(كرص) (ق ٨/٣٥٣): (٢٦)

من مُجَتْنَى الأَجْزَرِ والكَرْيَصِ

وإنما هي: الإجرَد، بتشديد الدال أو بتخفيفها. وهو نبت يدل على  
الكمأة. الكريص: بقلة يحمض بها الأقط. والبيت للمهاصر النهشلي. اللسان  
(جرد، قصص) والتكملة (جرد) والنبات ٧٤ (بيروت)، ٣٢ (ليدن).

(ندص) (ق ٨/٣٦٥):

ولا تَجِدُ المِنْدَاصَ إِلَّا سَفِيهَةً      ولا تَجِدُ المِنْدَاصَ نَائِرَةً الشِّيمَ  
صوابه: الشِّيمُ، بالتاء المثناة، وهو من أبيات مخفوضة الروي.  
المنداص: الطياشة من النساء. والنائرة: الواضحة البينة. أي إن سافهت  
وشاقت لم يتبين كلامها من عجلتها. كتاب الألفاظ ٢٤٥ وتهذيب الألفاظ  
٣٥٨.

**(نثص) (ق ٣٦٦/٨):**

وَنَشَاصِيٌّ إِذَا تَفَرَّغُهُ      لَمْ يَكَدْ يُلْجَمُ إِلَّا مَا قُصِرُ  
وإنما هي: تفزعه، بالزاي وبالعين المهملة. النشاصي: المرتفع الأقطار.  
جعل الفرس ينشز عليه إذا أفزعه فلا يكاد يلجمه إلا إذا قهره. والبيت للمرار  
ابن منقذ العدوي. المحكم ٧/ ٤٣٧ وأساس البلاغة (نثص) ومجالس ثعلب  
٣٧٩/١ وشرح اختيارات المفضل ١/ ٤١٠ والاختيارين ٣٤٣.

**(نقص) (ق ٣٦٩/٨):**

تَرْمِي الدِّمَاءَ عَلَى أَكْتَافِهَا نُفْصَا

صوابه: ترى الدماء .. والبيت لحميد بن ثور وصدرة: فجاءها قانص  
يسعى بضارية. ديوان حميد ١٠١.

**(نمص) (ق ٣٧٠/٨): (٢٧)**

كَانَ رَيْبٌ حَلَبٌ وَقَارِصٌ  
وَالْقَتُّ وَالشَّعِيرُ وَالْفَصَافِصُ  
وَمُشْطٌ مِنَ الْحَدِيدِ نَامِصٌ

كذا وإنما الصواب: كَانَ رَيْبٌ حَلَبٌ وَقَارِصٌ، بالباء الموحدة.  
والآيات للنظار الفقعسي من قطعة مخفوضة الروي أولها:

قَدْ أَغْتَدِي بِأَعْوَجِي تَارِصٍ

الحلب: الحليب. والقارص: اللبن الذي يقرص اللسان من حموضته.  
والفصافص: جمع الفصفص والفصفصة وهي الرطبة من علف الدواب.  
ومشط: أراد به المحسة، سماها مشطا لأن لها أسنانا كأسنان المشط. والنمص:  
نتف الشعر. اللسان (حلب) والجيم ١/ ١٠٣ ومجالس ثعلب ١/ ٣٣١ - ٣٣٢.

(وبص) (ق ٣٧٣/٨): (٢٨)

وقال أبو الغريب النصري ..

وإنما هو: أبو الغريب النصري، بالغين المعجمة وبالراء. أعرابي له شعر قليل، أدرك الدولة الهاشمية. اللسان (زنج، صبر، لكع، جنبل، بها، جذا) وتهذيب الألفاظ ٧٣، ١٥٣، ١٥٩، ٢٥٣، وسمط اللآلي ٦٥٠ / ٢.

(حرض) (ق ٤٠٤/٨):

وقال أكتثم بن صيفي: سوء حمل الناقة يُحرِّض الحسب ويُدير العدو ويُقوي الضرورة.

صوابها: .. الفاقة .. ويذثر العدو ... يحرض: يسقط. وأذأره: جرأه. اللسان (ذأر).

(حوض) (ق ٤١١/٨):

أو ذي وُشومٍ بحَوْضِيّ بات مُنْكَرِساً في ليلةٍ من جُمادى أخضلت زَيْماً

وإنما الرواية: ديماء، بالدال المهملة. والبيت للنابغة الذبياني في ديوانه ٦٥.

أما قوله: زيماء، فقد جاء قبل هذا البيت بيتين وهو (ديوانه ٦٤ واللسان: زيم):

باتت ثلاث ليالٍ ثم واحدةً      بذى المجازِ تُراعي منزلاً زَيْماً

الوشوم: خطوط في الذراعين. يصف ثورا. المنكرس: المتداخل

المتقبض. وأخضلت ديماء: أي بلت الأرض بديم، أي بمطر دائم لين. وتراعي:

تراقب هذا المنزل حتى تخرج منه. أي أن الناس يتفرقون منه فرقا فرقا.

(عرض) (ق ٤٧/٩):

وفاضَ من أيديهنّ فائضُ

### وَأَدَبِيٌّ فِي الْقَتَامِ غَامِضٌ

والبيت الأول منهما مختل الرواية وإنما هو: وفاض من إير بهن فائض. إير: موضع. وأدبي: جبل في ديار طيء. والقَتَام: الغبار. ديوان الشماخ ٤٠٥ .

#### (فرض) (ق ٧٠ / ٩): (٢٩)

إِذَا طَرَحَا شَأَوًا بِأَرْضٍ هَوَىٰ لَهُ مَقَرُّضٌ أَطْرَافِ الذَّرَاعِينَ أَفْلَحُ  
والبيت مغير العجز وإنما هو من أبيات جيمية والرواية: أفلج. الشأو: الروث. والمفرض: المحرز، وأراد به الجعل. والأفلج: الذي في يديه اعوجاج. اللسان (شأي) وكتاب العين ٦ / ٢٩٧ وتهذيب اللغة ٨ / ٣٤٣، ١١ / ٤٤٧ والمعاني الكبير ٢ / ٦٢٨ وديوان الشماخ ٩٣ وفيه مصادر آخر. (٣٠)

#### (نهض) (ق ١١٥ / ٩):

وإناء نهضان: وهو دون الشلثان ..

وإنما هي: الثلثان. أي: بلغ الكيل ثلثه. اللسان (ثلث).

#### (مضض) (ق ١١٦ / ٩):

مَصِيفُ الْهَمِّ يَمْنَعُنِي رِقَادِي إِلَيَّ فَقَدْ تَجَافَى بِي وَسَادِي  
صوابه: مضيف الهم، وهو من قولهم: ضافه الهم أي نزل به. ديوان أبي دواد ٣٠٩

#### (أرط) (ق ١٢٢ / ٩): (٣١)

ومثل الحمام الورق مما توقدت به من أرطى حبل حزوى أرينها



وإنما الصواب: إرينها، بالكسر، جمع إرة وهي موقد النار. الحمام  
الورق: يعني الرماد، والورقة سواد في كدرة. وحزوى: من جبال الدهناء.  
العباب (أرط) وديوان ذي الرمة ٣ / ١٧٨٥ والنبات ٢٣ (ليدن) والتنبيهات  
٢٢٣.

### (أرط) (ق ٩ / ١٢٢):

فضافَ أَرَاطِيَّ فَاجْتَالَهَا لَهُ مِنْ ذَوَائِبِهَا كَالْحَطَرِ  
وإنما هي: كالحظر، بالطاء المعجمة. وهو الشجر المحتظر به. واجتال:  
اختار. العباب (أرط) والنبات ٢٣ (ليدن).

### (بسط) (ق ٩ / ١٢٧): (٣٢)

فِي فِتْيَةٍ بُسْطٍ الْأَكْفُ مَسَامِحٍ عِنْدَ الْفِصَالِ قَدِيمُهُمْ لَمْ يَدْثُرْ  
صوابه: عند الفضال. اللسان (سمح، فضل).

### (بلط) (ق ٩ / ١٣٣): (٣٣)

... والبلط: المُجَانُّ والمتحزِّمون من الصوفية..

صوابها: المتخرمون، بالخاء المعجمة، وهم الأحداث المتخرمون في  
المعاصي. اللسان (خرم) والتكملة والعباب (بلط).

### (ثأط) (ق ٩ / ١٣٥):

فَجَاءَتْ بَعْدَمَا رَكَضَتْ بِقِطْفٍ عَلَيْهِ الثَّأْطُ وَالطَّيْنُ الْكُبَارُ  
والبيت مغير العجز وإنما الصواب: والطين الكباب، أي: الثرى الندي  
والجعد الكثير الذي قد لزم بعضه بعضا. فجاءت: يعني حمامة نوح.  
والقطف: ما يقطف من ثمر أو نحوه. والثأط: واحدها ثأطة وهي الحمامة.  
اللسان (كيب) وتهذيب اللغة ٩ / ٤٦٣ وديوان أمية ٣٩٩.

**(حطمط) (ق ١٤٥/٩):**

وأنشد لربيعي الزيري ..

صوابه: الدييري، بالبدال المهملة. اللسان (مرغ، وغف) والتكلمة (غطر، دجا) وتهذيب الألفاظ ٢٤٧.

**(خبط) (ق ١٥٤/٩): (٣٤)**

افزع لجوفٍ قد أتتك خبطا

صوابه: أفرغ لجوف .. أي اصيب. ومثله أيضا قول أبي وجزة السعدي (التكلمة: عبهل واللسان: جبا):

أفبرغ لجوفٍ وردّها أفراد

وقول عمرو بن أحمر (شعره: ٣٩)

أفرغ لها من جمّ جياشٍ حصبٍ

**(خيطة) (ق ١٦٩/٩):**

قريساً ومغشياً عليه كآته خيطة ماريّ لواهنّ فاتله

وإنما الصواب: فريسا، بالفاء. أي: مقتولا. ديوان ابن مقبل ٢٥٣.

**(رقط) (ق ١٧٦/٩):**

وحميد بن ثور الأرقط أحد رجازهم وشعراتهم سمي بذلك لآثار كانت في

وجهه...

صوابه: وحميد الأرقط أحد رجازهم.. وهو غير حميد بن ثور

الصحابي الشاعر. التكلمة (رقط) ومعجم الأدباء ١٣/١١.

**(سحط) (ق ١٨٤/٩): (٣٥)**

وأنشد لابن حبيب الشيباني ..

كذا وفي اللسان (جعفلق، جرن): أبو حبيبة، وفي مادة (دكل): أبو

حيية، وفي المواد (أدل، همل، رqn) والألفاظ ١٩٣ وتهذيب الألفاظ ٢٨٦:  
أبو حبيب. وهو الأرجح.

(سقط) (ق ١٩٢/٩):

جافي الأياديـم بلا اختلاطٍ

صوابه: عافي الأياديـم، أي: ليس شديد الجري. الأياديـم: واحدها  
إيدامة وهي الأرض المستوية. والاختلاط: السرعة. أراد أنه إذا وقع في  
الإيدامة جرى جريا حسنا دون أن يجهد نفسه. الخاطريات ١٥٢ ديوان  
العجاج ٣٩٥/١.

(شطط) (ق ١٩٧/٩):<sup>(٣٦)</sup>

يحمون ألفاً أن يساموا شَطَطاً

صوابه: يحمون أنفا. الشطط: أن تكلف مالا يمكن. والبيت لذئب  
الطائي. التكملة (نفر) والعباب (شمط).

(شيط) (ق ٢١٣/٩):

وقد مَتَّ الخذواءُ مَتّاً عليهمُ وشيطانُ إذ يدعوهمُ ويثوبُ

صوابه: وقد منت الخذواءُ منا عليهم، بالنون. الخذواء: اسم فرس شيطان  
ابن الحكم بن جاهمة<sup>(٣٧)</sup>. اللسان (خذا) والمحكم ١٧٦/٥ وديوان طفيل ٤٩.

(غوط) (ق ٣٩/٩):

وخرقُ تحشُرُ الرُّكبانُ فيهِ بعيدِ الجوفِ أغبرُ ذي غياطِ

وإنما هي: تحسر، بالسین المهملة. أي: تكل ركابهم وتسقط من الإعياء.  
أغبر: عليه هبوة. والغياط: جمع غوط وغائط وهو المتسع من الأرض مع

طمأنينة. العباب (غوط) وشرح أشعار الهذليين ١٢٧٥/٣ وفيه: .. الغول أغبر ذي نياط. الغول: البعد. وذو نياط: بعيد كأنه قد علق يبلد آخر أي وصل به.

#### (قسط) (ق ٢٥٤/٩):

وقد أُوْقِرْنَ من زَبَدٍ وقُسْطٍ ومن مِسْكٍ أَحْمٌ ومن سَلَامٍ  
والبيت مغير العجز وإنما هو من أبيات حائية، وقوله: من زبد،  
تصحيف لا معنى له في هذا الموضع وإنما الصواب: من رَنَدٍ/ ومن سَلَاحٍ.  
الرنَد: عود طيب الرائحة. والقسط: عود يجاء به من الهند يجعل في البخور  
والدواء. ديوان بشر ٤٨.

#### (لبط) (ق ٢٦٤/٩):

قال الهذلي:

يَلْبِطُ فِيهَا كُلُّ حَزْبُونٍ

صوابه: الحذلي، وهو أبو محمد. يلبط: يضرب بيديه. والحيزبون:  
الناقة الشهمة الحديدية. اللسان (حزبن).

#### (ملط) (ق ٢٨٤/٩): (٣٨)

كِلَا مِلَاطِيهِ إِذَا تَعَطَّفَا

بَانَا فَمَا رَاعَى بَرَاعَ أَجْوَفَا

ولا معنى للبيت الثاني وإنما هو: بَانَا فَمَارَا عَنْ يَرَاعِ أَجْوَفَا. مار: تحرك. واليراع:  
القصة التي يُزْمَرُ بها. والملاط: عضد البعير. العباب (ملط) - مصورة المجمع -

#### (وسط) (ق ٣٠٨/٩): (٣٩)

قال غيلان بن حريث... قال ابن بري إنما أراد حريث بن غيلان..

صوابه: غيلان بن حريث الربعي، وهو راجز من بني ربيعة بن مالك

ابن زيد بن تميم. خلق الإنسان (ابن أبي ثابت) ٥١ .

(وهط) (ق ٣١٣ / ٩): (٤٠)

يَمْرُ أَحْلَافاً يَهْطُنَ الْجَنْدَلَا

وإنما الصواب: يمر أخفافا.. يهطن: يكسرن. اللسان (فرجل)  
وتهذيب اللغة ٦ / ٣٧٧، ١١ / ٢٥٥ والعباب (وهط).

(جلحظ) (ق ٣١٧ / ٩):

.. سمعت عبد الرحيم ابن أخي الأصمعي... كما رواه عبد الرحيم...

صوابه في الموضعين: عبد الرحمن. التكملة (جلحظ).

(عنظ) (ق ٣٢٨ / ٩):

شِنْظِيرَةٌ سَائِلَةُ الْجَمَائِرِ

وإنما الرواية: شائلة الجمائر. الجمائر: الضفائر. اللسان (جرس)  
وجمهرة اللغة ٢ / ١٣٦، ٣ / ٤٠١.

(قيظ) (ق ٣٣٦ / ٩):

وقول امرئ القيس أنشده أبو حنيفة :

قَايَظَنَّا يَا كُلْنَ فِينَا قُدًّا وَمَحْرُوتَ الْجَمَالِ

وفي الحاشية: «.. وفيه الخمال.. ولعل الخمال جمع لحميلة على غير قياس».

كذا والصواب أنه شجر يكون في الرمال، والخمال في غير هذا  
الموضع: داء يصيب الإبل. وقوله: محرووت الخمال: أراد أصوله. وقايظنا:

أقمن عندنا القيظ كله. والبيت لشهاب اليربوعي من كلمة يرد بها على

امرئ القيس. ديوان امرئ القيس ٢١١ وفيه وفي اللسان (حرت): قِداً،

بكسر القاف، أي الشيء المقطوع وهو الأشبه بالصواب، أما القُدّ: فهو نوع

من سمك البحر .



(لعمظ) (ق ٩ / ٣٤١):

قال رافع بن هزيم...

صوابه: رافع بن هريم اليربوعي، بالراء المهملة. شاعر أدرك الاسلام. اللسان (كيس) وتهذيب إصلاح المنطق ٥٨٩ والنوادر ٢٢، ٦٩ والأمالى ١٨٢ / ٢ وسمط اللآلي ٨٠٠ / ٢ والوحشيات ٢٧٢.

[البحث صلة]

الهوامش

- (١) ومثله أيضاً ماورد في اللسان (ألا) (ق ١٨ / ٤٦): ألا والآس.
- (٢) ومثله أيضاً ماوقع في التاج ١٥ / ٤٣٠ وفي ديوان قيس بن الخطيم ١٦٩ والبيتان لايشيهان أشعار الجاهلية.
- (٣) ومثله أيضاً ماجاء في اللسان (كتع) (ق ١٠ / ١٨٠)، أما ماذهب إليه الأستاذ عبد السلام محمد هارون من أنه غلقاء بن الحارث بن عمرو بن حجر آكل المرار الكندي فليس بصواب. انظر مقياس اللغة ٢ / ٣٣.
- (٤) ومثله أيضاً ماورد في المواد عوج (ق ٣ / ١٦٠)، أرض (ق ٨ / ٢٧٩)، ندل (ق ١٤ / ١٧٨) والمحكم ٥ / ٥٥.
- (٥) ونحوه أيضاً ماوقع في اللسان (نقس) (ق ٧ / ١٢٦)، (هرم) (ق ١٦ / ٨٩) وفي تهذيب اللغة ٧ / ١٦٥، ٨ / ٤١٠، والمحكم ٤ / ٢٢٥. وفي اللسان (هرم): «قوله: جوز الح.. هكذا في الأصل والمحكم والتهذيب وتقدم في مادتي خرس ونقس محرفاً عما هنا».
- (٦) في اللسان (حفث) (ق ٢ / ٤٤٢) وتهذيب اللغة ٤ / ٤٨٢: لا تكرن، بالساء الموحدة. تصحيف.
- (٧) ومثله أيضاً ماوقع في مطبوعة تهذيب اللغة ٧ / ٦٦١. أما في نسخ التهذيب الخطية المعتمدة فالرواية: عبل القرا.
- (٨) في تهذيب اللغة ١٢ / ٣٧٩: الغريب، تصحيف. وفي التكملة والعباب والتاج: ولا غَمَلٌ، وهو الأنحبه بالصواب. انظر كتاب النبات (ليدن) ١٦٩.
- (٩) في تهذيب اللغة ٨ / ٧٧ والمحكم ٥ / ٢٧٨: جونا. وفي أساس البلاغة (غمد):

حوزا. تحريف في كلا الموضعين .

(١٠) ومثله أيضاً ماجاء في المحكم ١٢٥ / ٦ - غادرة - وفي التاج ١٢٦ / ١٦ والإمتاع والمؤانسة ٩ / ٣ .

(١١) ومثله أيضاً ماوقع في تهذيب اللغة ١٣٤ / ١٣ . وفي حاشية التاج (١٥٨ / ١٦): «... وفي مطبوع التاج: المنقسم، والتصحيح والوسط من العباب». كذا وما جاء في مطبوع التاج صواب محض لم يحسن المحقق فهمه، والفصم: الكسر من غير بينونة، ومثله ماجاء في الحديث: «استغنوا عن الناس ولو عن قصبة سواك» ويروى بالقاف. اللسان (فصم، قسم).

(١٢) ومثله أيضاً ماجاء في التاج ٢٣٣ / ١٦ .

(١٣) في تهذيب اللغة: يمزق. تطبيع .

(١٤) ومثله أيضاً ماوقع في المحكم ٥١ / ٦ .

(١٥) ومثله أيضاً ماورد في المحكم ٧ / ٦ .

(١٦) ومثله أيضاً ماوقع في المحكم ١٥٣ / ٦ .

(١٧) ومثله أيضاً ماجاء في تهذيب اللغة ٨٢ / ١ .

(١٨) ومثله أيضاً ماوقع في تهذيب اللغة ١٢٦ / ٦ والمحكم ١٥٦ / ٤ .

(١٩) كست أوردت هذين البيتين وأبياتاً أخرى لعروة بن الورد لم ترد في ديوانه (مطبوعة دمشق) في مقال لي في مجلة المجمع مج ٥٣ ج ٤ ص ٨٩٣ .

(٢٠) ومثله أيضاً ماوقع في تهذيب اللغة ٣٦٨ / ٦ . وفي كتاب العين ٣٢٥ / ٢ والتكملة (عربض): عربضاً. تصحيف .

(٢١) حاء البيت في أصول المحكم ٣٧٥ / ٦ على الصحة إلا أن محققه غير الرواية اعتماداً على ماجاء في اللسان، دون أن يعنى بالإحالة إلى ديوان رؤية أو التثبت مما ورد فيه!

(٢٢) نه مصححو مطبوعة بولاق على الصواب في البيت الأول، أما الرواية في كتاب العين ٥٥ / ٤ فهي: أبله صداق عن التفحش. تحريف كذلك .

(٢٣) ومثله أيضاً ماوقع في المحكم ٤٣ / ٥ .

(٢٤) ومثله ماوقع في التاج ١٧ / ١٨ .

(٢٥) في اللسان (شيخ) (ق ٣٣١ / ٤)، جدر (ق ١٩٣ / ٥)، صمل (ق ٤٠٩ / ١٣)،

قشا (ق ٤٣ / ٢٠): أبو السوداء العجلي .

(٢٦) في تهذيب اللغة ٢٥٥ / ٨ والمحكم ٦٦ / ٦: الأجرد، بالفتح .

- (٢٧) ومثله أيضاً ما وقع في التاج ١٨ / ١٩١ .
- (٢٨) ومثله أيضاً ما ورد في اللسان (وهص) (ق ٨ / ٣٧٧).
- (٢٩) ومثله أيضاً ما جاء في اللسان (قرض) (ق ٩ / ٨٥).
- (٣٠) جاء في تعليق محقق الديوان على البيت المذكور: وفي البيت إقواء، على أنه ضبطه بالكسر كما في بقية الأبيات !
- (٣١) في التاج ١٩ / ١٢٥: توقرت.. أرينها .
- (٣٢) في اللسان (دثر) والتاج ١١ / ٢٧١: القتال. تحريف كذلك. وفي مادة (سمع): نديمهم. تحريف أيضاً .
- (٣٣) في تهذيب اللغة ١٣ / ٣٥٣: المتخرفون. تحريف أيضاً.
- (٣٤) ومثله أيضاً ما وقع في التاج ١٩ / ٢٣٦ .
- (٣٥) ومثله ما جاء في التاج ١٩ / ٣٣٩ .
- (٣٦) ومثله أيضاً ما وقع في التاج ١٩ / ٤١٥ .
- (٣٧) في اللسان (ثسيط) (ق ٩ / ٢١٣): ابن جلهمة وفي المحكم ٥ / ١٧٦ ويثوبُ. تصحيف.
- (٣٨) ومثله أيضاً ما وقع في تهذيب اللغة ١٣ / ٣٦٠ ومطبوعة العباب (ملط) .
- (٣٩) ومثله أيضاً ما وقع في شرح أبيات سيويه ١ / ٣١٢ .
- (٤٠) في اللسان (فرجل) (ق ١١ / ٣٣): أحفافا، بالحاء المهملة. تصحيف .

## (آراء وأنباء)

### التقرير السنوي عن أعمال المجمع

في دورته الجمعية (١/٩/١٩٩٦ - ٣١/٨/١٩٩٧)

#### أولاً مجلس المجمع :

عقد مجلس المجمع في دورته الجمعية ١٩٩٦ - ١٩٩٧ ثمانى عشرة جلسة درس فيها الموضوعات التي عرضت عليه . وكان أبرز ماتم فيها :  
- الإعداد لندوة معجم البيولوجيا في علوم الأحياء والزراعة وقد أقيمت برعاية السيدة وزيرة التعليم العالي في الثاني من شهر كانون الأول من عام ١٩٩٦ .  
- تأليف لجنة من السادة : الدكتور محمد إحسان النص - نائب رئيس المجمع، والدكتور عبد الحليم سويدان، والدكتور عبد الوهاب حومد، والأستاذ جورج صدقني مهمتها صياغة مشروع لطلب تخصيص تعويض شهري للسادة أعضاء المجمع العاملين .

- تنفيذ موافقة مجلس الوزراء على إصلاح الشبكة الهاتفية في المجمع .  
- تنفيذ موافقة مجلس الوزراء على إجراء مسابقة لتعيين عدد من العاملين وملء الشواغر في المجمع .

- تأليف لجنة من السادة : الدكتور عبد الحليم سويدان، الدكتور عبد الوهاب حومد، الأستاذ جورج صدقني للنظر في تعديل القرار رقم ٩٨٦ القاضي بتحديد تعويض الإنتاج الفكري للسادة الأعضاء .

- إعادة انتخاب الدكتور شاكر الفحام رئيساً للمجمع بعد مضي أربع سنوات على تعيينه لهذا المنصب .

- تأليف لجنة من السادة : الدكتور عبد الحليم سويدان، الدكتور عبد الوهاب حومد، الأستاذ جورج صدقني لمتابعة موضوع تحديد تعويض شهري للسادة الأعضاء مع الجهات المعنية بهذا الأمر .

- إعادة انتخاب الدكتور محمد إحسان النص نائباً لرئيس المجمع بعد مضي أربع سنوات على شغله لهذا المنصب .

- إقرار الخطط العلمية للجان المجمع .

- الإعداد لندوة اللغة العربية التي سيقمها المجمع أواخر شهر تشرين الأول ١٩٩٧ .

- الإعداد للموسم الثقافي للمجمع والمحاضرات التي ستلقى فيه .

**ثانياً - أعمال لجان المجمع :**

**١ - اللجنة الإدارية :**

عقدت اللجنة الإدارية في هذه الدورة الجمعية خمساً وثلاثين جلسة بحثت فيها شؤون المجمع ودار الكتب الظاهرية، وأصدرت عدداً من القرارات الإدارية والمالية، وقررت إهداء مجلة المجمع وبعض مطبوعاته إلى عدد آخر من المؤسسات العلمية العربية والأجنبية والباحثين، ووافقت على شراء مجموعة كبيرة من الكتب والمعجمات لمكتبتي المجمع والظاهرية .

- واطلعت على مايتعلق بالدورات المختلفة التي أقامها مركز تطوير الإدارة والإنتاجية وغيره من المراكز والمؤسسات الرسمية ورشحت لها الأشخاص المناسبين .

- ووافقت على تعيين عدد من العاملين في المجمع والظاهرية.



- واتخذت عدداً من الترتيبات المتعلقة بندوق معجم البيولوجيا التي أقامها المجمع في الثاني من كانون الأول عام ١٩٩٦ .

- ووافقت على إجراء عدد من الإصلاحات اللازمة في المجمع والظاهرية منها :

إصلاح شبكة الهاتف في المجمع، تزييت سطحه، تثبيت رخام جدرانها الخارجية، تقطيع الطابق الرابع، وإصلاح دوارت المياه، وتجهيزات التدفئة المركزية في الظاهرية .

- أقرت رفع كتاب إلى مجلس الوزراء لإجراء مسابقة لتعيين عدد من العاملين في المجمع حسب الشواغر المتوافرة .

- شكلت لجنة مؤلفة من السادة : الدكتور محمد إحسان النص نائب رئيس المجمع، الدكتور عبد الله واثق شهيد الأمين العام للمجمع، الدكتور عبد الحليم سويدان، والدكتور عبد الوهاب حومد، الأستاذ جورج صدقني، مهمتها إعداد مشروع النظام الداخلي للمجمع .

- اطلعت على دعوات الندوات والمؤتمرات العربية والعالمية التي وردت إلى المجمع، واتخذت بشأنها القرارات المناسبة .

## ٢ - لجنة المجلة والمطبوعات :

عقدت لجنة المجلة والمطبوعات جلساتها المنتظمة ما بين ١ أيلول من عام ١٩٩٦ وانتهاء بـ ١٧ آب ١٩٩٧ في ست عشرة جلسة درست فيها المقالات المرسلة إلى المجلة، فوافقت على نشر ما يصلح منها للنشر، وصرفت النظر عن المقالات الأخرى .

وناقشت اللجنة أيضاً في إحدى الجلسات اقتراح تعديل إخراج المستلآت من المجلة بجعل عددها ٢٥ نسخة من كل مقال بدلاً من ٥٠ نسخة، وتعديل مايكتب أعلى صفحات المجلة بذكر رقم العدد والمجلد في

كل الصفحات الزوجية وتمّ العمل بالاقتراح المذكور بدءاً من الجزء الأول من المجلد ٧٢. وأما بشأن الكتب التي نجرت طباعتها فهذا بيان وضعها :

١ - نجز طبع الجزء السابع والأربعين من كتاب تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر تحقيق الأستاذة سكيّنة الشهابي، وتم تسليمه لمستودع الجمع .

٢ - كما نجز تنضيد الجزأين /٣٥، ٣٦/ من كتاب تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر في مطبعة الجمع، وتنضد فهارسهما حالياً، وسيدفعان إلى المطبعة قريباً.

٣ - نجز تنضيد محاضرات الجمع (الدورة الجمعية ١٩٩٤ - ١٩٩٥) للدكتور محمد عبد الرزاق قدورة والدكتور محمد زهير البابا، وسيرسل إلى المطبعة قريباً.

٤ - نجز تنضيد محاضرات الجمع (الدورة الجمعية ١٩٩٥ - ١٩٩٦) للدكتور إحسان النص والدكتور محمد زهير البابا، والدكتور عادل العوا، وسيرسل إلى المطبعة قريباً .

- ويجري تنضيد كتاب بهجة العابدين بترجمة حافظ العصر الشيخ جلال الدين، تأليف الشيخ عبد القادر الشاذلي، وتحقيق الدكتور عبد الإله نبهان....

### ٣ - لجنة المخطوطات وإحياء التراث:

عقدت لجنة المخطوطات وإحياء التراث في هذه الدورة ست جلسات، كان أبرز ماتم فيها:

- اقتراح طبع كتاب «بهجة العابدين بترجمة حافظ العصر الشيخ جلال الدين» تأليف الشيخ عبد القادر الشاذلي، وتحقيق الدكتور عبد الإله نبهان.

- اقتراح تحقيق كتاب «قاموس الأطباء وناموس الألبا» لمؤلفه/ مدين ابن عبد الرحمن القوصوني المصري.

- اقتراح تحقيق كتاب «شذور الذهب» لعلي بن موسى؛ مع أرجوزتين،

الأولى لخالد بن يزيد، والثانية لعثمان بن زنون مع مقدمة عن علم السيمياء.  
- البحث في فهارس المخطوطات عن الكتب المفيدة لتحقيقها ونشرها، بما يتناسب وأهداف المجمع.

- وضع أسس عامة لتحقيق المخطوطات .

#### ٤ - لجنة المصطلح وألفاظ الحضارة:

عقدت لجنة المصطلح وألفاظ الحضارة في هذه الدورة الجمعية ثمانى عشرة جلسة كان مما تمّ فيها:

- وضعت اللجنة خطة لعملها في الدورة الجمعية ٩٦ - ٩٧ لتُعرض على مجلس المجمع .

- رأت اللجنة تزويد قاعة اجتماعاتها بكل ما يمكن الحصول عليه من معجمات للمصطلحات وبيّن طرق الحصول على هذه المعجمات .

- واختارت اللجنة عدداً من المعجمات المتوافرة في مكتبة لبنان لشرائها ووضعها في قاعة اجتماعاتها .

- بحثت اللجنة في كيفية تنفيذ المادة ١٢ من البرنامج التنفيذي لاتفاق التعاون الثقافي والعلمي المعقود مع حكومة الجماهيرية العربية الليبية للأعوام ٩٦ - ٩٧ - ٩٨ فيما يتصل بتوحيد المصطلحات العلمية في مختلف الميادين تمهيداً لتوحيدها في جميع الأقطار العربية، واقترحت مايلزم في هذا الشأن.

- درست اللجنة ورقة قدمها السيد الأستاذ الدكتور عبد الوهاب حومد وتتضمن بعض المصطلحات القانونية المستعملة في الفقه الجنائي وأبدت الرأي فيها.

- أقرت اللجنة فكرة ضرورة الاتصال بالجمعية السورية للمعلوماتية لدراسة إمكان التعاون معها في مجال المصطلحات.

- درست اللجنة كتاب السيد مدير مكتب تنسيق التعريب بالرباط رقم ٣٥٢ تاريخ ١٦ / ١٢ / ١٩٩٦ حول طلبه أن يقوم الجمع بدراسة مصطلحات معجمات مؤتمري التعريب الثامن والتاسع المزمع عقدهما في مؤتمر واحد، واتخذت في شأنه الاقتراح اللازم.

- درست اللجنة كتاب السيدة الأستاذة الدكتورة صالحة سنقر وزيرة التعليم العالي ذا الرقم ٢٤ / ب ع والمؤرخ في ٢ / ١ / ١٩٩٧ حول ما يتعلق بمؤتمر عمداء كليات الصيدلة العربية الذي انعقد في كلية الصيدلة بجامعة دمشق في المدة من ١٠ - ١٢ / ١٢ / ١٩٩٦ وأقرت في شأنه بعض المقترحات .

- شرعت اللجنة في البحث في ألفاظ الحضارة الدارجة، في المجالات المختلفة على أن تشمل الدراسة تعريف الألفاظ، وذكر مناطق استخدامها، ووضع مايقابلها باللغة الفصحى، تمهيداً لإسهام مجمع اللغة العربية بدمشق في إعداد معجم ألفاظ الحضارة الذي سيضطلع بإعداده اتحاد المجامع اللغوية العلمية العربية .

#### ٥ - لجنة النشاط الثقافي :

عقدت اللجنة في هذه الدورة أربعة عشر اجتماعاً، تم فيها الإعداد للندوة التي ستقام في أواخر تشرين الأول ١٩٩٧ وعنوانها: «اللغة العربية، معالم الحاضر وآفاق المستقبل».

وقد عقدت اجتماعات متوالية لتنظيم هذه الندوة وسترد التفصيلات في بند ندوات المجمع ومشاركاته.

#### ٦ - لجنة الأصول:

عقدت لجنة الأصول في الدورة الجمعية ١٩٩٦ - ١٩٩٧ عشرة اجتماعات، وقد انضم إلى اللجنة الأستاذ الدكتور مسعود بوبو اعتباراً من ٣١ / ٥ / ١٩٩٧ .

وضع أعضاء اللجنة في اجتماعهم الأول خطة لعملهم تتضمن النظر فيما يرد إليها من استفسارات عن نواح لغوية أو نحوية، والإجابة عنها، والنظر فيما أقره مجمع اللغة العربية بالقاهرة من مسائل اللغة أو النحو، أو غيرها لإقرار مآثره مناسباً منها، واتفق الرأي على البدء بوضع قواعد للإملاء مستمدة من شتى المصادر مع مراعاة التيسير واطراد القاعدة.

وقد بدأت اللجنة عملها في قواعد الإملاء وفرغت من قواعد الهمزة في أول الكلمة والهمزة المتوسطة وأقرتها.

#### ٧- لجنة المعجمات:

عقدت لجنة المعجمات في هذه الدورة الجمعية أربع عشرة جلسة كان مما تمّ فيها:

- درست اللجنة مشروع خطة قدّمه السيد الأستاذ الدكتور محمد إحسان النص نائب رئيس المجمع لإعداد معجم للملابس والأزياء يكون ثلاثي اللغات، العربية والإنكليزية والفرنسية، وقُدّمت في شأنه بعض المقترحات.

- اقترح تأليف لجنة خاصة لإعداد هذا المعجم تقوم بوضع خطة مفصّلة لعملها، وتُعرض بعد ذلك على لجنة المعجمات للموافقة عليها.

- قدّم السيد نائب رئيس المجمع مجموعة أوراق ضمت نحو ستين اسماً من الملابس الحديثة، وضع لها مقابلات باللغة الإنكليزية والفرنسية، ولفظاً عربياً مقترحاً لكل منها.

- درست اللجنة خطة لعملها في الدورة الجمعية ٩٦ - ٩٧ قدمها السيد نائب رئيس المجمع لعرضها على مجلس المجمع.

- رأت اللجنة ضرورة استمرار الاتصال بالمجامع اللغوية العلمية العربية وبدور النشر التي تهتم بإصدار المعجمات للاطلاع على ما نشرته أو ستشره من معجمات.



- بحثت اللجنة في أمر إعداد معجم آخر غير معجم الملابس والأزياء، ورأت أنه يُمكن الشروع في إعداد معجم للألوان.
- قدم السيد نائب رئيس المجمع خطة لإعداد معجم للألوان ناقشتها اللجنة وقدمت في شأنها بعض المقترحات.

### ثالثاً: دار الكتب الظاهرية :

- أ- المطبوعات: تم شراء (٤٣) كتاباً من معرض الكتاب العربي في مكتبة الأسد في هذه الدورة، وبلغ عدد الكتب التي أهديت إلى الدار (٣٠٩) كتب وبذلك أصبح مجموع ما في الدار من كتب / ٦٩٩٠٠ / كتاب.
- وأهدي إلى الدار (٧٣) مجلة ودورية عربية، ومجموع ما فيها من المجلات العربية نحو ألف عنوان. كما أهدي إليها نحو (٦٠) مجلة ودورية أجنبية، ومجموع ما فيها منها نحو / ٥٠٠ / عنوان.
- ب- بلغ عدد رواد الدار في هذه الدورة نحو (٣٥٠٠٠) ، وبلغ عدد الكتب المعارة إليهم نحو (٣٠٠٠٠) كتاباً.

### رابعاً: ندوات المجمع ومشاركاته :

- أ- أقام اتحاد الجامعات اللغوية العلمية العربية ندوة في دمشق من ٢-٥ كانون الأول ١٩٩٦ لدراسة معجم البيولوجيا في علوم الأحياء والزراعة برعاية السيدة وزيرة التعليم العالي، ونزل المشاركون في الندوة ضيوفاً على مجمع اللغة العربية.
- وقد افتتحت هذه الندوة صباح الثاني من كانون الأول ١٩٩٦ في قاعة المحاضرات بمكتبة الأسد وأقيمت في الحفل الكلمات الآتية:
- ١- كلمة الأستاذة الدكتورة صالحة سنقر، وزيرة التعليم العالي، راعية الحفل.
- ٢- كلمة الأستاذ الدكتور شوقي ضيف رئيس اتحاد الجامعات العربية،

ورئيس مجمع اللغة العربية بالقاهرة.

٣- كلمة الأستاذ الدكتور شاكر الفحام رئيس مجمع اللغة العربية بدمشق.

٤- كلمة الأستاذ الدكتور عبد اللطيف بريش أمين السر الدائم لأكاديمية المملكة المغربية ممثلاً للوفود المشاركة في الندوة.

وتابع المشاركون في الندوة اجتماعاتهم وجلساتهم في قاعة المحاضرات في مجمع اللغة العربية بدمشق، درسوا فيها معجم البيولوجيا في علوم الأحياء والزراعة الذي أعده مجمع اللغة العربية بالقاهرة دراسة وافية تمهيداً لإقراره من قبل اتحاد الجامعات العربية.

وقد أُعِدَّ في نهاية هذه الندوة تقرير ختامي وتوصيات تضمنت مجريات الندوة وأهم المناقشات التي دارت فيها.

وقدم المشاركون في الندوة جزيل الشكر لمجمع اللغة العربية بدمشق وللحكومة السورية لإضافتهما هذه الندوة، وتوفير المناخ العلمي، والإمكانات المادية لنجاحها وتحقيق أهدافها العلمية واللغوية والقومية.

- وألقيت في قاعة المحاضرات في مجمع اللغة العربية ضمن مهرجان المجمع محاضرتان متصلتان ببرنامج الأيام الثقافية للجامعات السعودية في رحاب الجامعات السورية الذي استمر من ٢٩ / ٣ ولغاية ٩ / ٤ / ١٩٩٧، الأولى للأستاذ الدكتور محمد الربيع وكيل جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، والثانية للأستاذ الدكتور عبد الله الغدامي، وقد أقيمتا يوم الاثنين ٣١ / ٣ / ١٩٩٧.

## ب - مشاركات المجمع داخل القطر وخارجه.

١- شارك الأستاذ الدكتور زهير البابا عضو المجمع في المؤتمر السنوي

الثالث لتعريب العلوم في القاهرة الذي انعقد يومي ١٢، ١٣ / ٣ / ١٩٩٧.

٢- شارك الأستاذان السيدان رئيس المجمع ونائبه في مؤتمر مجمع اللغة العربية بالقاهرة في دورته الثالثة والستين لعام ١٩٩٧.

٣- شارك السادة الأساتذة: الدكتور شاكر الفحام رئيس المجمع، والدكتور إحسان النص نائب رئيس المجمع، والدكتور عبد الكريم اليافي عضو المجمع في الإعداد للندوة المزمع عقدها للشاعر أبي العلاء المعري في المدة من ٢٤ - ٢٧ / ١١ / ١٩٩٧ من قبل المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية.

#### خامساً: مطبوعات المجمع:

أصدر المجمع في هذه الدورة المجلد السابع والأربعين من كتاب «تاريخ مدينة دمشق» «لابن عساكر» تحقيق الأستاذة سكيمة الشهابي.

#### سادساً: مكتبة المجمع:

دخل مكتبة المجمع في هذه الدورة (٦٩١) كتاباً باللغة العربية منها (٤٥١) كتاباً على سبيل الهدية و (٢٤٠) كتاباً قام المجمع بشرائها.

كما دخل المكتبة / ٩٤ / كتاباً أجنبية أهديت إلى المجمع من جهات مختلفة.. كما أهدي للمجمع (١٠٥) مجلة ودورية أجنبية و (٥٠٦) دورية عربية..

#### سابعاً: موازنة المجمع:

بلغت موازنة المجمع لعام ١٩٩٧ (١٣.٢٦٥٠٠٠) مليون ليرة سورية صرف منها حتى نهاية ٣١ / ٨ / ١٩٩٧ (٥٦٧٧٦٣١) ليرة سورية، وبلغت الموازنة الاستثمارية (١.٥) مليون ليرة سورية مخصصة لصيانة الظاهرية والعادلية. صرف منها حتى نهاية ٣١ / ٨ / ١٩٩٧ (٤١١٤٠٠) ليرة سورية.

## دراسة

### لمخطوطات كتاب «شمس العلوم»

لنشوان الحميري

(القسم ٢٠١) من الكتاب

إعداد: الباحث السويدي ميخائيل بيرسينوس.. Mikael Persenius

إصدار: جامعة أوبسالا، السويد، ١٩٩٧، ٢٧٨ ص.

The Manuscripts of parts 1,2, of "Shams al- U lum, by Nashwan Al- Himyari, A study of their relationship, Uppsala, 1997

### سماء المحاسني

هذه دراسة تعد من أحدث الدراسات عن كتاب «شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم»، أعدها الباحث السويدي ميخائيل بيرسينوس الطالب في جامعة أوبسالا وقدمها إلى الجامعة لنيل درجة الدكتوراه لعام ١٩٩٧ من قسم الدراسات اللغوية الآسيوية والإفريقية.

أما «نشوان الحميري» مؤلف الكتاب فقد كان أوحد أهل عصره نبلاً وفضلاً وعلماً، وكان متضلعا في اللغة والنحو والأنساب والتواريخ وسائر ما يتصل بفنون الأدب، شاعراً كاتباً خطيباً مفوهاً، وكان بالإضافة إلى هذا قاضياً في بلده اليمن<sup>(١)</sup>

ولنشوان الحميري مؤلفات لغوية أخرى لكن أهمها كتابه «شمس العلوم»، وهو دائرة معارف مرتبة على أبنية الكلمات مع مراعاة الألفباء كديوان الأدب للفارابي، وتعود أهمية الكتاب إلى كونه من أبرز الكتب

---

(١) توفي سنة ٥٧٣هـ / ١١٧٨م

اللغوية العربية مع اشتماله على أخبار العرب والمفردات الطبية وأكثر العلوم العربية الإسلامية.

ومن المعروف أن كتاب «شمس العلوم» لم يتم طبع أجزائه، وقد طبع لأول مرة في لايدن عام ١٩٥١، وهي الطبعة التي يشير إليها الباحث في دراسته، كما طبع الجزء الأول والثاني في القاهرة بمطبعة عيسى البابي الحلبي، وأشرف على طبعه وتصحيحه القاضي عبد الله بن عبد الكريم الجرافي اليمني مندوب وزارة المعارف اليمنية. وهناك طبعة دار الكتب المصرية التي قوبلت هذه الطبعة عليها.

وقد قدم الباحث السويدي «بيرسينوس» لدراسته بمقدمة عامة تحدث فيها عن الأقسام التي قام بدراستها من المخطوط، ويجدر الإشارة إلى أن الكتاب تم تحقيق أقسام منه على يد المستشرق السويدي «زترستين» Zetterstéen (١٨٦٦ - ١٩٥٣)، لكنه توفي قبل أن ينجز عمله.

أما بالنسبة لدراسة النسخ المخطوطة وتصنيفها فلم تتم من قبل، وانتقل بعد ذلك للحديث عن حياة المؤلف اليمني القاضي «نشان الحميري» وأعماله اللغوية والأدبية وذكر له نحو (٢١) مؤلفاً غير كتابه «شمس العلوم»، الذي طبعت منه أقسام ولم تصدر حتى الآن طبعة كاملة له.

أما بالنسبة للأقسام التي حققها زترستين فتشمل الجزء الأول حتى نهاية حرف (ث)، ثم أكمل «سفن ديدرنغ» Sven Dederling (١٨٩٧ - ١٩٨٦) حرف الجيم، والقسم من حرف حاء - خاء الذي كان قد أعده «زترستين» ولم يطبع في حياته لظروف مالية.

وأشار الباحث «بيرسينوس» في دراسته إلى طبعة محققة من «مخطوط شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم»، أصدرتها وزارة التراث القومي والثقافة في عُمان عام ١٩٨٣.



وهذه الطبعة في خمس مجلدات وتشمل الكتاب من أوله حتى حرف «الشين» وقد أفادنا الباحث بمعلومات قيمة عن كتاب «شمس العلوم» والمختصرات التي أعدت له وأهمها «كتاب ضياء العلوم ومختصر من شمس العلوم» بقلم محمد بن نشوان الحميري وهو ابن القاضي نشوان الحميري (ت. نحو ٦١٠هـ). وهناك أيضاً تعليق على ضياء العلوم لاسماعيل بن علي الأكوخ، ومختصر آخر لضياء العلوم بعنوان «جلاء الوهوم من ضياء العلوم» للمظهر بن علي الدامادي (ت ١٠٣٩هـ) وتوجد منه نسخة في مكتبة الجامع الكبير في صنعاء، بالإضافة إلى مختصر آخر هو «لوامع النجوم».

وانتقل الباحث السويدي بعد ذلك إلى وصف تفصيلي للأقسام التي درسها من الكتاب بعد مراجعة النسخ المختلفة منها في المكتبات، كمكتبة الدولة في برلين ودار الكتب بالقاهرة ومكتبة جامعة كامبردج ومكتبة جامعة هايدلبرغ، والمكتبة البريطانية ومكتبة جامعة يال بالولايات المتحدة الأمريكية. وأشار الباحث إلى أن ذكر «نشوان الحميري» قد ورد في مخطوطات لكنها لم تحقق بعد، مثل «مطلع البدور ومجمع البحور» لابن أبي الرجال (ت ١٠٢٩هـ).

وقد نشر في الكتاب الصادر عن جامعة أوبسالا النص العربي للقسم الذي درس من المخطوط، وزودت الدراسة بحواش هامة، وقائمة بأسماء المراجع بالنسبة لكل شخص وردت ترجمته في الكتاب، وفهرس بالأعلام بما فيهم الشعراء الذين وردت أبيات شعرية لهم في النص، وفهرس آخر للأحاديث النبوية.

وتأتي في نهاية البحث قائمة كاملة بالمراجع والمصادر التي استعان بها الباحث في دراسته لهذا المخطوط الهام من المخطوطات اللغوية العربية.

## استدراك

د . عبد الإله نبهان

نشرت مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق في الجزء (٤) من المجلد (٧٢) رسالة بعنوان «كشف العما في معاني لاسيما» من ص ٦٤٧ إلى ص ٦٨٠. وكنا ذكرنا في تقديمنا لهذه الرسالة أننا لم نقع للمؤلف على ترجمة. ثم حدث أن وقعت على كتاب «هجر العلم ومعاقله في اليمن»<sup>(١)</sup> للقاضي إسماعيل بن علي الأكوع، وفيه وجدت ترجمة موجزة لمؤلف الرسالة المذكورة فرأيت نقلها واستدراكها لاستكمال العمل المنشور وهذه هي :

- إبراهيم بن محمد بن عبد الخالق المزجاجي: عالم محقق في النحو والصرف والمعاني والبيان.

تصدّر للتدريس في جامع الأشاعر سنة ١٢٥٢هـ. مولده في زبيد سنة ١٢١٢هـ.

### آثاره :

- شرح على متن المدخل في علم المعاني والبيان.
- شروح على مختصرات في النحو .
- كشف العما عن معاني لاسيما.
- ونصّ القاضي الأكوع على أن مصدر هذه الترجمة هو كتاب: حدائق الزهر. نيل الوطر ١: ٣٧ .

---

(١) طبع كتاب «هجر العلم» بدار الفكر بدمشق سنة ١٩٩٦ والترجمة المذكورة في ج ٤ ص ٢٠٣٨ .

الكتب والمجلات المهداة  
إلى مكتبة مجمع اللغة العربية  
في الربع الأول من عام ١٩٩٨

أ - الكتب العربية

خير الله الشريف

- أحبك رغم أحزاني / د. فوزي عيسى - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٥.
- إحصاءات التعليم والامتحانات / وزارة التربية - دمشق: مديرية التخطيط والإحصاء في الوزارة، ١٩٩٤ .
- أحوال الديار: قصص / عبد العزيز مشري - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٣ .
- الأدب العربي السوري بعد الاستقلال / سيف الدين القنطار؛ تقديم: صياح الجهم - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧ - (سلسلة: دراسات نقدية عربية ١٧).
- أدبنا في آثار الدارسين / د. منصور الحازمي، د. محمد الخطراوي، د. عبد الله المعطاني - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٢ .
- أسبوع العلم الخامس والثلاثون / المجلس الأعلى للعلوم - دمشق: المجلس، ١٩٩٥ - ٥ أجزاء.
- أعمل عملي مغمض العينين / خلدون طانر؛ ترجمة: عبد القادر عبد الله - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧ - (سلسلة: مسرحيات عالمية ٣٨).
- اغتيال القمر الفلسطيني: مجموعة شعرية / أحمد مفلح - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٣.

- أضواء على صناعة الكتابة الدواوينية عند العرب... /  
د. سليم الحسنية- دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧.
- امرأة فقدت اسمها: قصص / دلال حاتم- دمشق: وزارة  
الثقافة، ١٩٩٧- (سلسلة: قصص وروايات عربية ٧٩).
- أمواج وأثباج / عبد الفتاح أبو مدين- ط ٢- جدة: النادي  
الأدبي الثقافي، ١٩٨٥.
- الأوديب: عقدة كلية / مجموعة من الباحثين؛ ترجمة: وجيه  
أسعد- دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٦- (سلسلة: الدراسات النفسية ٣٩).
- البحر المحظور، وقصائد أخرى / بلاغا ديمتروفا؛ ترجمة:  
ميخائيل عيد- دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧- (سلسلة: من الشعر العالمي  
الحديث ٥).
- بقايا عبير ورماد: شعر / محمد هاشم رشيد- ط ١- جدة:  
النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٤.
- بكيترك نواراة الفأل...: شعر / عبد الله عبد الرحمن الزيد-  
ط ١- جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٦.
- بين معيارية العروض وإيقاعية الشعر / د. عبد المحسن  
فراج القحطاني- ط ١- جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٦.
- تاريخ الإيديولوجيات / فرانسوا شاتليه؛ ترجمة: د. أنطون  
حمصي- دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧- ٣ أجزاء- (سلسلة: دراسات فكرية ٢٨).
- تاريخ العرب الحديث والمعاصر / د. ليلى الصباغ- دمشق:  
جامعة دمشق، ١٩٨٩.
- التصعيد: دروب الإبداع / مجموعة من الدارسين؛ ترجمة:  
وجيه أسعد- دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٦- (سلسلة: الدراسات النفسية ٣٨).
- التعريف بطبقات الأمم / صاعد الأندلسي؛ تحقيق: غلام  
رضا جمشيد- طهران: مؤسسة الهجرة، ١٩٩٧.
- تقليب الخطب على النار: في لغة السرد / سعيد مصلح

- السريحي - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٤.
- ثقافة الأسئلة: مقالات في النقد والنظرية / د. عبد الله محمد الغدامي - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٢.
- الجاليات الأوربية في بلاد الشام في العهد العثماني / د. ليلي الصباغ - ط ١ - بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٨٩ - مجلدان.
- جزر فرسان: إبحار عبر البحر الأحمر / صالح بن محمد بن مشيلح الحربي - ط ٢ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٤٠٩ هـ.
- الجلال / أندريس ليساراغا؛ ترجمة: ضيف الله مراد - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧ - (سلسلة: مسرحيات عالمية ٤٠).
- الجماهر في الجواهر / البيروني؛ تحقيق: يوسف الهادي - ط ١ - طهران: شركة النشر العلمي والثقافي، ١٩٩٥.
- حديث القلم / د. محمد رجب البيومي - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٠.
- حراس العالم / ناظم مهنا - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٦ - (سلسلة: قصص وروايات عربية ٧٤).
- حروف على أفق الأصيل: شعر / حمد الزيد - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٣.
- حكايات المداد: قصص للأطفال / عبده خال - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٣.
- حكاية الفتى مفتاح / عبد الفتاح أبو مدين - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٦.
- حكم الله في الصيد وطعام أهل الكتاب / مختار أحمد العيساوي - دمشق: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩١.
- حوار الأسئلة الشائكة: كلمات في الإبداع والفعل الثقافي / محمد علي قدس - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٦.
- خصام مع النقاد / د. مصطفى ناصف - جدة: النادي الأدبي



الثقافي، ١٩٩٤.

- خلاصة الأدلة في معاني أحاديث موطأ الإمام مالك / د. محمد المختار ولد أباه - الرباط: مكتبة الأمانة، ١٩٩٠.

- دراسة في منهجية البحث التاريخي / د. ليلي الصباغ - ط ٥ - دمشق: جامعة دمشق، ١٩٩٥.

- دم وغبار قوزما: نصوص / فواز العيسمي - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٦.

- ديوان علي دُمّر / محمد عالي الحمراء - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٧.

- ذاكرة لأسئلة النوارس: شعر / عبد الله الخشرمي - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٤١٠ هـ.

- رائحة المدن: قصص قصيرة جداً / جابر الله الحميد - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٧.

- رواية المستقبل: ثلاثية / لينا كيلاني - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧.

- رياح الحظ: قصص للشباب / رينوجايو؛ ترجمة: موفق شقير - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٦.

- السكر المر: رواية قصيرة / د. عصام خوقير - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٢.

- شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك / تحقيق: د. محمود مصطفى حلاوي - ط ١ - بيروت: دار إحياء التراث العربي، ١٩٩٦ - مجلدان.

- شيء من الفكر بين السياسة والأدب / عبد الله مناع - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٣.

- الطائر الجريح وعرض لمسرحية هاملت / ماريان ماتكوفيتش، ايفو بريشان؛ ترجمة: أحمد ناصر - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧.

- طائر الليل: مختارات من القصة البولونية / مجموعة

- من المؤلفين؛ ترجمة أكرم سليمان - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧.
- طاقات الإبداع / د. عالي سرحان القرشي - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٤.
- الطاولة العاشرة / أزوالدو دراكون؛ ترجمة: ضيف الله مراد - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧ - (سلسلة: مسرحيات عالمية ٤١).
- طب الفقراء والمساكين / ابن الجزار؛ تحقيق: د. وجيهة كاظم آل طعمة؛ قدم له: د. مهدي محقق - طهران؛ كوالا لامبور: مؤسسة مطالعات إسلامي؛ مؤسسة التمدن الإسلامي، ١٩٩٦.
- طبيعة الشعر / هربرت ريد؛ ترجمة: د. عيسى علي العاكوب؛ مراجعة: د. عمر شيخ الشباب - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧ - (سلسلة: دراسات نقدية عالمية ٣٠).
- الطفل والتلفزيون / ميره شالفون، بير كورسيه، ميشيل سوشون؛ ترجمة: د. علي وطفة، د. فاضل حنا - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٦ - (سلسلة: دراسات اجتماعية ٢٨).
- طه حسين والتراث / د. مصطفى ناصف - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٠.
- عبد العزيز الرفاعي أديباً / د. محمد بن مريسي الحارثي - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٣.
- عثمان الموصلي: قصة حياته وعبقريته / د. عادل البكري - ط ١ - بغداد: دار الشؤون الثقافية، ١٩٩٠.
- العدان بين شاطئ الكويت وصحرائها / د. يعقوب يوسف الغنيم - الكويت: مركز البحوث والدراسات الكويتية، ١٩٩٧.
- عذابات العمر الجميل: سيرة شعرية / فاروق شوشة - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٢.
- العربية إلي بالعربية / ميخائيل دونسكوي؛ ترجمة: عاطف أبو جمرة - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧ - (سلسلة: مسرحيات عالمية ٤٢).

- علم الأسلوب: مبادئه وإجراءاته / د. صلاح فضل - ط ٣ -  
جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٨.
- غناء الشادي / مطلق مخلد الذيابي - ط ١ - جدة: النادي  
الأدبي الثقافي، ١٩٨٤.
- فصول في أدب الطفل المسلم / عبد التواب يوسف - ط ١ -  
جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٢.
- فلسطين في مذكرات الفارس دارقيو / د. ليلي الصباغ -  
ط ١ - دمشق: المصادر، ١٩٩٦.
- فهرس مخطوطات مكتبة عبد الله كنون / عبد الصمد  
العشاب - الرباط: وزارة الأوقاف، ١٩٩٦.
- في موكب السيرة النبوية / د. محمد المختار ولد أباه -  
الرباط: الهلال العربية، ١٩٩٥.
- في نظرية الأدب عند العرب / د. حمادي صمود - ط ١ -  
جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٠.
- في النص الأدبي: دراسة أسلوبية إحصائية / د. سعد  
مصلوح - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩١.
- القلب الفاضح / ترجمة وتقديم: خالد عبد الرحمن العوض -  
ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٢.
- الكلب والحضارة: قصص من البيئة / عاشق الهذال -  
ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٣.
- لم السفر، نبوءة الخيول، بشائر المطر / حسين عجيان  
مسعد العروي - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٢.
- لويثان / جوليان غرين؛ ترجمة: عبود كاسوحة - دمشق:  
وزارة الثقافة، ١٩٩٧.
- ليتوما في جبال الأنديز / ماريا فارغاس للوسا؛ ترجمة:  
صالح علماني - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧.

- ليلة المغول / محمد أبو معنوق - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧ - (سلسلة: قصص وروايات عربية ٧٨).
- ماالسيوسولوجيا: مدخل إلى العلم والمهنة / أليكس إنكيليس؛ ترجمة: عيسى سمعان - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٦ - (سلسلة: دراسات اجتماعية ٢٩).
- مايشبه السيرة الذاتية / أكيرا كوروساوا؛ ترجمة: فجر يعقوب - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٦ - (سلسلة: الفن السابع ١٦).
- المتنبي شاعر مكارم الأخلاق / أحمد بن محمد الشامي - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٤.
- المختار من النشوار / د. عادل البكري - ط ١ - الكويت: وزارة الإعلام، ١٩٨٥.
- مخطوطات المكتبة الوطنية بباريس / مركز الوثائق والمخطوطات في الجامعة الأردنية - المجموعات: ١، ٢، ٣.
- مدخل إلى أصول الفقه المالكي / د. محمد المختار ولد أباه؛ تقديم: محمد الشاذلي النيفر - طرابلس: الدار العربية للكتاب، ١٩٨٧.
- مدخل إلى الشعر العربي الحديث: دراسة نقدية / د. نذير العظمة - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٨.
- مرآة التراث / مكتب نشر التراث المخطوط في وزارة الثقافة - طهران: المكتب، ١٩٩٧.
- مرافئ الأمل / د. محمد العيد الخطراوي - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٣.
- المصطفون: رواية عالمية / جون روتاونسند؛ ترجمة: حنان الجيرودي - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧.
- المعارضات الشعرية: دراسة تاريخية نقدية / د. عبد الرحمن إسماعيل السماعيل - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٤.
- معجم الأمثال العربية / خير الدين شمسي باشا - ط ١ -



- الرياض: مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية، ١٩٩٧-٣ مجلدات .
- معلومات ووثائق من الصحافة / مركز المعلومات القومي - دمشق: المركز، ١٩٩٧ - ستة أعداد من المجلد السابع.
- مغامرات بوبي وقصص أخرى / هناء الهاشمي - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧ .
- مفاهيم إيمانية / د. كمال محمد عيسى - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٢ .
- مقالات في النقد الأدبي: دراسات عن آثار هلال ناجي / مجموعة من المؤلفين - ط ١ - بيروت: منشورات الورود، ١٩٧١ .
- المنح الرحمانية في الدولة العثمانية وذيله / البكري الصديقي؛ تحقيق: د. ليلي الصباغ - ط ١ - دمشق: دار البشائر؛ مركز جمعة الماجد، ١٩٩٥ .
- من كتاب فتوح البلدان للبلاذري / اختار النصوص: د. شوقي أبو خليل - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧ - (سلسلة: المختار من التراث العربي ٧٠).
- من كتاب المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر لابن الأثير / اختار النصوص: د. سمر روجي الفيصل - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٦ - (سلسلة: المختار من التراث العربي ٦٨ - ٦٩).
- من نشر الدر للأبي / اختار النصوص: مظهر الحججي - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧ - ٤ أسفار - (سلسلة: المختار من التراث العربي ٧١ - ٧٤) .
- منهاج العابدين إلى جنة رب العالمين / الغزالي؛ تحقيق: د. محمود مصطفى حلاوي - ط ٢ - بيروت: دار البشائر الإسلامية، ١٩٩٧ .
- منهج الإسلام في العقيدة والعبادة والأخلاق / د. أحمد عمر هاشم - ط ٢ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٢ .
- المهرج: رواية / يونس محمود يونس - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧ - (سلسلة: قصص وروايات عربية ٧٧).



- الموجز في ممارسة الجراحة / مجموعة من المختصين - ط ١ - عمان: مجمع اللغة العربية الأردني، ١٩٩٧ - ٤ أجزاء.
- مورفولوجيا الحكاية الخرافية / فلاديمير بروب؛ ترجمة وتقديم: أبو بكر أحمد باقادر، أحمد عبد الرحيم نصر - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٩.
- المياه في الشرق الأوسط: إلماحات قانونية وسياسية واقتصادية / جي. أ. الن، شبلي ملاط؛ ترجمة: محمد أسامة القوتلي - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧.
- المياه ودورها الاستراتيجي في الوطن العربي / الندوة البرلمانية العربية الخامسة - دمشق: الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي، ١٩٩٧.
- ميت لايموت: قصص قصيرة جداً / نجيب كيالي - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٦ - (سلسلة: قصص وروايات عربية ٧٥).
- نجم القطب / محمود زعرور - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٦ - (سلسلة: قصص وروايات عربية ٧٦).
- نزهة الفكر فيما مضى من الحوادث والعبر...: قطعة منه / الحضراوي المكي الهاشمي؛ حققه: محمد المصري - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٦ - القسم الأول والثاني - (سلسلة: إحياء التراث العربي ١٠٢).
- نساء ورجال في الأدب والسياسة وإصلاح المجتمع / د. ليلي الصباغ - ط ١ - دمشق: الندوة الثقافية النسائية، ١٩٩٥.
- نصف العيش / ابن قلاوون؛ تحقيق: د. عادل البكري - بغداد: دار الشؤون الثقافية، ١٩٩٠.
- نظرية الأجناس الأدبية / كارل فيكتور وآخرون؛ تعريب: عبد العزيز شبيل، مراجعة: حمادي صمودي - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٤.
- نظرية التلقي: مقدمة نقدية / روبرت هولب؛ ترجمة: د. عز الدين إسماعيل - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٩٤.

- نظرية الشعر / تحرير محمد كامل الخطيب - دمشق: وزارة الثقافة ١٩٩٦ - ٨ أجزاء (سلسلة قضايا وحوارات النهضة العربية ٢٣):  
الأول - مقدمة ترجمة الالباذة  
الثاني - كتب مدرسة الديوان  
الثالث والرابع - مرحلة الاحياء والديوان  
الخامس والسادس - مرحلة مجلة ابولو  
السابع والثامن - مرحلة مجلة شعر
- النقد والدلالة: نحو تحليل سيميائي للأدب / محمد عزام - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٦ - (سلسلة: دراسات نقدية عربية ١٦).  
- النقوش الكتابية في أوابد دمشق / د. قتيبة الشهابي - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٧.
- هموم صغيرة: أقاصيص من الداخل / محمد علي قدس - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٤.
- الواضح في أصول الفقه / ابن عقيل؛ تحقيق: جورج المقدسي - بيروت: المعهد الألماني للأبحاث الشرقية، ١٩٩٦ - الجزء الأول: كتاب المذهب.
- وتلك الأيام / عبد الفتاح أبو مدين - ط ١ - جدة: ١٩٨٦.
- وداعاً هالي / د. محمد عبده يمانى - ط ١ - جدة: النادي الأدبي الثقافي، ١٩٨٨.
- وقائع موت السيد حمد / حسين علي البكار - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٦ - (سلسلة: مسرحيات عربية ٢١).

## ب - المجلات العربية

### هالة نحلاوي

اسم المجلة	العدد	سنة الإصدار	المصدر
الآداب الأجنبية	٩٣	١٩٩٧	سورية
الأسبوع الأدبي	٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢	١٩٩٧	سورية
التراث العربي	٦٨	١٩٩٧	سورية
الحياة المسرحية	٤٤	١٩٩٧	سورية
الحياة الموسيقية	١٥	١٩٩٧	سورية
رسالة معهد التراث العلمي العربي	٦٨	١٩٩٧	سورية
صوت فلسطين	٣٥٧، ٣٥٨	١٩٩٧	سورية
طبيب الأسنان العربي	٢، ٣	١٩٩٧	سورية
عالم الذرة	٥٢	١٩٩٧	سورية
مجلة باسل الأسد لعلوم الهندسة الزراعية	٥	١٩٩٨	سورية
مجلة باسل الأسد للعلوم الهندسية	٨	١٩٩٧	سورية
المجلة البطركية	١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠	١٩٩٧	سورية
مجلة جامعة البعث	٣ (مج ١٨ / طبية)، ٢ (مج ١٩ / العلوم)	١٩٩٦-١٩٩٧	سورية
	الأساسية والهندسية،		
	٣ (مج ١٩ / طبية)	١٩٩٧	سورية
المجلة الطبية العربية	١٣٥	١٩٩٧	سورية
مجلة المعلومات	٥٩ - ٦٠	١٩٩٧	سورية
مجلة المعلوماتي	٥٩ - ٦٠	١٩٩٧	سورية

اسم المجلة	العدد	سنة الإصدار	المصدر
المعرفة	٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢	١٩٩٧-١٩٩٨	سورية
معلومات دولية	٥٣-٥٤	١٩٩٧	سورية
معلومات ووثائق من الصحافة	٤ (مج ٧)	١٩٩٧	سورية
الموقف الأدبي	٣١٧، ٣١٨، ٣١٩	١٩٩٧	سورية
البليوغرافيا الوطنية الأردنية	١٩٩٥-١٩٩٦	-	الأردن
البيان	٢، ١ (مج ١)	١٩٩٧	الأردن
الشريعة	٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥	١٩٩٧	الأردن
مجلة مجمع اللغة العربية الأردني	٥٣	١٩٩٧	الأردن
الموسم الثقافي الخامس عشر لمجمع اللغة العربية الأردني	١٥	١٩٩٧	الأردن
البرموك	٥٧	١٩٩٧	الأردن
الآداب	٤	١٩٩٧	الجزائر
عالم الكتب	٦ (مج ١٤)، ٥ (مج ١٨)	١٩٩٣-١٩٩٧	السعودية
مجلة جامعة الامام محمد بن سعود الاسلامية	١٩	١٤١٨ هـ	السعودية
مجلة جامعة أم القرى	١٥	١٩٩٧	السعودية
مجلة جامعة الملك سعود	٢، ١ (مج ٣)	١٩٩١	السعودية
المجلة العربية	٢٤٦-٢٤٧	١٩٩٧	السعودية
مجلة كلية الآداب	مج ٤	١٩٧٥-١٩٧٦	السعودية
مجلة كلية الآداب / جامعة الملك سعود	٢، ١ (مج ١٣)،	١٩٨٦	السعودية
البيانات	٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨	١٩٩٧	الكويت
حوليات كلية الآداب	الحولية ١٨ (١٢١، ١٢٢)	١٩٩٧-١٩٩٨	الكويت
مع كشاف تحليلي للحوليات	سنة ١٩٨٠-١٩٩٧	١٩٩٧	الكويت
عالم الفكر	٤ (مج ٢٥)	١٩٩٧	الكويت
علامات في النقد والأدب	١٥، ١٦ (مج ٤)	-	الكويت
علوم وتكنولوجيا	٤٦	١٩٩٧	الكويت
دراسات عربية	٣-٤	١٩٩٨	لبنان

اسم المجلة	العدد	سنة الإصدار	المصدر
الشراع	٨٠١، ٨٠٠، ٧٩٩، ٥٠٨، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣	١٩٩٧	لبنان
المستقبل العربي	٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧	١٩٩٧	لبنان
الشهيد	١٩٨٨/٩، ١٩٩٠/١١	-	ليبيا
مجلة البحوث التاريخية	١٩٩٠/١، ١٩٩١/٢	-	ليبيا
أخبار الإدارة	٢٠	١٩٩٧	مصر
رسالة اليونسكو	أيار	١٩٩٧	مصر
دراسات مغربية	٤٣	١٩٩٦	المغرب
مجلة كلية الآداب والعلوم الانسانية	١٢	١٩٨٦	المغرب
	١٩، ٢٠	١٩٩٤-١٩٩٥	المغرب
ألمانيا	٥	١٩٩٧	ألمانيا
تراثنا	(٤-٣) (٤٧-٤٨)	١٤١٥ هـ	ايران
	(٤-٣) (٤٠-١)	١٤١٧ هـ	ايران
التوحيد	٩٢، ٩١	١٩٩٧	ايران
الدراسات الاسلامية	٤ (مج ١٥)، ١ (مج ١٦)	١٩٨٠-١٩٨١	باكستان
	١، ٣، ٤ (مج ٢١)	١٩٨٦	باكستان
	١، ٢، ٤ (مج ٢٧)	١٩٩٢	باكستان
	١ (مج ٢٨)	١٩٩٣	باكستان
	٣، ٤ (مج ٣١)	١٩٩٥	باكستان
	٣ (مج ٣٣)	١٩٩٧	باكستان
الداعي	جمادى ١	١٤١٨ هـ	الهند
صوت الأمة	٢ (مج ٢٩)	١٩٩٧	الهند



## ج - الكتب والمجلات الأجنبية

سماء المحاسني

## 1-Books:

- Anthologie de la Poesie Ibéro - Americaine/ choix, Introduction et notes Par Federicó De onis.-Paris, 1956.  
(Collection Unesco D´Oeuvres Representatives).
- Anthology of Soviet Short stories/ Com - piled by Nikolai Atarov.- Moscow, 1981, illus.
- Arsiv Belgelerine Gore Balkanlar´ da Ve Anadouluda yunan Mezalimi.- Ankara, 1996.  
(In Turkish Language).
- L´ Art Musulman/ Par George Marcais.- Paris, 1962.- illustratetd.
- Aspects De La Chine, Epoque Contemporaine. Paris, 1962.- Vol. 3.  
Puplished by: Centre D´ Etudes De Politique Etrangere.
- Catalogue Des Manuscrits Arabes (Deuxieme Partie: Manuscrits Musulamans, Index des Tomes II Et III, Nos.: 590- 1464/ Par Yvette Sauvan.- Paris, 1985.
- Con El Arco A Punto, "Palabra" Previa De Jesus Riosalido/ Par Concha Lagos.- madrid, 1984.-  
Series: Coleccion De Poesia Ibn zaydun, No. 1.  
Publ. by: Instituto Hispano- Arabe De Cultura.  
Le Coran et la Revlation Judeo- Chretienne, Etudes Compares/ Par D. Masson.- Paris: Librairie

- D´Amerique et D´Orient,- 1958.- Vol. 1,2
- Educating disabled people for the 21 st Century/ by Edward J. Cain, Jr & Florence M. Taber.- Boston, 1987.
- L´ Europe Du XVIII Siecle, L´ Art Et La Culture.- Paris, 1960, illustratred.
- Ibn an- Nadim und die Mittelalterliche arabische literatur, Beitrage zum 1. Johann Wilhelm Fückkolloquium (halle, 1987).- Wiesbaden, 1996.
- Child Survival, Health and Family Planning programmes And Fertility/ United Nations.- NewYork, 1996.
- The Diffusion of Sufi Ideas in the west/ by Idries shah.- Colorado, 1972.  
(An Anthology of new writing by and about Idries shah, edited by: L. Lewin.
- La Grece et les Origines De La puissance Romaine/ by Carl Grimberg.- Belgique: Marabout Universite, 1974, illus.
- History of Arabic literture/ by K. Fariq.- Delhi: Indian Institute of Islamic Studies, 1972.
- Index General De La “Description De Damas” De Sauvaire/ Par Emilie E. Ouechek.- Damas, 1954.  
Publ. by: Institut Francais De Damas.
- Index of the Arab Herbalist´ s Materials/ by Wataru Miki.- Tokyo: Institute for the study of languages and cultures of Asia and Africa, 1976.- Series: Studia Culturae Islamicae, No. 2
- Japanese Folk- Plays: The Ink- Smeared lady and other kyogen, tr. by: shio Sakaishi.- Tokyo, 1960, illus.

- 
- Learn to use books and Libraries, A Programmed Text/ by T. W. Burrell.- Great Britain, 1969.
  - literature in the language classroom ,A Resource book of Idieas and Activities/ by Joanne Collie and stephen Slater.- Cambride, 1987.  
(Cambridge Handbooks for language teachers).
  - Le Livre Des Avars De Gahiz/ Traduction Francaise Par charles Pellat.- Paris, 1951.  
(Islam D´ Hier et D´ Aujourdhui, Collection Dirigee par E. Levi- Provencal, Vol. X).
  - The Manuscripts of parts 1 And 2 of shams Al- Ulum by nashwan Al- Himyari, A study of their Relationship/ by Mikael Persenius.- Uppsala, 1997.  
Series: Studia Semitica Upsaliensia, 13. Publ. by: The University of Uppsala.
  - Le Monde Arabe A L´ Heure Actuelle/ Par Rene Kalisky.- Belgique: Marabout Universite, 1974.- Illustrated.
  - Le monde musulman/ par Vincent Monteil.- Suisse, 1963, illustrated.
  - Les Mosques De la Period TurqueA Alger/ Par Rachid Dokali.- Alger, 1974.- illustrated.
  - A Rising People, The Founding of The United States, 1765- 1789.- U. S. A: The American philosophical Society, 1976.- illustrated.
  - A Short History of The Near East/ by philip k. Hitti.- Princeton, 1965.- illustrated.
  - The Spirit of Islam, Doctrine & Teachings/ by Afif Tabbarah, tr. into English by Hasan T. Schoucair., Revised by Rohi Baalbaki.- 3rd ed., Beirut: Dar Ellm lil Malayin, 1993.
  - Los Tratados De Construcccion yuso De la



Azafia De Azarquiel/ Por Roser puig Aguilar.-  
Madrid: instituto hispano- arabe de Cultura/ 1987.  
**2- Periodicals:**

- معارف (مجلة باللغة الفارسية) تصدرها دار المصنفين شبلي

ع. - أغسطس ١٩٩٥

ع. - يولية، سبتمبر ١٩٩٦

ع. - مارس، أبريل، يولية، أغسطس ١٩٩٧

-The Arabist, Budapest studies in Arabic.

Nos.: 17, 18 (1996).

{Proceedings of the colloquim on logos,  
Ethos, in the Middle East & North Africa}.

Publ. by Eötvös Loránd University chain for  
Arabic studies and Csoma De Körös society  
section of Islamic studies, Budapest, Hungary.

-Arab- british Trade, The monthly Journal of  
the Arab- British chamber of commerce, London,  
England.

No. (1,2) 1996.

No. (7,8) 1997.

-Bulletin officiel.

Vol. Lxxlx, 1996, série B, No. 3.

Publ. by: Bureau International Du Travail, Geneve.

-Common ground, A Triannud report on Ger  
many environment

No. 3 (1997), Bonn, Germany.

- Le Courrier De L´ Unesco, Paris.

Nos. : Fev., Mars, Avril, Jul.- Aout, oct. (1997).

- Deutschland, Magazine on Politics, Culture,  
Business and science, Germany.

Nos. : 1, 3, 4 (1997)

-Dirasat, An International Refereed Research

- 
- Journal , Amman, Jordan.  
Vol. 24, Human and Social Sciences, No. 2,  
Aug., 1997.  
Vol. 24, Administrative Sciences, No. 2,  
July, 1997.  
Vol. 24, Shar'ia and law sciences, No. 1,  
July, 1997.
- East Asian Review.  
No. 3, Autumn 1997.  
Publ. by: The Institute for east Asian Studies,  
Seoul, Korea.
- EFA, 2000, Bulletin Publie' Par l'unesco.  
Jan.- Mars, 1997.
- Global Governance, A Review of Multilateralism  
and International Organizations.  
No. 1, Jan.- Apr. 1997.  
Publ. by: Lynne Rienner publishers in Cooperation  
with Acuns and the United Nations University.
- Hamdard Islamicus, Quarterly Journal of  
studies and research in Islam, Pakistan.  
editor in chief: Hakim Mohammed Said.  
No. 1, Jan.- March 1997.  
Puble. by: Bait al- Hikmah at Madinat al- Hikmah.  
Islamabad
- Ibla, Revue De l'Institut Des Belles letters  
Arabes, Tunis.  
No. 180, 1997- 2
- Journal of Economic Cooperation Among  
Islamic Countries.  
Nos. :(1-2), 1997.  
Publ. by: The statistical Economic and Social  
Research and Training Centre for Islamic  
Countries, Ankara, Turkey.



- Le Muséon, Revue D'Études Orientales, Louvain- La- Neuve.  
Tome 110- fac. 1- 2, 1997  
(Fondé en 1881 Par ch. De Harlez.
  - Muslim education quarterly.  
No. 3, 1997 (spring Issue).  
Publ. by: The Islamic Academy, Cambridge,U. K
  - News & Views, from the Mediterranean and Black sea Regional Network against Intolerance, Discrimination and Violence.  
No. 1, April- June, 1997.  
Publ. by: Unesco.
  - Review of Interational Affairs, Belgrade.  
Nos. : 1057, (1058- 1059), 1060. {1997}.
  - Revue internationale des Sciences Sociales.  
Nos. : 152, 153, (1997).  
Publ. by: Unesco.
  - Self- Realization, A Magazine Devoted to Healing of Body, Mind, and Soul.  
No. 3, Summer 1997.  
Publ. by: self- Realization Fellowship, Los Angeles, california.
  - SGI Quarterly, Soka Gakkai International Quarterly Magazine, No. 7, 1997.
  - Sources Unesco, Paris.  
Nos. : 85 (1996).  
86, 87, 91, 93 (1997).
- .....

## فهرس الجزء الثاني من المجلد الثالث والسبعين

### (الصفحة)

### (المقالات)

٢١٩	الدكتور إحسان النص	مصصفات اللغويين العرب في خلق الإنسان
٢٣٧	الدكتور مسعود بوبو	العرب ولغات الأمم الأخرى
٢٦١	دراسة وتحقيق د. عمار الطالبي	كتاب ثمرة الحكمة لابن الهيثم
٣١١	الأستاذ محمود باكير	الأبعاد بين اللغة والرياضيات
٣٢٥	الأستاذ جورج صدقني	تعقيب على مقال «الأبعاد» بين اللغة والرياضيات
		قصيدة اللورقي في وصف رحلته من الأندلس
٣٣٣	الأستاذ ياسين محمد السواس	إلى المشرق، تحقيق :
٣٤٧	تحقيق الأستاذة سكيينة الشهابي	عبد الله بن عباس بن عبد المطلب

### (التعريف والنقد)

٣٥٧	الدكتور أبو القاسم سعد الله	بين العربية والإسبانية
٣٦٣	الدكتور محمد يحيى زين الدين	نظرات في معجم لسان العرب (قسم ٣)

### (آراء وأنباء)

٣٩١		التقرير السنوي
٤٠١		دراسة لمخطوطات «كتاب شمس العلوم» لنشوان الحميري السيدة سماء المحاسي
٤٠٤	الدكتور عبد الإله نبهان	استدراك على رسالة «كشف العما في معاني لاسيما»
٤٠٥		الكتب والمجلات المهداة إلى مكتبة المجمع في الربع الأول من عام ١٩٩٨
٤٢٤		فهرس الجزء

## مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٠

- قصيدة في مشكل اللغة وشرحها لأبي بكر محمد بن القاسم الأنباري (فصلة)
- تحقيق عز الدين البنوي النجار
- فهارس شرح المفصل لابن يعيش، صنعة عاصم بهجة البيطار

## مطبوعات المجمع في عام ١٩٩١

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، مج ٤١ تحقيق سكيئة الشهابي
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، السيرة النبوية (القسم الثاني) تحقيق نشاط غزاوي
- عبد الله كنون: سبعون عاماً من الجهاد المتواصل في خدمة الإسلام والعروبة للدكتور عدنان الخطيب (فصلة)
- كتاب التنوير في الاصطلاحات الطبية، لأبي منصور الحسن بن نوح القمري تحقيق وفاء تقي الدين

## مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٢

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٢، تحقيق سكيئة الشهابي
- ألوان من التصحيف والتحريف في كتب التراث، تأليف الدكتور صالح الأشر
- بقية الحاطريات لابن جني (وهي مالم ينشر في المطبوعة) تحقيق الدكتور محمد أحمد الدالي
- حفل تأبين فقيد المجمع الأستاذ أحمد راتب النفاخ ١٩٢٧ - ١٩٩٢ م

## مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٣

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٣، تحقيق سكيئة الشهابي
- حفل تأبين الأستاذ المهندس وجيه السمان ١٩١٣ - ١٩٩٢ م

## مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٤

- محاضرات المجمع في الدورة الجمعية (١٩٩٢ - ١٩٩٣)

REVUE  
DE L'ACADEMIE ARABE DE DAMAS  
B.P(327)

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٥

- كشف المشكلات وإيضاح المضلات للباقولي، تحقيق د. محمد أحمد الدالي (أربعة أجزاء)
- النجوم الزواهر في معرفة الأواخر لابن اللبودي، تحقيق مأمون الصاغرجي ومحمد أديب الجادر
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر المجلد ٤٤ تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٦

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر المجلد ٤٥ تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٧

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٧، تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي .
- علم التعمية واستخراج المعنى عند العرب ج ٢، دراسة وتحقيق د. مراياتي، د. مير علم، د. الطيان.
- محاضرات المجمع في الدورة الجمعية ١٩٩٤ - ١٩٩٥ .
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٣٥ - ٣٦، تحقيق الأستاذة سكيئة الشهابي .











xandrina

